

114  
1978 | 3



# ეცსოთ ვაინ

12

1978



# ეკიონომიკი

საქართველო  
სახალხო კომისარიატი

შოთა რუსთაველი 40 ბიბი რესიდუატი განაკვეთი  
და საზოგადო მიზანი 03-30 ბიბი განაკვეთი გურიაში

წელიწადი 55-ე

№ 12

დეკემბერი, 1978 წ.

საქართველოს საბაზო მდგრადის კავშირის რედაცია

## უ რ ი ნ ა ს ა რ ტ ი

სიცოცხლის უნიკალური შემთხვევა (მოწოდევა)	3
მრავალი აავავდი — ავავდი	11
იმავა გავალი — ავავდი	12
ალიასანდრი რეზაიალი — უკოს მოის მისას კვებები, ლექსი	15
ხერხ გარემონა — გადი მიმიტი. ლექსი	17
ვარო საიდამი — ლაზების აკადემიუმი. ლექსის	19
ლალი ჭავალავალი — ლაპატი	25
რიცხ მიზანურა — ლიკიური	27
არც ივალი — ავავდი	42
როდიონ არქანი — მინიატურები	45
ვინარიძის დარსებისი — ავავდი	53
გრიგორ რეზაიალი — სიცოცხლის ცეცულ ღილავი. რომელი	55
მირიანი რამისანი — ვალენინი. ღილავის მოხსენენ. ღასისრელი	57
	132

## ნერგვავავაში სურტლების დღეები

მიხოდ ხერიანი — შეს, მიავითო. აარი ჩად	142
სიმო ევირა — ავავდის განაპირობა კარგავაზი	153

## კრიტიკა და კურსისტიკა

ზარა ჩიხა — რომანის ცხოვანი და კომანდის ისტორია	161
ავავდ გამომავა — ავავდის კონკრეტულობი	175
ნინო ცეცარანა — კარგირების კომისარის ცხადი	178

## ნახევი მუშაობები

ერემ ავავდებალი — იმავარ მომიჯობილისაფში. ლექსი	182
გამომავა — სისამავა და გეორგიოვანა	184
გიორგი სახალინა — გეიაზების აა სიცოცხლებისამი	185

## შიგნების მიმოხილვა

ა. პერიაძე — „გამოსახულის გადასახული“	186
გიგ. „ვეროვანის“ 1978 წლის მომიჯობის გიგანტი	188



9月13日  
2023年9月13日

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ପରିଚୟ ଓ ଲେଖନ ପାଠ୍ୟମାଧ୍ୟ

6-26282-4093-5370302

கால்பாதிரி நீ. சுடுவெட்டு

● ଲାଗୁ ଧାରାଦେଖିରୁଥାର 24/XII-78 ଟ., ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କୌମା  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ ପରିପାଳନ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛି।

କୋଡ଼ିଆମ୍ବାଦୀ: ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା — ୧୩-୫୫-୧୧. ରୂ 14257. ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା ୧୫-୨୦. ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା ୩୦-୧୦.  
ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା ବେଳାଗାଲାଙ୍କା — ୧୩-୫୫-୧୮. ପାତ୍ରାନ୍ତିକ ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା ୧୫-୨୦. ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା ୩୦-୧୦.  
ଶେଷପାଇଁଲାଙ୍କା — ୧୩-୫୫-୧୫, ୧୩-୫୫-୧୨, ୧୩-୫୫-୨୦.

© ଲେଖ. ରୁ-ମ ପାଠୀମଧ୍ୟବିତ୍ତନ, 1978.

# რაზენის ზეობრივი სიმაღლე

„მცირე მიწა“, „აღორძინება“, „ჩამირი“

ხალხის ცხოვრებასთან უმჭიდროესი კავშირის, უფრო მეტიც — ამ ხა-  
სხისგან აეტორის განუყოფლობის შესანიშნავ ნიმუშებად უნდა ჩაითვალოს,  
პირველ რიგში, ლეონიდ ილიას-ძე ბრევნევის წიგნები — „მცირე მიწა“,  
„აღორძინება“ და „ფამირი“, რომელმაც არა მარტო საბჭოთა ხალხის, არამედ  
მთელი კაცობრიობის ურადღება შიიცვარეს. სულ მთელი სანში ეს წიგნები  
ჩათვლის თითქმის ყველა ენაზე ითარგვნა. ეს გასაცემო არის. ეს წიგნები  
მოიცავს საკითხთა უაღრესად ფართო წრეს, რომელთაც გადამწყვეტი მინ-  
შენელობა აქვთ მთელი კაცობრიობის მომავლისათვის. ამ წიგნების ჩათვლით  
რეზონანსს განაპირობებს ის ფაქტიც, რომ მთელი ავტორი არის ჩეკენი პლანეტის  
ყველაზე უფრო პოპულარული სახელმწიფო მოღვაწე, რომლის ყოველ სიტ-  
უას დაძალული უსმენს მთელი კაცობრიობა: „მცირე მიწა“, „აღორძინება“  
და „ფამირი“ გადმოვცემენ საბჭოთა ხალხის პრიმისა და ცხოვრე-  
ბის ისტორიულ გამოყიდვებას, სიბრძნეს მთელი უზარბეჭდი ეპოქისა, სიბ-  
რძნეს ლენინის პარტიისა, მი მართი ჰუმანიზმისა, რომელსაც თავისი შრო-  
მითა და ბრძოლით ამჟღვირებს საბჭოთა ქვეყანა და მთელი სოციალისტური  
ბანაკი, მი ჰუმანიზმისა, რომელზეც დასაბამიდან ოცნებობდა ადამიანი და  
რომელიც დღეს თვალით დასახანა და ხელშესახებ ფორმებს ღებულობს,  
მეცნიერება თავისი რეალური სახით ჩეკენს საპობლომზი; როცა წერილობდა  
შეცნიერებული კომუნიზმის საპროგრამო დოკუმენტი — „კომუნისტური პარ-  
ტიის მანიფესტი“, მაშინ კომუნიზმი შეთლოდა ანრიდილის სახით დადიოდა ცე-  
როპში, დღეს კი ის ხორცის ისხამს და მილიონობით ადამიანთა გონიერას ეუც-  
ლება.

„მცირე მიწას“ სამამულო ომის ეპოქაში, გაატარობული ბრძოლის შეუ-  
გულში გადაეყარანთ: მაგრამ ეს წიგნი მარტო მემუარები არ არის, ეს არ არის  
ძარტო წარსულის ასახვა: ეს არის ისტორია — მიმრთული წინ, ისტორია,  
მომავლის განვერტებასაც რომ შეიცავს: ეს არის მარტო წიგნი კა არა, ბრძო-  
ლა კაცობრიობის მომავლისათვის: ეს არის პრიმი სიკეთისათვის, შევიდო-  
ბისათვის, ეს არის წიგნი მოშე და ომის წინააღმდეგ: მართლაც და, როგორც  
ამობს „მცირე მიწის“ აეტორი, „ნებისმიერი შეტაყება, ყოველი ბრძოლა,  
სადაც უნდა ხდებოდეს — ეს არის ცეცხლი, სისხლი და სიკეთილი“; და ამ,  
წევნის წინაშე წიგნი სისხლა და სიკეთილე, დაწერილი იმ მიზნით, რომ აღარ  
იღვრებოდეს სისხლი და არ თარებოდეს სიკეთილი თავისი გასისხლანებული  
ცელათ. საბჭოთა ეპოქის ჰუმანიზმია აქ, ამ წიგნის უზრულებეს მიაღწია თა-  
ვის ზუსტ და ნათელ გამოხატულებას, თავის ბრწყინვალე მწვერვალს. აქ გა-  
მოჩენდა კომუნისტური რწმენის ზენობრივი სიმღლე და განა ბუნებრივი არ  
არის, რომ იყო იქცა მილიონებისათვის საყვარელ წიგნად. სამაგილო წიგნად.

აქევ უნდა აღინიშნოს ერთი პრინციპული თვისება, თუ შესანიშნავი სია-  
ხლე ამ წიგნისა: რა არის მცირე მიწა? ეს არის კადოვანი მიწის ნაგლევი,  
სულ 6 კოლომეტრი სიგრძეს და ოთხნახევარი სიღრმეზე, მოიგად, ტრანსტრ-  
ანის თეალსაზრისით თემცა მცირე მიწა ასახავს დიდი სამამულო ობის

მხოლოდ ერთ ეპიზოდს, მხოლოდ ერთი ბრძოლის სურათს, ფუტკა აქ ჩაწევდებია მხოლოდ ნოველისისკენ და მისი მასაღებობი — აქერთულის ფრა-ფერი გზა“ გელუნჯიგიძიან მცრო მიწამდე, ცემესის უბე, სტანიქის უბანი, მისხავოს რაიონი — მაინც სეენს წინაშე ნამდვილი განცდა, ნამდვილი ჩა-წედენა დიდი მასშტაბებისა, მთელი ომის უზარმაზარი კომედია, იმ მსოფ-ლით სამკედლო-სასიცოცხლო შეტაკებისა, რომელიც მიმდინარეობდა მთელ ფრონტზე ჩრდილოეთის ყინულოვანი რეანიდან შევ უდინდებ და კავკასიონის მშევრეალებამდე. სწორედ ასეთი „მცირე მიწამდისაგან“ შესდგებოდა ეს დიდი მიწა, მთელი ჩევნი პლანეტა, რომელიც თავის გადარჩენას დღეს უმაღ-ლის საბჭოთა ხალხს, მის სახელოვან არმიას, და „მცირე მიწის“ აერორის მიაღალ თარიღობაზე მეტყველებს ის გარემოებაც, რომ ეს წიგნი გვიხატავა ერთი ქალაქის, ერთი ბრძოლის სახით კაცობრობის ისტორიაში მანამდე უნა-ხედი ომის პანორამას, მთელი ომის ისტორიას მის ყველა გამოცდებაში, მის ც. ი. პოლიტიკურ, ეკონომიკურ, ფინანსოლოგიურ და მორალურ-ეთიკურ ასპექ-ტებს. დიაბ, ჩევნს წინაშეა საოცრად მართალი სურათი მისია, სადაც საბ-ჭოთა ადამიანია ვონებისათვის თითქმის მიუწვდომელი სისწელები დასძლია; ამას ხაზგასმით ალინშეავს ამხანაგი ბრძენები. აი რას წერს იგი: „როცა ახლა, მესამედი საუკუნის შემდეგ გავონდება, თუ რა გადახდათ ჩევნი არჩიოს მებრ-ძოლებს, მეთაურებს, პოლიტმუშავებს, ზოგჯერ არც კი გვერა, რომ ყველა-ფერი ეს ნამდებლად იყო, რომ ყველაფერ ამას გაუძლო აღამიანჩა. დიაბაც, გაუჟელოთ, ყველაფერი გამოვცადეთ და გავიმარჯეოთ, გვანაღვურეთ ფაშის-ტები“.

სად არის ამისი ახსნა, ამ საიდუმლოს გასაღები? რამ მისცა ასეთი ბეშებრაზის ძალა საბჭოთა ჯარისკაცს? და რაოდენად საინტერესოა ის ფაქტი, რომ ყოველივე ამის ასახელად „მცირე მიწის“ აერორიმა მიმართა მსოფ-ლითს უბაღლო გვითავს, რომელიც ყველაზე დიდი აერორიტეტია მხატვრული ლიტერატურის ისტორიაში; წერე ვლაპარაკობთ ლევ ტოლსტოის შესა-ხებ.

#### „მცირე მიწის“ ფულებზე კეითხულობთ:

„ექვს დღე-ღამეს გრძელდებოდა ბრძოლები ნოველისისები, ან ჩამოვ-თვლი ნაწილებისა და შენაერთების ნომირებს, ან მოვიყენ ციფრებს — იერ-ში დაწევრილებით არის ასახული საშეხვიო ისტორიულ ლიტერატურაში. მთავარია სხვა რამ: მეომართა შეტევითი აღტინება, კეთილშობილური მძღონ-ვარება ისეთი დიდი იყო, რომ მათ უკვე ვეღარაფერი შეაჩერებდა. უოველ-დლიურად და ყოველ საათს მხედრული გმირობის მოწერი ვიუვით. ერთი ამბავი მაინც უნდა გაიმბოთ.“

წიგნის აერორს აქ მაგალითისათვის მოპყავს საული პარტორების ვალი-ულინის გმირის ამბავი, როცა მან საკუთარი მექრიდით ჩააწინ მტრის ტუკიაშ-ტრენერი და იერიშე გადასულ ასეულს გზა გაუსნა. ისსენებს რა ამ ამბავს, ღ. ი. ბრძენები განაგრძობს:

„...ვალიულინს კარგად ვიცნობდი მცირე მიწიდან. იგი საუკეთესო პარ-ტორები გახლდათ. ხელს ვაწერდი მისი დაჭილდების ფურცელს და ვაჟირობ-დი ასეთი გმირობის არსზე. უდავო, კაცმა იცოდა, რომ ნალიდი სივედილი ელოდა. მაგრამ არ მგონა, ამ ღრის გაეიძრა „ახლა გმირობას ჩავიდენო“. არა, ეს ვაკეაცობა თვალში საცემი კი არა, სიტყვაძუნწი, მე ვიტყოდი, მოკ-რძალებულია, რომელსაც განსაკუთრებით აფასებდა, თუ ვიმსჯელებთ რომან-ომი და მშეიღობის“ მიხედვით, ღ. ნ. ტოლსტოი. და გმირობა ამ სიტყვის ტო-

რა თქმა უნდა, სიკედილის შეში ჩეცულია აღმარინებოდის. ეს ბუნებრივია. მაგრამ კრიზისულ ფასს გადაწყვეტილება თაოქტოს თავისთვალიდ მოდიოდა და მთელი წინა ცხოვრებით იყო მომზადებული. მასშიაღამე, არის რაღაც მიუნა, რაღაც წამი, როცა პატრიოტ მომზადები სამშობლოს წინაშე ვაღის შეგნება ანშობს შეშის გრძელებასც, ტკოვილსაც, სიკედილზე ფიქრსაც; მაშა-სადამე, გმირობა ანგარიშმიულებელი მოქმედება კი არ არის, არამედ იმ საქმის სამართლიანობის და სიღიადის რჩენა, რომლისათვისაც კაცი გადასახადობა.

„ରା ଗୁଣ୍ଣିଆଟୁରି ଶୁଳ୍କ ଏହିତ ରା ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ମହାନାମି ଶ୍ଵାସକ୍ଷେତ୍ର-  
ରୀ ଏହିତ — ଶାଶ୍ଵତବିନ୍ଦୁରୀ, ରାଜପଦେନ ଶ୍ଵାସକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅନୁଭବାବ୍ୟବତ ମିଳିବା ଏବଂ  
ଶର୍ଵାନିବାଲୀ ଠା ଅନ୍ଧରୀବିନ୍ଦୁରେ ଶାଶ୍ଵତବିନ୍ଦୁ ଶ୍ଵାସକ୍ଷେତ୍ରରେ”.

მოსილი, უზარმაშარი შინაგანი ძალის და პოტენციის მქანე ფეხისებრივი ჩატანი, შესა, სოციალისტური რეალიზმის კონცეფციის მიხედვით, და მსეურე განასახხეორებს რეალისტი მწერალი მას თავის მხატვრულ ნაწარმოებებში. დაულეველია, მოუწურავი ხალხის ტალანტი. მისი ძალა, და მას სახწაულების მოხდენა შეუძლია სწორედ მაშინ, როცა მას წინ მიუძღვის კომუნისტური პარტია, სოციალისტური რეალიზმის მწერლობაშ სწორედ პარტიის ეს მორიგანიზებელი როლი მოაქცია ყურადღების ცენტრში თავისი ისტორიის დასაწყისშივე. სამოქალაქო ომის წლების ლიტერატურაშ შექმნა ბოლშევკეები კომისარის მონუმენტური სახე და სრულიად სამართლიანად ეს ითვლება საბჭოთა კლასიების უძინესუასეს მონაცემებიდან. სამოქალაქო ომის დროის კომისარში დიდალი ლიტერატურა შექმნა, მაგრამ ჩეკინ ერთ მაგალითს დავისახელებოთ. ეს არის კომისარი ფედორ კლიმენტი დამიტრი ფურმანოვის რომანიდან „ჩაბავი“. ეს მართლაც კლასიკური სახეა კომისარისა, ერთ უაღრესად მციდრო კოლექტივად რომ შეპროექტს, რაზმავს, აცემენტებს და აღდღაბებს მთელ დავისის, სახელოვანი ჩაბავის დაიგინისას. კომისარის მხატვრულმა სახემ განუწომლად დიდი როლი შეასრულა საბჭოთა ლიტერატურის ისტორიაში, მისი იდეური ზრდისა და წინაშელის პროცესში, ისევე, როგორც თვითონ კომისარმა ჩეკინ ხალხის ბრძოლის სახელოვან გზახე. ას მციდროდ არის გადაწყვლილ ურთიერთ შერის საბჭოთა ხალხის შრომისა და ბრძოლის მატიანე და საბჭოთა მწერლობის ისტორია.

ახალი ისტორიული მაგალითი, ახალი დადასტურება ყოველივე ამისა არის „მცირე მიწა“. საღაც აღნიშნულია, რომ „პოლიტმუშავები შეიარაღებული ძალების სული და ცვლი გახდნენ“: მთელი წიგნის მანძილზე ლ. ი. ბრეკნევი ორგერ ახსნებს სიტყვა — კომისარს. პირველად, როცა სახლვაო ქვეითი ჯარის ბრიგადის პოლიტგანყოფილების უფროსის მ. კ. ვოლფი, მეთაურის საყველოზე, ამაռაც რისკზე რათ მიდიხარო, უპასუხებს — მე კომისარი ვარ, და მაშასადამე, ჩემი ადგილი ყველაზე წინ არის; მეორე ადგილას ბრეკნევის აღიურანტი ი. კრავჩუკი აიმედებს განსაცდელში მყოფ შებრძოლებს — თქვენს დასახმარებლად ტანკები და მთელი ქვეითი პოლი მოდისო, ეს ამბავი თვით არმიის პოლიტგანყოფილების უფროსმა მოიტანათ: ამის შემდეგ, ამ სასიხარულო ცნობით გახარებული ლეიტენანტი ვაიქცა თავის შებრძოლების გასამსნევებლად, თან განუწყვეტლივ იმეორებს: „ — ეს კომისარია, პოლიტგანყოფილების უფროსი“.

დველი, სამოქალაქო ომის დროინდელი რომანტიკა ხელავს ამ სიტყვის — კომისარს (ესაა ერთადერთი ხაზებსმული სიტყვა მთელ წიგნში): ვინ იყო კომისარი ი სამოქალაქო ომის დროს და კოლი ი ტ-მ უ შ ა კ ი სამამულო მეში? ის პარტიის წარმომადგენერალი იყო და, მაშასადამე, ანსახიერებდა ეპოქის სინდის, ჭყაფს, ღირსებას; ეს იყო კაცი. რომლისათვის უმაღლესი მასაული — იყო სინდისი, ეს იყო ადამიანი, განსახიერება ვმირული მაღალზეობისა.

უაღრესად ფეიხელი რეალისტური სტილით დაწერილმა, რომანტიკით აღსავს მ წიგნმა დაგენისტა სრულყოფილი სახე კომუნისტისა, დახატული თოთო-ორთლა, მაგრამ მსხვილი მონასმით. ჩეკინ აქ ნათლად დავინახეთ, რომ კომუნისტს ბრძოლაში ერთი დიდი და საპატიო პირველი აღილი აქვს: პირველი ჩეკინს ბრძოლაში და ყველაზე ბოლოს გამოიიდეს ბრძოლიდან. ეს არის ადამიანი, რომელიც აღზარდა ლენინის პარტიამ. „მცირე მიწა“ ადამიანის სულში მოზაფხური სტოლისზე აღზარდა შესახიშნავი პროგრესია. სტოლისზე, ჰეროიკულ საწყისს გარეშე ცხოვრება წინ ვერ წავია, უამისიდ კოთალი ვერ გაიმარჯვებს ბრძოლაზე. „მცირე მიწა“ მოვიდობრობს კომუნისტე-



ბის სულიერ გაუტეხელობაზე და უცელაფერი ეს გაეთებულია ლავონტრამცე ნუსა  
შძაფრი და შთამბეჭდავი სახეებით, დიდი იდეური და ემოციური ძალით.

\* \* \*

ასეთია კომუნისტი ბრძოლის ველზე, ხოლო როგორია ის შრომაში —  
მის კონკრეტული მაგალითი მოცემულია წიგნში „აღორძინება“. აქაც, რო-  
გორც „მცირე მიწაში“, მარტო ისროლია კი არ არის, მარტო ის კი არ არის ნაჩ-  
ენები, თუ როგორ აღდგა ფერტულიდან ომის ფრის დანგრეული შამორისებრ და  
დნეპროპეტროვსკი, რა გმირული შრომის ფასად დაგდა ამ ქალაქების აღორ-  
ძინება და რა როლი ითამაშა აქ პარტიულმა როგორიზაცია; იმავე დროს, აქ  
შორს მიმავალი განსიგადინებებია, რომლებიც ვეინვენებენ კომუნიზმის მორა-  
ლურ კოდექსს მხატვრულ სახეებში. „აღორძინება“ მასწავლებელია იმისა, თუ  
როგორ უნდა იქცოვოს კომუნიზმის კონქის აღაშანება. არა განვენებული დე-  
ბულებების სახით, არა დეკლარაციულად, არამედ ცოტხალი სახეებით, კონკ-  
რეტული აღმიანების ცხოვრების მაგალითზე აქ ნაჩენებია კომუნიზმის მორა-  
ლურ კოდექსი მოქმედებაში, ცოტხალ ყოფაში, ოჯახში, ქარხანაში, დაწესებუ-  
ლებაში, პარტიულ როგორიზაციაში. და ჩენ გედავთ ამ შაღალი მორალის აღა-  
მიანებს, გულმარტვალე პატრიოტებს, ისეთებს, როგორიც არიან ბრიტანიორი  
ანია ლოშეარიონია, მილემონტავე, ივან რუმიანცევი, ტაველაური სამუშაოე-  
ბის ოსტატი ალექსანდრე ჩაპიკა. პარტიული მუშაյი ნიკოლოზ მირონოვი. ჩენ  
ეხედავთ მათ მონუმენტურ სახეებს და ამ სახეებზე ციფრულობთ საშობალის  
დიდ მატიანებს, ეს ადამიანები თავიათი მტკუც პარავენის რომ სწერენ.

ჩენ ზემოთ აღნიშნეთ, რომ „აღორძინება“ მარტო ისტორია არ არის. აქ  
ჩანს ის დიდი პეტარიზმი, კეთილი გული, კეთილი მოპყრობა აღამიანებისაც-  
მი, რომელიც თავიდან ბოლომდე გასდევს ამ წიგნს, როგორც დეფაზირი,  
როგორც ლეიტმოტივი. ცნობილმა მწერალმა, საყოველთაოდ აღიარებული  
როგორის „ბლოკადის“ ავტორმა ალექსანდრე ჩავის წიგნილში „სა-  
ხელმძღვანელო მოქმედებისათვის“, რომელიც „პრადაში“ დაიბეჭდა, მოიც-  
ვნა შემდეგი აღვილი „აღორძინებიდან“:

„პირველი დღეებიდანევ ეცდილობდით შეცველწია კადრებთან შზრუნვე-  
ლობითი დამოკიდებულებისათვის, უფრთხოილდებოდით პარტიული კეთილ-  
სასურველობის ვთავრებას, რომელიც უკვ დავიყრდა ჩენს ირგვანისაციაში.  
მე, საერთოდ, არასოდეს არ კოფილურ უხეში, მყვირალა, ანდა, როგორც  
კიდევ ამბობენ ბოლმე, ხელმძღვანელობის „თვალებური“ მეთოდის მომხრე.  
თუ კაცი დაშინებულია, იგი პასუხისმგებლობას საკუთარ თავზე არ იღებს.  
ჩენ კაცი უნდა შეგვებოქა, არამედ, პირიქით, შესრი დაგვეპირა უცელაშე ფაზ-  
თო ინიციატივისათვის. იმ დაძაბულ პირობებში, ნივარიორობის, ექტიური ძე-  
ბის გარეშე ვერაცვერს ეკრ შეიგადებდით. თუმცა საერთოდ ხმაურს, მშეოდ  
პირობებშიაც კი, არაფრი შედევი არ მოაქვს“.

ამ ამონაშერს ალ. ჩავისკიმ დიდად საცულისშიმ კომენტარი დაურითო:

„შე დარწმუნებული ვარ. რომ ლეონიდ ილიას-ძის ამ სიტყვებში, არის  
გასაღები იმისა, რაც შეადგენს — შე არ მეშინია ამ უაღრესად ემოციურ  
სიტყვისა — „აღორძინების“ მთელ მობიბელელობას, რაც ხდის ამ წიგნს არა  
მარტო ნათელ, დამაჯერებელ მოგონებად ჩენი კვეყნის განვითარების გმი-  
რულ ერაშე, არამედ სახელმძღვანელოდაც ჩენს დღევანდელ საქმიანობაში.  
უფრო მეტიცა: ვეითხულობთ რა „აღორძინების ზემოთციტირებულ სტრიქ-  
ნებს, ჩენ უფრო ღრმად ვწვდებით სათავეს იმ სტილშია, კვრისმანი სუნთქვას  
იმ ატმოსფეროსი, რომელიც განსაზღვრავს პარტიულ, სახელმწიფო მიზანების და-

შოთა საზოგადოებრივ ცხოვრებას საბჭოთა ქკეყნისა, დაწყებული 1954 წლის შემოდგომიდან, ოცა ამანაგი ლ. ი. ბრეენევი არჩეულ იქნა ჩიკენი პარტიის ცენტრალური კომიტეტის პირველ მდივნად".

ପ୍ରେସମାର୍ଗରୁଙ୍କ, ଶ୍ରୀବନ୍ଦିଶ୍ଵରଙ୍କ ସିର୍ବ୍ୟାପରକ, ଏହି ଗାସଲ୍‌ଟେ ସିର୍ବ୍ୟାପରକ ଏବଂ ଶର୍ମିତାରୁଙ୍କ ଏହି ଗାସଲ୍‌ଟେ ସିର୍ବ୍ୟାପରକ ଏବଂ ଶର୍ମିତାରୁଙ୍କ ଏହି ଗାସଲ୍‌ଟେ — “ମୃତ୍ୟୁ ମିଳିବିଲା”, “ଅନ୍ତର୍ମଳ୍ଲିବିଲା” ରୁ ଏହି

კითხულობ „აღმოჩნდებას“ და ცოცხლად ხედავ რას გამოხატავს ცნება — კომუნისტი, ხელმძღვანელი პარტიული მუშავი. მას ყველაფერი უნდა ასოვდეს, ყველაფერზე უნდა ზრუნავდეს, ყველას სატკიცის მიღმამ უნდა მოძებნოს, ყველაფერი კარგი და კეთილი წახალისოს, ფართო გზა გაუსწინოს, იქნება ეს მრტველობის თე სოფლის მეურნეობის უბანზე, თეატრისა და სპორტის სფეროში. მიტომ სხედან საოლქო კომიტეტის პირველი მდგრადი კაბინეტში ღამის ორ საათამდე შეეჩენენ სახელობის თეატრის მსახიობები და ლაპარაკობენ თავისთ დალხინებასა და გაუირებაზე... ამ წიგნს, სხვა მრავალ სიკეთესთან ერთად, არ აკლია აჩც ხალისიანი, ლალი იუმირი. თეთი წიგნის ავტორის სიტყვით ხომ „სიცილი მტკისხანე ძალაა, აღმიანთა ოპტიმიზმს მოწიობს, სულიერი სიგანძილის ნიშანია“.

ამატომ არ აყილია ამ წიგნებს ხალისიანი იუმრორით გამასჭვალული ეპი-ზოდები, და არც მძაფრი და ბასრი, ტყეიასავით ვამყევთა სატირა აყლია. მეი-ისკელს კარგად მოეხსენება, რომ პიტლერის ბაქიობა და გებელსის ცრუპენ-ტელური პროვაგნიდა — ჩვენი სატირიკოსებისა და კარიკატურისტების შუ-დღივი თემა იყო. და მთელ ამ ნახატებსა და ნაწერებში უთუოდ მნიშვნელო-ვანი ადგილი უნდა მიეკუთვნოს იმ არაეს, რომელსაც ახალგაზრდა უკრაინე-ლი სერენტი ჰყვება და რომელიც მოყვანილია „მცირე მიწის“ ფურცლებზე. ამ ეს სტირიქონებიც:

„ມະນີ ແຈ້ງ ສູງລັບກົດ, ລາງ ໄກສິນເສີ ມີວຽກງານຮັບອືກ, ກົດ-ເກົດ ຫຼັບເນື້ນ ດັກກຳນົດເງົາເວັນ ກົດ-ເກົດ ມີວຽກນົດໄລ ແລ້ວ ສາງເປົ້າລົງ ພົກລົງເລັດຕານ ສີປາລິໂພ ມີວຽກງານ ມາ. ມີວຽກລົດຕົວ: ຖຽນຢືນ ອີ ສາງວິທີນົດແລ້ວ ອັນລວມວິທີນົດ ອັນຕົກຕົກ ສົງເຈົ້າອົບຮົບ; ດັກດົນລົວໃຫຍ່ ສົງເຈົ້າອົບຮົບ ພົກລົງເລັດຕານ ສີປາລິໂພ ມີວຽກງານ ມານ.

— მერე ჩოგორი შედევებია.

ტყვიამურქევეთან შეკვეცებულმა შებრძოლებმა მუგლუკუნი გაქრეს სერეანტს, თქვი, თქვიო, მინ ჯერ, ცოტა არ იყოს, დაირცხვინა, მაგრამ ამა-ნაგებმა გაათავმისეს.

ჯარისკეცებთან ერთად სიამოვნებით კუსმენდი მხიარულ ჰაბუს. მისი

უბრალო არავი, აღმათ ამ მოქმენტში უფრო მეტს ნიშნავდა და უფრო ძლიერ მოქმედებდა, ვიდრე საომარი მოქმედების ყველაზე სერიოზული გარემოების მით უფრო იყო საჭირო, რომ ის დღე, ვიმეროებ, ყველაზე მძიმე იყო მცირე მიწაზე მოცელი ყოფნის განმავლობაში. იწყოდა მიწა, ხრისტოლოვდა ქვა, ლავა-ბოდა ლითონი, ინგრეოდა ბეტონი, მაგრამ ფიცის ერთგულ ადამიანებს ამ მიწიდან უკან არ დაუხევიათ”.

၈၀ အဲဟော၊ မြန်မာတိဘဝါဘဏ် အလွှေ့ကြော်လွှာ၊ အဆင့်ဆင် ပေါ်လေ့၊ အမိန့် ဖွံ့ဖြိုးလာနို့ မိမိပြောလျော်စွာဖြစ် သူမြန်မာတိဘဝါဘဏ်၊ မိမိပြောလျော်စွာဖြစ် သူမြန်မာတိဘဝါဘဏ်။

ლ.ი. ბრევნევის შესაძე წიგნი ამ სერიიდან, „ყამირი“ არის შესაძიშვილი მატიანე კომენტისტური პარტიისა და საბჭოთა ხალხის გმირობისა შევიღობიანი შრომის ფრონტზე. და აქაც უნდა დაესძინოთ — მარტო მატიანე კი არა, ეს მომავლის პროგრამაც არის — ესაა ცხოვრების ნამდვილი სახელმძღვანელო კოლეგიურნესათვისაც და მწერლისათვისაც, პარტიული ხელმძღვანელისა და სამეცნიერო მუშავისათვის, ცეკვასათვის, კინც კომუნიზმს იძენებს, კინაც წინ ძიპვის ჩევნი დიდი სამშობლა. მრავალი ასპექტი აქვს მა წიგნი, მრავალი სფერო — იგი მოიცავს მთევზე ცხოვრებას — პარტიულ, სახელმწიფო და სამეცნიერო სფეროებს, კადრების აღზრდის გამოცდილებას, მეცნიერების და კოდნის უზრარმაზარ როლს, კრიტიკისა და თვითკრიტიკის განუზომელ მნიშვნელობას; განსაკუთრებით აღსანიშნავია წიგნის ის ფურცლები, რომლებიც შემოქმედებითი ინტელიგენციის მუშაობას და კურსოდ ჩევნი მწერლობის საღლეისა და სახელით ამინდნებას ეხება. „ყამირის“ ლურჯლებზე კითხულობა:

«კულტ ერთი ასმ მაციქურებდა: როგორ მიმდევრო შემომქმედი ინტელიგნციის უურალდება ყაშირის თემისადმი? დახოთ, კუთხარი მწერლებს ცონტრალურ კამიტეტში შეხველდასაც, რა ამბები ხდება ჩვენს თვალწინ. მოძრავდა ადამიანთა უზარმაშორი მასკობი, იქმნება მრავალუროვანი კოლექტივები, ახალი ოჯახები, ვაჟეაცლება ხსახთები. იწრთობინ ჩვენი დროის გმირები. ყაშიანებში პურა ყოველოვის ნუგბარი იყო და ძვირად ფასობდა. ქელად მოლებიც კი მმობდნენ: „ყურანი სალვოთ წიგნია. შაგრამ შევგვიძლია ყურანშე შევლეთ, თუ პეტრის ნაქერს ვერ ვწევდებითო“.

მაშინდელ ვოთარებაში სატირო ფო, რომ რეპეტიციის მწერალთა ყრილობა მოეღია საბჭოთა კულტურის ზეიძი გამხდარიყო. ჩვენ ალმა-ათაში მიკონივეთ მ. ა. შოლოხოვი, ლ. მ. ლეონივი, კამილ იაშენი, მირზო ტურსუნ-ზადე, მაქსიმ ტანკი და სხვა ცნობილი მწერლები. ამის შემდეგ ყამირის ჩხილი სტუმრები გახსნენ კომისაზოტორები, მსახიობები, მხატვრები. ქვეყნდებოდა ნარკოვებები და მოთხოვბები პერისათვის ბრძოლის შესახებ. გამოვიდა კინოფილმები, იდგებოდა სპექტაკლები, აულერდა ახალი სიმღერები. მათ, უდავოდ, თათვისით ტრადიციების.

მისნად მე კოცხებობდი, რომ ყაშირის ეპოქეა ოდესმე ისეთივე ძალითა  
და სიღრმით ასახულიყო შეატერილ ნაწილობრივ ში, როგორც აისახა სამოქა-  
ლაქო მიზ „შენარ დონში“, ხოლო კოლექტიუმიზაცია — „გატეხილ ყაშირში“.  
ლიტერატურისა და ხელოვნების მოღვაწეებისათვის არ არის ბობის უფრო საი-

ნერგებსო და შთამგონებელი ამოცანა, კიდრე ის, რომ ასახონ ხალხის გმირობა, მათ შთარის ყამიჩიზე.”

დასასრულ ორიოდე სიტყვა განჩინს თაობაზე. რა ეძნჩს განკუცონებიან „მცურე მიწა“, „აღორძინება“ და „ყამიზია“? ეს არის პოლიტიკური პროზა, ან რაც ივლევა, მხატვრულ-პოლიტიკური პროზა, სადაც ერთი-მეორეში განცყრელად არის შერწყმული როგორც მხატვრული, ისე ისტორიული სიმართლე. ეს განჩინი, ლ. ი. ბრეენერის წიგნების გამოქვეყნების დროიდან, იწყებს თავის ახალ აღორძინებას და ეს არის შეტანა საინტერესო მოვლენა ლიტერატურის ისტორიაში. პოლიტიკურმა პროზამ — მა ახალშა ტერმინშა ლიტერატურულმონერის სფეროდან — უკვე მოიპოვა მოქალაქეობრივი უფლება და იგი სულ უფრო და უფრო ხშირად გვხვდება როგორც პრესის ფურცლებში, ისე სიერთოდ მხატვრული ლიტერატურის დაჩვში. სიცუსტრაციონ ერთი ფაქტი: „მცურე მიწისა“ და „აღორძინების“ გამოქვეყნების შემდეგ უურნან „ნანმისა“ მეთერიომეტე ნომერში დაწყო აღეჭვასანდრე ჩაკვეკის ახალი წიგნის — „გამარჯვების“ ბეჭდვა, რომელსაც წარწერილი აქვს — „პოლიტიკური რომანი“.

პოლიტიკური პრინციპი — როგორც ეძნები ახალი აზ არის და მას აქვს თავისი ტრადიცია, მაგრამ ახლა იყო ახალი ძალით იფურჩქნება. ეტყობა, ეს ღრმობა, ეპიკამ მოითხოვა — პოლიტიკა, როგორც არასტრონს, შეიქრა აღამიანის სულმი, და ამიტომ მა ტრადიციას ახალი აზრი მიეცა, მაგრამ ეს ცალკე თემაა და ამ სიყითხის დაწერილებით განხილვა შემდგომ ღრმისათვის უნდა გადავ-დოთ.

ახლა კი, დასკენის სახით უნდა ითქვის: ჩეგინ საბჭოთა ლიტერატურისა-  
თვეს მახანაგ ბრექნების მდ წიგნებს — ეპოქის მდ ლიტერატურისა-  
ტებს განუზომლიდ დიდი მნიშვნელობა აქვს. ისინი ბრწყინვალე მაგალითს  
ძლიერიან როგორ უნდა ცეკვოთ, რომ კიყოთ მართოლი პარტიის წინაშე, რომ  
კისწიველოთ ხალხისაგან და კისწიველოთ მას, რომ გამოვხატოთ ცხოვრება მოე-  
ლი მისი მრავალფეროვნებით — შეუფერავად, გაულამაზებლად, როგორც  
ამას რეალიზმი მოითხოვს. მდ მხრივ ეს წიგნები არის ბრწყინვალე ნიმუშები  
პოლიტიკურ-მსატერიული პროზია, რომელიც უაღრესად აღმინისურია, სავ-  
სეა სიყვარულისა და სიკეთის გრძნობებით: მათმა ეტრორმა მთელი თავისი  
ცხოვრებით, ბრძოლით, საქმიონობით საბჭოთა ხალხის უფიდესი სიყვარული  
დამსახურა: მთელი მისი ცხოვრების გზა გრძულებად არის დაყაშირებული  
ლენინის პატრიოტისტურ ლეიტურიზმი — ჯერ უნახავ გმირობასთან, გმი-  
რულ შრომისთან კომუნიზმის ასაშენებლად, მსოფლიოს შევიღობის განსამ-  
ტიცებლად. ეს წიგნები შთავავონებენ და განამხნევებენ ყველა საბჭოთა ადა-  
მიანს იმპორტოს ახალი გამარჯვებებისათვის სოციალისტური სამშობლოს სა-  
კონილდებოდ.

୦୬୦୫୯୦ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ

• • •

...ମେନର୍କ ଦୟାକ କି  
 ଅନୁଭବପୂର୍ଣ୍ଣ,  
 ପିଲାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭୁଲା କାଳ କ୍ଷେତ୍ରପୂର୍ବାଦ;  
 ତ, ରନ୍ଧର କ୍ଷେତ୍ରକ ପା ଗାନ୍ଧିପୂର୍ଣ୍ଣ,  
 ଦୟ ରନ୍ଧର ପ୍ରେତ୍ୟାଙ୍କ ଶାଶ୍ଵରପୂର୍ଣ୍ଣାଦ.

ରନ୍ଧର ଦୂରି ମିଥି —  
 ଦେଇବ ଶ୍ରେଦ୍ଧାରୀ,  
 ଫରିତା ରନ୍ଧର ପ୍ରକରିତି  
     ନିଜାଙ୍କ, ଉଚ୍ଚପୂର୍ଣ୍ଣ;  
 ତ, ରନ୍ଧର ଅନ୍ତର୍ଭୁଲା ମିଶ୍ର ଦାମିଶ୍ରାଵି  
 ଶୁର୍କର୍ମିଙ୍କ ଦା ପ୍ରେରଣିମୁଖ ଦୁଃଖପୂର୍ଣ୍ଣାଦ.

ଦା ଶେନ୍ଦ୍ର ଗାନ୍ଧାରିନୀ,  
 ଦା ଶେନ୍ଦ୍ର ଗାନ୍ଧାରିନୀ,  
 ଦା ପ୍ରେଲା ମିଥି —  
     ନାମରିଲା ଉଠିପ୍ରେରିବା...  
 ଦା ଶେନ୍ଦ୍ର ବୁନ୍ଦା ଦୟାକ,  
 ଦା ଶେନ୍ଦ୍ର ଅରାଶିରିନୀ  
 ଶିଦ୍ଧରିଲା କ୍ଷିତିଶ୍ରେ ଅନ୍ତି ଶିଦ୍ଧିରିବା.

0016 ვაკელი

## სამშობლო ჩვენი

სამშობლო სიცოცხლე და დედა წევნი,  
იყი არის სალოგავი, ღმერთი, რკულიც,  
მისი დიდი მომავლისთვის ო, რამდენი —  
დიდებული სიცოცხლეა დახარჯული.

ახლაც გშევნის მისი თბილი პირზე ღიმინი,  
დე, სამამ ვართ, გიყოთ ყველა ბეჭანი,  
ავაკულეროთ საქართველოს ყველა სიმი,  
ურთო გულიც ნუ დაგვრჩება სევდიანი.

გადავმახოთ ახლგაშირდებს შერებგაშლილებს —  
მტრის მიმართ ნუ იქნებიან ხათრიანი,  
წარსულშიც ხომ ასე ზრდიდა თავის შვილებს,  
საქართველოს ციწა-წყალი ნადლიანი.

იცით ჩა საკუთარი სიხარული,  
ან იმედი დანტერილი ფარდის მტკურით?  
სამშობლოსთვის თუ არა ძევრს შენი გული,  
გერასოდეს ერ გამდები ბეჭნიერი!

მეცოდება ის ქვეყანა ბედდაბწვარი,  
როცა ღმერთი გმირის არ მისცემს რეალით ნაცეს,  
კიდევ უფრო სამრალო და ცოდვა არის —  
ვისაც ჰყავს და ღუპავს თავის მოამაცეს.

მაგრამ შენ აუ გიყვარს მოძმე მსგავსად ღვთისა,  
ქვეყნის თვალში არასოდეს დაეცემი,  
არ იქნება არ ამაღლდე სიკეთისგან,  
თვალს არ მოწიდეს ნიტარების წვეთი ცრემლი...

და ეს ცრემლი ნუ იქნება მოღმით საგანი,  
ძველიც ერთა ციხეება მტრიად ქციული,  
ნუმც გვენახოს სადაც გვზოვერობს მა მიწაზე —  
წევნი ერი დაშლილი და წაეცემელი!

აგურ, მინდონი, კრეულინ ჩაის შისის მაღალმები, მთვარის შექტილი ანთებენ მათი გულები, რაფაელის და ფიროსმანის ზემოაგონებით — ეზენაქმი სიყვარულით დახატულები.

არ ისევნებენ ეს ხელმარჯვე ქალბატონები,  
სიცოცხლით სავსე მასანები და შაფონები,  
მძიმე გარჯაა, მაგრამ მანც ბროლის სახეზე  
არ ჩანს ნიშატი არც დაულის და არც დაღინების.

ବ୍ୟାଙ୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦେଶୀୟ ଏକ ପ୍ରସ୍ତରିକାର୍ଥୀ ମାତ୍ର କାହାରେ ନାହିଁ।  
ଜୀବ ଜୀବିତରେ ଯାତରିକା କାହାରେ ନାହିଁ।

ତାତ୍ପର୍ୟକାଳୀନ

ବ୍ୟାକୁ, ରୂପି ଜ୍ଞାନ୍ୟାନ୍ତ ଉପର୍ଦ୍ଵାଳ ହେଉଛି,  
ମାଗରାଥ ସାଙ୍ଗେ ରିଜ୍ୟନ୍ ମିଶ୍ର ଏଠିଲେ,  
ଅଟ ଦ୍ୱାରା ମେଲାମ ଉତ୍ସବର୍ଗୀୟଙ୍କୁ ଜ୍ଞାନ୍ୟାନ୍ତ,  
ଖରମଲା ଫଳଦି ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରେଷ୍ଠଗ୍ରାହକ;  
ଦ୍ୱାରା ଏହି କାର୍ଯ୍ୟରେ ମିଶ୍ର ଲାଭପାର୍ଶ୍ଵ  
ନିର୍ମଳ ଶ୍ରୀଜିତ ଶୁଣି ମିଥୋଗାର୍ଥ,  
ମାଧ୍ୟମିଶ୍ରମୀଳ୍ୟଙ୍କୁ ଫଳଦି ମିଶ୍ର ଏଠିଲେ  
ଜ୍ଞାନ୍ୟାନ୍ତ ଦ୍ୱାରା ମିଥୋଗାର୍ଥଙ୍କ.  
ରିଜ୍ୟନ୍ ଶୁଣି ଯିବା ମେଲାମ ଏକାକ୍ରମିତ,  
କାନ୍ଦ ଫଳଦି ଖରମଲାଭିନ୍ଦ ଉପର୍ଦ୍ଵାଳ  
ବ୍ୟାକୁର୍ଜ୍ୟାନ୍ୟାନ୍ତଙ୍କୁ

დღი თვით არის ფარული სიტყობი,  
ბორიტშე კეთილს ვერ ათემეციონებ...  
პევრჯერ სცადეს, რომ დაღუპულიყო,  
დევნიდნენ ღამით, დევნიდნენ ღღისით,  
ორ, რამდენი ბრძოლები იყო,  
ჯვარშეც კი აცვეს თაყვანის ღირსი...  
მაგრამ ვერასტრიოს ჩაქოლეს ქაშით  
და ვერც ჩაყეტეს ფოლადის ნიშით —  
რადგან სიმართლის ღიღ სამსხვერპლოზე,  
მან არ იკოთა რა იყო შიში!

ଓଡ଼ିଆ ମାନି

ମୋରେଣ୍ଟାଲିନ୍ କୁଳାଲି ରୂ ଗର୍ଭନୀତି ସାଙ୍ଗେ,  
ଫୁଲାଦୀ ମିଳିପିଲା ଶେରି ଜୁନ୍ଧାଳୀ ଯୁଗି,  
ଶୁଣ ଡାବାଟୁ ସାହାରିତ୍ୟାଳେ ଲେଖାରିଥାନ୍,  
ରୂପ ନିର୍ମିନ୍ କ୍ଷୁଣ୍ଣାଳେ ଏତୁପାଇ ତୁମ୍ଭିଲାକ ମିଳିରିବୁ।

ଦ୍ୱା ପୂର୍ବ ଶେନ୍କ ଫୁଲିଫୁଲ ତୁଳନ୍ଧରୀ ପ୍ରମାଣି,  
ଦୁର୍ଗମ୍ଭିରର ସିଦ୍ଧାତିବୀଳ ମେଘନ୍ଦି...  
ଦେଖିବି ଶ୍ରୀରାଧା ପାତ୍ରର ହୃ ସାମ୍ବାନି,  
ଦିଲାରିଲ ଶେଷା ଚିତ୍ରାନ୍ତର ଜୀବି.

ଓবালুচি নি মেলাগু এব্রু শেখি নো মেলুলি —  
ুকুরিনো পেনোড় রুমি দাঙলুগো শুঙালু।  
শেক্ষেত্রে ধা দাঙা তুপ্পেজ্জেবু স্বানো প্রেরিত,  
শেক্ষেত্রেইৰো অঙ্গেলনোস ট্যালুণো...

ଦ୍ୱା ପ୍ରସାରୀମେ ଏହି ଲୁଚ୍ଛକାଳ ମିନ୍ଦାଟୁଣ୍ଡି —  
ତାଙ୍କ ଦ୍ୱା କ୍ଷେତ୍ର ନେଇଲୁଣ୍ଟି,  
ଶ୍ଵର ଅଳ୍ପକ୍ଷେତ୍ର, ରିତାପ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ଘୋଷଣା,  
ଶ୍ଵରି କ୍ଷେତ୍ରର ମିଶ୍ରମାନଦ୍ଵାରା ଉପରୀତି.

ମୁଖମାନସରୁ ଦା ଏହି କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦା ଶାଶ୍ଵତ, କାରି,  
ମାଧ୍ୟମିକ ଆମିତ ଗୋଟିଏ ଅଶ୍ଵଲା ପ୍ରାଣୀ,  
ନିଜର ମମିଳ ଗ୍ରହିମୀ, ପ୍ରାଣ୍ୟ ଫୁଲେହିଲି ମମିମେ  
ଜ୍ଞାନି —  
ମନ୍ଦରେହିତ ଶିଳାଲ ମାଲାଲ ଗ୍ରହଣତାଶ୍ରୀ.

ଦା ଶେଷଟ ଗ୍ରେଗର ଯେ ମମିମେ ଦା ଶାଶ୍ଵତାଲୁଣ —  
ପ୍ରାଣ୍ୟା ଦୂରତିର ଗ୍ରହନିତିର ଦେଇ,

ପଦ୍ମପୂର୍ବୀ ପ୍ରସ୍ତରକାନ୍ତ ଏହି ଶାଶ୍ଵତାଲୁଣ,  
ତାଙ୍କିଳ ଦୂରତିର ଦୋଷ ଶେଷନ୍ତିରେଇ....

ପଦ୍ମପୂର୍ବୀ ଦା ଦୂରତାମିତ ତାତ୍ପର୍ୟ କାରିବୁ,  
ଶାଶ୍ଵତାଲୁଣ ବାନ୍ଧଦାତ ପ୍ରାଣିର ଲ୍ଲାଭିଶିଳ ଲ୍ଲାଭି...  
ଦିନନ୍ଦିଶି ଶେଷିଲ ଶାଶ୍ଵତର ଏହି ଶାଶ୍ଵତି,  
ମନ୍ଦରେହିତ ଶାଶ୍ଵତ ଫୁଲେହିଲି ପ୍ରାଣି!

## ପାରାତି

ଶାଶ୍ଵତ ପାରାତି ଲାଲି ଶିଳି ଶିଳିତ,  
ଶ୍ରୀମତୀ ମନ୍ଦରେହିତ କାରିବୁଳି ତାଗିଶ୍ଚ,  
ଶାଶ୍ଵତ କାଲୁ ପ୍ରାଣି ଶିଳିନ୍ଦା, ରନ୍ଧନ ମମିମେ ଶିଳିନ୍ଦା —  
ଅନ୍ତରେକ ଲାଲି ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ.

ପଦ୍ମପୂର୍ବୀ ଦେଇଲି ମାଲାଲ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ  
ଶେଷନ୍ଦରା କିଛିପାଇ ଏହି ନରି ଶ୍ରୀଲି,  
ଶ୍ରୀମତୀ ରଜାଶି ଶାଶ୍ଵତିଲାନି,  
ବାନ୍ଧନ୍ତରି ଶିଳିନ୍ଦାର ପାରାତିମନ୍ଦିରି!

ପନ୍ଥନ୍ଦରୁ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ,  
ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ପ୍ରାଣିର ପ୍ରାଣିର ପାରାତି  
ରନ୍ଧନ ଶାଶ୍ଵତାଲୁଣ, ମମିମେ ମନ୍ଦରେ  
ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଅନ୍ତରେକ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ.

ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ତାଗିଶିଳାନାନ୍ଦ —  
ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଅନ୍ତରେକ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ  
ଅନ୍ତରେକ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଅନ୍ତରେକ ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ

ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ,  
ଏହି ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ,  
ଏହି ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ —  
ଏହି ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ!

ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ  
ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ  
ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ  
ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ ଏହି ଶ୍ରୀମତାନିଶ୍ଚ!



აღმასანდრე ქუთათელი

## უძოს მთის ძირას კვდებოდა

გორგა ლეონიძის ხსოვნას

შეოსანს ხიბლავდა კახეთი  
ფერად-ფერადი ქულაჯით,  
სიღნაღით გადასახედი  
და ზაყვლის ბერქმი დურაჯი.  
აქ ყვარლის მწევანე მოქია,  
ალაზნის კულის ხავერდი,  
იქ — გრემი, აკადემია,  
ეჯარის და ალავერდი.  
შეოსანს ხიბლავდა ზიადა  
რძება ალაზნის, ორისა  
მოსული ყარაიაღან  
ხმა, მყვირალობა ირჩისა,  
ის თავად იყო „მყვირალი“,  
შევროდა ლომის ბესუნი,  
ბრძენის ლურჯ თვალით მზირალი —  
გვეონებოდა ლურუმი!

მოზღვის მოვარეს ზევრავდა,  
შავ ყურდანებმი ყიქჩაღებს;  
მწევანებს გაფრენილო კულადა,  
ხანძრები რომ გაგვიჩაღეს.

\* \* \*

ეზმანებოდა ლევანი,  
რქაწითლის ტკბილი მტკეანი  
და წიი დაუდგა წარსული,  
ხეზე კაზივით გასული.  
მას ნინოშიმინდა ხიბლავდა

და პალატები მეფეთა,  
საბას ქართულს რომ პხილავდა, —  
ბაჯაღლი შემოუყენა.  
ქართული მას არ რისხავდა, —  
ჰყეაოდა, ნაყოფს ისხამდა...  
პხილავდა სვეტიცხოველი,  
მიხი წუქურთმა ყოველი,  
გველათი — განძთა საფარი,  
ქართლის დიდების ლამპარი.  
თამარის სახე ნატიფი,  
შებლი გაშლილი, მარმარი,  
სულ თვალწინ ედგა წატივით,  
თავზე ნათელის ვარვარით.

\* \* \*

ომის დროს ენახე ის შეტად  
დამწესრებული, გარჯოლი,  
როს კურებოდა თვის ლედას —  
შებლი ბრძოლაში დაჭრილი.  
„ლეო, გადიდდი, გადიდდი!“ —  
იყო იძახდა ვედრებით,  
პირსის სლიანი ბანდიტის  
როცა გვიტევდნენ მხედრები.  
შწამს: ქვეყნის სიბრძნეს იძენდა  
ფრინტშე მეოსანი ქემული,  
ბრძენევთან, ლესლიმებთან  
როს ენახე გადაღებული...



ვთო ხე წახრილი განდაგან —  
„ოლე“ კლდის თავშე დამდგარი  
ვნახე. მომექსმა დგანდგარი  
და მყის დაეცა ქადაგად.  
ჩვენ ღეონიტემ დაგდაღდა  
თავშე „ნატერის ხე“ გვირგვინად,  
როცა სხევას უკევ არ ეგავდა  
და ცამ მის თავშეც იტრეინა.

\* \* \*

ზემო წყნეოს, უძოს მთის ძირას  
თეის აგარაკშე ევდებოდა,  
შეუთავდა, ვერ დაემინა,  
აფი სენისგან დნებოდა.  
გრილი დღე იდგა. მას ისევ  
ცხელოდა, ლეიძლი ეწოდა.  
„ქოქა ციცი წკლით აგიესე!“ —  
ხმა შემოესმა ესოდან.  
ხელშე ციც-ციც წყალს იღლებდა.  
ივრის ჭალების ნატრული  
და ტანჯვას უმსუბუქებდა  
მეტობლის ტკბილი ქართული.  
წყნეოში მგოსანი კყდებოდა,  
შეწყდა ბუხუნი ლომისა,  
მენჯი დაისი დგებოდა, —  
ნიშენი ერის გლოვისა.  
უძოს ბულბულიც დადუმდა,  
აღარ სტევნის უცხო ურთისანი.  
ხალხის გართობა არ უნდა,  
რადგან დუში ერის მგოსანი.

\* \* \*

ზემო წყნეოს, უძოს მთის ძირას  
თეის აგარაკშე ევდებოდა,  
შეუთავდა, ვერ დაემინა,  
აფი სენისგან დნებოდა.  
ეზმანებოდა შირაქის  
ერთი მეცხვარის სიზმარი  
და თვალწინ ედგა ხშირად ის  
ვაჭერი დღე-დღე ცისმარი.  
„დედი, ლოგინი გაშალე,  
სულის ამოსვლის დღე არი“, —  
იძახდა: — „რა დაგიშავე,  
რომ მტანჯავს ბედი მდევარი!“

\* \* \*

პა, მიწა იძვრის გეგუნით,  
მეოსანს სდის ცრემლის ღვარები,  
მთაში დაეტეა უკუნი  
და დაეხუჭა თვალები.  
არსად არა ჩანს საშეული,  
არც დრო, სივრცის საზღვარი  
და ქვეყნად ყოვლის წამილელი  
მოდის სიკვდილი საზარი.  
შაგრამ თუმც დიდხანს ეძია, —  
სიკვდილმა მაინც ვერ ხძლია,  
რადგან ბეჭე აჯდა ფშაველი  
მგოსანის ეკება მტკაველი.

## ჯიგიძეან „მშობლიური სახელები“

### მადი მპეიძე

შენი სურათები,  
შენი ბარათები,  
ისევ მომითხოვენ:  
როგორ ანათებდი,  
როგორ ამშვენებდი  
ქუჩებს თბილისისას,  
როგორ გეფრქვეოდა  
შუქი დილის მზისა;

როგორ იცინოდი,  
როცა იცინოდი,  
როგორ მიურინავდი  
სამედიცინომდი,  
როგორ გადარდებდა  
უცხო ავადმყოფი,  
დედის გულომისნობით  
როგორ ამაყობდი!

როცა სწერდი ტოლებს,  
როგორ სწერდი, მადი,  
როგორ შეადარე  
სიზმარს ლენინგრადი,  
განძად უჩეულოდ  
ამ დროს როგორ იქცა  
წიგნი — ხარუქარი  
ანდრონიკოვისა...

შენი წიგნები და  
შენი რევულები,  
შენგან გადაჭურცელას  
2. „მნათობა“, № 12.

გადაჩეულები,  
ისევ მომითხოვენ:  
რაზე გიღებება,  
რაზე გიტირია...

ოცი გაზაფხული  
ისე იშრიალე,  
ნისლი არ უხილავთ  
თვალებს გიშრიანებს!  
ოცი გაზაფხული...  
ოცი გაზაფხული...  
გულში რამდენი რამ  
გქონდა ჩასახული!

მაგრამ იმედები  
ვეღარ ავისრულა  
ბედმა უკუღმართმა,  
ბედმა დანისლულმა!  
ნატერა უთვალავი  
გაძყვა სევდას. ღრუბლებს, —  
კლუა ტრიოლესაც  
კედარ ესაუბრე...

შენი მიმბილები,  
დასტურ კეთილები,  
დგანან ქუდმოხდილნი,  
თაემოლრეკილები,  
შენი დობილები,  
შენებრ სათნოები,

ମେଘ ପଦମନାଭେବେ  
ଶ୍ରୀମତୀ, ଏତରତମାଲେଖଦିତ,

ରାଜୁନାର ପ୍ରମନ୍ଦେଶ୍ଵର  
ମିଶନ୍ ରୂପ ମିଶନାର୍ଥୀଲୋ,  
ରାଜୁନାର ଫାରଟର୍ଜୀଲେଖଦିତ  
ଶେରି ଲାଇ ଗ୍ରେଲୋ,  
ରାଜୁପା ଲାଗ୍ରେନ୍ହିଲୋ  
ଗ୍ରେଲ୍ଯେବା ମେଲିସିର୍ରା —  
ଫୋର୍ମିନ୍ ଗାରିପ୍ରେସ୍‌ର୍କ୍ଟା,  
କ୍ରେନ୍ଟର୍ଜୀବା ଶେରିର୍ରା...

ରାଜୁନାର ଅନାଶଦ୍ଵୀଳ  
ମନ୍ଦିରିଯୁଦ୍ଧ ତାଙ୍କାତମାଲେଖଦିତ,  
ପ୍ରର୍ଦ୍ଦମଣିପ୍, କ୍ରେନ୍ଟର୍ଜୀବା  
ରାଜୁନାର ଲାଗ୍ରାନ୍‌ଗ୍ରେବ୍,  
ରାଜୁନାର ଗାରାପ୍‌ରିଲ୍ୟେ  
ଦିଲ୍ଲି, ଉଦ୍ଧବତ ଗ୍ରେନ୍ଡ୍,  
ରାଜୁନାର ଇନ୍‌ଡାର୍କନ୍  
କ୍ଲେନ୍ଟର୍ନାବୁ ଶ୍ରୀମାନ୍ଦେବୀ!

ଶେରି ଲେଲିର୍ରେବ୍ରେବ୍,  
ଶେରି ସାର୍କାରୀଗ୍ରେବ୍,  
ନିକଟି, ରାଜୁପା ଗ୍ରେଲ୍ୟୁବ୍

ମ୍ରିନ୍ଦିର୍ଜୀ ଶାମ୍ବବୀଲୋ,  
ଭଲ୍ଲେଶ୍ଵର, ରାଜୁନାର ମାଶିନ୍,  
ଶେରି ଲାଗ୍ରେବ୍,  
କୋଟିର୍ଜୀବ ଏତି କ୍ରେଟିକ  
ଗାରିପ୍ରେସ୍ ଫାରଟର୍ଜୀଲୋ...

ତଜ୍ଜ୍ଵନ୍ତିବାବ, ରାଜୁନାର ଶ୍ରୀଲାଲ,  
ଶେରି କ୍ରେଲେବ୍ରିଲିବ:  
ଶେରି ମେଲିବ୍‌ରେବ୍  
ଶାମିଲ ଶ୍ରୀରିଲ୍ୟେବ୍  
ଅଲବାତ, ଲାଲା ମିତ୍ର,  
ଶେରି ଲାମି ଏରି,  
ଶାନ୍ତ ଶାଲାମିତା!

ଶ୍ରୀଲ୍ୟେବ୍‌ର୍କ ମିତ୍ରରିନ୍ଦାଯ୍ୟନ୍,  
ଶାନ୍ତ ଭାରିଲ୍ କ୍ରେର୍ବା?  
ଶ୍ରୀଲ୍ ଶାନ୍ତ ମାଲ୍ବରି  
ଶେରି ଭାରିପ୍ରେସ୍‌ରା?  
ଶାନ୍ତର୍କିଲ୍ ପ୍ରେସ୍ କିମାନ୍ତି  
କାରିତାନ ଗ୍ରେଲ୍‌ଲେଭ୍‌ର୍କ,  
ଲା ଗ୍ରେ ମିତ୍ରଲ୍‌ଲେଭ୍‌ର୍କ  
ମାରାଲ୍ ମେଲିରିଲ୍‌ଲ୍ର୍କ!

2262 ჩიბეგაძე

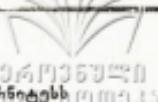
## ლატვიური აკვარელები

### კვირადლე

ფალიანი კიკაშვილი

შენს ხმას მოვისმენ, როცა აპრილი წევიმის დაბზარულ  
 ზარებს დარცეავნ,  
 როცა თვალებში შემოიხედავს ძველი ქალაქი სამეურნეო  
 სახურავებით...  
 არ ჩაუვლია დღეებს უკვალოდ —  
 სხოვნას დააჩნდნენ, როგორც ხერხის ნაყბილარები....

წიგნდა (კიხსენებ) —  
 კოშკის წევრზე ენთო მამალი —  
 ლატვიურ ბუხრის მუგუშალი  
 ყოლდა: „უბოშლად”...  
 ჩეგნ კი ვთვარებოდით,  
 ფოლინის დარხეულ ტოტზე  
 გაზის ლერწივით დახვეული შენი თითები  
 ეფერებოდნენ შშობლიურ პანგებს  
 და მოჭუტულ თვალის ნატეში  
 ბრწყინვედა ცრემლი — სარეის ნატეხი...  
 მე ისევ ვსუამდი და ებრუვდებოდი  
 შენი სცედით და ლატვიურ ლედით  
 და მეშინოდა, რომ თითებს თვალზე  
 მოისვამდი და ხელს გაიჭრიდი...  
 მაგრამ წევიმები ჩეენც გვაჟიშლებდნენ  
 თვალზე თავისით შრებოდა ცრემლი  
 და ვილინო გესვენა უხმოდ  
 შეხლებშე, როგორც დაცლილი თოფი...  
 შენს ხმას მოვისმენ, როცა აპრილი წევიმის დაბზარულ  
 ზარებს დარცეავნ.



S E C O N D

ପ୍ରକାଶକ ଶବ୍ଦରେଣୁକା

უცნაურია, გიყვარებენ და ვერ გხედავენ  
ზღვიდან მოსულო მოგზაურო —  
ნეტაფი დღემდე  
რამდენი გემი მოინელდ,  
კისი ძვლებით მოფინე ფსკერი...

უცნაურია, გიყურებენ და ვერ გხედავთ  
შენ — უსაელო ენერგიას,  
დაუტესტრალს და დაუკავშირდს.  
სანოტრ ნიმუშებს არ შეუძლიათ  
გადმოსცენ შენი  
მღელგარე სელის ფიტრაცია —  
ნერვების მუსიკა.  
ფეხებში გრძია გათელილი თაზისწა,  
შენიც ხარჩარებს ჰუდაბნითა ხედარითა...

აქნებ ხული ხარ,  
შემომწყვრალი კაცზე და ღმერთზე,  
იქნებ ტანჯვაა შენთვის ყოფნა,  
მარადიყულად  
ხელუარ ღოლებთაც დაკარგებით სტელის გამო.

ବୀରିଙ୍ଗାଳି ଶିଖ ପାଇଁ ତୁମିର କୁଳବାନୀ  
ମିଳିଲୁଗ୍ରସା ତାଙ୍କୁ କେବଳିବୁ ତୁମିର କୁଳବାନୀ  
ଯୁଦ୍ଧରୁଷ ହେବାନୀ କୁଳବାନୀ କୁଳବାନୀ  
ବୀରିଙ୍ଗାଳି ନିରାଜନ କୁଳବାନୀ ନିରାଜନ

შე ვიძინებდი.  
რეცდა უშემდან  
შავი გუშმათი ნისლში გამირილი,  
ფუჭების ხევში შემცი მღეროდა  
და ჩილიმოდი ძილში ბავშვილო.

აქაც მოპერი, გაზაფხულო — ყველითა მწყებისო? ამიპეკუა მისის სხივის ელის ბალახი და განიღებინა მწევანე ნოხი, დამტკიცები რომ არ გარკვინოს.

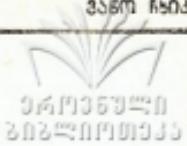
აქაც მოსვედი წევიშნის და ნისლის მხარეში  
 შეირჩა შაგდი სასურავზე,  
 და კარიღან  
 გამოფარუსატდა მონაზონი —  
 უმშეო, როგორც ნესტის ჭია  
 და გაირინდა...  
 აქაც მოსვედი, გაშაფხულო —  
 ფრთხილად იარე  
 არ შემოგაცილება ზედაშენის შერიცხვისა ჩითი.

## საორილანდ კონცერტი

ପ୍ରସାଦେଶୀରୁଦ୍ଧିର ନିର୍ମାଣକାରୀ ଅଧିକାରୀ —  
ଲାକ୍ଷମଣାଚିହନ ଏକଟାତ୍ତବ ନିର୍ମାଣ ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡିତ  
ନିର୍ମାଣ ପ୍ରସାଦେଶୀରୁଦ୍ଧିର ନିର୍ମାଣକାରୀ ଅଧିକାରୀ

ବ୍ୟାଲ୍‌ପ୍ରଦାନ ଶ୍ରେଣୀ ମିଳିନ୍ଦା —  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ପ୍ରଦାନ, କିମ୍ବା କୁଦିନରୂପାଙ୍କ  
ନାହାନ୍ତରିକାଙ୍କୁ ବିନ୍ଦାନ୍ତରୀୟ ତ୍ରାଣଧ୍ୱରୀଙ୍କ ଜ୍ଞାନର,  
ଯିବେ ଏ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କୁ —  
ଶ୍ରେଣୀ ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟା ଯେ  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ବିନ୍ଦାନ୍ତରୀୟ ନାତ୍ରେନ୍ତରୀୟ  
ପିତ୍ତୁମାନଙ୍କ ଉପରେକ୍ଷା.

ପ୍ରାଣ୍ୟଦାତାଙ୍କ ଶ୍ରଦ୍ଧାର୍ଥୀ ଏହିନ୍ଦି —  
ଦେଖିବା ପ୍ରମାଣିତ ହେଲା, ଏହି ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ  
ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ ଏହି ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ  
କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ ଏହି ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ  
କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ ଏହି ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣରେ କିମ୍ବା ଉଚ୍ଚତାରେ



ცვალებადა ზღვაში ამინდა —  
საღლაც იღვიძეს მინარე შტორში —  
უსმინე, ვიღრე პარმინა არ დაჩლვეულა,  
ვიღრე კონცერტშე არ შექრულდება  
ბოლო ნომერი —  
„განკითხვის წეოთ“...

## საჭაერო რეისი

ମେ କାରଣାଦ ଚିତ୍ତଶୋଭ, କହାଏ ପ୍ରକିଳ୍ପନକରନ୍ତି,  
ରନ୍ଧ୍ରା ଦେଖିବାରେ ତୁମରମ୍ଭରିନିମାତ୍ର ପ୍ରାଣଶୈଁ ଶେଷଙ୍କା  
ଫଲରୀଳ ପଥକିଳିଗତ.  
ତୁମେ ଗାୟତ୍ରୀ ତାତେବେଳି ରମ୍ଭିତ  
ଓ ମିଶ୍ରିତ ପାତ୍ରରୁକ୍ତିଶ...  
ଗାନ୍ଧୀରଙ୍ଗ ହାତିତ  
ପରିମ୍ବା,  
ଦ୍ୱାଦ୍ସାରିଲ୍ଲାଦା ତାତେବେଳା, ରନ୍ଧ୍ରାରୁ ହେଲାଏବି  
ସାହାନ୍ତରାଶ ସିରିଜିଲି ଶେଷିଲ୍ଲାଗ୍ରା...  
ମେ କାରଣାଦ ଚିତ୍ତଶୋଭ, ରନ୍ଧ୍ରାର ପ୍ରକିଳ୍ପନକରନ୍ତି  
ଏବଂ ପ୍ରାଣଶୈଁଲ୍ଲାପ୍ରାପ୍ତ ଏହି ଶେଷତାମ ମାରକ୍ତି —  
ମେଲ୍ଲିକିରା ରାମି ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵର  
ଶିଖିଶ୍ଵେତ ଦ୍ୱାଦ୍ସାଶିଶ୍ଵେ.  
ନ୍ରୋଲିଲି କମଲାଗ୍ରାତ ରନ୍ଧ୍ରା ଅଭିନ୍ଦନ ନାତନାଶି ନ୍ରେନା...  
ମେଲ୍ଲିକିରା ଶେଷିଶ୍ଵେ!  
ଶେଷିଶ୍ଵେ ଯୁକ୍ତିରୁକ୍ତ ଶ୍ଵେତ ଶେଷିଶ୍ଵେଲା,  
ରାଜ୍ଞୀବାନ ନ୍ରୀର୍ବେଳି ତାତେ ଏକମିଶ୍ରଫଳନ୍ତି  
ତାତେବେଳିଲି ମାରିପ୍ରୟେକ୍ଷନ  
ପ୍ରୟେଲିହି ହାତିଶ୍ଵେତିଲ ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵେତିଲି...  
ମେଲ୍ଲି ମନ୍ଦିରରୁ ଅଗ୍ରନ୍ତିଲି ମିଶାଯାଇ ସିରିଶେଷିଲ୍ଲା —  
„ଏ ଶେଷିଲ୍ଲାରୀ ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵେରି ଅଛିଲା ଦ୍ୱାଦ୍ସାଶିଶ୍ଵେ...  
„ଏ... ଶେଷିଲ୍ଲାରୀ ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵେରି ଅଛିଲା ଦ୍ୱାଦ୍ସାଶିଶ୍ଵେ...  
ଏ ଶେଷିଲ୍ଲାରୀ...  
ଶେଷିଲ୍ଲାରୀ...  
ଏ ଏହି ଏହିରି —  
ରନ୍ଧ୍ରାରୁକର ମିଶନିକ୍ତିଲି ଏହି ପେଲାଶିଲ  
ଶେଷିଲ୍ଲାରୀରେ ମିଶନିକ୍ତିଲି ମେଲ୍ଲିକିରିନ୍ଦନ...  
  
ମେ ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵେରିଶ୍ଵେ ପ୍ରାପ୍ତ ତାନାଶିମା —  
ତୁମେ ଗାୟତ୍ରୀରିଲାଦ ଶେଷିଲ୍ଲାରୀରିଲା ପ୍ରାଣଶୈଁଶ୍ଵେରିଲା — ଏକମାତ୍ର  
ମିଶନିକାଲ୍ପ ସାବିନିରିଲି ମିନ୍ଦିଲି...  
ତାତେବେଳିଲି ମିଶନିକାଲ୍ପ ମିଶନିକାଲ୍ପିନ୍ଦନ...

თანდათანობით ცენტრით თურმე კველაფერს,  
ოღონდ გაუძლოს.

ჩაღალ ძაბუაზე ჩართულმა გულმა...

ჯერ ვერ მიხედვები როგორ სწავლობენ

ადამიანზე ნაღირობას ტყვიის გარეშე —

გული, ო, გული —

ტირის სამიზნე

დახლენილია კველდღიურ შხამით და გესლით —  
ის მაინც ფეოქავს —

„მეგობარო, გულს მოუფრთხილდი —

სამედიცინო ბეკლეტიღან მაფრთხილებს ე-სი-ი, —

გული ძრავაა ორგანიზმის,

მას შეუძლია ერთ მშვენიერ დღეს

უარი თქვას — მოგემსახუროს...“

გმადლობთ, ბატონი პროფესორო,

თქვენ ურთხელ კიდევ მატკინეთ გული

იმ დღეს (ან ღამეს) „მშვენიერი“ როცა უწოდეთ....

ის მაინც ფეოქავს!

დატორილი და ღაფშალული

უნდა კიდოს წყველ ტირში „მშვენიერ დღემზე“ —

კიდრე მოწყდება და ქირურგის ცივი ხელები

აიტაცებუნ დამძიმებულ რიყის ქვახავით...

შენი ხმა მექმიდ!

მაგრამ საიდან —

არეულია სათვალავი კილომეტრების, —

გაყოფილი ვართ ველის ზანტი მდინარეებით,

ტბებით, ჭაობით,

ფოთლოვანი ტყეთა ბურუბით.

შლაგბაუმებით, მიწაყრილებით,

გზებით,

რომლებიც მე არ ვიცი საით მიღიან —

არეულია სათვალავი კილომეტრების

დატერასებულ მინდვრებით და ქარის ზუზუნით,

პირდაპირილი ნაბნავებით,

ცივი წვიმებით,

ჰეარტლმი გახვეულ ქაღაქებით და ყვავებივით

მობუშული და მოფანტული სეელი სოფლებით....

რა მოგენერნა, რად შეკრთი ძილში...

გაცემურეთ ღამის ღეგანე, ავაზივაბ აპუზინ მაჟარი



గాశెనొ శెసి,  
గ్రూబ్లోడ్జేటి గ్రోరిల్యుషిట మిట్ట్యూనిల మిండమ్...  
న్యూ డ్రెసినొ,  
డ్రెస్ ఎన్ మింగ్రెన్డ్రూబ్  
న్యొమి స్ప్రెచ్చలిస మింగ్చొస్ట్రిండా —  
జ్యిద్జ్య మొంగోల్జ్యెర్ లాండ్చెన్జ్యెండా  
శెసొ మ్యెర్ఫెలిస్క్యెన న్యొమి క్రిస్టోర్మి....

రూ మింగ్రెన్జ్యెన్మా, రూడ శ్యేర్తిం మిల్లీసి,  
రొప్పా గ్రూబ్లాల్చి ట్రోపిమ్మొర్మొన్మాసిస ల్యూర్ట్రోబ్స్ ల్యాగ్జెర్లో  
డ్లా ఎస్సెల్చెప్పొలిం న్యాట్యొట్రోగ్గొత శ్యోతామిశెచ్...  
మ్యే లాగొనొశ్యే రొప్పార్ వానొస మింగ్సి శ్యెంల్చాసిస  
శెల్మిం మింహిసొ —  
ఫ్లాంచ్యూ లాంబిస డ్రెస్సాస్ట్రోచ్చుల్లి —  
ఎసి ఎసాసిమి శ్యేచ్చొర్జెచ్చుల్లిం వాన్స్చ్చుల్లాప్చెం  
న్యొమిస్క్యెన గామింబెఫ్ఫొ....  
థ్యే థ్యే మింగ్సార్లొ.  
ఎంచ్యాప గ్యార్ధనొభ్యొ శెసొ సొంల్చొప్పొ,  
రొప్పార్ ప్పొటొల్లి గ్రూమొంబస నొంగిస గామింగ్సిప్పొచొ...

## 5

రూ మింగ్రెన్జ్యెన్మా, రూడ శ్యేర్తిం మిల్లీసి...  
మింగ్సించ్చుర్మి త్రాచ్చీసిస మింగ్చెబ్బెల్లిస  
మింగ్సించ్చు, మింగ్సిం ప్రొప్పెత్తొప్పుల్లి త్రెచెన్  
గాపెంపెబ్బు  
న్యొమి గాసాగ్మొనొండ బొమింల్లా నింపులిస.  
మ్యొరింబొప్పు, ఎమొగ్మెల్లుబ్బు, క్రింగొమ్మెత్తొప్పు  
గ్రింగొమ్మెల్లిస ఎప్పుబ్బు  
డ్లా శ్యూర్లా ప్పొల్లిం కొంబా ప్పొబ్బు...

గాసింగి మాన్చేస్సా.  
ఫ్లాంగ్రెబ్బిస శ్యేర్డి  
ప్పించొంత మింగ్చెబ్బు, నొప్పొమిం అస్ట్రాచ్చెర్సిస,  
రొమి శెసొ టాగ్ మింగ్చెన్మింస,  
మింగ్చెన్మింస, నొప్పొమ్మెల్లిస,  
గామింగ్సార్లొమొస ఎంగ్రెబ్బొల్లి సింగ్మొల్లిస ప్పొపొప...

ప్పొపొ, ప్పొల్లాప్పొపొ గాధుంగొపొపొపొ,  
రొప్పా మింగ్సాల డ్లా  
ప్రొటిమ్మెన్మిం నొప్పొగ్మొర్చెబ్బొపొ,  
రొప్పా ల్యాండ్చొనొంత ల్యాండ్చొపొ ట్యొపొబ్బొపొ  
ప్పొపొ వాన్సొప్పొల్లావొపొ ల్యాస ల్యాపొమింబొపొ.

ଲାଲି ଜୀବାଳୁଷାରିଲା

## ୩୦୩୧

ମିଳିଲ ରୈନରୋଫ୍ଫରିଲ କ୍ରିଲିଟ ମିଳିରିମିଳା  
 ଦୂରା, ଝୁରିଚିଲିଲିଲୁର ନାମିତ ନାମିନି,  
 ଲୋରିଟ୍ରେଟ ଫୁରିର୍ବିଲ ଆର୍ଯ୍ୟ କାଲିତା ,  
 ଅକ୍ଷାଲିତାଯା କୁମା-କାମିନି,

ମିଳିରିଲିଲ କରିନିତ, ନିଶିରିଲିଲ ଶାନିତ  
 ମିଳିଲିଲିଲିଲା, ରାତ୍ରିଲ ସିମିଲିରା,  
 ମେହି ଦୂରେଦୂର ମିଳିପରିଲିଲ ତାଣି  
 ରୁ କୁଲିଲିଲିଲ ମିଳିଲିଲ ନାମିଲିଲିଲା.

## ୬୦୩୧

ଅପ୍ର ପ୍ରେଥମ ଫୁରିତା ତାନ୍ତରିତା,  
 ଅପ୍ର ତ୍ରୁ ନାମିନିତା ତାନ୍ତରିତ,  
 ପିଲାନ ସିମିଲିରା ମିଳିଲା,  
 ଅପିଲିଲିଲ ପିଲା, ମିଳିନି;

କୁମାଲିଲ କାମା ପିଲା,  
 ତାଣାଲ ମିଳିଲିଲିଲ ନିନିଲା,

ମିଳିକେନିଲା ନାମିନିଲିଲିଲିଲା  
 ନିଶିନିଲିଲିଲିଲା ଶାନିଲା;  
 ମିଳିଲିଲ ଶେଖିଲ, ପାନିପଦା  
 ନାତୁରିନିତ ଆର୍ଯ୍ୟ ତଙ୍ଗାଲି,  
 ଲମ୍ବିରିନିଲ ଶାନ୍ତିଲା ହାମିପଦା, —  
 ମିଳିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠିପାନିତ.

## ପଢିଲିଲାର୍ଯ୍ୟ ରଙ୍ଗ

ଶରାବି ଅନ୍ତରାଳିକାଳି

ଛାଲାଶ ପୁରୁଷ ପର୍ବତିଲିଲ ଶାବାନି କେତୁଳାଶ,  
 ନାମିନିଶ୍ଚିପ୍ର ମେଲିମ୍ବ ମିଳିନିଲ ଦୂରିଲି,  
 ମେ ମିଳିଲିଲ ଅଶ୍ଵା ପାତାପାତା କରୁନାମ,  
 ଦୃଶ୍ୟାନିଶ୍ଚିପ୍ର ପ୍ରେତ ପିଲିଲିଲିଲ ଦୂରିଲି,

ମେ ଅଶ୍ଵା ମିଳିଲିଲିଲ ମାର୍ତ୍ତିନିତା ପୁରୁଷିଲିଲିଲ,  
 ରନ୍ଧା ପା ଅଶ୍ଵା ପୁନିରୁଲିଲ ଶାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟ,  
 ପର୍ବତିଲିଲିଲିଲିଲ ରୁକ୍ଷିଲିଲିଲ ଉତ୍ତିମିନ,  
 ରୁ ନିର୍ମାତ ନିର୍ମାତ ନାତୁର୍ଯ୍ୟ ନାତୁର୍ଯ୍ୟ.

ଦା ପତ୍ରରେ କୁମାର, — ଏହିତ ଏହି ଏହି,  
କାହିଁ ଯୋଗିର୍ଜେବେ ରନ୍ଧରରୁ ଫାଲାଲୁଗ୍ରହ କହିରି,  
ପିଲେହିସ କୁମାରାଦ ମିଳିବିଲେ ଦା ଗୁରୁଶ୍ଵର  
ପ୍ରାଣିକିମିତ୍ରପ୍ରୟେଲି ଯାମିନାରଳି କୃଷି

ଦା ଏହିପରିବା ଶୁଣିବ କାହିଁମିଳିବାନ  
ଏହିବା କିମ୍ବର୍ବେ ରନ୍ଧର ପତ୍ରରେ କୁମାର ,—

ଅକ୍ଷଳା କ୍ରିରିଲ୍ଲିପ ମିମିନିଦା କୁମାର  
ଅକ୍ଷଳା କୁମାର ଏହାର ମିନିଦା ଫାରିନ୍ଦା,

ରାତ୍ରାର ଶୁଣାବ ପ୍ରକ୍ରିମିଲ୍ଲିପ ବାଦାନି କିମ୍ବରାଙ୍ଗେ,  
କାମିନିଶ୍ଚୟ ମିନିମ୍ବ ଏମିନିଦା ଫାରିନି  
ଦା ମିଳିଲ୍ଲିପ ଅକ୍ଷଳା ଗୁରୁଶ୍ଵର, ଗୁରୁଶ୍ଵର,  
ଲୁହାନିଶ୍ଚୟକୁଳ ଗୁରୁଶ୍ଵରିଲ ଫାରିନି.

## ଏହି ଦାଇଜ୍ଞର୍ଗ୍ରହ...

ପ୍ରକାଶକ ଡା. ପିଲେହି

„ଏହି ଦାଇଜ୍ଞର୍ଗ୍ରହ, ଏହି ଦାଇଜ୍ଞର୍ଗ୍ରହ...“  
ରା ଦାଗିମିଲାଗି, ଯାମିନାରଳ ଏହି ମିଶ୍ରରା,  
ରନ୍ଧର ପତ୍ରରେ କୁମାରାଦ କୁମାର  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମିତ୍ରରୁନିଦା ପ୍ରକାନ୍ତ, ଏହିପରିବାର

ଏମିକ୍ଷେରାଦା କ୍ଷେ ଦା କ୍ଷେବାନ  
କାର୍ତ୍ତିବ ଶୁରିନ୍ଦ୍ରିଲ୍ଲିପ ଦାମିନାରଳ ମିନିଦା,

ମିମିନିଦା କ୍ରିମି ଦାଖିଲିଲ୍ଲିପ ତାପି  
ଦା ପ୍ରକାଶ କ୍ଷେବାନ ଗାଢାମିନିଦିପା;

କୁମାରା ମିଶ୍ରମିଲ୍ଲିପ ଶିରତାନିଲ ପିଲେହି  
ଦା ଦେଖିବ କ୍ରିମିଲ୍ଲିପ ନାନ୍ଦେଶ୍ଵର ବାମିଲ୍ଲିରାବ, —  
କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରମ, — ଏହି ଦାଇଜ୍ଞର୍ଗ୍ରହ,  
ରା ଦାଗିମିଲାଗି, ଯାମିନାରଳ ଏହି ମିଶ୍ରରା!



Digitized by srujanika@gmail.com

6 0 3 0 3 0 6 0

839360

საპნის ქარხნის სკევერში საქანოლა სკამ-ზე საპნის გამშევბი ღეო მახათაძე იჯდა და შეცვინიერი ქალებით საფსუ ზღვის ბლაქზე ფიქრობდა. თვალები შეიღუდა, და უცხებს არც კი ამიმრავებდა, რომ არ გამორკეულიყო და ლამაზი უცხებით სავა-ზე პლატფორმი საპნის ქარხნის ეზოში არ გადმოიმარტინებულიყო. სხვა ღროს ამ ადგი-დას მჯდომი ღეო მახათაძე თეთრ სპილა-ზე უვრო იცირებულდა, ვიღურე ზღვაზე, მა-კუამ ამჟამად იცი მეგაზარაცხა სანუკარა-იძნებასთან ყველაზე ახლოს იყო. კიბერი დღვათა და ბავშვთა პანსიონატის საგუშუ-რი და შევტელების ფული ედო. ხევლი-და იცი რცდათობი დღით ემშეიღობებოდა საპნის ქარხნის სპეციალისტები სუნი. მაგრა ადგილადმისიაწევდ სუნი. ლეო მახათაძე ას-მოცსმილწეველი დაბალი, კანსაღი მაჩა-კაცი იყო. არასოდეს არ აფალებით და აფალებით მის სხეულზე ფეხს ვერ მიიღიადგებდა, რადგანაც ლეოს ყველაფერ ახლოს ქონდა; კიდურები ტანის შეს-ფერისად მოკლე მხრებშე პირდაპირ უკიდ სროდ დადგებული. ლამაზი, მელოტი თავი და კეფაზე საგულატულოდ აწეპტელ კურგინი. ლეო ერთიანი, შეკრული კაცი იკა-მის კედე-კისერი და წელი არასოდეს არ ატყოდებოდა, იმ უცრალო მიწერის გა-მი, რომ ეს ორი უკანასკნელი საკრისო

არ გააჩნდა. რაც შევეცბა სახალის, მაინუ-  
დომიაინც არც ამის საშიშროება ემუქრება უ-  
და, რაღაც ანაც საპნის გამშვები უაღრესად  
ფუქრიშად და წესიერად ცხოვრობდა. ამ ჩი-  
ზენთა გამო ახლობლები ვარა უდიობლენ, რომ  
ლეონ სულ მცირე ასი წელი მაინც  
უნდა ეცხოვოს.

უკურნალ ლეო მიახათა დე საცეკვოდ ახვან-  
ცალდა. ჯერ ჯაბეჟი მოიტექქა, შეწრე საქართვე-  
ლადან ჩამოხტა და ძალისი გადატექქა. ერ-  
თხან ს სალარის ჯიხურში გაუჩინარდა.  
იქედან აქოშინებულმა მოირბინა, ერთხელ  
კიდურ მოიტექქა ჯაბეჟი, ერთხელ კიდურ გა-  
დატექქა ბალახი, შეწრე სათვალე მოიხსნა და  
ისე საგულდაგულოდ ჩაჩრდა გულის ჯი-  
ხურში, თითქოსდა აღარასოდეს დასჭირდე-  
ბოდა. დორინჯი გაიკეთა და წყნარად, თა-  
ვისდღის ჩაირთავარავა.

— ३२६१८७०३.

ଅର୍ଜୁଗୁଡ଼ ନାମିକିତ ଗ୍ରେଟରିଆରିଆ କ୍ଷାରଣ୍ଡିସ୍ଟ୍ରିକ୍ ଗ୍ରା-  
ସାଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡିଲ୍‌ଫ୍ଲେଙ୍କ୍, ମିଡାନର୍କ୍ ଗାନ୍‌ହିର୍ରୁଲିଂ ଗ୍ରା-  
ପ୍ରାସ ଏରିରେ ତ୍ୟାଗାଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ରିମ୍‌ଫ୍ଲେଚ୍‌ର୍ଦିଲ୍ ଏବଂ ମିନ୍‌  
ହାର୍ମିଲିନ୍‌ଫ୍ଲୋର୍‌ର୍ଦିଲ୍‌ନାମ ବାବ୍‌ଲ୍‌କ୍.

— ნელნელა მივდივართ, ნელნელა ბო-  
ლო ავითამა.

თქმულებაში მონაწილეობის დახტერს აძლევდა.

— କାହିଁଏକିତା.

ଶ୍ଵାର୍ଯ୍ୟକୁ ସାମର୍ଜନିତି ମିଶର୍-ବିନାଶକୁ ଉପରେ  
ଲ୍ୟାକ୍‌ଷିମ୍‌ର ପିଲାରି ଶ୍ଵାର୍ଯ୍ୟକୁ ଦାତ, ଯୁଗ୍ମଲାଭ କ୍ଷମିତାରେ ଏହାରେ  
ଅନ୍ଧରେ ପାଇଲାନ୍ତିର, ରମି ଲ୍ୟାକ୍ ମାନୁଷରେ ଏହାରେ  
ଅନ୍ଧରେ ପାଇଲାନ୍ତିର, କାର୍ଗିରାରେ ଜ୍ଵଳି ପାଇଲାନ୍ତିର.

სამარისებულები სიჩუმე ჩამოვარდა.

— გასამღება მოტექი და გასამღა. ღლეს  
ლილიდან თითქოსდა ვიღაც დამსდევეს. ხა-  
უში ცოტხალი მიღიდოდე, თორებმ არა-  
როს დაკეტებ. ცუდ უზუშე ვარ ამდგარი.  
ნგება არ უნდა ჩემი დასკვნება, ან რა-  
ც საშინელებაა ჩემს თავს. ამ დილით,  
ის ნახვარშე გამოვედით სახლიდან. ხე-  
ფას და შეებულების ფული უნდა ამეღო.  
ლარე თორმეტამდე ყულს მაინც არ ვა-  
ითანხმ ბანებდან, მოღი ერთი კინოში  
ვიდეოთ, დაიკინა შორქნამ (შორქნა  
ერთს ცოლს ერქვა). როდის იყო კინოში  
ამყავდა, შაგრამ დავთანხმდი, საქმე შა-  
ც არაფური მეონდა. აფილეთ ბილერი,  
მო ბატონი, დაკვეტით ამფითეატრში,  
რჩად, შეენიჭრად. მთელი ერთნალი ტა-  
ს კერა იყო. რაღაცას ღღებასწაულის-  
ნ, აღარ მასოვს. მიმეშალა ნერვები.  
ებ ფილმის მაინც გააჩართლოს მეოქი-  
თავდა შურნალი და ეს ჩემი კნერია  
უბნება: ღვრო, მე ამ დილას უთი გამოვ-  
თ თუ გახსოვთ? მე რა ვიცი, შენ რ  
ხსოვთ მეოქი? ჩემს პერანგებს აუთავე-  
და. მიღებიერდით სულელებივით ერთო-  
ვის. მეონი გამოვრთეთ, მატარა სინი მე-  
ტ მითხრა. „მგრონის“ მოუყვედა პატრიონი.

“ఏ ట్రావెల్స్ క్లైంట్స్ అనే నిష్పత్తి వున్నది శేర్మిటింగ్‌ర్యా డా రూప డాల్ఫో డా లంట్ క్లేస్-డా గాద్యామాగ్రామ. శింగ్స్టన్‌నేడు డా గ్రెట్చర్‌నేడు. „ఈసి శేర్మిటింగ్ అణ్డా? గీ క్రి నామధ్యాంగ్లా డా బెల్లోంటా“. డాయ్ప్లో. శ్యేల్యుప్పి క్రి మిగ్యుప్పింగ్ క్రి-మ్హెంత్రిసి నాట్కాప్, మాగ్రామి శ్యేల్యుప్పి గ్రామిజ్యుల్లిసి?

— కుటుంబములోని వ్యక్తిలు ఎవరు? — ఎగింటా ద్వారా ప్రాణికి శేరుకాది కూడాశాధీభ.

— ରୂପ ମୈଳିନ୍ଦ୍ରା ପୁଣିତାଲ୍ — ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରୀକୁ

— მე უკუღო შასტერის, ცოტა რომ ყოველი იყოთ. შეიძლება დაეპოვნებინა, შარა იმაზე შემცირ ერთობ მნელი დასაბურებელია. შეაცდეს კაცე. — განუვაძა შეანიჭები.

— ასელა : მესა დაყოვნება არ სტირლება,  
სანაც თოვნე ცხელია, ლაგუში უნდა ჩაიკუ-  
ჩას, ჯერ გვება არც კი გასულა თევენი პო-  
რტმანი ქართვის ტრიტორიიდან. ჩავიღეთ  
ადგილყომში, მილიცამიც დაერწვოთ უნ-  
და და რადიოშეც უნდა გამოვატადოთ.  
„ვინც იპოვა ამა და ამ ადგილს მოიტა-  
ხოსთენ“ — ერთმანეთს ჩიაყარა მერაბ  
კვახაძემ, სტაცა დაზარალებულს ხელი და  
თითქმის სირბილით გაიკალია.

လုပ်မှု ပျော်မီး စာအိန္ဒံ ဂျာမီးခွံတဲ့ လူလောင် ရှိ-  
ခြုံ အောက်လုပ်မီးနှင့် လျှော သျော်စော်ဘာလု ၁၅၁ အားကျ-  
ကျော် အုပ်ဆုံးလောက်မာပါ၏၊ အောက်လုပ်မီးနှင့် ဖျော်လု-  
ဖျော်ရှု စာအိန္ဒံ အလွန်လှုပ်စာ ကို (သာဒ္ဓုသရုပ် ၂၁),  
ဖျော်လုပ်စာ ပုဂ္ဂန်စာ၊ အာမိလုပ်ချော်လုပ်မှု ပျော်မီး စာအိ-  
န္ဒံ အောင် အောင်း စာအိန္ဒံကိုပြုသူ၏ ပြုပို့နှင့်၊ ၁၁-  
၁၃၁၄ ပုဂ္ဂန်စာ သာဒ္ဓုသရုပ် ၁၁၁၆ ပုဂ္ဂန်စာ

— ყველას შეიძლება ასეთი რამ მოვუკიდეს,  
— ამინდა მერაბი, — შეითხვევისგან და-  
ზღვული არავინ ეანთ. ლეოს ამბავი კვე-  
ლაშ იცით, კაცი ხელყალით ცხოვრობა.  
არამის ვინც ის ფული ჩაიჯიბა. არ შევრი-  
ცება, არ უნდა ამას ლაპარაკე, მაგრამ იგი  
უკა დარის დამბრუნებული აღარ არის.

— რა იცი შენ! — გააწყვეტინა ვიღა-

— ରା ଦିନି ପ୍ରାଣକୁ ଉନ୍ଦରା, କେବି ଶ୍ରେଷ୍ଠ କାମକୁ ତ୍ରୈକାମିତି କରିବାକୁ ପାଇଁ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହେଲାମୁଁ ।

— იქნება უკლი სხვა ურნაში ჩაყარა —  
ისევ ის ხმა იყო.

— კაია მასხრობა, მაგრამ ახლა ლეო შასხადეს კუთხით, უმასხრება?

— କାମିଦ୍ରୋଳ୍ଲାଙ୍କ ଅନ୍ତା, — ଗାମିନ୍ଦ୍ରାଜୀଶ୍ଵରଙ୍କ ହୃଦୟରେଣ୍ଟିଲ୍ ମେତ୍ୟାକାରିତାରେ, ମୁଖ୍ୟାବାଦି ଭିତ୍ତିପରିନ୍ଦରରେ କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖାଯାଏଥିଲେ ଶ୍ରେଷ୍ଠତ୍ବରେ, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ର କୁଣ୍ଡଳୀରେ ଏକ ଗାମିନ୍ଦ୍ରାଜୀଶ୍ଵରଙ୍କ ଦୂରାକ୍ଷରିତ କାମିଦ୍ରୋଳ୍ଲାଙ୍କ ପରିଚିତ ହୁଏଥିଲା.

କେତୀଟି ରୀଣ୍ଟୋ. ଅନ୍ଦା ଲେଖ ରଖନ୍ତିରୁ କୈଁବେଳ  
ପାଇଲା ଯୁଗ୍ମେତ୍ତି. ରମେଶ୍ବର ପଞ୍ଚମୀ, ଶ୍ରୀ ପର୍ବତୀଙ୍କ  
ଶାବାମ୍ବିନିଶ୍ଚିତ୍ତ ଆଶାଲୀ ପାତ୍ର ତାର. ପ୍ରସ୍ତରାଙ୍କ ଅନ୍ଦେ  
ଏହିପରିଷ୍ଠେନ. ମେ ଅଶ୍ଵ ମଧ୍ୟନିଃ.

— რა ამბავია ხელი მანეთი! — ქვების  
სარეკველოებები ჩამომჯდარი სამი ქალიბაზ  
ერთ-ერთმა დაიძახა.

— ვისაც რამდენი შეუძლია, ვისაც როგორ უღირს აქ, ძალას არავინ გვატანს, — დაიბრა შერაბი.

— ამდე რამდენიც დაკარგა, იმდენიც  
ეს შეცვეროვებთ. ამ სააქტოროში ორმოც-  
დახუთი კაცი ვართ. ქალებს რომ თავი  
დავინებოთ ყველამ რომ თუმან-თუმანი და-  
ვდოთ, კაი თოხასორმოცდათი მანეთი გა-  
მოვა.

— ეკუიდოთ მასინ ერთი გუბული და  
ეს იქნება. — ხელსაყრელ შემთხვევას ხუ-  
მარა მესაპნე ხელიდან როგორ გაუშევ-  
და.

— კულა კი არ მოიტანს. ნახავთ აერ, რომასამდეც ვერ მოვაგროდებთ — ჰუამ არ იქნება მერაბი.

— თუმანი ნაშეტანია, ცრანა თუმანი ვდეტულობ შეტქ კი არა შე! — გამოაცხადა აპალგაზრდა კაცმა, რომელსაც შეუძლეს ბერებრი ჩამოვაჭატა და თვეპი შეათლოა ცრანა თუმანის აღლოვნენ.

— ଏହି ଧାର୍ଯ୍ୟ କେତେଟି କୁଣ୍ଡଳୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ପାଇଯାଇଥାଏ ନା ଦ୍ୱୟାରା ମେ କାହା କାବ୍ୟା । — ମେହି  
ରାବ୍ସ ପାଇସିଥି ଉପରିବାନ୍ତେ ଶୁଣିମାଉଁବା, ମାତ୍ରକାହିଁବା  
କୁଣ୍ଡଳ ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ମିଶ୍ରଲ୍ୟୁଦ ରୀ ହେବାନାତ, କରିନ୍ଦାତ ଏହି କାହିଁ  
ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ ଥାଏ ଏହା? — ଲଲାଜାନ୍ଦ ଗୁରୁତ୍ୱଧ୍ୱନି  
ମିଶ୍ରକାଳୀନ ଦ୍ୱାରା ଗୁରୁତ୍ୱଧ୍ୱନିରୀ, ଯିବିନ ବାହ୍ୟାଲୁପଦା  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

— გვინდა! გვინდა! — ერთხმად დაიძა.

— ამა მოვიტანთ, ხელი დილიც, რა  
გარე ვოქტვით ისე, და ჩაგაბართ კინძეს  
წამინდებრის ხია ურთმა რომელიმე.

— ପରିମାଣ, ଶ୍ରୀଲଭାତ୍ତନ୍ଦେବ କୃତ.

— ଏହା ଶ୍ରେଣୀପ୍ରକାର୍ତ୍ତ, ମେ ମିଳଗୁଠାନ୍ କେବି ଫୋର୍ମ୍‌ଲ୍ୟୁ  
କ୍ଷେତ୍ର ମାନ୍ୟତା ଦ୍ୱାରା ନିର୍ବାଚିତ କାନ୍ଦିଲାକ୍‌ଷମୀତା କାନ୍ଦିଲାକ୍‌ଷମୀତା  
ରୂପେ — କ୍ଷେତ୍ର ଅଧିକାର ଦ୍ୱାରା ପାଇବା ଶ୍ରେଣୀପ୍ରକାର୍ତ୍ତ କାନ୍ଦିଲାକ୍‌ଷମୀତା  
ରୂପେ କାନ୍ଦିଲାକ୍‌ଷମୀତାରେ କାନ୍ଦିଲାକ୍‌ଷମୀତାରେ

— କାହିଁମି? — ବ୍ୟାଲୁହିରୁପୁଣ୍ଡରାଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ର-  
ଶ୍ଵରୁପିମି।

—এই পিৰিদু ফুলেতান পিৰিন্দুৰে সাৰ্কিতি  
শৈক্ষণ অসমৰ্দ্দাৰিদু হাৰ, শৈক্ষণ জুন, দু  
এই পৰি, সিংহ কৈবিল্যা ফুলেতান সাৰ্কিস দুকা-  
জপা.

— კარგი, ბატონი, მაშინ კალე ჩაფიქრებ  
ჩამოკრიბოს, ბრიტანულია მაინც — გამო-  
ხადოთ იქთვა მისაპარი.

— ერთხელ გაცემი ამნაირ ზათაბალაში თავი და დაბატონის დღე ვიწყებულ. მაგინ თავი მარქსი მე? — სხვამ ითავოს და ჩემს ავავაოთო.

— კი მარა ასე მწელით ახლა ვითომ ქსას საჭმეტი? არ ვენდობით ურთისაწის, თუ რა? შენ ვერ აურიპავ, ბიჭი, მაგალითად? — მიუღიარებია მიუატანობა მისაზრისის.

— ဒေဝါ၊ ဒေဝါ၊ လာမိုးပြော ဖူးလေ လူ  
လျှော့ဖွေစ်တို့ ဒုက္ခုပဲမိုးပဲ။ ဒါပြု ရှိခို ဗျားလွှာ-  
န် အသေး အမိနား၏ ရှာတ ဤနှာ အမား အမြောက်  
ပိုဆုံး၏။ မြော စိမ်းပါ၍ ပျော် အသေး လူ  
လျှော့ ပြော ရှိခိုက်ပို့။

— ପାଇଁ ରାଜ୍ୟକାରୀ, ତାଙ୍କୁ ଦାଖିଲ୍ଯା ହେଉଥିଲା,  
କେ କାମିଗ୍ରହିତ ବୋଲି, — ପ୍ରେସ୍ତା ଶିଳ୍ପିଙ୍କରାଙ୍କ ମେନ୍ଟି  
ରାଜ୍ୟକାରୀ ଦା ଧୂମକାଣ ଫିଲ୍ମାର୍ଜ୍ ସିରିଜରେରେ ଉନ୍ଦରୁ  
ହେଉଥିଲା, ଯୁଗ୍ମାତାଙ୍କ ବାର୍ଷିକିଲି ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ମେନ୍ଟାର୍କାଙ୍କ  
ଏବଂ ଏବଂ

— ეი ბარა, ერთს ვიტყვი ახლა მე. ამ ფულს რომ კვრიფავთ, იცის იმ კაცმა? —  
ასეთში შეარჩეოდა.

— २६ अक्ष — एवं १०६-१३४-

— అని ఉపును — తెల్కు మైదానండ్రా.  
— అదా త్వా అని ఉపును, వ్యవహా అనుండా తానాశిల్సా.  
క్షుణ్ణులూ కూడా అని శింగిల్చుబ్బును అన్న కిలోగ్రాముల్లు  
ఉపును. తేజ్వున్ ల్యూట్ ఖాసాంతి అని ఉపును. అనీ  
గ్రీచుమును, కృపు, శ్వేతరాప్యముండూడ అని శింగి-  
ంప్పు.

— అన గ్రామి మీ క్రి శాగులంతాడు క్లెర్క శేర్వాయి  
రంగుండ ల్యూల్స్ రూస్ వాట్పుండ్రమ గంగ చిత్రశృంగాలు  
వాల్స డావోద్గ్రెండ్ర డా బాబింట్యూలండ్ర అన గ్రా-  
గ్రిండ్రుల్డ్ర సాజ్మీల్స — తాగ్రిస్థ ట్యేంగ శేర్లా క్రా-  
బాబిండ్రెం డా చాబిండ్రుగా.

வினாக்கள் | பதினாறாம் வினாக்கள்

— მოიპარა კი არა, იპოვა — გაუსწიო-  
რა მხარიშაგება.

— මිනපාරා, මිනපාරා දුන්තායු. ජොවීන  
සේවය රැමි පෙනුටු ඇ පරිගුලුදු රැමි අනුවෙ-  
නාය. ආයි, එය යාම යාපු, සියුම් තුළක්මී, මෙ-  
රුම්මාමය දාරානිය යාපු ප්‍රාජ්‍ය, ගාස්බානා ශිලා-  
පාම, නාතා යොසිප පියා. සාමුෂුද්ධීන් ගුරුනාමිය යා-  
දාශුන්තාය ඇ දුෂුලා යු දායාත්‍රියා. වියාරුවා,  
අදා රා යෙනුදාමා යු. මිලුදුරා ගු මින-  
පාරීමින් උරු පාහැදි උපෙනි ඩි තැන්.

— ନିଷ୍ଠାପନ, ମାନ୍ୟ, ରାଜାକରାଣ୍ଡ ? — ଏହି ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ ପାଇଁ ଥାଏତୁବେଳେ

— ରା ଗୁପ୍ତ ମେ ରାଜାନାରାଦ, ମିଶର୍ନ୍ତି କେମ୍ପୁର୍  
ଅଲ୍ଲାହୁରାଦ ଅଟ୍ଟାଙ୍ଗଲାବାନ, ରିକ୍ରୋର କୁନ୍ଦା ମିଶର୍ନ୍ତି  
କେନ୍ଦ୍ର ଅଷ୍ଟ ମେଖିତେକ୍କୁବାରିଂ. ମେ, ମିଶର୍ନ୍ତିଲାଇତାର, କ୍ରି-  
ମି ମିଶର୍ନ୍ତି ଆବଶ୍ୟକ. ଏହି ଅନ୍ତିମିଶର୍ନ୍ତି ରାଜା ମି-

ଭାବିତାରେ ପାଇଲାମୁଣ୍ଡିରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ଦିରେ

— କି, କି ମି ଶ୍ରୀପାତା — ସାହୁପୁଣ୍ୟ  
ଏଇ ପ୍ରୟୋ ଯେ ବାରାନ୍ଦାରୁଧ୍ର ଶ୍ରୀରା କ୍ରମାବଳୀରେ —  
ମିଳାଇ, ପ୍ରିସାର୍ଟ ଲ୍ୟାଲିଙ୍କ ଫାଲ୍ଗୁବଳିରେ ଥାଏଇ ଅନ୍ତିମ,  
ମିଳିଲ ମନ୍ଦିର ଅଛିସ ହାରି ଅନ୍ତରେବାସ.

— არა, ქალბატონი შეურა, — დინჯად  
განავრმო პრივატორიმა, — გააჩინია რანაი-  
რი გამომიეცელა იქნება და რანაირაც  
ეტყვის. ახლა ხომ ფაქტია, რომ ეს საქშე-  
პროფესიონალი ქურდის გაეკთეცული არ  
არის. პროფესიონალი ქურდი საბაზის ქარ-  
საბაზი არ დაგიწყვებს შემაობას.

— კოქეათ, გარეთ არ გაუტანია და აქე-  
ვე აქეს ფული. მაშინ რა ვწინა? — იყოთ-  
ხა მირაბერა.

— შენ ხომ არ გადიდები! — არ დავთავაბ-  
შა კედელს მიყრდნობილი უზარმაშარი შეა-  
წყვეროსანი მესაპნე. — კაცის გამჩრევა  
შენ ხუმრობა ხომ არ გრონია. უსანქეციად  
თავს გიო გაგამჩრევინდეს.

— මේ මි ගාතිසරුවායා ගිර අන ශාම්පෙක. මු ගිඟාත්හි පිළි, නිශ්චාල. ගාෂුරුත්තොලුද්දාය කාරාදුගුඩී මේසුදුවායා. මේ ගාර ජාප්ප, සුදුවා දාම්ලාදුදුජුල්ලාස ඇඟ්ස් නිශ්චාල ගැඹාදුගි ඉං දිලාස රිම්ප්පා මිශ්චාලුවා නිශ්චාල ප්‍රාග්ධනයා මේසුදුයා ගාතිසරුවා අන අත්තා යුතු? අභා රාඛා!

— მერე ამდენი თუ იცით, კურ დაუძახეთ მილიციას? — ნოდარმა კვლავ მაილიცია ყურადღება.

— დაუძინებ, მაგრამ ასეთ უძრალო ხა-  
ქმეზე ჩვენ არ დავდივართო. მაგი თქვენ  
თვითონ გაარყევითო. ჰელი თუ გაქვთ, ვა-  
მცირე, გვითხსრით და კი ბატონოვთ — ჩა-  
უწია შერაბი.

— ესე ივი. თუ მოძებნით ოქტოების თვე-  
თონ ქურდს, მერე დაჭირა ჩვენზე იყოსთ  
არა? — გაიღინა შავტუხა მსარწმავა.

မြန်မာရွေ့ ၂၇ လျှော့ ၁၃၆၀။ မြန်မာရွေ့ ၂၇ လျှော့ ၁၃၆၀။

თიქეა, მაგრამ ნოველის ატრიუმში მიმდინარეა.  
რომ დანარჩენი მისაყვარლდაც კარი დღის.  
კიდევ მეტი, მას კუთხი ეპარება, ვანა რაც  
აქამდე გიამბოთ, ასე მნიშვნელოვანი იყო  
ამ პატარა ნოველისათვის?

三 三 三

ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରେସର୍ସାମିର୍ଦ୍ର କୁଟ୍ଟାମ୍ଭି ପଥିତ ଫାରିନିର୍ଭାଗିଲୁଣ. ଶ୍ରୀରା କ୍ରମବିଳିମ୍ବି ଶାକଦାଳକଟାଙ୍କ ତାଙ୍କଦାଳରୀଲୁ ମେରାହାସ ମିଶାରିନ୍ଦ୍ର ରାମି ଫାରାମଣ ଶ୍ରେଣୀ ଫା ଗାନ୍-ଧାରା ପାଇଯାଇନ୍ଦି.

— ରୁା ରୁତ, ଶ୍ରୀରା ଲୋପନା?

— მექაბ გვიცვეთ, უნ დარწმუნებული ხარ, რომ ლეთ მასათაძემ შართლა დაკარგა ფული?

Digitized by srujanika@gmail.com

— මිනුගේ සාමාජිකතාවය, ප්‍රාග්ධනය!

— నీ ప్రా? ఈ కి ఎన్ మొక్కాటుపూడు లింగు.

დღეს გაცი არ ინდობა. გაფუჭმდა ხალხი. ვინ იცის იქნებ დახასვენებლად უკლი და-

— ქოდა, დაგდებულს პეტეს ის პორტმანი.

— ဒေါက မှာဆရာတဲ့လဲ?

— ପାତ୍ରିନନ୍ଦିଙ୍କୁ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ხასს ამბობს. შემიგროვებუნ მაინცო. შევ-  
ლებს ეფიციავარ, მე რომ დამტკარვა, ხმის  
არ ამოვილებდი. ვითომც არ შეონია, მო-  
რჩია და გამავდა.

— კი შეგრამ... ეს რანაირად... მე ახა-  
ლი კაცი ვარ... ასე იცნობთ თქვენ ლეო ნა-  
ხათაძეს.

— ჩენ ძალიან კარგად ვიცომოს, მაგრამ  
ხომ გაითხარი დეიდა, გააჭერდა ხალხი, აღ-  
რაა ის ძელი სინდის-ნამუსი.

— გუშინ ჯერ თქვით ასე?

— მე არც დღეს არ უნდა მეოქვეა, გუ-  
ნაცვალუ. მაგრამ უურები გამომდევდეს.  
მოვლი საპერტო ასე ლაპარაკობს; არაუგრი დე-  
უელი არ დაკარგულა მახათაძემ თავი მო-  
იხსენდათ.

შერას ჰასექისთვის არ დაუცდია, ვიღა-  
ცას პეირდა თვალი და შერაბს სწრაფად ტა-  
ვედა.

თვეთორ, ქათქათა საპირფარეშოში შესვე-  
ნებისას ხელს რომ იძანდნენ, მერაბი შავ-  
ტეხა მსანმარტინებულა.

— ნეტავი შენ არ გარეულიყვანი ამ საქ-  
მეში.

— რა საქმეში?

— მახათაძის უკედას საქმეში. დღე  
ერთ-ორს ჸერ ვაგინე შენი გულისთვის და  
უიღაუას იქნება მოუკეცი ყბას გვერდ-  
ზე.

— რა უნდათ?

— რა და, ხომ იცი, ბნელი ხალხია, რას  
ხტენას მაგიო, ერთმა თქვა, ვითომ თაქტ  
აყვარებს ასლა მახათაძესი? ვითომ ეს უ-  
მოგვიყიდა კუდაუ კვლელი და ყველაზე  
კაი ბიჭი ამ სამერტოშით. ლეის აქ უფრო  
ძველი ძმაკუცები ჸერს და იმათვის უ-  
ნდა ეცლიათ. ვინ პეირთავს მაგას, შეწი  
ფულს შევაგრივებთ თუ ყავარს მიეკუთანთ  
ხალშით.

— მოვლი საათი არ უყინოდა გეშინ,  
ვინ შეაგრივებს, ვინ ჩამოწერს სიას მეო-  
ქვა? იქ არ იყო სუკველა?

— უბედური ხალხია, გადება არა აქერ  
ნახევარს. ვე კი არა, ასე მითხრა ერთმა,  
მაგ რაღაცა ისე წრიალებს, თვითონ ხომ  
არ იპოვა ის ფული ნეტავით.

შერაბს ჯერ ვაკინა, მერე ერთშაშია შე-  
2. „მათობა“, № 12

იღუშა და შევტუხას სახელოში სტაცა—  
მითხარი ვინ გითხრა და, რუშმარებულების  
ხდი ცუცირ-პირს! ეს ყიამყრალება? ვაკე-  
მა კაი საქმე არ უნდა გააქცოთ? ისე ნახა  
ხეირი მაგის გვარშა და ჯილაგმა, რავარც  
მე ის ფული ვიპოვვ.

— ყოფილიყვანი შენოვის. არ გამოდაც  
წინ გამოსვლა და ცაცარარი ამგენთან.  
იმიტომ იყო ფულის შეკრებაზე აველამ  
უკან რომ დავითხით. რა უნდოდა მაგ ხაქ-  
მეს, მაგრამ ვიცი მე აქაური ამბავი.

ნაშეუღლებს ლეო გამოჩნდა. მერაბშა  
ფული გადასუვალა, ას სამოცდახუთი ჩანე-  
თა შეკროვილიყო. დაღონებული საპნის  
გამშები დერუფანში გამოიყანა და სიია-  
ნად ჩატერთა ფული ხელში. ლეომ ბევრი  
იუარა, მაგრამ ბოლოს მაინც მიიღო „მე-  
გობრული დასმარება“ (მერაბმა ასე აუხს-  
ნა) კარგადაც მოიქცა. მის მდგრმარეობაში  
კუდაბრივიბა და „ღმერთო კი მომეკალის“  
თამაში სისულელე იყო.

საპნის ქარხანაში კიდევ ერთი საინტ-  
რესო დღე ჩაბარდა წარსულს.

საშეთა ბიუროს რომ გამოცდნენ, გადა-  
ნაშიდებს ხელი გამოსვლო მერაბს.

— რომლია მიღინა?

— თოხი ნომირით.

— პო, ერთი გზა არ გექინია, მე იტე-  
ვარ წასასვლელი. რა ქენი, მიეცი ფული?

— კი.

— რამდენი იყო?

— ასამოცდახუთო.

— თქვა რამე?

— დიდი მაღლიმბათ.

— სიაც მიეცი?

— აბა რას ვიზამდი.

— სიაც გამოგართვა?

— კი.

— კაია, ნახავს ვინ რა კაცია. ვის ყო-  
უნის კაცობა, გასაჭირო მიყოფს ხელი გა-  
უწიოდოს.

— სწორია.

— ასე რომ იცოდე, ვინც არ მოიტანა.  
არც ისა გახამიტუნარი უება გულით  
უნდოდა დახმარება, მაგრამ არ ქონდა და  
რა ეწენა.

— პო, — თავი დაუკინა მერაბშა და

გაიფიქრა, ბრიგადირს რაღაც უფრო ჩნიშვნელოვანი აქებს საფეხული, ამისთვის არ გამომყებოდათ. არც შემტდარა.

— ჩვენს შორის დაწინც და ვინც მოიტანა, არც ისაა ყველა ერთნაირი. გლობა იმსახურებოდა ურევია. რა თქვა ერთმა თუ იყო?

— რათ?

— მერაბ კვახაძემ უკული გადაუდურა დევ მახათაძესთ. სია არ მოუკია და ვინ გაიგებს რამდენი შევრიოდათ.

მერაბი რაღაც უსიმოვნის ელოდა, მაგრამ ასეთ საშინელებას თუ დასწავლებული ვერ წარმოიყენინა.

— აერ მაქებს სია! მეორე ცალი გადავწერ, ყველ შემთხვევისათვის! ეს რაზ აფიქრებინათ! ფულის გაფამდუნავს ვეავარ მეე? ხეალ მოშავდებიან სამსახურში და გაერწვევ ყველაფერს. მოდი თუ კაუსარ, შენ დაურევე ლოს ამაღამ ნუ წაკა და იმ სიიანად ხეალ მოვიდეს.

— კაი კაცი, სალოპერაყოდ არ ღირს!

— რა თქვი?! — გადურადა მერაბი — ამას მოყითმენ მეე?! ასლავე ჩემს თვალზინ დაურევე, თუ ჩემი სიკედილი არ გონდა!

ორჯაპიკანი მოძებნეს და ტელეფონის ჯიშურისაკენ წავიდნენ. ისრიცხული სისხლის მიხედვა

მეორე დღეს ყველაფერი გაირკვა. შესენებაზე დევ მახათაძემ წაიკითხა სია და იკითხა: ხომ არინ ხართ შემოსვევით გამოიწვიოლით. მერე მერაბ კვახაძემ წაიკითხა თავისი სია. ერთი სიტყვით, როგორც მოსალონებული იყო, მერაბი ყველაფერში სწორი აღმოჩნდა.

— დიდი მაღლობა დახმარებისათვის. მაგრამ უკული ჩავი ვისესხე და გოხვევთ ამ სიით ყველამ უქან დაიბრუნოთ, — თქვა დევ მახათაძემ, ყველი მაგიდაზე დადო და გავიდა.

— ჩემდა თავად თქვენს გვერდით მე აწი ვეღარ ვიმუშავებ, სხვა სამშროში ჰადაგალ, ან სულ წავალ აქედან, მტკიცე გადაწყვეტილებით. თქვა მერაბ კვახაძემ და საპის მხარშავს მიძყა.

ახლა ჩვენ ვიყითხოთ — მოელ ამ ამზადებ ყველაზე მეტი დამინაშეავ კალე ჩატუქე ან არის? კალეა დააჭირო ენას კალი. იყავი შენთვის. რაღაზე უმღვრევ გელ-შეველს ამ იხედაც დაღლილ ხალას.

### 306 დაგემმაბს...

დაღმიწევებულისა ივი აღრევე შენიშვნებს და შირიანახლოს ცნობისს მოფეხვარება კარგა მიშრდილი ბრძოლი მიპევებოდა. დაბალი ტანის კაცი იყო, ტყავის სეროვერ ვევა და თავუზე უადგილო ადგილას გაეცილო, ფერწადას ულევი შელაპა ეტურა. სოფელ დიდმიწას შემოირებნი სტუმრიანობა მიჩინეული დაქვენ და მისი უცნაური საქმიანიბა მერწადათ, თორებმ კარგა ხანია დაკარგავდნენ ინტერესს შლიაპოსნიდამი. სტუმარი კი ინგელი მცირეთ უერადუებას არ აქციად, ელექტრონის ბოძების დანომიწას და გართულო. აგტომუსიდან რომ ჩამოხტა, ტყავის ჩანთიდან ცარცუ და უბის წიგნაკი ამოიღო, პირველი ბოძების და

„35“ დააწერა. მერე საწერ-კალამი იშიძელა და უბის წიგნაკი რაღაც ჩაინიშნა. საშემავალი იარაღი (ცარცუ, უბის წიგნაკი, ხაჭურ-კალამი) მარჯვენა ხელში ვჰირა ელექტრონის ბოძს ჯერ შორინდან შეათვალიერდა, კალამს დაუმიზნებდა და ცალ თვალს მოუტავდა. მერე მტკიცე გადაწუტვილებით მიგაბალოვდებოდა და ნომრის დააწერდა. დიდმიწელები მამინ უფრო დარწმუნდნენ სტუმარის ხაქვიდის მოელ დღუმისლებამი, როცა „39“-ის შემდგვ ელექტრონის ბოძს „221“ დააწერა, 221-ს რატომდაც „7“ მიაყოლა, ხოლო სოფლის მოედანზე, კლების გვერდით აღმართეს ბოძს ნომრად „511“ ერგო. აქ კი

ପ୍ରାଚୀନ

ବ୍ୟାଦର ମିଳାଇଲିନ୍ତା ହେଉଥିଲା ମାର୍ଗରାଜୀପତି, ।  
ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ଉପରେ ଶିଳ୍ପିଙ୍କର ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ, କୁଣ୍ଡଳ  
ପାରିଲୁଣ୍ଡଳ ତା କର୍ତ୍ତବ୍ୟାଙ୍କ ହିନ୍ଦ ଫାର୍ମାଯାବା.

— ඒ සැකස්වීම් පෙන්වනුදායි විභාගයේම, සෑ-  
ත්‍රියක්?

— ඒවා ගැන්තා, මේ සෙසුප්පූරු තුළයා ඇඟියෝරු-මිනින්දො, පාලිජ්‍යාරුදා?

ဒေသရုပ်စနစ်များ ဖြစ်ပေါ်လိုက် မြန်မာနိုင်ငံတွင် အမြတ်ဆုံး ပေါ်လိုက်ခဲ့ပါ၏။

ମୋରୁରୀଙ୍କେ କ୍ଷେତ୍ର ନେଇଲାପାଇଁ, ଅମିଶେଖେ-  
କୁଟୁମ୍ବ ଦାଢ଼ୀ ପ୍ରୟେକ୍ଷ କ୍ଷେତ୍ରରେ ହିମକଷା  
ରେ ଉଚ୍ଚିତରୀତି ଏବଂ ଜାଣିଲୁଏବା.

— କ୍ଷେତ୍ରମାତ୍ରରେ ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— යුතුවෙන්ම සිංහල යුතුවෙන් පෙන්වනු ලබයි.

— გვაპატიოთ, ნეუნი სიყრეები, ბატუმი.

— ఈ పాఠు? — గాన్నెటిల్ బ్యాడ్జెక్టో అమ్రింగాల్, ప్రార్థన గాంధీజీ రూ శార్మింగాల్ కొండే నొండాల్, ఉదిస వ్హిగ్చాగ్ రూ గాల్డుమి త్ర్యాగ్వార్ నొంతామి సామ్యుల్చల్ శ్రేణీలూ రూ నెంట్లు జ్యుర్నిస్ట్సుల పెంచుపాపిల్ కొల్సిసాగ్వాల్ వ్హామ్ముంగ్ రూ — గ్స బొట్టెబ్ ల్రిట్యుప్పింగ్ గాంబ్లావ్ట. కొ జునింగ్, గ్ల్యూఫ్స్ట్రోనోసిఎయ్స్ లీల్ బొట్టెబ్ ల్రి క్యాప్మెంట్స్ట్ర్యూల్చి అన్ అన్స్ — సిన్స్మిమ్ మొప్పెయ్ రూ రూ గాంగ్స్టర్స్మిం — ల్ప్రెషం. వ్ర్స్ట్రు గామ్మోగ్ వ్యాపారం. అి ల్రెప్పుబ్మీ ర్యుసిలిసా సిమ్మోగ్తాంత శ్రేష్ఠియాల రూ ఎంబ్రెండ్ — గాండిల్ మా, సామ్యుం గ్రంథమాన్యుల్ గ్యాప్యార్ రూ తాగ్వా.

କେ କେତ୍ରପୁଣୀ ଉପରେକୁ ଦାରୁ ନାଶାଳିତ୍ରେଣ୍ଟର୍ କୁ  
ପ୍ରିସ ଏରିକତ ଫାର୍ମାସିଟ୍ରୀ: — ଅଣ୍ଟ ଅନ୍ତର୍ଗତରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା?

— აგარენა გამოიჩინა! — დაიმახა უკალატმი. ან ისლურულად შეაღლობას უკონტა-  
ნა დამიღით უპატარა ღიმიღილი შეართლუ-  
ც მიმიღისტელელი პერნა. დაბავერილი გამო-  
მეტყველება კა არ ეცვლოთდა, თვალების  
კი არ იღებოდა — დამაზა ტერი-გილიათ.  
შარქენა ღოყვანე ნაცრილობელი აჩნდა და  
ლილის სურის თანა ერთობლივა.

— ଏହି ମନୋଦେଖ କିମ୍ବା ପ୍ରତିବିମ୍ବ? — ବ୍ୟାକୀଳ  
ମାନୁଷରଙ୍ଗାଙ୍କ ମରାକୁଣ୍ଡିଗୁଣିତ କାହାର ରୂପ. କେବଳ ଏହା  
ଲୁହ ଦ୍ୱାରାର୍ଥିତା କୁଠିପୁଣିତରେ ମନୋଦେଖ ଦେଖିବା  
କାହାରେହିବାକୁ ଆଜିମୁଣ୍ଡରେଖିବାକୁ.

— ہنری گوٹلےبھری، گوئنڈس ہنریجہریت ٹھے۔  
پڑھدا رہا ہے۔ — ٹھکریں: ٹھکریں ہے ہنریاٹھے۔  
ٹھکریں ہے ہنریاٹھے۔ ٹھکریں ہے ہنریاٹھے۔

— ეს კი გავიცი, მარტამ შერე ამ ბო-  
ძებს ხდე წაიღინათ შეცემა, — კეფა მო-  
ლანა შეიცნობინდება.

— მოუკინავთ ადგილს. — გაიღ ჩა  
კლეიტონის ბიძების გამოცვლის ოსტა-  
ტის.

კოლეგიურნებმა კანცილის წინ აღმართული ბოძა კომის კოლეგიულად მიატყოფა თვალშემსრულებელი წარმომადგენელი რეინის ბოძით შეცვლილი ქადაგიდან სწორი, მაშენით კაპიტალიზმი სის ბოძა, რომელიც შევენიერ ლიტერატურაზე მიმდინარეობოდა.

უცნობია კითხვა-პასუხის საღამო დამ-  
ადგრძელული ჩათვლა და ის იყო კანტო-  
რის კონკრეტულ უნდა აქციულოდა, რომ ვიდა-  
ნამ შეაჩინა.

— იქნებ ჩვენთვის მოგეყიდათ უს ბოძები, პარტიკულარ?

უცნობი შეტრდა, გაქვავებულ სალწს  
დააკვირდა და ხმამაღლა, დედამატორი-  
ვით გამოაცხადა:

— ამ ძველ ხის ბორებში ფულს როგორ  
გამოიგარიშებეთ, თუ ძალან გურიანდებათ, გა-  
ინაწილეთ და თქვენი იყოთ, ღლიონდ — ალ-  
რალებელი პრიმ ხელის შესახრთვით და-  
აწერათ — ორი სათხოვარი ზაქეს. პირვე-  
ლი — გაყოფის ღროს ჩხები არ მოგიიც-  
დეთ, თითო ბორი კულა იჯახს შეკვედეს.

შეორეც — სანამ რეინის ბოძები არ დაიღუშება, სელი არ ახლოოთ. მაცულებელს ახალი საზრებო რომ გადავამონტავებოთ, მერე ამოყარეთ ბოძები და წაიღეთ.

მაღლობაც კი არავის უთქვამს. ბრძან: სწრაფად მოწყობა ადგილს და გაიქმა ეპინძი კანგა ხანს იღება კაბეჭე და უკლდმა-რიშალივით გაცურუებდა შეკაში თავდაღმა-დაშეებულ ხოფლებებს. პირველივე ბოძთან ახმასმა გალიცებარელიანმა კოლეციონის მიირბინა და ბოძს ხელები შემოხერა, ეს იმას ნიშანებდა, რომ ბოძი მისი იყო. სხვებს იქ არა ესაქმებოდათ რა და სხვა ბოძისა-კენ გაიქცენ. ელექტრონის ბოძების განაწილება, ცოტა არ იყოს, ჯენერალს მეტა-დიოთ ხდებოდა. ბოძის მეპატრონები რომ გამხდარიყავი, ამჯერად ჰქუა-განათლება: უკრას გიშეველიდა. უბრალოდ, არც მეტა, არც ნაკლები, მეღლის მუხლი უნდა გქონდა.

ერთობმა შლიაპა გაისწორა, ელექტრონის ბოძშე მონაღირეთ ერთხელ კიდევ ღა-მილით გახედა, თავი გადააქნია და კიბეს აუჭიდა.

კოლეციონის თავმჯდომარის კარტს მიადგა, მარტამ გამობრუნდა და აიგანს ხელმარცხნივ გატევა. დოქტორ ხელში მიმა-ვალი ქალი შეაჩერა და ხელი გაუწიდა. შემქრალმა ქალმა მარჯვენ ხელი წინსა-ფარზე აისვა-ჩამოისვა და ისე გამეტებუ-ლდა ჩამოართვა, თითქოს ამ წელიწადმა: მეტი მისაღმება აღარაიკისთან აღარ მოუ-წევდა.

— ჩეუნთან თავმჯდომარედ ჩომ პარმე-ნია ისეე?

— პარმენი ბატონი, კაკაბაძე — საპე-გაუნათდა დამდაგებულ ქალს, რაკი ასეთი იოლი შეკითხეა აკმარებ.

— თავმჯდომარედ მაგი...

— როი თვის გაღმოსულია, ბატონი, უერთისი არ მუშაობდა ზეკით?

— დახტყველოს ღმერთმა. კაცს ჭალის სახელი დავიწყებათ, ვპერდებ, ვპერდებ.

— რავა გვეკალებათ, ბატონ.

ჭალმა თვალი გააყოლა ბეჭების ჩხევის: მიმავალ უცნობს და თავის ფიქრებში და-

ასკენა, რომ იგი დიდი — დაიდა რომიცდა — ათის იქნებოდა და ამ ასკენს, მაგრა კურგად შენაცელ გაცს სიმერის შემთხვევაში კურგადანს არ უნდა ქეონოდა.

თავმჯდომარეს ბურთივით მრგვალი, ნა-კუავილარი ხახე ქეონდა. ოწინარივით აღ-მართული წარბები უნაოუებო შებლშე სა-მეტხედს ქმნილნებ. ბურთინისებური ულ-გამები ლამის ყერიმიალუბამდე წილდებოდა. თავლისუერი, თვინიერი თვალები ქეონდ-და შმის ჩახლუნიამდე ჩაპყვიროდა წინ მდგომი, უართოუკურებან კაცს, ხელშეღვარ-ლის ჩიხვისაგან დაბნელი დაძამბული ერთოვანი საკულიშით თანდათან უფრო ღრმად რომ მიიქცებოდა.

— ჩემთვის ერთი ხართ სუკველია! მე არავინ არააუკრს არ მაპატიებს. თუ მუშა-ობა გვინდა, ასე უნდა ვწათ, თუ არა, და-ვისუროთ ქედი და წაეიღეთ სახლში!

— რა უნდა ვწათ? — გაუბედავად ეკ-თხებოდა შესვერპლი.

— რა და უნდა შეეთანხმდეთ. სხვანა-ირად ჩვენ ვერ მოვრიგდებით.

— რამი უნდა შეეთანხმდეთ?

— რაში და მე რომ დამიმარტებენ და მე-ტევიან, რა პერნიო, მე შენ გეტყვი, რა ქენი იტევა. მე რომ დამიმარტებენ და მე-ტევიან დაუტევარეო, მე შენ გეტყვი დაუტ-ეროდევა. მე რომ მომცემენ საკუდირს, მე შენ მოგცემ საკუდირს, მე რომ შემაგინა-ბენ, მე შენ შევაგინებ! — თავმჯდომარე ამ სიტყვებს პათოსით ამზონდა. თანდათან სმიას უწევდა და „შეაგინებ“, მან ეპი უ-სუსე ამდებარისა წარმოსოთქა.

სტუმარმა სწრაფად გადაისრა, რომ ამ თრი ამხანგვის ინტელექტუალური სახებარი, სახარბიერო დღეს არ დააყრიდა თავმჯ-დომარის გუნდბაგანწყობილებას, ამიტო-მაც სახეზე ნაკადი ღიმილი აიფარა და უფროსისაკე ხელგამეერილი წაეიდა.

— სიცოცხლე ჩემს პარმენს. ისევ შენი სტუმარი ვარ, მარა ამეამად კათ საქმეზე. რომ გავეხარდება, ისეთ საქმეზე. სხვა კა-რგად ყოფილხარ ისე მიახარია, შვილებს კითხვავარ, სელ კარიგი ამბები რომ მოდის შეწევ დედაქალაში! — ტყვამამურექვევი-კით მიაყარა სტუმარშა და მისაინძელს

ଗୁଣିଶ୍ଚ ମିଳସ୍ତାନିଲେ ସାର୍ଵତ୍ବାଲ୍ପରୀତି ଏହି ମିଳସ୍ତାନ. ଏହି  
କିଂତୁ କୁଟୁମ୍ବେରୀଙ୍କ ଅନ୍ଧାଶିତ ଗଢାଦାମ୍ଭତ୍ରେଣ କୁଠାର୍ଥୀ  
ମେଲାକାଂଶ ଲ୍ୟାର୍ସନିମାନିଶ୍ଚ ଧାର୍ଯ୍ୟକରିତା, କଶିରଣ, ଫୁଲ-  
ମେଲାନିଲ୍ୟୁଗ୍ରର ଅନ୍ଧା ତାତ୍ପର୍ୟକରିତା ଶ୍ଵାସନ୍ଧୋଗ୍ୟର୍ବିକରି,  
ମିଳିଶାଖା ତ୍ରୁପ୍ତୀରେ ନିରାଳୀ ମିଳିଦିଲାନ୍ତି ବିନିନ ଲ୍ୟାର୍ସନ  
ଏବଂ ଏବଂ କାହିଁକାହିଁ ଆରିବାକୁଣ୍ଠା, ରିକାଟି ତାତ୍ପର୍ୟ  
ଅନ୍ଧାଶ କାହିଁକାହିଁ କାହିଁକାହିଁ ଏହିରୀ ମିଳସ୍ତାନ.

— ରାଶାକୁର୍ମ୍ଭୟେଲ୍ଲା, ରାଶାକୁର୍ମ୍ଭୟେଲ୍ଲା, ଶୈଖି  
ଶୈଖିଦ୍ୱୟବ୍ୟାକ ମନେତ୍ରମଣି ଫୁରିଛି, ଶୈଖି ପାଇଁ  
ମେନ, ଅର୍ଥରେ ମୁହଁବାତୀ ଶାଲ୍ଲିକ କମ ଏକ ଗ୍ରୂପ  
ଲୋକ। ଶୈଖି ଶ୍ରୀଶାର୍ମକ ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରା ପ୍ରକଟିତ ଶାଳାକୁ କ୍ରମି  
ଦାସ୍ତଖିରୀରତ, ଶୈଖି ରାଶା ଶୈଖିଦ୍ୱୟବ୍ୟାକିତ ମେତ୍ରିମ ରାଶା  
ଶୈଖିକିତ କୁଣ୍ଡଳା ଏକ ଅଧିକାରୀଙ୍କା?

— მებოსტნობის ბრიგადირია. ასე  
შაკუფებს ყოველდღე მე მეღაეს და თვის-  
თონ ქა კაერით — თავმჯდომარე უცნობის  
თვალს არ აცილებდა და ცდილობდა მოკეთა  
ნებინა, სადა ენახა ეს კაცი, კურატორით კურ  
მიიღონა და თავის თავს გაუწყონა. ბრწყინ-  
ვალე მესსიერებაც ჩორ პქონოდა, ჩაინ-  
კო მოითინობდა, რადგანაც თავმჯდომარე  
და სტუმარი დღის პირველად ხედავდნენ  
ერთმანეთს. უკონიშა იღრინო გაუწყევდა-  
ბის ბურუსი შასპინძლის ხმასა და გამოსუ-  
დვაში, ჩანთა გახსნა, ქაღალდები ამოალ-  
გა და მშიდობად თქვა.

— မြို့၊ နှီမြေ အောက်လို့၊ ဗျာမိ အန် စားဆားရတဲ့  
လို့၊ ကျော် ရှာတိုင်ပေါ် ဒေဝါ။ ဂျာ ဗျာ အောင်လူ ချောင်သော်လို့  
တော် အန် ဒေဝါပေးအားဖွဲ့ လူ မြို့ ဤ ဣျော်ရှု ဂုဏ်သွေးပေါ်ဖျော်  
ပျော်ပေါ်လွှာ မြေတွေ့၍၊ မြေအောင် ဝါယော ဤ ဣျော်လွှာ၊  
နှော် ရှော် ဒေဝါပေါ်လွှာ၊ ဝါယောတော် ဤ ဣျော်ပေါ်အံ့  
လှ စာမျှဖော်မြေလွှာ အမာအံ့ကျော်လွှာ ကျော်။ ဘဲ  
ဤ ဣျော်လွှာ ဒားသာမီ အန် ပျော်၊ ဤ ဣျော် ပျော် မီးဘာ  
ော် လှ မျှော်ပေါ်စားပါး။ မြို့ အောင် ဂုဏ်လွှာ၊  
ဤ အောက်လို့၊ ဤ ဣျော်စားလ လှမ်းပို့နော်။ အ  
တွေ့ကျော် ဤ ဣျော်လွှာ မြို့ပေါ်ပေါ် မြို့ပေါ်ပေါ် လှ၊ မြို့  
မြို့ပေါ်ပေါ်၊ ဤ ဣျော်အံ့ကျော် တွေ့ ဤ ဣျော်လွှာ ဂုဏ်သွေး  
တော်လို့ မြို့ပေါ်လွှာ အန် ဤ ဣျော်လွှာ။

ପ୍ରାଚୀନ୍ୟରେ ମାନ୍ୟତାବିଦ୍ୟା କାର୍ଯ୍ୟାଦ କୁ ଏ  
କ୍ଷେତ୍ରରୁ ହ୍ୟାରିମଣ୍ଡଳୀଙ୍କାଲୋ, ରା କ୍ଷେତ୍ରା ହୃଦୟରେ  
ଦିନକ ଶ୍ଵରୂପଙ୍କୁର ପାତ୍ରିଦାସ ବ୍ୟକ୍ତ୍ୟାତ ଧ୍ୟାନିବା  
ହୀନିଂ. ମାତ୍ରାରୀ ରାଜ୍ୟ ରୂପେତ୍ତିଥିବେ ହୀନିବେ ଅଭିନିତ  
କରା. ମାତ୍ରାରୀଙ୍କରୁ ଉତ୍ସବ ପାରିବିଶେନ୍ଦ୍ରିୟ.

— ମନ୍ଦିରାଳୟରେ, ଶାକୁଣି, ଅସ୍ତ୍ରାଳୟ କିମ୍ବା ପାତାଳାଳୟ  
ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ରାଜୀବାଳ୍ଯରେ ରାଜୀବାଳ୍ଯ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— නොතිස් වුවදායිත, තිබූන පෙරවියන

— იქნება ვითომ ნაეთი ამ ჩვენს შემთხვევაში?

— უნდა იყოს, წინასწარი გარეუდებები  
ასეთი გვაქვს. ჩავატარებთ სამძებრო სამუ-  
შაოებს, თუ აღმოჩინდა, ხომ კარგი, თუ არა  
და თავიშივილობებით და ას იქნება.

— ქვეთილი, ბატონი, ზევით სომ შეთანხმებულია, ეს ყველათვერი?

— მიმიკებულს თავი, ამა, რაფა იქნება.  
შეუთანასწორებულად და დაუშესტებულად ვინ  
გამოიჩინებას ამსელა პარტიას. ამ საკემპხ  
ასახელებრ ინარჩუნა, ჩემი პარტიენ. ყველას  
იყიდ, ყველა გაუზრიობლებულია, შენ მაგის  
დაძლი ნერ გამას.

— ჩევნებან ახლა სომ არაფერი იქნება  
საჭირო? — დაუიქტებით თევა თავმჯდო-  
მარებ.

— კენაცვალოს გაურ რატაინი — სტენარმა დასახელა ამ თავმკდოორებს ისეთი სახე აქვს, აღმართ ჩემი გვარი დაავიწყდებოდათ და შეისხნა — სანამ ხალხი და ტექნიკა ამომიყიდოდეს, ჯერ მოხამულებელი სამუშაოები უნდა წაგატარო. გზაც არ გივარებათ. შენი ვილიის უნდა მათხოვთ პატარა ხანს, სამუშაოთ ითახი უნდა მომინიონ და ხალხის დამასმიარო ხანვაბან.

ପ୍ରାଚୀନ କୃତ୍ୟାଣିମ୍ବେ ଉପରେ ଲେଖିଥିଲା ଲୋକଙ୍କା.

— არა, მატონი, არ დაიჯერით მაგ ამ-  
ბავი, ყველას პატიცს ვდემ, ყველა მიყვარს,  
მაგრამ მავის თავი წერნ არა გვაქტს. ხა-  
ლაშონ?! მემაბუღი ნაერებობაშ წელი  
გამოკიდოტა, ხალხს იქტე ვეტებ. ერთ ჭიდა-  
ვარ მიყვალდნ აფავის.

— მოცელდნას ჩას ეძახი, პარტია ბატონი? — შეურით კარი — თაღისუფალ დროს, სამუშაოს შემდეგ, კატა ქრისტენი კაპიტო გააკვთის, შეკ ჩა დაეიძოებულებოდა

— మా రూపరీది శింగిల్స్, డాక్టర్ లన్డో, గ్రెగ్‌రిచార్డ్

— მერე? შეისას რომ გაკეთებს და სა-  
სლიშ რომ წამოვა, ერთი ორი საათით მხე-  
საქმე აკეთოს, შეი რამი ცეკვა კუნძულზე?  
დალას კი არავინ დატყანს, წერილი არა-  
ღაურება გმიროვნისა.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ପାଠକ୍ରମରେ ଉପରିଲିଖିତ ପାଠ-  
ରୋତ୍ତମା ତାଙ୍କୁଠିଲେ ମେଳାର୍ଥର ରହିଲିଲୁଣ୍ଡିତ.

— ଦ୍ୟାନକ୍ଷେତ୍ରେ ମେଣ୍ଟ ହାଲଦାକାନ୍. କାଳୀ କାଳୁସ  
ଥିବାରେ ଶେଷୀଲାଖିଲେ ଶ୍ରୀ କାଳ କାପୁର, ଏବଂ ଗାନ୍ଧାରୀ-  
ଚିତ୍ରରେ ପ୍ରୟାଳିତ, ଅକ୍ଷ୍ମା, କୁରା ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରନାଶି, ନା-  
ମିଳ ଅବ୍ୟାଳତାକାଳି ଯୋଗିଲେବି ହାମିନିର୍ମାଣ ଆତ୍ମନା-  
ବାନ ବୋଲ୍ଫିଙ୍ଗାର ପାଦଲ୍ଲାଙ୍କ, ମନ୍ଦିରରେ ଶ୍ରୀରାମ  
ତୁ-  
ତ୍ରୁଟିକାନ ପ୍ରୋଲିଙ୍କିଲ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦ୍ୱାରା ଚିତ୍ରିତ ସାମିନାରିନ୍ଦ୍ରାଜ୍-  
ଲାଙ୍କ ବ୍ୟାକ୍ଷଳିତ ପାର୍ଶ୍ଵର୍ତ୍ତି ଅନ୍ତର୍ଭେଦ କୃଳିମିହିନ୍ଦ୍ର-  
ନ୍ଦ୍ରୋଦାଶ. ଏ, କେମିଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ଶ୍ରୀ ଚିତ୍ରାଜିଲ୍ ନିର୍ମିତ  
ଶିଳ୍ପରୁକ୍ତଙ୍କୁର୍ବେଳି ଏବଂ ମନ୍ତରପ୍ରାପ୍ତି ଉପର୍ଦ୍ଦେ. କେବା  
ଏ ପାତକ୍ରମୀ, ଅତାକି ପାଦପରିଚାରି? ଏହିପରିଚାରି  
ଶ୍ରେଷ୍ଠାର୍ଥୀଙ୍କ ଅଭିନିତକାଳିତ, ତୁ ଏହା ପାଦପରିଚାରି  
ଶାଶ୍ଵତାବଳୀରେ...

შისი ნეტერაცია წარმატეთ და სამაგისტრო  
მელნიკით, ტექნიკით, დარიგით (პროფესიული დაწყე  
ამოცვები) ახეთი წარმეტები განსაზღვრულია:  
„ეს მოძიე კულტურის მიერთლამარტ შეუ-  
ჩანს“, „ამძერვე თადღემაძის“, „სევამ ტუ  
(შეიძლი)\“, „მართა ქართულაძე-კვაველეს-  
რისა“, „ნატურა“, „კონკრეტი შეუძლიამი-  
საა“ და ა. შ.

ପ୍ରାଚୀନତାକାଳରେ ହାତିଲାଦାରଙ୍କ ଶ୍ଵରିଲଙ୍ଘିଲୁଗିଲେହାରୁ  
ହେଉଥିଲା ଏହିକାଳେ ହେଉଥିଲା ଏହିକାଳେ ହେଉଥିଲା  
ଏହିକାଳେ ହେଉଥିଲା ଏହିକାଳେ ହେଉଥିଲା ଏହିକାଳେ

ରାତ୍ରିଦାନି ଶିଶ୍ରୀନିର୍ବଳାଙ୍ଗ ମିନ୍ଦୁରା, ରନମ ପ୍ରକାଶ-  
ଲ୍ୟାକ୍ସେରାଙ୍କ ମାତ୍ରାଙ୍କିନ୍ଦ୍ରା ଶାର୍ମିଂ, ମିଶର୍ମାମ-  
ହରାଣ୍ଡା ଶ୍ରୀଜିମା ଓ କୃତ୍ତିବିନ୍ଦୁ ନାମିଜିତ ଚାପ୍ରାଚ୍ଯା-  
କିଲ୍ପାଳୀଙ୍କ. ଫାମିଲ୍ୟଲ୍ୟାକ୍ସିପ୍ରାରି ଡାକ୍ତର୍ସ୍କାଙ୍କ-

— କାହାରେ କାହିଁମୁ? — ନାହିଁଗୋଲି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଲ୍ଲଙ୍ଘ-  
ଲୁହ ମିଳିବେଳା କ୍ରାତ୍ରି, ରିତାକୁ ଆଗରିନେବନ୍ଦା,  
ତାମାର କାହିଁମୁ ମିଳିବେ ଲା, ଅର୍ଥ କାହିଁମୁ କାର, ନେ  
କାହିଁମାଧୁରି ଏହି ଫଳିଲାବେ.

— მე, ბატონი, ხაშა ვაწავმაძე გასცლა-  
ვართ. კუმინ ცოლოურის ვიყავი წასული და  
დავითოუპე, ამინვარდი გარი.

— ნომი შევიღოთხა? — წარმიდ შექტყარა  
რატონმე.

— కిట్టి అనుమతిరి? ఫానీసాగ్రి అని ప్రేపణీలు, శ్రీ కృష్ణ, — దూరమైనద్వా హృదయమా తాపి.

— მეტო რაღა იქნება, ბატონი, თუ  
კინჩეს სჭირდება ეს ბოძი, მე მშენდება.  
სახლს განვიტო ახლა გაზიაფულობე  
და  
ახალს გაუტე. ზოგიერთი იმპიანის შეცველა-  
რია რომელ დაწეხავს და შემად იხმარს ა-  
კლიური მასალა.

— ରା ଶ୍ରୀପ, ଦିଲାଳ, ରାଜ ଶ୍ରୀପାତିନନ୍ଦା ଏହି-  
ରାଜ, ଶାଶ୍ଵତ୍ବା ମଧ୍ୟ ଅର୍ଥ କୁ ନେବ୍ରର୍ଯ୍ୟାଲ୍ସାର, ତ୍ୱା-  
ତନ ଶାଶ୍ଵତ୍ବିଲାଲିନ୍ ମେଟ୍ରୋ, ଦାଦାପାଲ୍ୟ ତାଙ୍କେ-  
ଖଲାଗାର୍ଯ୍ୟେ, ଏହି ଶ୍ରୀପ ଶ୍ରୀତ୍ରୀ ଅର୍ଥାତ୍ୟନ୍ତର — କା-  
ରିବ ଶ୍ରୀତ୍ରୀରୂପାତାମ୍ବି ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରୀପର, ଶାଶ୍ଵତ୍ବଦୀ  
ଶାଶ୍ଵତ୍ବାତରିକା, ଶାଶ୍ଵତ୍ବ ରୂପ ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ତର୍ମାଣ  
ଶ୍ରୀପର ଶ୍ରୀପର ଶ୍ରୀପର ଶ୍ରୀପର ଶ୍ରୀପର

ჰინდუში აქვს გატარებული და მოსწყენია სამა ვაშაკმარე ფეხთავების შეკუა.

- ସନ୍ଦା ମିଶ୍ରଲୋତ, ଦାତନିଳ!
  - ରା ଶନ୍ଦା ଗୁଣ୍ଡାରୀ, କିମ୍ବାନାଗା?
  - ଜେତି ହାତେ ଶନ୍ଦା ମିଶ୍ରଲୋତଙ୍କାତ.
  - କାହାରୀରୁ? — ପାହେବ ଅବ ପାହେବ?
  - ରାମିନ୍ଦିନାରାତ...

— წავირთობა სხვას და მოეცე შენ? იკად-  
რებ შენ ნახსვისარს? რას იტყვის ის კა-  
ცი, ვისაც თავისი სახელი და გვარი მიუ-  
წერია ხომ დავერარებ აეტორობტებს, ხომ  
წული გამოვნილება მის თვალში?

- მე ტყვეოლად კი არ შეინდა, ბატუმი.
  - ხმის დაუწისა ვაშაცმატებემ.

— ଏହାଲ୍ପାଦୁରିରୁ କ୍ଷୟାତି ଥାର, ଏହି ଶର୍ପକ୍ଷସ୍ତରୀୟଙ୍କ ନିମ୍ନା, ଦୋଷର? ନାତ୍ରମି କାଳରୁଲିନେ ମାଧ୍ୟମ ଲାଗିଲା ଏହାରୁଙ୍କ ପାରାଯାକୁ ମିଳିଗୁଡ଼ିରୁ ଦେଇଛି ଓ ଆଶ୍ୱର ଏହିଲାଙ୍କ ଶୈଖିବାନ? ରା ଶୈଖିବାକୁବ୍ୟାପ୍ତ ମାଜନାରିନି. କ୍ଷୟାତି ଉଚ୍ଚକ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା, ଶେଇ ନାମି ପରିପାଲନ, ମନ୍ତ୍ରାଲ୍ୟ ଉନ୍ନତିର ମିଳିଗୁରିନି. ଏହି ମ୍ୟାଫରିନ, ମେଟର୍‌ରୁକ୍ଷ୍ୟାକୁ ଅନ୍ତରିକ୍ଷର ନାମି ଥିଲା. କ୍ଷୟାତି କ୍ଷୟାତିରୁରୁଦ୍ଧା ଏହାମଧ୍ୟ ପାତ୍ରିକାନ୍ତାରୁ ମିଳିଗୁରିବା, ଏହି ମିଳିନେବି ଶେଇ ଜ୍ଞାନ, ମନ୍ତ୍ରାଲ୍ୟରୁ ଏହି ପାତ୍ରିକାରୁ ଶୈଖିବାନା.

- ରାଜ୍ୟ ମୁଖ୍ୟାଳୀଙ୍କ, କିମ୍ବାକୁ ଶେବ?
- ମୁଁକଣିଲୋକାନ୍ତରୀ ହାର.
- କେବିଲୁଗପି ବାନ୍ଧାନାଲୁହୁବା ହାତ୍ତେ?
- ଏହା. — ଫାଇଲୋକର୍ପିଶ୍ଵା ବାନ୍ଧାଯାଇଥିବା.
- ମାଲାବାନାଟ ହାରିବା. ହାରିବାକିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ  
ଶାର କିମ୍ବା କାହାକୁଟାନିମି କିମ୍ବିଲାନ ଦିଲୁହେବା?

— ემტებიდა. ვის გამომძრღვა?  
— აცავი აქაც, ორივევა იმშეავე. ჩემთან ხაჭმე ბევრი კი არ გვეწება. ხალხი უნდა შემიტრიბოთ. ურთ კვირაში გადმოსახვა ლული ბოგორი უნდა გაყმაროთ ხიხარული მოქების გიშეართან. ტელიკა ჩამომცვიდიდი მე და ამ დანგრეულ ბოგორშე ვეკა გადმოვყენ. ამა შენ უც, ჩამოუარე ვა ხაც იქციობ, კვილას. თავშედომარებ იცის თევითონაც იქ იქცება. ღღები ირი-ხამი ხა-ათი უნდა წაიკისეათ საღამიობით.

ఎల సాతరీ — న్యూ-న్యూ వెంగుతో మింటల్పేస్ తా-  
కా శ్రేణి. ట్రై శ్రేణిత్వచ్ఛ మిండల్పెట్రోఫ్ ల్యాప్ ల్యాప్  
గ్రూప్స్ న్యూఫ్లాష్ట్రోటాస్ గ్రామింగ్ క్ల్యూబ్. క్లుప్పకా వ్యా-  
స్ట్రీమ్స్? శ్రేణి ట్రోటోన్ అని పొందినా ఎంపికిస లూ  
ట్రోటో శాస్త్రిమ్మింగ్ డాసి శాక. గ్లోబిస్?!

— ეი, ბატონო, როდის მოვიყენან ხალხი? — ბევრი ფიქრი არ დასჭირებდა კაზაყმაძეს.

କେବଳରୁଦାରୀଶ୍ଵରମେ ଯାଇରୁଥିଲା ଗୁହ୍ୟରେ ।

— მოიცა — კაცები ერთხელ შეაჩერა  
იყი რატიანისა — სოდის ბოლოს, ჩვენია  
გზა სადაც იწყება... ერთი ბოძით იქვე...  
მთავარი გზისაა, მარა ჯანდაბას, ფახოვ  
უფროსს ერთი რეინის ბოძს ბოლოს და  
ბოლოს. დააწერე შენი სახელი და გვარი  
და შენი იყოს. ოღონდ არ უსხრა ასავის,  
გვამის შენ? თვარა დამტკიცა სალხი. გავა-  
როვა ასე.

გახარებული საშა ვაშაყმარე კიბეზე თა-  
ვისაონო და აღმოსავა

10

ଓৰ সাৱদিস প্ৰামুচ্ছেব্যদাৰিৰ গুণ মাৰ্কেটীস  
মিসুৰিজেলি সোজ্যেল ধৰণমিহিৰি ব্ৰহ্মকাৰ নৰড  
অলমিৰিন্দিৰাব। সাৰ্ভা গুৰীয়াপুৰীৰ  
ৱৰ্ণনামূলক মিশনৰ বনাব। ইই ধৰণীৰ উৎপত্তিৰ মু-  
ন্ধৰণী অভ্যন্তৰীক দু দু শ্ৰেণী গুৰীয়াসুষ্ঠুতাবৃগুৰী।  
মিসুৰি ধৰণীৰ কাৰ্যৰ কৰণমীলৰ বৰ্ণনাবলৈ আগমিক-  
গুৰীয়াৰ্থৰ খৰণীৰীসামগ্ৰীৰ সাৱদিকৰণ ক্ৰ-ক্ৰিয়া  
গুৰীয়াৰ্থৰ বনাব। রাবণৰ সাৰ্ভুগোলৰ দু ই-  
সাৱদিমুসুৰী বিভিন্নতাৰ বনাব। ক্ৰৃত ধৰণীৰ খৰণীৰ  
কৰণ কৰি আৰা, সিৰেৰ উলোঁক্ষেপণীৰ  
উলোঁক্ষেপণীৰ পঞ্চতাৰা বেলুণ গুৰীয়াৰ্থৰী।  
কাৰ্যৰ  
সাৱদিকৰণ সাৰ্ভুগোলী দাবাৰ সৰুৰূপ কৰণমীলৰ  
বনাব গুৰীয়াৰ্থৰ গুৰীয়াৰ্থৰ কৰণমীলৰ  
ৰোগৰ দু অণুলোক কৰিব। আৰুৰ বিন্দিৰাৰ

ପ୍ରକାଶିତ ହେଉଥିଲା ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଦୁଇଟା ତତ୍ତ୍ଵଶିଖିତ ହେଉଥିଲା ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା  
କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା କାହାରୁଙ୍କିମ୍ବା

და ერთსულოვნად გამოდიოდნდენ სამუშაოთ, რომ სანდახან კარ ზოგიერთს უკან აძრუნებდა — გადახარჯვა მომივა, ამდენი ხაოსი არ მიტირდათ.

କୁଳା ରାତ୍ରିଗାନିରେ ଉଦ୍‌ବେଶିତିରେ କୁଳମିତ୍ରାଙ୍ଗାରୁରୁ ହୃଦୟରେଣ୍ଟିଲ୍ସ ମିଶିବିନ ମିଳାଇପାଇବା, ରାତ୍ରିକୁ କାହିଁ ମିଳିବା ତାବେନିମନ୍ଦିରର ପରିଷ୍କାରାଙ୍ଗାର ଦେଖିବା ରାତ୍ରିକୁ ଧୂମମରାଜୀର୍ଦ୍ଧରୁ ଦେଖିବା କୋଣାଲ୍ଲାରେ ଉପରେଣ୍ଟିରିମେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିବା ରାତ୍ରିକୁଟ.

შერომელთა ენთუზიაზმის საცდებარი არ  
ქვენდა. ამ ფიც დღის განმავლობაში ზოგ-  
მა მუსკატისა კოლმეურნებ ხეთას მანეთამცვე-  
დამოიმუშავა. როცა სიტყვა უკლიშვ ჩამი-  
ვარდებოდა, კაჭო ყველას სიამოწერისთვის გა-  
ნამურტავდა, ნაცეკარი თეთის თავშე მოლა-  
რე ჩამივა და ოქვენს ხელფასს დაგირიგებ-  
დო.

ერთ დღეს სოფელ დიდმიწის მიედანზე  
უჩარჩაშარი მიღებით დატვირთული თრა  
“ტრალერი” გამოიწვა. შოურებმა გეოლო-  
გიური პეტრის უკროსი — რატიანი მფი-  
ოსხნა, კაგომ ყაბინგტონი გამოსვლა დააგ-  
ვანა. ბოლოს, როგორც იქნა აიგანუ გა-  
დმოდება და საშინელი რისხება დაატერი-  
აცეს უდაბამულო მიღოლებს. — „ეს რი-  
გონიათო, მე იყდიუჩინან მიღები გამოვ-  
წირე, თქვენ ინტერესიანი წამოგვიღოთთა.  
დოკუმენტები ხართ, თქვენდა და თქვენი  
უკროსებიცთ. ოცნ დღე, მე აქ მარტი  
კაცი ვიტანულებით. ხალხი გაეწყვეტე წე-  
ლიძი, სამხარიველომ კა ისიც ვერ მოიჩიე-  
რობა, რომ დარიაზე მოღარე და ფული გამო-  
მიგა უაღიონი. წადით აძლავე და სახურაფულ  
აქტების მიხალცე და ხალცითო. პორცელა

რიგში მოლარე და ჩემი სამი ვილისი გამო-  
მიტებულათ". „ეს უფრომი კი ბატონი,  
როგორც თქვენ ისურვებთ, უფრომოვა" —  
თაგა დავუწერს შოტლებმა და უშედებელი  
მანქანებით უკანვა გამოიყენება.

ასლა კი ეჭვი არავის ეპარტებოდა, რომ  
კავთ რატიონი მართლაც გვოლოვიური პა-  
რტიის უფროსი იყო.

რამდენიმე დღის შემდეგ მიღლივია  
ქუთა ანუ ფილტრათა დაუყებზე გარჩენდა კა-  
კო რატიანის სურათი, ასეთი წარწერით  
„შინაგან საქმეთა ორგანოები გებებნ თა-  
დღითს, გაიძვრას, აფერისტს, რომე-  
ლიც კაკო რატიანის გვარით შედის  
ნაცნობობაში თანამდებობის პირებიან და  
უძრავი ადამიანებთან, რაფს ასაღებს გეო-  
ლოგიური პარტიის უფროსად, იმსახურებ-  
რელუბრეციილო ადამიანების ნდობას და  
იყენებს მათ უფასო მუშახელად სხვა-  
დასხვა არახასტატიურობრივ საქმეთა შე-  
სახსრულობად“.

ამ განერხადების კატეგორიანაც დაღმი  
წის მოვლაშე ისე გამოინდა მიღებით  
დატერიტული ორი „ტრადიციი“. „მეცნი-  
— მძღოლუბმა მეცნიერ ატეკილან კარით  
ქსის მშენებლობაზე მიღებს კუთხიდება-  
თო. ამის წინათ უზანე ერთი კაფი გა-  
დაგვიდგა: გვთხოვა, შემოაძრუნეთ მანქა-  
ნიპი თა ამ აუდიტორს მოგითხოვთ. აյ ზე და-

კერდებით და გატანინდღვით, გერტუდით — მე რა გითხარით და თქვენ რა წამოგილიათ. თქვენც მომისმინეთ, თავი დამიქინეთ და წადით თქვენს გუშუო. ბიჭები, სანაძლეო მაქანის დადგენული და ნუ წამარტებინებთ. თანაც ორიგეს თითო წითელი თერმინანი ჩაგვიყიძია. ჩენ ხათრი ველარ გაუტეხეთ. სერიოზული კაცი ჩანდა-შრამა ეცერა. რა ფიცოდით თუ თაღლით და იყოთ.

როცა გამდინარებული სოფლელები  
მიიღონტ-მიიღონტენ, კოლმეურნეობის კა-  
ნტრორის წინ რთი კაცი დარჩა. ისინი ქვა-  
ზე ისხდნენ და აპოლობრნ.

ମିଶ୍ରଙ୍କାଳୀ ସାଲାମିତି ପ୍ରୟୋ. ଶେରିନିଲାଙ୍କ ପାତ୍ରେଜୁଗ-  
ନୀଳ ହମି ମନୋଦେଖିବା.

— କରିଲେ କୁଟ୍ଟିପ୍ପାର ଅନ୍ଧା ମ୍ହେ. — ଦୂରିତ୍ତା  
ପାଇଁଥାର ମିଳିବାରୁଥାଏଇ.

— ରାଜୀ ପତ୍ରି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ? — ହେଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

— ეს ხალხი რომ დამზღვარა და ყვირის, რა ფული შეკვეთაში, თუ საღმე წაგაწყვდით ნავჭილავთ, სამართალია ახლა ეს?

— ଏହି ଶ୍ରେଣ୍ଟକୁମାର? ଏହି ମନ୍ଦିରକାଳିନା, ଏହି ଗ୍ର୍ଯାମୀଶ୍ରୀଜୀ, ଏହି ପ୍ରେସ୍ ପିରିନ୍ଦିତ?!

— నీడ ల్యాప్‌టాప్‌ను కాదు, అన్న క్రమాగా వా దిస్ట్రిక్ట్ రిజెంసీ శాఖలోనే, రిజెంసీ గళాళ్లు ఉ

**ჩევმას აძლინობრივ თვითონო და სეირის ნიშა, რომელი  
წევილი ჩვენგან?** გვიკეთოთ ეს

— ପ୍ରାଦୟିନୀଟ ଅର୍ଥାତ୍ କାଳୀ, ଶେଷ ରାତ୍ରି ଫୋଇରୋଡ, ରା ଉନ୍ନନ୍ଦିଲା? ଡକ୍ଟରାଙ୍ଗ ଏବଂ ଶେଷ, ରାମ ହିମ୍ବନ ଓପରିବିଲେ ତା ଆବାନ୍ତି ପାଞ୍ଜାନିଟ ବାନ୍ଧିଯିଲା କୁ କ୍ଷାପି ଅଛି କିମ୍ବାରିଲା?

— კაცმა არ იცის რა უნდოდა, მარა  
ჩვენგან შეგინება მაინც არ ეკუთვნის.

— აბა რა უკუთვნის, დღეგრძელობა?

— ସ୍ଵାର୍ଗାଳି ହିୟେନ କିମ୍ବା କୁଲାଳି କୁଣ୍ଡଳୀରୁଥ  
ଦା ରାତ୍ରାରୁ କ୍ଷେତ୍ରାମ ଶାଶ୍ଵତପୂର୍ବାସ, ଲିଙ୍ଗ ଉତ୍ସବିହିତ  
ରାତ୍ରାମ ଶେ କାଠ କାପୁର, ରାତ୍ରିବାନ୍ତି ରାତ୍ରି ପ୍ରେରିନ.  
ମାର୍ଗରୁ ଯେ ରାତ୍ରି ଲାଇନ୍‌ର ଶୀତା ରାତ୍ରି ଶାଶ୍ଵତପୂର୍ବା  
ଦା ତ୍ରୀତାଳାଶିତି ରାତ୍ରି ଲାଇନ୍ କିମ୍ବା ରାତ୍ରିରୁଥିବା.

— ეგძა ღმერთი იყო, ღმერთი და კურ  
ვიცანით. შეკრძა მოვენდომეთ. ასე არ ვა-  
ლით ჩაწენ? — ჩაიცინა ვიქტორმა.

፩፭፻፯፲፭

## მოგზაურობა ერთ დღეში

• • •

ରୋଗରୁକ୍ତି ଦିନ୍ଦ୍ୟା ମତାଶି ଶେରିଥିଲା —  
ଫଳୀ ମିଳାଇପାଇବା ସାହିତ୍ୟ ବିଷୟରେ।

ମାର, ଗାନ୍ଧି ଗୁରୁ, ହାତିକେରିନ୍ଦ୍ର, ଶନିଲୁଟାଟ ଲାବିଲା ଏହାତ-ଏହାତ.

აგურ კომპონი და ალაშვილი,  
ქს ღლებ აქაა. ფიქტური ცისანი  
მან გამაცნო და მეც გავაცანი  
ახლა აქ ჩირი მოსვლის მისანი

ଭୂମି କାହାରେ ଥିଲା, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ବୀର ଦେଉଣତ୍ରାଳୀ, ଲାମ୍ବିକୁନ୍ଦୁଶ୍ଵର  
ତ୍ରୟାଳ-ମାର୍ଗବାଲୀତ୍ତିଥ ଲା ଫ୍ରାରିକ୍ଯୁଲିତ.

ଦୁଇମ୍ବିଗୁପରିଲୋତ ଦା ଦ୍ୱାରେତ୍ର ପେରିବନ୍ଦା —  
କ୍ଷେତ୍ରି ରୂପେଶୀ ପ୍ରୟାନ୍ତ ସମାରତଳ୍ଲୁ,  
ନିମାଶ ମନସର୍ବାମଦ୍ରୁଷ ମୁଦାମ ଗମିବନ୍ଦା,  
କ୍ଷେତ୍ରି କାର୍ଯ୍ୟକାରିମିନ୍ — ମୁହଁତ ବିଶ୍ୱ ଦା ସିନାତଳ୍ଲୁ

ଦୀର୍ଘବିନ୍ଦୁକାଳେ ପାତାର ପାତାର  
— ଅନ୍ଧାରରେ... ମନ୍ଦିରରେ... ଲାଗୁଣ୍ଡା...

ଲା ମେ କେଉଁଠାରୀ ମନ୍ଦିରାଙ୍ଗ ଲା ଶମ୍ଭବାଙ୍ଗ  
ଶେନି ମେଘୁନ୍ଧରୀପିତା ଉତ୍ସବୀପିତା ଜାହେତିଲ!

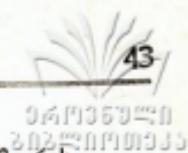
•

ყვარელში ვარ. ღია დამსკვდა  
ჟავჭავაძის სახლის ვარი,  
შეეღი ღა... უმაღ ადგა  
ნაირ ფიქრთა ნიავარა.

ଜ୍ରମ୍ବାଲ୍ପାତ କୁହେର ମିଳନିବେ ଶୁରୁତି,  
ମେହିଦଲାଙ୍ଗ ଟାଙ୍ଗାତା ହରନ୍ତୁଲି ମିଶେରା,  
ତା ମେ ଖଣ ଏହ ମିଳିଲେଶୁର୍ଗରେବୁ  
ଓହିଏ କୁହେଲୁଙ୍କା ଯେ ସମିଲ୍ଲରା,

არა, კალმით ამზეურნა  
ურის დიდი მომავალი.

ବିନାଟରେଣ୍ଠା ତ୍ରୈଳିଶାରିମୁଦ୍ରାକୁ,  
ବୀନାଟଲ୍ଲିଙ୍କ ରୂ ବୀପ୍ରମନ୍ତିଳିଙ୍କ ଚିପ୍ରାଳ,  
ମାନ ଗ୍ରାମଚିନ୍ତାକୁ କାହାର କାହାର  
ନେଥାର କ୍ରମା କ୍ରମାକାହାରିଲେ.



ვმიღერი. ბერმუხა ბანს მეუბნება,  
შეძლავს ალანის ლალი დინება,  
ვლოცა ბუნებას, რომ მეუფება  
აქ დიდებულმა კაზმა ინება.

აბა, უკოცეს რას ნახავს თვალი —  
გინდ წყალგამოლმა,

წყალგამოლმა გინდაც,  
შერებს შეპფენია კაცი და ქალი,  
დღეს უსარიათ, წეტელ რომ წეომდა.

დოლი რომ მორჩა რაგინდრა ფურთა,  
კერდა საოცრად საყვარელ სურათს:  
ვაზი ყვაველობს, და მასთან ერთად  
მოელი გარემო ლავარდში ცერავს.

გხარობ, ყველანი რომ აქ არიან —  
ალამიანიც, ურინევლიც, მწერიც,

აღიგხო ჩემი ტრუობის ფიალა  
და რაჭისაკენ მიღებრინავ ჟყვა,  
სადაც მეყველების თვალებმრიალა  
ჩემი ბავშვობა და ხიჭაბუკე.

ნაირუერადი ხილვებით საესე  
მიმღევს ხამოთ მინანი დარი,  
და კელაპტრებად ანთია გზაზე  
ტირიტების და აღვების ჯარი.

ცხინვალი. უწიოს ეღელტეზილი.  
ყველა იმურიის: ბილიკიც, კორდიც,  
ო. თითქოს თვალი დღეს ამებილა,  
ჯვრორიც ჩემდა სალხენად მოჩინის.

ქუაისა. ირი. შალლობზე მდგარი  
აღდროთოანგმით ექვდავ ას რას:  
მომტრედისფერო ნისლის ბაირალს  
მოაურიალებს შეაღიას ქარი.

რაღგანაც ასე გარედ დარია,  
ასე უსვია მისის სხივისნება,  
სწორედ ამიტომ, გაგიჩარია,  
ლალობლეს ჩემი ფიქრი-ოცნება.

კველა თავ-თავის კილოზე მღერის,  
შეუ მიათ მამა და ლოტბარი!

ამ ალავრდის გზა სიკეთეა,  
რაინდულად რომ მოსდევდა დრო-ეამს,  
დღეს გიგანტური თეორი გედია,  
შორით მუქმენე ზღვაში რომ მოჩანს.

წინანაღლოს ცათ, შემს მოვარეს თუ მშეს  
აქ სხეა პერი აქებს,

ხევა ხატებს ანოებს,  
რამდენი ვინმე ღიმილით უმშერს  
პოეტის გვერდით ასელთა ლანდებს.

ბევრს ვეუერე და ვესიყეარულე,  
რამდენ კაიკაცს,

რა მარჯვენს, რა ხელს...  
და შთაგონებით გულმრიარული  
დაეკმედობე საყვარელ კასკოს.

ამ კავკასიონს როცა ვუცემერი,  
მექმის დიადი მისის სიმცონია  
და მოხიბლული შოგით, უწერით,  
დღეს ვიცან თავი, ასე მგონია.

ეს ღელეც თავის ხემიადს მიმშევლა.  
ამ ბუნების დღეს გავიგვი უასიც,  
გასწიო იონებავ, ამ ხეს თუ იმ ხეს  
ო, ჩემი ყრმობის ბეჭედი აშის.

ცოტა კიდევ და... პა, მოღდანიც  
გამიღიმებს და სტუმრიბას მიქებს,  
მეზობლებს ხორჩა გამოეტანათ,  
ბეკოთაურით უერავენ ტიქებს.

და კელაც აღიგხო ტრუობის ფიალა,  
მყედრო სავანე აქ ვპოვე უკმი,  
მაგრამ არსად ჩანს თვალებმრიალა  
ჩემი ბავშვობა და სიქეაუცი.

მამი, გასწიო გულო, ღირს გაქროლება  
ხან ჯიხების, ხანაც არწივებს დარია,  
მეურდით არაგინ არ მეყოლება?  
ჩემითვის ბუნების სიმღერაც კმარა!

ମିତାଶୀ ହାର, କ୍ଷେତ୍ରି ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ମିଳିମିଳି,  
ପ୍ରୟୋଗ, ପ୍ରୟୋଗ ଦା ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରଗୁଣିଶ୍ଚ ଏବାଲ,  
ଦା ଏବା ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ର, ରମି ସାଧମ୍ଭ ପ୍ରୟୋଗ  
ସମ୍ପ୍ରତ୍ସଲିବା ଦା ସମ୍ପ୍ରତ୍ସଲିବା ଦାବା.

ରାଧାରାନ୍ଦାଙ୍କ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ ଦାରୀର,  
ରମି ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀଲାଇ ପ୍ରାଚୀ ପ୍ରୟୋଗଶ୍ଚ,  
ଜୀବିକ୍ଷନ୍ତିର ଦା ଅନ୍ତର୍ବାଦ, ଗୁରୁତ୍ୱକାରୀ,  
ଏହି ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରକାରୀ ମିଳିବ ବ୍ୟୋଗଶ୍ଚନ୍ତିର.

ଆହୁରିନ୍ଦା ତ୍ରୁପ୍ତି ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି,  
ମଧ୍ୟଲାଇ ଅଶ୍ଵେନ୍ଦ୍ରିବ,  
ପ୍ରୟୋଗିଲାଇ ଲାଖ୍ୟାର,  
ରମି ପ୍ରୟୋଗନ୍ତିର,  
ରମି ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି,  
ରମି ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀ ବ୍ୟୋଗ ଦାରିଦ୍ର ଏହି ଏହି.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ, କ୍ଷେତ୍ରି ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗ  
ରା ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିବ, ମିଳିମିଳି,  
ଏହି ନାହାଦୂର୍ଲାଇ, ଏହି ନାହାଦୂର୍ଲାଇ,  
ଦ୍ୱାରା ଏହି ମିଳିନ୍ଦ୍ରିବ ମାତ୍ର ଦ୍ୱାରାନିବ.

ବାଲାଶିଳ ନିବଲିନ ନାହାରାଲିବ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗ ଦ୍ୱାରା ମିଳିବ,  
ରା ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର, ରା ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର,  
ଦ୍ୱାରା ରମି ଏହି ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର ଏହିକିମିଳିବ.

ରାଧାରାନ୍ଦାଙ୍କ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ ଦାରୀ,  
ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ ଦାରୀ ମିଳିବ ବ୍ୟୋଗଶ୍ଚ,  
ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର ଅଶ୍ଵେନ୍ଦ୍ରି ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି,  
ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ ଦାରୀ ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର ଏହିକିମିଳିବ!

ଶାଫ୍ରାଜାର୍ଯ୍ୟ ନାହାରାଲା,  
ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିବ ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି,  
ଶାଖାର ମିଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିବ ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି  
ନେତ୍ରାଙ୍କ ରାମ ଦାମିଶ୍ରାନ୍ତର.

ଅଧ୍ୟାତ୍ମ କାର୍ଯ୍ୟକୀୟ ମିଳାକିମିଳିର  
(ଏହି ପ୍ରୟୋଗର୍ଥୀର ବ୍ୟୋଗର୍ଥୀର),  
ମିଳାକିମିଳି ପ୍ରୟୋଗର୍ଥୀର ଅନ୍ତର୍ବାଦ,  
ତ୍ୟାଗଶ୍ଚ ପ୍ରମଦ୍ଦୂର୍ବଳି ପରିଷ୍କାରିତାରେ.

ଏହେତ ତ୍ରୁପ୍ତା, ଏହେତ ତ୍ରୁପ୍ତା,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠି ଦ୍ୱାରା ମିଳିବ କାର୍ଯ୍ୟ,  
ଅଲାଙ୍କ ତ୍ରୁପ୍ତିଲାଇ ମିଳିଲାଇନ୍ତି,  
ଅଲାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠି ମିଳିବ କାର୍ଯ୍ୟ.

ମେ ହାର ମିଳିବ କାରାମିଶ୍ରାନ୍ତର,  
ପ୍ରୟୋଗର ରା ଶାଫ୍ରାଜାର୍ଯ୍ୟ,  
ଏହି ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ନାହାକ୍ଷେତ୍ର,  
ମେ କୁ ବ୍ୟୋଗ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ.

ଶାଖାର୍ଯ୍ୟକାରୀଙ୍କ, ପ୍ରାଚୀ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀଙ୍କ,  
ଅଲାଙ୍କାର୍ଯ୍ୟକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗର,  
ମିଳିବ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ,  
ମିଳିବ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ.

ଶାଖାର୍ଯ୍ୟକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ  
ମିଳିବ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ,

ରାଧ ରାଧିଲ ମିଳିନ୍ଦ୍ରିବ ଏହି ରାଧିଲ  
ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ଏହି ଏହି ରାଧିଲାଇ  
ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ମିଳିବ ରାଧିଲ,  
ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ  
ମିଳିବ ରାଧିଲ ଏହି ରାଧିଲ.

\*\*\*  
ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ,  
ମିଳିବ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ,  
ଏହି ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ  
ମିଳିବ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ,  
ଏହି ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ ଶାଖାର୍ଯ୍ୟ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ପ୍ରୟୋଗରିଲାବ.

კოლექცია ეორძია

## მ ი ნ ი ა ტ უ რ ე ბ ი

ზეგენერალი და მართველი  
სტუდენტები

დიდი უკანინელი შეკრდას ტარას  
შევჩერებოს დაბალების ას წლის თავის  
აღნიშვნა მეფის მთავრობამ აქრძალა.  
ხარჯოველმა ქართველმა სტუდენტებმა  
ეს თარიღი მაინც აღნიშვნას: გმირიტა-  
ნეს ქუჩაში შევჩერებოს დიდი სურათი  
და უნივერსიტეტის მთავარი კორპუსის  
წრ მიტინგი გამოაიხს. ეს მოაწყო  
სტუდენტმა ალექსანდრე წერეთელმა,  
წერეთელი შესანიშნავი ორატორი იყო,  
დიდი ერუდიტის პატრიონი, სტუდენტ-  
თ საზოგადოებრივი ღონისძიებათა  
ერთ-ერთი მოთავე. ის დიდი აეტორი-  
ტეტით ხარგებლობდა სტუდენტებში.  
პროფესიონებიც დიდ მომავალს უქა-  
დიდნენ მას.

წერეთელმა ბრწყინვალე სიტყვა  
შარმოსთვე უნივერსიტეტის წინ და  
დემონსტრაცია მთავარი ქუჩისაკენ გა-  
მართა. შევჩერებოს სურათი მიქეონდათ  
ალექსანდრე წერეთელსა და ნიკოლოზ  
გურგენიძეს. უკანინელი და რუსი  
სტუდენტები მცირე რაზმად შემოერ-  
ტყნენ სურათს.

უნივერსიტეტის გვერდით მოთავსე-  
ბული იყო პოლიციის სამართველო—  
ოლი იყო პოლიციის მეთვალურეო-  
ბა. მართლაც და გამოკარდა პოლიცი-

ის რაზმი და ეცა დემონსტრაციას. გა-  
ისმია ტრადიციული:

— რაიმის!

სტუდენტები არ დაიშალნენ. პოლი-  
ციელებმა სცადეს სურათის წარმოშვა.  
სტუდენტებმა არ დაანებეს. შეიქნა-  
ერთი დავა-დავა! უამრავმა ხალხმა მო-  
იყარა თავი. „შევჩერებო!“ „შევჩერებო!“  
„ბატყო!“, „ბატყო!“ გაისმოდა ხალხში.  
მაშინ მოვარდა პოლიციებისტერი, მი-  
ვარდა სურათს და შესძიხა წერეთელს:

— რად გინდათ ეს სურათი?.. ვინა  
ხართ თქვენ?..

— ქართველი სტუდენტები ვართ,  
ბატონო პოლიციებისტერი! ჩვენც გა-  
ვისხვენთ შევჩერებო! — უპასუხა წერე-  
თელმა... ის ჩვენი ბატყოც იყო.

დემონსტრაცია მიინც დაშალეს...

აპარა და უპარისელება

1915 წლის თებერვალში ავაკი წე-  
რეთლის გარდაცვალების მმავავი მოვი-  
და ხარჯოვში. ხარჯოველმა ქართველმა  
სტუდენტებმა მოსაგონარი სალამი გავ-  
მართოთ. სალამის ხელმძღვანელობდა  
ალექსანდრე წერეთელი. სალამის ჩვე-  
ნი პროფესიონები, დიდაძლი სტუდენ-  
ტობა და ინტელიგენცია დაესწრო.  
აეყის ცხოვრებასა და მოლვაწეობაზე

დიდიად შინაძებიანი მოხსენება წაიკითხა აღ. წერეთელშა. მან მოაცინა უცდიტორის: შარშან მთელ იმპერიაში იყრიდა ტახას შევჩენების დაბადების 100 წლისთვის აღნიშვნა. ხავით-ველომ აღნიშნა ეს სახალხო თეატრში და აქედა შევჩენების ბიუსტის წინ დაინიჭო... ეს თქვე ბოლოს...

მთელი უცდიტორი წამოდგა ფეხზე. იმავე წამს უკრაინელთა დელეგაცია მოვიდა სცენაზე. მოიტანეს გვირგვინი, დასდეს აქედა სურათის წინ. აქედა სურათი ლამაზიდ იყო შესრულებული, მაგიდა კედელზე, იყო საქმოად დიდი და ცვალილებით შემუშავი. აქედა თავისი შეექიმი სახით და ლამაზი ჰარარით ზღაპრულად გამოიყენებოდა სურათიან.

დელეგაციაში იყვნენ არა მარტო ჩევნი უნივერსიტეტის, არამედ მთელი რუსეთის მეცნიერთა საამაურ წარმომადგენლები: დიმიტრი ბაგალევი, ვლადიმერ ბეზესკული, ნიკოლოზ სემეონი და სავა (სახელი არ მისავას). ამ დელეგაციაში დაიჩინეა აქედა სურათის წინ... დაიჩინეა და... ალექსანდრია... ატიტუდნენ ქართველი სტუდენტი ქალები... ნაციონალურ ტანისამოსში გამოწყობილმა უკრაინელმა სტუდენტმა ქალებმა უყავილები იტანეს სცენაზე. უცდიტორიაში აფრიალდა თეორია ცხერისახოცები... ქართველმა სტუდენტებმა თავი დახარეს...

დელეგაცია ადგა, დანჯად ჩამოვიდა სცენიდნ, ხოლო მისმა მეთაურმა პროფესორმა მადლობა უთხრა ალექსანდრე წერეთელს, გადაეხვია და აკოცა...

ეს საღამო ამით არ დამთავრებულა. სცენაზე გამოვიდა რუსი, ქართველი და უკრაინელი სტუდენტების გუნდი. შესრულეს ქართველი სიმღერები, აქედას ლექსებზე აწყობილი... მასსაც, ბრწყინვალელ შესრულეს ასამშობლა.

ეს საღამო განა მარტო სტუდენტების საღამო იყო! აშეარად იგრძნობოდა,

რომ ის იყო ზოლხთა მეცნიერობის სალამი...

ამ საღამოს ხელმძღვანელი იყო სტუდენტი ალექსანდრე წერეთელი.

### თავდა ხარცვალი სიკათისა

1914 წლის დეკემბერს ხარკოვის უნივერსიტეტის ურიდიული ფაკულტეტის უცდიტორიაში დიდობამ სტუდენტობი მოიყრა თავი. სტუდენტთა დამხმარე საღამოს გამგეობა ინგარიშს აბარებდა კრებას. კრება საანგარიშო იყო და დიდი ინტერესი გამოიწვაო.

მოვასმინეთ გერ გამგეობის საანგარიშო მოსსენება, მერე სარევიზო კომისიისა, მერე გამიმართა კომისი, გერ დინჯი, თანდათანობით კი უფრო და უფრო მღელვარე.

მადლობის მეტი რა გვეთქმოდა სტუდენტებს! დამხმარე საღამოს ხელმოულე სტუდენტებს დიდ დაბმერებას უწევდა. თი მანეთიც კი დიდი ფული იყო სტუდენტისათვის. სტუდენტთა სასაღილოში საღილი თერთმეტი კაბიკი ღირდა პერიანად.

კიმაზი შესტოას ზოგიერთებმა, თავმეტყვითარე ზმირად აწყარუცებდა ზარს. პოლიციიდან გამოგზავნილი ზეადამხედველიც ჩმირად ადგებოდა, დაკლებოდა...

— სიტყვა ეკუთვნის სტუდენტ ნიკოლოზ აკირთავს, — გამოაცხად თავმეტყვითარე.

ვიდი ტრიბუნაზე კოლია აკირთავა. საქართველოში ძელი თაობის აღამიანებს კირვიდ იხსოვთ ეს სახელი საქართველოში საბჭოთა ხელისუფლება რომ დამყარდა, კოლია აკირთავა აუბისებით საოლქო კომიტეტის პირველი მღივინი იყო.

აკირთავი იყო შესანიშნავი ორატორი, დიდად ნაითხოვთ და დიდად ვაძალებული სტუდენტი.

მას შეძლევ სამოცხვე მეტი წელი კავიდა. ბევრი რამ წიაშალა მესიონერებაში, დაბრულებით კი ასე მახასეს ეს შორეული იმბავი.

— მიკვირს, დაიწყო აერთავის, — რას უსაყველურებით გამგეობას, მაღლობის ნაცელად?.. უნდა დავაფისოთ მისი დახმარება, რადგან ეს დახმარება სულთა გულიდან მოდის. სწორედ დღეს გვესაჭიროება ჩვენ, სტუდენტებს. სულთა გული, როცა ხალხის გული კენებს ამ საშინელი იმპერიალისტური რმის დროს!.. როცა ეს უშიალო რმი ღვამავს ათი ათასობით შშრომელ ხალხს. განუკითხვად იღვრება ხალხის სისხლი და დაბოკილთა გვამებს მარისაც კი არ აყრიან.

იგრიალა სტუდენტების ტაში. აწერიალდა თავმჯდომარის ზარი. წამოდგა პოლიციის კაცი. აერთავა დგის დინქად და თითქოს განაჩენი გამოაქვს იმათ მიმართ, ვინც დაიწყო ეს იმპერიალისტური რმა.

— სტუდენტი აერთავის — ისმის თავმჯდომარის ხმა, — ილაპარაკეთ საქმეზე!

— დიახ, ხაშეზე! — განაგრძო აერთავის. — ლილ მაღლა ის შცირე დახმარება, რომელსაც გაიღებს ხოლმე დამსმრე სალარო. რასავერეცლია, ხაპირო მეტი დახმარება, დაძაბგა, მეტი დაძაბგა ძალებისა, რომ ხალარო უკით გვემსახუროს... განა არ შეეძლია? შეეძლია, ამნანაგებო!.. თუ სანგრებში შშიერ ჯარისკაცებს შეუძლიათ სისხლი დაღვარონ სხვისი ინტერესებისათვეს, სალაროს გამგეობის წევრებს არ შეუძლიათ ოული მაინც დალვარონ?!.. თავის მოხსენებამი გამგეობის თავმჯდომარებმ დავაყენელრა დახმარება... რას გვაყენელრია? თუ ჯარისკაცები უსაყველუროდ ისოცებიან უულონ-ლიმინანგებისთვის და არ გვაყენელრია თავის მწარე სიცოცხლეს და სდუმან ჯერ-ჯერობით...

აერიალდა სტუდენტების ტაში. აწერიალდა თავმჯდომარის ზარი. წამოდგა პოლიციის კაცი. აერთავამ წამსევ შეაბრენა კეხი.

— რასავერეცლია, დიდსა და კეთილ საქმეს აეკთობს დამხმარე სალაროს გამგეობა! ჩვენ, სტუდენტები, მაღლობე-

ლი ვართ მიხი. ჩვენ გვასიოვს ნეკროსის სიტყვები:

Сейте разумное, доброе, вечное!  
Сейте Спасибо вам скажет  
сердечное

Русский народ!

ზარი შეჩერდა. პოლიციის კაცი დაწდა. უდიტორია გაინაბა. აერთავამ კი დამტეტებით დაასკვნა:

— ხალხი... დიახ, ხალხი... ხალხში ჩვენც ვართ, სტუდენტები!.. და ჩვენ ვიცით როგორი იქნება ის მაღლობა!..

აერთავა ჩამოვიდა ტრიბუნიდან. უდიტორია წამოიშალა და სინმ პოლიციის კაცი გაერკვეოდა რა „მაღლობაზე“ იყო ლაპარაცია, აერთავა წავიდა...

ასე აწიმოებდნენ იმდროინდელა სტუდენტები შენიდულ გირაციისაც...

### მთალიური სიაღმრები

ცონიბილია, რომ მეციის ლროს არალეგალურ რევოლუციურ მუშაობაში სიმღერისა და მუსიკისაც იყენებდნენ. იმართებოდა კეშამი, დაუკრავდნენ მუსიკის, დაიწყებდნენ სიმღერის. იმავ დროს კი ან იცვე, ან მეზობელ ოთახში არალეგალური წრე მუშაობდა.

ლუდი ბაბილუა და მე 1915 წელს ხარევის უნივერსიტეტიში კრითად გაწავლობით, ერთ ბინაში ცეკვორიბით და ერთ არალეგალურ წრეშიც ერთად ვიყავით. ჩვენი წრე მეცაფინეობდა შაბათობით. წრის ხელმძღვანელი იყო გერგარიდ ცელერი, ოქტომბრის რევოლუციის შემდეგ რაცხეთის სიცემშაბკის პასუხისმგებელი მუშავი, ხანდახან კი — სტანისლავ კოსიორი, ოქტომბრის რევოლუციის შემდეგ უკრაინის კომპარტიის ცენტრალური კომიტეტის პირები მდივნია.

შემათობით ჩვენი ბინის დიასიბლიის ვახშემ მართავდა. ვკურიბებოდით წრის წევერებს და მოწევული ქალიშვილები. ამათ არაფერი იცოდნენ წრის შესიხებ. უკელაფერი იცოდნენ მხოლოდ ლისაბლისმა და ლური ბაბილუა; წრე ზემო სართულში მუშაობდა, კონცერტი დაბლა სართულში. წრის მუშაობის შესა-

ნილბავად ლუდი სიმღერებს ასრულებს.

განსაკუთრებით უყვარდათ რუსებს  
ლუდის ხალხური სიმღერები: „ბატა“  
და „კოტიანეთი“; ლუდი ეუბნებოდა  
მათ — ეს იტალიური სიმღერებიათ.  
„იტალიური!“ „იტალიური!“ შესძიხებ-  
დნენ ლუდის. მაშინ ერთი სტრდენია  
ქალაშვილი, რომელმაც იცოდა ეს მო-  
ტივები, მიუკდებოდა პიანინოს და ლუ-  
დი ეშინავდ მლეროდა ამ მეგრულ სიმ-  
ღერებს.

ასე მოახმარა ლუდი ბაბილონი თავი-  
სი შესანიშნავი ნიჭი რევოლუციურ ჰუ-  
მაბას... ჩევოლუციის შემდეგ კი ლუ-  
დი ბაბილონი საბალხო სიმღერების მას-  
წავლებელი და ცნობილი ლატბარი  
გახდა ეს ყველამ იცის საქართველოში  
და ას შე სიტყვას არ გაძრებელი.

ସୁର୍ବାତ ପିଲାଳିପାଇଁ ୧୦୩୫ ମେଟ୍ରିକ୍ ଏକାର ଜଗନ୍ନାଥପୁରା  
ନିଶ୍ଚରକଣ୍ଠେ ବ୍ୟାପକ ମୋହନୀୟ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ  
ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ପ୍ରାଚୀନ ଧୂର୍ବଳ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ବ୍ୟାଲ୍‌କି କୁହାଶି ଦେଖରୀ ପ୍ରମ. ନେତ୍ର ବ୍ୟାଲ୍‌  
ମିଳିନିର୍ଦ୍ଦା ଦା ନେତ୍ର ବ୍ୟାଲ୍‌ ମିଳିନିର୍ଦ୍ଦା  
କୁହାଶି ମିଳିନିର୍ଦ୍ଦା ବ୍ୟାଲ୍‌କି କୁହାଶି ମିଳିନିର୍ଦ୍ଦା  
କୁହାଶି କୁହାଶି କୁହାଶି କୁହାଶି କୁହାଶି

— მიეღოთ და ცეკველი მექიდებოდა, —მითხრა შემდეგ ლუბიდ. — ვაი თუ გაჩერიყეს? დამკარგა უნივერსიტეტი და ხელში მაქვს ოთხი წლის ცახე.

პოლიციელებმა უკთი ჩამოალებინეს  
ლუდის, თახირის.

— Учебники! Все учебники! —

— К черту учебники.

ლუდიმ განავრძო გზა და გადაარჩინა  
ბროშეურები. მიიღეანა დანიშნულ თ-

ମେଘରୁଥ ତ୍ରୟ ଫାରମିଲୋଲଙ୍ଗୁଣକ ମିଳନ୍ତିଲିଙ୍ଗ  
ମହିଳା ବେଶ୍ୱରର ଦ୍ୱୀପେଶ୍ଵରୀ, ବ୍ୟାପକୀୟ  
ମହିର ଉନିଷେହିରିଲୁହିରିଲୁହି ଦ୍ୱାରାର୍ଥଗାସ ଏବଂ  
ଅନ୍ତରେ ଦ୍ୱାରା ମନୁଷ୍ୟବଳନ୍ତରେ ପାଇବୁ,  
ଲୁହି ଦ୍ୱାରାଲୁହିବୁ ଯୁଗ୍ମାବୁନ୍ଦା ମାରିଲା ଯୁଗ୍ମା  
ବୁନ୍ଦାବୁନ୍ଦା ଏବଂ ମାରିରୁଣିଲୁହି ଦ୍ୱାରାଲୁହିବୁନ୍ଦା  
ଦ୍ୱାରାଲୁହିବୁନ୍ଦା ଯାନ୍ତିରିରୁଣା.

## ობილების განკარგულება

1915 წლის 1 მაისს ხარკოვის სტუდენტებში მოს საწინააღმდეგო დილი დემონსტრაცია გავმართეთ. გამოვიტანეთ წითელი ტროშები და პლაკატებზე იყო ლოსუნები: „ძირს ომი!“ „ძირს თვითმკრობელობა!“ იყო სხვა რევოლუციური ლოზუნებიც; კველა უმაღლეს სახწაფლებლის — ხარკოვში მაშინ ხუთი უმაღლესი სახწაფლებლი იყო — თავისი ტროშები და პლაკატები ქვენდათ. დემონსტრაციის მეთაური უნივერსიტეტი იყო. მე და სტუდენტები ნიკოლოზ გურგენიძეს პლაკატი გვეკირა: „ძირს ომი!“

მთავარ ქუჩიზე რომ გამოვედით. უნივერსიტეტის ახლოს, დაგვიზღვნენ კაზიები და პოლიციელები. ეცხენ დროშებს, პლაკატებს, დაგვიშინებს: მათრახები — კაზიებმა, ხმლის უა—პოლიციელებმა. არ დაინდეს სტუდენტი ქალებიც ერთ დავილას პოლიციელებმა თრი რუსი სტუდენტი ქალი მოიგდეს ქვეშ, წაართვეს პლაკატები და სცემეს. მაგრაც სცემეს.

დინახა ქალების ცემა გურგენიძემ და ქართულად გასძახა სტუდენტებს.

— ბიჭებო! ქალებს სცემენ! — და ედა პოლიციელებს.

ქალებს სცემენ?.. გაცემულდნენ ქართველი სტუდენტები, ეცნენ პოლიციელებს. ამა, ცემა ასე უნდათ და მათრახით დაეცეცეს რამდენიმე პოლიციელი. ერთ გორიოლოვის გურგენიძემ ხმალი წაართვა და გადაუმტკრია.

დაიშირეს გურგენიძე და მისგარეს ხარკოვის გენერალ-გუბერნატორს, თავად მოსახლეობის, რომელიც შორის იდგა თავის ამაღლით.

— ი, ამან სცემა უბნის ზედამხერეელს და გადაუტეხა ხმალი, — მოასენეს გენერალს.

— ხმალი რატომ გადაუტეხე? — ჰქონთა გენერალმა გურგენიძეს:

— ჩვენ ქართველები ვართ და ქალის ცემა ვერ ავიტანეთ, — უბასუხა გურგენიძემ, რომელიც თვითონაც მაგრად

ნაცემი იყო და ძლიერ იღება ფეხზე: გენერალი მტმიშედ ჩაფიქრის შეწყვეტა ბრძანა: გაუშეითო. მერე გავიგეთ, რომ იბოლებსკი დედით ქართველების ნათესავი იყო.

ეს ფაქტი ქართველი სტუდენტების საქციელის ლიტერატურული შედამაზება არ გამარტინა, მკითხველო! სიტუაცია ქართველი შორეულ რუსეთში დიდი მორალის სინონიმი იყო...

## ორი პოლიციენის დაპატიარება

1917 წელს, თებერვლის ბოლოს, ხარკოვში ცნობა მოვიდა: პეტროგრადული რევოლუცია მოხდათ. დატრიალდნენ სტუდენტები, შეაღგინეს რაზმები და შეფის ბობილა მოხელეთა დაბატიმრება დაიწყეს. კოლია გურგენიძე თავისი რაზმით ეანდარმთა სამმართველოს ეცა. სწორედ ტროზე მოუსწრო, რადგან ეანდარმთა პოლკოვნიკის საიდუმლო დოკუმენტების მოსპობა დაწყო. გურგენიძე რევოლუცირობული შეუვარდა პოლკოვნიკს კაბინეტში.

— ხელები მაღლა! — შესძახა გურგენიძემ პოლკოვნიკს.

პოლკოვნიკმა ვერ მოასწრო თავისი რევოლუცირის ამოღება, ასწია ხელები და უთხრა:

— არ მესროლოთ! გნებდებით!

ამ დროს გურგენიძის რაზმით პოლკოვნიკის თანამშრომლები დაბატიმრები და ლუმელში ცეცხლი ჩააქრის. ლუმელში იწვოლა სიღლუმელო დოკუმენტები. ლიდი ნაწილო მაინც გადააჩნიეს.

— სად არის გაუშეთა სია? — ჰკითხა გურგენიძემ პოლკოვნიკს.

— ხელი დამაწევინეთ და უყის გინენებთ! — უპასუხა პოლკოვნიკმა.

— არა! ნომერი მითხარით!

თერმე კიდელთან კირადა იღება. კარაბ სკას გადადა: დაცხრილული იყო პატარ-პატარი დანომირილი უწერებით. პოლკოვნიკმა თვალებით მიუთითა.

— მოასწოროთ მოსპობა? — ჰკითხა გურგენიძემ.

— სამწუხაროდ, ვერა! — დააქნია  
თავი პოლოკოვნივმა. — ეხლა რას მი-  
ზამდ!

— ეხლა წაგიუკანთ ახალ მთავრობასთან! გაგვიძებით წინ! — გაიცინა გურეგუნიძემ.

პოლოვნიების თანამშრომელები სა-  
ბარეფ მანქანაზე დასხეს. სამშაროე-  
ლოს კარგები სამშაროელოს ვე ლუქიო  
დაბეჭდინებს თვითონ პოლოვნიებს.  
მერე ყველაზი ქალაქის ხელმძღვანე-  
ლობას მიღვარეს.

օմաց ըլլու շարժանուց տացուս համեմատ  
եակյոցն զարնութեանուն սայցայսաւուու  
պշնդիւ է ցու ։ Պշնդիւ ցրէցա տարեմ, ուց  
մալնչ զուգու և մեծեցրու դժիւսքեծուցուց  
ոյու ։ ու զանցացնաւ գայրունուա մովկու-  
նա-մյուննալոննաս, ողուցրուա զանցու-  
լցնաս ։ մուս շուրջուս ոյու პուլպունոյու  
զորմանուց, ցայու մըրթաւ սասրցա, զան-  
նութեանուց գա յալութիւն ու վնասունու-  
ոյու տացուս և մումայուու ։ ոյու პուլպունու-  
լցնուն մենահյութիւն ։ Շրանքն ցայու ոյու,  
մալուն, բանձու, շնչարու, մույլու շու-  
զամանու ։ մուս ցանունցիւն նոյունուն մեռ-  
հուս և սպասու ցըուզա, մոռյիւնուցուն հան-  
նութիւն ինմելուու ։ Պուլպունոյու ամ սպաս-  
ուս յանչ ոչու պատրաստնաս ։

შუაღლე იყო, ორცა გურგენიძე თავს  
დაისხა პოლკოვნიქს. კაბინეტის კარები  
დაკეტილი დახვდა. მორიგე იუიკერმა  
უთხრა გურგენიძეს, — პოლკოვნიქ  
შეიგაათ თავისი შეჩრეული იუიკერმით  
გაგიწევთო წინააღმდეგობას... მე თვი-  
ოონ მონაბრძოსთა აზ ვაჭრო.

გურევენიძემ კარებზე დააყალუნა. ძიხი პოლიონის: არები გამოითვ.

ଶେଷମାତ୍ର କିମ୍ବା ଏହା

— ბატონო პოლევინი! — შესძინა  
გურგენიძემ — მდგომარეობა გეორგი-  
ნებათ! პეტროვგრადში რევოლუციამ გა-  
იძინავთ. ჯარი გადავიდა რევოლუციის  
მხარეზე. ხარკოვშიც რევოლუციამ გაი-  
მარჯა. დაგინიბდით!

ପ୍ରାଚୀନ କବିତା ଶବ୍ଦଗୀରେ ଅଧିକ.

— ମାତ୍ର । ପ୍ରକାଶନ ପରିକଳ୍ପନା ମାତ୍ରାଙ୍କ ମିଳିମାର୍ଗଟାର, — ଲୋକମାର୍ଗରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲାଏବୁ ।

ଏବେଳା ଯି ଗୋଟିଏ ପ୍ରସ୍ତରକୁ ଦୂରମୁହଁରୁ  
— ମିଳିଥାଏଇ ! ରୁପ୍‌କାଳି ମିଳିଥାଏଇ !  
ମାନିନ ଲାଶମା ଶ୍ଵେଚଧରୀ କାନ୍ଦିବି. କାନ୍ଦି-  
ନ୍ଦ୍ରୀଲାଦାନ ଶରୀରଲା ଗୋଟିଏ. ଦେଉଥେ ଅନ୍ତରୀନ  
ଦୂରମୁହଁରୁ.

შევარდნენ სტულენტები შემტკრეცა  
კარებში, დაუმიზნეს რევოლუციები  
ოთივრებს და დაუყვირებს:

— ଲାଜୁନ୍ଦରିତ, ଅଗ୍ରହ ପିଲାଙ୍କଣ୍ଠାରୀ

და იმ წამსკე თრი რევოლუციი დაფ-  
მინა ერთმანეთს: პოლკოვნიკისა და  
გურებენიძისა. გურგენიძემ უთხრა პოლ-  
კოვნიქს:

— ნაბრძანები მაქვს სისხლი ან და-  
ოლვაზონ! დადევით ჩევოლვერი!

ოფიციალური — ხუთი კაცი — მიაჩერდნენ პოლკოვნიკებს: რას იზამსო?

ପୀଠାଳ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ପାଇଁ ପରିମାଣିତ କରାଯାଇଛି ।

ოფიციალური  
რეკოლექტურები.

კურენიძემ პოლკოვნიკი და მის  
შტაბი დაპატიმრება და ქალაქის თვით  
მმართველობაში მიიყვანა საბარეკ  
განწავით.

ეს პოლყოვნიერი იძულებად საძლელებელი იყო, რომ თვითმმარტოვლის კარგებაზე კინაღაშ დაგლიფი ხალხში, მაგრა სრულდებოდა, აეფარენენ გორბუნოვს.

ଶୁଣିଗ୍ରେନ୍ଦ୍ରମ ପ୍ରାଣ୍ୟରେଣ୍ୟୀ କୌଣସି  
ତାଙ୍କୁ, କ୍ରମକିଲ ତରଫେକୁଠାରୁ, ଲମ୍ବିତର  
ଦାଗାଲ୍ପୁରୀ ହିଂଦାରୀ ।

ନୀରୁତୀକାଳେଟ ପ୍ରକାଶ ନିର୍ମାଣକାରୀ

1918 წლის დასაწყისში, ხარკოვში  
საბჭოთა ხელისუფლებამ რომ გამიარ  
ჯეა, ინტელიგენციის ერთოւ ნაწილში  
საბორტაჟი გამოაცხადა. დაიკეტა საშუალო  
სკოლების ერთი ნაწილი, დანარ  
ჩენებში სწავლება კიდევ იყო და კი  
თხოვა არ მო

ମାତ୍ରିକ ପାଇଁ କୁଳାଳ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି ମହାରାଜାଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ପରିବାରକୁ ଦେଇଲାଗଲା ଏହାର ପରିବାରକୁ ଦେଇଲାଗଲା

ଶ୍ରୀରାଧାରୁହିରିଙ୍କ ମହାଶ୍ରୀଅଲ୍ଲାହଦ. ଗୋଟିଏତା  
ଦ୍ୱାରା ଗାନ୍ଧାରତଲ୍ଲେଖିଲିବିଲା ବୀକାଳକୁ ପ୍ରମିଳିବାରତାଙ୍କ  
ଅନ୍ଧବିନ୍ଦୁରେ ଶାତରମ୍ଭିକ୍ସିଲେଟାନ ରୁ ଉତ୍ତରା:

— ჩემაბარეთ. ჩემი გიმნაზია და ვა  
ვილგაბ კორებს!

ଶାନ୍ତିମ୍ବୁଦ୍ଧ ହୀଦାରଙ୍କ ଗ୍ରନ୍ଥାଳୋ ଶୁଣ୍ଟିଗୁ  
ନିଷେଷ ର୍ଯ୍ୟା ଶିଶୁଭୟାଲା ପ୍ରାଚୀ ମାନିଷଙ୍କୁ  
ଶ୍ଵାସପର୍ବତୀ ଭାବ ପାଦରୀତୁଳିନିଙ୍କ ମିଳାଇତୁବେ ତେ  
ଭାବପ୍ରେସରିଲାମରି ମୈତ୍ରୀ ତେଜବିଗ୍ରହିବିଲୁ ମାତ୍ର  
ଏହିକିମ୍ବିନି ଭାବପର୍ବତୀରେ

— ଦ୍ୟାମ୍ଭେଦିନ କାହିଁ ପ୍ରେରଣିତାରେ ବାଶିବୁ-  
ପାଇଲା ଯେ କିମ୍ବା ମନୋପରିଷ୍ଠାପନା ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବାଦ-  
ପାଦାର୍ଥର କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉନ୍ନତି ଗାନ୍ଧାରୀକ୍ସାରାନ୍ତର  
ପରିପାଦିତ ହେବାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?

დაარწმუნა პედაგოგები. გაილო გონიერები არააძღვა.

ზატონსკიმ ეს ორმ გაიგო, გურგენი  
ძეს შეირჩე გიმნაზიაც ჩააბარა. ვაკთ  
გიმნაზია. ექც გაჩარჩა საქმე გურგენი  
ძემ. აქც გაით კორები.

ମେରୁ ପାଇଁ କାହିଁ ଗୁରୁତ୍ୱବିନିଦିଃ ଏବଂ  
ଗୁରୀନିଶିଳା କ୍ଷେତ୍ରପାଇଁ ମିଥିକିମ୍ବେ ଏବଂ କାହାର  
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରାଗମଗୁରୁରେ ମୁଖ୍ୟମାନବୀ ନାହିଁରେ  
ଲୋକୀ ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ କିମ୍ବା.

ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞବିଦ୍ୟ ପିଲୋ ଶୈଖଦ୍ୱୟ ସାହିତ୍ୟର  
ଲୋକ ସାହାଲେଖ ଗନ୍ଧାତମ୍ଭୁତିର ଯୁଦ୍ଧରୀତିର  
ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞ କ୍ଷେତ୍ରଫଳଦ୍ୱୟରେ (ଚିତ୍ର ବୈଜ୍ଞାନିକ  
ପ୍ରକାଶକର୍ତ୍ତର ପତ୍ର, ବ୍ୟାପକ ଲେଖକରୀର), ଦୂର  
ବିନ୍ଦୁରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଯୁଦ୍ଧରୀତିରେଣ୍ଟା.

පේරු ඇ සාකච්ඡාවලා

ତୁମେ କୁଳାଙ୍ଗୁଯୋଦି ଦୀ ମେ ତୁମରେ  
ଶବ୍ଦରେଣ୍ଟିକା ପ୍ରଥମାଦ ଅନ୍ତରୀମାନ୍ତରୀତ ହେଲୁ ତୁମରେ  
ଶେଷ ପ୍ରଥମାଦ ଶୈଖ୍ୟରୀତ ଶ୍ରୀନିବାସିନୀରୀତ  
ହେଲୁ ଏହାରେଣ୍ଟିକାଲୀନ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲୁ ତୁମରେ

უკრაინაში საბჭოთა ხელისუფლების  
დამყარებისას, 1918 წლის დასწულებიში  
დაფიქტობა აზალ ხელისუფლებისთვის თა-  
ნის შრომლობა დაიწყო. სისურსათო კო-  
მისარიტის რევიზორ-იმპერეტორიდ  
დაინიშნა. მაშინ გუბერნიის სხვადასხუ-  
პიტორებიდან სისურსათო რაზმებს კუ-  
ლავებისაგან ჩავალიციით ჩილობრივ-  
ელ პუნი ჩამოქმნდათ. ურთესო-  
რაზმის ხელმისაწვდომი დაგონი კო.

ପିଲ୍ଲ ହେଲି ଉପରୀରେଣ୍ଟିମି ଶାମରଜ୍ଞାନୀଯି  
ଦେଇ ଅବିନ୍ଦିତ, ଅବିନ୍ଦିତ କାହାରେଣ୍ଟିମି ଆଏ

ମୋତ୍ରଲ୍ଲଙ୍କ ପ୍ରକାଶ ଏକାନ୍ତରୀଣ ପ୍ରକାଶକିଳିର ଫିନାଂସିଙ୍କ ଅଧିକାରୀ

ერთ პილინობებაში დღესთან ჩახშმა  
ჟურის ორი ექსელონი შეაგროვა და ქა-  
ლაქ ეკიანის სიღვრუსე დაავენა ვა-  
სძმებაზერებლად. მაგრამ სწორედ ამ  
დროს თეოტრები მიადგნენ ქალაქის გა-  
რეუბანს. გამიძირა ბრძოლა ქალაქის  
მუშებას და თეოტრებს შორის, საღვრუ-  
რის უფროსსა ცემაფორი გადაეყერა.  
ჟურის გატანას საშიშროება დაემუქრო.  
დავითი გამოცხადდა საღვრურის უფ-  
როსთან, წარულების მანდატი და სეჭა-  
ფორის გახსნა მოსთხოვა. უფროსი და-  
ინხა ერთის მხრით შეეშინდა მანდატის,  
მანდატში ეწერა ბრძანება „რესპუბ-  
ლიკის კულტურული თანამდებობის პირი ვალ-  
დებულია...“ მეორეს მხრით მოვლენ  
თეოტრები და პასუხს მოსთხოვენ — პუ-  
რი რაგომ გაუშიოთ?

— რა ვენა ამბანავო რეგისტრო? —  
უთხრა დავითის საცეკვის უფროსმა —  
სემაფორი რომ გვეხსნა მოვლენ თეთ-  
რები და ჩიმომაბრიობენ. თქვენ კი ხის-  
კორპუსში იწყებით არჩევათ!

გარეუბანში კი ზარბაზნებმა დაიგრი-  
ლეს. დაიძაბა მომენტი. სადგური თან-  
დათან დაცარიცელდა. მაშინ დაგიომა  
მოკიცდა უთხრა უფროსს:

— გასტერით სემაფორი მე კი მომეცით თვევნი წითელი ქუდი. თქევნს მაგიდრად დაფადები აქ და, და. მე ჩამომახრისწილ თითოებში.

ამ სუბტიტო კუნძულობრივ დაცვითის  
რამდენიმე წევრები, მათ გაუკეთდათ და-  
ცვითის წინადაღება და მოინცოოდეს სად-  
გურის უფროსის ჭრა კლია:

— ქობია ერთი ფაცი მოკვდეს, ვინემ  
მოუღები ხარ ალმა იშიშმილოს!..

— ଏହି କୁଳ ପାଇଁ ଯାହାର ନାମ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ? — ତାଙ୍କ  
ମନୋଦଶ ବେଳେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

კურის უფროსობის ემბლემა. მაგრავ  
ჩამოიფარა თავზე და გასცა განკარ-  
გულობა.

დაიძრა პირველი ეშელონი. რაზმის  
წევრები ვაკონებში ავიდნენ.

ბიქაშე ღდგნენ დაყითი და სიღვარის უფროსი. უკურებდნენ მიმავალ ეშელონს.

დაიძნა მეორე ეშელონი. დავითმა  
უცხრა სადგურის უფროსს:

— ମିଳାଇବାର କାହା ଏଣୁବା କ୍ଷେତ୍ର?

— არა, მენავათ!.. მე მოშეიცილეს  
რაც მომიღია!.. ოქცენ კი ჩაუტანეთ მურა-  
ხალხს!.. — უპასუხა ღავითს საღვურის  
უფროობია და ხელი გაუწიოდა. მერქა-  
მიზრუნველობით უთხრა: — იჩქარეთ  
უკანასკნელი ვაგონი მოდის!..

დავითი შეახტა უკანასკნელ ვაკომს.  
დავითმა პური ჩამოიტანა ხარჯოში...  
ეს ამბავი — პურისა და სტრინგე-  
ლის დამზადილებისა — არავი გაყვა-

ოლონდ — უბრალო გმირები...

အေဒီ ၁၇၁၀

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ମହାନ୍ତିର ପଦିଷ୍ଠାନ...

ఆశ శింగాణ్ణరెడ్డాతా సర్కారుల్కెంద్రం నీరమి  
సర్కారుల్కెంద్రంలోని ఉన్నతిలో అభివృద్ధి చేయాలన్నీ.  
కొంతప్పుడు గార్టాప్రెడిషన్ విభజనాంధ్రం  
లొంగి గార్టాప్పెన్నేటమీ. వాయాకాపుర్లాడ వ్యాపారం  
మొదించి బ్రెఫిల్సిస ల్యాగ్జిస్టిస్. గంభీరాల్సి  
అంగోళాల్సిం మింగిసిం న్యూట్రిషన్సిస్ ల్యా-  
గ్గోప్పుల్లాసి..

დღეს ოცნებით მათვანი ცოცხალი  
აღიარ არის... მხოლოდ მათი აჩრდილები  
დამტკრიალებლნენ თავს იმ წევებში.  
როცა ამ სტრიქონებს ეჭერდა.





გამოცემის სანგრილან გარეთ

მისამართი

როცა ქეშმეტთა ვრცელინება, მშენები,  
 მიძინებულია წუთით,  
 სანგარში ღამე იდგა უკუნი  
 და ჯარისკაცის ქუდით  
 გამოდიოდა სანგრაფან გარეთ:  
 ძილგატებილი, მკრთალი.  
 ეუინებოდა პოეტის თვალებს,  
 სახეს ნათელი მოვარის.  
 და წურჩულებდა:  
 ძეორუასო დაო,  
 ნუ მწერ აყავედა ნუნი,  
 ნუ მწერ

ତଥିଲୀଳିଶିରି ଗ୍ରାମୀଣକୁଳରୂପା,  
ଏହି ଠିକ୍ ଅନ୍ଧରେ ଦୁଇଟିମାତ୍ର。  
ଶୁଣିଲୁଙ୍କରୁଣାଳ ପ୍ରକଳ୍ପିତ,  
ଶ୍ରୀରାମ ନାମଲୋକି ଶୁଦ୍ଧିତ,  
”ମୁଁ ଧ୍ୟାନପରିବର୍ତ୍ତନକୁ  
ମୁଁ, ଧ୍ୟାନପରିବର୍ତ୍ତନକୁ”  
ଅନ୍ଧରେଶିଥିବ, — ଏହିନା ତମ୍ଭେବେ  
ଗାନ୍ଧିତାନ୍ତରା ସାନ୍ତୁଷ୍ଟିରୂପରୁ ଗାନ୍ଧିତ  
ମନ୍ଦିରାତ୍ମେଶ୍ଵରିଲୋ, ମେରିଲାଲା.  
ଶ୍ରୀରାମରୁଥା ଉତ୍ତରାତିଶୀ  
ଶାଶ୍ଵତ ନାମଲୋକ ମନ୍ଦିରରୁ

გთხოვ, განმეორიდო...

ରୁ ଦେଉଣିଏହି ଯୋଗ୍ୟତା ମାରିନ,  
ରାଜ୍ୟା ଶେରି ପ୍ରାୟ  
ଦ୍ଵା ଶେରିତେସ୍ତେତେ ଶେରିଦେଖିଲା କ୍ଷେତ୍ରି  
ରୁ ଦେଉଣିଏହି ଯୋଗ୍ୟତା ମାରିନ.  
ଶିତାମାରୁନ୍ତେଥିଲା ଏହି ଶିନ୍ଦୁରୁକ୍ତି  
ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠତା,  
ଏହି ଶିତାମାରୁନ୍ତେଥିଲା

ଏକଲୋଟି ମନ୍ଦର୍ମୟ ତା...  
 ମନ୍ଦିରାମାତ୍ରରୁ ଶେରି ସାହିତ୍ୟ,  
 ଏକଲୋଟି ଶକ୍ତି ହୃଦୀତାଙ୍କ  
 ତା ଶ୍ରୀଦାଳିଙ୍କ ଧାରିଲୁଙ୍କ ପ୍ରେଦାଳ ଗିରିଜାରେ  
 ଘଟକ୍ଷେତ୍ର, ଘାନମିଶ୍ରିତାଳିତ,  
 ଘାନମିଶ୍ରିତାଳିତ, —  
 ଶୁଦ୍ଧିରା ଲ୍ଲୋଗିତ,  
 ରତ୍ନି ଅଗମାଲାଳିତ,  
 ଶୁଦ୍ଧାଲୁମିଶ୍ରିତାଳିତ ସାମାଜିକାରେତ୍ତାଳିତ.

## ରାମ ମିନଦୂର୍ଗେ

ରାମ ମିନଦୂର୍ଗେ?  
 କୃ, ରାମ ଗୋଟିଏ,  
 ବୁଦ୍ଧିମତ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 କଳ୍ପ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟପାରଗ୍ରହି,  
 ବୁଦ୍ଧି ଏଣ ଦ୍ୱାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ଯୁଦ୍ଧରୀଣା ଦ୍ୱା ମିଶ୍ର ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟ  
 ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିୟ ଦ୍ୱାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ନାତ୍ରିରାଶୀ ଦ୍ୱା ଅପନ୍ତିପାତ୍ରି  
 ଅପନ୍ତିପାତ୍ରି ଶ୍ରଦ୍ଧାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ଶ୍ରୀକରିତ୍ୱ ପେନିରାଶ ନିଃଶବ୍ଦିତ ଦ୍ୱା  
 ଶ୍ରୀକରିତ୍ୱ ଏଣ ଦ୍ୱାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ଲାଭୀରାଧ ରୂପ, ବାନୀଜୀବନ  
 ଯୁଦ୍ଧ-ବିମାଳ ଦ୍ୱାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ଶାର ଶାତ୍ରିର୍ବେଦ, ଶାର ଶାତ୍ରିର୍ବେଦ,  
 ଅପନ୍ତିପାତ୍ରି ମିଶ୍ର ଅପନ୍ତିପାତ୍ରି,  
 ମିଶ୍ର-ଶ୍ରୀରାଶ,

ପ୍ରାନ୍ତ-ପ୍ରାନ୍ତ  
 ଶାତ୍ରିର୍ବେଦ ଦ୍ୱା ଶାତ୍ରିର୍ବେଦ.  
 ଦାରିଦ୍ରାଦ ଶାତ୍ରିର୍ବେଦ ଦାରିଦ୍ରିମିଶ୍ରିନ୍ଦୁ ଦ୍ୱା  
 ଦାରିଦ୍ରିଶ ଏଣ ଶାତ୍ରିମିଶ୍ରିନ୍ଦେ,  
 ଶୁତୋପରମ୍ପରିଲ ନାତ୍ରିରାଶି ଦ୍ୱା  
 ଦାରିଦ୍ରିମିଶ ଶାତ୍ରାଲ୍ଲଙ୍ଘିନ୍ଦେ,  
 ରାମ ମିନଦୂର୍ଗେ?

କୃ, ରାମ ଗୋଟିଏ!



## სტრიქონები მერცხლისადმი

გაიხადე, გენაცვალე, შავები,  
სიმბოლო ხარ ჩემი ძევლი ერისა,  
თვალს შორეულ ისტოშიის მტკერი წვავს,  
ჰაუ, რამდენ გრძელ ფერხულში ჩავებით!

გაიხადე, დფთაქმრითო, შავები,  
ოქროსფერი შენი ტანი გვანახე,  
პტიკების დაად ფიქრთა სანახებს  
დად აკაკი წერეთელის ტავით!..

შავად ნუღარ იმისები, ძვირფახო,  
მოღი, ერთად მოვიდლივოთ შვავები,  
ერთურთისები შივაბრუნოთ თავები,  
ვიოცნებოთ, ვიყინოთ და ვიმრაზოთ...

ამ დღეს მარც გაიხადე შავები —  
სიხარულის კველა კარი ღიაა,  
და უკრცები გზები მოეაიაოთ  
სიმღერებით!  
მის ულელში გავებათ.

## ერთი მეზღვაური მღერო და

„ვიცი, ძვირფახო, სულგრძელია წეთისოფელი,  
ის ჯლზე პყვავის, დარებია სად და ავდრები,  
ის წალკოტია, საღაც ვებალია შენი შემობელი,  
ნიკალასავით მეღუძნესთან როცა დავთვრები.

„გამიჯნურებული შეტი რა პკლავს: კაბის შრიალი  
და თვალთა ღურუჯი, იღოცებენ რაზეც შრატერები,  
ნარნარი — უქხო, საყურენი — ბადაბშიანი...  
მკლავს, ბესიკოით მეღუძნესთან როცა დავთვრები.

„შენი თუ სხეისი, სიყვარული მოვა შმაგური...  
შორის გავიკრები, ამერლება მიჯნურს დავთრები,  
კამათელივით კლდე-ღრუში დიდ ღოძს გავაგორებ  
არსენასავით მეღუძნესთან როცა დავთვრები.

„ო, შორის ყოველი! შესე, თოვლის სისუფთავები  
თეთრი ჩემებით მიმიღდიან დიღი ზამორები,  
დამებიზმრება: დოქტორ ღვინო, კიტრი, ლავაში,  
ტაბიძესავით მწუხარებით როცა დავთვრები...

ମୁଖ୍ୟରୀଣ ଫାରନ୍ହ ଅନ୍ତର୍ଦୂରିନ୍ଦ  
ଅନ୍ତର୍ଗଲିଲି ମିଶାରିଦାନ,  
ଫାରନ୍ହ ଯାତ୍ରାରେ ନୋହ୍ରିଦୂରିନ୍ଦ,  
ଫୁଲ୍‌ଫଲ ସାଧାମିତ ଫାରନ୍ହିମି...  
ଶାଦ ଶାର ଅଥିଲା, ଶାଦ ଗୁଣାଗ୍ରେ  
ଫଳାଲନ୍ତି ଫାରନ୍ହିମିତ ଲାପିଦାନ,  
ଫୁଲ୍‌ଫଲ ଦାରନ୍ଦିଲି ଶାତ୍ରେଲାଗ୍ରେ  
ଫାଶଦା ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠମିତା...  
ଶାଦ ମିହ୍‌ପ୍ରେମିତ ଫରନ୍ହେଟ,  
ଫୁରିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍‌ପିଲ ଗାନ୍ଧିପ୍ରେମି ?  
ଫାରନ୍ହାଗ୍ରେତ ଶାତ୍ରେଲାଲ ଲ୍ଲେଖିଲ,  
ଫୁଲ ଲ୍ଲେଖିଲ, ଫୁଲ ଗାନ୍ଧିପ୍ରେମି!  
ଫରନ୍ହେଟ ପାରାଗ୍ରେତ,  
ଫରନ୍ହେଟ ମିଶାରିଦାନ ମାହ୍ୟେ  
ଫୁଲା ମିଶି ଶାରିମି;  
ଫରନ୍ହେଟ କିମିନିଲି ପ୍ରୋତ୍ସହ ପାନ୍‌ଦିଲ  
ଫରନ୍ହେଟ ପାରାଗ୍ରେତ

ଫା ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠମିତି ମାରାମତା  
ଶିଲାଦ ଆମିଲ୍‌ପ୍ରେମିଲା...  
ରନ୍ଧି ଦାରିଲାଲ ଗଲ୍‌ପି କାପିଲ  
ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲାଲିନି,  
ଫୁରିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରିଲିଲାଗ୍ରେନି ପ୍ରୋତ୍ସହିତ  
ଫାରନ୍ହାଗ୍ରେତ ରନ୍ଧିନି,  
ରନ୍ଧି କ୍ରାନ୍‌କ୍ରିତିନି କମି ମିଶିଲି  
ଫୁଲ ରନ୍ଧି, ରନ୍ଧିମିତାନ,  
ଫୁରିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରି, ଗାରିକ୍ଷେତ୍ରିଲାଗ୍ରେତ  
ଫାରନ୍ହାଗ୍ରେତ ପାରାଗ୍ରେତ...  
ରନ୍ଧି କପିଲ ଦାରିଲିଲ ପରିମାନେତିଲ  
ଫରନ୍ହେଲ ପାରାଗ୍ରେତ ପ୍ରେରିତି,  
ଶାତ୍ରେଲାଲ ଗାନ୍ଧିପ୍ରେମାଲ  
ଫରନ୍ହେଟ ମିଶିରିଲାନି!  
ଶାଦ ଶାର ଅଥିଲା, ଶାଦ ଗୁଣାଗ୍ରେ  
ଫଳାଲନ୍ତି ଫାରନ୍ହିମିତ ଲାପିଦାନ?  
ଫୁଲ୍‌ଫଲ — ଦାରନ୍ଦିଲି ଶାତ୍ରେଲାଗ୍ରେ  
ଫାଶଦା ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠମିତା...

## ପ୍ରତିଲିଙ୍ଗର ଚିଠିଗଣିଲା „ମିଶାରିଦା ପରିମାନ“

ଫାରନ୍ହେଟ — ଶ୍ରେଷ୍ଠି, ତୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲାଫାଗ୍ରେ. ତୁ ରା ଫୁରିନ୍‌କ୍ଷେତ୍ରି ଅନ୍ତର୍ଦୂରି,  
ମିଶିରିଲାଗ୍ରେନି ପିଲାରିଲ ମିଶିମିତ ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେତ,  
ଫରନ୍ହେଟ ଦାରିଲାଗ୍ରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠିନି-ଶାରିଲ ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଗ୍ରେତ  
ଫରନ୍ହେଟ ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେତ, ମିଶିନି, ଫରନ୍ହେଟ ଲ୍ଲେଖିଲି ପିଲାରିଲା  
ଶାତ୍ରେଲାଲ ପ୍ରେରିତି, ମିଶିନି, ମିଶିନି ପିଲାରିଲା.

ଫରନ୍ହେଟିଲାମିତା ଶାକିଲିକ୍ଷେତ୍ରି, ଶାଲ ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେତ ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ,  
ଫରନ୍ହେଟ ମିଶିରିନି, ମିଶିରିଲାଗ୍ରେତା ରାପ ପିଲାରିଲାଗ୍ରେତ...  
ମିଶିରି ଦା ଫରନ୍ହେଟ ପରିମାନାତା ଲ୍ଲେଖିଲା ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେତ,  
ଶାତ୍ରେଲାଲ ନାଲାଲିନି ପିଲାରିଲାଗ୍ରେତିଲାଗ୍ରେନି ଶାତ୍ରେଲାଲାଗ୍ରେନି,  
ନାଲାଲ ଫରନ୍ହେଟିଲାଗ୍ରେନି... ରନ୍ଧିଲ ଦା ଫରନ୍ହେଟିଲାଗ୍ରେନି... ଶାତ୍ରେଲାଲାଗ୍ରେନି.

ଫରନ୍ହେଟ ମିଶିରି ତୁମିଲା ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେ ଦା ନାକିରିଗ୍ରେଲା  
ଦା ତାମ ଅଥାଲା, ମିଶିରି ତୁମି ଏନ ଫରନ୍ହେଟ...  
ମିଶିରି, ଏକିରିଲାଗ୍ରେତା କ୍ରାନ୍‌କ୍ରିତାମିରିଗ୍ରେଲାଗ୍ରେ ନାକିରିଗ୍ରେଲା  
ଫରନ୍ହେଟା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଗ୍ରେନିରୁବାଲ୍ପି, ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଗ୍ରେ.  
ଫରନ୍ହେଟ, ତାମିଲ ଶାକିଶରିଲାଗ୍ରେତ ଫରନ୍ହେଟ, ଗୁର୍ଜିଲାଗ୍ରେ.

ଫରନ୍ହେଟ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଗ୍ରେନି ଶାତ୍ରେଲାଲ ଅଥିଲା ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ,  
ଫରନ୍ହେଟ ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ, ଫରନ୍ହେଟ ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ, ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ  
ନାକିରିଲାଗ୍ରେନି ଶାତ୍ରେଲାଲ ମିଶିରିଲାଗ୍ରେନି?  
ନାକିରିଲାଗ୍ରେନି ରା ଅଥାଲ ଶାକିଶରିଲାଗ୍ରେନି ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଗ୍ରେ  
ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ, ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ, ନାକିରିଲାଗ୍ରେ ମିଶିରିଲାଗ୍ରେ.

## ზავეულის ცხელი დღეები

6 ၃ ၁၆၀

— გაგიწყრა ღმერთი!..

უერმის გამგე კოტე ლონიაშვილი — ლამაზი შესახედაობის, შავთვალწარჩა, პირმწითური, ტანქაღალი და მხარ-გვე-მისალი თრმოციოდე წლის კაცი ორსართულიანი სახლის ცისფრად შეღებილ აიგა-ნე გამოვიდა. ტანთ ჯიბეებიანი თერთი ტილის ხალათი და ოფიცირულ ჩექმეში ჩაყეცილი დიაგნოსტის სწორი შარგალი ეცდა. ქედი არ ესურა, ორნავ შექმაღარა-ვებული ხვეული თმა შეითურ შებლე კ-შა-კება ჩამომლოდა.

ჯერ აიგანე გაიარა, — მოვლილი ესო-კარმილამო მოათვალიერა, მერე სკეტან საბოლოოდ ხელმარცხნივ, მომიჯნე თრ-ლობის ბოლოს, უგანგავი თუნუქით გადა-ხურულ ასეთსაც ფართოაინან, კარ-ფინჯრებშეღებილ ქვიტკირის სახლშე შეაჩერა, გუნებაში თავისი ამჯობინა და ნაისამოვნებმა ნელა, გაგრძელებული და ჩაიკინა:

— ხი-ხი-ხი, გაგიწყრა ღმერთი! დიახ, დიახ, ჰო!

ამ თრ სახლს შორის ერთი სხვაც იდგა. გასული საუკენის სტილშე ნაგვის აგურის სარტყლიანი, საღა, თაღებიანი, საემაოდ

მომცრო, მონჩილი და ზომიერი. ოდესაც ქართულად ნაწერერთმეული მუხის სკეტ-მითინი იმდენად ჩამოლპობოდა, რომ აქა-იქ ფარდალალადღა ეყიდა, ფიტრებაფ-რილი დაბალი აიგანიც ცალ მხარეს გადა-ფერდებულიყო. ამ სახლს სოფელი „ნათა-ვადარს“ უძახდა, მასში ერთ-ერთი ძლიე-რი ქართველი ფერდალის რამდენიმე თაობაა უცხოვერია და თავის ძროზე საქ-მაოდ გავლენანი, გამხვიცებული და ერთია და ქვეყნის წინაშე დაწელმისილი გვარიც ყოფილა.

მაგრამ დრო შეიცვალა, ესორებამ სხვა მსრით გაუხვედა და დაწელდე და გა-ვლენაც თანდათან წამალა. ბალოს სუ-ლაც დაიგიწყა. გვარის ბოლო ნაშიერმა დანაარგი ეკრ მოინელა, დროის ულმო-ბელ დინებას აუსირდა და უშერლისო სიცოცხლე საღდაც უცხოეთში დასრუ-ლა. გვარის სახსოვრად და მოაგონინად დღევანდლამდე სოფელს ეს სახლიდა წე-მორჩია, მაგრამ იღეალაც საშეიღილოდ ნაგვის და ალბათ თავმოსაწონარიც, დღეს ამ თრ გაფიცენებულ სახლსა და ერთ-ე-რმიდამოს შორის ისე გამოიყერება, რო-

გორც ჸახელდახელოდ მოურჩლული, უსარებლი ბედრუგანა.

ყოველთვის, როცა კი კოტე ღონიაშვილი ამ მომენტი ზომის მოძველებულ სახლს დააკვირდება, გუნდაში უსათუოდ გაიმეორებს „ნათავადარი ბახლი“, და კოტე დაფუნქტული შევი ულვაშის წამასკელ ბოლოებს ირონიული ღიმილი შევრწევს. ეს უფრო მას შემდეგ დასწერდა, რაც თავისი ათოთავიანი სახლი დაასრულა, მაგრამ ახლა აღარ გაუდიმია, სახიდან ის ნეტარი თვითმეაყოფილებაც მოლოანად გაუქრა. მიზეზი კი ის გახდა, რომ იმ მომიჯნე საქოშპო სახლის ქვიტერის გაღავანში დაყოლებულ რენია მწვანე ჭიშეარს ახალი მარკის რიმისფერი „კოლგა“ მიადგა და ხამიჯრ გაბმულად და გამაღიზიანებლად მიაყირა. მანქინის სიგნალის ხმაზე უემო სართულის ერთ-ერთი თახიდან ფარის ხალათიანი ახალგაზრდა და ქალი გამოჩნდა — თვალადი, ტანადი, ნაპატიები და წერტ-თერისტული. ქალი მოზაიკური ფილაქნის კიბე ნელი გოგმიანით ნამოიარა და რიცელებიანი ჭიშეარი ყუნწამდე გაადო. აეტომიანქანამ ოღანა უკან დაიწია, თითქოს მანძილი მოზომა და ვაზის ხეივით დაწრდილებულ ქოში უსმოდ და მაუბუად შესრიალდა.

კოტეს სწორედ ეს ორი რამ აკლდა, — მის სახლსა და უშოთ-კარმილამიში არც ქალი ტრიალებდა და არც აეტომანქანა იდგა.

„არავერია, ვეც მექნება, მასე მექნება, — გუნდაში თავი დაიმშვიდა კოტე და გულიდან ჯავრიც გადაიყარა. — წელს წინ აღანაური დამიღება, საქე ისე მაქეა აწყობილი, რომა.. მანქანას უსათუოდ მოვაღირებ, მერე ლოდასაც შემოვიყენ და..“

ლოდას გახსნებაზე სახუ კლავ გაებადრა, ორლომის ბოლოს მდგარ სახლს ისევ ნიშნის მოვებით გამედა და სმამაღლა ჩაიღუაპარა:

— დაგვალელო, ბელლის თავით კოტე მაცალე და, აბა უნამოთ, რომელი უკრო კარგად ფავაპანინქოთ, მე თუ შენ, მაშინ ვსამოთ, აი, შეშინი შერის თვალუ-

ბი რომ გადმოგცევა და ყაბაც გვერდუშე მოგებრიცება, ღიას, ღიას, წორი სწორები ასე!

„ბედლის თავი“ და „დაგვალელი“ კოლმეურნების საწყობის გამეგ უირუშა იყო. კოტესი და უირუშას წინაპრები თდო-ოგანვე მომიჯნედ ცხოვერობდნენ. თაობა თაობას ცვლილა, ოჯახები მრავლებებიდა და იტოტებოდა, მაგრამ მამაპატეულ კე-რაზე, როგორც წესი, ერთ-ერთი ფუძის შეწნახვი უსათუოდ რჩებოდა, ახალ ბუ-დებ იყეობდა და მომიჯნებობა და მეზობ-ლობა დაუსრულებლად გრძელდებოდა.

ასე დამკვიდრდნენ კოტე და უირუშაც წინაპართა ნაფუძარზე. ორიენი დედის-ერთები იყენენ, მამა ორიებს ფრანგიზე დაღუპულია. ფუძ-სახლ-კარში შეტეილუ-ბელი არავინ პავალა და მათს გარდა არც წილდებული და გვარის გამერმელებელი კინძელა იყო.

წინაპართა მოვლი გარდასული თაობები და თევზ მათი დედ-მამაც მშრალელი, მხექველ-მოქეცელი გლეხები იყენენ და თავს აღალი შრომით იწინებდნენ, მიწის ყალი იცოდენ, შრომის პატიქს სდებ-დნენ, ერთიმეორის ნაოფლ-ნაღვაზს საკუ-თარიერით უფრისილდებოდნენ და ურთიე-რიშირის ტებილ მეზობლობას არ არღ-ვედნენ.

კოტეს და უირუშას კი თავიდანვე სხვა კეაბატი შეესწიდათ. თაქ იმ ღრის მოექ-რინენ, როცა შოგიერთა მიზეზით შრომა გაუფასურდა, გამოძალვამ, ხელშეულობამ, სისარბემ და მიმშეცელებისამ ასპარეზი, დაისაკუთა, უფლება-მიყალების პაკ-ცობით გრძინია დაწელები და მის ნაც-კლად ადამიანია გულებში ურთიერთშერი, ქიში, ჩემი მტრისა, უნდაბლობა და უსამის ანგარიშისიანი უასიშ, ხოლო ნი-ღაბი და ხამურავად დაწელდა კური, მიმა თვალი, ტებილი სიტკა და განვეკითხაო-ბის ურცევა ღიმილი ამჟარა.

კოტე და უირუშა წწირებ მაშინ ახელ-დნენ თველს ცქოვრებაში და ეს ურავერთ წემი ჭიშეცი სკოლის მერწილიანვე აეფია-ტათ. თუმცა მაშინ ჯერ ცნობიერია არ ცოდნენ და არც გარეუნულად რამით ამ-

ອີກ ສູງຕ ຜົງລາດິບາແລ້ວ, ສານາທ ກຽວ່າງ ອັນໄດ້  
ຮັບຄືເຫຼຸດຕືກໂສ ກູງຮັບສ ດາວະສຽງລະບົບດຳ ດຳ ຮີມຕ-  
ບົດໄອົນ ສອງເງິນ ມີສິ່ງທີ່ມະຈຸດູ້ລາຍ ດຳບົດຮູ້  
ນັບອົບຕົວດຳ, ສູງຕົ້ນສ ວິໄລ ວິໄລລາຍງົກນ ມີອົບ  
ຮູ້ນ, ປົນລາຍ ມີອົບຮູ້ນ, ຂົງ, ອີກ ສາຂົມົມຕ  
ສາຂະລົມ ກົງລາດິບີ່ອີກ ພິມງົງເສັງຄົງບົດນີ້ ດຳ ຕາຫຼ  
ກູບອົບຮູ້ນອີກ ປົນລາຍ ດຳບົດຮູ້ນ, ຮັນອົບຕົວ ຢັນຕົນ  
ພິມກົດຄົງບົດນີ້, „ສາຂົມົມຕ ກຳເສົງລາຍອົບນີ້“ ດຳ ສອງ-  
ລາຍ ອົງ-ຈົກຮູ້ນ ພິມກົດຄົງບົດນີ້ ດຳ ສາຂົມົມຕ ກູ-  
ບອົບຮູ້ນ ສາຂະລົມ ກຳເສົງລາຍອົບນີ້.

ამ დღიდან ძღვებალია ურთიერთ ჯიბრ-  
შა და მტრობამ თარიღებს გულში ახალი  
ალით იყენება: ერთს დიპლომი და ინტე-  
ლიგენტის სახელი ენატრებოდა, მეორეს  
სიმდიდრისა და სამკუალის მდგრამარე-  
ბის ჟერილობა უწევადა სულ და ერთ-  
მანებმ ჟავე ცნობილიდ და აშენად უთ-  
ვალოვალებდნენ. გარევნულად, რა თქმა  
ენდა, არც რახმეს იმჩნევდნენ და ხალ-  
ხის დასანახად ერთიმეორისათან ტრა-  
დიციულ კუთხიერზობლერ დარიკებდნე-

ଲ୍ୟେବାସ ଠିକାରିଶ୍ଵରପଦନ୍ଧୀନ୍. ଠାଳନ୍ଦ ହି ପରୁ,  
ରାମ ଗ୍ରାମାନ୍ତରେ ସାକ୍ଷେପ୍ତୁ ଶ୍ରୀପାତ୍ରାଚ୍ୟବ୍ଦୀ-  
ମିମିପରି କ୍ରାନ୍ତିକା ଓ ସାକ୍ଷ୍ୟପଦିତ ଶ୍ରୀମତୀନନ୍ଦିତ  
ପାତ୍ର, କାନ୍ତ୍ରୀ ପୁରୁଷୁରୀଙ୍କ ଏହାବ୍ୟାଲୁଲ୍ଲବ୍ଦା" ଏବଂ  
ଦେଖିଲୁଣିଲେ ତାଙ୍କୁ "କ୍ରାନ୍ତିକା ଓ ଶ୍ରୀପରିଶ୍ରବ୍ୟାଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରାଶୀଳନାବାଧ ଅନ୍ତିମପଦବୀରୁ, କେବଳ ପୁରୁଷୁରୀଙ୍କ  
କାନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଅନୁକ୍ରମାଧ ଏହାପରିପ୍ରକାଶ ଶ୍ରୀରାମ୍‌ଜୀଙ୍କ,  
ରାମଦ୍ୱାରା କ୍ଷାତ୍ରାଲାଦି କାନ୍ତ୍ରୀ କିମ୍ବାଲାଦୀର କ୍ଷା-  
ଲାପତ୍ରୀରୁଥାରୁବା ଅନ୍ତିମପଦବୀ ଏବଂ ମିଥ୍ରାଜ୍ୟକୁବ୍ରି-  
ଶଶିରାଧ କ୍ଷାନ୍ତିକାମିତ୍ତ ମନ୍ଦିରାଳା ଏବଂ ସାକ୍ଷ୍ୟପଦିତ  
ଶ୍ରୀପରିଶ୍ରବ୍ୟାଙ୍କ ଏହାବ୍ୟାଲୁଲ୍ଲବ୍ଦା.

იმ წელიწადს, კოტე რომ სოფელში  
დაბრუნდა, ფირუჟაშ ახლად აშენებული  
სახლი უკანგავი თურქეთი გადასცურა,  
ხოლო კოტემ სახლის ასაშენებელი უკლის  
შეკროვება დაიწყო. ჯერ მხოლოდ საკუ-  
თარი ხელფახიდან ზოგადა, მერე ცოლი  
შეირთო — თავისიც კოლეგა, ახლად  
კურსდამთავრებული ჰედაგოვი ქალიშვი-  
ლი, და თავის მცირე თანხას ცოლის ხე-  
ლფახის მონარჩინიც შეაშეკლა.

— აპა-პა-პა-პა! არავითარ შემოსვევა-  
ში! არ გამავონ, სახლის აშენებამდე  
ათარ გამავონ.

გაზრდილ ხარჯს ანაზღაურება უნდოდა  
და კოტეც საქმეს გაზრდილი ენერგიითა  
და კვლებიდებინებით შეეჭიდა. ანც დაღ-  
ლა ახსოვდა, ანც — დასვენდა. ჯერ იყო  
და, ახლადგახსნილ პროფესიულურ სას-  
წავლებელში აიღო საათები, მეტე კერძო  
რეპეტიტორობაც დადგიწყო. ამას გარდა, ხე-  
ლიგარეზოლისა ექიმებოდა, ხის მცირე ზო-  
მის საოჯახო ნივთებს აკეთებდა — ხა-  
წივნე თაროებს, ტელეფონისა და სამშენ-  
ისების დასადგამებს და ცოტაოდენ თან-  
ხას აქციანც შოულობდა. დასახარჯის

კაიროსთანად იქცევდა, მეტ საჭიროსა და აუცილებელს იყლებდა და ოჯახი თეოდან თვემდებული ნამდვიცებელშე გადაკავდა. გროვს გროვშე ადგებდა, მანეთს მნეოზე აწებებდა და სახლისათვის გამიზნელ თანხას, რომ იტყვიან, ცოლვიანით დაქანკალებდა.

— ნეტა, რა თავს იყლავ, კოტე, — ეტ-  
ყოდა ხშირად ცოლი, — რაფ გინდა?

— მაშ, როგორ, იმ ბედლის თავეს პქონდეს და მე არა?

— მაინც, რა ასეთი აუცილებელია, ამ, სახლი ხომ გვაქვს.

— მერჩი, უსა და ის ურთია?

— ସରତ ଅର ଅରିବ, ମାନ୍ଦରାମ... କୁଣ୍ଡ କେବି ଗ୍ରେଟର୍ନ୍‌ଯିନୀଙ୍କ, ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଏହାର ପ୍ରକାଶକଙ୍କା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ଅର ନିରାମିତ ପାତାଙ୍କରୁଥିଲା.

— ადამიანს მეტი არაფერი უნდა? თავ-შესაფარი ხომ ნადირსაც აქვს. ცხოვრება საღლაა?

— ცისვერგბაც უს არის, კოტე. — ტანთ  
გვაცვეთ, მშიცვები არა ვართ, მცილი  
გვაცას და საქმი გააჩის.

— განა ცეკვერება შარტო ჭიათუ და ჩა-  
ცემა?

— მო, მე და შენ ვემსაკურებით, და  
ალგოლი კი მაგას და მაგისთანებს უტი-  
რავთ, იქ უცნი არიან.

— ଏହି ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡର, କ୍ଷମିତ୍ର, ଓ ମିଶନଲୋର୍  
ଗାର୍ଜୁଫଳକ ହିନ୍ଦିଙ୍ ଅଟେ ଥିଲୁକିଲୁ ପ୍ରାଚୀବ୍ୟ ଏବଂ ମାତ୍ରାକି  
ମିଶନଲୋର୍ ଗାର୍ଜୁଫଳ ହିନ୍ଦିଙ୍ ଏବଂ ମାତ୍ରାକି

— მე რომე იხილ არა უარ?

შსაბს ოვითონვე გამოყოფილ ბოლომე, აღ, რანი არიან, ეგენი... ბოროს, და ბოროს, შენ ინტელექტუალი ხარ კორტე, და ეს არ უძღა გიშეიდავდეს, გესმის, ინტელეკტუალი!

ცოლი რომ ამას ეტუოდა, კოტექს გულის  
ქავილი უძილ დაუტელებოდა, თავისი თა-  
ვის ჩრდინა და პატივიც ისევ უბრუნებელ-  
და, მაგრამ ერთხელ, კოლმერნიერაბა მო-  
სავლის აღება რომ მოათავა და ჭირნა-  
სელი დამინავა, სოფლის ყრილობა ჩა-  
ტარა. მოელი სოფელი ეკლებლივ შეირი-  
ბა, რაიონის თვალყუბაც თითქმის სელ  
იქ იყო. ყრილობას, როგორც წერებულ  
წესია, ხუფრაც წაება. სურაზე სოფლის  
ინტელიგენტთა წრილან ერთ-ერთი წეველ  
თაგანი კოტეც იყო, თუმცა ასეთ მიწვევას  
არ მიწვევა ერთია. ჯერ იყო და, ადგილი  
ვერ ირგუნა შესალერი, ხელმძღვანელთაგან  
საგნეზოლო ანალინ შევპატიტა, თავაზია-  
ნობის გამო ვერც თეოთონ გადაიჭრა წინ  
და დაჯდომას სადღაც ბოლო კეთხემი  
უწია. ფირუზამ კი სწორედ რაიონის მდი-  
ვნის გვერდით ამოყო გამელობტებული თა-  
ვი და რიცით კოლმერნიებს შორის ჩაქ-  
დილ კოტეც ცბილი დიმილით გამოსხდა.  
მერე კიდევ როგო სუფრა მორიც სადღვ-  
რძელოებზე გადავიდა, თამადამ კოტე-  
ჯგუფურად აღდევნებულა, სოლო მდივან-  
მა მისევნ არც კი გამოიხედა. ჭიქა უშმიდ  
აიღო, პირი თღანა დააკარ და ისევ გა-  
დაცულიცებული ჩიმოლგა. ფირუზას სად-  
ღვრძელოზე კი სიტყვა საგანგებოდ ით-  
ხოვა, უკისე წამიღდგა და რაც თამადამ  
ტექა, ერთი იმდენი თეოთონ დაუმატა. თა-  
ნაც როგორ შეამირ: უმწიდევო შესაცი,  
სოფლის მოქინანახულე, ნაცადი ამსანაცი,  
გაცური ქაცი... და ბოლოის სასმისი ძირა-  
მდე გამოიცალა. სუფრის თავში მსსდომებ-  
ლაც მდივანს მიბატეს, რაღვენ რაიონში  
მხოლოდ ის ფასობს, გისაც თავაცა შე-  
სხდავს და გამოიჩინეს. ო, რარიც მწარედ  
მოხდა გულზე კოტეც ეს გამორჩევა! მაშ-  
თვითონ ვინდაა? რაღვენ სკოლა წარჩინ-  
ებით დამთავრა, უმაღლესიც ასევე, თა-  
ნაც ზოგიერთიცით გარეთ არ გასულა  
და სოფლისთვის ზურგი არ შეიცემა, ამ  
აც არის, აც ცხოვრობს და ხალხსაც.

საქმესაც უწინეთელოდ და უანგაროდ ქმა-  
ხურება, მაშასადამე, სხვა თუ არაფრი,  
უძრალოდ სახსენებელი ხომ მაინც უნდა  
იყოს. ჩასი, არც მის პიროვნებასა და  
არც საქმეს ზოგიტოთა თვალში გრომის  
ფასიკი არ სდებია.

განაწილებულმა ვახშიის დამთვრებას  
აღარ დაუკადა, შინ უსომოდ შეერთაცხო-  
ლილი დაბრუნდა .მაგრამ სირცხვილის გა-  
მო, ცოლს არ გაუშენდა და კულმი მიწო-  
ლილი ბოლმა გულშეივ ჩაიბრუნა.

— ადგილი უნდა გამოვიდოს!

— రా అడ్డినల్ని, కుంత్రీ?

— სამუშაო ალექსანდრე.

— କାଳା ? ରିକ୍ଟୋରି ? — ହୀଲମା ହୀଲାରି  
ଗୁପ୍ତଶ୍ଵରରେତୁ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଓ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଶାନ୍ତିରୂପ  
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଶିଥିରେତୁ, ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ଶିଥିରେତୁ, — ରା

## კოტექსტური მოცელება უთხრია:

— მე გამოსავექ და ის ბერლის ქურ-  
დბაცაცა კი აირჩიეს, აი, ეს შოთდა.

— მერედა, ჩატა, კოტე, ჰა, რა მისუ-  
ზით? — ცოლმა სელი მისქეიდა ძევლე-  
ბურ, ნაკუკუროსმეე ტახტზე დასვა და  
ფვითონაც გვერდით მიუჩდა, — აბა  
ერთი, დაწვრილებით მომიყვა.

— ତୁମରୁା, ରୂପକଥି-ଶ୍ରେଣୀରୁ, ରୂପରୁା?

— ექმატება რომ ზიღვის მაგათა თავი  
და ტანი! რაოთნეი ახე გადაწყვეტეს,  
მაგასო, ესე იცი, მე რა, ჯერ თავი არაუ-  
რით გამოუწინაა, თანაც კერძო ჩეცეტი-  
ტრორითა ფაუტყობათ. ჭირულას კი ვიყრობ-

ତାର, ଗ୍ରାମିନପ୍ରଦୀପଙ୍କ ମୁଖେଯାଙ୍କରାତି ଧା... ଅତାହି ଜୀ-  
ନ୍ଦ୍ରାଧା ଧା ଲୋଚନା! ୦୮୮୩୫୩୦୫୦୫୦୫

— მერა, ეს გამჭვიოთხმა, ზექუთ, მა ცოლიმა გულებულად გაუდინა, სეღები მარწევ გადააწყვიტებინა და ლოკაც ზედ მიადო, — რა უცნაური ხარ, კოტე!

ცოლი აღარ პასუხობდა. ჩაფიქრებული  
და ოდნავ ლიმიონებული აეგანში ჩაკრულ  
ჩილის დაცურებდა. ბაგშეს არტასეინდან  
კოტიტა მელავები ამოკი, პაწაწინა, მო-  
ვარდისტერი თითებს ფარისხადა და პირზე  
დორბლმომდგარი თავის უწააურ ენაში რა-  
დაცას დუღუნებდა. კოტეტ ცოლის ჩაფიქრებულ  
სახეს რომ შეიძდა, პასუხის გაცემა  
აღარ დაძალა. პიჯავის ჯიბიდონ „პრი-  
მას“ კოლოფი ამინდო. ფარჯარსთან  
ურგეშეცვლით ჩამოდგა, სიგარებეს მოკეთ-  
და, რამდენჯერმე ჯავრიანად მოქარა და  
ჩუმი შევარით თავისთვის ჩაილაპარაკა:

— ბოლა, რაკი ეგრეა, ამლა მე ვიცი.

— ରାଜ୍ଯ ଅମିନର୍ଗଢ଼, କୃତ୍ତବ୍ୟ? — ମନ୍ଦେଶ୍ଵର ଶ୍ରୀ-  
ରଙ୍ଗପଣ୍ଡାଙ୍କ ପ୍ରତ୍ଯେକିର୍ଣ୍ଣ ହୁଏଥାରି, ନାହାନ୍ତିରେ ଥିଲା.

— რას და... დღეს რაც ფასობს, თავს  
მეც იმით დაფიქტახებ.

— 820 —

კოტე შემიღებულდა და გაფავნებულია  
პირდაპირ მიახალა:

— රා දැඩුර සාම්පූර්ණතා ප්‍රතිස්ථාපනය කිරීමෙහි—

ლო: ვიშროვი რამე შეგნებავლიან აღვალს  
და... სადაც ქვეყანა, იქაც — ნე, საპრაფეც  
შემწება და სასტური.

— ମାନ୍ୟଗରୀଳୁ, କର୍ତ୍ତବ୍ୟ, ଦୂର୍ଲଭିତ୍ତି ପାଇବାରେ, —  
ଜୀବନିଧା କୁ ଶ୍ଵରନୀ ଆପଣଙ୍କାଙ୍କୁ ତ୍ରୈ, ଦାର୍ଶନିକ  
ଏବୁ, ନିମି ଏହି ପାନିର୍ମୟରୁ ଏବୁ ଏହି ପାନିଶ୍ଵର-  
କାଙ୍କୁ ମର୍ମିକରିବାରେ ଥିଲେନିବା.

— რა გვევინს, ქალთ, — სსმას აუტიდა  
კოტები, ხედავთ, ხალხი რა ყოფილია და ჩემი  
როდებიდე გიყოთ ას? კარგი, დაგენერით  
თვით სახელს, გამოიჩინას, შავრია ცეცუ-  
რება ხის გვარიდა? აუდ, შენ ბალტო ან რა  
ვაჭებს რიცხანი, მე — დუბისაცმელი. ა, ბა  
ბაცხი გვეპრილება, ჩემი თუ არა, ციცა  
ხომ უნდა, ყველაზერი უნდა... რაც უნდა  
იმსას სხვაც წარადგია.

ଜ୍ଵାଳିବା କରିଲୁବାକିନ ଏହି ଅଭିଜ୍ଞାନରୁ ଦେଖିଲୁବୁ-  
ଣା, କୋଣ ଆଗାମିତିକ ନିର୍ବିର୍ଣ୍ଣଲ ଦେଖିଲୁବୁ ଅଭିଜ୍ଞାନ-  
ରୁ ପାଇବା, ଯାଏବୁବେଳା ଦେଖିଲୁ ନିର୍ବାଚିତିକାରୀ  
ଏକାଶବିହୀନତା, ମେଘରାତି ଉପକ୍ରମରେ ଘରିବି ଏକାଶ-  
ଶୀଳନଙ୍କା ଓ ତା କେବୁ ମିଳିବାଲୁଗୁଡ଼ ପାର୍ଶ୍ଵରିକ-  
ରତ୍ନଲୟରେବେଳା. କ୍ଷିମାର୍ଦ୍ଦ କୃମିଲା, କ୍ଷେତ୍ରର ଦ୍ୱାର-  
ାକ୍ରମିତ ଅନେକାଂଶରେ କ୍ଷିମାର୍ଦ୍ଦରେବେଳା:

— පෙර, විසේදු, ජාත්‍යාධී, එම තුළුවේක්. සා-  
නා මින් අංගුලත්සික් රුහානුයා දාමිණික් නේ  
සෑදායි?

— ვხედავ, მურჯ რა? ბავშვი ყველა აც-  
თა, ანგელოზია.

— ଏ ପିଣ୍ଡରୁ ଯେ ମିଳିନି, କାହିଁ କାହାର  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ରାମ କାହିଁ — ଶାଶ୍ଵତ୍ବୁଦ୍ଧିମା,  
ଶ୍ରୀକାରମିଥ୍ୟବ୍ୟାଖ୍ୟାନିଆ, ଏଥି ଅଜ୍ଞାଲୁପ୍ତି  
କ୍ଷେତ୍ରରେ? କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀ ବାଦିକାରନୁଦ୍ରବ୍ରା, ରାମି  
ଶ୍ରୀନି ଶ୍ରୀରାମ ନାକୁରୁଦ୍ଧାରାତ, ଶ୍ରୀନିଜ୍ଞ ନାକୁରୁ-  
ଦ୍ରାଲୀତ, ନାମାତରାକୁରୁଦ୍ରାତ ବିନ୍ଦିନ୍ଦେଶ୍ଵର ତାଙ୍କୁ,  
ଶ୍ରୀରଥ୍ବାଦ ମିଳିଲାନୁଜ୍ଞୀ ତାଙ୍କାତୁଲ୍ଲବ୍ଧିରେ ଏବଂ  
ପ୍ରମୁଖିନ୍ଦ୍ରକୁ କୋର୍ଦ୍ଦିପ୍ତ? ବାଦିକାରନୁଦ୍ରବ୍ରା? ଏହି  
କୁରୁ, କୃତ୍ତବ୍ୟ, ଅଦାମିନିଃ ସାକ୍ଷର୍ତ୍ତ-ଶର୍ମିନ୍ଦ୍ରିୟ, ଶ୍ରୀ-  
ମନ୍ଦ୍ରବ୍ରା ଦ୍ୱୟାରା ରାମ ବିଜ୍ଞାପନ ଏବଂ ଅଭିନନ୍ଦ, ମନ୍ଦ୍ର  
ରାମ ହୁ... ଏହି କୁରୁ, ଏହି କୃତ୍ତବ୍ୟ... ଏହି ହି କିମ୍ବା?  
ରାମ ବାଦିକାରନ ବାକୁରାତ ରଖିବିଛେ? ଏହି  
ସାକ୍ଷରିଦାନ ରା କୁରୁକ୍ଷତିନ, ରାମ ଉତ୍ସମ୍ଭବ କୁରୁ-  
କୁରୁକ୍ଷତି, ଶାଲକୀ, ଶାଲକାତୁଲ୍ଲବ୍ଧିରେ? ଏ ଅଜ୍ଞା-  
ନିବ ଶ୍ରୀ, କୃତ୍ତବ୍ୟ... ରାମିନ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତବ୍ୟର  
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀନିଜ୍ଞନିଃ, ନାକୁରୁଦ୍ଧାରାତ, ନାମା-  
ତରାକୁର ବାଦିକାରନିତ? ଏମିତି ମିଳୁଲୁଦ୍ରାନିତ ଏ  
ଶ୍ରୀକୃତ୍ତବ୍ୟର ବାଦିକାରନିତ? ଏ, ଏ ମିଳିନିର୍ଦ୍ଦେଶ  
କୌତୁକ ଏବଂ ଶର୍ମିନ୍ଦ୍ରିୟରେ? ଏହି ଏକିନି, ରାମି

ଶ୍ରୀ, ମହାନ୍ତରପୂର୍ବ ପୂର୍ବାଳ୍ଲକ୍ଷ୍ୟରେ ଏକିମୁଖ୍ୟତଥିଲା,  
ତୁ ଆଶ୍ରମକୁଦ୍ଵୀର, ଏବଂ ଜାପାନରେ ଗାନ୍ଧିଙ୍କ ପଦାର୍ଥଙ୍କ  
ପଦାର୍ଥଙ୍କ ଦେଶେ ଏବଂ ଦୁଇଲକ୍ଷତମ୍ଭୁତ୍ତାମାତ୍ରରେ ଏକିମୁଖ୍ୟ  
ଦ୍ୱାରା, କେବଳ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏବଂ ଏକିମୁଖ୍ୟ ଏକିମୁଖ୍ୟ  
ପଦାର୍ଥଙ୍କ ଦେଶେ ଏବଂ ଏକିମୁଖ୍ୟ.

ରୁ କେବଳ ପ୍ରାୟେ କୁଟୁମ୍ବି ଦେଇନା, କାହିଁଥିଲେ  
ଦ୍ୱାରାମିଲିଏ ଏଣୁ ଅଶୀର୍ବଦ୍ଧ, ଆଜିଦିଲାନାହାନ୍ତିର ଉଚ୍ଛଵ  
ରୁ ପାରିଦ୍ରୁଷ୍ଟାର୍ଥୀରୁ ଦେଖିଲା ଯତେ ଫୁଲରୁଦ୍ଧର୍ଜେ  
ମିଳିଦ୍ୱାରାମିଲିଏ, ପ୍ରାୟେ ଦେଖିଲୁଛି ଅଶୀର୍ବଦ୍ଧ,  
ହାତିରୁଦ୍ଧର୍ଜେ କାହାରି ଦେଖିଲୁଛି ପାରିଦ୍ରୁଷ୍ଟାର୍ଥୀରୁ,  
ଏଣୁକୁ ବ୍ୟାହା, ଏଣୁକୁ ବ୍ୟାହା ପାରିଦ୍ରୁଷ୍ଟାର୍ଥୀରୁ  
ରୁ ଅନ୍ତରେ ବ୍ୟାହା, ଏଣୁକୁ ବ୍ୟାହା ପାରିଦ୍ରୁଷ୍ଟାର୍ଥୀରୁ

କାର୍ତ୍ତିକ ରାତ୍ରି ଅନୁଷ ରୀତେ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରାରୁହିତ-  
ନିଃଶ୍ଵର ହାତାଳିରେ;

— ଏମିତ କୁଣ୍ଡଳାରୀ ନାହିଁ? ନାହାନ୍ତା ହୁଅଗୁଡ଼ି,  
ଶେରିଙ୍ଗା, ନୀରା ଏହା କାହାରିରୁଦ୍ଧାରାରୀ?

— თულმავაც, ქართველები მუდამ ამით  
გამოიყინეთ და სხვანიც ამას დავწენა-  
ტროითნი, ახრან ასეა.

— მერძა, რა მოვიდეთ შეს გატევით?

— იქნება არც წავაგეოთ. კორტი, იქნება  
სწორებ ამ გულაგიალობამ, გულებებიამ  
და ხელის სიწმინდებმ გადაგვირჩინა  
ურისცამდე წევ-დაგის და მოგრძელება დღევა-  
ნედლამდე? ვინ იყინ. იქნება ზნობა შარ-  
ილაკ უფრო შეარი ჰეაუთხედი იყოს? შენ  
კარგად იყო, ვინც შედას სხვისას  
კორტინებთვის სხვისას ზოუშედა ხელი,  
დღეს ან აღარ არის, ანდა, კურაც თავი  
თავს ვერ მოგება და მცირდად და საბო-  
ლოდ ვერ დაღაგებულა, ვერ დამკალერე

ଦୂରା. ଇତ୍ତମରିବା ଦୈର୍ଘ୍ୟର ଅନ୍ତରି ମହାଲାଲଟା  
ଏକିମ୍ବେ, ମାତ୍ରାକି ପାଇସିଥିଲୁଗାରେଣିରୀ” ଲେଖା  
ପାତର କାରିଗର ରାଜ୍ୟରେ ଫୁଲିବା, ଅବ୍ରା ତ୍ରୈ କା-  
ମନୋମନୀ?

— ନିତ୍ୟକର୍ମ ଗୁଡ଼କରା... „ପ୍ରସ୍ତରିଲ୍ କ୍ରୂପାଳୀଙ୍କ-  
ଶେଇ“ ପ୍ରଦୀପାଳୀଙ୍କର ପାରିଷଦ ଛିରିବା.

— მართალია, მაგრამ ის ერთი მაინც  
უკუნას ჯობია.

— მარნე, რომელი?

— სციონისტ სადღლუბისოა, საწილენო.

— ປົນດູາ, ທະຫຼິກ-ມີງທະງ.

— გეტუვი, ოღონდ უნდა დაისხომო, და როცა თავში ასეთი შაცლური ფიქრი ზოგჯერამა, ჩემამისალოა გაიშეირთ.

କାନ୍ତିପ ଲିଙ୍ଗମ ୩  
ବ୍ୟାଲୋତ ଜୀବିତର୍ଥା

„მიმნდონი საწუთოსანი მისათა ნივთ-  
თაგან რჩებიან, იშვებენ, მაგრამ უმცხთ-  
ოთ ბერთო არ მოაწებიან“.

— ମାର୍ଗତଳାପୁ ପାର୍ଶ୍ଵରାଧ ଅରିଲେ ନାତକ୍ୟାମିଳ,  
ଦ୍ୟାମରାଣ ପାର୍ଶ୍ଵରାଧ.

— ხომ მოგწონს? — ქალმა უკვე ხალისით შეცემა და თავისთ დატერექტია, — ჟოდა, იყოლე, ამ ქვეცნად ტებშიარიტი ხინარეული შეორულდ ალარ შრომას მოაქვს. კარგი ის არის, რაზეც ხელი და შესაძლებლობა ზიგირველება, სხვა კველაფერი ფუჭია, წარმატალია, მიწოდებითია.

— କାନ୍ଦିଗୁ ଶ୍ରୀମତୀ ମହାପଥାରୀ, ଶ୍ରୀପାତାନ୍ତି, ଶ୍ରୀପାତାନ୍ତିରୀ, — ଏହାତେମି ପ୍ରାଣିଙ୍କ ଜନ୍ମଦିନ ଶ୍ରୀମତୀ ମହାପଥାରୀ, ଅପ୍ରମାଦ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାଣିଙ୍କ ମିଶ୍ରରଙ୍ଗାଲ୍‌ପଦ ମଠରେ ବସିଥାଏଛନ୍ତି।

1

შართალია, კოტე ცოლს საბოლოოდ შეპირდა და დაამშევდა, შაგრამ სარიფიანი ადგილის ღოღინი გელიძან მთლიანაა. არ გადასცელია, არც უულის დაერთოებაზე აუღია ხელი. ხეთი წლის თავშე დანაშოგი თანხა იმდენად გაზარდა, რომ უკვე შეეძლო მშენებლობის წამოწყება, აპირება და კიდევ გაზაფხულისთვის რომ უკვეა თავშე მოულოდნები უძღვერება არ დასტურდება: ცოლი ხელოვნურ მშობიარობას გადაძება.

საყვარელი ცოლის სიკედლმა კოტე  
თავშარი დასცა, მით უფრო, რომ ბრალი  
თვითონ მოუქმოდა — ქალმა ეს ნაბიჯი

ქმრის დატონებული მოთხოვნით გადადგა.  
დანაშაულის გრძელობა მცდარი კორონაზე  
ნაშე იმდენად დიდი იყო, რომ ჭარტერის მქონე  
ლაფურზე ხელი ჩაიწია, სახლიც, სარ-  
ჭაც, გამდიდრებაც და თავიამოწენაც სა-  
მუდომოდ დასწუველა, რაც ცოლის დახაფ-  
ლავებიდან უცელი გადარჩა, მთლიანად გო-  
გონას — ლილის სახელზე გადააფიქსა,  
ბავშვის მომენტულად და მეთეალურულ  
უშიოლიტორიდ ჩამობერებული და დაქვრი-  
ვებული ბიძოშეილი ქალი მოიწვაა, ცოლის  
შერთვაზეც უარი თქვა, თავის ერთადერთ  
მიზნად ბავშვის აღზრდა დაიტოვა, მოე-  
ლი ზრუნვა და ყურადღება მასზე გადაი-  
ტანა და ცხოველების ყოველდღიურ მდინა-  
რებას მინიჭდა.

ასე გავიდა ათონდ წილიწადი.

ერთ ზაფხულს სოფელში ახალგაზრდა  
თბილისებრი ქვიშიძე ქალი მოაკლინებ. მთე-  
ლი სამი წელიწადი სოფელი უკეშიმოდ  
იყო და მის ჩამოსკლას ყველა სისხიულია  
შეკეტა, შაგრამ, როგორც სოფლის წე-  
სია, ჩამოსკლის დღიდანვე ლამაზი ქვიშის  
ირგვლივ ათასნაირი ჭირი და მითქმა-  
მოთქმაც გაიძა: ერთხო ამბობდნენ, ქვრი-  
ვა ყოფილია, მეორენი — ქარა უშევ-  
ლობის გამო გაპრინათ. იყვნენ ისეთებიც,  
კინ მის სოფელად ჩამოხელას უნდობლად  
უკურნებდნენ, — ქრთი უფლი და ხელმო-  
ცარული ვინებ იქნება, თორებ თბილი-  
სიდან აქ არ წამოვიდოდათ, სხვები კა-  
დევ უარესასაც ამბობდნენ, შაგრამ მის სი-  
ლამაზებ და მიხედვინილობას ყველანი ერ-  
თნაირად არიარებდნენ.

ქს ჭორი — აფიც და კარტიც — დრო-  
დადრინ ქოტებაც ქსმითდა, შაგრიაშ ქოტე  
არც ურთის და არც შეორებე ითერისოდენა  
ყურადღებას არ აქვევდა, სანამ ურთ დღეს  
ბიძაშილობა არ უარისა:

— კოტე, გვენახა, რა ვჭინა. ე ქალი? ექ-  
ნებ მოგეწონოს და... გამოგადგეს კიდე-  
ცა?

ପ୍ରତିଲିଙ୍କ ଶୈରଟ୍‌ଟାର୍ଜ୍ କୃତ୍ୟ ନିର୍ମିତିରେ ଏହା-  
ଟାଙ୍କାରୁ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥାଏଇଲା — ଦୂର ରୁ ଦା କାନିମା ଗ୍ରୀ-  
ଲିଙ୍କରୁ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥାଏଇଲା ରୂପରୁକ୍ତିରେ, ମିଶରାର କାରଣରୁ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ  
ହୋଇଥାଏଇଲା ପରିଲିଙ୍କ ଚିଠିକାରୀ ରୂପରୁକ୍ତିରେ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ହୋଇଥାଏଇଲା  
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା



ଲୁହାରୀ ପ୍ରତିକାଳୀନ ବ୍ୟାକିଂ ରୁ ଶ୍ରେଣୀଶ୍ଵର  
ଜ୍ୟୋତିଃ

— იმ თანხიდან, ეოტე, რაც სალაროში  
გაქვს დაშოგილი, სახლს რომ ააშენებ,  
რამორნირა დაგრიჩება?

ପ୍ରତିକ୍ରିୟା କାହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାହାରେ

— რაღა უნდა დამიწეს... კედლების  
ამოყვანასაც არ ეჭოფა.

— აბა, რა უნდა პქნა?

— კიდევ დავაგროვდე.

— ဘုရားဆောင်?

— რა თქმია ენდა.

ଲୋଳାର ପ୍ରମାଣିତକାରୀ ହେବା ଏହା ଦାଖାରା —  
ପ୍ରତିଲିଙ୍ଗ ପାରିବାରି ମନ୍ତ୍ରୀଶ୍ଵରଙ୍କା, ମନ୍ତ୍ରୀବାରି ଅନ୍ତର୍ଜାଳ  
ରୂପ ଓ ଆମ୍ବନ୍ଦୀ ଗାନ୍ଧିରୁଦ୍ଧ କ୍ରମେ ଉତ୍ତରର ଦୀର୍ଘବ୍ୟବିନା  
ଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କରିତାକାରୀ ହେବାରେ ନେଇଲା  
ଅଛି:

— ხელოვანიდან... ამია სპეც რა მიაქვეს?

— საქმეც უგ არის, კოტე — ღოლა  
ფიცხლად შემობრუნდა, დადი, ცისფერი  
თვალები პირდაპირ მიანათა და საემაოდ  
შევაძლავ ეთხნა, — შენ მთელი შენ  
ხიცებლე ფულის გროვებას და სახლის  
შენებას ვერ მოჩინები და როდისლა უნდა  
ექვემდებარო?

— ახეა და რა ვწინა? — მოგვიანებით  
უძასულა კოტექტ.

— ის ქენი, რასაც ქვეყანა შეირდა, —  
მოკლედ მოკერა ლოლამ, — ეს ფულა  
ჯერ საქმეში დაბაძნდე, სლომი საქმე  
დაკტირე და ხახლშე და ასეთ წერილ  
მანჩე შერ იფიქრე. საქმე ფულს მოიტანს  
ფული ისე საქმეს გააკეთდნს და... ასე,  
დაუსრულებდად. — ლოლამ გამომდედრად  
შეხედა და სიმაღლეშით განაგრძო, — ად  
გოლის მოვნა ახლა მნელი არ არის, სელმი  
ძლვანელობა შეიცემა და ხალხს აქ, ად  
გოლებზეც სცელიან — კარგებს ახალისე  
ძინ... მიუღებ-მოდენი. ნახი...

— მერქა, გეიან არ არის? ჩემს ასაკში... რომელია?

సమాజ వీధికాలు కొనపోనేన్నాడు:

— ნემს ახაეშო? მაგას ახლა სამიტო  
წლის გაცემი აღარ ამზომენ და შენ რა  
გვირს ისეთი, რომ... პი-ძა, რა გულებრ-  
ავილო ხარ კორტ.

5. „ବେଳାତୀପାତା“, № 12

დაგრიკანულებად, დაკარგებულად მისაწინდა / და  
აღარაფრის იტენდო და მოლოდინი ავაკა-  
პტერნდა. ლოლასთან საუძრავი, მისმა ჩრის-  
ვაშ თითქოს ბურინიდან გამოატანილა და  
ძველი მისწები და სურვილები გაუდგინა. ამ  
დღიდან კოტექტ რაონისა და ხოლოის  
თავებაცემთან მიმოსელას მიუუჩმირა, ხეგრა-  
ეს საქმე არც ისეთი ადგილი გამოდგა, რო-  
გორც ლოლა უახტავდა და თვითონაც ეცო-  
ნა, სააბისო აღლო არ ქვერცდა, გამოკუ-  
ლილება აკლდა და საქმეს ხერხით თვითონ-  
აც ეცო ედგაბოლა. სურვილს უმეტესად  
ხმამაღლა გამოიტევამდა, ან იქ ამეღავნებ-  
და, საღაც სწორედ არ უნდა გაემხილა. ეს  
კი გამოცდილ ხალცმი ეჭვსა და უნდობლო-  
ბას ბადგებდა და კოტექტ ყველა ციცი უარით,  
ან, უკეთეს შემთხვევაში, მსრების ორჭი-  
ული აჩრინით ისტუმერებდა.

— კაცი უნდა გამონახო, კოტე. შეაფა-  
ცი, თავისიდები, ვინც გაცემის ღა „იმათაც“  
არაინდებს, ასე ამინათ. დანადანის.

— ფირზუას უოხარი, ხაწყობის გამეცენ,  
— კელავ მიეკიდ-მოუკიბავად უოხარა ლო-  
ლომ, — ხაქმეში გასული კაცია და... რო-  
გორც გავიყენ, სოფლისა და რიანინის  
უკულა დიდსა და მცირე ხაქმეს ეს აჭაპ-  
ნავიბი. ჰოთა, შენი გაიყიდონს.

კოტემ წარმი შევრა და სელები გაასავ-  
სავა:

— მაგას არ ეიშამ... არაყოთან შემთხვევაში!

ასლაც კოტექს მორჩეულ აიგანწერ ისნ-  
დნენ. ლოლი სკოლაში იყო და საუბარში  
მოხარული და ხელის შემზეული არავინ  
ჰყავდათ. მაგრამ ლოლამ შაინდ დაუწია  
შესა, იდავეთ მოაჯირს დატყვდნო, კოტექს  
გვერდიდან გამოისედა და საუბარშით ჰერ-  
ოხა:

— මෙයාම් සාම්ඛ්‍ය ඇති, පොලී?

କେବଳ ଜୀବନଙ୍କିମାତ୍ର ହେଲିଥିଲା;

— ନିଷ୍ଠାରୀ, ହାତୁ, ଏହି ଶେଷଲ୍ଲିକୁ ତାଙ୍ଗେଇ  
ଥିଲାରେ ଯେଉଁଥାରୁ ଦୋଷାବଳୀ? ଏହା, ନିଃସ ଏହିବେ?

— კოლე, თუ ის ემოციები და ასეთი...

უასწო სიმპათია-მტკიცებულები არ უკარს, — დამრავლებულებად უსხრა ლილამ, — თავისუფარებისა ხომ სულ ვერ გუობს... ფერდაციან უნდა დაკიდებულ უარყო, ჩამოა, ჩამოა-ონებენ, თვით სარჩევნებია და წარმომა-ლობაც კი... ეს ერთადცემა გრძად და... შენე ამ კით უნდა იარო, სხვანარიად ამათარი გამოიყენა. გაიგე? მიხედვა?

— ॥ — ଶ୍ରୀକର୍ମା ହାତେ — ଶ୍ରୀକର୍ମା ହାତେ  
ଶ୍ରୀକର୍ମା... ମେ ମନ୍ଦିରାଦ ଯେତେ ଏଠି ମନ୍ଦିରାଦ,  
ପାଥ, ପାଥ ପାଥ ଏଠି ମନ୍ଦିରାଦ ଯେତେ ଏଠିକାଳି?

ଭୂର୍ବାଦୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରକଳ୍ପିତଙ୍କାରୀଙ୍କାନୁଷ୍ଠାନ ମାନ୍ୟମାନି

— ამ, კატეტ, რა მიამიტო ხარ, როგორ  
არ იყო, რომ უცული უცვლაფურნეზე შაბდა  
დგას. კრის პრინცი კაცინა არ იყოს,  
უცვლაფურნეზე შეიღეს თავის თავში და უც-  
ვლაფურნეზი იძლევა სინამდებილეზი. უცული  
თავში უცვლაფურნეზისაც ხავუთას ქსნის, უცრის  
სწორება, თვითონ არის უცვლაზე დოდი  
თავში უცვლაფურნეზა, ჰატიკი, ღიანსება, გამუ-  
შის მაღალი ძალაუცულება, ზოლო ძალაუცულე-  
ბის მაღალი არავითარი უცივური ნირჩეა არ  
არსებობს. უცული რომ გავინიჭება, ამას  
ლიკითონეუ მისხვდები. ეგვიც არ იყოს, კო-  
ტეტ, განა რა მოგეა შენის დაგარცხენილ-  
დატეტვისილის თავში უცვლაფურნეზია? — ხელი  
იძლევით შემოატარო და სახლსა და ქით-  
იანიდან შემახვიდები მიახდეა. — ამ, რა, შეტე-  
ამაცვენი! უცვლა კი... მშ, ხახლი რა ხათ-  
შედგა... სელმწიფე ხარ, კოტეტ, ღმერით  
ხარ. ღმერითუც დიდი ხარ... რახაც იმატე-  
რებ, მოიხსოვომებ... სასახლს კი არა, თუკინდ  
დევის ტაძარს დაიღებამ და ჩამიშეცირს  
დაიკარად იმასზერნებ.

კუტები გააოვნა ლოდას შეკერძებულებამ, როდის-როდის მოეცო გონის და ხევილით ქვითხა:

— ქალით, შენ ექიმით ხარ, თუ კომერციან?

— ერთიც და მცორევე! — იძავ ჟათეტიკ-  
კუნ კილოშვილი მიუეგო ლოლამ, — პოდა,  
ურე, კოტე, — დაუბატა მოლოს და წამო-  
დგა, შეტის თქმა საჭიროდ არ ჩათვალა,  
დანარჩენი კოტეს ფურთონ უნდა განხსავა,  
თავისით, სხვათა ჩაურევლად გარკვეული-  
ყო, დაწმუნებულიყო. გარდა ამისა, სკო-  
ადან ლოლის დაბრუნების დრომზ მოაწია

ଦେବ ଏଣ ପ୍ରକାଶନରେ, ମିଶନ୍ସିଲ୍ସନ୍‌ସିଟି ମାର୍ଗିଳାଙ୍କ ରୂପ-  
ଶ୍ଵେତରୁଣରୁଣା.

2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

კოტტეშ განკუსევლადაც კანგად იცოდა, რომ ლოცვა მართალი ამბობდა, ამანი ხა-  
კუთარიმ გამოცდაღილებამც დაარწმუნა —  
უკუკამაღლოდ კუნაფეს გასცემოდა, ხო-  
ლო ფირუზასთანა ხაიმელოს სხვას კერა-  
ვის იმსჯადა. მაგრამ მასთან სახლოენე-  
ლად მისჯადას ხელვადილ ერჩივნა და, იმ  
იმუდით, იქნებ ხევა ყინწე ამინძლევს, ჯე-  
რჯერისიკო ფეხს ითრცდა. საბედნიეროდ,  
ფირუზაში თავისი სამსახური თეოთონევე  
შემთავაზა. კრის საღამოს ხოლოს შარაში  
წამოეწია, ხელი გამისახო და ლაპარაკი  
გაუბა. ფირუზასთვის, როგორც საჯამის  
კაცითყოს, კოტტეს სერვილი და ციცელო-  
ბა გაუკვეპარი არ იყო, მაგრამ თავი ასე  
მოაწევნა, თითქოს არაუკრი იცოდა. ჯერ  
აქეთურ-იქეთურისე ქაუზრა და მერე ვი-  
თომ სხვაასაშორის ჭკითხა:

— კოტე, ეს ხალხი რომ ამდენ მიეთ-  
მოეთვეშია, შენ კი რატომ არაუგრძი-  
ნობ?

— ரா விஷுவீரன், அந் ராஞ்சு? — சுகோ  
மூர்ஜுவீரனா காந்தீம்.

— ადგილზე, საქმეში... აბა როდემდე  
უნდა იყო სოფლის მასწავლებელი, ხომ  
ხელავ, რაები ზღდა, სალსხ სსინან, ად-  
გილები თავისუფლდება. ჰოდა... შენ რა,  
ამ მაცეფნის შეკითხა არა სარ?

— ନା ଯାଇୟ... — ଶିର୍ଗେଡ଼ ଅନ୍ଧିରା କୁଣ୍ଡଳୀ  
ରୁ ଏକଦା ତାପି ମିଳିବାଯିଲା, — କାହିଁ କାହିଁ  
କୁଣ୍ଡଳ ଏଇ ଶିର୍ଗେଡ଼ରେ, ମିଳିବା ଏଇ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ-  
କିନିକି, ମିଳିବା ଏଇ କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳ ମିଳିବା—  
କୁଣ୍ଡଳରୁ ରା କାହିଁମିଳି — କାହିଁ?

— ନା କୁଣ୍ଡଳ ଗାନ୍ଧିରେଣ୍ଡା, ମିଳିଲା? କୁଣ୍ଡଳ ନା ଗ୍ରାମୀଣା, ଉମ୍ପିଲୁଙ୍ଗସି ଗାନ୍ଧାତଳେମୀ ଗାନ୍ଧିରେ ପାରନ୍ତରିଣୀ ଫୁଲିରୀ ଥାର, ଏକାଲୁହାରୀରୁଲା ଥାର, ମେଲା ଶେରି ଥାରି ଅନ୍ତରିମ୍ପୁ ଶୁଣ୍ଟି ଏକିବେ, ଗାନ୍ଧାରା-ମିଳିଲା?

— ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ମାନ୍ଦ୍ରତ୍ନ ଏହି ଅର୍ଥ କ୍ଷେତ୍ରଫଳିକୁ, —  
ଶ୍ରୀପ୍ରଧାନଙ୍କ କୃତିଗତିରେ ନାମିତାକୁ ଉନ୍ନତିରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା,  
ଯାହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ନୀକୁ କୁଟ୍ଟିରେ ଦୂରିଲ୍ଲି ନାହିଁବି ନାହିଁଲୁଗପ-  
ରିଙ୍ଗ ଦୂରିଲ୍ଲିରେବୁନା, ଏହାରେ ଫିରିରୁଥିବା ମିଳୁଗରିଲା  
ତା ପିଲିରୁବାପରି ଶାକ୍ରିଲ୍ଲି ଦୂରିଲ୍ଲିରେ:

కుత్తారమం ప్రాణీ అభివృద్ధి

— უკრაინის გამედე არ წახვალ? მექონო-  
ვობის უკრაინის გამედე?

კოტები უცბად ვერ უპახუსა, ეს კითხვა  
სეთი მოულოდნელი იყო, რომ პირველად  
უწინ კი დაიკვერა. თავისი მომენტალი საქმი-  
ნოსა კოტები უფრო სხვაგვარად ქაბული-  
და: დიდი კაპისეტი, გრძელშისაღდგამინი  
აგილა, ტელეფონინბი, მდინარები... ეს კი  
ას სთავიზობს? ამ, ფურქმა! ინტელიგენტი  
აიდ და... ჩრდის სუნი. — ნები, წეს-  
უნი... ეს რა აკადრა ამ მართლა ბეჭდის  
ავტომა?

— არ გეწყონს კი, კოტე და.. მეტ სო-  
ფულს არ იცნობ, აღარ იცნობ, არც შინა-  
ავტო იცი. შეხაქონლეობა ჩვენი კოლეე-  
რჩეობის ერთ-ერთი დღიდა და, როგორც  
იტყვიან სოლმე, წამყვანი დარღვა. სოფ-  
ტილის შემთხვევის თოსტების ნახევარს იღუ-  
და. გარდა ამისა, ჩვენს ფრინაში იღუდო-  
რჩებ არის დახაუსტებელი, გახარჯევი,  
გადაძანაშილებელი, რომ.. მე ხომ ვიცი  
ერთი სიტყვით, ჭყალი ამღერებულია და  
თვიშიც მოლოდ არის... და ყველაური  
შენს ხელში გადმოიდა.. პირველ ხანებში მე-  
გამწავლი, სად, რა და როგორ? მეტყველე  
თონაც მიხვდები, აღლის აუზებ და... გა-  
მოყენებული ფრინა მაშინ წმინდა სამოსმედ  
მოყენებულა. — ფრინუშამ თათის წყვეტილი  
აიწია და ტუნის თაოქმის ყურის მაღალა  
— ფული არ ყარს, კოტე და არც ხუმის  
ჩამოში იყოს!

କେବଳ ଏହାରେ ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ଫୁଲର୍ଗୁଡ଼ିଆ ପ୍ରାଚିରାଙ୍ଗ ଫୁଲର୍ଗୁଡ଼ିଆ ଦ୍ୱାରା ମିଳାଯାଇଲୁ ଏହିତ-ଏହିତ ପ୍ରାଚିରାଙ୍ଗ ଫୁଲର୍ଗୁଡ଼ିଆ, ଅମ୍ବିଲା ଏଥିଲାମାକୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ଅମ୍ବିଲାକୁଣ୍ଡଳା ଦ୍ୱାରା ଅର୍ପିତ ଏହିଲାମାକୁଣ୍ଡଳ ଫୁଲର୍ଗୁଡ଼ିଆ ପାଇଁ କାହାରେ ନାହିଁ ।

ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶୈଳ୍ୟପିଣ୍ଡରୁଧା ଲୋକିଶ୍ଵର ପ୍ରାଚୀ ଜୀବିତରୁଷି ଦୂରେ ଦୂରେ ରହିଥିଲେ ଏହାରୁଧା ଲୋକିଶ୍ଵର ପ୍ରାଚୀ ଜୀବିତରୁଷି ଦୂରେ ଦୂରେ ରହିଥିଲେ

— ესეც იყოდე, კოტე, — კვლავ ჩირ-ნიულით გამავრით ფარიშავ, — ფულს ამ-პარტაფინბა არ უყვარს... შენ ცოტა მოვ-დგანის და უნდა მიღმილო, — თითო ახტია და კვლავ ხაზგასმით წარმოიქმედა, — არც ერთი შავი ხაჭმე არ უძღვა ითაციალო. არც— ერთი! — კოტეს ხანგრძლივად შეიტკე-რდა და მცოდნე გაცის თავშიწინებით დაუკარგა, — პილა, ახე... მცოდნე... უცელია ადგილით მისაწყედონი არ არის, ის ახლა საკირქვით დღეს, გავარანტირებულ საკირქვით და შივ ტან-ფეხსიშველი უნდა შეცვილე. საამისოდ კა ფურმა კველაზე კანები და მარჯვე სახუნდანია. ხალასის თველით წა-რამარა კერ ხერავებ, ზამთან-ზაფხულ მო-შეირცხულია, ხან — მოავი, ხან — მარწიო. რა სტეპა იქ, რა კელლება, მხოლოდ რამ-დენიშე კატება კიღით... და შენც ერთი ამ ასამიანი ღწევის.

ଫର୍ମିଶାଳେ ନାଟ୍ୟଗାନି କୃତୀକୃତ ପ୍ରକାଶିତ ଦ୍ୱାରା  
ପ୍ରଦା, ପ୍ରମୁଖତାପିତା ଏବଂ ପ୍ରକାଶନକାରୀ ଦ୍ୱାରା ଉପରେମାତ୍ର  
କାହାରଙ୍କ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଥାଏଇବୁ, ଯାହାରାକି  
ପାଠ୍ୟକାରୀଙ୍କ ପ୍ରକାଶନକାରୀଙ୍କ କାହାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେମାତ୍ର  
କାହାରଙ୍କ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପରେମାତ୍ର

— Հա, Յաշնամ դպրութեա ըստից եսո՞ւ կպահի՞՝  
— Եվալ արան ըստուղընքա... Այս ըստից

କୁଳାଳେଖିଲକା, ମେ ମୁଦ୍ରା.

საშიშიში მითქმა-მოთქმა გაიძა. ხალხის თვალის ასახვევად საჭირო გახდა უკრ-ზის გამგის გადაუწერა და ახლით შევყლა. უირუტა უფროხებს მოეთამოინა და ეს საქმე თვითონ ითავა. როგორც საქუობის გამგებ, უკრმის ბერ საქმეში გარეველი წილი ედო და იქიდან სულ მცირე რამის გამდალენებაც საქმით დამაფიქტებელ საშიშონებას უქმინდა. და რომ ეს არ მომხდარიყო, ისეთი კაცი უნდა შეერჩინა, ვინაც სოფელიც ენდობოდა, უკაბულებდა და საქმეშიც წილს დაიღებდა. ასეთი კი სურავე კოტე იყო, — სოფელის თვალში პატიონან კაცად ჩანდა, თვითონ საქმე საქურთ-და და ფირუზუსას არჩევანიც საბოლოოდ მასწავლინდა.

— କେତେବୁ, କୁଣ୍ଡିଙ୍ଗ, ରା ପ୍ରିୟ, — ଶୁଣିଲା  
ଦେଖିଲୁବୁ, — ତୁ କିନ୍ତୁ... ତୁ ଶାହୀରେ କା-  
ନ୍ଦ୍ରା... ଏଥି ଅନ୍ଧାଳୁକେ କୁଣ୍ଡିଙ୍ଗରୁଙ୍କୁ କ୍ଷେତ୍ରିଦାନ ଏବଂ  
ରାଜୁମ୍ଭେଦିବୁ.

— მაინც რა ვქნა, მე რა ვქნა? — ვლარ შეიკუთხა თავი კოტები, — რა გამოვითო?

— შენ არაუგრიდო... მსილოდ აღ, ეს ნახევ. — ხმას დაუწია ფირუზაშ და ცერი და ხალველი თითო ურთმიანეს აუსცა.

— සාම්බුද්ධ ප්‍රජා?

— რამდენი გავის?

— ହେଉଣ୍ଡା! — ଥିଲୁଳୁର ମନ୍ଦିରରେ ଫିରିପାରିବାକିମ୍ବା?

— ଶାନ୍ତି ମୋହନାନ୍ଦ

ପ୍ରମତ୍ତବୀ,

— არა, რა გვიონდა, ასეთ აღმართობას მუშა-

ए तान मिहम्बेविस? वार्ल्डो श्रीन

— କାହିଁଏ ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର...  
— କାହିଁଏ ପାଇଁ କାହାର କାହାର କାହାର...

— 38, ජොනි, — සුඩුවුදාය ම

କୁନ୍ତାର୍ଗ୍ରହିଲ୍ଲାଙ୍କାର ନିଜିକଣ୍ଠରେ, — ଶ୍ରୀ ରମେଶ ପଟ୍ଟାର୍ଥୀ  
ରୁ, ଏହା ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ଗ୍ରନ୍ଥରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ଏହା ଶାନ୍ତିରେ  
ପାତ୍ରକଣ୍ଠରେ ଶର୍ମିଷ୍ଠିତ... ଏହି ତାନ୍ତ୍ରିକ ମାଲ୍ଲ ଜୀବିତରେ  
ଆଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାଦ୍ୟାତ୍ମକ ଏହାର ଉପରୁକ୍ତରେ.

Տու զույգութ, յն և այսօնդարն  
Սայմիօնացոց եղանակ աղաք ուղա սակուրո,  
Հովուշած յուղա ուղառոնց Տէրութեքողա ճա  
Բօսո պարմուս բամբազ ճանութեա եղան-  
մարցա լուց աղաքուն մանուն զար ըղալա-

**ତୁମ୍ହାରିର କାନ୍ଦା କାନ୍ଦା କାନ୍ଦା କାନ୍ଦା କାନ୍ଦା**

— კარისი, — უთხრა კოტეტშ. — მოვა-  
ფიქრებ და ხდალ გადაწყვეტილ პასუხს  
გეტჩერი.

„ମେଲ୍ଲାର୍ଜ୍‌ବେଳ୍‌ପାର୍କ୍“ କୁଟୁମ୍ବ ଲୋକଙ୍କା ତାଙ୍କ-  
ମିଳିବା ହୁଏଇବାକୁମରିବାରୁ... ଏଣି କୌଣସି, ମେଲ୍ଲାର୍ଜ୍‌ବେଳ୍-  
ର୍ଜା କି? — ହେଲୋଡ଼ା ହୁଏଇବି ଓ ଲୋକଙ୍କାବା-  
ଟକୁକୁ ହୁଅନ୍ତର୍ଭେଦା କୁଟୁମ୍ବ ଏଣି କୌଣସି, ମେଲ୍ଲାର୍ଜ୍‌ବେଳ୍ପା-  
ର୍କା କିମ୍ବା କାମିନ୍ଦରଙ୍ଗା? ହୀମିଠ ହୁଏଇବା ଏବଂ କୌଣସି...  
ଯେହାମିଠିଲିକି ହାମିଶ୍ରେଷ୍ଠ...

ମୁଦ୍ରଣାବ୍ଦ ମନ୍ତ୍ରକାରୀ ପେନ୍ଡିକ୍ୟୁଲ, ଲୁଣଲୁଳ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ଲୋକଙ୍କାରୀଙ୍କାରୀ ପାଇଁ ପରିଚ୍ଛବୀ କରିଲୁଣ୍ଟିରୁଥାରୁ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାର୍ପିତା କିମ୍ବାପ୍ରତିକରିତା କିମ୍ବା ପରିଚ୍ଛବୀ କରିଲୁଣ୍ଟିରୁଥାରୁ.

— ମାର୍ତ୍ତଲା, କେବେ? — ଫିଲିପ୍‌ପାଥା ଦୁଇ-  
ଟାର୍କାର୍ଡ ଏହାରୁ ଏହାରୁ ହେଲା କୁଣ୍ଡଳ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରା, —  
ଯାହା! ବିନ୍ଦୁଗାନ୍ଧୀଙ୍କାଳୀ!

— მართლა გიჩარია? მე კი მეტონა...  
პირიქით მეტონა....

— ରା ଶ୍ରୀମନ୍ତା, ଏହାମିଳିନ୍, କେରାମ୍ଭାବୁ? ଶ୍ରୀନ ପ୍ରଥମ, ରା ଶ୍ରୀମନ୍ତା କୁଟୁମ୍ବରୁ? ଏହା, କୁଟୁମ୍ବ ମିଠାକାରି, ମତଲାଗନ୍ଧାରୁ ରାମଦ୍ଵାରିନ୍ ଶ୍ରୀମନ୍ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା?

— ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀପଦାଶାମିନ୍ଦ୍ର ପଟ୍ଟନାୟକ

— აგაშენა ლმერთმა! აკედან შეწყველი  
ოთხსასი ხოლ იქნება? ოთხსასი არა, ამა, ორა-  
სი იყოს. კოტე, გვემის, ეს რა არის? ჯერ  
შეატუო ორასი ფურის ნაწყლი თევი! როგორ  
ყველი, გარატი... ახლა ნამატი? შესორულ  
ება? რაოდენობა? ხარჯი და ბუნებრივი  
დანაკლისის ანგარიში კიდევ სხვაა... არა,  
თუ იყო, კოტე, ეს რა არის? არ იყო?  
ამა, შე გეტაჭი — ეს მოელი სიმღიდორეა,  
ასებია, ათასებია!

კოტე ახლაც გარენებული უფლებმდე  
კუნის ლოლას მჭერიმეტყველებას, მაგრამ ა-  
ძლია სხვა რაღაც ჟეკირდა: საიდან იყო-  
და დატვაქალაქი გარდილმა ქალმა ასე  
დაწერილებით უყრისის ასავალ-დასავალი? ი-  
ლოლა ერთხანს, ლორებით, მოშობარე  
კეიმაც მუშაობდა, მწევესებს ესახურ-  
ბოდა და უკრისის საქმიანობის აფ-კარგობი-  
საქმიანობ გარეკეული იყო. კოტემ. რა ოქმა  
უნდა, ეს არ იყოდა, არც ლოლამ გაუმ-  
ხილა, სიტყვა ბანსე აუგდო და სიცილით  
უმარა:

— କୁର୍ତ୍ତେ, ଦୟାଙ୍କ କିମ୍ବାଲ୍ଲୁଗ୍ରୁହୀରୀ ପ୍ରାନ୍ତରେ  
ସାମ୍ରାଜ୍ୟରେ, କାରଣା ମାତ୍ରିକା, ଯିବେ ଦୂରତା ପିଲାମ୍ବିତ  
ହାତ — ମିଳାଇବୁ, ମିଳୁଥିଲୁ, ଦୂରଦ୍ଵେଷୀ ଏ  
ହିଂସା ଦାରୁଦାରୀରେ.

• • •

თხის რქაში გაზრდილი არც თვითონ  
იყო. იგდო თუ არა ხელი სასურველ  
აღვილო, წლების მანძილზე ნაღოდანერემა  
იძულებით ჩახშობილი კვებაში პირველ  
დღებიდანვე კვლავნივით ამოხეთქა და  
საჭმეს შშივრი მცვლივით დაეძერა. ნა  
ჭარბს გზა მოუნახა, გახასაჭმებული გა  
ასაქმა, შემიიტანა, გაიტანა, ერთი სარი  
გვიღილო გასცა, მეორე დაიბევა, მესამე გა  
ცვალა, გაშმინდა, მიალაგ-მოალაგა და  
ფერმინდა გამონალენი ყველა წყვრი ერთ  
კალაპოტში მოაქცა, წყაროს სათავეც ხა  
მედოდ გაუმავრა. ხაჭმისათვის ერთი აუ  
ცილებული თვისებაც აღმოაჩნდა — ერთ  
და მიმავა დროს ფრთხილიც იყო და განე  
დულიც, მანწი იყო, მაგრამ საჭიროება  
სას ხელებში იღილია იცოდა, რითაც სი  
ულისა და რითონის თავაცებში მყარ  
უქსალდაში მიიღოვა. ყოველიც ამას,  
საბოლოო შედეგად ის მოკეყა, რომ მე  
რე წელსაც ის შედრუვან დაშალა და მი  
აღვილზე აი ეს ათოთახინი სახლი წამი  
ჭიმა, რომლის აიგნენცე ანლა დგას ა  
სოფელს მეპატრონის გულმოწყვალე თე  
ლით გადამყურებს. გადახურვითაც იმი  
წელს გადასურა, ხოლო მეორე და მესამე  
წელს ორივე სართული გამართა და შედე  
გამ-ავეჯიც ყოფისა და მდგრადრეობის მ

ახლა თავი კულებურით გამართულ კაცუად მიაჩინია და ის თაღდაპირებულ ტაქ-  
ბანდებული თანხა მისროლაც ჭირის ფულ-  
ლად აღარ უღინს. რადა აელია? რითდა  
უსწინებს ახლა დაგვალული შედლის თაგ-  
ვი? არაურით: ხახლო აქვს, ხაცოლე ხომ ის-  
თი ჰყავს, რომეს ერთი აფოშნებანალა  
დაზიანა და იმასაც შედას მოაკონტებს, სეზო-  
ნის დამთავრებისთვალი მიაკორიბს.

მარტინი, ვინ იყოს, მოადონებეს კი?

ამ აზრმა შეუძლებ გაკენტლა გულში და  
გაბაღრული სახე ისევ მოუღონებლა. წელს  
იმდენი მოუღონებლა რამე ჩიხდა და შეი-  
ცალა, რომ... ამაზე მეტი რაღა ვინდა; —  
ოცი წლის ნაშაური თავჭრობისა რის შიხ-  
სნეს და მის ნაცვლად რაიონიდან ერთ  
რიგითო სოფლისათვის სრულიად უცნობი  
ახალგაზრდა პარტიული შესაკი გამოიწა-  
ვენს. ამბობენ, პატიონანი ბიჭია და ხელმ-  
ძღვიერლიაბა ენდობათ. სხვათა შორის, ხა-  
ლხიც ებაღდეთ ერთა, მაგრამ თვითონ უკუ-  
თავი გაჯირ, ვერც ბოლო. ავე უპე ხამი-  
თხით თვეა, რაც აქ არის და ჯერაც კა-  
ციშეიღმა არ იყის, გუნებაში რა უდევს.  
მხოლოდ ერთხელ შეკიბა სოფლის ხელ-  
მძღვანელი შესაკები — მოსვლის მეორე  
თე მესამე დღეს, და მასინაც ბერია არა-  
ფური უთქვას. თათბირი რამდენიმე სიტყ-  
ვით ჩაათავა და დასასრულს ყევლანი მეგო-  
ბრულად გააფრთხილა. არც ხმისთვის აუ-  
წევია, არც მშევრმეტყველება დაუწყია, რო-  
გორც საყოველთაოდ სწავლიათ ახლად და-  
წინაურებულ შარტო ახალგაზრდებს კი  
არა, ხშირად ჰარიმაგებსა და ხანდაზმუ-  
ლებსაც კი. ლაპარაკობდა წყნარად, აუწე-  
რიტოათ თა თაოაგძით:

— მე მინდა, წევნ ერთად, შეთანხმებულად ვიტოშაოთ, გამოცდილი საბაზო სართდა... იღონდ ძველი ყველამ უნდა დაუივიტოთ და დროის სიახლეს აფალი პირ-დაპირ გავისუშოროთ. ქსე იგი, პატიოსნად ვიმარშოთ...

အမိန် ဖြောက်လွှာ တော်ကျော်တို့တဲ့ ရွှေတွေ့လွှာကြော်-  
ပေးသာ စွာ ဘာပြည်တော် ဖြောက်လွှာ ရှာမလွှေ့နှုန်းများ  
ဗျာရီရှိခိုင် ပျော်၊ ပျော်လွှာမျာ်ရဲ ပေးသာ၊ ဘာမဝေါ-  
ကြတော်၊ ပေးကြရာမဲ တွေ့လွှာကြတဲ့ အင် အော် ဥက္ကားများ၊  
အင် — ကျော်ရွှာ၊ စွာ ကျော်မျာ် ဦးရ ဘာဝော်၊ ဦးစိ-  
ော်လွှာ ရှာအမိန် တွေ့ ဥပုံးပုံးပဲတဲ့ အင်၊ ဆုတေ

କ୍ରାତୁଣା ମେତ୍ରୀ ଶିଳ୍ପନିକାଙ୍କିଲ୍ଲୁ ରୂପ ଶିଳ୍ପକାରୀଙ୍କିଲ୍ଲୁ-  
ଲୋହରୀର ସାମଗ୍ରୀରେ ପ୍ରସିଦ୍ଧି କରି ରଖିଥିଲା, କୁଣ୍ଡଳିର  
ରା ଉଦ୍‌ଘର୍ଷକ, ରାଜ୍ୟ ପାଇଁ ପରିପରାକ୍ରମ ରୂପ ରଖିଥିଲା ରା  
କାନ୍ଦାରାଜାଙ୍କାରୀଙ୍କିଲ୍ଲୁ ପାଇଁ ପରିପରାକ୍ରମ କରିଛି।

— შარიშ წავალ, აქლავი წავალ...

କିମ୍ବା କିମ୍ବାରୀରୁ କାହା ଏହା ପିଲାଇଗୁଣ୍ଡରାମ ଗୋପିଳ  
ଦେଇଲୁଗୁ ଶାଖ୍ୟତ୍ୱରୁଥିଲୁ. କିମ୍ବା କିମ୍ବାରୀରୁରୁଥାଏ  
ଏବଂଲୁଗୁରୁଲୁଙ୍କିଲୁ କିମ୍ବାରୀରୁଲୁଙ୍କିଲୁ କିମ୍ବାରୀରୁଲୁଙ୍କିଲୁ  
କାହା କାହା କାହା କାହା କାହା କାହା କାହା

— କ୍ଷେତ୍ର ଏଣ ଦୋଷଗୁରୁନୀତି, ପ୍ରକଟନେବେ!  
ଲକ୍ଷଣିଶ୍ଚ ଶ୍ରେଷ୍ଠରିନ୍ଦ୍ରିୟ ଦା ଫୁଲୋଦୂରୁତି!

— ३०४ —

— ନୁହେତିଥିଲ ଶିରକାଳୀଙ୍କ, ଯାଏ କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରକୁ-

— პრიულაპირ ნაკვეთში ჯობია,

— ქარიშვილ, ეგრე იყოს.

კოტექს ლილის სმა იქნო და კიბე აჩვარებით წარმოშონა არ აწყობა. რომ ლომა

ପ୍ରତ୍ୟେ ଶୈଳୀଳା, ମାତ୍ରାକି ଏଣ ଦ୍ୱାରିନିର୍ମା ଫା  
ଶୈଳୀଲାଶୈଳୀକ ଶୈଳୁଗାଶୈଳୀଲା ଶୈଳୁଗାଶୈଳୀଲା.

— აა, ჩემი გვრიტი, ჩემი შერცხალი როგორა ხარ, გენაცვალოს მამა? დღეს უზერებში იყავით?

— კა. დღეს თვითონ აკრიტიკი წამოუდი, გვასწავლა გასხვლა, გაფურჩქვნა, ხახუჭის შეტანა, ქართული გაზის კიბეჭახა და ისტორიაზე კვეთავისა, მერე თავმაღლიარე მოვიდა, შევვარო. ყველაფურმი დაგვიმარტიოთ, მომიტაროთ...

ლილის ერთ ხელში გაწის სასტლავი მა-

ପ୍ରକାଶକ ବ୍ୟାପକୀୟ ଅତ୍ୟନ୍ତମ

— මෙය රිඛී, වැවි ගාලුම්පුරුන්ට පාලු තාක්. පාරුගාලුවාග්‍රැම්පාලින්, වාමිතුළුවාග්‍රැම්පාලින්?

— ଭାବାର, ଯାହା ମିଶ୍ରମାର୍ଜ ଅର୍ଥା, କେଉଁ କପଳରୁ  
ଏରା. ଏ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ନିମିତ୍ତ କୁଟୀପିଲାଙ୍କରୁଦ୍ଧର୍ମ, ବିଦ୍ୟା  
ଦୀନ କାହାର କୁଠାରୁ ନିମିତ୍ତ ଶରୀରଗୁଡ଼ାରୁ କିମନ୍ଦିପାଦ୍ମ  
ଅନ୍ତର୍ମିଳିତ ରହୁ...

= ՀԱՅԻ ՏԱՅՄԱՐԱՆԻ ՀԱՌԱՐԴՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ?

— 30 —

— ପ୍ରେରଣା, ଏହିଥୁ କେନ୍ଦ୍ରା, ଶେରିମୀଳା  
ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକାନ୍ତି କୃତିରୁଗ୍ରେନ୍ଦ୍ରିୟ ଓ କୃତିରୁଗ୍ରେନ୍ଦ୍ରିୟରେ  
ମିଳାଯାଏନ୍ତିରେବୀା. ଏକାଲଙ୍ଘାଶେରିମୀଳା, ମିଳା  
କୁରିର, କୁରି କୁରି ଓ କୁରି କୁରିରୁ ମିଳିବିରୁଦ୍ଧ  
କୁରିଲୁପ୍ରକାଶ, ଏକମାତ୍ର କାର ଶେ, ଏକମାତ୍ର କୁରିରୁ ଏକମାତ୍ର

କୁଟୀର୍ମ ହେ କୋତ୍ତୁପ୍ପିଳି କମିଶିଯ୍ୟାଇଲା, କାହିଁମାତ୍ରା  
କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳିଶ୍ଵର ହାରମିନ୍ଦରଜ୍ଞା ଦା କାହାକୁଣ୍ଡଳିଲାଙ୍ଗୁଳିରେ  
ଏହି କାହିଁକିମ୍ବା କାହାକୁ କିମ୍ବା କାହାକୁଣ୍ଡଳିଲାଙ୍ଗୁଳିରେ.

१२०९

— ଏହାର  
— ଅଛିଲାଦୁ... ତଥା, ତଥା, କାନ୍ତିନାନୀଙ୍କ ଶାଶ୍ଵତ  
ଶବ୍ଦରେ ତା... ନାମରେ କାହାପାଇଁ ବସିଥିଲା.

— შექ სულ ასე იყა, შე რომ მოვალ  
საქმე სწორედ მაშინ გამოიკინდება, — გა  
ბუტყვით უმარტა ღიალის და უცბად ფეხები  
ჰინდული ბატქვებით ააბაკუნა, — არა  
არ გადამივიდო, არ გაგიძინო!

— అదా, ఈ వ్యక్తి, గురువు, శాస్త్రియ ఎన్న ప్రాంగణ?

— ମେରେ କୁଳାପଦ୍ମ, ଶ୍ଵାଲ, ଶ୍ଵେ...  
— ଏହି ଶ୍ଵାଲଙ୍କୁ, କୁଳାପଦ୍ମଙ୍କୁ ତାମି, ଏହି ଏକନ୍ଦିଃ... ସାଜିଦ୍ବା, କରିବାକୁଣ୍ଡଳା, ବିଷ୍ଵାଲୁଣ୍ଡଳା ଦୂର... ଏହା ନାହିଁବି?

— ତାଙ୍କ ପିତାଙ୍କ ମିଶନ୍‌ସାମ୍...  
—

— კი , შეიღო , კი , აი , მივალ სა კატო-  
ებრუნვები.

— არა-მეთქი, გენაციულის მამა, სულ  
მოტკა საჭმა მარტი. სულ ურთი ბეწო.

ଲୋକମି ଜ୍ୟେଷ୍ଠ କାଳରେ ପାଦତ୍ୟାନା ହେଉଥିଲା,  
ଯେହି ଅନୁଷ୍ଠାନ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ଏବଂ ଶଶ୍ଵତ୍ତୁତ୍ତମାନ  
ଅନ୍ତର୍ବିନ୍ଦୀ, ଯାହିଁ ମାତ୍ରମିତ୍ରାନ୍ତରୁଲା ଏବଂ ତାଙ୍କୁଳାନ୍ତରୁ  
ଅନ୍ତର୍ବିନ୍ଦୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ ଶଶ୍ଵତ୍ତୁତ୍ତମାନକୁ ଧା-  
ରିଲୁବା. କାହିଁକାରିରୁଲାମିତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ, ଯାହିଁକାରିରୁଲାକୁ  
ଅନ୍ତର୍ବିନ୍ଦୀଙ୍କ ଜ୍ୟୋତିଷ ବ୍ୟାପାରୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ,  
ଶଶ୍ଵତ୍ତୁତ୍ତମାନଙ୍କ ନିର୍ମିତ ପାଦତ୍ୟାନା ଏବଂ  
ଶଶ୍ଵତ୍ତୁତ୍ତମାନଙ୍କ ନିର୍ମିତ ପାଦତ୍ୟାନା ଏବଂ

— മനുഷ്യമെന്നും, ശ്രീമതാ? മനുസം, പ്രാവിംഗ്. ശാ-  
രാ!

შეკლო, მსხვილ დროუჩნდა და ფართო თა-  
თებზე კაშიანობა თავიდანვე ეტყობითდა  
და მართლაც, ისეთი ძალია დაღვა, რომ  
არც ხელფერი და არც ახლომისახლო ბადა-  
ლი არ მოტევებითდა. ლილის ხომ პირდა-

პირ კაი გაუკაციეთ პატრიოტიდა, სკოლა-შიც თან დაკავებოდა, ესის ჭიშებიამდე მისაცილებებია და გაცემიცილების ზოლისაც ჭიშებიც დაცემებისაც. რაღაც ელური გუმანით გრძელობდა სწავლის დამთავრების დროს, ჭიშებიამდე სწორებ ბრძოლი ზარის დარკეცხისას განიცდებოდა და სახლამდე მიაცილებდა. მტრისას, თუ ვაკლაპალ ვინე დაელაპარაკებოდა ან ხელით შეხებას მიინდომებდა. ერთ ზამთანის, — მაშინ წელი ჯერ კიდევ არ შესრულებოდა, — ლილი და მეტყველ ჩეულებრივ სერიალიან ბრუნდებოდნენ. ორლობებებსა და ზარის პირებშე მარტის ჩალუსუმებული თოვლი იყო. ასეთ ამინდში სოფლის მისრდილი ბიჭებით გზაცვარებინებშე ჩამოიდებოდნენ და წამოჩიტებულ გოგოებს გუნდებით მოსვენებას არ აძლევდნენ. ერთმა აულაყუდა ბიჭმა ლილის წავლში აღოვლებული მუნდა მოახვედრა და ტრილი დააწერინა. მეგლომ ერთი კავშირანად დაიღრინა, ისარიცით მოსწყდა ადგილს, მი თავხედ ბიჭს სურვეულ დახსტა. თოვლში გადააყირავა და სანამ ენიშე მიემუშებოდა, ტანსაცმელი ნაფლეოზად უქცია.

შეორებ, — ეს შანჩიან მოხდა, — ლილი ელი მამიდამ საწერილმანოებშე მაღალიაში გაუსუენა, რა თემა უნდა, მეგლოც თან გააცვა. აქეთობას ეტრი, უკაცრიელ თორლობში მოულოდნელად მოერალებს გადაუყარა, სამინი იყენება, სამიერნი დაღვინებული ბიჭები, ლილი რომ დაინახებ, სახასას თავი ანებებს და ამდევული თვალებით დააშტერდნენ.

— ქე-ქე, რომელმა ღმერიმა ჩამოგავდო, ანგელოზი, დედამიწაზე? — უთხრა ერთმა ენის ბორძივით.

მეორემ ვითომ სიმოღრა წამოიწყო:

— რა თვალებია, რა თვალებია!..

მესამეობ ხელი გმიალა და ვიწრო თოლებ თითქმის მოლიანად გადაკეტა.

— მოვეიახლოედი, ლამაზო, მოვეიახლოედი, ნე ეცმინია!

მეგლო იმავ წამს წამოიქინა, თითქოს განსრახეას მიხედა და ყველში სამუქაროდ დაიღრინა. ლილის ჩანჩქმა, იცოდა, ჩასაც იშამდა და უდიდებარამოდ სეადა თავის დარწევა.

— კარგით ამლა, გეყოფათ, — უთხრა თაოენით, — თავი დამისტერული უნარისა და უტრიუქის გვინახავს?

თანდათან სელ უფრო ხარძად და უტრიუქია ათვალისწილებულნენ თავით უქამდე და ტრიუქს აშელაპუნებდნენ:

— ა, კარგი ნაჭერია, აი... კარგი...

— გამიშეით-მეტეი, არ გესმით? რა გინდათ ჩემგან? — ჩავი წევნით უთხრა ლილიმ, მარგამ ლილის წყრომა მიურნალებს სიცილად არ ეყოთ, როყიოდ გადაისარჩევს და უჟრო მიუახლოედნენ.

— არა, გერიტუნ, არა, ეტრე ვერ გავიშვებთ, უკოცებდა ეკრან გავიშვებთ, ეკრა...

უცბად ერთერთმა მართლაც მიიწყია საკოცნელად და მეკრდეს ხელიც კი მოუთაუნა. აბა, ხელით შეეხეო! — მეგლომ ამლა კი აღარც ლილის გაფრთხილებას უგდო ჩური, ადგილიდანვე ისკუპა და ხანამ ბიჭი ხელის უკან გაწევას მოაწერდა, კბილებით უკეც მეგლავში ჩააფინდა. და, კინ იცის, რა მიხდებოდა, რომ ამ აძაგის ბედად მაღაზიისაც მიმავალი ხალხი არ წამისწეროდა.

ეს ორი შემთხვევა სოფელში ყველაც იყოდა და მეგლომ შეიძლებას უნივერს შეხედებას ეკრანი უბედავდა. ელო მამიდა მისი იმედით ზოგჯერ დამითაც კი ტოვებდა მარტოს და მეგლომ გვერდით არც თვითონ ლილის ემინდა.

ძალი მორჩა ტამას, ლილიმ წყალიც იმავე ქვაბით დაალევინა, შერე მარნიდან სერები გამოიტანა, კაბაზე სიურიფანა ქათიძი შემოიცა და წყალზე წავიდა. მეგლოც თან გააცვა.

და ის იყო, გახედა კი ჭიშეარს, რომ ზემოდან კოლმეურნების ახალი თავმჯდომარის — არჩილის შავი „ვოლგაც“ გამოჩენდა. არჩილი მანქანას უმეტესწილად თვითონ მართავდა, ახლაც მარტო იჯდა, მანქანა თონაც წინ გააჩერა, ჩამოვიდა და ლილის ღილილით და ჭარბი თავაზიანობით მიესალმა. თან თავი ისე მოაჩენა, თითქოს ახლადა შემიჩნია.

— თუ არ ვედები, თქვენ, მეონი, ჩვე-



ବ୍ୟା ପ୍ରାତିକୁ ଏହି ପରିମାଣ, ଶ୍ରୀପାତ୍ର ଏହି ଲୋ-  
ମିଳିନେଇ ଦ୍ୱା ଗ୍ରାଫିରା ପିଲ୍ଲା, ମରିପାଲ ଟ୍ରେନ୍‌ଗ୍-  
ର୍ଲେସ ଲୋ ଲ୍ଯାନ୍ଡର, କିମର୍ମନ୍‌ହ୍ରେଲ ପ୍ରେର୍ବେଶ ଟ୍ରେନ୍‌ଗ୍-  
ର୍ଲେସ ମାନ୍‌ହ୍ରେଲ ମରିପାଲିନ୍‌ହ୍ରେଲ ଲ୍ଯାନ୍ଡରା.

— „କୁମି, ରା ତୁମନୀ, ରା ହେଲୁ. ରା ଫୁଲି!“  
— ଶୋଇଲେଖ୍ୟବୀଳେଖାଙ୍କ ଶ୍ଵାସ ଏଇ ପାଦପୂର୍ବକ ଦ୍ୱାରା  
ଅବସର ଆବଶ୍ୟକ ଗର୍ଭମିଳିବୁଲିମା କେବାଲୁଲୁ  
ଦେଖିବା, — ତୁମେ, ରା ଉଦ୍‌ଦେଶ ଧରେବା କିମ୍.  
ମାନିଙ୍କ ରା ଧରେମାରିବା ଏହି ଅନୌଦିନୀରୀଲା ଦୁଃଖ-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠତାଙ୍କ ହାହ?“ ଘରରୀଲା ବେମ ଏହି ମିଶ୍ରମାର୍ଥ?

— გაითიქება ისევ წემაღ, — ნუთუ? თუმცა, რა, — პერთ მაგალითობა ხაქმოდ ბეკრია. არ ღირს თუ? ეგ, როგორ მიღიძეს, როგორ მიღიძეს, თოთქეს მიცეკვას, მიუწინავე... წეში ხნის კატე სწორედ ახეთი ცოლი უნდა ჰქონდეს... ნორჩი ცოლი, ლამაზია... ხლისს მატებს, აახალგაზრდავებს და სახლს ხომ პირდაპირ ძირისახი ხამაჭალიერთ დააშეცნებას... უკვე მიეყარა თეატრის, მაგრამ ლანდი თოთქეს ორლომება დატოვა. აა თოთქეს ისევ ვერდავ, ცხადად ვერდავ... მე მეონი, კეთილშობილების ურთალერთი და თავდაპირევი საწინი სწორედ გარუცანი სილამაზე უნდა ყოფილიყო... — მანქანამი ჩაჯდა, მიტორი ნართო და ხმამაღლა წარმოხსოვება, — კიდევ უნდა გეთხრა ლოლას, ერთხელ კადევ... და დაგრძინებით. უკვე დროა და... ხაჭილიფა არის,

ლალი შეკრიბან შეპინდულებულზედა და-  
ბრენდა. ჯერ სურები აიტანა მთლია, და  
აიტის ჭაღლი ჩართო, მერე ხაშეშვეს შეელი  
ფილის და და ნაფორტები წამოყრიდა, ბუხ-  
რის წინ, ნამოლგმელი თენევის ღე-  
მელი აანთო და უცდ დილანდელი სა-  
დილის ქაბი შემოფერდა. ლილით კოტებ  
ძატუნის უცხო მოუტანა და ლილის ჩა-  
ქაცულის გაკეთება დააგალა, მაგრამ საჭ-  
მელად ვედარ მოიცალა — კანტორილან  
რალავ საქმირო საქმეშე დაურევას. ლი-  
ლიმ მარტო იხაუშმა და სკოლაში გაიქ-  
ცა. იქიდან, მეცალინების შეიღებ, თა-  
ვის კლასებულებოან ერთად ვენახებში წავი-  
და. ამა თვითონაც შიომუა და ალბათ  
აღარც მაშა დაიგვანებდა.

**ବ୍ୟାପକ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ରୂପରେ ମିଳିବାରୀ**

პირსაბაძნე ხელვები გადაიძინა და აიღნის ჭალი ისევ გამორთო. ჭალი ქუმბოვანი მორა-  
ტუშანკალი და ღამის პრეცენტულებული. მათი  
ჩრდილები ჭერზე მომაბეჭირებულად ფარ-  
ფარებდა; ხოლო ეზოს განათებას ქვეჩის  
ფარწების შექიც ქოფნილა. თავისი სურ-  
დუმელის გვერდით, მაგიდაზე, ღამის ლა-  
მუა ღაიდგა და ქიმიის სახელმძღვანელო-  
გაღალაშია.

არ გახულა ათი წელი, რომ ეზოში უცბად მკელო აუყვდა, ქიშეკართვის უქალადევე ჩინქემდა და წერტენი გააძა. ლილის ფრთ მამა ცვალა და ურაღლება არ მიეჭეულია, მაგრამ ძაღლის გაუთავებელმა წერტენმა თანათან დაავაჭა, წიგნი მკერდზე გასწია, წამოლგა და კიბისაკუნ აჩქარებული ნაბიჯთ გავმრთა. და სიათლაც, ღა კუტკარში სამხედრო გომბარესტერიანი, მოზღვნილი ტანის, შაველგამა და შავთმიანი ბიჭი იღდა. ერთ ხელში სამხედრო კეპი და ფაიისსუერი ქირზის ჩემოლანი გვირა, მოორე ხელით მიკრდზე არატეპელ ძაღლს გაუკრიცა.

— უი, ნომრევენ! — ლილიმ კიბე თა-  
თქმის ფრენით ჩაათვა და ბიჭს კისერზე  
ჩამოიყოდა.

ଲୋଲିକାଟ୍ରେପିସ ନୀଶର୍ଗାନିସ ମିଳିବଲୁ  
ମିଳାଇ ହୃଦୟରେ ଏହାରେଣ୍ଡି ଓ ମିଳୁଲୁଣ୍ଡିନ୍ଦି ଏହି  
ରୂପ ମିଳିବାରିରେଣ୍ଡି ପରିଷରା, ତଥି ଯାଇଲୁ ଏହି  
ଅନ୍ଧାରୀ ଉତ୍ତାପନିବିନ୍ଦା ଓ ମିଳି ନାମିବିନ୍ଦାକୁ  
ଦୟା-ଦୟାରୀରେ ମିଳୁଲୁଣ୍ଡା, ମିଳିରାମି ଏହି ଚିନ୍ତା  
ନାହାରେ ଝୁଲିବିନ୍ଦାରିକୁ ପରିଷରିବିନ୍ଦାରି ଶ୍ଵେତାମି,  
ଓ ଏହାଙ୍କ ଆଶ କାହାରାକୁ, ଶ୍ଵେତାରାଜ୍ୟର, ରାଜ୍ୟରାକୁ  
ଶ୍ଵେତମ୍ଭେତ୍ରାକୁ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରିବା ଏହାରେଣ୍ଡି ଏହାରେଣ୍ଡି  
କୁଟ୍ଟାବୁ କୁଟ୍ଟାବୁ ଏହିଲୁଣ୍ଡାର — ମିଳୁଲୁଣ୍ଡାର  
ଶ୍ଵେତମ୍ଭେତ୍ରାକୁ, ଦ୍ୱାରାନ୍ତିରିବା ଏହାରେଣ୍ଡି — ଏହା ମାତ୍ରା  
କାହାରିବା ଏହି ଏହିଲୁଣ୍ଡାର.

— ମାର୍ଗିଲା ଶେନ୍ଦା କାର? ରନ୍ଧୁରା କାର? ଶେଜ୍ଜାରି ଲେଖି ପାଇଁ ଗଲାରେ? ରା ଶାଙ୍କାରିଗଲାଇ, ଶେଜ୍ଜା କି କିନ୍ତୁଲାମି କାହିଁ ଶେଜ୍ଜାରେ? ମନିଷୀଗଲେ ତାଙ୍କି ମାନିଛି ଶାନ୍ତିକ ଗାନ୍ଧିନ୍ଦା, ବିଦ୍ରୋହ, ଏବେ ଆଶକ୍ତି, କି? ତମାର୍ଥ?..

- දායිරා, සිංහල, සෞද්‍යානුරූප සිංහල,
- රුගුණුරු ගේ නිශ්චල තොරතුවයාමියා දායිරා නිවිතයෙන් දීම් යායා.

— ଏହେଲା ମରନ୍ତିବାର? ପେଟରଲାପିନ୍ଦ? କାଂଗରି ଫିଲ୍ମରେ ଏହିପରିବାର କିମ୍ବାକିମ୍ବାର?

— ଦୂରପ୍ରା-ଶ୍ଵରକ୍ଷି, ଦୂରିପ୍ରାଦ୍ଵା-



— මිත්තංග, රා මිත්තංග, — සුදුසුදුම්  
වැඩා:

— მაში, გიორგი?

$$= \frac{E_1}{E_0}$$

— Я тебя люблю, — сказала Елена.

— ୧, ପରି ଶରୀର ମୁହଁ ଉପରେ, — ଶାଶ୍ଵତିନା ଲାଗୁ  
କାରି ରୂପ ବ୍ୟାକିନ୍ଦିରିଲୁଙ୍କା.

— ჰიდა, კურვერობით შეტი არც  
გვირდება, — სიცილითვე უსრია ნომრე-  
კომიცა, — დანარჩენს შერე გამწივლი.

440

მაგრამ, მათთვის საბედნიეროდ, კოტე ჭერი იყენინდა — ჭერ შინ წამოსახულებად არ ცუალა, საცაა ფურმა მისისკნ, სასაფუ-სულო საძოვრებისაკენ უნდა ააძრულიყო და, მაშაადამშე, სახეზონო აღებმიცემიბაც დაწყებულიყო. ზამთარში ფურმას იმდროს კერაფერს გამოჩინდი, თუ რამ მოხაცემი აქვს, ზაფულში უნდა მოგეხს, როცა თა-ვინ და ნამატი ცული გავა, წალა-ღდვება გახშირდება, ტყე გარიგოლება და დახა-ზილი და მისაფარებელი აღდილიც გა-ნიდგა. მიკლებ რომ გოქვათ, ფურმა სე-ზონური ხატმება, ხოლო კოტე ღონიამეო-ლი კვლასზე მეტ იმედს სწორებდ, ამ ზაფუ-სულინდედ სეზინზე აშენებდა, ბევრი რამ ქეონდა წამისწერებული და ბევრსაც გა-მოეკლიდა. მაგრამ მისანი ერთია და გა-კეობა — მეორე. ისე კი აღარ იყო, რო-გორც წინათ, როგორც მაგალითა, შარ-ზან და შარსანწინ, როცა სარმილი და-გვილ მინდონის ქაგდა და წინ ერთი პა-ზია ჩრდილიც არ გადაედოსმოდა. ღრმა შეიცვალა და ის გლე მინდონი ათასაი-რი უჩინარი ჯებირით, თხრილით, სნა-ცვითა და სლაბრითი დაიიჯარა. განსაკუ-თორებით გაჭირდა ნაჩერარი საქონლის გა-საღწია, რაც საკამაოდ ჰყავდა კოტეს ფურ-მაში და რომელთა უდავიდასაბოთ აღ-

გვილუშე შეკახვაც ასევე გატორდა. ამას წინათავ გვიღაც თხეობა ემზიროვ და თავს რაომის რეგისტრის დატერმინით. კინ გერგო, „სკოლიანი“ დროისე აცნობეს და გადამჩნა. მართალია, „ცოტა რაღაც“ დაეხარჯა, მაგრამ, სამაფიქროდ, „საქმიანობის შერალად გამოიყიდა“ და საქონელიც უკლებლებ შეინარჩუნა. ქა საქონელიც სწორედ ამ ზაფხულს უნდა გაახალოს, ასე პერიდა თავიდან არ გადაწყვეტილი და რეგისტრმაც იციდებ უნიკა:

— კარგი ფაქტაცი ჩამოსარ, კოტე... და  
ძმეულად გორჩევ, — უთხა, როცა სულინ-  
დან წამოიდგა, პორტფელში ჩასალაგვებული  
ჩამოიდგა და სელენი კრომინეოს გაქ-  
რა, — პო, კოტე... ღროშე იმასებენი, ძა-  
ლიან ბევრინი დადიან და... ემანდ უდ-  
გოო გინებე არ ჭამიგაწყდეს, თორებმ ამდე-  
ნი საქონელი... ხომ იცა?

კორექტ დიახეც იცოდა. მიგრატ ძალათ რა ეწია, სამი წლის ნალექშია და ნალექისავებს შეუძირ ხომ ვერ გადაუჩიდა? არადა, ყველა ფრთხოლომბა და ღირებულება საფუძველის აღარავინ იძლოდა.

ଶେଷ୍ୟାତି କୁ କୁଣ୍ଡ ପୁର୍ଣ୍ଣ ମାତ୍ରାଲୋପନ୍ତା, ତା-  
ନ୍ଦାବନ ଅବ୍ୟାପି ମିଳିଯୁଗରେ ଏହା କାରି ମିଶ୍ର-  
ରିଙ୍ଗେଶ୍‌ଲାଙ୍ଘ ପ୍ରାୟୁକ୍ତିଭେଦରେ, ଏଣୁ ତୁ ଏହା,  
କ୍ଷେତ୍ରର ମିଳିନ୍ଦ ଥିଲେ ଏହା ଏହା ପାରିଦର୍ଶକ, କିମ୍ବା କ୍ଷେତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ର ପୁର୍ଣ୍ଣ ରାଜ୍ୟର ଅଧିକାରୀ ଏହା ମିଳିଯୁଗରେନ୍ତି-  
ଥା: ମିଳାନି ଫଳାନ୍ତରାଳସି ଅଭିଭାବନ୍ତା, ମିଳାନି  
କାଳମିଳାଲ୍ଲୁହି କାହିଁନ୍ଦ୍ରିୟ ପରିପ୍ରେସ୍...  
ମିଳିନ୍ଦରେ, ଦାକ୍ଷିଣ୍ୟରେ, ମିଲ୍ଲାଶିଖ୍ୟେ, ନିମିତାନ-  
ତର୍ଯ୍ୟକ୍.

ପ୍ରତ୍ୟେକ କାନ୍ଦିରାଙ୍ଗ ପରିପାଦା, ରମେ ତୁ ଶିଖିବୋ  
କେବାରିଲୁହିଲାବା ଏହି ମିଥିପାଦା ଏହା ଏହିରୁ ତ୍ରୈ  
ଗ୍ରେଜାନ୍, ମିଳାବୁ ମିଳାକୁଠାବୁଧା, ଏହା ତାଙ୍କୁ ରମେ  
ଲୁହିରାଙ୍ଗ ଏହାଫ୍ରାରି ଦ୍ୱାରାତ୍ରୀପାଦା ଏହି ଅଗ୍ରିତାନ୍-  
ଭୀ ଏହିମିଳା ଏହାବୁ ହିଲାରିଲାନ୍ଦା ଏହା ଶ୍ଵେତଲାଇ  
ଶ୍ରୀନିଂକ ପରାମର୍ଶାଲୁ ଏହି ପାତାକ୍ଷେପଣାରୁ, ଏହି ଅଗ୍ରା-  
ଣା ଏହା କୁରି ଉନ୍ଦରା ହାମିରୀବା ଏହା ପ୍ରେସରିଲା  
ଶ୍ଵେତଲାଇ, ଲାହିରିନିନି ଏହା କୁରିକ୍ଷେ-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ହିନ୍ଦିନିଶାର୍କ୍ଯ ଗାନ୍ଧିଜୀରିତଃ ଗାନ୍ଧିଶା-  
ନ୍ଦିବି ଗାମିଗ୍ରହିନୀ, ଏହାବାନାକି ଦ୍ୱାରାନିବା, ଗାନ୍ଧା-  
ରୀବି ଗାମିତ, ଗାନ୍ଧି ଏହା ସାମ୍ବେଲା ଶ୍ଵେତପ୍ରଦା-  
ରାଙ୍ଗ ମିଲ୍କେଗଲାଙ୍ଗ ଏହା ହିଲାଫ୍ରାର୍କୁଲାସ ଅଗ୍ରିତା-  
ନାମ ସାଇଲ୍‌ମିଲାର୍କ ଏହାପରାମର୍ଶାଲୁ ଦ୍ୱାରାପରାମର୍ଶା

ଦୁ — ତ୍ୟାଳୀଙ୍କ ତ୍ୟାଳୀଙ୍କା ହିଲ୍, ପୁରି ପୁରିଙ୍କା ହିଲ୍!

ମିଶ୍ରମାର କୁ ଅନ୍ତରୀଳରେ ଶାଖିରେ ଏହି ଉପରେ —  
କୃତ୍ତମ କୁଣ୍ଡଳ କାରିଗାର ଉପରୀଲା, — ଏହି କୁଣ୍ଡଳ  
ଦୟାକୁରୀରୀ, ଯେତେ ମିଶ୍ରମାର ଏହା ମିଶ୍ରମାରିଲିବେଟା  
ହେବ କୁଣ୍ଡଳରୀରେ କୁଣ୍ଡଳିଲମ୍ବାନୀଙ୍କ କୁ ମିଶ୍ରମାରିଲିବେଟା  
ହେବ ତୁମରୁକୁ ଗାନ୍ଧିଜୀ, ଗାନ୍ଧିଜୀରୁ, ଗାନ୍ଧିଜୀ  
ରୂପରୂପରୀ ଏହା ଗାନ୍ଧିଜୀଲିବାହିନୀଙ୍କରେ କୁଣ୍ଡଳରୀ  
ହେବ, ଏହା ଏହି କୁଣ୍ଡଳରୀରେ ଗାନ୍ଧିଜୀଲିବାହିନୀଙ୍କରେ

ლოდას სოფლის მედეპრისონალის კუ-  
თენილ ერთსართულიან სახლში ერთი ა-  
ქანიანი მოზრდილი ითახი ჰქიორა. აიგანი  
ზედა მხარქ შესაბამდი აქონდა მიღებუ-  
ლი, რომელსაც ლოდა საშარისულო  
და საკუტხოდაც ხმაროდა. ითახი უბრა-  
ლიდ იყო შეღებილი და არც მორთულო-  
ბით და დაგამ-ავჭალის სიმღიდრით გამოი-  
ჩინდა. ლოდას, როგორც დაროებით  
მდგრადი, მშობლო პირებული საჭიროების  
ნივთები ელაგა: ტრელუსურავადაუარებუ-  
ლი ოგალური სახადილო მაგიდა, რამდე-  
ნი მოგური სკამი, სამკარედი ხარჯე, ხის  
ხწოლი, და სარკიანი ტანისატმლის კარადა.  
კულტურულ ნიკურერთმეცი საყვავილები  
უკურნელი ტილოების ჩარჩინიანი ფოტო-  
პირები და პაწაწინა საოჯახო სააფთიაქო-  
კინადა. უკუკუნების საგანად ერთადგრძნო-  
წითელი ხის პირინით თე ჩაითვლებოდა,  
რომელიც ყრუ კედელთან იდგა და რომე-  
ლიც შემშან კოტექტ დაბალების ღრეული მი-  
ართვა. პირინის გვერდით გამაშლელი  
ძაბნი იდა.

କୁଣ୍ଡେ ଦା ଲାଲୁଙ୍କ ଅଳିଲା ବିଶ୍ଵରୂପ ଏହି ତ୍ରିକ-  
ର୍ତ୍ତେ ଇନ୍ଦ୍ରଙ୍ଗ୍ରେ ନାଥବିଦୀ କୁଣ୍ଡେ ଏହି ଗୁମନ, କିନ୍ତୁ  
ନାଟ୍ରୋପ ଶ୍ରେଷ୍ଠାନ୍ତରିଣୀଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍କରୁ ଦା ନା-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠରାଜ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍କରୁ. ଲାଲୁଙ୍କ ପଦ୍ମପୁରୁଷ ନାହାରାଜ  
ମାଲିଖି ମିଶ୍ରରୁଣ୍ଡିଲାଙ୍କ, କାଲାଟିମି କାଳାଟି  
ଫିରିଲିପିଶ୍ରେଷ୍ଠରୁ ଦା ଗଲ୍ଲୁ. ମିଶ୍ରଗୁଣାର୍ଥ ଦା ଶିର-  
ଲାଙ୍ଗିକ ପରିଷାଳା ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍କ ତାଙ୍କୁଠି ଶାଶିମିଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଲ୍ଯାପିଲା. କୁଣ୍ଡେ ସେବା ଧରିଲେ ପ୍ରକାଶରୁଣ୍ଟ  
ତଥାଲୀ ଦ୍ୱାରାପାରିଲା ଦା ଅଳ୍ପାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଙ୍କ ଗା-  
ଢାକ୍ଷେତ୍ରରୁଥିଲା, ମିଶ୍ରରାମ ଅଳିଲା ତନକୁଠି ଶରୀର  
ଏକିନ୍ତରୁଣ୍ଡା, ଏକିନ୍ତି ପଦ୍ମପୁରୁଷ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍କରୁ  
ପରିଣମ, କାହିଁ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଙ୍କରୁଣ୍ଡିଲାଙ୍କ ମିଶ୍ରପୁରୀ, ଗା-  
ଢାକ୍ଷେତ୍ରରୁଥିଲାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠିନା ମିଶ୍ରପିଲାଙ୍କରୀ ଏହିତ-

ლისათვის გაემტერებინა და ნელა, გავ-

— ଦୁଇମିଳା ପିଲିଗ୍ରମଙ୍କାର ଲାଲାମି ରାଜାନ୍ତରୁଙ୍କାରଃ  
— ଶ୍ରୀରାତ୍ରି ଶୋଭାକୁଣ୍ଡଳ, କ୍ଷମତା, — ଶୁଭରୀତ୍ରା ଦ୍ଵା  
ରାଜାନ୍ତରୀରୁଙ୍କ, ଶାଲାକାଶି ଫଳାଟାକୁ ବିଭାଗିତିରୀ, —  
ତୁ ଶ୍ରୀରାତ୍ରି ମିହିଯମିଶ୍ରଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀମିଶ୍ରଙ୍କାରଙ୍କ, ଏହି  
ଶିଳାଲାଲାତ୍ମକୁଙ୍କାର ପ୍ରିନ୍ସ୍, ଶେଷ ପିତ୍ର, ଶିଳକିରଣାଙ୍କ  
ନୀତିପ୍ରକାରଙ୍କ.

— საქმეც სწორედ ვვ. არის. — ყრელ  
თქმა კოტებში.

— ဒေဝါယာများကိုဘာလဲ?

- იმ ბებურ მცენს მ
- რომ დაპირდე რამეს

— ೨೧೭೮ —

— ഒരിസ് ശിശിനു വ്യേരിപ്പ് സ്ഥാപിക്കണമെന്ന്.  
— ദിനംതന്ത്രിന്മാര്?

— ४७ —

— မြန်မာရှိသူများ၊ ပြည်တော်၊ ခုခံစား၊  
မင်္ဂလာကျော်များ... — မြန်မာရှိသူများ

— အောင် အောင် အောင်၊ တို့မျှ — ပျောက်ဖြတ်  
ပြော၊ လေလာမ်၊ — အောင်အောင် တွေ အောင် မြတ်ဆုံး  
ရှုံးပဲ၊ မြတ်ဆုံးပဲ အောင်အောင်အောင် ဂာမြတ်ဆုံး မြှော  
စီးပွားရေး၊ နှင့် အောင်အောင် မြတ်ဆုံးလုပ်လုပ် စွဲ၊ မြှောက်ခြေ  
ပိုဒေလျှော့လျှော့၊

— თლიონდაც, მაგრამ, რომ არავინ არის? მუქათად სომ ვერ გადავყრი?

— რას იშამ, როგორც გიჟირდეს, ისე  
გილირდესო.

— მერტ, ავტომანქანა? წელისაც გადავ-  
დოთ?

— ఎం, అన్నాగితార్ శీర్షించుక్కేవాళి, — కృష్ణ  
ది గూడాకూడా లుట్లారి, — మింస్యానా — శుభి-  
ర్చుండ్రుస్ ప్రాపులుసా!

— ქოდა, რომ არ ქორენის? ხომ იყო... „ეთოლება“ რამდენი ჯდება. გარდა მავისა, ჩეუნი ძირითადი წყარო ეს საქონლია და ასე ერთობაშაც და ჩალის ჭაბალ რომ მოვა სპო, ხელი რადა გრძაო?

— ଶେଇ ମାନ୍ଦାଳୀ କାର, — ନାହିଁଏହିପାଇଁଟ  
ତେବେ ଲାଗିଥାଏ, — ନାହାଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ହୁଅଇଥିବାକିମ୍ବା... ମୁଁଏହିଏହିକିମ୍ବା, — ଏହୁବେ ଦା-  
ଲାଖିଲେ ମିଳୁପରିଦର୍ଶକ, ବୁଦ୍ଧପରିଦର୍ଶକ ଉଚ୍ଛାଳ୍ପରିଦର୍ଶକ ମି-  
ଳୁପରିଦର୍ଶକ ଏବଂ କୁଣ୍ଡପରିଦର୍ଶକ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

კოტები ხალათის ჯიმიღან „კოლხეთის“ კოლოფური ამინიდო, ხიგარეტს წოვეკიდა და ასანთი და კოლოფური შეგიტაზე ისრილა. ის თვითონ ჟენე აღარ ჟიქტობდა, ხაკია-ოდ ბერინ ილინერა და ბერინგარაც აწინ-

— ჰა, ქალი, თქვენ რამე, — შესძინა  
მოუკრძნებოდ.

— დამცა, უფრო მას. — ლოლამ ხე-  
ღი აფრია და ისევ გაისინდა. — იყი, კო-  
ტე, რა ქვით? — უახრა კარგა ხნის ღუ-  
მილის შეზღვა, — სანამ უკვეთი საშუა-  
ლება არ გამოიჩინდა. უახებს უნდა ღუ-  
ჯვრდეთ: ეს საქონელი მოიცილე და საქ-  
მებს სხევ მხრიდან მოკვებები: ისტატებს  
გაუმილებო, ხეჭინდას ისტატებს და გა-  
შაორებდებს.

— କଥା, କ୍ଷାଣ, କ୍ଷେତ୍ରଙ୍ଗସ ମେଘଦୁନ୍ତିତ?

— ଲୁହମାଙ୍କ-ମେଟ୍‌ପ୍ରି ପ୍ରାର୍ଥିତି — ଲୁହ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଅନ୍ତରୀଳ ଦେଖାଇବାରେ, — ଆହ, ଏହା ଉନ୍ଦରେ କ୍ଷିଣି, ବୋଲୁ  
ଅଛିବେ କ୍ଷିଣି, ବାକ୍ଷାରିବେ? ଏହି ଫିଲିନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରା?  
ଅବ୍ଲା ଲୁହମାଙ୍କ ଲୁହମାଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ରା ରିତ କ୍ଷେତ୍ରରେବା,  
ମିଳିବ କ୍ଷେତ୍ରରେବାକ୍ଷି. ଶେଷ, ମିଳି କ୍ଷେତ୍ରରେ. ଉନ୍ଦରୀରେ  
ଶେଷମାଙ୍କରେ ପ୍ରାର୍ଥିତି, ଗାନ୍ଧା ଏହିବେ ଏହି ପ୍ରାର୍ଥିତି, ରିତି?..

କୌଣସି ପାଇଁ କାହିଁଏ ନିଷ୍ଠାପିତ ହେଲା ଏବଂ ମିଳିଲୁଗେ  
ତଥା:

— არა, უკვე მაინც ქურთობაა,

— රා මුද්‍රිතා, ගාමඩ ජේරුලනදා? —

— Who, the school?

— საქმე, თავისებური ხატება. შენ რა...  
აკ გაუჩინდი. უძრავიდ შემდგალი აქ-  
ნები მოოქანდა. წილში გამოვალ, საქმით კი  
კავშირიდი ბრალს კურ დაგდებს. შენ ხომ  
არ იყო, გასია და რა არის, კავი მოიკინა,  
რაღაც გოხოდა და სელი გაუმართე, მორჩა  
და გათვალა.

— მა ძლევა, მაგრამ... ხარისკო, —  
ალა თქიქოს შემთხვე თქმა კოტებ.

— საქართველოს რიცხვი აკროგაში, კო-  
ტე, ხილო დიდ სლედებს, ნახტომიც დი-  
დო უნდა.

— ముర్గు. ఈంత గామింగున్? నొస్కాల లిపెండ్రార్డ  
సిమిలీఎంబ్రెషన్ లూ లిపెండ్రస్కోఫ్, అద్గా అధ-  
గాను చూశ్యు, ఈ, — గామింగ్ క్లాస్ట్రేమి. —  
ట్రైమ్ అంగ్వోల్ఫ్, — చూమింగ్, స్టోగ్స్క్రోఫ్  
మిమ్పుండ్రా లూ టోస్కెప్ గామింగ్-గ్లోమింగ్, —  
ఈ, రూ డ్రిం డ్యూ, రూ బ్యాంబొ, — గామింగ్-గ్లో-

ଲା କୌଣସିଲେ ପାଦରୀଙ୍କିମା, ଏହା ନିରାଳେଖିତ ଗୁଣ-  
ଦ୍ୱାରା, ଯେ ଏହା କାଳମେତେହିନ୍ଦୁମାତ୍ରିକା ପାଇଲାମି  
ତାଙ୍କିଟି ଚିଲ୍ଲ-ବ୍ୟୋଦରି ପାଇଲାମି ଲା କୁରିତା-  
ନ୍ଦ୍ରକ ମିଶାରିଛି ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେ ପାଇଲାମି... ଲା  
କାହିଁରେ କାନ୍ଦିଲେବିଲା, ବାବି ହିଲିବିଲାରେ ମି-  
ଲାଇନାଲ ଲାଗିପାଇଲା ବାବି ହିଲିବିଲାରେ ମିଲା-  
ନ୍ଦ୍ରକ କା ଏହା କୁରିତା ଅଗ୍ରମାନିଷ୍ଠାନାକୁ ମିଶାଇରିବି...  
ଏହା, କୁରିତାକୁ ଧରି ପାଇ, କୁରିତାକୁ ଧରିଲା...  
— ଏହିବା, କାହାକୁ କାହାକୁ ନେଇ ଏହିବା, —  
ଗାମିନ୍ଦ୍ରନ୍ଦ୍ରା ଲାଗିଲାମି.

— როდისხდა? მე ახლა მინდა, სანამ  
კიდევ ასალგაშირდა ვარ, სანამ ვეწოვრობ,  
თორუმ მერე? რომ დატერლდები? ია-ია!

— କାହାରେ ନୁ ଗାତରିବେଳା, କାନ୍ତିରେ, — ପ୍ରେସରି  
ମନ୍ଦିର ଶୈଖବାକେଳା ଲାଗଇଲା, — ଲାଭିକ୍ଷେତ୍ର,  
ମାତ୍ରେ କାହାଲାଙ୍ଗେରି ଲକ୍ଷ୍ୟ କ୍ଷେତ୍ରର ଦେଇଲା ବ୍ୟାଙ୍ଗ,  
ଦେଇଲାକୁ ନାହାଯାଏନ୍ତି ମେଣ୍ଡନାର୍ଥେ ଅନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଘା-  
ନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟ, ଅନ ଅଛିଲା କାହାଲାନ୍ତରେ କାହିଁକିନ୍ତିବେ.

— მაგის შეში ნუ გაქცე.., კოტე.., კიდევ  
რომ მოხილეს რამე, შენ არჩილი არ გაფი-  
მავაძეს.

— പിന്നീട് കുറവാണ്, സ്വാദം, ബഹുമാനപ്പെട്ട അഭിരൂചിയാണ് എന്ന്.

— රුත්තරි වෙළඳා ගැනීම්?

— ఈ లోడి ప్రార్థన మిగాలు ఉన్నదా?

გამცდა, არნილისათვის ლეიიონი საამისო  
არასოდეს არაუკრი შეუმინდება, მხრები  
აიწერა, — არ ეცი, არ მცირს. ხაიდან  
სადო? — თქვა და ლილას უნდობლად  
მიტოვა.

ლომაშ დაბლიუან ალმაცერი შეერა  
შეაგძლია, უარბეტი აზიდა თა ცისფრი

თვალები უშმაკურად ხაციმცისა. ჭოტე  
კითხვა გაუმჯობა:

— ఈ, నాను, ను ఉన్నదాన?

— მიღდი, ერთ საიდუმლოს გერტევი, —  
დალაპ ასლოს მიიწია, ხელი მხარეზე ჩა-  
მოადო და რატომძღვა ჩურჩულით ეთხოა,  
— არისილ თვალი უჭირავს შეს გოგო-  
ზე!!!

— არჩილს ფული უჭირავს? აჩჩილს? გავიტურა დმურთო! — წამოიძახა კოტექტმ ამ-რეზით და განსუ გაიწია. ბარაბალია, კო-ტექტმ, ზოგიერთი დელისერითა შეიღის შმო-ბელიფით ლილის გათხოვება ძალიან შო-რუელ ან შეკველებელ ამბად ან მიაჩნდა, შაგრამ არჩილისაგან, ითაქმის თავისი ტ-ლი კაცისაგან ამას ან მოელოდა და თავი შეურაცხყოფილად იგრძნო, დაპირა კოლეც ამის თქმა, შაგრამ ლოლამ ხმის ამოლება არ არავა:

— რა, ცუდი სახიძოა? რას დაუწეუნებე՞ბ? — მიაყარა ზედიზედ, — თჯახი კარგი, თანამდებობა კარგი, თვალადი, ატნალი, არც დიღიდა, რედასხუომეტისა ყოფილა. პა, ცუდი სახიძოა? კოგოთხაც ბეღნიორად და-აბინავებ და შეწე.... ამბობენ, უფროსიც გარეთ თვალით უკურნებო. მაღვე იქნება რაიონშიც დააწინაურონ, იქნებ პირველ გაცალაც დასხან? და მაშინ... ხომ იცი, თავმჯდომარის საკანიძლამდე დიღიდ მანძი-ლი აღარ გრიქას — თავის აღვთლაზე უკა-ლა თავის კატს ტოვებს. არადა. ცერმია ხომ საკუთარივით გვაწერბა, საქონლახაც ისევ იყოლიებ და... ეინ გადავის ხმის? პირიქით, როცა ღმერთი გეჭულობს, ეშვიაკა ბიდ შეწევ ლოცვლობენ, პა, კოტე, აბა დაფიცირდა, ურიგო ურიანთა?

ურიკე გარიბანტი მართლაც არ იყო, პირიქით. ზედმეტად გრინიქული, ხასა-გებლო და სელსაყრელიც კი იყო. შერე-რა, რომ ანთილი ლილის მაჩად შექვერის, საქონლით ასაკი გადაცილებული მაინც და არის. გოგოს მართლაც ბეჭდიერად დაძინავებს და ოვითონაც... სსვა თუ არ-უყრი, ყველაზე დიდ წადილს მაინც აის-რიალებს — რაკი გოგოს გაათხოვებს, ლო-ლას იმავ დღეს გადაიყვანს ხახლში და ჯელობას. უდიასასლისობას ხაბოროთ მოხერხდა ამ კავშირობაზ მიზოვთ მოხერა-

ଶାତ୍ର ଶିଳ୍ପିକୁମା ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟ କାହାରଙ୍କୁଠିରେ ଥିଲା ଏହି କାହାର  
ଫୁଲିରେ ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟରେ, ମୁଦ୍ରଣକାରୀ ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟରେ ଏହି  
ଲୋକିନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଲୂପ ଲୋକଙ୍କରେ ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରାଚୀର୍ଯ୍ୟ ଏହି  
କ୍ଷେତ୍ରରେ:

— მენ გინ გითამრა?

— 63 —

— තුවට සිංහල වෙතින්ද.

— ჩად გინდა. ხულ ქრისტი არ არის, კინ მეტყოდა? მთავრია, რომ — არის, სინამდვილეა

— କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ

— ३७० —

— გაეციშვილი ღმერთი! საიდან იცი, ასე  
თაბეჭიოთმა?

— კიცი, გაურეთ, მთავრამ მაგას არა აქენ  
შნიდუნებულობა, შენ ის შიოთხარი, თანასმა  
ხარ, თუ არა?

— თანახმა?.. როგორ? მე ხმი არ შევ-  
თავაზებ? იქნებ ის კაცი... თვითონ არა-  
უარი ეფექტას არალენს ამბობს და...

— මෙය සඳහා ප්‍රතිච්ඡාවක්, රුහුණු...

კოტე ჩიუიქერდა და მსერა ისევ მოპირუაპირი გოთას გაუშენდნა.

— კინ იცის, როგორ გაიგებს ამას ხა-  
ლხა... რას მატყვახს...

— sef für einen wiederaufgebauten?

— კარგი ერთი. ღმიერთი გიჩველის, გინე რა უნდა, თქვას. შენ შენი საჭმე მო-  
აწინერდა და...

— არა, ხალხის ყბა... ხომ იცი... მითქმა-მოთქმა.

— აფეს მაინუ კერავინ იტყვის. შენ ზედ გადაჭვევი კრისალურთ შეიღოს, მარტომ, უდებად გასარდე. ყველაფერი ანაცვალე და ახლა რომ დაბინაო კიდეც, ვინ დაგრძნახვს. დრო უწევს და ხანი! ბოლოს და ბოლოს, შემს თავზეც ხომ უნდა იფიქრო. ჯერ კი, სრულიად ახალგაზრდა ხარ... პმ, ხალხი! ხალხს ვინ რასა ქიოთხვეს!

— კარგი, აბა, — უთხოა ხამოლოდ კოტემ, — შენთვის მომინდევა და... შენ იყო.

— ისე ჩათვალე, ვითომც... ღოლონდ, გოგოს უსასეთდ სიტყვა ტადაუკერი, მიასევედრე, რომ არჩილის დამირყერბაზე თვითონ შენც მიწიადინებული ხარ. ბირდაპირ, ჰაიპარად კი არ აჯახო, გადაეკრით უთხარი, მოფერბით, დაუკავე კიდეც, ურნიე... გოგოს შენი სჯერა. მაგ თქვენს თავშეკლომარეს კი... ისეთ ცუცხლს შევუნოებ, რომ სულ მშებლის ჩიქე გვკადეს და ჩიმუდარებოდეს, მაშ!

— გაგიშრა ღმერთი! — გაცინა კოტემ, — ქალი კი არა, ქაჯი ხარ, მიინჯა.

— არა, ხომ კარგი გოგო გარ? — ღოლამ ახლოს მიიწია და მსრით მხარეს მიეყულდო, — ხომ გეკიანი ცოლი გვყოლები?

— კარგი გოგო ხარ, რაც მართალია, მართალია.

— ახლა ხომ შეკუთხნის კრით პატარა საჩიქარი?

— კი, გეპუთენის.

— მოდა, — ღოლა კალაში გადაუჩინად და გრძელი, მოვლილი თითები ზომიერად შეეკრცხლილ, ტალღოვან თმაში გაუტარა, — ჩეგნი უნიკერმაღში საზღვარგარეთული ქუჩერები მიუღიათ, გუშინ გამეგემ საიდუმლოდ დამირება და მანივნა. იყო, რა არის? მოლად ჩემი თვალების ცერია და... არც ძეირი ღირს.

— როგორ ყვიდით, რა თქვა?

— აი, სულ ამდენი უნდაო, — ღოლამ ამით თითო გამომალა.

— სამი ათასი?

— პო.

— გაგიშრა ღმერთი! სად ვაშოვო, ქალო, მაგრენი ულიდ? იცრიაც ლოდი ლოლა დაიხარა და ცელი შინი უკარიშო ჩაუმდერა:

— ფერმა მდიდარია...

— მერე ფერმა ჩემი სომ არ არის, ხალხისა.

— ქე-ქე, ხალხისა! — გაიცნა ღოლამ, — ხალხისა მარტო შრომაა — ბარი, თხხი, წერავეთ. ღალა კი... მე ხომ ვიცი.

— მეც ვაცი და... გაყიდი კიდეც, აბა, სხვა ვასთვის მინდა, რისთვის მინდა? — კოტემ ხელი წელზე მიხეაა, მეორე ხელით თავი გადაეტია და ტურებში ენებარად აკოცა. ქეტენიდა და თან დუღლუნით ვებნებოთდა, — გიყიდი ყველაფერის გიყიდი... რასაც მოისურებდა... მოინდომება... მოიწონება. — ნელ-ნელა, კოცა-კოცით გადაეწვია ტაბტურე და ოქრომეტედით ნაქარები ქიშები გასადა.

— ღაიცა, კარს ღავებტავ.

— არ განდა, იყოს.

— შექს მაინც, შექს... შექს...

— მერე... მერე...

— კოტემ ხალათის ღილები რომ შეივრა, და წასასევლებად წამილდა, ღოლა ისევ სამერადი სარება წინ იდგა და ჩალისულად შეღებილ თმას იუარებნიდა. კოტემ სივარეტს მოუკიდა და კოლოფი ხალათის ჯიბეში ჩაიღო.

— არ გოგაბშოთ? — ხარებიდან გამოსხახა ღოლამ. მერე შემობრუნდა, წელის ნელი რევენი მიერდა კიტეხთან და მიწევალი შემშელი მეტავები მხრებზე დუნედ ჩამოაწყო, — ჲა? კარგი არტალა მაქება ნიკრით, ირი ბოთლი საფერავიც მაქება.

— კარგი იქნებოდა, მაგრამ ბარეში რომ შელოდება? ისედაც დავიგდიანე.

— მაშ ქალი, მერე იყოს. — ღოლამ კარი თვითონევ გამოსდო, მაგრამ გასვლამდე ისევ შეაჩერა, შემაბანდში შეექი გამორთო და ჩურჩილით უთხრა, — ჲო, ჩართლა, კინალმ დამატებულდა: შეინ ერთი კეცი იქცე უნდა გყავდეს, ადგილზე, ვონგ სანდო... საქონელს, ხომ იყო, გადაეკავა-გადმორება უნდა, შეიძლება ერთ-ორ დღეს ადგილზე შენახვაც დაგრძინდეს. ჩარტორას გასლები. ვერც არ იყოს, წვრილმან

ଶାକ୍‌ପିରୀଜୀଙ୍କ ଟ୍ୟୁକିତାନ୍ କେମି ଏହି ପରଦୀନ, ଗୁଣ୍ଡଗୀ  
କୁର... ଏହିଲେ ହାତିମ୍ବି ଅବସଥା, କେମି କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ...  
ଫୁର୍ତ୍ତା ରାଖି ପିଲାକାଳୀ ଏହିକୁଣ୍ଠନ?

— ՀԵՐԱՑՎԻՇՈՅԸ, ԱՌԱՋՈՆ.

— ამია რა უნდა ჰქონა?

— ମହିଳାରେ ମହାନାଳୀ କରିବାର ଲା...

— და ისეთი ვინმე გამოინახე, უინც...  
ვისაც... ხომ გესმის?

— ३०. रुपा ताम्रिंद

ერთ სანდო კაცუაც დაფაჭალე.

— ოორდნ ფურთილად, კატე, ძაღლის  
ფურთილად. ახალი გატის შეწევა და  
აყვანა, ისეთი რამ არის, რომ... კარგად  
გაიკითხე, გაიგვე, შეამოწმე, არ შეუდარ  
და... ხომ გაქმის?

— კარგი კრითიკა, რა ბალლივებით მარი-  
ბებ.

— କେନ୍ଦ୍ରା, ପ୍ରତିକ୍ରିୟା.

ლოლამ შეუძლია კარიც თვითონ გა-  
უდო. ოთხსაუკუნისი ფიცირის კიბეულ  
კოტემ უბრძანდ ჩააბიჯა და ვიწრო, სა-  
ცალფეხო რწლობით განაცემულ თემით  
რაჟე გაეიდა.

— სანამ კოტე თვალს მიიფურუნოდა,  
დოლაც შეშაბანდის კარში იდგა. ჩაფიქ-  
რებული, ურჩავად იდგა, ხელები კარის  
წირთხელებშე ქმნიდა მიძვენილი, გაღი-  
ღილ მყირდსა და მუსაცლელ ღაწებშე თე-  
შპარის ლამილონების მცრალი შექი სცე-  
და და ერთი შეხედით ჩარჩოში ჩასმელ  
ცოცხალ ფრეხას ჭაბავადა. სახე და თვალ  
თა გამომეტებულება წამით-წამს ვევლე-  
ბოდა — ხან მოვლენებოდა, ხან ანგად წა-  
მოიწოდოდა. ბოლოს ჩემიპაროა ჩადასისიცა

— ქ-პ-ტი! რა იცის, კოტემ, რომ მაგისტრი  
გრუთ არჩილს პირველად მე დავანახვე და  
გეძმის მე ჩაუკერდე, თუმცა რა, ცუდი რა  
გავაკეთო? არჩილზე ჟეკეთქ სიძეს ვის  
ძირის! მერე რა, ჩემი ანგარიშიცა მაქეს,  
პირადულის გარეშე როდის რა გაკეთებულა?  
ან რა არის ამაში ცუდი, რომ ადა-  
შიანმა თავის თავშე ისრუნოს, თავის  
ცხოვრება მოაწყოს? პირიქით, ხაქებარიძე  
კია, მით უურო, თუკი სხვასაც ასაჩენდე-  
ლებს. გოგო ქალბატონიცით იცხოვრებას  
და მეც მოზიარე და მოცილე აღარავით  
მეყვალება. უერმა შერთლაც მდიდარია  
ერთ-ორ წელიწადში ხაქმარს დაგამორ

• • •

ლილი და ნოშერგვანი ისევ ჟეპანა კიბის მოაკირთან ისხდენ და საუბრობდნენ. ორი წლის მანძილზე ერთხაც და მეორესაც საკმალ ბეჭრი სათვეული დაუკრიფდა, მაგრამ, როგორც ასეთ ღრის ხდება მოლმე, საუბარს თაქა და ბოლოს ვერ აძამდნენ. ყველაფერი ერთად უნდოდა უოქვათ, დაწევებულ შეა ადგილზე წიკეტდნენ და შეორებულ გადაღილენენ, ზოგჯერ სათვეამი სულაც ავიტყვებოდათ და ამზადს ასევ თავილან იწყებდნენ.

— ასლა რას აპირებ? — ქეთხვა ბოლოს დაიმოა.

— უნდა ვიმეტაო, რაღაც საქმე უნდა  
გამოვნახოთ და... ერთ წელიწადს მაინც.

— რომ ჩაგებარებინა, არ კომლა?

პროგნოსტიკან ბევრი არარაცური მასშთ.



କ୍ଷୁଦ୍ରାନ୍ତଙ୍କେ, ମାୟରାଣି ଏହି ଶ୍ଵେତରମ୍ଭ ପ୍ରଥମ ଗ୍ରନ୍ଥରେ  
ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରାଦ୍ଧ ପାଦିତାରେଣ୍ଟିରୁଥା... ଏହା ଯେ ପ୍ରଥମ ମେଳାନ୍ତ  
ହାର.

ଲୋକାଳି ପାଠ୍ୟାବଳୀ

— მართლა გვეძნები, — იმავე კი  
ლოზე შეაგდეს ნორჩევანტა. — აა, მომი-  
სმინჯ: ქვეყნალ ხომ უკელაფურს ზღვარი  
აქვს, სიკარულსაც — ასეც, რომისის  
იქით რაღაც სხვაც იწევდა — უიქრი, სა-  
ზრუნავი, მოვალეობა... ერთი სიტყვით  
ძევერი ჩამ, მაგრამ წემთვის კულაფურის  
ზღვარი შესა ბარ, და თუ რამ კიდევ გა-  
მაჩინა, მსოლოდ და მსოლოდ შენაძლე და  
შენთვის, შეს იქით კულაფური თავდება  
წილება... და თითქოს აღარც სიცოცხლა  
არის მომ.

— ରା କାର୍ଯ୍ୟରେ, ରମେ ଶିଖ୍ୟଦ୍ଵାରା, ରମେ ଗୁରୁତ୍ୱରେ  
ତଥା ପାରିତା, ଏହି ଅନ୍ୟ... ଲା ପିପା, କିମ୍ବା ରମେ  
ମିଳିବା?

ପ୍ରକାଶକ :

— ରା ଲା, ଲୀଳା, ନନ୍ଦି... ମେ ମିନିଲା... ଏହି  
ଶୁଣୁ, ଏହି ଶୁଣୁ, ରାଜାଙ୍କ କୁ ମିନିଲା ଲା...

ପରମାଣୁକାନ୍ତ ଶ୍ରୀପ୍ରତିବା-

— କାହିଁମାତ୍ର କେ କରିଲୁଗିବା  
— ଏହା , ଏହା , ଦୁଇବା , — ଲୋଳାମ ପିରିନ୍ଦୁ  
କେଣ୍ଟି ଥିଲାଫାରା , — କେ ଟ୍ୟୁନିଟନ... କେ , ଏ  
ମିଳିଗୁଣନ୍ତି! ଏହି ଶେଷ କରିବ ଏହି କାହିଁ ପ୍ରଯାସ , କ୍ଷେତ୍ର  
ଦି ଆଜି ଥିଲେ କାହାରୀଙ୍କ ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ମେଳନା , କାହାରୀଙ୍କ  
ଶିଳ୍ପାଳାଙ୍କ , ଉପରେ ଥିଲାକ୍ଷମି , ରା କ୍ଷେତ୍ର ଶେଷିଲିନ୍ତର  
ଦ୍ୱାରା... ରାତ୍ରିରେ ଏହିକୁ , କିମ୍ବାରୁ... କେ ? କା ? ରା-  
କାମି ମାରିନାହା?

= මිනින්දො රජයි සෞරාජ් වෙතෙහි නැතු

— ଥିଲ୍‌ଗ୍ରେହାନ୍‌ଦ୍ୱାରା ଉତ୍କର୍ଷ ନମୀର୍ଗ୍ରାନ୍‌ତିରୁ ଓ  
ନିର୍ମଳତା ରା ମିଶନ୍‌ପରିପାଳନ କରିବାକୁ

— අනා, අනා, ගු අන්තරා, මෙමකාරි..

— ରଣ୍ଟକଥା ଗୋଟିଏନ୍ତିଃ... — ବେଶିର୍ଦ୍ଦାନିମି  
ଦ୍ୱାରା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଲାଗିଥାଏ ଏହାପରିବା ଏହାରେ କାହାରେ  
ଜୀବିତ ପାଇବାରେଟା... — ମେ ଏହି ମୁଖରେଣିଃ ଏହା  
ମାନିବ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା କାହାରେ କାହାରେ ଏହାରେ  
— କୁର୍ରାଗୀଳି, ମିଶାନି, ଲୁଣିଶା, ପ୍ରିୟନା, ମିଶା-  
ରୁଦ୍ର... ଏହି ଚରିତମନ୍ଦେଶ୍ଵର, କ୍ଷମିତାରୁ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ  
ଦେଖିବାକୁ ଏହି ଚରିତମନ୍ଦେଶ୍ଵର ଏହିପରିବାରେ  
ଏହିପରିବାରେ ଏହିପରିବାରେ ଏହିପରିବାରେ

— მარა მოდის! — თქვა ჩურჩელით  
ლილი და წამოდგა, ნიშნევანიც წამოდ-  
გა.

კატე ლოლასაბან უშიომდ ქმაყოფილი  
ბრენდებოდა. ყველ-უკრი რაც იქ ითქვა-  
გზა და გზა ერთხელაში რამდენჯერიც კიდევ  
კარგად აწონ-დაწონა, გათვალისწინა და  
კველაფური ითლად და საიმედოდ მოეწევდა.  
ლილის ბევრიერი გათხოვებაც და თავისი  
შემდგომი ხაქმანობაც ეკვი ახლობელ  
ხნამდებოლებ წაატებოდა და გული სიხა-  
რულით უძღვიოდა. ხოლო როცა თემპა-  
რიდან იორდობემი შემოუსევა და საკუთარ  
სახლებარსა და ქორ-კარილობაში შეტყდა,  
თავისი უახლოები შომავალი თვალწინ ეკ-  
ვე ცხადად დაუდგა, ჯანდახა. თუ აღარ  
კყოლება საქონელი, ხეალ ხუთმაგად მეტს  
შეიძენს და ფასიც იმდენივე დაედგება! და  
გულში ჩემად ნამდერი უნდერად სიტ-  
კუბშიც გახმინდა:

„— არ მომიტარეს, მიპოვნია, ასლა  
ჩიტიდაა...“

ნოტირებანმა ქუდი და წერილანი აიღო,  
ლილიმ უკანა კიბეზე გასასვლელი მოაჯი-  
როს არი აამოალო.

— ასე ჩადი და ბაღშე გადადი, ბილიკი  
ხომ აგრძოს?

— १० निष्ठानी वर्ण

— ဒု၊ မန္တရာ့သာ။  
— ပြောစာ၊ ပြောစာ၊ ဒေ၊ မာရ်လှ၊ — ဇာ-  
အကျိုင်း ဖျက် ပြောရှိခဲ့တဲ့၊ — မြားသွား မြတ်-  
ပေါ် ဆောင်၊ မြတ်ပေါ်။

= 10 to make the Example

三

ଲୋଳିଥି ମିନିର୍ଜାଲ ଲୁହିଲୁଙ୍କ ଶାକିଶାରିଲ୍ଲ  
କାନ୍ଦାର୍ଗ୍ରେଡ଼ ମେଡିକ୍ ଏବଂ ମିନିର୍ଜାଲ ରୁମି  
ପ୍ରସାଦିତ ସାମ୍ବିଲ୍ଲ ଉଦ୍ଧବ ଓ ନେଟ୍ରିଗ୍ରେନିଟାନ୍  
ପାଇଁ ପରିଚ୍ଯାକ୍ରମ ଏବଂ କୁଳିଶ୍ରୀଷ୍ଟବିକାଳ ମେନିକ୍ରିପ୍ଟର ଓ ଡାକ୍ତରିପାଇଁ  
ପାଇଁ ପରିଚ୍ଯାକ୍ରମ ଏବଂ କୁଳିଶ୍ରୀଷ୍ଟବିକାଳ ମେନିକ୍ରିପ୍ଟର ଓ ଡାକ୍ତରିପାଇଁ

გაუმარასპინძლდები, ” — გული ამით დაი-  
მშვიდა და მაგიდაზე წელან გადაშეიღ  
წიგნს მიღვადა.

— ქატემ აიღონიც ლილინით გამოიარა,  
— ესლა ჩემია, ესლა ჩემია! — და შემ-  
ლოდ მაშინდა შეწყვიტა, როცა ლილის  
შესკრდა.

— აა, ნემი გვრიტო! ნემი მერცხალი! —  
წავიდა ლილისკენ ხელგაშლილი, — ნე-  
მი უაურნდება გროვ!

სამართლის გამოყენების ასეულობა:

— ఎడి మాల్చె మిగ్గాల్చ? డాక్టర్‌ప్పు మింతాల్చు...

— ଏହା, ଏହା, ଏହା ଶିଖନ୍ତା, ଏହାର ଶିଖନ୍ତା,  
କୁମିଳିଶ୍ଵରୀ! ଶେର ଶ୍ଵେତ ଅପେ ମାତ୍ରମୁହଁରେ, ଦୂରୀତ୍ରଣ୍ୟରେ  
ମାତ୍ରମୁହଁରେ ଉଥା... ଅପ, କାହିଁମିହିଲାପୁ, ରାଶାନିବ,  
ଗୋକୁଳରୁକ୍ତା.

— გაცემულდა და ვიკანაშმით, ამ ხელებს  
გადავიძიან და ერთი გერმანიულად ვიკან-  
შმით — წარინაბრუა. მაშინიშვილიარ.

— එය සාම්ප්‍රදායක මිනින්දො මැග්‍රැට්ටාන්?

— აქ ჯობია, გენაცვალოს მამა. მშვერი-  
ერი ხალამთა, ნაზი, მოწურიტულე, ვარსკვდა-  
ვიანი... თითო ჭიქა კახურიდ გადაფერათ,  
ერთმანეთი გადადეგრძელოთ და ეს... ბე-  
ჭნიერი, ლაპაზი ხალამო დაგლოცათ.

კოტემ ხელები ვადაიბანა და შეგიღას  
მიუკვდა. ლილი ჯერ ისევ ფუჭუსებდა,  
სუკრის შევაში თავისწილილი ქაბი იდგა,  
ქინძსა და ტყუძალში ჩათურებული ბატქ-  
ნის ხორცი ნედა ორთველავდა და აიგნის  
შავიანი ხუცის ავსებდა. კოტემ საჭმელი  
ფილტრი ვადაიპო.

— ଏହା, ଶ୍ରୀକଣ୍ଠ ନା ଲୁହିବାପଦ୍ଧତିରେ କୌଣସି  
ଏହା ହୋଇଗଲୁ... ଶାକାତ୍ମକରେଣ୍ଟାଳ ଏହା ହୋଇଗଲୁ,  
— ତେଣୁ ଲୁହିବାରେ ଶାକାତ୍ମକରେଣ୍ଟାଳ କୁଣ୍ଡିନ ଗୁରୁତ୍ବିନ୍ଦୁ-  
ତ୍ରୈନିଙ୍ଗରେ ଶାକାତ୍ମକରେଣ୍ଟାଳ ଏହା ହେଉଥିବାକୁ ମିଳିବାକୁ ପାଇଁ  
ଦ୍ରାବ୍ୟବଳୀରେ, — ଓ ଏହାକୁ ପାଇଁ ଶାକାତ୍ମକରେଣ୍ଟାଳ  
କୌଣସି କୌଣସି ହୋଇଗଲା!

ଲୋକ ରୂପିନିଙ୍କ ଶୈଖ୍ୟାଙ୍କ ଅବିରତାଦ୍ୱାରା ନୁହି,  
କାହା ? ଶାବାତ୍ରାଳମ୍ଭାଗ ? ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାଦ୍ୱାରା ଦୃଶ୍ୟାବିରାମିରୁଥାଏ  
ଦୁଇମଧ୍ୟରେ ଦୁଇ ମିଳିବା ଦୃଶ୍ୟାବିରାମିରୁଥାଏ ଦୁଇ ତାତ୍ତ୍ଵମିଳିବା  
ଦୃଶ୍ୟାବିରାମିରୁଥାଏ କୁ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଉତ୍ସବରୁଦ୍ଧା ଉତ୍ସବରୁଦ୍ଧା  
ମିଳିବାକାନ ଆଶ୍ରମ ରାଜୀ ଅବିରତ ଦୃଶ୍ୟାବିରାମଙ୍କ ।

— რა ძალიან გაითქვე, გოგო, — იმავე კილომეტრზე უსხრა კოტებ, — ქალი საპატარ-ძლია, ამა რა არი? შენ ახლა ჩემი დიდი გოგო ხარ, აგე, სამუალო სქოლას ამ-თავარებ და... ხალხსაც ჟეკი თვალი სჭე-რიდ შეიტანა...

ლილი შეება: ვის სტერიია ოვალი? ხომ არაუერთს მიუხვდა მამა? ან ხომ არ უწყრება? ქერძული მზერა გააპარა და სახე-ზე დაკვირვებით დაშტერდა. არა, მამას საეჭვო არაუერი ემჩნევა — შადანად ილუსტრება, ჩანგალს სწრაფად ამუშავებს და ღიმიჩამდგარ, თაფლისფერ თვალებში თი-თეოს რაღაც იღუძალი სიხარულიც ჰქ-როის.

კოტემ ღუპტა გადაყლაპა და დაასრულა:  
— მაში, ახე ყოფილა!

— კარგი რა, მარა, აბა რას ამონდე? —  
ლილიმ ჭიქა ლუკინთ დაუყრილი ხელა-  
დის გვერდით დატეკა და თვითონაც სუჟ-  
რას მიღებდა.

ლოლის ახლა კი მართლა ეწყინა, თავი შეურაცხოფილად იღრძნი და მამას ჟევი დაუფარავი საცვედურით შეტელა, მა-გრამ კოტებმ იხტიობარი არ გაიტესა და ერ-თხელ კიდევ გაუმეორა:

— ଦୂରାଶ, ଦୂରାଶ, ଶିଖିନ୍ତିଲୁ ଏହି! ତୁମିରେ  
ଗଠନ୍ୟାଜ୍ଞତ୍ୱାଲ୍ଲୋଦନ.

— ကျော်လှ ရိသာပုံ စုံဖွေနဲ့! — နိုင်-  
ပြော်လျှော် လျှော်လီ စူး ပျော်မြို့၌ စုံဖွေနဲ့  
အော်မြို့၌ လွှောက် လာတဲ့ ပါ။ အော်မြို့၌ လွှောက်  
လာတဲ့ စူး ပျော်မြို့၌ အော်မြို့၌ လွှောက် လာတဲ့ ပျော်မြို့၌  
လွှောက် လာတဲ့ ပျော်မြို့၌ မြေပွဲလော်၊ မြေကျော်လော်  
လွှောက် ပျော်မြို့၌ မြေပွဲလော်၊ လွှောက် ပျော်မြို့၌ ကျော်လော်  
လွှောက် ပျော်မြို့၌ မြေပွဲလော်၊ လွှောက် ပျော်မြို့၌ ကျော်လော်

— რათა ექნაცვალოს მიმა, არჩიოლი ან  
არის დასაწუნი ვაკეაცი.

— ଏହା, ଶେରିଲୁଣ, ଅସ୍ତ୍ର କୁ କର୍ତ୍ତ୍ତୁରୁଷ. ଏହା ଶେରିଲୁଣ... ଏହା ଦିନ୍ଦିପୂର୍ବିଶାଖାରୁ ଲୁଳାମୁଖୀ କୋଟି ଏବଂ ଧାରିଦ୍ରିପୂର୍ବିଶାଖାରୁ ମାନିବୁଥିବୁ, କାହାମୁଖୀରେ ମୁଖୁରୁଣିବାରୁଙ୍ଗା, ମୁଖୁରୁଣିବାରୁଙ୍ଗା, ଲୁଳାମୁଖୀ ଧା...

— სულ ამ შეძლებამ, ვინ არის და  
რიგორისა, — ეცავა შეაწყვეტინა ლალიშვილი.  
— თუნდ უფლისწერა იყოს... მე ვრთა  
სათხოვარ მაქას შემონან.

ତରିକେ ପ୍ରକାଶ, ଲାଖିଦ, ଫର୍ମିଙ୍, ବା ଶିଳ୍ପିଙ୍କା?

— ერთ ჩემს... აშენავს უნდა შეწიან  
შთაში ზამოსოდა.

= මිනාදීම සෙවිත්තාමා ඇතුළු? රූපාත්‍රාසි?

— සාම්බුද්ධ පිරි.

— უნდა და, წვერულან. ვინ არის? რომელთან?

— ნომინაციანი პერია ჯარში იყო... ჩა-  
მისულა, წევდან ჩემს თრილოგიურ ჩაინა-  
და... თუ მიმღებს?

— զօն Շողոմա?

— მამა არა ჰყავს, დედას ქეთო ქეთია  
ძვლით, რიყის უბანში ცხოვრობენ.

ଲୋଳି ଏହିଶ୍ରେଷ୍ଠ କୁଟୀର୍ମାଣ ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଵରଙ୍କା, ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଧ  
କେ ନେଇବୁ, ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଧ — ଏହା. ଏହି ଦ୍ୱାରା କାରଣଙ୍କାଣିବୁ  
ନାହିଁ, — ଏହା ଦ୍ୱାରା କାରଣଙ୍କାଣିବୁ, — ଯାହା  
ଥିଲିବିରିଲା ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମାଣିଲାଏ ତାଙ୍ଗିଲାଏବୁ  
ନେଇବୁରାଫ ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠାମିନ୍ଦ୍ରଙ୍ଗାଫ ଯାହାକିମିଲାଏବୁ  
କୁଠାର୍ଥ କାରଣଙ୍କାଣିବୁ, କାହାରେ ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଧରେଇ ଦ୍ୱାରା କାରଣଙ୍କାଣିବୁ  
ଏହା କିମ୍ବାକିମ୍ବାକାଣିବୁ.

— ଯାହାରେ... ଶ୍ରୀକଲ୍ପନା — ତାଙ୍କୁ ଅନ୍ତରେ  
ଦୀର୍ଘମଧ୍ୟରେ କୁଟୁମ୍ବ ଥାଏଇ  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ଶିଶ୍ରୀର ଶ୍ରୀ ସିନ୍ଧୁରେ କାହାରେ  
— ଯିବ ଯୁଗେ, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଅନ୍ତରେକୁ, କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରେକୁମେ କୁରିବା ଅନ୍ତରେ  
ଦ୍ୱାରା କୁମଳିକୁମେ କାହାର;  
ନେହାଲ ତାଙ୍କୁ କେବଣା  
ଦ୍ୱାରା କାହାର କାହାର କାହାର  
ନାହାଏ କାହାର, ନିମିଶ କାମିନ୍ଦ୍ରିୟରୀତିରେ କାହାର

შთავარია ლსტატიკის ხელი... ცდუნების /შავა/ მი ისე უნდა შეაპარო — ნერის მნიშვნელუ, წყვეტ-წყვეტალ... და როცა ჰუკერული ზოქები რთამდე ასევება, სარჩევულობრივი ერთგულება და სიბეჭითო ახალიათებთ. გარდა აზისა, ჯარებავლილი და მორჩილებას საკმარისად მიჩნევული იქნება... არც წილში იხარისხებს, — სიცადუეს სახელი და ქველ-მოქმედება უფრო ძვირად უდინოს. დიან, პო... მეონი, ამ არჩევანს ღოლაც მომი-წილებს..."

— ରାଶ୍ୟ ଫୌଜିନମ୍ବ; ମାତା? — ହୃଦୟକୁ ଲୋଗି ଦିନପରିମିତିରେ,

კოტე გამოიწყვეთ და უხერხებოს შეიძლინა:

— ଏହାକୁରିଛେ, ଓସ୍... କଥ, ଶେଷିଛେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ପାଇଲାମ୍ବିନୀ ଦେଖିଲା ମନ୍ଦିରରେତେବେଳେ ଘରରେଣିଲା.

— మార్కెట్‌లో వినిపించాలి.

— ଏହାର କାହାରେ ପାଇଲା ତାଙ୍କି, ଆମେ

ప్రముఖ విషయాల క్రమ వ్యవహారం ప్రాచీనమైనదని  
సాధారణతా రాశించాలి.

ლილი მართლაც ფიქრობდა, მაგრამ იმაზე კი არა, რასაც მამა უვინდებოდა — თავისი შეკითხევის პასუხს მოეღლოდა, ერთი სული პქონდა, რას გადაწყვეტდა მამა, — მიიღებდა ნიშტევას ფურჩაში თუ არა, და მთლოდინით გაბეჭრებული აღყიშის მიუსვლინად ცემულდა. ბოლოს დედა მიითხინა და პირდაპირ ქიოხა:

— గాగి, తొఱయాన్ నువ్విర్చుండి?

კორტე უყურადღებობა შესატყო და არ  
მოვიწონა. მაგრამ ლილის არაფური შეს-  
მინიჭინა.

— წავიყვან. რატომაც არა, — შეიძინა  
ხიცილით. — რაფი მენ კინდა, წავიყვან!

— რა კატეგი ხარ, მამა, რა კეთილი

ხარ! — ლილომ ტაში შეიტკირა მაგრას  
შემოუჩინა, მამას მოეხევილ და დაზუანე  
მაგრად აკაცა.

## II

ნოშრევანს გაღვიძებისთანავე ძელური  
კადელი ეცა თვალში, მერე ყავრითა და  
ტრლით გადასტურელი ჰქონიც დაინახა და  
მისცვა ხადაც იყო. გვერდი იცვალა, ფი-  
ნანსად გაიციმორა, დაამიტენარა და ირგვლივ  
მღვდარე აღვილები მოათვალიერა.

ნოშრევანი ლატრენის ტასტე იწვა-  
ხარცვე პოსლის დერეფანში, ეს დერეფა-  
ნი მან და კოტებ გვიმინ გადასტურეს, ეს  
ტასტეიც გუმინ გაიკითა, თავისი ხელით  
დათალა ბოძინტები და ჩახა მიწაში,  
თავ-მოლობა და გურულებულე ხწორი ლატ-  
რები შემთავრა, უმე თხილის წერილი გა-  
მოუწნა, შეი სოფლიდან წამოღებული  
ხმელი ჩალა ჩაგო და წერ ცალპირად  
მითელილი იყენა გამალა. სახუმლად  
მსხვილი ხის შეაგანგხებილი ნამორი მი-  
ოდო, ხოლო ნამორშე ისე იყენა გადაფინა.

საოცრად ტკბილი მიღი ხერხიდა ასეთ  
ლოგინს, მოვდ დამეს უკი არ გაუტოვა-  
ბია — რომელ გვერდულ დაუცა წერედ,  
ასრაც იმავა გვირდშე გადაფინა.

დერევანის ზედა შეარეს, საცეცხლურინი  
მინაელური მუკუტილები სრინდავდნენ. ცოტა  
იქით, ყაერით გადასტურედ ბაკეი  
სბორები ფშვინავდნენ კალე იქით სარისე-  
ბით შემიღობილი, თავდარ ბაკეი მირალი  
საქონელი — მოჭერები, მოჭე-დაკულები  
და ქედაბურცელი ტელები იცონებოდნენ —  
რიგი ისე ყარა, რიგი უკი ფიტე იდე,  
რიგი კი ასელა დაკედიდა და ადგინისთანავე  
ნებიცრა ინისიციოლა. შეწევლი საქონლის  
ბაკე ცარილები იყო. წეულების ნოშრევანის  
გაღვიძებმდე გაღლოთ კარი უცრებისა-  
ოვის და გარდილაურებინათ. ბოჭები არც  
შეუმშოგანდა კინე დანინილიყო.

თრი ცხენი აღარსად ჩანს, მაგრამ თავის  
ადგილშე — დერეფანის ზედა დირესე —  
რომ აღარც ნაბალ-უნავირი აწყვევა? ფერმა  
ორ ბინად არის გაყიფული, მეორე ბინას  
ავე იმ შილებ სერგალამა უდგას ბოხე-  
ლი და იქამდე ერთა-შეკრი ან თრი კა-  
ლომეტრი თუ იქნება. ცხადია ასე მოკლე  
მანძილშე კოტე ცხენის არ წაიკვინდა, მით  
უკრო, არ შეკაზმავდა. შაშ, ხალ უნდა  
შასელიყო?

მანც, რა აღრე და ერთპირად გაკრეფა-  
ლიან ყველანი, განგაში ხომ არ იყო?

ნოშრევანმა ისე იცვალა მხარი — პირ-  
ჟე გადაბრუნდა, იღააჟუშე დაეყრდნო და  
ძირს დაცუმეს, კარგა მიზრდილ ბეჭ-  
ქარის ტაფობს — „გრძელ ველ“ გადა-  
ხდედა. ახლად ამოწევრილ ბალახსა და  
გამოჩირცელ ბუქებარს დილის ხშირი თქო-  
რი დახდებოდა და მოვლი ვაკ მოლურ-  
ჯო-მონაცემისუროდ თამამებდა. „გრძელ  
ველ“ სტორედ იმ ვაკე ტაფობს ერქეა. მაგრამ შეუკეთები მოვლ თავიანთ კუთხის  
ხამო იაღალება ამ სახელით ისხევიებ-  
დნენ. ნოშრევანს აქ ფეხი არასოდებ დაედგა  
რიცორე ყველა მის თანამდებობა — ჰაბუსაც  
და ქაბუმებილება — მოვლი თავისუფალი  
დრო ბერის თანაშავა და ტკბელებირის  
გურამი გაეტარებინა და ბუნებისა მცურა  
არცუერი გაეგებოდა. რამდენიმე შორეულ  
ავარიაშეც იყო ნამოვლი და თავის სოფლის  
ირალები კი ერთხელაც არ გაედო. თვით  
არსებობარ გრძელვლისა ღიღევანდლამდე  
კურმიკერით თუ იცოდა. დალეს კი ასე  
რამდენი რა მიისმინა და უიცო, გეშინ,  
აქეთობას, რამდენჯერაც კი შეიცვენა,  
შეუმშებმა იმდენჯერ ახალი რაღაც გა-  
სხენეს და უამძეს. ხოლო ამბავს ყოველ-  
თვის ასე იწყებდნენ:

- გრძელებულში პირველად რომ დაცოდეთ პინა...
  - ერთხელ გრძელებულში ვართ და...
  - მაშინაც ახალი ასტულები ვიყუავით გრძელებულში...

ବୁଦ୍ଧ ଏକ ମନୀଷିଭାବରେ ଏହି ଦୂର ଏବଂ ଅତିଶ୍ୟାମପାଦ-  
ଶ୍ରେଣ୍ଯନିଃତ ମହିମାଶ୍ରମରେ ଥାଏସ. ଆମେ ଜୀବନରେ  
ଦୂରେସ୍ତରେ ପରିଚ୍ୟକ ଶ୍ରେଣ୍ୟାବ୍ୟଳୀ ଶେଷିଥିଲା. ନିର୍ମାଣ-  
ଶାସ୍ତ୍ର ପ୍ରୟୋଗରେ ଦୂରେସ୍ତରେ ମିଳିଲୁଛି. ମିଳିଲୁଛି  
କୌଣସି ନେଇବା ପରିଚ୍ୟକ. ଜୀବିତରେ, ନିର୍ମାଣର ମର୍ମଶ୍ଵର-  
ଶିଖର ପରିଚ୍ୟକ ମିଳିମୁକ୍ତ ତଥାବିନିମ୍ଯାନ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମାଣର  
ବାଲାକାରିହିନ୍ୟୁଙ୍କ ସାହିତ୍ୟରେ ଫଳାଦୂରେ ଥାଇଲୁଛାମୁଁ, ନିର୍ମାଣ  
ମିଳିନ୍ଦର-ମାନ୍ୟଗରିରେ ଉତ୍ତରକ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷରିତଶାଳାଲିମ୍ବ  
ଦାକ୍ଷତ୍ୟାବ୍ୟଳୀ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମାଣ ଦ୍ୱାରାକ୍ଷେତ୍ରରେ ମେର୍ଯ୍ୟ  
ଦ୍ୟୁମ୍ନି-ଦ୍ୟୁମ୍ନି ବାଲାକାରିଗ୍ରେ ସାହିତ୍ୟରେ. ନିର୍ମାଣ  
ଦ୍ୟୁମ୍ନିରେ ମହିମାଶ୍ରମରେ ଏହି ପ୍ରକରିତିରେ ଉତ୍ସାହିତି  
ଶ୍ରେଣ୍ୟନିଃତ... ଶ୍ରେଣ୍ୟନିଃତ... ନାମି ମିଳିବାରୀ, ଦାଲାନିକ  
ଦାଲାନିକ.

ନେପିର୍ଗ୍ରାହାଣି ଠକ୍କିଲୁଙ୍କା ଶିଖ୍ୟମ୍ବସ୍ତୁଳ ମିନାଟ୍‌ରୀଲ୍‌ସିଲ୍‌  
ରୋଲ୍‌ ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହିତାଯାଇଥାଏଇ ରାଜାଙ୍କ ଶିଳାରୂପାଳା,  
ମିତର୍ଗ୍ରୀ ମିତାର୍ଗ୍ରୀ ଶ୍ଵାଶ୍ଵରୀନାଥା. ଯିନି ଉପିଲ୍,  
ଶ୍ଵାଶ୍ଵରୀ ରାଜି ଉପିଲ୍ରୀରୀ ଶିଳାଙ୍କ ଗ୍ରହିତାଯାଇଥାଏଇ,  
ମେନ୍ଦ୍ରି ତ୍ୟଗିତାନାଥ ବ୍ୟାପ ମିନ୍ଦ୍ରାପ୍ରକାଶ ଶ୍ଵାଶ୍ଵରୀ, ରା-  
ଜାର୍ଦ୍ରି ଏବଂ ଶିଳାରାଜା କାହାପାଇଁ ତ୍ୱରିତାଣ:

— პირველად რომ ავედით გრძელვალ-  
ში.

അമ്പുന്നേരിൽ ശ്രദ്ധപ്രാഠിലെ ശ്വേതിൻ എഞ്ചീനീയർ മിനുതമീറ്റലാഡ് കോൺഫീറ്റാസ്ട്രേറാ, റാവ് ഉള്ളണ്ണം മിന്റേലുദ്ഘാടനാ മാനെൻഡു ദാ ശാഖലുദ്ഘാടനേംബേബ് ഗ്രാമ്പുലഗ്ഗേംബ്, ഓമ്പ്രേഞ്ചാഡ് നാശേരിബാ ദാ റാത്രാലുഡുരുജ്ജോഡിസ് സെർവീസലൈസ് ജീന്റുദ്ഘാടനാ, മാഗ്രാമി റാന്റു എമ്പ്രോണ്ടേംബ്, ഒബ്യേ റിപ്പ ഫാല്ലുഡി, റാമീ അനാസ്ത്രീരിസ് ടാറ്റോ അഡാർ ക്ലേഷ്നേഡ. മാര്ക്കറ്റാലുാ, സെറ്റലുഡാബ് എംഗീംഗ്രേഡു റിപ്പാഡ മാൻഡീലു അര് അരിസ് — ബാലുതാ ഗാഗ്രിംബസ്തും സെല്ലുതിംബ-ഭുതം സാഡാം സാഡാലു ട്രൈ റീജേഡാ, മാഗ്നിഫിക് ഗ്രീസ് ടാറ്റോ മെന്റലിഡു റീഹിനി റാപ്പു-റൈഡുലി അണ്ടാന്റോ, ടാബാറു റീപ്പു-റൈഡു മിന്ദിസ്, ടബ്ലെംബ നാശാമിന്റോ മിന്റാ ഗ്രാഫീഷ്രാലു അരുപ്പു, റാച്ചൻഡാഗ്രേഡുലു സാക്കേംഗ്രേം സിംഗാലു പ്രൈൻറാ ദാ കേലിസ് ശ്രേംഗ്രേം ക്ലേംഗ്രേംബു കൊലു ക്ലോറിം കെന്റേരി ക്ലേപ്പഡബാ ദാ റൈറ്റേംഗ്രേം ശേ കേലു അടാത്തുപ്പുലു ഗാഗ്രാക്കുലുാന.

სულის მოსექშა არც აქ დასცალდა. მართალია, კოტევ საყმარიშვილის ბინების შესავარებლად ხალხი წინა კიორსაც გააღზარნინა. მაგრამ უმრავობულორდ წამოსულ ხალხს შეარჩინა მარტინოვის —

სახურავები ისევ ფარლალალა დაშვიდათ,  
ბაკის ხარისხები მიყრილ-მიყრილი. საქმე  
ამას გარდაც უამრავი ჰქონდათ, ჯერ მარტო  
ამღვნით ბარებ-მარსანის დაინავება  
თვეოთ: საგებ-საგური, რძის პილონები,  
ქვაბები, ხაწყვლები, კველის ქარები და  
ათასი წყრილმანი სარატურა. მეურმეებ-  
მა ბარები ბინებამდე მოიტანებ, თავიანთი  
ვალი მოიხადებ და წარადგნ. თვეოთი ბი-  
ნაც მოსაზრებელი იყო. ბოსელში ამ-  
მირებული ნაგვი კურა, ბოსელსა და  
ბაკებს შეირის მიმზახელელ ბილიკებს  
შები და ბურო-ნეშოპიალა მოხდებოდა და  
სიღამპლის მერალი სენი ედოოდა. კვ-  
ლაფერს გაწენდა, დახვეტ-დასეუთავება,  
მოწილიერება და მილაგ-მილაგება უნდო-  
და და კვლაფერი კი საღამომდე უნდა  
მოისწოთ.

კოტექტში მეორეზე ბინის შეუყვასებით გაისტე-  
მოა და ოვითონაც მოავარ ბისელს დაუტ-  
რიალდა. ჭირია, როგორც უხუცები, ბინის  
ირგვლივ, საძოვარზე გაშელილ საქონელ-  
თან დატოვა, იღოს და ჩრდილებს შემის მო-  
ტანა დაგვლა, თევზ და ითოამი საწოლე-  
ბისათვის ბოძების, ხარისხბისა და წნევლის  
მოსაჭრელად გაგზავნა. მუითონ ნორჩევანი  
მოიხმარია, ქამარში ტარმიოლე ნაჯახი გა-  
იყარა, ხარძევე ბოსლის სახურავზე აფიდა  
და ფარნალალა აღდილებში გაუსისული  
ქაღალდის — ტოლის გადავჭრა დაიწყო.  
კოტექტში ცელალაური წინასწორებულე გაუფოლის-  
წინებინა და ტოლიც, ღურუსმანიც და სხვა  
საჭირო მახასიათ ბორომაც უამროვო.

ნოშერევანი დაბლიუდან ზომაზე დატვირთვა  
ტოლხა და ლარტყებს აწევდიდა. კოტე ცალ  
მუხლზე დამიტელიყო, პირში ღურსმნები  
ეჭირა და ღუდღუდით ბინების შესავე-  
ოებლად ნამყოფ ხალხს ფინებდა, თან  
ნოშერევანის ურაპარაგამოთა:

— ଦୂରାପ୍ରକାଶ ନେଇବା କୁଣ୍ଡଳ ଗୁରୁ  
ମେଘଲୟ, ଗ୍ରମର ପୁର ନୀତିବାଚକାନ୍ଧୁର, ଲୋକ, କେବୁ  
ତାଙ୍କୁ ବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଵର କୁଣ୍ଡଳ ଅଭ୍ୟାସକେ ଉନ୍ନଦା ମହେ  
ଲୋ, କୋଣର ମିଠା ଲୋକର ରାଖୁ କରି, ରାଖି...  
ଏହି, କା କରିବ? କିମ୍ବା ମତ୍ୟଲୋ ମାଲାନିବା, ଶେଷ  
ଟ୍ରେ... ଏହି ପୁରୁଷଙ୍କ ଦାନ୍ତଶବ୍ଦୀ ଉପରୀ, ପ୍ରାଣକ  
ଦାୟିତ୍ୱରେ ଅଭ୍ୟାସକେ ଉପରୁଷୀଲୋ ନେଇବା, ନାନ୍ଦିଲୋ  
ଏହିବା, ନାନ୍ଦିଲୋ! — ତଥାଲୀ ନୀତିର ରା ନୀ  
ତାନ୍ତ୍ରିକାରାମ ପ୍ରାଣଦେଶରାଃ — ମାତ୍ର, ନାନ୍ଦିଲୋ ଅଜ

რომ — ტოლის ნაპირებს ღარტყა მოა-  
რცი, დაჭედა და უკრო დაუტია ხმას , —  
შექ ჯერ არ იცი, სკოლის მერისის გარდა  
ასაფერი ვინახავს სკოლა კი რაა, ანა-  
ბანა და... მეტო არაფერი. ჯარიც იგივეა,  
— მარჯვნივ, მარცხნივ, წინ, უკან. დაწე-  
ქი, ადექი... არა, მე იმას კი არ ვამ-  
ზობ, ეცნიც საქიროა, თავის დროშე სა-  
ჭიროა, ეს მაინც... ცნოვერბა — ეს მე  
ვიცი და შენც... — მშერა ბაკებს ზევით-  
კენ გააპარა, სადაც ჯოშე დაყრდნობილი  
ქორია იღვა და თითქმის ჩურჩელით გა-  
ნაგრძო, — კაცს ახალგაზრდობაში უნდა  
ცვლაფერი — ჩატაც, გავლაც და... ცნო-  
ვერბაც. დიას, პო, ცვლაფერი, — ისევ  
გაიხედა ქორიასკენ და თითოს აწევით  
დაასწულა, — ოღონდ, ქრისტი რამ: ენას  
კბილი! საქმეს ზედმეტი ტარტალი არ უკ-  
ვარს, ასეთი ვარ მე, ასეთი უნდა იყო შენც!

მოელი იმ ხნის მანძილზე, რაც სახუ-  
რავს აკეთებდნენ, კოტეს ენა არ გაუჩერე-  
ბია, მაგრამ ნოშრებანია ამ რჩევა-შევთ-  
ხებიასა ერტ თავი გაიგო, ერტ — ბოლო.  
არც ცდილა, ის უფრო აკეთებდოდა კოტეს,  
მისი სიმარჯვე მოსწონდა, მოხიბლული  
იყო ამ ორმოც წელს გადაცილებული, ზო-  
რბა კაცის ჭაბუკური სიმევრიცხლით, სა-  
ზრიანობითა და მუშაობაში ძალდაუტა-  
ნებელი მიხრა-მოსრიო, დღეს მწერმეტბუ-  
ნა გადატებად როდი მოერკებოდა საქონელს,  
აქეც სხევმან შეტი გააეთა, აი, ამ ბოსლის  
ორშავად გადასტრებაც თავისით ითავა. ზო-  
გირთი სელმძღვანელით წიგვას და  
თავის მართლებას კი არ მოჰყვა, არც სა-  
ხელით გადადო, საქმე გამაცემებული  
დახვდა და გააეკთა, ანაც რა სიკეითა,  
მოწადინებით და სისწრაფით — ისე მოა-  
რცებდა ტოლის ნაპირებსა და ღარტყას  
ურთმანეს, რომ წამითაც არ შეფრინდე-  
ბოდა. წინ დახრილს ხანდახან ჩხირი,  
სუსლი თმა წარბებს ჩამორშებოდა,  
ომას თავის გადაკერით გადამტებდა, გა-  
თყლილ მწიოურ შებრს ბატაზანი მელა-  
ვით გადაიშემდება, ლურისმანი ირი დარ-  
ტყმით ჩაასოდება და ზედ „ეშ“ ღამუ-  
ლებდა. ნაჯახის ღარტყმის ხმა ბეჭილით  
გადაღილდა გორილან გორაზე და მათ შე-  
რის ჩავარდნილ სეობაში იმთქმებოდა.

რაც სახელდახელი და აუცილებელი  
იყო, მზის ჩახელამდე ცეცხლაფერი მოასწო-  
რეს: ბაკები შეაცოტა, საჭიროები გამოი-  
ხე, ცველის გახრები შიგნით შეზიდეს და  
თავთავიან საღვრომ დირებული ჩამოდგეს.  
ჯამები, კოზები, ქეაბები და ხევა წერი-  
ლიანი სახმარი ნივთები თარობებში ჩამო-  
არივეს, ხმოები დედების ღამორებს, ახ-  
ხლოტებს და მათთვის განკუთხნილ, ცავ-  
რით გადასურულ ბაქში შერკევს. მიზრდი-  
ლი საქონელი თვითონ შეიკრისა ბაკებში,  
ფურქებმა და ტიტუ-დკეულებმა თავიანთი  
ნასაღვრიანი იცნეს და გამოძარ, გაუცე-  
ბულ მიწაზე უმცენითა და ზმორებით და-  
ეყარნენ.

და ჩამობეჭულდა კიდეც. მთას დაბამე-  
ბაც თავისებური, უცნაური სცოდნა. მწერებალებიდან მზის ლაქები ჯერ სრუ-  
ლიად არ გაერცელიყო, რომ ხეობებში  
უკვე მეტოცი ბინდი შემოწევა და მახლო-  
ბელი უერთდობებიც ლილისფერ პირაბუ-  
რავში გახვია. ცის კიდურაშე პირები გა-  
რსევდავი რომ აკიაფდა, მწერებსთა პანა-  
კშიც იფეტება კოცონჩა. კოცონის პირას  
სულირა გამიაღადა, მწერებსბმა თავთავიან  
სურჯინებს მოსხნეს პირი, ამოაწეს დანი-  
ვრული დედლები, შემწევარი ვარიეტი, მო-  
ხანშეული ლორი, ხაჭაპურები, მწერანილი,  
გუდის უცელი და სუფრას უმცროს-უფრო-  
სობის კვალობაშე შემოუსწონენ. თავში,  
რა თქმა უნდა, კოტე დაჯდა — ნააბაზე  
თათარულად მოირთხა, ჭრელი სურჯინილან  
მისირდილ ტიტორიას ამოაყოინა პირი,  
თავისიც ხელით შეავსო აღუმინის მომ-  
ციო ჯამი და თითქმი მოხდენილად შეა-  
თავსმა.

— ეს ჩვენს წლევანდელ შატეულს გა-  
უმარჯოს, ბიტებო, ჩვენს ამზადებულინდელ  
შერმას, ამხანაგობას, გამტანობას... —  
უცბად შეწრიდა, თითქმის თავისავე ნათ-  
ქებმა შეაცოტო, წამით დაუიტრდა და  
თავის მართლებასაცით განაერმოთ, — რა  
ეწიოთ. ასეთი ჩვენი ჭოფა — ტქე. ღრმ-  
წეობა. აფარი... არც იჯანის სისხლო, არც  
დასერება... პოლა. უნებურად იქნებ კი-  
დეც გაწევნინობით ერთმანეთს, მაგრამ ცრ-  
ომანეთის გამტანი და შშევლელიც  
თვითონვე უნდა ვიყოთ. — წამით ისევ

ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦ୍ୱାରା ମିଳୁଣ୍ଟାରୁ ହେଲାକୁଣ୍ଠା, — ତାଙ୍କ ଗୁରୁମାନ୍ଦୀର୍ଷାଙ୍କ ଶିଖ୍ୟମିଳାଇଲା ଅନ୍ଧାରୀଙ୍କ ମୁହଁରିଲା ଏହିପାଇଁ ଦ୍ୱାରା ମିଳିଲା ଦ୍ୱାରା ଯେବେ! — ଲୁହାନ୍ତିକ କାରଦାର ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା, ଯାହିଲି କୃତି ଏହିପାଇଁ ମିଳାଇଲାକୁଣ୍ଠାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ତ୍ରୟିକିଳି ମିଳାଇଲାକୁଣ୍ଠାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ହୁଏଥିଲାକୁଣ୍ଠାଙ୍କ:

— ମିଶରନ୍ତିଳା, ରା, ମିଶରନ୍ତି, ଏକୁରିଟିକ୍ସ  
ପ୍ରାରମ୍ଭିତୁଣ୍ଡି ମିଶିଲ ଶାଫ୍ଟଲାଇ!

— ସ୍ମୃତି ପ୍ରେରଣାକରିବାକୁ ? — ପ୍ରେରଣାକରିବା

— ჰო, მაგისთანა ლვინო არცუებდეს  
ვენახმა ან იყენეს.

— ମିଳିବା କାହାର କୁଳ କାହାରଙ୍କା?

— ରାଜ୍ୟନେତାଙ୍କ ମହିଳା.

— რასაკვირეულობა.

— რაც არის, ვე არის, კარგი კია და  
— თქენა თავშომუონებდ კოტებ, ჯამი ხე  
ლასლა შევასო და, როგორც კველა წე  
უნება, ჰპაპა ქორიას გადააწოდა.

პაპა ქორიიამ ხაღლევისტელთ გაიშეირჩა  
და ნელა, აუქტარებლად და ჩატიქტურებით  
დაუშატა:

— ეი, ერთმანეთის გამტანნი ერთა ერთ ყოვლა, ეს ადამიანის ჰპირელები გალია სულერთია. შეუძლია იქნება ის თუ სხვა ვინმე, მაგრამ საქმით და სიმართლით მიოღოვ საქმით და სიმართლით.

ჯამშია წრე მოხატა, ხელიდან ხელში  
ტრიალ-ტრიალით გადაინაცველა და ზო-  
ლოში გამოიყდა. უკრის ძებული, მწყემ-  
სის ანგარ და მოთის ბარაქა კველამ თავით  
სემურად დალოცა — ზოგმა ვრცლად  
ზოგმა მოკლედ. მხოლოდ ოთამშა გამოი-  
დო თავი და საღლევნებელის იდნავ გა-  
დაუშვია, როგორც ბრიგადირი, ის მარტი-  
ვამცირებით არ დაკამაყოფილდა და თვით-  
სი საქუთარი აზრის გამოიტემაც საჭიროდ  
ჩაიტაცა. თუმცა უფრო პაპა ქორიას წერდა  
ნეკლ ნატემას ეპაზება.

— კონსტანტინე ექვთიმიშვილი საქსენიძი  
მართალია, — თქვა კითომ სხვათაშორის  
და გვერდზე გაიხედა, — საქშე და სიძა-  
რთვე — თავისთავად, ხოლო ჩემი უკეთეა  
რიტად უწოდებითის გამტანი უნდა ვი-  
ყოთ.

ପରିବ୍ରାନ୍ତ ସାଧନ୍ମରିକେଣେଖିଲାଙ୍କ ମେଟର୍ରୀ ମିଳି  
ଯୁଗ, ମେଟର୍ରୀ — ମିଶାମି ଦା ମେଟର୍ରୀ. ତାଙ୍କ

ଏକାରା ରୂପାଦିତେଲମାଟ ଏହି ଧାରାପ୍ରଥମଙ୍କ ଥିଲା  
ନେଇତ କିମ୍ବାଗୁଡ଼ କାଶକିଳିରେ ଉଚ୍ଚମିଳିଲୁଣ୍ଡିଲୁ  
ମେଲାଲୁଖ୍ଯେ — ତ୍ୟାଗଲୁହେ ଏକାପ୍ରଥମଙ୍କ ନେଇଲୁଖ୍ଯେ  
ଥୁ — ଲୁପ୍ତ୍ୟକୁ ମେଲାଲୁଖ୍ଯେ, ଅଛିଲୁ ମେଲାଲୁଖ୍ଯେ  
ଥୁ ଗରୁଲୁହେ ଏହିଲୁଖ୍ଯେ ଏହି କାଶକିଳିରେ ଉଚ୍ଚମିଳିଲୁଣ୍ଡିଲୁ  
ଶବ୍ଦ ଏହିଲୁଖ୍ଯେ କାଶକିଳିରେ ଏହି ମିଳିଲା, ଏହି ମିଳିଲା,  
ଏହି ଦାରିଦ୍ରିଲା, ଶବ୍ଦକିଳିଲୁଖ୍ଯେ ଏହି ମିଳିଲା, ଏହି ମିଳିଲା,  
ଏହି ଦାରିଦ୍ରିଲା, ଶବ୍ଦକିଳିଲୁଖ୍ଯେ ଏହି ମିଳିଲା, ଏହି ମିଳିଲା,

ନିର୍ମାଣକାରୀ ପାଇବା ପ୍ରକଳ୍ପରେ ଦେଖିଲୁଛି

— ქობია, მარტი, ზეცუსულობით  
მთაცი, სეცუთა ქაერზე, ზამთრობით  
ბარში, როგორ არ ჰობია.

— ହେ ପିଲା, ମିଳିବେଶ୍ଟରୁଲାଏ, କାହାର?  
— ଦୂରାକ୍ଷ, ଦୂରାକ୍ଷ, ଉତ୍ତରେଇବୁ — ମିଳିବେଶ୍ଟରୁଲାଏ!

— ମାର୍କ୍ଟରେ ଯି ନାହିଁ ଦୁଇରେ, କଥି କେତେଲାଙ୍କ  
ଦୁଇରେ ଏବଂ ଯାହାରେ ମିଳିପାଇଲୁଗଲୁଣି ହାରିବା.

— აბა, აბა, მენ ვებ თქვეი და! ინფ-  
არქტის თუ რაღაც ჯანდაბას სწორედ ვმ-  
აჩეოს, აი!

— ଅନ୍ତା, ଅନ୍ତା, ମେ କେନ୍ଦ୍ରିଳୁଙ୍କ ପ୍ରସ୍ତରିତରେଣ୍ଟ, କେନ୍ଦ୍ରିଳୀର ଶୁଣିଲୁ ମିଳିବାକୁହୋଲୁ, — ହାତାଗୁର୍ରିଧା ନିଷ୍ଠୁରା ଲୁହୁ କେନ୍ଦ୍ରିଳୁ ଶେଖୁର୍ରିଧା ଲା କୁଟପ୍ରା ହାତାଗୁର୍ରିଧାରୀଙ୍କୁ, — ରୂପ ହାତାଗୁର୍ରିଧାରୀଙ୍କୁହୋଲୁ, ହେତୁର.

— କୁରୋଗା... ନିଅତ୍ମିଲ୍ଲାଙ୍କ ଏହା — ନିଦ୍ରାର-  
ଲ୍ଲାଙ୍କ ଦାଢ଼ିରୁଥାଏ ଗୁଡ଼ିଲାଳି ପାହା ଖେଳିବି ଲା  
ତାଏ ଦୂରୁଶା, — କାହାରୁ ବାଧାରୁ ବାଜିଥିଲୁ ଏହୁ-  
ରୁବୁ ଦୂ କ୍ଷେତ୍ରସ ଏହାପ୍ରେରି ଉପିଲାଳି, କୁରୋଗାଙ୍କ  
ଏହାରିବା.

— მენ კი რა გიშლის ვითომი ხელს,  
ჰა? განა რამე გიშლის?

— ଏହା ରୂପ, ଯୁଦ୍ଧର ମେ ଲାଭକି ମନ୍ତ୍ରିଦୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା...  
— ଅତେ-ତ୍ୟ-ତ୍ୟ, କୃତ ଏହି ଶାଶ୍ଵତବିଜ୍ଞାନକି! — ମେହା

— ჟე-ჟე... ნუ მამილაკათ... — აპეკვერტ  
სხევებიც, თანდათან შეეწყონენ, შეეწიათკი-  
ლონენ, გაიმართნენ და ტყებს და გორგე-  
საც გუვერნი დაეწყობინეს.

— ვერე, ბიჭებო, ვერე! — შექმასა  
კოტები. — იმღერეთ, უფრო სმიშალულა და  
ძლიერია იმღერეთ, მტკნარი ეწყიონბა, მო-  
ყვარეს გაუხარდება, არადა, ნაღირი სომ-  
ხიანც გაფრთხება, — გავიწყრათ ღმერთი  
— დააყოლა სიცილით და თვითონაც მო-  
მღერონებს აპყავა.

ସ୍ଵାତ୍ମ୍କ୍ରୂପଦ୍ରବ୍ୟଙ୍କ ଶାନ୍ତିକାଳକ ଜ୍ଞାନକୁଣ୍ଡଳ ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ  
ପାଦାର୍ଥକୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ଶାନ୍ତିକାଳକ ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ  
କ୍ରେନ୍ସିଲ୍ସିମାର୍ଗାର୍ଥ କ୍ଷମିତା କାହିଁକି କାହିଁକି କାହିଁକି

— ପେଟି ପରାମ୍ପରା ଅସୁଧାରୀତି!  
ଶୁଗରାମ ଶିଖ୍ୟମ୍ଭେଦିନ ପରିଲାପ ନିରକ୍ଷାଣିଦ୍ୱାରା  
ହାତିଲେଖିଥିବା, ପରିପ୍ରଳାପ କରିବାର ପାଇଁ କାହାରେବେଳେ  
ବେଳିଲୁହାର ରମେ ବେଳିଲୁହାର, କାହିଁକି ବେଳିଲୁହାର  
ପାରିଦ୍ୱାରା ଦାର୍ଶନାଲିଙ୍ଗ ଆଗରିତା ଓ ଏକ ପରିଲାପର  
ପରିପ୍ରଳାପ ପାରିଦ୍ୱାରା କାରାପରିଲାପ, ମେନ୍ଦ୍ର ଶିଖ୍ୟମ୍ଭେଦିନ  
ପାରିଦ୍ୱାରା, ଦାର୍ଶନାଲିଙ୍ଗ, କାରାପରିଲାପ, କାହିଁକିପରା ତାତୀପରିଲାପ  
କାରାପରିଲାପ ନାରାଜିନ୍ଦିପାଇ ପରିଲାପକାଳ ମିଶ୍ରପରିଲାପ  
ଓ ଲୁହାରିକା ପାରିଦ୍ୱାରା ବେଳିଲୁହାରିଲାଙ୍ଗ କାରାପାଇଲାଙ୍ଗ  
ପରିଲାପ, କିମ୍ବାରିଲାଙ୍ଗ ଏବଂ ଲୁହାରି ପାରିଦ୍ୱାରା ଶିଖ୍ୟମ୍ଭେଦିନ  
ପରିଲାପ, ମିଶ୍ରପରିଲାପ ପାରିଦ୍ୱାରା ପାରିଦ୍ୱାରା କାରାପରିଲାପ  
ଫାରାକିଲାଙ୍ଗ.

— კრისა, სულ არ დაგვაიწერდა ვ მი-  
ჰით, — წამოიძახა ლულლულით. ლუქმა სა-  
ჩერაოდ მიღებული მოლებით. გადაყვლიპა და  
ნოშერებას სახეში ჩატარებულდა, — რაც გა-  
ჩინებულიარ, ბიჭი, გაიგიყრა ღმერთი!  
ნაწყენი ხარ, თუ რა არის? — კოტებ სიმ-  
თვრალე უკვე დამწირდა, ხახე სისხლის-  
ურად უღუდესუგდებდა. წყალიამდგარი,  
მიღებიც ფაფლები აქეთ-იქით გაურმოდა,  
მსენილი წარნები ჩეკულებისგან შეტად  
მორჩიალეოდა და ერთი — ჩარჩენა რე-  
ნავ მარლაც წამდოლდა. ნოშერებას შეარწე-  
ბლუკავდა, თავისებუნ ეწეოდა. პა, ბიჭო,  
ნაწყენი ხომ არა ხარ?

— არა, ქია კოტე, ამ ყურის გიგდებთ  
რა?

— ୩ୟ, କେ କାର୍ଗିଳ, ଏହି ବ୍ୟନ୍ଦି, ଉତ୍ତରିଣ୍ୟକୁ  
ପୁରୀର ବ୍ୟନ୍ଦି ଧାର୍ଯ୍ୟର ଡା... ପାର୍ଶ୍ଵରନୀର,  
ଦୋଷ, ଦୋଷ, କେ! — କୃତ୍ତମି ବିନିର୍ମୟକାଳୀନ  
କ୍ଷେତ୍ର ପୂର୍ବା, ତୁମ୍ଭଙ୍କ ପାତ୍ରକାରୀଙ୍କୁ, ଅନୁଭିତିକାଳୀନ  
ଜୀବି ତିରିତାରିତ୍ର ପାଲିତିକୁଟ୍ଟା ରା ମିଥିର-  
ରା, — ଏହା, ଏହିକି ଧାର୍ଯ୍ୟରଙ୍କୁ... ବିନିର୍ମୟକାଳୀନ  
କ୍ଷେତ୍ରଙ୍କୁ... ରା ରା ଧାର୍ଯ୍ୟକିମ୍ବୁ.

କୌମିରପ୍ରକାଶନକେ ପ୍ରଦାନ ହୋଇଥାଏନ୍ତିରୁ,

— ଲାକ୍ଷଣ୍ୟରେ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟରୁତି, ମାତ୍ରରୀଥି ପ୍ରକାଶ  
ଦେଖିଲୁଏ, ଅନ୍ତରେରେ ଜୁଗ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟ.

— କଣେ, କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରାକୁଳାର ? — ଏହା, ଏହା, ଏହା  
କୁମିଳଗନ୍ଧିନୀରେ... — ଶମ୍ଭବ ଅପରିହାରୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ୱାରା ଫାନ୍ଦି  
ଦେଇ ଶୈଖରା, — ମାନ୍ଦ୍ରାତ୍ମକ ଦ୍ୱାରାକୁଳା ରୁ, ଲୋକ  
କୁମିଳରେ ଗ୍ରେ ଏହା ସାରି ଦ୍ୱାରାକୁଳରେ କୁମିଳରେ ଦ୍ୱାରାକୁଳରେ  
ଏହା, ଶୈଖରାକୁଳରେ, କୁମିଳରେ କୁମିଳରେ... କେବଳ  
କୁଳରେ... କୁମିଳରେ... ଏହା, ଏହା, ଶୈଖରାକୁଳରେ, —  
ଦ୍ୱାରା ନେ ଶୈଖରାକୁଳରେ, କୁମିଳରେ ଶୈଖରାକୁଳରେ.



— ରୁଦ୍ଧାର୍ଥ, ଶ୍ରୀମତୀ, ଆମିରାଜୁ, ପ୍ରମତ୍ତା ଶେଖ୍ରବନ୍ଦୁ  
କୁନ୍ଦା ରୂପାଲାଟ ପେଟାନିକଣଙ୍କ ଏହି ରୂପାଲାଙ୍କା କୋ...  
କେବୁ ଶେଖ୍ର କିମ୍ବନ୍ତି ତାଙ୍କାତୁଳାର ଶାର, ରୂପ... କେବୁ  
କେବୁକେବୁକେବୁକେବୁ, ରୂପାଲାଟ.

— କର, — ମିଳାଇ ଆସି ତୁମରେ, — ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପ  
ମିଳାଇଲା ଅବ୍ରା, ଉଦ୍‌ଦେଖାନିବା ଏଣ ଅବ୍ସର୍ପନିବ,  
କରିଲା ପ୍ରତିକରୁଳ ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପ, ଧାର୍ଯ୍ୟରେ ହଥରେବା  
ମିଳା ଶ୍ରୀପ୍ରଦୀପଙ୍କ ଏଣ ପ୍ରାଣିକା ପ୍ରେସ୍ରେଜନ ଧାର୍ଯ୍ୟରିଲ-  
ବ୍ୟାଗନିବ.

— ଦ୍ୟାମ୍ଭୁକ୍ତ — କି, ମେରାକି ଦ୍ୟାମ୍ଭୁକ୍ତଙ୍କା —  
ଏହା, — ଶୁଣୁଁଥିଲାକି ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କ ଅଧ୍ୟାତ୍ମି-  
କାନ୍ତ୍ରିକରେ ଦ୍ୟା ନେବେ ନିରାକାରଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ, —  
ଦ୍ୟାମ୍ଭୁକ୍ତ.

ନେତ୍ରର୍ଦ୍ଦୟାନ୍ତିର ଉପରିରୂପରେ ଆମିକାନ୍ତାଙ୍ଗେଲୀର ଅଧିକାରୀ  
ଶର୍ମେଣା, କୌରୁପି ହାମିନପ୍ରଲାଲ ଜ୍ଯାମିଦ ହାମିନାର-  
ମାତ୍ରା:

— აი, ასე, მო, ასე უნდა. — თქვა მო-  
წონებით და ისევ საჭრელის მიერალა.

— აბა, როგორ მოვწინს ე ჩეკინი მუქუ  
შეური ყოფა, — ქითხა თელობრ. ნაბღლი  
ქუდი მუხლზე დაიღო და სუფრის იქიდა  
ეშმაკურად ძოტეტული თვალებით გამო-  
ხდა, — ვარგა რამეტა თუ... ან მიოცენი-  
დექ კია და შეა ზაფხულშივე თავი დაგვა-  
ნიშ?

— මේ, වාරිතලා, තොටුපෑ නිමිත්ත්වය

— არა, ნომრეგვანი კუტით ბეჭედი წოლია, რო... მე კიცინძმ, — პატარა ტანის გამხმარი კაცი — წილურა შეცხლუბზე წამოიმართა და ხელი მომზევით, — უთხრა ნომრეგვანს. ნომრეგვანი უცბად კრი მიისულდა, — ხელი შავე, ბაჭო, რო კუტნები, — შეუძინეს სმანიაღლა, თვითონ გადასწივდა ნომრეგვანის მარჯვენას, ძარღვიანი თითქოთ შეკრი ჩაბდლუკა და მეინახეთ თავშომწირნედ გადახედა, — ჟო, აი ვაცნობ. ვაცი რა ბიჭიდი არის, აბა ერთი ამ რიჩი წლის წინ გვინახათ, კლუბში, რაიონულ შეკიბრებაზე ჰარიული ჰითაობამით...

— ରା, ଅସମ୍ଭବ କାଳମିଶ୍ରଙ୍କ ତେଣୁଗାନ୍ଧି  
— ଏହାରେବୁ କିମ୍ବାଲାଇ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶକ  
ର ଅର୍ଥକାଳୀଙ୍କା? କୁବା ପାରିଲୁଛାଯା କାଳମିଶ୍ରଙ୍କ ପା-  
ରିତିକୁ.

— १२५ —

— នីរាម អិលេស៊ីន ត្រូវបានដោយ

— ତେବେ ରାଜ ପ୍ରମିଳା, ମୁଁ କ୍ଷେତ୍ରର ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ  
ପଦବୀରେ,

საუზბეკეთი იმპერია წავიდა

— ଏହି ନେଇବା କୁଟରମ୍ଭି. କାହାର ନିର୍ମାଣ କାରିବା,  
ପାଇଲୁବାକୁ ଜାରିଦା.

— აქე... რა ვიყო... დადი, ბობონა მიღლუ-  
ბია და... დათვებიც არის. — კელად გატ-  
რელელელულად და ჭარბი ხერითშეულობით  
იტეა კოტები და სხვებმაც მშარი ასეთსაკე  
კოლოზე აუტებ:

— მათ... ეს კი მართლაც... დათვები,  
მაღალები... — ხომ არ გუშინია, ბიჭი?

— შინებოთ კი არა, მაგრამ...

— ప్రాచీనమై రూ?

— କ୍ଷେତ୍ରକୀୟ, ମାର୍ଗୀତି ଓ ଜୀବ ଜ୍ଞାନକୁରି.

— ଶ୍ରୀ କମଳାଚାର୍ଯ୍ୟ

— ଏହି ଅର୍ଦୀଙ୍କ ନାମରେ... ଏଠି ତାଣ୍ୟରେ ନାମରେ ଆଖିବା  
ପାଇଁଥିଲେ, ଫାରିଜଗାନ୍ଧି ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧି, ଆଖିବା...

მწერლის სიგნალი დაიწყება:

— ჰე-ჰე, თოფი რად გინდა, ბიჭო ვა-  
ნა ოში ხარ?

— കമ്മനിക്ക് എൻഡ് പ്രൈസ്

— მწერაშის თოლი კი არა, ა

— ଅର୍ଥାତ୍ ପାଇବାରେ — କୁଳର ଲେଖନ କରିବିଲୁ

და კულტურის გამატება, — ნორჩვანი არა  
ტყუის ხელისა ჩვეულების შეცვერის მართლაც ენდა  
ქეთინიდეს თოვი. მიზნოდილში ისე საჭირო  
არ არია, წერილულობა კა... ჩაღიძის  
წერილფეხობას უფრო ეტანგბა... და უნდა,  
უათეულ ენდა... ანდა ჩაფალ თუ არა  
პირველ რიგში ამას ვიტყვდა თავმჯდომარე. ან  
თავმჯდომარე რად მინდა, თუითონ ვერ  
ვიყდოდ თუ?.. ნაშინ მივაკვდებ ძირ კო-  
ტკ, ჩაატე, გვირე ვიტო მე. — გამი შეავსო,  
თოვაში გადაწილა და ზედ სიმღერას  
ისე მიაყიდოა...

ଭେଟ୍ରିସିମ୍ବିଟ୍ରାଇ ମିହାରୁଲ୍ଲାଙ୍କ ସାଲାମିନ କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦାତ  
ଚାହୁଁଏଣ୍ଟ୍ ଏବା କ୍ରତ୍ତ୍ଵ ମିହାରୁଲ୍ଲାଙ୍କ ମାଲାନ ଏମିତା-  
ନ୍ଦାଗ୍ରୂହି ଏବା ଗାମିତ୍ରାନ୍ତି କ୍ଷାପ୍ତ ମିନ୍ବେ, ତାମା କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦାତ  
ଏବା ରମ୍ବରାନ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦାତ ଏବା ଗମନିଗ୍ରୂହି ଏବା ସାହ-  
ବାନ୍ତି କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦାତ

三

შეს თითქოს განცემ ივერიანებდა, ნოშ-  
რევანიც კელა გაუზძრევლად იწევა ლატენ-  
ბის ტახტზე, გადაკერძობდა ბოსლის ქვე-  
ვით დაცემულ ტესტელობიან-თქორდაყ-  
რილ ტაფობს და პირზე ღიამინებული  
დაწვრილებით ივონებდა წუხანდელ სა-  
დამოს, ივონებდა უფროსი ამზანაების ნა-  
ლაპარაკებს, ყოველ ნათევამს, საგულისო  
თუ სახუმარის, თევითეულის სმახს, სახეს,  
გამოსხედებას, მიმოხრას და თან ბუნების  
ცოცხალი სურათების ცეკვით ტესტებიდა.  
როგორ მოხდა, რომ ნოშრევანი დღევანდ-  
ლამდე ურთხელაც არ ამისულა აე, არ გაუკ-  
ლია ბუნებაში და არ უნახავს ჭრითანერთშე  
უწინობასწინობ მიყრდნობილი, მაგრამ  
რაღაც იდეუმალი კანისისმიტერებით დალა-  
გდებული მოა-კორები. მეტერდშიშველი  
ჰედული და ჩავე სიმწვანეშესარელი, გაუ-  
ცერდობები? ირგველიც ყველაფერს პირ-  
ველყოფილი სიდიდადის ბეჭედი აზის, თა-  
თეოს ვიღაც უწინარ ბუნებრაზს უ ადგი-  
ლები საგანვებოდ მოურთავს და მოუსატავა.  
— გამოუწევია ტაფობი განსუ და გუაზე-  
ბად აპწლოებანი მუხტი, წილდები, თელე-  
ბი და კობიტები დაუფლებისა. ასევე ძლიე-  
რი ხელის ერთი დაკერით. ჩამოკეტია  
მთის ფერდობებიც. ჩაუტანია ფრიალი-  
ები ბოლომდე ტინებს რაღაც კადოსნური  
ფერები მიუფრ კვერია და მეტი სისრულა-  
სათეის აქა-იქ ღვიძისა და ხედარის მწევანე  
გირლანდებიც მოუხამს.

ნასკერიად გაფოთლილი ტეხის სურვეტი ქა-  
ნორი შექ-შუბანე ფერის მართვის ხალიცის ძალადა. ოსინვე ჩიარეს უძლიდოდეს და ულამაზეს თვალსწიური იშილოდა. მაგ  
ნოშრეანი არ შემცდარა, როცა აქეთ წა-  
მოსელისას სახატავი ფანჯრები და აღმო-  
მები ბლომად მოიმარავა. რაა არ დახატავი  
აქ, აკე, იმ ცალე მდგარ განსასულ ხე-  
ებს, დეილითა და ხატით მისარნიშეულ  
ფრიალობებს, მკერდგანიერ, ჩამოსხლე-  
ტილ ფერდობებს, ხადაც სიმუანე ქა-ქა  
არის ემიცნება ჟამთრის რეს ფერს, ახეთ  
ფერს დღიდა ბიჭორთხილითა და ზომიერებით  
ენდა შერჩევა. აბლა თავისებური მწერი  
და გარიფრევი დახატავს კულაფერს, რა-  
საც ლამაზს ნაპატი. რაც მოეწონება და  
მოელ ციკლს ლილის მიერდების. თვითონ  
ლილისაც დახატავს, აქაურ ფონზე დახა-  
ტავს, წარმოსახული, როგორც ჯანში ყოფ-  
ისას სატავდა. აკე, თვითონ ისიც ლილის  
სახე უცბალ თვალშინი ცოცხლად წარმოე-  
დგა და დამილო უფრო მოეძლა, თვა-  
ლები გაუბრწყინდა. იმავ წესს შევებრძე  
სიცივე იგრძნო — ნაბადი გადაუცურდა  
და შერები გაუშიშულდა, ზაგრამ იმის  
შიშით, ნანატრი წევნება არ გამიირეს და  
თვალთაგან არ წამიიღდეს, განძრება და  
ნაბადის მოწურვა კერ გაბედდა. წარმოსახების  
სიცხადეს ბუნების მიღეულობაც აძლიერებ-  
და, ანცემოთ პაშია ბეგრა, არც ოდნავი  
ჩემი! ღროდარო სადაც უინირად მჯდა-  
რი გულწიოსელა ჩიტი თუ გაუტემონდა  
ჩერილ, ან ფოთლიან ფოთლუშე დაცი-  
შელი კანტი ნამი გაიტაცუნებდა — ვე  
იყო და ვე. ზაგრამ აა ამოვიდა მშე, რო-  
გორდაც ძალიან ჟებად ამოვარდა მითი  
იქიდან. შემოჯდა ქედზე — უნაკლო, უზა-  
ლო, უცნაურად ძლიერი და ნამდებოლ ფერ-  
დობებს უფალავი უქადაგი მიძილ-ღინიშილა  
დააფრიკვა. ბუნებაც თიოქოს ამ წამს ეღ-  
ოდა, მზის ამოსელისთანავე ძლიერად ამო-  
სუნთქა — ნიაგმა ფრთა გამალა, ტო-  
როლა წერიალ-ჭერიალით იცემა ცაში  
სის კენტერინი შაშქაც უკლი მიღილ-ღინიშილა  
ყველა სელდგერელი საფარიდან გამოიდა,  
ყველა შეს შევეცბა და ნიაგმარიგით მიმ-  
სკედარმა შეიცემ უძრავი მდემარება ერ-  
თიანად ჭალება.

ახლა ნოშერევანიც უნდა ამდგრადოთ, მა-  
გრამ კოსენტრაციას თავი კერ ჭარითა, თვა-  
ლები დასწურა და მისი პირველი სხივის  
ხელ-თბილით არილით გამარტინებული სიცოცა-  
ხლისა და განახლების ამ შარაფრიულ ხაგა-  
ლობელს ერთხანს კვლავ სულილამბული  
იმიჯიდა. მერძე ცილნელა ახტია ქუთხოთვები,  
ნაბადი გადაიძრო, ხაულოში წამოყდა და  
მიმოიხვდა: ყველგან მაჟი იყო, ყოველ ფა-  
თოლსა და ბაჟაპის ღერმზე რამდენიმე  
ლალი და ზურმუხტი ბრწყინვადა, ყოველ  
კერტს თათო მშხვილი მარგალიტი გვიდა.  
ტაფობს გადაღმა მწერების ჩმაცრობდანერ  
— გადიდაურჩებულ საქონელს ჰყავ ბირი-  
სავენ მოერევებოდნენ. ტყიან ვარებს ზო-  
რის ჩაგარდნილი ხეობის სილრმიდან ნის-  
ლი დაძრეულიყო. მკერივი ფასუერი ქედები  
მსუბუქად მიირწეოდნენ ზეეთ, მაგრამ  
მსესთან შეკრისთანავე ქრებოდნენ და  
ლავაზარდ სივრცეში ეკვალოდ იყარგებოდ-  
ნენ.

— ამ, სურათი, რომელიც უნდა დახას-ტო. დახატო თავისი განეშეორებული უკ-რჩებით, შეძრავი შექ-ჩრდილებითა და ასე-თივე სმებით, ბეგრძოთ. — სსიმაღლა-თევა ნოშერევანშია და უხეში ხაყის სწორი შეარღილი ჭრილი წინდები და ასაღლოახალი ქირზის ჩემებით ჩაიცემა. ჭინდები დედაქ გამოატანა, შარეგალი და ჩემები კ წამოსხლის წინა დღეს კოლეგურნერ ბიჭან გამოიუწერს შარეგალთან ერთად თბილი კურტაკი, ბრეზურტის საწევმარი და ი ქანაბადიც მიხედვს. ხაწყობის გამეცე უკა-რჩეამ კუთხეშია მიყრილი ტანსაცლებადნ მიხარეთ ზომები ამთერისა და გახუშრება-საფილ უმხრა:

— აქეც ისეა, როგორც ჯარში, მაგრამ  
აქ ფასიანია, წლის ბოლოს ნატერით ვია-  
ნაურიშებთ.

ନାଲୁଗୁଡ଼ା ରୂ ମେଳୁଗୋଲି ମେନ୍ଦିନ୍ଦେଖିବା କାହିଁରେ  
ଫଳୁରୁ ପ୍ରେରଣରୁଙ୍କାଣ କାଳାଚିତ୍ତରୁଷିକିମୁକ୍ତିକାଳ  
ଦେଇଲୁଗୋଲି ମେଳୁଗୁରୁତ୍ବସ୍ଥାପନକାରୀ  
“ଶିଖି ବେଳୁଗା କାଳୁଗୁ ପ୍ରେ ଏତିମି, ଶିଖୁରୁ-  
ଲୁହି କାଣ, ନାହିଁ ଜୀବନରୁଙ୍କାଣ ମେଳାଲାନ୍ତାଙ୍କ କାହିଁକି-  
ଲୁହିବା, ଏହିତାଙ୍କ କିନିତାଙ୍କରୁ ପ୍ରେରଣ ନାହିଁଲୁ-  
ହିବୁ.”

და ისოცემის ურთმანეოს სკაფლნენ. ავათონ ბრიტანული ითოამიც კი, რომელიც კოტექს შემდგე კველაზე ასალუაზერდა იყო, სკეპტისაგან შევრიც არაფრიც გამასტ ეცვა-ზოდა. — ისეთივე გამრწვევილ სახე, ჭაღარა ულვაშები, საკომოდ შემელოტებული თმა და მიშვევ კევაზე ჩამოწეული თუ-შერი ნაბილის ქუდი. მზოლოდ პაპა ქარია არ ჰყავდა სხვებს, მწყემსებს შორის ავი ყველაზე უსწინს იყო, მაგრამ სიჭარამიცია და ჯანმრთელობით უმტრისებს თუ არ სჭარბობდა, არც ჩამოწეროდა. სკეპტისა-გან გარეუნობითაც გამოირჩეოდა, ჩაღალი, მხარ-ბეჭებრტყელი ძვალშეხეილი და ძარ-ლებან-იოგაბაზი კაცი იყო. მწითაური, ფერიმცლებიანი სახე ქვეინდა, ღრმა ნათ-ჟეტიც დაღარული მაღალი შებლი, მხხევ-ლი, წინ წამოყრილი წარბები და წარბებ-ქვეშიდ: ნ პირლაპირ მომზირალი ციხეფერი, შექანი თვალები. საქმეს დინჯად, დაკეტებით აკეთებდა, საუბარიც ასეთივე იცოდა — ძარწი და აუქარებული, მაგრამ რა-საც იტყოთა. ლამიზად და ასრიანად იტყოთა, სათქმელს ითიქოს საჭრელელით გამო-ძრეწედა და ხმაც შესაფერი ქვეინდა — მიტკიცე, მოღულუნე და საკრელოვანი, ერთ დროს სოფლის თავალობაშიც წილი სდე-

ბია, მერე თუ წელი წელი და გადახასლება ვინ  
პერიოდა გატარებული ბევრის მიმმარტო და  
მნახველი იყო და უბირ შეუყიშებასან  
ესეც გარკვეულ უპირატესობას ანიჭებდა.  
თუთონ კოტეც ურთევებარი ჩიდათა და  
კრძალვით გაიღეოთა.

— ამა, რიგორ კეთინა წუხელ, მწევმსო  
— ჩობარი? — ჩილური საწევმარშე გუ-  
ლალმა გადაწყვა. ნაბედის ქუდი წარბეგშე  
ჩამოიწია და სიმირევამ ცვერდიდან გამო-  
სცა.

— უმ, დიდებულად! მოკლ ღამეს ფეხი  
არ გავიძნდეთ.

— କାହିଁ ମତାମି ଦେଇଲା, ମତାମି ଦା ନୂଡ଼ାରୁହା, ମି-  
ଶ୍ରାବି ମିଶ୍ରମିଳିର ମିଳିଲିର ପାଥୁରିରେବା ଏଣ ଅର୍ଜୁରେବା,  
କ୍ଷେତ୍ରଦର୍ଶନରେବା ଉନ୍ନଦା ରୁପିଲା, ଉତ୍ତରର ଝକିଲି-  
ଲାଦାକୁ ଶେଷିଟୁ ଉନ୍ନଦା ମୋରିଯାଇଲା ରାଜୀ ଶେଲମିଳି-  
ଖଣ୍ଟିକ ଆଲ୍ଲା ଦା ଏହି ହିଂମିଳିରେବା... ଏମିତାବିନିର୍ମାଣ  
କିନ୍ତୁ ମିଶ୍ରମିଳିର.

— მიერვედა, საქმე თყოთონ დააწევეს, —  
თქვა იღომ, ხოლო თყდომ ისევ წესარდებული  
ჰქითხა, იგი კოლონის გვერდით მხაროვეო-  
ზე აწეა და ჩემის წერით ბალაშს ჩინ-  
ჭირა.

— მაშ, მოტუნის მთა? ხომ არ ნაწილ  
რომ წამოხვედრა?

— არა, პირიქით, მე იმას ვნანობ, რომ  
მთა დღვეულამდე არ მენახა, მარტო ეს  
დღილა რად ღირს, ამი წელიც რომელ ვაცოცა-  
ხლო, არ დამატებიწყდება, პირდაპირ ჩაიცა-  
რება იყო.

— ରା ଦ୍ୟୁମ୍ବ ସାନ୍ତାନ୍ତାଙ୍କୁ ଲାଗୁଣାକୁ ଫରିଗୁ  
ହେବୁ, ରାମ ଫାମିଗୁରୁଙ୍କା, — ଏହି ଟଙ୍କା ମାତ୍ର ହେବୁ  
ରାମଙ୍କି, ରାମ ବେଶିର୍ଗୁରୁଙ୍କିଲୁଙ୍କ ଏହି ବ୍ୟାପକୀୟ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁଲା, ତରିକାକୁଣ୍ଡିଲୁ କଥା କଥା  
ବ୍ୟାପକୀୟ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରୁଲିବିଲା ମିଳିବା ଅପ୍ରଯୋଗୀ  
ରାଜ୍ୟରୁଲ କ୍ରାତୁମାନ ହେବୁର୍ଗୁରୁଙ୍କା, — ଫରିଦିଆ  
ମାତ୍ରିକୁଣ୍ଡିଲୁ, ଯୁଦ୍ଧରୁଲାଙ୍କରି ଉଚ୍ଚର୍ଦ୍ଧ ନାହିଁନା, କଥିଲୁ  
ବ୍ୟାପକୀୟ, କଥିଲୁଙ୍କରିଲୁ, ଫରିଦିଆ କାହିଁରୁଲାଙ୍କରି  
କଥିଲୁ ଏହି ଏହି, କଥିଲୁ ଏହି ଏହି.

— რა ვიცი. პლანეტული ახალგაზრდობა  
კი საკმის სათვალეში აღარ გაარება და...

— ସେଇରୁ, କୌଣସି ଏହି କଥାମୁଖୀ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କାରିନ୍ଦା? — ଶ୍ରୀରାଜ ପାତାଳ କୋଣାରକ୍କରୁଙ୍କୁ ଦେଇ  
ଏହା କିମ୍ବା କାରିନ୍ଦା ଏହାରୁ କଥାମୁଖୀ କାହାରୁଙ୍କୁ  
ଦିଲ୍ଲିକାରିନ୍ଦା — ତୁ, କୌଣସି?

— சிரையாற் டாகு? இந்தூர்களில், விளைவில் கூறி வீடு... மனம்பாடு.

ქართველი პატარი ძლიერდებოდა მიწინადა და გადასა-  
და თევზის ერთხმანა უსიტყვლით დაუკარა-  
შერე როგორიდაც ტკიპით და გაგრძელე-  
ბულად ქაოსია:

— მაგ, შენ ამიტობ, რომ საკუმა კულუგან  
არისთ, არა?

თელომ თავი დაუკინა, პაპა ქორიაშ იმა-  
ვა სწილო ვანაგრძო:

— ახლა ერთი ესვე მიოთხარი: ალაზნის  
დასა შეადგინავი რამეთან არი პოლინი?

— წელიწადში რამდენი კაცი პყოფის?  
— ვალიდა მასთ. — როგორ რამდენი?

— როგორ და ისე, რომ მოუღის ალაზნის  
კვლებს პანკისიდან ვიღრე საინგოლმდე,  
დღეს, ჟულ შეტი რომ ავიღოთ, ათასი კაცი  
აშენავებს — ხნავს, თეხავს, თიბავს, მცირ-  
და თემიავს.

— ათასი გაცი?! — უკურო გაოცდა თე-  
თო. — თანამწერი ხაობი?

— აა, სწორედ მეც მანდა ვარ და უფრო ვასაგები რომ იყოს, ჩევნი სოფლის მაგალითზე გეტქეთ: რამდენი კომილი ვართ ხუთ?

\* — රා විඳුම, — මිත්‍රීයක පත්‍රියා ගු-  
දුම්, — තෙවුනුවු පමණක්දේ, තම්බාතාලා ගු-  
දුමුව මුළුමු.

— အော်ချုပ်၊ လမ်းရေးမှာ! စတင်တာတဲ့ ကြမ်းလွှာ  
အမြတ်ဆုံး မျှမှာနေဖို့ ဘာဒါ ဂျို့နဲ့?

— ମୁଦ୍ରଣିକା ନାମ, — ନାମିତର ଲାଭ,  
— ଶ୍ରୀଗୋପତି ପତ୍ରାଳେଖ ପତ୍ର ରୂପ କ୍ରମ  
ଏବଂ ଶରୀର ଅଳ୍ପ ରୂପ.

— මැයුදුනි ඇ උත්තුවා, — මෙය සාර්ථක පෙනීම් දා සිංහලයේ ඉඟාත්මකයි.

— გაქვათ ამილანია, კე შევიდახი, — პაპა  
ქორისამ შესა თითოებ მოუყენა. — უწინ ოცნე-  
ლი კატა შეიუტატერობა-მიუტინეულობა-მი-  
ექცება, იუაჩიუ შევნა გარს, ამისოცამდე



Եղցուզրագ օլովենքուրդնեն. Տաձալասուց քար  
արց միշտը հայ Տայոնեցալո ովկացա, Բարեւո  
ածլագ մշտից սահելուց օլոս Խորոշու Ուշեցեց-  
րուժնեն, Շնորալուժնեն ծագմ, Որդութունըն,  
Տարօնչեմո տայզուրոպայուլուցի ջրացածիսակըն  
ուսպարշուրդնեն լու բանմատ լու մուժարութ  
ծառալունըն.

— რა კენათ, არ დაწერელოთ? — იყოთხა თელომ, საწერიმარსე წამოვდა და ამნანავის მიქოდ-მოხილა.

— ତା ଦେଖିପାରୁଥା, — କେବଳା ମିଟ୍ଟରୁଥା, — ଯେଉଁଣ୍ଠ କୁଳସ୍ଵର୍ଗ, ଧାରୀଷ୍ଵରନନ୍ଦ, ଅଶୋକନନ୍ଦ ତା କବିତା ମାର୍ଗରେ ମିଥ୍ୟାକାଳୀନ

— ४८ अप्रैल १९७५

— ମାତ୍ର, ତାମରୁ ଦ୍ୱାରା ପରିଚାଲନା କରାଯାଇଥାଏ ହେଉଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ბიქტან, ასეთი იჯრა და არჩივეთ ხა-  
ლდან, უფროხოსტაში ხომ არ დაგიდგია წი-  
ლა?

— მე შენ გეტყვი და, ვუ შეცვილება, ტელეკონსი ყვირილს და ქაღალდზე ხელის მოწერას რა უნდა?

— ଏହି „ପ୍ରକାଶମେଲିତାନ୍ତର“ ଦେଇରୁଥିଲୁବା କାହାରେ?

— ან მდივან გოგოსთან გაარჩიულებას.  
— ამა, იმის შეს კი აქტეს ამ ჩილენს თა-

— ରାତ୍ରିମଧ ଅରୁ ମିଳି, ରା, ଶେଷ ହେବିରେ ଦେଖ-

Eno.

— ଏହା ଏଁ ଦା, କ୍ଷେତ୍ରପାଳ, ଏହି ଦାନ୍ତେବାନ ଦା...  
ଶୈଥିଲା ଜୀବିତରେ ଦ୍ୱାରାଦୁ ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୌଣସିବା  
ମିଳିଲୁଣ, ପାପା ଯୋଗିବାର ଉପରିକା, ମିଳାବା ଏହି କ୍ଷେତ୍ର  
ଦି, „ପରିବାର“ ମିଳିବେଣିଲାବା ଦା ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟିଲୁଣିବ ଦ୍ୱାରା  
ଚାର୍ତ୍ତା, — ଖୁଶିଲାଇ, ଏହି ଶବ୍ଦରେଖିଲାଇ ଲେଖା ରୂ-  
ପ୍ରେସ୍ ଏହି ମିଳିବାନ୍ତରିମିଲିଲା, — ମିଳାବା ଟ୍ରେଡା  
ଏହି ମିଲ୍ଲିଟ୍ରେ, ଲୋକାର୍ଯ୍ୟରେ ଯାଏବାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହିଲୁଣିବ  
ଦା ବ୍ୟେକିତାରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

— ଏହା, ରାଜୁଆ ଏହି ପିଲାହା, — ତେବାକୁ କୁଣ୍ଡଳ-  
କାନ୍ଦୁରୀରାଥିଲ୍ଲୁ ବାମିଯୁଗାରୀ, “ପରିଚିତ” କୁଣ୍ଡଳ-  
କାନ୍ଦୁ ବାମିଯୁଗ, ପରେ କୁଣ୍ଡଳକୁଟିଶି ବାଲା ଓ କୁଣ୍ଡଳ-  
କାନ୍ଦୁରୀରାଥ ସିଦ୍ଧାର୍ଥଙ୍କ ମିଥ୍ୟାଗ୍ରହା.

— මිය ගෙතුව... පාස්ටිඩ්ස් විෂාලය.

— საქმეშე? სად? — გვიავ გელუბინ-  
კვიალოდ იყოთხა ნომრევანტია.

მწყებმსებმა ისევ გადასხდეს ერთმანეთს  
და უფრო საკუთრდაც ჩაიცინეს, ხოლო ხო-  
მინვანს ამზერაც ილომ უპასეხა:

— აა ფუ კი აღარ არის შენი საქმე. უფრო ცისცი ასე არ უნდა იღლაპარაკო, მით უფრო, გათხვები: საღა? როგორ? რისთვის?... რაკა გაიგე, რომ წახალა, თუ ერთდა, გჭიროვადოდა თუ კინწერო.

ნოშერევანისა კურ გაიგო, დასცინოდნენ  
მწერების თე ისე, ებრალოდ კეტერებო-  
დნენ, ან კის დასცინოდნენ — თვითონ მას  
თუ ფურმის გამგეს. მას კი მისხვდა, რომ აი-  
ქარაგული, ნაწყვეტ-ნაწყეტ ხიტყვებსა-  
და ღიმილში მისითობის რაღაც უცნობ-  
და იდუმილი იმალებოდა, უსიმო ხაიდუმ-  
ლო, ამას ჰაპა ქორის გამტკარებული ხა-  
სკე ესადად ამხელდა, პაპა ქორის ხაუ-  
ბარში, რ ჩარეკულა, სხვების მხედვხად ას-  
გ-სულიმირა, კეტერად შეკრულ თვალ-წარმა-  
ზურის ჩრდილი გადაძრევადა და ერთ წერ-  
ტალს სამტკრებული თავისითვის რაღაცა  
დატბარიშდა.

— କାମ, କ୍ଷେତ୍ରା, — ମୁଣ୍ଡରେ କିନିଲେ ଦୁଇମହିଳାଙ୍କ  
ଶୈଖିଲୁଛି କୃପାନ୍ତଙ୍କା ତ୍ୟାଗରୀତି, — ଶ୍ଵେତଶାବ୍ଦ ଶାର  
ଶିଥିଲୁଗୁରୁତ୍ୱରେ ପରିବା ବିଶେଷିତ, ଅସୁ... କାମ ଆପଣଙ୍କ  
କିମ୍ବା?

ପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୀର୍ଘ ଶୈଖିକୀୟ ଅନୁଭବ ହେଲା, ଯାହାରେ କାମିକାରୀ ଏବଂ  
ବିଜ୍ଞାନ ପରିମାଣରେ ଉଚ୍ଚତା ପାଇଲା, ଯାହାରେ କାମିକାରୀ ଏବଂ  
ବିଜ୍ଞାନ ପରିମାଣରେ ଉଚ୍ଚତା ପାଇଲା,

— ଏହାକୁଟାରି ଶାରମିଳନ୍ଦେଲି ଦ୍ୱା ଶାରମିଳନ୍ଦେଲିରେ କାହିଁ କାହିଁ ଦେଖିଲାମ... ପେଣ୍ଡା କାହିଁ ହାତିରିଲା.

— ပြုတော်၊ — ဤတော်မှတ် စားသာမီးမြင်း  
မယ္ယာတော်၊ — ရတယ္ခိုဘူ?

- అన్ నూడు? నీనిటగ్గిసా?
- తమ, న్నెవ్వు నీ గ్రహనిప్పా.
- నీ డ్యూగ్రహనిప్పా, అన్ గ్రామింస ఎన్ శ్యాఖస్క్రూ

ლუმ. — ყველას მაგირ თქვა ჩიფურმა. — ვინ რასა მოვცემს? აგრ სამი წელი გავიდა და... ვერა და ვერა, თავი თავს ვერ მოვ-ბით: ხან ნაბატი გვაკლდება, ხან ნაწევ-ლი, ხან შესორცება. მართლაც და, როდემი ლ?

— მო, აღარ უნდა დასრულდეს? ბოლო მოეფოს?

— ପ୍ରତିକା ମାଳିନୀ ଉପରେ.

— აბა, აბა, ან შერალი, კიდევ კანდა-  
ბას, თუ არა და... მეტველი და ისიც ამ-  
ღანი?!

— ԱՅԵԼԱՑՅՈՒՐԻ ԹԵՐ ԴԱ ՏԵՎԱՆ ԱԾԱԲԱԾԱ  
ՐՈՇ?

— මුද්‍රණවාසියා!

— არა, მე კი არ შეუნის! — უცდაბა ხმას  
დაუწია პაპა ქორიაბ, — ისე არ გამიღოთა,  
საჭარად, თოჯორს... მაშინ აა, მიწა ვა-  
შისყდეს და ცრუებილი არ მეღირსოს. ჰევ-  
რია თუ ცოტა... ღმერისმა შეტი მისიყეს და  
შეიყიდობაში მოახმაროს, მაგრამ მე რაღა  
უნია? ის ხომ მანიც უნდა ვიყოდე, რა ა  
ვაკეთებ: ხალ რა წაეიმატე, რა დავიკე-  
ლი, ხეალ, ზეგ რა მინდა, რა გავითვალსა-  
ჩინო და რას დაეკმერო? აბლა ვიყოთ? ა  
ვიყოთ. ვისია, რა არის, საიდუნ შოღის  
სად მიდის, რას ხმარდება... კერძო, სა-  
ერთო, ანეული, დარცვული... ნაწველი ნა  
მატი, შოზარდი, მოზრდილი... ბრჩა არ  
გარ და ყრუ ვეხდავ, მესმის, ე ხალგი რ  
ყოფილიც არის, —რა თავითონება, წამ-  
ზედურობა, სახლი, პატივი... ჩინა?

— මියෙන අභ්‍යන්තරය.

— රාජ්‍යම අරාපුරුහි: ලාක්ෂණයා, ගුන්ධීයා,  
දැයුලුවා, තාපුවෙදුරුහි, ගාන්ත ඩේ අරාපුරුහි? සෑදුසා අරා පුළුස රා, තාල්කිඛා මිත්‍රියුගිනා,  
තෙනුම්සාය දා තිබූ තාපුසාය. දොලුන් දා  
කොලුත්, උරාන අපදෙශ තුශ්චීය, අන මිටුරුරුද  
මෙහිඹුදෙනු? ගාජ්ංමින්දෙනු, ගායුප්‍රසුන්දෙනු,  
සැප්මුද තාපුම්ස දායාම්සාදායුන්දෙනු දා තුප්පාන්  
සුදුන්දෙනු දා මින්නාමුදෙනු යුතුයා. මා, අන  
වුත් තුළ?

— ఎందుకి వీళ్లు తొలుసును ఇన్న అనుభూతి?

— အသာဆုံး မှတ်

— ဒေဝါယာများပေါ်ပဲပဲ ရှေ့  
သိတေသနလုပ်၊ ပြည်တေသန၊ အင် မျှမြောက်မာ ဖျော်  
ဆုံးလုပ် ဆောင်ရွက်ပေး၊ ဣန်စာ ချောင်းရောက်...

— କୁଟିର୍ବଳାତ ରୂପ ମିଶ୍ରକୁଟିର୍ବଳାତ ପାଇସାନ୍ତି

7. „ବିନ୍ଦୁଫଳପାତା”, № 12.

— නීවිදුගැලුඳාදු! ප්‍රසාද ගාම්ප්‍රිත්‍රියා, තුන් සැරිත්, තිබුන් ගා...

— ითამშობე უნდა უთხრას, ითამშობე, შერგავალირია და ეკაცება. — იღომ წერ-ლა ითამშისაკუთ გადაეცირა და თერთ და წილურნია გამალ დაითამშენენ.

Ճիշ, Ճու, ԵԱ ՀԱՅՐԻՆ ՊԵՇԵՑԻՆ ՏԱՐԱՎԻՆ.

-- ଶାର୍କିଲିଙ୍ଗ ମହାନ୍ତିର

— რასაკიონიველია?

- ପରାମାର୍ବଦୀଙ୍କ ଏଣ ହେଉଥିଲା ଏବଂ ତାଙ୍କ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
- କାନ୍ଦାଶ୍ଵରୀଙ୍କ ଅର୍ଜ୍ଯା କେବଳ କ୍ଷେତ୍ରିକ ଏବଂ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା, — କେବଳ ଏଣ ଏବଂ ଏଣକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
- କାନ୍ଦାଶ୍ଵରୀଙ୍କ ରିମି ତାଙ୍କୁ ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା, କାନ୍ଦାଶ୍ଵରୀଙ୍କ  
କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ କିମ୍ବାଙ୍କ

— මාර්තු මුදල රාජා, විවේක වෙළූයාග, ප්‍රසාද ප්‍රසාද.

— କେବୁ କରିବାରୁ, କରିବାରୁ, କରିବାରୁ?

ମେହା ଜ୍ଞାନପଦି ଲାଭର କ୍ଷମତାଶ୍ରୀ, ଯୁଧିତାରୁଦ୍ଧା,  
ନାମିଶ୍ଵାଳ ସିଂହାର୍ଥରୁତ୍ସ ନାୟକରିମିଶ୍ଵାଳଶ୍ରୀ ମିଶ୍ରପାତ୍ର  
ରୁ ରୁ କିମ୍ବା ତାଙ୍କର ଅଭିଭାବିତ ଗ୍ରାଫ୍ଟାର୍କରୁ, କ୍ଷେତ୍ରରୁ  
ଶ୍ରୀ ଗୋପିଶ୍ଵରନାର୍ଦ୍ଦିନ, ନାମିଶ୍ଵାଳରୁ ଶ୍ରୀନାଥିନ ଶ୍ରୀ  
ଶ୍ରୀମିଶ୍ଵରନାର୍ଦ୍ଦିନ ଶ୍ରୀଲାଲାଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀତାର୍ତ୍ତାର ନାମିଶ୍ଵର-  
ଜାଣ ଗ୍ରାଫ୍ଟାର୍କରୁ, ମାରିତାଲାରୀ, ଏହ କାମିତାନ ମିଳା  
ଏହ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରପାତ୍ର ରୁ ଏହ ଏହ ଏହ ଏହ ଏହ ଏହ ଏହ

და უკერძოდობის გაურკვევილ გრძნობას  
აღუძირავდა. მთლიანად კერტ ნათქვამის  
აზრს ჩასწერდა, კერტ გაიგო მწყემსები კო-  
ტკებს რაჟე ემდურებოდნენ და იმ იმედით  
იქნებ კიდევ რამე თვეასო, პაპა ქორიას  
მოლოდინით მიაძლერდა, შაგრამ პაპა  
ქორიას ბევრი ღამარაჯი არ უყვარდა,  
აღარც ახლა აპირებდა უცდმეტის თქმას  
— თქვა და გაათავა. ძეალმსხვილი, შერებ-  
დეკუსული და სასხრიან-იოგასი, ერთი  
შეხედვით დახავსებულ, ჩტყვ ღოდს პგა-  
ვდა, ცეცხლის პირას კი არ იჯდა, თოთქოს  
ურნავად იღო, თვალ-წარატკრული ში-  
შერალ ნაკერძიშალს კეშტად ჩასცერო-  
და და ნაკალი ზარიერი შძიმედ შშინავ-  
და.

କୋଟାରି ମିଶନଲ୍ୟାପ୍ ପ୍ଲେଟ୍‌ଫର୍ମର୍ମାର୍କ ହିନ୍ଦାଶିଳ ପା-  
ଶ୍ଵରାମ୍ଭୁତ.

- გინდა მოწეველო?
  - პო, მინდოდა.
  - მოგიწეველია როდისმე უკრი?
  - არა, მაგრამ... უკრი, კიბიჭივი.

— მაგ ა იქმნოს საწელელს დაკითხოვ, მე მაინც რჩე უნდა აფრიკული. ამა, შენ იყო, მართალია, წესით არ გვეალება, მაგრამ არცოდნას ისევ ცოდნა ჯობია, — ვედრო ნიმუშების გადასცა და ოყითონ ჩის საზომი ბიძონი გამოიიდა.

କେମିର୍ଯ୍ୟାକ୍ଷିମା ପାର୍ଶ୍ଵପତିର ଗାନ୍ଧିଲ୍ଲାଲ କାଳି-  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଗାନ୍ଧାରୀତା ରୂ ଶଶ୍ୟପତିଳା ପ୍ରତିବାଦ ହୁଏ-  
ଥିଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାରୀ ଶଶ୍ୟପତିଳା ପ୍ରମାଣ-ପରିଚାଳନା,  
ଦେଖିଲା ପ୍ରମାଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କାରୀଙ୍କରେ.

— ფურს მარჯვენა მხრიდან მიუკეტი,  
ცალია ხომ არა ხარ?

— ଦୁଇ ପ୍ରେରଣା ରା ସାଲିନ୍ଦ୍ର କାହାରେବେ ଶ୍ରୀ  
ମନୋଜ୍ଞନ ରା ମିଶନ୍ସ ରାଖାରିବୁ.

ନେମିର୍ଗୁବାନରୀ ଡାକ୍ତାରୀ, ଏପ୍ରେସ ଫିଲେଟ-ଫିଲେଟାର  
ଶାଖିରେଣ୍ଡାନ୍଱ା ରିହା.

— ଉତ୍ତର ମାର୍ଗରୀଳ ମିଶନ୍‌ସିଟି, ଉତ୍ତର.  
— ପାଥିରୀ, ପାଥିରୀ.

— ସମ୍ମରଣ କରିବାକୁ  
— ହେ, ହେ, ହେବାରୁ.

— ସାହେବୁଙ୍ଗି କ୍ଷିତିରୀଦ ଫାସନ୍ଦି ଓ ଶେରି  
କଲାଳ ମିଳିଥିଯେ, ପାତା, ଗୁର୍ଜି, କଲାଙ୍ଗ କାର୍ଣ୍ଣଦା, ଅଂଶ,  
ଅନ୍ତିମ କାର୍ଣ୍ଣଦାରିରେ, ଅନ୍ତର୍ଭୟ ମିଳିଥିଲା କୁଳୀ କୁଳୀ—  
ରମ୍ପିଲା

ଶିକ୍ଷ୍ୟମୁଖୀରେତିଥା ନେପାଲର୍ଯ୍ୟାନିନ ଗାହାଘରୁ ଦା ଅନ୍ଧା-  
ରାତରୀଙ୍କ ଯୁଗର୍ଦ୍ଧୀଁ ମିଶ୍ରଶଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରେତୁ-  
ମା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମହାପାତ୍ରଙ୍କ ଶାର୍ଣ୍ଣିଲ୍ଲାଭ୍ୟାସରେ ମନ୍ଦିରରେତୁ ଗାହାଗ୍-  
ରାତରୀ, ତଥା କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ନାହିଁଜୀବିତ-ପରିଷ-  
ରୀତିରେ, ମନ୍ଦିର ମନ୍ଦିରରେ ମନ୍ଦିର ଦ୍ୱାରାନ୍ତରୀକରନ୍ତି, ମହିମା-  
ଲାଭଗୁଡ଼ିକ ଶ୍ରୀଲିଙ୍କ ଦା ଯୁଗର୍ଦ୍ଧୀଁ ପ୍ରୁଣ-ମୁଦ୍ରାରେ କରନ-  
ନ୍ତରୁଣୀଙ୍କ ଶ୍ରୀମତୀ, ଶାର୍ଣ୍ଣିଲ୍ଲାଭ୍ୟାସ ମନ୍ଦିରରେ ଦା ସାର୍ଵଭୂତ୍ୟ-  
ଦି ପ୍ରେସର ତାଙ୍କପାରନ, ଶାର୍ଣ୍ଣିଲ୍ଲାଭ୍ୟାସ ମନ୍ଦିରରେ ଏକିବ୍ୟାଲ-  
ରୀତା, — ଶିଶୁ, — ଶିଶୁ, ଶିଶୁ — ଶିଶୁ...

ଏହି କାହାର ପ୍ରୟେଲା କେମି ଦ୍ୱାରାରୀ, ଦ୍ୱାରିମନରୀରିଲୁା ଦ୍ୱାରା ନେଇଶ୍ରୀଗତିକେବେଳୁ କେବେଳୁ ଅଧିକାରୀଙ୍କରି ଗ୍ରେନାଡା ଦ୍ୱାରା ନିଯୁକ୍ତ ହେଲା ତାପି ପ୍ରୁଣିତିକୁଣ୍ଡଳ କେଣ୍ଟିନ୍ଦା ପ୍ରୁଣିତିକୁ ମିଥିକ୍ରେମିଲ୍ଡା, ତାଙ୍କେ ପ୍ରୋଫିଲିକ୍ ମାଲ୍ଟିପଲ୍ସିଲ୍ଲା ଏବଂ ପ୍ରୋଫିଲିକ୍ ମୁଦ୍ରପାତ୍ର ଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପ୍ରେସ୍ କରିଛି । କାହାର ପ୍ରୟେଲା କେମି ଦ୍ୱାରାରୀ ନେଇଶ୍ରୀଗତିକେବେଳୁ କେବେଳୁ ଅଧିକାରୀଙ୍କରି ଗ୍ରେନାଡା ଦ୍ୱାରା ନିଯୁକ୍ତ ହେଲା ତାପି ପ୍ରୁଣିତିକୁଣ୍ଡଳ କେଣ୍ଟିନ୍ଦା ପ୍ରୁଣିତିକୁ ମିଥିକ୍ରେମିଲ୍ଲା ଏବଂ ପ୍ରୋଫିଲିକ୍ ମାଲ୍ଟିପଲ୍ସିଲ୍ଲା ଏବଂ ପ୍ରୋଫିଲିକ୍ ମୁଦ୍ରପାତ୍ର ଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ପ୍ରେସ୍ କରିଛି ।

ნომრეკანის ხატველებულიც სხვათა თანა-  
ბრალ შეიცის, მაგრამ რიტმს ხანდახან ფუ-  
რი აწყვეტილებს: სამოძს, აფეილშე ან  
ურერდება, წარამარტა მიღება-მოღება და ძუ-  
ძუს ხელითან აძლიერებს.

— ଗୋଟିଏ, ଫ୍ରେଣ୍ଟର, ଡାକ୍ତର୍ମି, ଶେ ଜୀବନାବେ!

თითები დაკავალა, შავებიც, სველი ძე-  
ძუბი სულ უფრო ხშირად უსხლტება ხე-  
ლიდან, ჟეტლია და საულევაშეზე რყლო  
დასეკუდა, ოფლიმი იღლივებშიც გაერთ და  
შერე ზურგზე გადაინაცვლა. დაცუცესულ  
შუბლებშიც ტეხეა დაუწყო. დაღლა თან-  
დათან მთელ სხეულს მოედო, თავი გაუზ-  
რვედა, სხენა დაეხმი, რძის კრთამღლივი  
შინივლი თითქოს საიდანლაც შორისან  
ესმის, რთმულშიც დროდაბრივ შწყუბების  
სამუშაქო შეკაბილიც ამორივა:

— କେତେବ୍ରାହମ, ଦୀର୍ଘର, ସାଧାରା କାହାର?  
— ଏହି ବାପିନାଥଙ୍କୁ, ଦେଖିବା ଏହି ଶୈରକତକ୍ଷେତ୍ର!  
„କୁଟୀପିଲ୍ଲୋଦା ? ମେଘନାର ଠିକା ଟ୍ରେଡ଼ କୁଣ୍ଡ ?“  
— ନିଜୀବଙ୍କ, ଅନ୍ତର୍ଭୂମି ମରଦିଲାକୁ ପ୍ରାଣୀ କୁଳେନାଥ,  
ବିଜ୍ଞାପିତା!

၁၂၁၃၁ ၂၀၁၁ ၂၀၁၁

შესაბამის გრანულობა

ରୁ, କ୍ଷେତ୍ର ମେଳନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଅଟାନ ଲୁଗରିଲା ? ଏହାପାଇଁ  
ଏହା, ଏହା ମେଳନିର୍ଦ୍ଦେଶ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

**କୌଣସି ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାମୁଣ୍ଡଳା.**



რაღაც განკუნებულ უფლება-მოვალეობაშე ელაპარაკებოდა. იყო ერთი იმითოაგანი იყო, მოელს თავიანთ სიკოცსლეს უფროსობას ჩოშ ჩიტელიძენ, თითქოს რაღაც აბარიათ კიდევ, მაგრამ სინამდევლეში კაციშებილი არ ემორჩილება და არც კინმე რასმეს გუითხმა. წოლი უფროსობის მედ-მიერ ნატერა-ძებმა იძღვნად აკნინებთ, ანიაგებთ, რომ თვითონერ ხდებიან სხვათა მინა-მირჩილნი. სწორედ ასე ექცეოდა მას კოტე გუშინ, გზუშეც, აქეთობასა და აქ, მინების შეკეთებისასაც, სელის ბიჭი-ვით დააჩნდენებდა წინ და უკან, მაგრამ ახლა, ნოშრევანთან საუბარში, თავი ისე გურია, თოლქოს ფოთონ იყო ერთადერთი ბატონ-პატრიონი და განკურებულებული, თითქოს უკრმაში ყველაფერი მრიგადინის, ესე იყო, მისი უნარითა და გერგილიანიბის წყალობით კეთდებოდა, ის რომ არა, არც უკრმა იქნებოდა. უფრომის გამგე რა არის? მართალია, უფროსი პეტრი, მაგრამ სინამდევლეში უფრო გარე საქმები აბართა, ასე გთვეათ, გარე კაცია, მრიგადირი კი საქმის შეაგულები ტრიალებს და, მაშასადამე, უფრომაც წესით მოლიანად მას ემორჩილება.

— აი, ესეც შენი საიალუ-სამოვარი, — უთხრა ბოლოს, როცა ტყის პირას გავიდნენ და ტყეში შეკრილი მინდვრის გაკეზოლი დაანახვა, — ამ ელს გამყები და დახასარელს ერთი კუნიკით აზიდული გორგი დაგხვედრა, გორგაზე უძველესი ციხე-გალაგანი დგას და სახელადაც ციხეორი ქედია, ამ ელს შარაულს ვედახით, ადგილების სახელებიც კარგად უნდა იცოდეს მოელი ის გორგი, მის ინგვლიც მდგრაж ადგილები და თვით ეს ვაკე ზოლიც მოლიანად შენი სამფლობელოა. ძალიან კარგი საბალახოა, კოტეს საგანგებოდ გამოვაყოფინე შენთვის, თვითონ მე შევაჩირ და... უყველაფრით ხელსაყრელია — მყუდრო, უსვედრი, დალიანი და წყლიანი, მინებთანაც ახლოს არის, ურთი სიტყვით, კარგია. დანარჩენი შენზე ქიდიდა, — როგორ გამოიყენებ და მოუმარჯვებ საქონელს, ეს არის შენი თავდაპირებული მოგალეობა და კეიდევ — სიფრთხილე!

პირველ ხანებში, ნაჟამთრი ნაფირი დაშეულია და თუ ერთი ჰუცუმიშვილი იყო

— აი, სწორედ მაგიტომაც მინდა თოუი, — შეაწყვეტინა ნიმირევამია.

— თოუი? აქ, ათ, — გაახსენდა წუსანდელი, — თოუი იგივე კოსია...

— რატომ?

— დამაცა! ნადირი სათავედ არ მოგივა, არც წინ ჩამოგიდებება. ერთი რამი იყოდე, — განერდა, თითო მაღლა ამწია და შეი თვალები გიმირი წერტოლებითი მიაშექა, — მწყვმისი ყველაზე დიდი იარაღი სიფრთხილეა, სიურთხილე და მისლოდ სიფრთხილე! აი, ეს არის. — მოსტრი ბოლოს მოკლედ და უკან გაბრუნდა.

დღეს ითხამიც მინაში რეგბა, თეღლი და იმან რე უნდა შეადებონ და ყველი ამოწურონ. საქმე სხვაც ბერიდა: ტყიდონ ტანსაცმლის დასაკიდი კირჩხების მოტანა და მიწაში ჩაყრა, ნაბეჭბისა და ქვემაგების გასამუშავებელი ლატრების დაურა და გამართვა. გუშინ ყველაფერი ეკრ მოასწრეს, ბოსელი და ეზო-კარმიდამიც ჯვრ სანახევროდ ისევ მისაწერიებელია, ზოგან დასაგველია, ზოგან გასახრელი, გახასაწორებელი, ან ჩაბალობი, ადგილ-ადგილ ბაკებსაც ძეველი ხარისხი ჯვრ ისევ დასამაგრებელი ან გამოსაყველია აქებს, და თვითონ ბაკებსაც ხომ დახვეტა და დასუფთავება უნდა.

ხბოები დღეს პირველად გავიდნენ ედუდოდ იალაბზე და ამ დანაკლის ერთხონობას კიდევაც იმწერებუნენ, მაგრამ მაღლე შეეგენენ, საძოვარს თანდათან გელი დაუდეს და ტყეში ზოლად შეკრილ ველობს ძოვა-ძოვით გაუკუნენ. ღლეიდან ნოშრეანისათვისაც ნამდვილი მწყემსური ცხოვრება დაწყოთ — დღეს პირველად აიღო ჭობი ხელში — მწყემსის ეს უსოვეარდორი იღან შესრდილი შეკობარი, პირველად გარება სამწყსო მარტომ და ეზიარა ამ უათერაკებითა და მოულოდნელი აღასებე რომანტიკებდ უთხაოს. აქ ყველაფერი თავისტრია, — საქმეც და ადგილიც, და ყველაფერი კარგია, ყველაფერი ერთმანეთს მწყობრად შეზრდია, შესისხლსორცებია და ყველენდან სიცოცხლის ჯანსაღი სელი გილიმის. სიმწყანემებარულ ფერდობებზე

აქვთ დედის ნაოქვამიც გაახსენდა. ესათ-  
რებოდა და დედას კარგა ხანს ვერ უშესელ-  
და, მთაში ჭახლოსა რომ აპირებდა. მსო-  
დებელი მარტინი მარტინი მარტინი

ଲୋକ ହୀମିଳେଣିଲାଏ ପିନା ଦୟାଗ୍ରହିତ ଗ୍ରାମିଣାଙ୍କୁ /  
ଦୂର ରନ୍ଧ୍ରା ରାଜନୀନୀଏ ଦୂର ବୈଷ୍ଣଵୀଙ୍କୁ ଦୟାଗ୍ରହିତ  
ରହୁଥୁବେଳେ ଯତନାନାନ୍ଦ ମାତାପାତ୍ର ଦୂର ଗ୍ରାମିଣଙ୍କୁ  
ଶ୍ରୀରାମ ଶରୀରମିଳିବା ସାବ୍ଦୀର୍ଦ୍ଦିପ ମିଳିଲା. ଦୂର  
ଦୂର ଉପାଧିକାଙ୍କୁ ଦୟାଗ୍ରହିତ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିର୍ତ୍ତନ.

— რა, დედი, თუ არ გინდა, არ წავალ.

— ଏହା, ରାତ୍ରିମି, ଥାଇବ, ରାତ୍ରି ଶୁଣୁଣିଲା  
ଗାଁଯେ, ଥାଇବ, ଥାଇବାମ ପୂରିତକିଲାଏ ନ୍ୟାବା.

— ლურჯასიღდად? რაზე?

— ఈ గ్రామం, — శ్రీమతేశ్వరం అన్నాడు, శ్రీమతేశ్వరం అన్నాడు, శ్రీమతేశ్వరం అన్నాడు... అన్న శ్రీమతేశ్వరం అన్నాడు, శ్రీమతేశ్వరం అన్నాడు.

ამლა თვითონაც ნახა, რომ არ ემაღლებისათ, მაგრამ რაზე? ეს ჯერ არ იცის. სასაცელდუროს ჯერჯერობით თვითონ ეკრალენის ამჩნევა. მართალია, პაპა ქორია ისეთი კაცი არა ჩანს, რომ ესისმეს ტყუილ-უბრალიდ დაემდურის, მაგრამ ბრძანდ დაჯერება შაინც არ შეიძლება — მეტ-ნაკლები იყენებით შერი კველა კაცს გულში ბუდობს და ვინ იცის, იქნებ პაპა ქორია-საც ეს ტყუილი შერი ალაპარაკებს.

ამან საკმიალო ხანგრძლივებად დაუფიქრა. კაცი სადაც არის და ხატებს აქცევს, იქ ამზებს და მოვლენებს მოლაპანად განაწევ კერ გაუდება, ძალიანაც რომ არ ეწადოს, ხა-ჭებ თვითონ მოსხოვდს და ჩაითრევს. ნო-შერევანი ჰერცებულებად გრძინობდა ამ გა-რღუვალობას და უწდოდა თავისი ადგილი და დამოკიდებულისა მისავითევ განესა-ზღვრა. კიდევ რაო, რა თქვენს? პო, რა-ღაც საქონლის ასენებდონენ — ყერჩა თა-ვის საკუთრებად გადააცილო. ეს, რა თქმა უნდა, ტკუილია, ფერჩა ხალხისაა და ხა-ლხის ღოვლათს კი თავის საკუთრებად ვე-რავინ გაინდის, ხალხს არც სძინავს და არც ოვლი უწევთა. აღმართ, როგორც ყვე-ლა ფერჩის გამოვე, რამდენამდე სულის ფერ-მაში საკუთრებად კოტეტც აფარებს და მწყე-მსებიც ამ ამბავს აზიადებენ. არა, სწორი, რა თქმა უნდა, არც ესაა, პირიქით, დანა-შაულია, და ისინი ამ შეითხვევაში მართ-ლები არიან. მაგრამ ეს მისი — ნოშერევა-ნის საჭებ შაინუ არ არის, ამისი არაფერი

ପ୍ରକଳ୍ପ, ଏବାଲ୍ପିଆ, ମିସ ଫ୍ରାନ୍କୀଶ ଏବଂ ମିଶରିନ୍ଦାର୍ଥା ଏବଂ,  
ଚିନ୍ହାବାଦାର୍ଥୀ, ଏବଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀର୍ଥୀ, ଗ୍ରେଟ-ଏର୍-ର୍ସଟିଂ,  
ଏରିଜ୍‌ପ୍ରାଇସନ୍‌ଟ୍ ପ୍ରାଇସନ୍‌ଟ୍ ଏବଂ ମିଶରିନ୍ଦାର୍ଥା

და გამკითხავი პუავს და თავიც იმიათ იტენინ, მორჩია და გათავდა.

— ვარსკვლავა, მობრუნდი აქეთ!

გული საპოლოდ ამაზე დაჯერა და  
ფერიც ჟევაბდო. ხსოვნი გასედა. ვა-  
სკელია ისევ განშე განულიყო, დაიღუნა,  
ნააშორ ბალაში ჩატაროსული რეკი  
აპირო და ქართლა:

— ମିଥର୍କୁନ୍ଦିତ-ମୃତ୍ୟୁ, ଏଣ୍ କ୍ଷେତ୍ରିକ? କାହାର  
ମୃତ୍ୟୁକା, କ୍ଷେତ୍ରିକ, ଶ୍ରୀପିଲା!

ତୁମ୍ହା ଦେଖିରେଇବୁଦ୍ଧା ଯୁଗମୟୁକ୍ତିବୁଦ୍ଧା, ଶ୍ରୀପ୍ରେଣ୍ଦ୍ରା,  
ଶ୍ରୀକୃତ୍ତିବୁଦ୍ଧା, ଶ୍ରୀରାମାନୁଷ୍ଠାନିକୁବୁଦ୍ଧା, ଅନ୍ତର୍ମୟବୁଦ୍ଧା  
ପାଞ୍ଚବୁଦ୍ଧାରୁଥିଲୁ ରତ୍ନରୂପୀ ଓ ଅଭ୍ୟାସିନୀଙ୍କ ଅପ୍ରାପ୍ନୀ  
ନିଯମ ନିର୍ମିତିବୁଦ୍ଧା, ଶ୍ରୀ ଶରମିତିରାଜ ଅତିଥିବୁଦ୍ଧା,  
ପଞ୍ଚବୁଦ୍ଧା ଦୁର୍ବଳବୁଦ୍ଧା କ୍ରିଦ୍ୟୁ, ନିଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟାନି ଅନ୍ତର୍ମୟବୁଦ୍ଧା  
ପଞ୍ଚବୁଦ୍ଧା ଶର୍ମୀଲାବୁଦ୍ଧା, ଶର୍ମିତିରାଜା, ରତ୍ନରୂପ ଯୁଗମୟୁକ୍ତିବୁଦ୍ଧା

20 ပုဂ္ဂန်မြို့။

სსოფები სტუდია-კურსზე გაიკრიფტნენ  
გამოიღ კულტურული და ტექნიკური მიმოიდენტენენ. ნოშერევანს კი  
თითქოს ნაბიჯის გადადგმა დაცილებოდა,  
მოწყვეტილი იდგა ტყის პირას, გამოსა-  
ხსნი და უცხო სანახაობას თვალს კვდან  
სწყვეტდა. ხშირი ტყით განშემოსტყმულ-  
ეს მიმიტრი გორა, ათასწლოვანი მუხებითა  
და კილევ უფრო ხნიერი ციხე-გალავნით  
დაგვირცენებული, ყოველმხრივ ზომიერად  
დაქანებული შემცველი ფერდობებით და-  
ლურჯი ცის ფონით, რაღაც ზღაპრულ სუ-  
რათს აგრძებდა, გოლიათი მხატვრის ხე-  
ლით შემწილა და უზარმაზარ შწყანე ჩა-  
რთობიში ჩამოათხ.

— აქ მართლაც უნდა ხატო... მსოლოდ  
ხატო... — იმეიორებდა ჩურჩილით პირზე  
ღიმიშმიშვარი და განძრევას კიდევ ვერ  
მიჰყავთა, ამ სხვადაც ყოვლათვარი — ანიშ-გა-

და მთელი  
მიღებაში — ხელით შექმნილს ქავედა. ნო-  
შრევანს ამან უქოთა თუ შინაურობა საყო-  
ვლობაოდ აკვატტომული შეუძლებელი გამოიცემა  
გაასხინა — საქართველო ლაპაზია, და  
ერთხმაში გაეკინა: „დიახაც ლამაზია, მა-  
რამ ეინ გაალაგაზა? ხალხმა, ხალხის სუ-  
ლი... ქართველი არა მარტო აშენებს, აღა-  
შაშებს კიდევ, — მიწას ათასნაირი ხერხით  
აქობს, თხრის, ასწორებს, ხინჯს აცლის  
აკონტაკებს, ხეს რგავს და სადგომ — სამ-  
ყოფელს თვალისათვისაც საამურს ხდის, —  
ხილო ხალხი ისე არაფრის გააკვეთებს, რო-  
მისაში თავისი სულიც ცხოვლად არ აღ-  
ძინოდა...“

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କ ଶ୍ରୀମିନ୍ କାଲାମିଳା ଲୋଲିତ ମିଟ-  
ସ୍ତ୍ରୀଙ୍କା. ଅଥାଲୀ ଦ୍ୱାବେନ୍ଦ୍ରାଜୁଗ୍ରହ ପ୍ରୟ. ଶାକିଶ-  
ଶି, ଶୁଖରିଳ ପ୍ରିଣ, ପ୍ରିଯରିଲ ଶ୍ରୀମିଲଙ୍ଗାନିଶ୍ଚ ରଜ-  
ତା ରା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କାନିତାଶି ମିତାଶି ଫୁଲାଦ୍ଵୟ ନୋହ  
ଯେବେ ଏଲ୍ଲାଦ୍ଵୟରେଇ. ଶ୍ରୀମିଶାରିଶ୍ଚ ନେଣ୍ଟ କାହିଁରେ  
ଦାଶିବିଲା, ଶୁଭିକିଂତ ମିଠ୍ଟେଦା, ବେଳେ ଶୈଳିକୁ ଏହା-  
କ୍ରୂଣ୍ଧରେଇ ରା ପ୍ରାଣିତ ହେଲ ଶରିକ ନାତୁରିକିତ  
କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିର.

ლილის მხრებზე ჭრული, ფუნქციანი თა-  
ვშეალი ქსენია, გტკომბორდა, ჩქარა ეკლი, ან-  
ქარტით სუნთქვადა და თან მტრი სიცრ-  
ონიონისათვის აქტო-იქტ იკურგებორდა, ას

ଭୂତାଙ୍କ ତାପିଶାଳିର ଶିଖନିଟ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଅଛି  
ଫାର୍ମଶ୍ଟେଲ୍‌ରୁ।

ବେଶିର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିର ପ୍ରେସ୍ ଲ୍ୟାବାରିନ୍ଦା ଗୁଣ୍ୱିନ୍ଦା, ମାତ୍ରାକୁ  
ଲ୍ୟାଲ୍‌ଲ୍ୟାଲ୍ ଅର ଲ୍ୟାନ୍ଦ୍ରୀବ୍, କ୍ଷେତ୍ରପତି ମିହାରିଲ୍ଲା  
ଏବଂ ପ୍ରତିକାଳ ମିହାରିଜୀବିନ୍ ପ୍ରେସ୍ରିନ୍ଦା:

— මුද්‍රණ සංස්කීර්ණ ප්‍රතිචාර නොවේ.

— ეს მაინც როგორ მოიფიქნე? — ჰე-

— აბა, შენთან ხელცარიელი მოვსელი-  
ყავი? — კითხვითვე უპასეხა ღილიმ და  
თაძლიოთან მოწახეო ღიმილით ახერა.

ისეთი კარგი იყო იმ მშენები, ისეთი  
თბილი, საყვარელი, რომ ნოშრევანშა ვერც  
კი გაიგო, ხელი რიგორ მოხვია, ღილიმ  
ისევ მდიდარისალად მიმოიხვდა და გაიწია,  
— გამოშევი, ვინმეტ არ დაგვინახოთ... სი-  
რტესილა, — მაგრამ ვტყიობოდა, გაშევძა  
არც თვითონ უნდოდა. ნოშრევანშა შევრუ-  
ლა ძირს დადო, მეორე ხელიც მოხვია და  
ტერებში ხანძღმლივად აკოცა. გოგოს თვი-  
თონ არ უკოცნია, მაგრამ არც გასხალიანე-  
ბია და სანამ ნოშრევანი პკოცნიდა, სუნთ-  
ქეაშევრული მყერდზე მშეიღწიოდ ჩევროდა.  
შერე ერთბაშად გაიძრილა, — კარგი...  
ნე დამასჩრე, — უმხრა წევმი კასკისით  
და ხელიდან კალმასგივთ გაუსხლტა.

— მოიცა, ჯერ ნუ... კადული, ურთი წე-  
თი... მსოფლიო ერთი, — ნოტირებანმა ხე-  
ლები გაიშოდა, მაგრამ გოგო აღარ დანე-  
ბდა, — არა, არა, ვიჩინ დაგვინახავს, —  
ოქეა მიშიათ, შეტრიალდა და გაიტეა, ცო-  
ტაზე რომ გაირჩინა, ისევ მობრუნდა და  
სიადახლა გამოსძახა, — როცა კი მოიც-  
აო, ჩამოით... ვათ-ჟალ ჩამოით!

ଲୋକ ନରମଣିକୁ ନିରାଳେଖି ଗ୍ରାହିନୀଙ୍କ-  
ରୂପ, ଯେତେବେଳେ କୌ ଦିଲ୍ଲୀରେ ଅଭିଭାବିତ ରହୁଥା, ଶ୍ରୀ-  
ମହା ଗୋଟିଏଲ୍ଲଙ୍କିଳ ପ୍ରକ୍ଷେପିଲା, ତୁମ୍ଭେବୁଝୁ ହରିଭବଦୀର  
କାନ୍ଦିପାଇସି ଚିନ୍ତିପାଇସି, ଏହା ବାବୁରୁକୁ ପ୍ରସାଦିଲା,

შერე დაგდებული ფუთა აიღო და გადაჯვა-  
რედინებული წითელი ღერძით შემოსხა. რადა  
არ აღმოჩნდა შეიგ.: შემწევარი უარი-  
კა, თინი ხატაპური, ქართული ნაზუქები,  
„ამის გამოცხობა შაინც საიდანლა იყოს?“  
აი, ნედლი კველიც, თოთია ტანხუა, მო-  
ხარშეული კვერცხები... ეს რაღაა? ამ, რამ-  
დენიმე ცალი „დათუნია“ შეიოლადიც რომ  
ნაფლება...

— ဒေဝါ၊ စာ ဂုဏ်ကာ၊ စာ ဂုဏ်၏ — တာဂျိုး-  
လှား၍ ပြုရှုရနာလဲ မီလာမာလှာ နှာမြေသုပ္ပနာ၊ ပြုခြင်း-  
တာလမာ မီလာမြေသုပ္ပနာ၊ — ဗောက် အနာဂုံက် မီလာမြေ-  
သုပ္ပနာ၊ စာ နားပြော ပြုခြင်း ပုဂ္ဂိုလ်၏။

ნოშრევანს პური ასე გემირიელად არა-  
სოდეს უკამითა — სასტელი ლილის ნახე-  
ლავი და გამზადებული იყო, ხოლო მადას  
და სასიამიონო გუნდია-განწყობას ადგილ-  
მდებარეობა და ნედლო ბალახის სურნელით  
ვაკლეონთილი მთის გრილი პარი აღვიძებ-  
და. ჭყალი მოსწყურდება და აგვ, აკვ მუ-  
რუნიანებში ნაკადული ჩარაკრაქებს, მისი  
სხა უფრო ეღლურტულს ჰქავს და ჩიტე-  
ბის ვწებიან ჟიფევაში ბევრად არ გამო-  
ირჩევა... ჩაირჩენს და დალევა... მერე ვო-  
რაზეც ავ, ციხე-გალავანს ახლოდან  
დაათვალიერებს და იქითაც გადაიხედავს.  
ხმელი მაინც აღარსაა წავლენ, ვაკი და-  
მაძლრები არიან, კურებს ზანტად ამართუ-  
ნებენ და ბალახსაც მოთვალისადაც წილ-  
კინიან. მალე ალბათ დაყურებიან კიდეც,  
უკვე დროუ არის — მზე თითქმის შეა-  
ცას მიჯრილა, ციხის აქეთა კედელს სიცხის  
სხირი ოხვიერი ასდის და დედამიწაც  
შოთაშვახე არილში გაპევულა. გორას  
დროდადრო ნიავის მსუბუქი ტალღა გა-  
დაურბენს, ან კუდიანი ქარი მოიქნევს  
ფრთას, მიწიდან მტკერში არეულ ბუჩო-  
ნეშობიალს აიტაცებს და მუხა-ძელქეცების  
სუსტეჭ ქოჩირს ძლიერად შეარჩევს. ცი-  
ხის ირგვლივ ფრთამალი მერცხლებისა და  
ნამგალების შავი გუნდი ირევა, ხოლო მათ  
ვასწევრივ, ლავაურდ ცაში წყვილი არწივი  
დაბიონობს — მონაცელებით უვლიან  
წრეს ჟირად წამომართული იური ღრუბ-  
ლის თავზე და შორიდან ისე ჩანან, თით-  
ვას მის ფულს ტალღებში დაცურავენ.

• • 36136350

მწევებსობის ეს პირულოდ დაღული ციტურ-  
ვანმა ყოფელმხრიց საქმიანად, ნაყოფირად  
და შინაარსიანად გაატარა: ლამაზი ხე-  
ლების მთელი კულტურის „შექმნა, მირია-ძა-  
რიბაშედ შემოიარა თავისი კუსონილი სა-  
საძოვრე ადგილები და ცისქ-დარჩას ზოგ ხა-  
უფერებიანად დაათვალიერა — გაშომა,  
ჩაიხარა და ჩაიტერა.

ცისქ-გალავანი ქეყვიდან ასეთი დიდი  
არ ჩანდა, მარტო ერთი, წინა კედელი მო-  
ურანდა და ისეთისავე ჩეველებრივ ნანგრევს  
ჰეგვადა, როგორსაც ჭაველ ნაბიჯზე შექ-  
ვდებით საქართველოში. ასლოდნ კი  
სულ სხვა სერათი წარმოუდგა: ნოშერევანი  
განაციირა დრო-ეამისავან შემცირელი,  
მაგრამ ჯერ ისევ შეარა მღდელი კამართ-  
ვანი ტალანტების, ლაპირინთებისა და ის-  
რულად შეკრული თაღების სიმრავლე, მა-  
თვის პარმინიულმა განლაგებამ, რომელმიც  
თვალნათლივ მოჩანდა წინაპართა დიდი  
ხეროოთმოძღვრული ნებისყოფა, სრულყა-  
ფისადმი დაუკავებელი ლოროვა, უტემ  
შამცილიშეიღულური სიკიურტე, და გრძივ-  
ეთიდესი სიამაყუ იგრძნო.

თავი და მთავარი მაინც ის იყო, რომ  
დღეს საუძრებლამანად აწონ-დაწინა, თავი-  
სი მიმავალი საქმიანობა, ვაიგურიაუდა კუ-  
ლა წერილმანი, კულა მისალობრები შე-  
მთხვევა — აფიც და კარგიც გაითვალისწი-  
ნა საკუთარი უფლება-მოვალეობა, საკუ-  
თარი აღვილი ფერმაში და მწყვეტებონ  
ურთიერთობა — დამოკიდებულებაც საბო-  
ლოოდ გაარყევია. და საღამოს, როცა მწე-  
ვორისპირის მისჯარდა და მინდონზე ხეთა  
სრდილები წამოგრძელდა, სრულიად კმა-  
ყოფილმა, დაშვიდებულია და ფერადი  
შეთაბეჭდილებებით დატვირთულმა შემო-  
ბრენა სამწყვსო და გაირკვა ბინისაკენ.

დამატებარი ჭრული ფარა რამდენიმე  
შეკრიცად მიღირულდა ძეველ ნაბილიკრე-  
ბზე. ნოშერევანი უჩემრად მიყევსოდა, დი-  
ლმდელოვანი აგარ მიტკოდა და არც უჯ-  
ვრდებოდა — ხეოვნი თვითონვე ჩქარობ-  
დნენ, ხალამომ დედები მოაგონა და თბილ  
რძეს დანატრებულები ბინისაკენ დაწალი-  
კებით მიაბიჯებდნენ. საქონლის ფერით გა-  
ჭრილი ბილიკები დამრალ ნარეალებს

ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର ମହାନଗର

შოთაბეჭდილებების სიმრავლეზე ნოშქუ-  
კას სიყროთხილე გადაავიწყა, სამწყალოს  
თითქმის უკრ ამტნევდა, თავისული არხეი-  
ნად მიაძიჯებდა და ტყის წვერები გაბ-  
ლართუო ჩამავალი წისი მოალერსე სხი-  
ვებს უდიოოდა. კონს მხოლოდ მაშინ მო-  
ვდო, როცა დაწინაურებული ხეოვნი შემო-  
უროსხნენ. ეს ძალიან სწრაფად და მოულო-  
დნებულად მოხდა — წინები უკანებს მოაწ-  
ყდნენ და დაუფუტებულები ერთმანეთში აი-  
რიენენ. კიდრე რამეს მოიტაქრებდა და  
იღონებდა, გზის ქვემოდან ხმოს განწირუ-  
ლი ბლავილიც გაისმა.

— მეტალი — დაიძახა ანგარიშმოცულებულად, ჩანთა მოისწოდა, კონი შეკრანთა და გზიდღის ყველილით გადასტა, — ჟემენი ქერძები!

კურიოლუშე წერილისანში რაღაცამ გაიღა-  
რენა, დაიღრინა, გაიმტკინა, რაღაც მძი-  
მედ დაეცა მიწაზე, მერე სმელი ფოთლის  
გარდელებული შრიალი გაისმა და უცმანდ  
ფეხლაფერი მიწყარსდა.

ნოშრევანშია უცბად ფერ გაიღო, რა მოხდა, სანამ ჯოზმოარჯვებული ბუჩქებში არ შევიდა და მიწაზე გაშებლართული ხმო არ დაინახა, ხმო უცრევით რეპსილის ნაზარზე რიცყრდნობოდა, ფუსტი მაღლა აეშეორა და თვალდაბულებული იღნავდა ხროტინებდა შეინდისფური, სახარე, ყველთერი ხნის იყო, მგელს სწორედ თეთრ კისერში ეტაცნა პირი, უჩინარი ნაებილარებიდან სისხლის მსხევილი ჭევობი მოგორულა და დაკონტროლირებული გახდა.

და — ორი შარტუნიდან, ორი შარჯვენიდან, შაგრაპი კბილები ფართი-ფართ იყო გასცელი და სისხლიც თრიკე მხრიდან თანაბრძალ სდომდა. ეტყობოთდა, მხოლოდ ერთხელ ეტაცნა პირი და კბილის მონაცემება ველარ მოესწორ.

„ବ୍ୟାକମୋ... ବ୍ୟାକମୋ!

କେଣ୍ଟି ଦେଖିଲେ ଗୁରୁତାରା ଏହା ପ୍ରାମିଳ୍ୟରେବା  
ବ୍ୟାଙ୍ମା, ମାତ୍ରାମି ଆମିଲ୍ଲାର. କେବଳ କିମ୍ବରୀ ମନ୍ତ୍ର-  
ବ୍ୟାଙ୍ମାରେ ହାମିଲ୍ଲାରାରୁ, ଯେହିଦିପାଇ ଶୁଦ୍ଧିତୁମା—  
— ଦ୍ଵାଦଶାବ୍ଦୀରୁ, ଦ୍ଵାଦଶାବ୍ଦୀରୁରୁ ଏହା ମିଥିତ୍ୟର  
ଶାବ୍ଦାରିତାନି ମିଥାଲିନ୍ଦା. ନେଇଶ୍ଵରାଙ୍କା ଶିଳାଲିଙ୍ଗ  
କେଣ୍ଟା ମିଥ୍ୟରୁ, ରାମ ସାହେମି ସାହେମାରିଲ ଏହି  
ପିଲା ଏହାଲି ଶିଳ୍ପିଗୁଣିତ୍ୟରୁଲାଭ ଶୈଖିତ୍ୟରେ. ମା-  
ରୁପିଛି ଏହା ଅଶ୍ଵରା? ନେତ୍ର ପିରାଗ୍ରେ ଉଦୟସ୍ଵର୍ଗ ମା-  
ନ୍ଦିନ୍ଦି ଏହା ମିଥାଲାରୁଙ୍କା. ରାଜ୍ଞୀ ଜ୍ଞାନ କେଣ୍ଟା? ରାଜ୍ଞୀ  
ଶିଳ୍ପିଗୁଣାଙ୍କ ଶୈଖିତ୍ୟରୁଙ୍କା ଅଶ୍ଵରାଙ୍କାରେ ଏହା  
— ଏହାରୁଙ୍କା?

შავრამ ასლა ფიქტის დრო არ არის, პირეულყვარ სულს ღაფლას და შევლა, პატრონობა ჭირდება. რა ქნას, როგორ მოიცემს? რომ გაიცემს და უფროსებს შეატყუბონოს? შავრამ ხუთხს უპატრონოდ ხომ კერ დატვებს? გინ იცის, ის მგელი აქვთ საღმერა ჩასასურებული და მეორე და მეხუთე ზედ მიაყოლოს? ან თვითონ ეს კი გასძლებს ჩანამდე? აგრე, თვალებს სიღრმისებრ ატრიალებს და განძრევაც სულ უფრო უჭირს, იქნებ ეგარეა გადაჩინს და ფელა ცდა ამოა, ხომ არ აჯობებს, რომ კერ ჰბოვთ მირეკოს, დააბინაოს და უფროსების დახმარებით მერე რამე იღონოს? არა, არა, ეს წოლად უარესია, სანამ ცოცხალია და სუნთქავს, ასე უსულეულოდ კერ დააგდებს, ისიც ეყო, რაც თავისი უკურადღებობით, დაუდევრობით და დოკულაპიობით მარცხიანს და სირამიოლოები წარაოთა.

ତୁ କୁର୍ରାଦିଲ୍ଲ ଧାଇବାଲ୍ଲିଟା ମି ନ୍ତ୍ୟରିଷ୍ଠା, ତୁ  
ମିଗ୍ନାଲ୍ଲାନ୍ତିର୍ବ୍ରାତ ଶ୍ରୀପାଦା... ମାନିବୁ ତାଙ୍କ ଏହି-  
ଏହିକୁ ମିଶ୍ରଭ୍ୟବିଶ୍ଵବି ଏହାତ ଧରିବୁ, ରଙ୍ଗରନ ଏହି-  
ମାନାବି?

გორმე გულის ქვეჯანა დაეკეტინა, ცოტა-  
თი მაიც მოეხოცა სირცხვილი და კისერ-  
ზე თუნდა მოუშენს შეისვამდა.

ხბოს სისხლი აღარ სლიოდა, მავრამ  
მოძრაობა ტევილს უძლიერებდა და დრო-  
დალორ უღლინდ შემოდა. იმის შემით,  
გასმივე არ მომიტევდეს, ნოშრევინი ნა-  
ბიჯს უმატებდა და ხმოებსაც მიაჩინარე-  
და. დაიღალა, დაიქანცა, ოფლი დაასედა  
და მესტლება ტეხა დაუწყო. სიარელს  
ჩიარშე უხერხულად გადავარდნილი ჩ. თა  
და იღლიაში ამონილი ჯოხილ ეშლიოდა,  
მაგრამ ისე გაიარა მინდერის ვაკე შოლი,  
ისე აათავა აღმართ და ახედა კიდურზე  
წამოდგმულ ფერმას, რომ ერთხელაც არ  
შეესვენია.

მწყემსებს საქონელი უკვე ბაკები შე-  
ეწერდათ, თვითონ დერეფენტი ჩანდნენ, ნო-  
შრევანს გვიან შეასწრე თვალი და ყველა-  
ნი კიდურზე გადამოდენენ.

მწყემსებიდან იღო და ჩითერი ჩაწო-  
ებნენ, ნოშრევანს მეტი აღარ შეეძლო,  
ხბო კისრიდან თავშე ურთხილად გადმოი-  
ცურა და ძირს დაუწინა. გამლილი ფეხე-  
ბი შემოუხარა, თავიც შედ დაუდო და და-  
რცხვენილი და აქოშინებდელი იღლავ გან-  
ზე გადგა.

— რა მოუკიდა, ბიჭო, ხბოს? — შორი-  
დანვე გამოსხახა იღომ და ნაბიჯი ააჩი-  
რა.

— აბე, — ნოშრევანმა სისხლიან კისე-  
რზე მიუთოთა და მოკლედ უამით, რაც მო-  
ხდა. არც ის დამალა, რომ ხბო თავისა  
გაუცროთხილებლობით დააგლევანა მდებლს.  
— პოდა ახლა აი, რაც გინდათ, ის მიყა-  
ვით, ისე დამსაჯეთ, — დაუწატა ბოლოს  
გაბრაზებით, — გამლანდეთ... თუნდა  
მცუმეთ კიდეც, გამაგდეთ, ყველაზრის ღი-  
რისი ვარ. — და თვალზე მომდგარი ჯვე-  
რის, სირცხვილის, შეურაცხოფისა და სი-  
ბრალელის ცრემლი ჰალელად მოიწინ-  
და.

ნოშრევანმა ხბოს კისერი გადაუწია, ნაკ-  
ბილარები მოესინა და ნოშრევანს გაუ-  
წყოა:

— რას იცრემლები, ბიჭო, ხბო ჩომ ცო-  
ცხალა, ხელი უდგას, სუნთქავს?

— ახლა კი, მაგრამ... წერე?

— მერე, ვითომ რათ? განმარტებული  
ისეთი, რომ... ბევრჯერ ცეკვით მისამარტებული  
მოგვირჩენია.

— მართლა? — უკვით იყითხა ნოშრე-  
ვანმა და ხან ერთს შესხდა, ხან — მეო-  
რეს.

— სად დაგეტანა? — ქითხა ნოშრი-  
მა.

— საღლაც, შეა გზაში.

— დაინახე?

— ვერა.

— ის იქნებოდა, ის წყეული, — თქვა  
იღომ ღმილით.

— ჰო, ალბათ, აბა, ნერა ვაგვიანებთ.

ნოშრევანს უნდოდა, ხბო ისევ თვითონ  
აეყვანა, მაგრამ იღომ არ დაანება, დაღლი-  
ლი ხარო, ხბო ბავშვივით აიტაცა და ბო-  
სლისაკენ განიერად გააბიჯა.

მწყემსებმა ხბოს დერეფენტი თექა გა-  
ეფინეს და დააწვინეს, თვითონ მეტრა-  
ლობის სამზადისს შეედგნენ: იღომ ვედ-  
რით ცეხებლშე წყალი შემოკიდა, იოთამია  
სახეებები მოამზადა, ხოლო თეღლი აღუ-  
მინის ჯამში დამდნარი ძრობის ქონი ჩადო  
და ჩაკვერჩალზე შემოდგა.

— რა წევა აქეს ამ ოხერს, — თქვა ხი-  
ცილით, — პირდაპირ კისერში უნდა სტა-  
ცოს პირი.

— იცის ლეგნითხა ბიჭმა!

— ძალიან კი გაიგება ეც პირმურა, ეც!

— თქვა ჩითერინა და ნოშრევანს შეხე-  
და, — ქს მგელი, ნემო ნოშრევან, ჩექნო-  
ვის უცხო არ არი, ყოველ ამოსლაზე გვე-  
წვევა ხოლმე, შარძანაც გაგვერა კბილი,  
— ერთი ხბო მოგეტაცა, ერთი დაგვიგლი-  
ჯა. მერე „რქაწითელის“ ფერმას შეეჩინა  
და ხბოები კინაღამ გაუნახევრა. ღიდი  
გაგვმილი და გაცედლუტებულია, ეც მა-  
მაძაღლი.

— აბა, რა წნას, მაგას კი ცხოვრება არ  
უნდა? — გამოსახა დერეფენტიდან პაპა ჭი-  
რიამ, — თავისას ცდილობს, გამოგრჩება  
რასმეს, კარგია, არა და, არ გსაცველურობს  
მაინც, უმაღური არ გრჩება.

— ახ, ერთი ღამენახა, თვალით დაწე-  
ნახა და... — ჯაგრით და მუქარით თქვა  
ნოშრევანმა და მუშტი მცერდში ჩაიკრა.

— საქმეც ეც არის, რომ არ დაგვანახვე-

ଶୁଙ୍କା, — ଉତ୍ତରିଣୀ ପାଠୀମିଳିବା, — ଦୂରଲିଙ୍ଗ ତ୍ର୍ୟାକ୍-  
ଲାଇ କୁଣ୍ଡ ଏହି କାହିଁ ଦୂରତ୍ୱରେ... ତୁମ୍ଭିରୁ ଯୁଦ୍ଧବ୍ୟାନରେଇ  
କାରଣ୍ଯୋପି କୁଣ୍ଡ, ରାମି କାରନ୍ତୁଥିବ ମୌର୍ଯ୍ୟରେ ଦେଖି-  
ବି ଶ୍ରେଷ୍ଠମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ, ଏଥିବ୍ୟାପରେ ସମ୍ମରତକୁଳେଖ,  
ଚାରିଅନ୍ତରୁକ୍ତିରେ କାହାରିନ୍ଦ୍ରିୟରେ କାହା... ଫର୍ଜିନା.

— ପ୍ରମତ୍ତା, ପ୍ରାପ୍ତା ଶିରରୀଳା, ଅଧିକାରୀ, ଉନ୍ନତିକା

— ଶୁଣି ମାତ୍ରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— რო სტაცია, ეწვება?

— ମିଶ୍ର ରା ? ଏବା ଶ୍ଵେତାନିରାଧ ନିର୍ଦ୍ଦର୍ଶକ  
ହେଲ୍ପିଦା, ମିଶ୍ରଙ୍କଳ ଶେଷାମିଳିନ ଗୁଡ଼ିଲୀ ଏହିସ ଦା  
ତ୍ରେ ଯି ଶେଷାମି ଏହି ଅମିଳିଟିବା, ଏହି ଅମିଳିଦାରା, ରା  
ମିଳାରିନିବେ ? ଏହି ଏକାଳୀ କ୍ରୂଣ୍ଟିବା, — ତ୍ରୟୋ ମିଳାରିନି,  
ରିପ୍ରା ଶ୍ରୀରାମନଙ୍କୁବିଦି ଶ୍ରୀରାମକ୍ରଦିପ ଦାର୍ଶନି  
ଦାର୍ଶନି ଏବା ରାମନ୍ଦେଶ୍ଵର ଜୀବି ଯେହି ଜୀବିତମିଳିଲି  
— ବାମଲ୍ଲାଗୁଲାବିଲ କ୍ରୂଣ୍ଟିବା, ଏକାଳୀ କ୍ରୂଣ୍ଟିବା  
ଦିଲ୍ଲାମିଲାପ ହାତାବେଳି, କ୍ରୀରକ୍ଷତ୍ରମୁଦିଲ ଶିର୍ବାନାରିତ  
ଦା କ୍ଷେତ୍ରଲ୍ଲା ସିଂହ ଶୈରିକୁନ୍ତରିଶ୍ଵରିବେ,  
ରାମି... ଶେଷି ମିଳିନିରାଧିଲା.

სბოს ქისერი ბანდით შეუტევიქს, ღერებ  
უნის ზედა კეთხეში გადააწეონეს და მაღ-  
ლიცანაც თევეა ლაპურებს, თვითონ ისეთ

ნამორებში ჩამოსხდნენ. სანამ საკუნძულო  
ამოიცონიდა, სივარუტიში გამოიტაცია და  
ლაპარაკი იმ დაცემის მდებარე და საერ-  
თოდ წელებში ჩამოაგდეს. მომავლავი ხმო  
თითქოს გადავაწყდათ, არც ასენებდნენ  
და არც ზედ ეცნებდნენ. ეცნაური იყო  
ისიც, რომ ისინი მეღლოვნე კი არ ჯაფრობდ-  
ნენ, პირიქით, თითქოს ერთგარი ალექსი-  
თა და სიყვარულითაც კი ლაპარაკობდნენ,  
თითქოს საქციოლსაც უწინებდნენ. განსა-  
კუთრებით ქებით ისხვნებდნენ იმ დაცემის  
მდებარეს, რომელმაც ნოშრეანს ქა-ქა არის  
ხმი საიკედილოდ დაუკლიჭა, თეთოონ  
რომ ენახა, ალბათ ქმილით დაგლუვადა,  
ისინი კი ხაალერს სახელებს უწინდებდნენ:  
„ლეჩახას“, „მერაბიძეს“, „ტერიას“, „ტო-  
ტიას“, და მასშე ისე ლაპარაკობდნენ, რო-  
გორც რაღაც საკუთარზე, თავისინიშვ. უ-  
სლოეს მესობელსა და მეცობარზე. ნოშრე-  
ვანს ქა ისე ძალიან ჟეკირდა, რომ ზოგ-  
ჯერ უცრისაც არ უკურნებდა. მან ჯერ კი-  
დევ არ იყოდა, რომ მშეკმისება უკვე ბუ-  
ნებას შეზორდილი კაცები იყვნენ, ხოლო ბუ-  
ნებაში ტრიობა არ არსებობს, წილოდ  
გარდუალი და აცილებელი არსებობს და  
ქა კი მტრიბად და ბოროტებად აღარ ითვ-  
ლია.

— აბა, ბიჭებო, საქონლენი ჟეკე ამო-  
ცოხნა, — იოთაშინა პაპიროსის ნაშევავი  
ციცხლიი მოისწოდა, სარზე წამოცმული  
საწყლელი აიღო და ფურტების ბაგისაკენ  
შევიდა.

Անդրանիկ Մուստաքան

iii

კოტე უსტად გვირის სწორზე, გვინდ  
ლამით დაბრუნდა ხილულიდან. ნოშრევანს  
მისი მისალა არ გაუგია — უცვე ეძინა.  
შეოლოდ მაშინდა გაიკი, როცა გაუღიია  
და ბოსლის უმილაძ კოტეს ხმა გაიღონა.  
ნოშრევანი ჩეურდით გადაჭვა სასოფრალზე  
კისერი წაიწოდა და ბოლოს ხაგევრდული  
დან გაიხედა. დიდი წილის ქვეშ კოტე  
გადაც უცვე კაც დაპატარებიშიდა. ქერია

କ୍ଷାପି ନିନ୍ଦା, ଶୁଣିଲୁଣ୍ଡ ହେଉ, ଗଲେସର୍ବାଦ,—  
ଜ୍ଞାପିତାର୍ଥୀମେଟ୍ରୋଫ୍ରିଣ୍ଡି ଥାଏ ଶାଲାଟି ରୂ ଅଶ୍ରୁ-  
ରୂ ଉଚ୍ଚିତ ଶାଲାଟିଯୁ ଆଶ୍ରୁକୁ ପୁଲେଖିର୍ଦ୍ବାଦୁଧିପିର୍ବୀ-  
ରୂ ମିଶ୍ରିତ୍ବୀ ଶ୍ରୀରତ୍ନିଳ ନିର୍ମିତ ହେଉଥାଏ, ତାହାରେ  
ମିଶ୍ରିତ୍ବୀ ପାଇଁ ହେବା ରୂ ଇଲ୍ଲାମାର୍ଥି କୁ-  
ପିଳ ଶାନ୍ତିରିତାର୍ଥି କ୍ଷେତ୍ରନାଦା ଅମିନିର୍ବିଲା. ଉତ୍ତର-  
ଦିନରେ, ନିର୍ମିତାଙ୍କ ଶରୀରରୁ ଥାବିଲା ଶାଶ୍ଵତାରି-  
ତୀ ଶାଶ୍ଵତରୁଣୀ, ନିର୍ମାଣକୁ ଦିନାରୀକି ଶରୀର ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା  
ନିର୍ମିତ. — ମିଶ୍ରିତ୍ବୀରୁ ଶାଶ୍ଵତରୁଣୀର ଶାଶ୍ଵତ-

— მაში, აბა, იმედი მექუნება, — უთხრა  
ქალმა.

— ୧୦, ୧୦, ରାଜପାତାଳ ଗଠକଶାରୀ.

კაცი წავიდა. კორტ ერთხანს იღება, მე-  
რე ნედა შემოძრუნდა და ქვეყით ჩამოგემ-  
არათ. ნიშრევებისა საჩინაოდ გადაიძირ  
ნაადაი და ჩამოსა შოლდა.

— აბა, მწყემსი — სარქალო, როგორ  
შექ და შენი საწყისი? — ღამილით მოი-  
კითხა კოტეტ, მხარზე წამოსხმული პიჯაკის  
ჯიბიდან „კოლხების“ კოლონიუმ ამინიდო  
და ცეკვლის პირას, კუნძულ ჩამოჭდა, —  
გავიგდ, მეტყო დაგვემია.

— მა... ერთი ხელ დამიღელიჯა, — დარცებულისთვის გამოიყენებულია ნოშირებანი. ესონა გამოიწყორებათ, მაგრამ მისდაგებას აოცრად, კოტებს უმრავლო საკუთრებულია არ უზევამს, კითხვითაც თითქოს უფრო სხვათაშორის ქეითხა და წერა, თავისთვის თქვა, — რაა იშპამ, ხელია, — ხიგარეტს მოკურადა და რაღაც ნაუკაში დაარჩიყა, — შეწყვიშობაზი უსაგისობა არ იქნება, ხანდახან კარგიც კია, სამწივადე გაიჩნება, — დაუშატა ხილილი, და კიდევ ხომ არხად დაგვიტანაო, ძირითა.

— როგორ არა, მცირებ და მეტამე ძლევას — სცადა, — ხსოვის დააუკრიხო, მაგრამ კედლარის გამომჩნია. მერე, რა ვითა, აღარსა და გამომიტიოთ.

— მო, ასე იცის, თავიდანწერ თუ მაგრა  
დაუდებელ და კბილი არ დააგეშინე, თვითო-  
ნერ ჩამოვალს სხმულა — ნიშნევანს გეერდი-  
დან გამოსხდა და შეცვლილი ხმით დატენ-  
ტა, — თუმცა დღეოდან უმავისობრაც ვე-  
ღარ მოგვეარება, ისეთი თოლი ამოგიტანე,  
რომ...

— თოვი? მართლად? სათ არის?

კოტემ თვალი ჩაუკრია და ბოსლისკენ  
აციმნა. — შეგიძი, ნახავ.

ନେପିର୍ଯ୍ୟାନ୍ ମିଳିଲ୍ୟ ମିଶ୍ରତାଙ୍କ ଅଧାରାନ୍ତର୍ଯ୍ୟନ୍ ଗ୍ରା-  
କ୍ସାରଦ୍ୱୟବେଳେ, ହିଂସାକ୍ଷରଣାଙ୍କ ପାଇଁଥାଏଇବୁଲି  
କ୍ଷାଲାତାଳୀ ବିଶ୍ୱାସ ପ୍ରେସରିଲ୍ୟ ପାଦାବ୍ଲୀ, ମିଳିଲ୍ୟର୍କିଲ

— ସାମିନ୍ଦ୍ରା ଦା ଶ୍ରୀପୁରୀ-ଶାମିଲି ଶ୍ରୀଜିନ୍-  
ଶି ଏହିପୁରୀ, — ଉତେରା କଟ୍ଟେଥି, — କିମ୍ବାପୁ  
ଅମିତାବାଦିଙ୍କ.

- ରା ମିଳୁଗତ ? — କ୍ଷେତ୍ରକୀ ନିରଜାମିଶା.
- ମାତ୍ରାକ ରା ମିଳିଲେନ୍ଦ୍ରାମିଶା ଏହିବେ.
- ଏହା, ମୁଁ ନିରଜନ. ଉପାସନାଟ ? ..
- ହୁଁ ସାହିଜ୍ଞାରିଆ, ନେହିର ସାହିଜ୍ଞାରି.
- ଭିର୍ଯ୍ୟ, ଦୁଲ୍ଲାଖମିଶାବ୍ୟ ଥମି ଉନ୍ଦା, — ନେହାରିନ୍ଦା ?

— ३३८८ ग्रामांकान्तरे, क्षेत्रमिश्रेन्द्रियोदासा ग्रन्थसंकारान्तरे अड्डाराण्डुक्कोन्ह, शेष श्वेतलोटल ग्रामीणहो. श्वेतमारुपादा द्वा चृत्वा, भ्रम श्वेतन, ग्रामांकान्हेबा.

— රා තේම් ගුරුදා.  
— අභයා, මීගියුදාත්‍යාමි.

— ମୁହାମ୍ମଦ କାନ୍ତିର ପାଇଁ ଏହାକୁ ଉପରେ ଲାଗିଥାଏଇଲୁ ହେଲା  
ଗର୍ହିଣ୍ଠିରେଇବା ତାଙ୍କୁ, ନିରି ମିଶାଲୁନୀବୁ କୁଳ ଉପ-  
କରା: ଏହାକାମିସ କୃତିକୁ ନୀରମାଧ ପଢ଼ିଲା, — କେବଳ  
କାମ ପରିବର୍ତ୍ତନ, ମରନ୍ତିରି? — ଏହିକଥା ମେହନ୍ତି.

— საძოვარზე დაგენერალი?  
— აი, მაგრა წისამი იმის.

— მანქუ ფრთხილად იყავი, მეტობი ნავ-  
გლებს გრანატა.

— ერთი გამოღვის, გამონინდეს საღმე და...

— ఈండ్రాల సింహదుగ్గా.

გრასად ელიან გამოდავს, ახლა ერთი ძაღლიცა და...

— უკვე მცავს, ძირ კოტე, აღმასა, და-  
ვიწევი და სულ თან დამცავს.

— ამა გამართულხარ და ეს არის, გაგი-  
წყრა ღმერთი? — გაიცინა ქოტებმ, — ძაღ-

ଲୋ ଗୁପ୍ତାଶ୍ରେ, ତନକୁ ଗୁପ୍ତୀସଂ... ଏହା ମିଥ୍ୟାକ୍ଷ୍ଵିଷ୍ଣୁସାଙ୍କ ମେ-  
ତ୍ର ଏରାଫ୍ରାରୀ ହେଉଛା. — ଯାଇମୋହନୀବା, ଦେଖିବୁ-  
ନିଲେ ଚିଠିକ ହାତାର-ହାତିଲାରୀ, ଉତ୍ତରେମିଳ ଆଶ୍ରେତା,  
ଶୈଶବିତ, ତୁମୁଳିବିକ୍ଷେପନ୍ତ ହାତାରିନ୍ଦ୍ରା ଏହା ଲିଙ୍ଗରୀ  
ତାପିଲେ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ରାଘିତା.

— ვინ იყო წელან, ვინ გელაპარაკებთ-დათ? — პეიტხა ნოშრევანმა.

— დაინახე? მო... ნათლიმია იყო, ამო-  
კიდა, მომიკითხა, — როგორდაც დაბნე-  
ულად ტეპა კოტეტ და ისვე გაწყვეტილ სა-  
უარს დაუტერდა. — ახლა აღარაფერი  
გაჭირს, მართლაც, ყველაფრით გამართუ-  
ლი ხარ... თანდათანობით საქმესაც მიეწ-  
ვდი, აღლოს აუღდე...»

— საქმეც ვიცი, ძირა კოტი. შეიღეთ ური  
ვიცი, გავიგდი.

— ჰოდა, ასეც უნდა... უნდა გაიგო, მა-  
შა, ჩიხვედე... ასეთი ვარ მე, ასეთი უნდა  
იყო შეწრც... ხელმიტღვანელობაში გაქი, დე-  
დაშენოანაც...

— ნახეთ გეგმაჩივი?

— ვნახე.

— କାହିଁ ଭ୍ରମିତୁଥାନ?

— შინ ვნახვ, ჩავეთი ღა..

— ഏതു ത്വന്തന്?

— ରା ଗ୍ରିଗ୍ରେନ୍ସ, ଦୋଷ୍ଟ, ଅହା ଅମ୍ବାଣ୍ଡ ଏବଂ କୁମିଳାଙ୍କା? ରାବ ପ୍ରୋଫେସର୍‌ବ୍ରଦ୍ଧା ଏବଂ ଜୀବନ, ଏବଂ ଶ୍ରେଣ୍ଟ... ମୋରା, କୁମାରାଙ୍କି, ପ୍ରମାଲୀ ଦୋଷ୍ଟ ପ୍ରୋଫେସର୍‌ବ୍ରଦ୍ଧା-ଶ୍ରେଣ୍ଟି, ବାବିତ୍ତିଶ ପ୍ରୋଫେସର୍ ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟବାନି ଦ୍ୱାରା ଏରିଆ-ଶ୍ରେଣ୍ଟି. ପିଲାର୍ଜୁଲ ଏବଂ କୁମାରାଙ୍କି

— തൃപ്പത്തിന്... രണ്ടുവർഷം വാര്ത്ത?

— ନାହିଁ କିମ୍ବା ମୁଣ୍ଡରୁଲେ କାରିଗରାରୁ ଏହା ମେଳି  
କିମ୍ବା ଅରାଜ୍ୟରୀ ମିଠିନ୍ଦାର, ତାପ୍ତି ଦ୍ୱାରାକୁରିତିବୀଳୁ-  
ରୂପସନ୍ଧି, ବିଶ୍ଵାସରିବିଲେ... ଦ୍ୱାରା... ଶେଷ ବିଲେ, କିମ୍ବା  
ଦ୍ୱାରା କାରିଗରାରୁ କାରିଗରାରୁ, ଏହି କ୍ଷାତିବିଲେ ଦ୍ୱାରାକୁରିତିବୀଳୁ-  
ରୂପସନ୍ଧି, ବିଶ୍ଵାସରିବିଲେ... ଦ୍ୱାରା... ଶେଷ ବିଲେ, କିମ୍ବା

— ով, նշան Շերտությունը մատ, մօս կո՞չո մասդաբ... ըստ այ ռամբ մաքլուա?

ନେମିର୍ଯ୍ୟାଙ୍କି ଏଣ୍ଡ୍ରୁ କୁର୍ରାଲ୍ଲାଇସ୍ ଏବଂ ଗ୍ରେନ୍‌  
ଲୋକ୍‌ଲେଖିପିର୍ଯ୍ୟାଙ୍କି ଏଣ୍ଡ୍ରୁ ମାନ୍‌ଯୁଗାର୍ଦ୍ଦା ଏବଂ ଶ୍ରୀଲିଙ୍କା  
ସାର୍ଵତ୍ରାଣୀ ଏବଂ ଶାହୀଲୋକର୍ଯ୍ୟରେ ଏହି ଆନନ୍ଦବିନ୍ଦୁରୁଧା  
ନେମିର୍ଯ୍ୟାଙ୍କିଙ୍କିର୍ତ୍ତମାନି ଏହି ଚାରିତମି ଗାନ୍ଧୀଜିତାଙ୍କା କୌଣସି

ପ୍ରାଣେଣ୍ଡା, କ୍ଷେତ୍ରିଲୀ ଓ ଆଶ୍ଵିନ୍ଦେଣ୍ଡା କ୍ଷେତ୍ରି-  
ଶୁନ୍ଦା ଏବଂ ଅର୍ଥସେମନ୍ଦା ବି, ଟ୍ୱେରମ୍ଭେ ହିନ୍ଦୁତାଳି  
ଏବିନ୍ ଲୋଗିଲ ଅଶ୍ଵତ୍ରି କାରାର୍ଦ୍ଧ ଓ ଶାଶ୍ଵତ୍ରିଲୀ, ଏବଂ  
ଟ୍ୱେରମ୍ଭେ ଖୁଲ୍ଲ କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିଯିବା କ୍ଷେତ୍ରେ ଓ ଲୋଗିଲ ପ୍ରତି-  
ଦାଙ୍କ ଗୁରୁତ ଅର୍ଥସେବାଙ୍କ ଉଚ୍ଚେନ୍ଦ୍ରି, ଗୁରୁ ସାକ୍ଷେତ ଶୈଖି-  
ବ୍ୟତିଫ୍ରେଣ୍ଡ୍, ବିନ୍ଦୁମୁଖ ନିଷ୍ଠାପନ୍ତିକୁ ଶୈଖିରତତ୍ତ୍ଵା ଓ  
ଶୈଖିଲ୍ଲ ଶାଖାରମିଶ୍ରପ୍ରେତ୍ୟୁଲି ଦାଳିତ ଶୈଖିନ୍ଦାନି.  
ଆଜି, ରାଜ୍ୟର ନ୍ରମନ୍ଦନା, ରାଜ୍ୟବ୍ୟକ୍ତିରାଙ୍କ ପାରିବାରିକୁ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବେ କ୍ଷେତ୍ରିଦେଇ ମିଶ୍ରମିଶ୍ରପ୍ରେତ୍ୟୁଲି ବିଦେଶିର୍-  
କ୍ଷେତ୍ରାଙ୍କ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ  
ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ ପାରିବାରିକୁ

კოტეს უფრი უფრიშებ შემოიყოდ და ტყიანი სერის გამწირივ წილლად აფიშებიშებულ შეის ამოსახედს გაყერებდა. ნოშერევანი შალულად უწერებდა და ქათიკარელებოდა.

— სულ რამდენი სბო გყავს? — არ გა-  
ნძრეულა, ისე ჰეითხა კოტემ.

— თუასი რომ იყოს, შოუკლი?

— როგორ არა, ძია კოტე, თუნდა სამასიონ იყოს.

— မိမိ၊ ဒါ ရှေ့ ဒုက္ခံပွဲ၊ — ကျတ်း ၆၀၇-  
၉၂၁၁၅၀၁၃၁၄၅၂။ ဖို့ကြပ်ဟန်လာ စာ ၁၆၈၁ လာ၍  
မြို့၊ — အော်၊ ပျော်မြတ် ပျော်သူရှုံး၊ ပြုလွှာရှုံး။

— 2000 Խառնութեան սեպտեմբերի 26-ի

— କେତେ, କେତେ କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କାରୀ

အေဒီ ၂၀၁၀ ခုနှစ်အတွက်ပျော်... အေဒီ ၂၀၁၅ ခုနှစ် და ၂၀၂၀ ဆာမျိုးစွာလွှဲ ဆောင်ရွက်စံ အော်.

ଏହିର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ଉପରୁଥିବାନ୍ତର ଲ୍ଲାଟାନ୍ତିକିତ୍ତା, ରା-  
ଜୀ କୃତ୍ୟେଶ୍ଵରୀଙ୍କ ମିଳିନ୍ଦ୍ର ମାନ୍ଦ୍ର ସିଗ୍ରେଟୋଙ୍କ ଗ୍ରା-  
ଲୁବାର୍ଧମ୍ ଶଶ୍ଵାଲୟକୁ ଖର୍ଚୁପା... ଅଛିଲୁ ନାତିରିତ୍ତ-  
ଲୁ ଲୁ ଏବଂ, ଏହିଲୁ କ୍ରିଏଟିଭ୍

— මො ගෙත්තා... මේ අනිජුරියිපු පෑම විභා-

და. სულ არაუკერი... მე... რასაც თქვენ მე-  
ტყვით, დამავალებთ...

— ხაძევარი? პი-პი, — ჩაიცინა კოტეტ  
და მხრებში ამაყალ აიბართა, — საძოვრის  
შეტკი რა მაქას, ბიჭო, წელს იმდენი გამო-  
ვაყოფინებ, რომ ბარებ ირ ფურბებს ეყოფა,  
მააშ! და ეს იყი, რისთვის გავაკითო? —  
დაუმატა წანიერი დუმილის შემდეგ. —  
შენთვის, შენი გველისათვის! ახალგაზრდა  
კაცი ხარ, ცხოვრებას ახლა იწყებ და... მი-  
ნდა რაღაციო გამარჯვებლო, ხელი შევიწ-  
ყა... ხელმძღვანელი, რომელიც ხელქვერ-  
თის სიკერძის არ ზრუნავს, ხელმძღვანე-  
ლათ არ მიშაჩინა.

საძოვრებშიც რომ დაღი გატანილება იყო, ნიმუშებიანში კი იცყოდა — გაგონილი ქეთ-ნდა: უერთის გამგები ღა ბრიგადირები ფოფოლ წელიწადზე კრის გარემონტის იცყვ-ნენ, იაღალებს ერთობანთს ხელიღან: სტა-ცეპლენენ და მტრისას კი არა, სამყოფის და-საკუთრებამაც ძლიერ ახერხებდნენ. რაში ძირი კოტები როგორით მოახდინა?

კორე თითქოს უიქნის მიუხვდა, ასე გა-  
იყინა და ასე, ხევილ-ხევილით განაგრ-  
ძეა:

— ეისაც ჩაითქმი სამოვრები პბარია,  
მთა ფეხლითაც არ უნახავს, არც ჟერმა  
უნახავს, შეიძლება ისიც არ იყოს, ძრობა  
ბალახს რამარიად ჭიათხ, იქნებ ლანა-ჩანგ-  
ლითაც ეკონი...»

— මඟ, මිඡි, කොසුර අන්තිලුද්දේ? — සෝ-  
ච්‍යුමාත්‍රිකා නොමුණුවාත්මා.

— ରୁପ୍ତାନ୍ତିର ରୁପ୍ତା ଉଦ୍‌ଘାଟନା ହିନ୍ଦା ଲା... ରୁପ୍ତାନ୍ତିର ଗ୍ରୀବା ଶିଳ୍ପି ଶକ୍ତିଲୋକ ଏଣ ଅଛିଲେ, ରା ହୀନାର, ଅତ୍ୱାମିନ୍ଦନ୍ଦିନୀର ଏଁ ଜୀବନ ମେରା, କ୍ଷେତ୍ରଭାବର ଅଧାର ଏଣିଲେ, ରାମି ଶୈଖରଙ୍ଗେ, କେନ୍ଦ୍ରୀ, ରା ହୀନାର, ଉଦ୍‌ଘାଟନା ରୁପ୍ତା ହିନ୍ଦା ଲା... କିନ୍ତୁ ଫୋର୍ମାଟା ଶୈଖର ଏକାଶ ଶିଳ୍ପିରେ, ପ୍ରାଚୀନ ଶିଳ୍ପିରେ ହିନ୍ଦାରେ ଥିଲାମୁଣ୍ଡାର୍ଯ୍ୟ ପିଲାମୁଣ୍ଡାର୍ଯ୍ୟ ହିନ୍ଦାରେ।

ასლა ცარიელ კამპი ხელს აღარჩევინ  
ყოფს.

— მეტე, ასე რომ არ შეიძლება?  
— არ შეიძლება, მაგრამ... — კოტე  
მცირე წინთ გამუშდა, — ეს, აბა, რა გო-  
თხრა, — უთხრა მეტე, — ჯერ ბალლი ხარ,  
უელი, ძიაშვილი, უელი! ისეთი მამაბალ-  
ლი რამ არის, რომ... შეუძლებელს შევაძ-  
ლებინებს, ჩამ, ასეთია.

— କିମ୍ବନ୍ତି କାଳାବ ଶ୍ଵର୍ଗପିଳାନ୍?

— Հոն օնսոնո՞ւ

— უერმისა გამგევები, სხვები, ვინც... ესე  
იდი, დაზარალებულები.

— ତୁ, ମା ଶବ୍ଦରେ କିମ୍ବା  
ମନୋହର କାହା... କିମ୍ବାକିମ୍ବା

— ၁၆။

— ନୁଗୁଡ଼ ଅର୍ଥ, ମାନ୍ଦରାମ କାହିଁ ଦାଖଲାଇବାକି? ବାନିଶୁଣିଛୁ, କ୍ଷେତ୍ର ଉଠିବା, ତାଙ୍କେ ଫଳଦାତା ଅର୍ଥାଣି ଅପ୍ରକଟିତ ହେବାକି? ତୁ କାହିଁ ଅଛିଲା ରାଜାଙ୍କ... ଏହି ହୃଦୟରେ ବାନିଶୁଣି କାହିଁଥିଲା କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଯୁଗ୍ମରେ-ଭେଟ୍ରେ. ମେଣନ୍ତିରୁ, ବାନିଶୁଣି କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଯୁଗ୍ମରେ-ଭେଟ୍ରେ. ମେଣନ୍ତିରୁ, ବାନିଶୁଣି କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଯୁଗ୍ମରେ-ଭେଟ୍ରେ.

ဗျာလ်တိန္ဒြေသူမီဆုံးလေ ၁၁၇၃၁။ ဒွေးခဲ့လေမှာ စဲ-  
ရှုကြ၊ အပဲလေ မြတ်ပေါင်၊ မြတ်ခံ ဂဲော်နဲ့ စာ-  
သာ ပေါင်၊ ပေါင်၏။ ဒွေးလေပါတယ်။

— ეს საძოვებელი წესიერად რომ ნაწილდებოდეს, განონიერად, როგორც წესიერადში გვიწერია, ან წესიერად ხმარობდნენ, ათმაგად მეტს გამოკვებავდა, კიდევაც დარჩებოდოდა. მე ვიცი, ცხვარ-ძროხის სულადობის შეტყირების ერთ-ერთი მიზეზი საძოვებელის ეს არაპწორი განაწილება და გამოყენებაც არის, მაგრამ... უმ, ვისა აქეს ამის ჯავრი, ოღონდ თავისი საქმე გაიკეთოს, დააწინაუროს და... — ხელი ჩაიქნა და სივარუტი ისე მოქანა — მადანად, ნებივრად და ყონისად, და თვალებიც ისე მილებდა, რომ კარგად ჩანდა, საქმის ჯავრი კვლეულ ნაკლებად თვითონ აწესებდა.

ეს მოწვევებითი გადმისატყიერობა ნო-  
შრევანს შეამჩინებდა არ დარჩინა. დი-



„დიან, ხელმძღვანელი სწორედ ასეთი უნდა იყოს! აბა, როგორ? განა სხვები კი ამასეე არ ცდილობენ? პირადად თავისთვის ხომ არ უნდა, ხაჯისათვის უნდა... და კიდევ, ჩვენთვის, მწევებსებისათვის. „უფრო შეინთვის გაგავეოთ“, აი როგორია, მა-მა რომ ცოცხალი ჰყოლოდა, ამაზე მეტს ალბათ გვლარებ ის ისრუენდა“.

ରୁଗ୍ରାନ୍ତରୁ ତାଙ୍କିରେ ରାଜ୍ୟରୁ କୁମ୍ଭପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ହୋଇଥିଲା  
ଶରୀରକୁଠା, କାହାରୁ କିମ୍ବାରୀରୁ ଦେଖିଲା କାହାରେଣିରା, କୁଠା-  
ମିଳିବା ଏବଂ କାହାରୁ କିମ୍ବାରୀରୁ ଦେଖିଲା କାହାରେଣିରା;  
କିମ୍ବାରୀରୁ କାହାରେଣିରା;

— გახსოვეს, შეგმირდი, კაი ფულს გაგა-  
კეთებინებ-ზეთქი? პოდა, აი, გაგაკეთები-  
ნიბ.

— არა, ძია კოტე, — შედანდელივით  
მსურვალედ შეაგება ნომრევანმიაც, — შე  
ერთი გროშიც არ წინდა. თქვენ მარტო  
საქმე დამატალეთ, საქმე მიმოსხვეთ და...  
მეტიც არალერი არ მინდა.

ନେପରିର୍ଗାନିମା ଲ୍ପାଗୁଣି ଗାବଶିଖରା, ତୋଳିବା  
କାଲି ଟାଙ୍କେ ବାଟୁଥାଏ ଦାଇନ ବାଦାଲିଛି, ଗାନ୍ଧି  
ଗାନ୍ଧି ଗାନ୍ଧି ଦା ଦିନିମରଣ୍ୟମା କାରାଗା ବାନୀ  
ଉପ୍ରେରନା, ହେଠେ ତେବରି ମିଳିବୁରି ଦା ଦିନିମରଣ-  
ତ୍ରିଲ ସାହୁଗିମାରିବୁ ବାହୁଲନ୍ଧ ମିଳାରା, ମିଳିବା-  
କ୍ଷେତ୍ର କାମାରିଗୁଣ ଶେମିତ୍ତିକରା ହୃଦଳି ଦା  
ପିଠିଲ ଫାଶାମାନାକ କ୍ଷେତ୍ରିବାକିନ ଅବସିଦ୍ଧା.

ଶୁଣିମେ ବୋଲିବାରୁଲୋଟି ବୋଲିବାରୁପ୍ରେସ୍ କରିବାରୁଥିଲା  
ଏବଂ କାହାରିଲ ଦୀର୍ଘବିଶ୍ୱାସ କରୁନ୍ତିରୁଥିଲା  
ବୋଲିବାରୁଥିଲା ଏବଂ ବୋଲିବାରୁଥିଲା  
କାହାରିଲ ଦୀର୍ଘବିଶ୍ୱାସ କରୁନ୍ତିରୁଥିଲା

ନ୍ଦ୍ରୀ, „କାହିଁରେବାଲୁଶବ୍ଦା“। କୃଷ୍ଣଙ୍କ ମତଲୁଗିଲୁବୁ-  
ଫୁର ନାହାଏଇ କ୍ରୂପାଲୁଗବୁରୋ ମଧ୍ୟରେବୁ, କିମ୍ବାକୁ-  
ଶେବୁରା, ଅନ୍ତରାଇ, ଗାମିନୀର୍ଭାବୁ ଗାନ୍ଧିମନ୍ଦରେବୁ  
ତାଙ୍କୁଥିଲୁ ଫାହାଳାପାତ୍ରକୁଶୁଲ୍ଲ ଲୋଦିଲେ ଶ୍ରିରା-  
ଖି ଓ ପରିଶ୍ରବ୍ଲୋଗ ପୁନର୍ଜୀବିନ୍ଦୁ  
ପାତ୍ରକୁଶୁଲ୍ଲା, ମେଗରିଙ୍ଗ ଶେବୁରେବୁ ବେଶର-  
ଦା, ବେଶର୍ଭେଦାନ୍ତି ଶୈଶ୍ଵରିନ ବେଶରମ୍ଭା ଚିମ୍ବାଲୁ ବେ-  
ଶେବୁ, ଶେବୁନ୍ଦ୍ର ବେଶରମ୍ଭା ଓ ଶେବୁତ୍ତ୍ଵାଶେବୁ-  
ଶେବୁଲୁ ବେଶରମ୍ଭାଲୁ ଉତ୍ତ୍ରାତ୍ମକର୍ମକୁଶୁଲ୍ଲା  
ମେରେ ଶେ-  
ଶେବୁପିଲ୍ଲ ଶେବୁଶେବୁରା, ମାନାମନ୍ଦ୍ର ବେଶର  
ଶେବୁଦା ତୁମିନ ଶେବୁନ ପିରିଶବେଶିଯାଇ, ବେଶରମ୍ଭ  
ମତଲୁବାଦ ଏଇ ଦେଖିବିଲୁବା ଓ ଏହିମାନିତ ମେନ୍ଦ୍ରପ୍ରା-  
ପି ନାମକରିବିତ ଶେମିମଙ୍ଗୁରୁ, ରିକାର୍ଡର୍ ପୁଣ୍ୟବ୍ଲୁ-  
ଟ୍ସିପ୍ସ, ମାନକୁଶାନ ପୁଣ୍ୟବ୍ଲୁନିବାର, ଏବଲାକ୍ ଲୋଲିଲ  
ରାଜଶ୍ଵରନ୍ଦ୍ର, ଗାନ୍ଧାରୀଶୁଲ୍ଲ ଶେବୁନ୍ଦ୍ର ମାନାମନ୍ଦ୍ର ମତ-  
ଶେବୁନ୍ଦ୍ର ମିଳିବ ନାହାଇ, ଏବଲା ରିକମ୍ ଶେବୁରିଲୁବୁ—  
ପୁଣ୍ୟବ୍ଲୁସ, ଦୂରି କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦ୍ରୁ... ରା ପିନ୍ଧିବା, ରିକ  
ମିଳିଲୁଗୁରୁ କ୍ରତ୍ତ୍ଵବ୍ସତାନ ଓ ଶେବୁରିଲୁବୁ? ଶେବୁ  
କ୍ରତ୍ତ୍ଵବ୍ସତାନ ନାହା ଓ ବେଶରମ୍ଭ ଶେବୁନ୍ଦ୍ର ଦୁରିବା...  
ଶେବୁରିଲୁବୁ ଅର୍ପିବ ଶେବୁରିଲୁବୁ ବେଶରମ୍ଭାର ଚିମ୍ବାଲୁ  
ନ୍ଦ୍ରିବା...

არა, სირცესკილია, — უარყო გაფიქტურებისთანავე, — უხელშეულიც არის: ამდენი სიექსის, ზრუნვის შემდეგ... შეიძლება არ უგაუშვას. დაიცდის კიდევ ცოტა ხანს, ერთორ კვირას, შერე ღრის შეურჩევებს და... აღარც ტყუილის თქმა დასტილდება. გარდა ამისა, ღრის მოლოდინს გასწორდის, სურველს გაამარტინებს და შეცვერდაც უკროლაპისი. და შინაარსისანი ექვემდათ.

სევის ზედა კიდურზე რომ ამოვიდა, უბ-  
ბარ ცარცულნიდან მწყარესების. ხმამაფალი,

მქინე საუბარი გაიღონა და შეწერდა: პა-  
პა ქორია რაღაცაშე ჯავრობდა, მერე კო-  
ტექ ხმაც გაისმა:

— မြာဂဲန္တာ ရှေ့ကျော် ဒါန္မာရိပ်နီးတဲ့, တို့ပဲ  
အော နားလောင်, — ဦးသံစွာ ကျော်မီ, — ဘုရာ ဒုရာ  
ပုံပေါ်နောက်, အဆော တွေ့ကြတော် ဒာဝါရ်ပေါ်လွှဲ-မြော  
တွေး... စာဇာအဂ္ဂလာနဲ့ နောက်ချုပ် မိမိနဲ့၊  
အရှင်ဖွဲ့စွဲရဲ့, ပါသော စွဲရဲ့ လာလွှာ, ရေမီ... အေား,  
ပြောတဲ့ မြာဂဲလွှာ, ဤစာဝါ-စာရဲ လွှဲလွှာ လာ...  
မြာဂဲအကြောင်း, မြာဂဲကြောင်းတဲ့ အသေး, အေား, အေား စာမျိုး  
ပုံပေါ်တဲ့ ရှာ ရှာတို့လာ?

ნორჩევას უშალდე მწყვმახის ამასწინანდელი საუბარი გახსნდა და სმენა უკრო დაძაბა. კოტები ისევ პაპა ქორიამ ჰაპასურა:

— ଏହା, କୁଣ୍ଡଳ, ଶାଖ୍ୟରୀଙ୍କ ଏହି ମେ ମିଠ୍ୟେ  
ଗାଇଲି, ରା ଶ୍ରୀପିଲା, ମିଶରାମ ରିନ୍ଦୁରୀଥିଲେ? ଏହି,  
ରାମ୍ଭେଦିନ ଶ୍ରୀଲାଲ, ଶ୍ରୀଚାଲନୀତ, ଶ୍ରୀଦୀପନୀତ,  
ଶ୍ରୀକୃତିତୀତ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାତା, ମିଶରାମ ଶ୍ରୀରାମ  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାତା, ଏହିଶରୀରି ଶ୍ରୀକାଶରୀରାଜତ  
ର ଶାଶ୍ଵତାଲାଙ୍କ ଶ୍ରୀମିତୀ ରା... ଏହିମିତିରେଣୁଟି ଜା-  
ପ୍ରଦଶୀଳ, ଶାଳକୀୟ... ରା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣରୀତ... ଏହି, ଏହି,  
ରାମ ରାମିଶ୍ଵରାଙ୍କ, ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ରାମ ଏହିରେ, ଏହିରେ  
ଅବାରାକାରି ରାମିଶ୍ଵରାଙ୍କ.

— ဒေါက ဂရာန်စာ၊ ဂျောဓိပါ ဒေါကရုဏ်လွှဲပဲဆဲ ဒီး  
မီ စာများ-တော်စာ ပျော်ရွောင် ပြုလျက်ပါသည့် ဂျောဓိ  
လှဲပါ။ — ကျော်ဆုံး စာများပါ လာဖြောက်ပွားက ကိုယ်စာ  
နာဂါရိပါမဲ့

— მართლა სამი-ოთხი რომ იყოს, ვინ  
თავშეკვედარი სმიას აწილებდა, — მოკლე  
და გალენიდალად შეავისა ქრისტე პაპამ.

— თუნდ ამდენი, რამდენიც არის, —  
საკუთრივა აოზი. — მარტო ის აძლილი?

— მაშინ რას იშაგ?

— ხაბოლოდ ვიწერუნებ, რომ ხაშეე-  
ღი არ ყოფილა და... გაერტყმდები, ან რა-  
ოდ აუსა მოინახავ, ამა რა ვწნა?

— კარგი, ქარის, კარგი, — სიცილით  
ეტჩა კატებმ, — ჩემი ნატერავ ეს არის,  
შენ იოთხა, მაღალ მომახდარი, მაგ სუა-

დელს მაწიფი, გვემა შეისირდებოდა დაუკარ  
იტყვი, უკრძალი მეც აღარ გამოიტენდება კ  
კოტებს ხემრობაზე ყველამ გაიცინა და  
დაძაბულობაც განიშვასტა. ნიშნევანის  
დარჩენილი აღმართი რამდენიმე ნახტომით  
აათავა, შეკვემდები კუნძღბა და საწილებზე  
ისმინდნენ დურკუანიში, ნიშნევანი ხმაღლა  
მიესალმა, და შიგნით შევიდა, ურგენტ-  
თოდან მსხვილი წესი, საფეხის და გასა-  
ნთლელი ნართის ძაფის პაჭია გორგალი  
ამიოღი, საგულის ჩინთა და ბრეზენტის  
მოყვე საწილიანი ბოსლის გვერდით გა-  
ტანა, სახმორე ბაჭის წინ ჩამოჯდა და გარ-  
დევდებოდა აღვილების გაერება დაწყო.

ნებულად ყურები ცეკვიტა. საკერავი წეთით  
შეაწერა, თავდასწილმა კისერი წაიგ-  
ჩელა და იოთამის ნათქვამი სიტყვა-ხი-  
ტყვით გაიღონა:

— ნებისე არაუერი იციქნო, კოტე, მე...  
შვილებს გეფიცები... შენ... აპა-პა-პა, არა-  
ხოდეს!

კოტე შესლებზე გადაშენილ დავთარს  
ათვალიერებდა, — კარგი ერთი, — ხე-  
ლი აუქნია და დავთარი გადაფურცლა, —  
კოტე და გაყათვეთ.

— არა, კოტე, შენ იქნება... მე... ამეზა-  
რი და აუტანელი კაცია, შენც ხო იცი,  
თვითონ იცი.

— ვიცი, მაში, როგორ არ ვიცი, — ისე  
უპასუხა კოტენი, როგორდაც სხვათაშორის.  
რომ ეტყობოდა, ითამამს ყურს დიდად არ  
უვდინდა, დავთორისასოფის თვალი არ მო-  
უდილებია და არც თავი აუწევია, — მაში  
ეს ვინ არ იცის.

— პოდა, უკრე, კოტე, ჩემვან არაფერი  
გეწყინოს... არ გეწყინოს... პო.

— როგორ გეკადრება, რა სათქმელია! —  
ჭარბი სერიოზულობით თვევა კატეტ და  
იოთამს პირდაპირ შესედა, — არც კა  
იღიერ.

პასუხიც და შევეღვავე აშეარა დატონებას  
გამოხატავდა, — ჭყრ შექ რა ხარ, რომ  
კაცს შენგან რამე ეციუნის, მაგრამ ითომე-  
ბა ან ვერ გაიგო, ან არ დაიმჩნია, და ორი-  
ვე ისე მიიღო, როგორც დაშასხურების ქუ-  
თვნილი საშალაური, სასის მოძრავი, აწრი-  
ალებული ნაკოთები უმაღვე დაედაგდა  
წელში გასწორდა და კმაყოფილმა, რომ  
თავი ასე მარჯვედ დაიძრინა და უფროსის  
გულიც მოიგო, ბაკისაკენ ერთგვარი თავი-  
მოწონებითაც კი გააძიგა.

იოთამის საქცეული ნოშერევანს ეშიომოდ  
კუეხოვა, მაგრამ სანამ მითლავად აღიწევა-  
მდა, გააზრდებდა და პასუხს მოუნახავდა.  
ბაკიდან ილო გაროვიდა, ჩქარი ნაბიჯით  
შევიდა დურეფანში, ისიც იოთამივით და-  
იმუშირა, იმგვარივე სიირთხილით მიმოა-  
ხედა, იმგვარადდე მიუუწყულდა კოტე-  
ლა თქმითაც იდიოზ ჟორზა:

— მე, აბა... ხო იცი, კოტე, ასეთ ხაქ  
მეში... შემზე... რაღა თქმა უნდა... ხო

ნოშირევანს ისევ გაასხენდა კოტეს სათა-  
ვო საქონელზე მწყემსების ამასწინანდე-  
ლი საუბარი, გაასხენდა, რა რისით პპი-  
რდებოდნენ მაშინ ცყვლანი პაპა ქორისა, —  
ჩვენებ შენთანა ვართ, ჩვენც ვეტყვითო, —  
და გულში ციფად გაეცინა. საწყენი აქ უფ-  
რო ის იყო, რომ ოთამშე ის მაინც იყო-  
და, რა უნდოდა, ამათ კი არავითარი ჩიზა-  
ნი და დაინტერესება არ გააჩნდათ, არც  
საამისო საფუძველი ქმნდათ. ისინი ამას  
აკეთებდნენ მხოლოდ და შხოლოდ სხვა-  
თა წაბაძეით, ბრმა წამხდევრობით, თით-  
ქოს რაღაც კურმიორულს იმეორებდნენ  
განუსჯელად, უმცირად, გაუთვითცნობიერე-  
ბოლად და ერთ და იმავე დროს. საბრალო-  
ნიც იყვნენ და სასაცილონიც. ჩანდა, ამას  
კოტე თვითონაც გარდად ხედებოდა და  
მათს ლაქეს ითტისოდენა ცყვრადებას  
არ აქცევდა.

— ვიცი, ვიცი, რა ფიცი გინდათ! — პა-  
სუსობდა შმიგალუა საქმეში თავდაპირილი  
და როგორც აპუზარ ბუზებს ხელის აქვევით  
იხე იღერიობდა.

აგე, ბაკიდან პაპა ქორიაც გაწოვიდა. ის კველაზე გვიან გამოვიდა, ჩვეული, გამართული ნაძიებით მიღდა კოტებან და ქაფიძებულ საწველელი სწირი ბილოში მოპირევადა. კოტე თვითონ გამოელაპარაა:

— ჲა, ქორია, მათ გეგმება გინდა შეასრულო, განა? — ტიკტოვა დანა ხაზშე გააჩირა და განაცრძო, — ოღონდ შენ ეს მომისქერსე, და აყი გეგმები, კილდოზე წარგადავნ-მოთქმი, პრემიაზე.

ନେପିର୍ଗ୍ରାନ୍ ଅନ୍ତର୍ଜାଲ ପାଇବା ମହିନେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମାତ୍ରମହିନେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମାତ୍ରମହିନେ

საღადაც შორის, ექთვერტბის მიღმა ჰულებო-  
და, სულ სხვა სამყაროს, სხვაგვარი ხალ-  
ხის კუთვნილებად მიაჩნდა და არც ის ეკო-  
ნა, თუ ასეთი ურცევი და მახოჯი იქნებო-  
და. ამას ნახა პირველად, ნახა დაუფარა-  
ვად, დღისით-წისით და მთელი მისი არ-  
სება რაღაც გაურკვეველმა გრძნობაში მოი-  
ცეა. ეს არც ჴყენა იყო, არც ზისტო, არც  
აღმოითება, თუმცა მშეკრძინების ხატევი-  
ლი, ერთხა და იმავე დროს, საწყვინი იყო  
და საწუხარიც. მაგრამ თავისითავად იმდე-  
ნად შეუხამაშო რაღაც იყო, იმდენად უწა-  
ური, უგვანი, უტიური, რომ ყველაფრის  
ზღვას გაღიოდა და არცერთ ამ ადამია-  
ნურ განცედას არ იმსახურდდა. უცხად თა-  
ვის ირგვლივ შემაწუხებელი, უსასრულო  
სიცარისელე იგრძნო და ყველაფრი არარა-  
იბად მოწერენა — საკუთარი თავიც. მშეკ-  
რძინებიც, საქმეც და ის მისანი და მოლო-  
დინიც, რამაც აქ წამოსცლა გადააწყვეტი-  
ნა. მაგრამ აქვე იყო პაპა ქორიაც, თავისი  
მაღალი შეტყითა და ცისფერი, შექანი  
თვალების პირდაპირი გამოსხვდეთ, რომე-  
ლიც არაფერზე არ კრთხოდა, სხვებიცით  
უკან არ ისედა, არ ირტილობდა, რომე-  
ლსაც სწამდა რაღაც. სწამდა ურკვევად, გა-  
ნუჭაფელად და ამ უტევი რწმენით, შეუ-  
გალობით, ყველა ადამიანურ ნაკლას და  
უკეთესობას ერთიანად უკავედა, ანასუა-  
რერზდა.

ამ ერთშია შემთხვევამ ნოშერებანს საკმა-  
ოდ ბევრი რამ უთხრა, ბევრად იმაზე მეტა-  
გააგვინა, ასწავლა, რაც ოფალით ნახა  
ან ყურით მოისმინა. დაანახა აღმიანგები  
შიშვლად, თავიანთი ნაკლიო და ღირსებით.  
დაანახა შათ შორის გამაფალი ზღვარიც,  
რომლის ერთ მხარეს იღვა სიმართლე —  
მარტოლისარტო, ნაღალატევი, გაყიდული,  
სოლი მეორე მხარეს — პირსული და  
სელი-ბელისკოდებული სიყალტე. დამირზ-  
პირება საჭაოდ მეტობის და გამიშვნელი  
იყო, მაგრამ ნოშერებანს არც განვაძი აუ-  
ტეხია. და არც საწინააღმდეგო რამე მოუ-  
წადინია. შეიძლება გარემომცველი სინაზ-  
დებული, როგორც დალის პირშობაონ,  
ქვეშესულ-დად მისთვისაც გასაგები იყო,  
ან იქნებ იმიტომ, რომ პირადად არ შეეხე-  
მირა და მის უარისა და ურთიერთობაში

არაუკანს ცელიდა. წრთი ემ იყო, რომ  
ხსოვნაში უსიამო ამბათ ჩატანა და უკავში-  
ბეს გარევეული მთაბეჭდილება იყოსმა —  
რაღაცნაირად გვდაგრილი, თითქმის აფე-  
ხული და იმავდროოვებად — შემწყნარებ-  
ლური და ოდნავ სიბრალულნარევიც.

ასევე კარგად შეიტნო პაპა ქარიაც, მი-  
სხდამი იმზავოთვე აღძრული პატივისცემა  
ორზომბად გაუსარდა, გაუძლიერდა, მოვლი-  
ჭაბუკური სისპეტაკით მიემზო და ეს ხა-  
ნდასმული, მაგრამ ჯერ იმედ ჭირმაგი,  
მძღვე და დაუმორჩილებელი ბერიყაცი რა-  
ღაცნაირი რომანტიკული უშესალობითა და  
თანამედრობით შეუყაროდა.

ისევ ცინებელი დალოცოს ღმერთმა! ადამიანებთან, მათ გეერდით, ყოველთვის რაღაც გაროტუერება ხოლმე უსიამო და შემაწუხუბელი. აქ კი... ამ ერთიხელ ადგილს რაღაც ჯადობრილისმა აქვს. ციხე-გაღამინისა და ბერმესხების გვირგვინით თავდადებელი გორა, გრძის შემომდგარი მოწილავე ტკუ და ეს ხავერდის შევანე ველი, უზომის სიმაღლეზე აზიდული ცის კამატი. ლავანარდი, ყველა ხატუხს, ხაზრუნავს, ესიამო ფიქრს თითქოს შლის, აქრობს, ისრუტავს და გულს ულვავ ხალისით, აღტაცბით და კიდევ რაღამინირი გამაბრუებულა ნელსუნისულებით ასებს. აქ ყველა და ყველაუერი სიყვარულსა და სილამაზუშე მეტყველებს — წლერის, დაღადებს, ყვირის და ყველა მსრიდან ლილის ხახე გამოსტევის: ნამდაურეცველი ყველილები შისი ღიმილით იღიმებიან, ყოთლებში მოვარუტე ნიავი მისებურად სურიტეას. თუ თონ ფრთილიც ისე ჩრდიჩულებს და ჩიტების გამოცდა სტევნა-ჭიჭიკშიც შისი ედურიტელა შემა და კისების ისმის. ფიქრი ფიქრის მისღვეს, სურათი — სურათს, ჩვენება-ჩვენებას. ყველა მეტყველი, ცოცხალი, ცხადი და ხორციელებული, თითქოს გვარდით ედგას და ყოველ გასხვენებას თავისი ცმადი ჩვენებით უდასტერებს. ამ შერჩებით დაწიდობულ დელები ჩამარინან ნაკადული! ჩერალს პეტს შეუშევრს და ბროლის-ჭიჭი ქაფიდან მისი თეორი კიბილების სტორი შეწრიოდ შემოანა-

თებს, წყალში ჩაკალებული ბაღაზის და-  
გარების ქარისხაც თოვებს მისი მოის  
სერენილი უდის. აქედან გორაპე არტების,  
ხსოვებს დალში დატოვებს, ასევა შეიძი  
აღარაფრისა აქებს — ხელში თოვე უკი-  
რავს და შეკ სამგლე კარტენით გატენილი  
ვაწნა უდის. ავა დარბაზის ქონიურებიან  
გაღალაზე და ყველა მსარეს გაიხდავს  
ზევით, ჰელიო, მარჯვნივ, მარცხნივ. ჩე  
შენ გეტები, თვალსაწირი არ ეყოფა, ან  
სელ-გულს არაუერი მისტაცებს, თუნდაც  
მარტო ჭირანახულით ნაჭარები აღაზის  
კვლის ნახვა რად ღირს, — თავისი უთვა-  
ლავი ნაცისარ-ნაქალაქერებით, — აღავე-  
რდით, შეამითოს, ბატრიონით და უახლე-  
სი უმდიდრეს-ულამაშიცა სისულებით. ან  
ნისლები თავერგებული მწერევალების გრე-  
ხილი და მის გახსნებით პოზიციების ღვ-  
რები ზოლი, რომლის სიღრმიდან ისევ  
ლილის თვალების მომწვანო შექმ. გამოკ-  
რით...

— პე-პეი, ნოშრუვან!

„దీం ఫోర్మేషన్ లెర్నింగ్!..“

— ბიჭი, ნოშრევან!

— აქეა ვარ, აქა, წოვდივარ!

საჩქაროდ ამინისტრი მურვენიანი ღელი-  
დან, ხადაც წყლის დაბალევად იყო ჩასუ-  
ლი და ღელის თავში, პატარა მორცებზე  
შედგა. იმავე წამს ძველი ნაგუზევიან  
კოტებს თეორი ცნენიც გამოჩნდა. კოტებს  
ცერენი თამაშ-თამაშით მოიყავდა. თეორი-  
ნაც წევდი გამართული, კულმოლერებით  
იჯდა, შემტლე ნამომლილ ჩვეულ თმას  
ნიავი ეწინავდა, მწითური სახე ღიმილით  
გაბალრობდა, ეტყობოდა, ბუნების მოხატუ-  
ლობა ჩასაც თეალს ხტაცებდა. აკე ეთხრა  
კიდევ, როცა მოახლოედა და ჟინალმუ-  
ლი ცნენი ღაგმის ქრისტი მოზიდვით შეაჩე-  
რა:

— ସା, ରାଜୀ ନେବୁଣ୍ଡି, କୋଠ ଲୁହିଶି ଏହଙ୍କାଳୀ?

— මිනුදමාර්ගුවෙයා!

— განვეტ შევირჩინ, ა! მარტოობაში  
აღარ მოიწეოს-მეოუტი. ბერების სილამაზე  
ოცნებას ბალებს, ოცნება კი სიჭამუკის  
ყველაზე ურთიკელი და განუვირდი თანა-  
მეზარებია: გახალისებს, გართობს. — ცო-  
ხე-გალავანის თვალი ურთხელა კითხვა სან-

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକାରୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା । ଏହାରୁ ପରିଚାରିତ ହେଲା ।

— රිංගමර තේපාදනුව්‍යාම, මො ගෙතු—

— სწორია, ებრუ უნდა: პირი, პირი უნდა  
იყოს, კაცი — ქაცი! ასე რომ, ვეთხრა  
და წოვანებინო?

— զո, մԵ ՑՓառք Հան

— კარგად მიიღოთალე, არ მოგატყუნონ, ხალხი, ხომ იცი... პაიპარად არავის არ უნდა ენდო. რუსებისა არ იყოს — ენდე, მაგრამ შეამოწმე, დიაბ, დიაბ, ქ.

— არა, ძალა კოტე, განა ბრია ვარ, — გა-  
იცინა ნოსტრევანიშა და ცოტა სინის შემზღვე  
ყოფილია დაუშემტა. — მაგრამ აი ჩვენი  
შწყვეტისებისა კა... ცოტა არ იყოს... რას იტ-  
ყვიონ, რას იზამრე?

— კარგი, აბა, მორეულონ და...

— ၁၇၁ —

— ගැඹුවාපේන්තාන් රාජ මිප්පාරුගැට?

— მოგითხვა, ლა — ქარგად არის-თქმ!

კოტე ჭავიდა, ნორჩევანმა სამწყხო  
ლელის დასაწყისთან გაღმოაქვენა, თეოთ-  
ნაც იქვე მოირთხა და ჩანთიღან საგზაული  
ამოიღო: ღადარში გამოიტარო წესადე-  
ლი ხმიადი და ნებღლი კველი. ხმიადი  
შეასრ გადატეხა, ნახევარი ძალლს გადა-  
ეკდო, ნახევარი თეოთონ ღაიტოვა და მი-  
შეულმა გამირილად წაგინია.

ხბოებმა ძოვით გაიარეს ვაკე-ველი და ცისის აქტა დაუკრიდებაზე ჭრელად შეე-ფინირენ. ძალიან ლამაზი სურათი მეიქმნა, და რომ არ წამლილიყო და გადმოხატვა მოეწრო, ნომრეგანმა საუზმე საჩქაროდ მოათავა. სურათს „იალაღი“ დაარქეა. მერე ცისე-გალავანისა და მუხების ფონზე ლი-ლის მსუბუქი, ქალწულური ტანი მოხაზა: ღილი ზედ კინწერზე იღდა — აშოლტილი და წელაწურული, შმირს, ტევრად გაშ-ლილ თბის და სილრიცება კბის ბოლოს ქარი უფრიალებდა, თავი უკან გადაეწია, თვალებში მშე უბრწყინავდა და ხელებაწ-ვლილი თითქოს თვითონაა მზისაკენ გაფ-რებას ღამიობდა. სურათი სრულად მოერ-გო ხედს და კომპოზიციაშიც ჰარმონიუ-ლად ჩაჯდა, ნახატი თვითონაც ძალიან მოწოდინა. „როდისმე ამოვიყან და ხეთ-რედ ასე დაეხსატავ, როცა ერთად ვიწერ-ბით... დაექინის დადგებით“, — გაილიქრა გულში და სურათს „ოცნება“ დაარქეა. მშემ რომ აიწია და ცოტა ჩამოსა, სა-მწერის სათვე დაუარა და ტყემლის ჩრდილებში გადმოაქმნა, ჩანთაც ტყემლის ტოტზე ჩაწოდიდა, თან მხოლოდ თორი და საპატავი ალბომი წაიღო, გორაზე აეიდა და ციხის აქტო, მუსის ჩრდილში ჩამოადა. ქრთხელ კიდევ დახატა ტყემლების ქვეშ თამოყრილი ხბოები, გვერდით ჭურშე წამოუნცული და ენაგადმოდებული ალ-მასა მიუხატა და ქვეშ „უხიზელი კუშაგი“ მიიწერა.

არ გასულა დიდი დრო. რომ ქვევიდან, ტყემლან, დაპირებული ხბოების გოგიც გა-მოინდა. ნომრეგანს გაუკირდა: როდის მთავრის ძია კოტეტ სოფელში ჩახდეა? ან ამორეგა როგორ მთავრის? მართა-ლია, მთისძირია სააგარაკო სოფელი — მზისძირი, საიდანაც ხბოები უნდა ამოე-რეგათ, შორს არ იყო, მაგრამ ნომრეგანი ასე მალე მანც არ მოელოდა, სხვა თუ არაფერი, ერთად თავმოყრა და დაქუჩება ხიმ უნდოდა?

ნაიმის ჩარტო ერთი კაცი მისკვებოდა, ნომრეგანმა შეიცადა, სანამ მშეცმის და საქონელი ლელებს გამოიყიდოდნენ, მერე წა-მოდგა და ქვევით, ზაფის დახაჭყისთან ჩაე-გდინა.

კაცი შირიდანვე იცნო. სურორე ის იყო, დილით, დოდი წილის მეტე კოტეტ რომ ელაპარაკებოდა. ქერა, ქორფლიანი სახე ქერნდა, მოკლედ შეკრძილი ულვაში, ნი-კაბზე აღმა-დაღმა უხეშად შეხორციებული ნაიარეცი ამინდა და უკერულ, ჭრილა თვა-ლებს მოუხერიად ატრიალებდა.

— გამარჯობა, გაუკაც! — ნომრეგანს გამინაურებულად, ხმამაღლა მიესალ-მა და ხელი როგორლაც მაღლიდან გადა-აწიოდა, — შენა ხარ ის ჯეოლი, გოტი რომ... ძა?

ნომრეგანმა მხრები აიჩინა:

— ალბათ.

— მაშ არ, ჩაიბარე და... კოტეტ ხომ გითხრა?

— კი, როგორ არა.

პოდა, მიითვალე, სამოცდაათი სულია, არც მეტი, არც ნაკლები. ნომრეგანმა ნახი-რი თვალებით ორჯერ გადათვალა, ორჯე-რე შუსტად გამოვიდა. — სწორია, — თევა თავისთვის და კას ჭყიობა:

— სულ ეს არის ტევენი სოფლის ნახი-რი?

— სოფლისა?! — გაიკეირვა კაცმა, — სოფელი... რა შეაშჩა?

— როგორ, — გაუკეირდა ნომრეგან-საც, — განა ეს ხბოები სოფლისა არ არ-ის?

კაცმა უცბად ხხამაღლა გაიცმა:

— საქონელი კულა სოფლისაა, ბიჭო, აბა ქალაქიში რა უნდა? — სიცილი უცბა-დვე შეწყვიტა, ზაქეული წარბეტი მოჭ-მუსნა და ძალიან საქმიანად დაურთო, — რაც არის, უკ არის, შენ დრომდე კარგად შეინახე, უდანაკარგოდ და... გასამრჯელო... გასამრჯელოზე... მე ვიცი და ჩემია კაცო-ბამ. — და თითქოს იმის შიშით, კიდევ არაფერი მეითხოსო, საჩქაროდ გამოემშეი-დობა და მხრებში იღნავ წილუნელა დე-ლის ნაპირ-ნაპირ თავევე დაემზა.

ნომრეგანმა ეს აბარებული ხბოებიც ტყემლებთან შირეკა და ნახირში შეურია, ცოტა სანს თვითონაც იქვე შეიცადა, სანს პირუტტები ერთმანეთს შეეცვებოდა, მერე ისევ გორაზე ავიდა და ძეველ ადგილზე ჩამოვადა. ალბომი და ლანგრების კოლოფა აიღო, რაგრამ ხატუა აღარ გაუკრძლებია.

ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରେ ତୁମ୍ହାରେ ଦା: ପ୍ରାଣ୍ୟକ୍ଷରିତ ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣରୋତ୍ତମା, ରନ୍ଧି  
ପ୍ରାଣ୍ୟରେ ଶାତିରୁଲ୍ୟ ଆଶରୁଲା, ତ୍ରୈଗତିନାମ୍ବ  
ରାଜାଙ୍ଗାଶି ଖେଳି ଗାମନିଲା ଏବଂ ମିଳିଲା ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣ  
ରୁଦ୍ଧ ଫ୍ରିଡା, ମାମିଶ୍ଵରିଲ୍ୟରି ଶର୍ମିନ୍ଦା ଏବଂ  
ପାଲିଶିଶିରିରୁରେ ପାଲାଇ ଏଠି ଶ୍ଵେତିରିନିନା, ପ୍ରାଣ୍ୟରେ  
ଶ୍ଵେତି ଉଚ୍ଛିତବ୍ୟାର ଶ୍ଵେତିପାଲିଶିଲ୍ୟାବାକୁ  
ଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣନେବେଳା, କାନ୍ଦାରାତ ପ୍ରମଦା, ରନ୍ଧି ପ୍ରାଣ୍ୟଶ୍ଵେତ  
ରେଣ୍ଟବୀରି ବାସିନିମି ଶ୍ଵେତ ସାକ୍ଷନ୍ଧିଲାଙ୍କ ଶ୍ଵେତ  
ଶ୍ଵେତରେ ଏଠି ଶ୍ଵେତନ୍ଦା, ରନ୍ଧି ଏଠିଲେ ହାତ୍ୟ  
କାନ୍ଦନିତ ଧାନ୍ତିଶ୍ଵେତାର ପ୍ରମଦା ଏବଂ  
ଶ୍ଵେତରୁରାତାକୁ ପିଲାପିଲାରୁଥାଏ, ଏବଂ ଶ୍ଵେତ  
ରୁଦ୍ଧ ଏବଂ ଶ୍ଵେତରୁରାତାକୁ ପିଲାପିଲାରୁଥାଏ, ଏବଂ  
ଶ୍ଵେତରୁରାତାକୁ ପିଲାପିଲାରୁଥାଏ, ଏବଂ

განდება ანისა, ამით შეკუმშებაც უპირობობის მიზნების დროიდა, ემიჯნებოდა, საერთო აზრის უარყოფა, ამხანაგობას პირს უტეხდა და სიმართლესაც დალატოდა. თანდაც ამ სულ უფრო შეტაც რცხვენოდა მწევების გრძან მისებლისა და მათთან პირის სპირ შეყრისა. რა თქმა უნდა, ერთობაშიად ხამოღდაათი სულის შემატება შეუმნიველია ან დარჩებოდათ. მეტედა, მოუწონებენ, რას იტყვანან, როგორ შეხვდებიან? ან თვითონ რა თვევას, რა უსასხლო? განსაკუთრებით აკრთობდა პაპა ქორიას ნახადებელაცე შეტაც თავს დამნაშავედ მის წინაშე გრძნობდა და არა თუ წინა ან საცემებირი, რისი ერთი უთემელი, უკავშოფილი შემოხედვის მოღონდინიც კი თავ ჰარს სცემა.

მაგრამ ჩადენილი საქმე იმდენად არ ატეჭებდა, რამდენადაც აფეხდა. მაინც რატომ ხდება ასე? — ჩერჩიულებდა უკერძო წასული — რისკან არის, რომ ზოგჯერ წევის თაქ წევიდა ვერწერით და ისეთ რამეს გაყოფით, რაცეც არასოდეს გვიფიქრია, არც გულით გვწალია. ან, პირიქით, თვითონვე გაგიციდება ზოლმე საწუხარი და თავში სახლები? აი, თენდაც მე, რატომ დავთანაშიდი ძია კოტეს, რა მინდოფა? ვითომ ხევეური? მაგრამ ხიერთის გადახდა ხომ სხვანარიადაც შეიძლებოდა. ან იქნებ ფული? მაგრამ რომ არც ის მინდა? ვეტეათ და, არც უმაგისობა იყოს. მერე ღირს ეკ ეკ იმად, რახაც მე ახლა განვიტარი? ან რა მაღლი აქვს სარგებელის, თე-

კი, პაპა ქორიასი არ იყოს, შენი თავისა  
შენვე შევრცხვება? 0671363

კულაური ეს თავიდანეე რომელ გამოშეზ-  
რებინა, გამოთვალისწინებინა, რას ვოშან-  
დი, დავთანხმდებოთი? — რამდენჯერმე  
დაუსვა ეს კითხვა თავის თავს და პასუხიც  
იმდენჯერვე ერთი და იგივე მიაყოლა, —  
უყოფმანოდ! რატომ? არ ვიცი. ჩანს, არის  
რაღაც მოზეზი, თილისმა, უჩინარი, უსა-  
ხლო, მაგრამ ადათივით ძლიერი და  
რკულზე ჩეტკიცესი, რომელსაც ბრმად,  
განუსრახევლად, როგორდაც გაუთვითონ-  
ბიერებლად ვერიონილებით და საწერა-  
როდ თუ სახელინეროდ, ზოგჯერ ვერე-  
ბით კიდევ.

იქნება სიკეთე საბილოო ჯამში თვითონ-  
ნება ყალბის ქნა? — გაიფიქრებდა ხანდა-  
ხან და იმავე წამს თავის მართლებაზე გა-  
დადიოდა, — მაში, მე რაღაც მრალი მიმი-  
ძღვის? ვევე არ იყოს, მე ხომ ჩემით არ  
ჩაიდინე და არც რაიმე გუმანი და განზ-  
რახდა მაქეს. უფროსისი, ხელმძღვანელის  
დავალება შევასრულო, ვე არის და ვ-

ବୁଦ୍ଧାର ଏହି ଗାନ୍ଧିକା ପ୍ରାଣିଶରିରିଯେ ପ୍ରମାଣ ଦ୍ୱାରା  
ଗ୍ରେଲସ ମିଳାଇନାଥ ଜ୍ୟୋତି ଅଶ୍ଵେତରୁଙ୍କାର ନିଃଶବ୍ଦିତ  
ମିଳାଇନାଥ ମିଳାଇନାଥ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

— අභා ප්‍රාග්. මින්නාලු! අභා ප්‍රාග්, අභා ප්‍රාග්!

რას ეტყვიან? როგორ შეხვდებიან? რა  
ვთხრიას თვითონ?

შეკვემდები მართლაც გინაში დახვდნენ, —  
დერულანში ის სძნენ და, როგორც ყოველ-  
თვის, სურების დაწევდამდე ერთობანეთ-  
ში საკუთრო იყოდნენ. ნორჩივანსაც ჩიტოლებ-

ଫୁର୍ମ ଦ୍ୱାବକ୍ଷାତ୍ର ଯୁଗ, ମିଶ୍ରରୀତି ନିର୍ମିତରେଣିଲେ  
ଏହିପରିଲା ଓ ଦାରୀନ୍ଦ୍ରା ଏହି ଶୈଖରିଲେ. ମିଶ୍ର-  
ତାଲିଳ, ମିଶ୍ରପିଲେଖିଲେଖିଲାଗାଏ ଏହାଲୁରିଲି ତେବେମି  
ରାମଦ୍ୟନ୍ତରାମିଙ୍କ ଦାରୀନ୍ଦ୍ରିତା, ମିଶ୍ରାମ କୁଳ ସିମ-  
ଶୈଖିଲ୍ଲେ ତେବେ ଜୀବନିଲାବ ହୃଦାନ୍ତରେଲୁ ଗାଥିନ୍ତେ-  
ଦ୍ୱା ପ୍ରେଲିଲା. ଯେ ଉନ୍ନାଂ ଗାଥାନ୍ତରିନ୍ଦ୍ରିଯ୍ୟପ୍ରେ-  
ଲି ମିଶ୍ରରା କୁଳଶିଳ୍ପି ସିନ୍ଧିକାଲ କ୍ଷେତ୍ରନାଲୋକ-  
ନିଲି, — ମିଶ୍ରିକ୍ଷେତ୍ର, ତୁ କ୍ଷେତ୍ର ମିଶ୍ରିକ୍ଷେତ୍ର?  
— ମୋତ୍ରେଖର କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ତାଙ୍କୁ ତାଙ୍କୁ ଏ  
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରନିର୍ଦ୍ଦିତ ମିଶ୍ରିକ୍ଷେତ୍ରର ପରିମାଣରେ.

ექიმი — თუ მიშინედა, რომელი გაამზო-  
ლოს.

— აა, შეი თურმე წიგნებო გქონია, —  
პაპა ქორიამ სანაცხვროდ განდოლი ჩემია  
იხევ ფეხზე წამოიცა და საწოლიდან წინ  
გადმოიხარია, — აბა, ერთი, მარიენე, რა  
გაქცეს, რა არის?

— ბევრი არაფერი, — ნომრეგანმა ჩანთა უფრო ახლოს მიეჩონა, — უფრო იხტო წიგნები წამოვიდე, გასართობი.

— გასართობი? გასართობი წიგნი არ არსებობს.

— არა... ის ჩინდოლა, შეიქვა, უფრო  
სათავეებადასაცლა-შეცეკი, საბავშვო, —  
სცადა თავის შართლება, ნოშერევანჩა, შა-  
გრამ პაპა ქორიამ არც ეს შეუტონა:

— ଏହି ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ କମିଟିର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ ।

— გივერთ, პაპა ქორია, წიგნების კი-  
თხვა?

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ?  
— କୁଣ୍ଡଳି... କୁଣ୍ଡଳି... କୁଣ୍ଡଳି...

— კუთხისულობიდან, ასეთაც კუთხეულობა  
მავრამ აქ, ააა... ღლიასთ არ მცალია. ღლა-  
შით კიდევ, ჭრატებს სინათლეები... თვალს  
ადარ მიტრის. შემთრიაბით, ილუცტრა-  
გრძელ ღამეებში, ელექტრონის შექმე-  
იქ, ხაზაშირო ბინებში, პატარა ბიბლიო-  
თებაც გვაქოს, ტალევიზორიც... სიჭარეები-  
დაწევ მიუვარდა წილი და ბეჭრი კარგიც  
მასსოფს, ბეჭრი რამ გადამიტანინა, გამაძ-  
ლებინა. ეს, სხვა ღრო იყო, თორემ, ჩემი  
სიყმაწილეები ასე რომ ყოფილიყო... ხი-  
ტება ადარ ღამიაფრია, სასოფტმალევეში-  
დან „პრიმას“ კალიფი გამოიღო. ასან-  
თაც გამოაყოლა და გრძელი, გამიშდარი  
თოლევით მოუსტისტებდან გაძერა, აღმა-  
შერთალად გაუნაათა ამიმურცული ყვრი-  
შალები. შერე როგორისა და სიგარეტის  
წყვირში შეცვილოთ შევით.

— මෙයි පෙන්මාග තුළුරිය සිංහලේකි ගිවේ—

ଦୀର୍ଘ ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ପିତାମହ କେବଳ ଏକ ପାତାର ପାତାର କାହାର ପିତାମହ ନାହିଁ ।

— କାର୍ତ୍ତର ମାନ୍ଦୁ ଏବଂ ମାନ୍ଦୁ କ୍ଷେତ୍ର, ଅଟ୍ଟିଲ୍ଲାଙ୍ଗ ପରିମାଣରେ

— მოგწონთ?

— յո, մոթիւններ, մայրամ պցչալա առա. Նո-  
ցոյրոտ վոցին համբաւաց սեւլ-ցըլն առ  
մոռնուն. առ յոցո, Շընձլցած մը դաշերնու  
ու համունին... յոտեղալոն, յոտեղալոն  
ու... տույուն վարուցածքն. Եամցուլու  
արց յացո հանս, առց սաքիմ. Նոցչայր մալագ  
բաշւելմարտուեցալուց առնու. Երտու ասցու  
սիրուց ամաս վոնատ վազուտնե, այ վամո-  
ւզլամիջ. աելուաց գամուսելու վոցինա —  
— լամինաց, յարցաց, մայրամ հա զոնդա,  
մոց մայու համբաւ վուրու, հոմի... ըմբ-  
րուն դակույարուն. ասցու վոցինու դավորա,  
մը, մացալուտաց... ըմբրու եւ մոհիպն դա-  
դանձաւալ մօմանինա, նամցուլուաց մօմահ-  
նու.

— ମାନ୍ଦି ରା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଗ୍ରତର... ଶାଶିନ୍ଦ୍ରାଲୋ?

— აი, გერ გავიდე, ერთი ოჯახის ცხოვ-  
რებამ, შეგრამ რა ოჯახია, ან რა ხალხი..  
თითვემის წერია, სახელყდიც წერისტურია,  
აფეთქოც, მაგრამ... დედა ღერას არ  
ჰყავს, შეიღო — შვილს, ცოლი ცოლს...  
კულა დამზღვადაცემულია, ნახევრად გირი,  
მახინჯი, გარუნილი, უზნეო... სად ნახა,  
მწერალია, საიდან მორევა, რისთვის შე-  
ყარა ერთაღ... წიგნი საერთოდ, ხაზეგა-  
დოა, და განა შეიძლება, რომ კულა და  
კულაცემი ერთ ტახტიზე მოექცეო? რა უ-  
და მისცეკი ასეთმა წიგნმა მეტხველს, რა  
ასწავლოს? აი, ესენი ვართო? ასეთები  
ვართ? არ ვიციო, ღმერთმანი, არ მესმისი,  
— მხრები აიჩენა და უკეთ დაუშატა, —  
პო, ალბათ, ასეა, დაგბერული და ჩამოვრინია.

— თქვენ უფრო როგორი წიგნები გიყართ? — პეიტეა ნოშენებამა.

— ახლა ასეა, პაპა ქორია, — შენიშნა  
ნოშრევანჩა — უფრო ხალხშე იწერება, ხა-  
ოხა. მასა უნდა ჩანთოს.

— ხალხი — ეს თავისოთავად, ამაზე უარის  
არც მე ვარ, მაგრამ ხალხს სათავეში თუ კა-  
ცი არ უდგას.. ამა ვის მიბაძოს წამყითხვე-  
ლმა? რა მოიწინოს, ან რა დაიწინოს, თუ  
ცერულ გმირს იპოვოს და კრიტიკაშექა? თუმ-  
ცა, რა ვიყი, შეიძლება, დღეს ასე იყოს სა-  
ჭირო და მე აქაც ჩამოვარინ.

ქორია პაპატ სიგარეტის ნაწილი ჩემის  
ქუსლით მოსრისა და ჩანთიდან ამოკილი  
წიგნებიდან მომცრო ტანის, ლურჯყდიანი  
წიგნი აიღო. ლურჯ ფუნშე ამოტვილული  
წიგნელ დროშას ხანგრძლივად დააშეტყი-  
და, მერე წიგნი ჭრაქისაგან შეაბრუნა და  
თვალშეკრულება ხათაური ჩანარცყდით  
ჩიაკითხა.

უღირდა. „სე კი ნამდვილი გმირი იყო. უკვე წაიკიანე?”

— კური, არა, ასელა კონდა წავიტყოთნი.

— მაღვე წაიყოთხე... საჭიროა... ეს წიგნი  
ნი ბეკრ ისა რასექს გეტუფის, რომ... გა-  
მოგადევება ცეკვირებამი გამოგადევება. —  
წიგნი ისარ-ჯენა ხელის გულშე დაიღო და  
დიღხანს ჩაფიქრებით უცეირა. თვალ-ზარ-  
ბზე ნაღველისა და სინანულის ჩრდილშა  
გადამერა, ბოლოს წიგნი ისევ წიგნებზე ჩა-  
მოდო და მოგორებები წასულმა ხელა, თა-  
ვისითვის ჩაილაპარაკა, — პავეა... პავეა...  
ეს, მაშინდელი დრო...

— ლუქსემბურგის თუ კიოთხულობა? — ქვითხა  
ნოშერებულისმა.

— զայտելողոն, մաքա, աճա ցըլո րամ  
պարզելով, համ բաշերո՞ւն? յարտցըլո գա-  
ցով ըստ ըմբռելուած սամո համ ան-  
րդեմ; իմոնդա զգոն, ցըլուս և կըմարո և  
պարտանո լցըմուն... զայտ-ութեացըլա, ուղար,  
այսպէս... անձագ ծըշրո գարցո մուգո ցըլացն,  
ամաս դժոնա զանցութօ ուակըցէծդա ո՞յնմինու-  
թեծուն, վայուտեսք? ձո, մալուան յարցո լցը-  
մուն ոստ, Բոմիշոնա. մաշրամ և սանդաշան... լցը-  
միսաց տոտոյոս հաճաց ենու զանցոնդա, մեց-  
տո հաճաց զամուրցա, հոմ... ցըլոնինի զո-  
համալա զաճագոան,, — տղորո միշչարցիա,  
Շայո և օսիսարցուո, պոյո ձամանայիթա, լցելո  
պոնցա. ցալլցըմուու հոմ ոստ, ցուցաց ձո,  
առ զայտոննուու, դալացըմուու, մաշրամ... ցի-  
տո — ալոտաս, մյուրու — ծալոտաս, արց տա-  
ցո, արց ծոլոտ... առ զոյր, առ մըմինս, —  
ուսց ակիյիմ մնշնջու ուա նոմիշցանս մշցնջա,  
— Ան մաշոննէ?

= තුරක විජයීයාත්මි. මෙයෙ = ප්‍රං.

— ଏ, ମେ କି ଏ ମିମିଟିମିନ୍. ଲୁହ୍ରୋ ଗୁରୁଳ୍କ  
ଶ୍ଵେତା ଶିଂଖରେ ରୂପ ମିମିମିନ୍ ମିମିମିନ୍ ଏମିରୁଗ୍-  
ଲୁହ୍ରୋ— ଲୁହ୍ରୋ ଗୁରୁଳ୍କିନୀ ରୂପ ଗାନ୍ଧାରୀନିମ୍ବି  
ନେହ୍ରୋ ଗୁରୁଳ୍କ. ଏ ରିତୁରଣ ଶ୍ଵେତା ମୁଣ୍ଡ ଗୁରୁଳ୍କ ଗୁରୁଳ୍କ  
— ଏ... ତାତୀଙ୍କ ବ୍ରଦାଚ ରୂପ... ରାଜୁଙ୍କ...  
ଶ୍ଵେତା... ଶ୍ଵେତା, ଲୁହ୍ରୋରିଲୁହ୍ରୋ... ରାଜୁଙ୍କ, ରାଜୁଙ୍କା,  
ରା କ୍ରୁପାକା, ରା ଅଶ୍ଵିନ୍ଦୀପା, — ଶ୍ଵେତା  
ଶ୍ଵେତା... କେବୁଳା, ଏମ ମିମିମିନ୍, — ଶ୍ଵେତାରିନା ଶ୍ଵେତା  
ଶ୍ଵେତାରିନା, — ଏବାମିଳାନ୍ତେ ଶ୍ଵେତାରିନା ରୂପ  
ମିମିମିନ୍ ତାତୀଙ୍କିନ୍ଦୀ ଏହି କେବୁଳାମ୍ବି ଶ୍ଵେତା  
ଶ୍ଵେତା ଏବାମିଳାନ୍ତେ ଏହି କେବୁଳାମ୍ବି ଶ୍ଵେତା  
ଶ୍ଵେତା ଏହି କେବୁଳାମ୍ବି... ଏହି କେବୁଳାମ୍ବି ଶ୍ଵେତା

ନେପାଲ୍ ଯୁଦ୍ଧରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— የዚ, ገሮ ቁጥር ፩ አንቀጽ ተስፋይኝነስቱ ቅድመ  
ጠቃሚነት ተረጋግጧል፡፡ ይህም የዚ ቁጥር ፩ አንቀጽ  
በዚ ቀን ተከተል፡፡

— රාජ්‍යම සිදුක්‍රියා මෙහේ?

— ගිවිත්තාම්, රැංච් සෑත්‍යීයුන් මෙහි අරියා.

— მინიჭებული და გვეტყენე, — პაპა ქორიაშ  
სათაურის დახვედა და თავი ჩაიქნია, — კი,  
როგორ არა, მასხვე... ძალიან სერიოზული  
წიგნია, გონივრული.

— აკი სასაცილოა?

— වෙත යොමු කළ ඇති මාර්ගයේද?

— აგრეთვე ამზღვის... გამოვიდა.

ତେବେ କୌଣସିଥିଲୁ ଦେଇବା ମିଳିଯନ ପୁରୀରୁଷଙ୍କଙ୍କ ଦେଇବା  
ଦା ନାମିର୍ଗୁଡ଼ାନିବେ ତେବେକୁ ଦା ଦେଇବାକୁ ଦିଲୁ-  
ନିଜ ଦା ହାତିର୍ଗୁଡ଼ାକୁ ଦିଲୁଛି ହାତିର୍ଗୁଡ଼ା:

— როგორ, გაეგიგა? თვითონ ჯერ კი დავ არა გაშეს წაჟითხული?

— კერძო... არა, — გამოტყედა ნოშირევა.

୧୯୮୫ ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦିନ ପ୍ରକାଶନ ସାହୁପ୍ରକଳ୍ପା

— აბა, რა აკეთე, ბიჭო, ათ წილიშვილი  
საოცაში. წიგნს არ კითხულოდა?

— ხად შეცალა, პაპა ქორია, ახლა სკოლაში ისეთი პროგრამებია, რომ... თავის მისაცდანი ღრმა აღარ ჩინება. შერე კარშეკიცავი, კარიბან დაგვირუნდი და აი, აქენარ... ახა როდის?

— ქოდა, ასლა, წაიკითხე. სხვათა შეფასებით წიგნს ნუ განსცი, აი, საღდაც მოგრეპრეზე ყური და გამიძანი, სასაცილოა. სასაცილო კი არა, სიძრიშით სასეა წიგნია სხვათა მორის, სახელმწიფო წესრეკომილური არის აქ ლაპარაკი და ბური ისეთი რამ ცურია, რაც ქვეყნისერებას ჯერაც არ აქვთ, აკლია და ნატრობს. აი, როგორი რა შეცდია შეი და შენ კი... წიგნს მიარტო წაითხოვ აი არა, გამომავ ენდა.

କେବିର୍ଗୁଣମିଳା ନିରନ୍ତରା ପାଲନମଧ୍ୟେ ଅଶ୍ରୁଯାରୀ,  
ପ୍ରକାଶ ପାଦକାଳ ହୃଦୟରେ ଉପରେତ୍ତେବେ ନାହିଁଲାଇ ତାଙ୍କ  
ଜୀବିତକୁଳା ମେଘନଦା, ଏକଲା କ୍ଷେତ୍ରକଥା ସିନ୍ଧୁରା  
ବ୍ରଦ୍ଧା, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉଦ୍‌ଭୂତା, ଦୁର୍ଵଳବ୍ୟାଧା, କିମ୍ବାର୍ଦ୍ଦୁ  
ଦର୍ଦ୍ଦା ଶିରକାରିକି ରୂପ ଅନୁଭୂତିରେ ଶାଖୁତାରେ  
ପାଇଲା ।

— როგორ მოასწავით, ამჟენის წაკითხვა, — ჰყოლებანია, — ან როდის კითხულობით?

— ଦ୍ରିଣିରୁ ଶ୍ଵେତିରୁ ଏହା କ୍ଷୁଦ୍ରଗ୍ରାଫ୍ଟରୁ, — ମିନ୍-  
ଲ୍ୟୁଏ ଆପକଣା ପାଇବା ଶ୍ରୀରାଜାମି, — ଅନ୍ଧାଳ୍ପାଶିରିଦିନ  
ଦାଶ ଶିଥିର୍ଯ୍ୟରୁ ଏହା ଶାକ୍ତିରାଜାତ, — ଦ୍ରିଣିରୁ ଶାକ୍ତିର  
ଶ୍ଵେତିରୁ ଏହା ପ୍ରୟୋଗ. ଅହ, ଅନ୍ଧାଳ୍ପାଶ ଶ୍ରୀ, ରାଜିଲ୍ୟ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ଶାକିତ ଦା କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରିସନ୍ତୁ  
ଏହା ପ୍ରାଦୟଗିତକ୍ଷେତ୍ରକୁ. ରାତ୍ରିମି? ମିନ୍ତରିଲ୍ୟ ଦା ମିନ୍ତ-  
ଲ୍ୟରୁ ମିନ୍ତରିମି, ରାତ୍ରି ଦ୍ରିଣି ଶ୍ଵେତ ମିନ୍ତକୁ. ଅହ,  
ଶ୍ଵେତ, ଅହ, ଶ୍ଵେତ ଦା... କେବି ମିନ୍ତରାଲ୍ୟା?

— მართალია, — აღიარა ნოშერებანშია.

— ქოდა... უნდა ისწავლო, — ღმისღმით  
შენიშვნა პაპა ქორიამ, — დროის გამოყე-  
ნება უნდა ისწავლო, მიღწეო.

ისევ გამოიღო სასოფტმალენჯერიდან ჭი-  
ბერი დებით გამორტყელებული „პრიმას“  
წითელი კოლოფი, მიაგრავ სიგარეტი ბო-  
ლომდე აღარ მოუწევია, შემოლოდ რამდენი-  
მე ნაფაზი დაჰყრა, ნამწყედ ჩაქრი და კო-  
ლოფშივა ჩაბრუნა.

— ପୁନଃଶ୍ରୀ ରାଜ୍ୟ ଯୁଗରେ, କୌଣସି ମୋତ୍ତା? —  
ରାଜୁରଙ୍ଗ ଦେଖିଲୁ, ଗୁରୁତ୍ବରେ ଏହା ହେଉଥିଲା.

ପାଦା ଜୀବନାବିଧ ମିଶିଲିଙ୍ଗେ ଏହି ଉତ୍ସବରୁକ୍ତି, ଜୀବନ-  
ଶାସି ଏହି ଘାନନ୍ଦରୂପରୁଳା, ମେଲିର କିମ୍ବେଳି ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ଗ୍ରେନ୍ଡଲ୍ଯୁଗ ଘାନାବାରା ଦ୍ୱା ନିଃଶ୍ଵର ତ୍ରୈତା — ନେଇଲା,  
ହିନ୍ଦୁମୁଖିର୍ବେଳି, ତିନଟେଟିମୁଖ ତାଙ୍କିର ତାଙ୍କିର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ  
ନାହିଁଥିବା;

— მეტროლინქ და კუპროლი. სიმართლე  
მინდოდა, ხოლო სამართალი სხვათა ხელთ  
იყო და... მაჯობეს. დიახ მაჯობეს! — გა-  
იმეორა ხმამაღლა, შეკავებული დჟინით და  
იმავ წაში სინაცვლით დატმატა, — თუმცა  
არც იმათ შერჩია... დედისშერჩქი იმათაც

მწარედ ასულევინა, — კბ, — ჩაიცინდ და  
ცოტა ხნის შემძეგა, — მთელი ჭრა მოუკიდება  
სწრება სიმართლეს დავეძებული ფიქრის აღ  
გოლი ვერსად ვერ ვპიპოვ. ვერც ჩამინდ და  
ვერც აძლა. ამა, აი, ამხნინ გაცი საქონელ-  
ში გამოიგდეს, ვითომ ხალხი არ პყოფნი-  
დათ, ნამდევლად კი სოფელს მომაცილებ. იმ  
მწერში ჩემი სოფლად ყოფნა ვიღაცე-ვი-  
ღაცებს ხელს არ აძლევდა და... მოიმიშო-  
რეს, — ისე დაექუთ ხმაში წყენა, ზაგრამ  
სხლია თაქს, ღრმად, გაერჩეულებულად ამო-  
ძნენთქა და წუთიერი დუშილის შემდეგ ისევ  
ჩაფიქრებით განაგრძო, — სიმართლე ესახ-  
რულო ყოფილა, ბრძოლაც დასრულებუ-  
ლი სდომებია... ჩანს, ესეც ერთი იმ ცოდ-  
ვათაგანა, პირველ ჩასახებისთანავე რომ  
დაპყავა კაცთა მოლების და, ალბათ, არც  
დასრულება, სანამ დედამიშაც ადამია-  
ნი იასრებებს... აღმათ, აღმათ, — დააყო-  
ლა თავის დაქნევით და ტანსაცმლის გახ-  
დას შეუდგა. თეთრი წინდები ჩექწის ყელე-  
ბზე გადაყიდა, უაქიშად დაკეცილი შარ-  
ვალ-ხალათი ნამორზე დააწყო, ნოშრევამს  
ძილინებისა უსურვა და ნაბალევეშ ჩემი  
ხენგშით შეგორდა.

ବୋର୍ଡର୍‌ଗ୍ରେନଡିଆ ପିଲାଙ୍କରୀ ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀ ନିବାଲୁଧା ଏବଂ  
ବାନିତାପ୍ର ପିଲାଙ୍କରୀ ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀ ନିବାଲୁଧା, ମେରୀ ଦ୍ୱୟ-  
ର୍ଗ୍ରେନଡିଆ ଟାକ୍‌ପିଲାଙ୍କରୀ ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀ ଗାବାଲ୍‌ଫିରା, ଟ୍ରା-  
ନ୍‌ବ୍ୟାପିଲ୍‌ଲାଙ୍କ ଗାବାଲ୍‌ଫା ଏବଂ ଲାର୍‌ହିଲ୍‌ମିର୍କ୍-  
ଦ୍ୱୟାଳିମା ପିଲାଙ୍କରୀ, ରାଥ ପାଦା ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀରୀଙ୍କ ମିଳିଲ ଦ୍ୱୟ-  
ଗାବାଲ୍‌ଫାଲ ସାହ୍‌ମିଳା ଅରାଫ୍‌ରି ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀ, ବା-  
ନ୍‌ବାଲୁଧା ଫିଲାକ୍‌ରା ଏବଂ ପୁନିନିଲ, ଦ୍ୱୟାଲୁଧା ଶ୍ଵାଙ୍ଗରୀ  
କିମ୍ବା ଫାଲାକ୍‌ରା.

iv

କ୍ରାନ୍ତିକ ପ୍ରାଣିଦାତା ହରିତା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯିବୁ, କିନ୍ତୁ  
କୋଶିର୍ଗଦାନେ କୃତ୍ତମ ଅଧିକ ଉନ୍ନତିବାସୁ. ଅଥବା ମା-  
ନିଲୋଲିଖି କୃତ୍ତମ ଏରକ୍ଷଣ ଅମିଶ୍ରଲୋକ୍ୟ ଘେରିବା  
ଦେଇ, କ୍ରିସ୍ତେଲ୍ ସମାଜକ୍ୟାନ୍ ପୂର୍ବାଧୀନ୍ ପ୍ରାୟଲାଭ କା-  
ରାଦାଶାଳୀଦାର ମେଘରିଦେଖି ଆମ୍ବାପ୍ରାଣ ଦ୍ୱାରା କ୍ରୁ-  
ରିଯୁ ଅଭିନ୍ୟାନଲୋକିନା, ମେଘରିଦ ପିରଦାଶାଳିର  
ଚାଲିଖି ଅସ୍ଵଲୋକ୍ୟ, ଯଦିଲାପ କାପିମାତ୍ର ଅଭ୍ୟାନ୍ ଦ୍ୱାରା  
ରାଜୀବିତ ଶାକ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ଶାକ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ଶାକ୍ରାନ୍ତିକାରୀ ଶାକ୍ରାନ୍ତିକାରୀ

რილან გაიგო. ერთ დილას განაყოფი ბინის  
ტრიკადირმა გამოიარა და დერუეანში ით-  
თამს საიტუმოოდ ჰქითხა.

— Հայոց հարցեա?

ନେପିର୍କ୍ଯୁବାନ୍ତି ଏହି ଲାଗୁଳିଲେ ଦେଖିଲେବାରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ପାରିବାରିକୁ ଉପରେ ଦେଖିଲେବାରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

- 30 -

— სულ გარეუა?

— 50.

— බුද්ධා, සාරු ප්‍රාප්තිකාමුද?

— ალბათ, დაუიდის, ან ხორცევომშინატეს  
ჩაატარების.

— ხორციელდება როგორ, მერე, საბუთი?

— შეიც ამბობ, რაღა, კოტექს საბუთის შო-  
ვნა გაუსწიოდა?

— ამა. ახლა, იცი, რა ამშავია? ათასი  
კაცი ამოწებს.

— ପାତ୍ର ମନୁଷ୍ୟରେଣ୍ଟିସ, ପ୍ରେଲାନ୍ଦା.

— კულა მაინც არა შეონია დაყიდოს, —  
თქვა ცოტა ხნის შემდეგ ბრიგადიორმა, —  
ასე ერთპირად, არა შეონია, ხარბია, კურ-  
გაიმეტებს, ხაწილს ალბათ სადმი გააძა-  
რებს, ლორებით ჩაინც.

— ରୂପ ଶନ୍ତିଲା ଯି କ୍ଷେତ୍ର, ଆଗମେ ହେବାପ ଶେଷ-  
ଲୋକ, — ଉତ୍ସର୍ଗ ଜୀବନାମି, — ଶୁଣ୍ଡଳ କଣ୍ଠରୁଦ୍ଧ  
ଶୈଁ ଦ୍ୱାରାପ୍ରାଣିକୁ, ମେ କୁ ମନେଶେନ୍ଦ୍ରିୟ ଦ୍ୱା... ମିଥ୍ୟ  
ରୀତି ଲାଗିଲିବ ଦ୍ୱା ଦ୍ୱାରାଗୁରୁରାଖାବ.

— რათ, ქსენი... ჩხუბობდუნენ? — მშევმ  
სებზე ქვითხა ბრიგადიორმა და ხმას უფრო  
დაუკრია. — რას ამზობდუნენ?

— რას იტყოღნენ, არ იცი? დღე ერთ  
იყო და საკედური ათასი... იქ, დავისვერ  
და ალბათ, ჩაწილი დაიხსნებინ.

შეკულისებს შაროლუაც დაეტექოთ ცელილება. გაქრა ის ჩემი შეოთხ და დაძაბული უტემელიობა, რასაც ნოშრევანი თითქმის ყოველ ღილა-ხალამის ამწინევა. ფერმა დაწერარდა, დამშეცილდა, თითქოს მხრეშიში გაიძალა და მთლიანად თავის ძირითად ყოველდღიურ საქმიანობას მიღება. შეკულისები უური ასლოს მიერიდნენ ერთმანეთთანაც და საქმისთანაც. ღილა-ხალამის უკა სრულიად გულდიად, მაღალაურანებულად ოხუჯობდნენ, კეილიკებოფენენ ერთიმეორება ან სერიოზულად საუბრობდნენ წლევა ნდელ გვემებზე, წველადობის გასრიდაშე დალიანობაზე, ნამათეს შენარჩუნებასა და შეხილუებაზე, ასევე პირდაპირ, მიუკიბდნებიანად საუბრობდნენ დამატებით შემოსავალზე — პრემიებზე, ურისიადონ ჭარბ ღილებულებასა და ანაულაურებაზე დათავიანთ შრომის უკე სრული იწმენითა და მოლოდინით შეკულებდნენ. მათს მიღო დინის ამინდიც საიმედოს სდიდა, უკე წიაშიკ ჩამოახა, ტექირი და დათავიან მთლიანაც.

ଗାରୀଶ୍ଵରାଳ୍ ଦ୍ୱାରା ରୁକ୍ଷି, ନାମିତାଲାମକୁଟୁମ୍ବୀ ଶିତଳେ  
କାଳତ୍ୱକୁ ବେଶିରମା ହେବୁଥାଏ କାହାମି ଫଳପୂର୍ବମା,  
ଶିଖର୍ମର୍ମାଲ୍ୟରେବୁ ଦ୍ୱାରା ଦୟାଲ୍ୟରେବୁ ଶ୍ରୀନିଃଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ରା ତଳା  
ପଦରେ ବେଶିରଦ୍ଵେବୁ ଶେଷକୁଟୁମ୍ବା, ଏଣେ ମିତିଲାମାଙ୍କାରୁ  
ଗାର୍ଜା ଦ୍ୱାରା ଧୂଲା-ଶାଲାମିଠେ ହେବିଲାନ ଶ୍ଵେତଶିର୍ବୁ  
ସିନ୍ଦ୍ରିଯେ ଏବାର ମିଶ୍ରମିନ୍ଦାର. ଅଶିଷ୍ଟାକ୍ଷ୍ଯାଲ୍ୟାରୁ, ଶା-  
ଶ୍ରୀନିଃଶ୍ଵରିମାତ୍ର ଉତ୍ତରିଣ ବାଲୁରୀ ଅଧିକା, ଶାଶିଶିର ଗା-  
ର୍ବିଲା ଦ୍ୱାରା ନାମେନିବୁବାର ମିଥିଗ୍ରେ. ତାନନ୍ଦାତାନ  
ମିତିଲାମିଶ୍ରମାଙ୍କା, ନାଶାମିତରି ଶ୍ରୀରୂପ ଶାଯତ୍ରିଗ୍ରେନ୍ଦ୍ରିଆ,  
ରନ୍ଧ୍ରେ ଶ୍ରୀରଂଧ୍ର ମିତିଲାମା ଦ୍ୱାରା କୁର୍ର-ବେଶିରିତାପ ଗ୍ରା-  
ନ୍ଦ୍ରିସ. ଶେଷିରିଦିପ ମିତିଲାରନ୍ଦିନୀ, ଶ୍ରୀଶିଶିର ମିଥିଶା-  
ଶ୍ରୀରଙ୍ଗନ୍ଦିନୀ, ଶାଶିଲାଲାମିଶ୍ରମିନ୍ଦାର ନାଲାମାରୁ ଦ୍ୱାରା  
ଏବାର ଶ୍ରୀରମିଶ୍ରମିନ୍ଦାର ଶାଶିରନ୍ଦିନୀ. ଅଛୁତ ପ୍ରଜା  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତା ଶ୍ରୀରମିଶ୍ରମିନ୍ଦାର ନାମିତାଲାମିଶ୍ରମି  
ଶେଷିରିଦିପ ଶାଶିଶିର ଦ୍ୱାରା ଏବାର ଶ୍ରୀରମିଶ୍ରମିନ୍ଦାର ?

ଲ୍ଲାନ୍ତିନିଶ୍ଚ ମେରୀରୁ କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦ ମିଳିଛିରା, କୃତ୍ତିବ୍ୟା ଏହି ପାରାସଙ୍ଗେକୁ ଗାନ୍ଧିନୀନ୍ଦା. ତେ ଶାବାତ୍-  
କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦାକୁ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଗତିରେ, ନରଶିଳାଟିଥି ଲୋକର ଶା-  
ତ୍ତାବ୍ୟକ୍ରମିନ୍ଦା, ଅନ୍ତର୍ଗତିରେ ଶିଖ୍ୟାଶ୍ୱେତି ଓ ନେ-  
ଶିଖ୍ୟାଶ୍ୱେତି ଏହିଠିକ୍ ନିର୍ମାଣିତ ଯୁଗ. ଫାରିଜିନିଲ୍ଲ  
ଏହି ଧର୍ମରୂପ ପରିବର୍ତ୍ତନାରେ ଆତମିନାରୀବୁ ଅନ୍ତର୍ଗତ-  
ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରିବା? ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ ବେଳେବୁ ଓ ମିଶନି-  
ରୁକ୍ଷାବୁ, କିନ୍ତୁ ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ ବେଳେବୁ ଓ ନର-  
ଶାବାତ୍ତାକୁ ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ... କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦ ନାହାଲା...  
କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦ... କ୍ଷେତ୍ରାବ୍ଦ ନିର୍ବାରା, ନିର୍ବାରା, ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ  
ଦ୍ୱାରା — ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵେତି ଓ ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ, ଦ୍ୱାରାଶ୍ଵେତି  
ଓ ଶାଶ୍ଵତ୍ତାକୁ.

დურო მართლაც წერა გაყიდა, მაგრამ  
ირშაბათი ისეთი თავსხმა წევიმით გათვალდა,  
რომ ნოშერევანს ერჩივენა, სულაც არ გათვ-  
ნებულიყო, ან თვითონ არ გაღვიძეოდა.  
გაღვიძებისთანავე თითქოს დამტლა დაე-  
ცა, — წევულებრივ აღარ ჭარიშხტარია ლო-  
გონიდან, სელის ერთი გაცერით არ გაღა-  
უმრია ნამადი, როგორც ამას წინა დღე-  
ებში შეიტოვდა, არ გამოსულა ბასულის წინ.  
კიდურს და აქეთ-იქით მოუთხმნდად არ  
გაუცხა-გამოუცხდაფას: იქნებ კოტე ან მი-  
სი თეთრი ცხენი საღმე დავინახოთ. რომე  
დავნისა, აპლა აღარავითარი ფასი აღარ  
პერნია — ერთ ღლითა და ღამით კი არა,  
ფურმისა და საშესუსს მიტოვება ანდა ერ-  
თი წერთაც აღარ შეიძლებოდა. სხვა გზა  
არ იყო, სურეინი ისეც გულში უნდა ჩაეკ-  
ლა და აძლენი სწის ნალიდინენე იყონება —  
სოლულიში ჩასვლა და ლილის ნაწეა — ამინ-  
დის გამოიყენებამდე გადაედო.

ადგილი სათემოლია, გაღავდოთ, ან რო-  
დისაც ეღიანისებოდა აწინაუ ხასივთოდ მთ-  
ხედვა. ირგვლივ ორ ნაბიჯზე აღარაუკი  
ჩანდა, — არც კუავილოვანი უკრძალების  
შინით ნაფური ღიმილი, არც შდეასავით  
შოტორტმანე ტყის უავეურ ქოჩორი და  
ადარნ ის უძინო, ლილისური ღავერდი.  
ნიმინევანი დილაობით რომ შესედავდა სო-  
ლმე და გელი თვითონაც ცასავით გატეს-  
ხებოდა. ყველაუკირი მიმეტ, უუკრულ ჯანმა-  
ხოვეცა ქვემ, მაღლიდან ლოდივით დახ-  
წილოდა და გაესრისა, დაეხრის: ბუნება  
დამარცხებულს პაგადა, უკეცემ გათელიდ,  
და თავის შეარე ხევდის თითქოს თვითონ-  
ვი დასტარიოდა.

წინ, სადამდეც კი თვალი მიუწვდის —  
და, თავის თავს აღარაფერო აღარ პევდა,  
წყლით გალუმპეული ხევი, ბუჩქები, ბა-  
ლახი, და თვით ბოძები და ბაკის ხარისხ-  
იც ეკი დაღურებით და უღიმდამოდ გამო-  
იყურებოდნენ. მიწა დამზადიყო და ეზო-კა-  
რი უშნოდ ატალახებულიყო. გაწურული  
ფერდებიამობერტკული საქონელი შოუგენ-  
ჩად მიმოდიოდა ბაკებში და დამზად მი-  
წაზე ღრმა ნაფეხურებს აჩნდედა. ნაფეხუ-  
რები იმავ წაშს მდგრივ წყლით იქსებო-  
და, კუტერებში წვიმის მხსელიდ ბუშტკუპე-  
ბი სხდებოდა. ხბოებს თუშტა არ აწერიმდა.  
წარაპირების და ამაზრით აქციური დილექტი

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକାରେ ପାଇଁ ଏହା ଅଧିକ ଉଚ୍ଛଵି ହୁଏଥିଲା । କିନ୍ତୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ପାଇଁ ଏହା ଅଧିକ ଉଚ୍ଛଵି ହୁଏଥିଲା । କିନ୍ତୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ପାଇଁ ଏହା ଅଧିକ ଉଚ୍ଛଵି ହୁଏଥିଲା ।

ଶ୍ରୀମନ୍ତା ଓ ଏକାଳୀଙ୍କ ଗୁଣବିଦ୍ୟାରୀଙ୍କ ନାମକାରଣ-  
ଲାଭିତ ପ୍ରତିଷ୍ଠାତାଙ୍କୁ ଆଶ୍ରମରେ ଉପରେ ଆଶ୍ରମରେ

— ଏହା, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର, ଏହାକୁ ନାହାନ୍ତିରୁ ମାତ୍ରରେ  
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର କେବଳିକା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହାରେ  
ଦୀର୍ଘ କାହାରିକା ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର କେବଳିକା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ନାହିଁ । କିନ୍ତୁ ଏହାରେ  
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର କେବଳିକା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଥିଲା ନାହିଁ ।

— ဒဲ၊ အင်္ဂ အဆော ဒုက္ခုရာ? — မြန်းနှင့် မြတ်  
ကျော်တွေ ဖျက်စီးပွဲတွေ အောင် ရှုစွဲ၊ — ဗိုလ် ဒာ-  
မာရ်စောင့်တွေ ရှိခို နှင့်တွေ့ခို? ဗိုလ်၊ အမိုင် ရှိခို-  
ဖျော် ပြောလွှာ၊ ပုံ၊ မြိုင် အမြန်ပြန်လည်သော်၊ ရှိခိုနှု-  
န်တွေ အာ ပြုစေလွှာပဲ၊ လျှို့ စာဇာတ် စာအောင်၏  
လုပ်ပွဲလော် အမြဲလွှာ၊ မြားရှုံးမ ဖော်လွှာ လော-  
ဒ် ဒာမိန္ဒြာကြတ်၊ တော်လွှာ ဖျော် ပြု ပြုစေလွှာ၊ မြိုင်း  
ဆောက် ကြ ပြုစေလွှာ လော် အုပ်စုလွှာပဲ၊ လော လား  
ဖျော် ပြုစေလွှာ မြန်မာ့လွှာ လော အုပ်စုလွှာပဲ၊ လော လား

საცეკვლურს ისევ მოადგა ღეარი, პა-  
პა ქორიამ ნიჩაბი აიღო, მაკრამ კარში  
აღარ გასულა, დერულიდანვე გადასწვდა,  
დარულებული ჩაგრინებული ხელტი ნიჩაბის  
შევრით გადააგდო, ცეცხლს მიეფიცხა და  
განაცრძო:

— ეს ცოდნა, წევთ ნომრეკან, ხალხმა  
მრავალი წლის დაგენერების შედეგად და-  
აკრძა და იმდონებულ გამოსცდა, დარწ-  
მუნდა რის უტყუარობაში, რომ ერთი პა-  
ტარა იგავიც კი მიუღებსა: დოლა წითდა  
— მწერებისა წევიმდა, მწერებისა წითდა—  
დოლა მშენა.

ତାଙ୍କ ଜୀବନକିର୍ତ୍ତମାଣ ଶ୍ରେଣ୍ୟରେ ଥିଲାପିଲିରିଣ, ଉତ୍ତରା ନା-  
ପିଳିଶ୍ଚିର୍ଯ୍ୟ ମିଠାଦ୍ଵାରା ଲାଗୁ ହେବାରେ ଏହାରୁ-  
ହେଲାଦ ଗାସ୍କୁଲ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁବେଳେ ଗାନ୍ଧୀରୁ-  
ଗାନ୍ଧୀ ନାମାଧିନ ଗାନ୍ଧୀଅନ୍ତରିଣ ଲାଗୁ ହେବାକୁ ଶ୍ରେଣ୍ୟ-  
କାରା ଶ୍ରେଣ୍ୟରେ ପାଇଲାମାତ୍ରାଙ୍କ ହେବାକୁ କାରାକାରୀଙ୍କରେ ପାଇଲାମାତ୍ରାଙ୍କ

ଶ୍ରୀକୃମିଶ୍ଵର ପ୍ରେସ୍ କାନ୍ତିକାଳେ ବାହୁଦାର ତାନ୍ତ୍ରିକ ମନୋରୂପ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଜାଲ ପରିମାଣରେ ଉଚ୍ଚ ମାତ୍ରାରେ ଥିଲା ।

— პოდა, — გააგრძელა წუთით შეწყვეტილი საუბარი, — ვეღად გასულმა კატება, სულერთია, მწყებისი იქნება თუ სხვა, ბეკრი რამ უნდა იცოდეს. ამინდი ხომ, რაღა ოქმა უნდა. შენ გვონია, მარტო იმით გამოვიდან ამინდის შევეღლა, რომ ცა შეწიოლდა? სულაც არა. აა, მაგალითად, გუშინ კვამილი მაღლა არ აღიოდა, მიზანე წვებოდა — ესეც აედრის ნიშანი იყო, მერცხლები, თუ შეატჩინო, დაბლა დაუტინავდნენ, მაშ, უნდა გააღდრუბულიყო, გუშინ დილას დავინახე, შენი ალმასა ბალახს ძოვდა, ძაღლი თუ მალახს წიტინის, ან ხშირად გორაობს, აგრძოვე, ცოტას ჭამს და ბეკრი სძინავს, — წევისას უნდა ელოდო, ეს ნიშნები ყველა მწყებისმა ზეპირად უნდა იცოდეს. ბორცვებიდან არც მე ვიციდი, ასლა კი, — შეცხედა ცას, მთვარეს, მზეს, ვარსკევლავებს, დაცემდა პირუტყებს, ბალახს, ფრინველს და გოტვა, შეიცვალება თუ არა ამინთი... და არც შეცვლები.

— მაშ, კარგი და, სვალ როგორი ანინ-  
დო იქნება? — პეითხა ნოშრევანშა.

— Հո, Խոջոնիկը արօն, ախշտօ.

— ఏండ్రా?

— ๗๖๙ —

— ვა, ამა აღარისოლეს გაიდარებს? —  
წყუნით იყითხა ნომირევანტა.

— զան զըռտեմրա, ա՞ն դաշունաբերիստ?

— କେବେଳି କ୍ରୀଏଟିଭ ଏବଂ ଡାମ୍ପିନ୍ଫର୍

— არა, მე ვე არ მითვევამს, — ლიმილიო  
შენიშვნა პაპა ქორიამ, — გამოიდარებოთ  
როგორ არ გამოიდარებს, მაგრამ ჯერ არა,  
ასე ადრე არა. იმიტომ, ჩომ, ჯერ ერთი,  
წევისა უქერძოდ დაიწყო, ცა არ ჭრდა,  
მეორეც — მთვარის დაბალებას დამყარ,  
თვითონ წოვარეც სავალორი იყო, გულადმი  
იღო, ამ ასე, — ცერი და სალოვი თითო  
ნახევარირკალად მოხარა და შალდა შებ-  
რუნა, — გარდა ამისა, აგრე, ნისლს დაკვი-  
რდი, ხედავ, ხელ მაღლა და მაღლა მი-  
იწევს, ეს კი სანერილივი უკუნის ჩისანია.

— Բալց, մալուն թալց, — Ստերկ ձեզէ  
յորուած դա սլց դոմիոլոտ գայումիւր, —  
Անը քալս արօպուրոն յշպալլած, տարուի պա-  
դարու մարո քար ավոնտառ օվկանա.

შეუყვასებს იმ დილას საწევლი ჩეველებდ  
რიც აღარ გაუდილაურებით — აზრი ა  
პეტონდა, საქონელი ვერც მაძლრისად მო  
ძოვდა და, რა თქმა უნდა, ვერც ჟედმიერ  
რექს მიიკუნებდა. ოფიციალა კალიან მცირ  
რე ხნით შეისერენს დერეფანში, სკელი და  
ბალები გაისადეს, დაბერტყეს, ხელები ხ  
ნაწევოთშევე გადაიბანეს, ცეკვებზე მოიშ  
რეს, ბრტყენტის მოკლე ბაჭყობი წარიცი  
კვს და ისე დასტაუეს საწევლელებს ხელ  
რომ საკუარელი სიღარეტების გამოლება  
აღარ მოგონიერდიათ. — გამლება ვინდ  
ნაბალო, ჭექა-ჭეჭილსა ცისასა! — წაიკა  
ფიავა პაპა ქორიამ, პირველი გავარდა და  
რეუნიონი და ბავას ხარისხებს მართლა ქა  
რებულ გადავედო. პაპა ქორიას სხევბა  
ჟეან მიძევენ, ნომრევანმაც მოკლე ბარ  
კო წამოიცვა და შეულავებს შეუკრთლ  
წესით მას ფურცელს დაწევლავა არ ვალუ  
ბოდა, სანდახან თავისით თუ მოინდომებ  
და, ან გასცირისას წაექმარებოდა, გატიო  
ვებით კი ახლა ყველაზე მეტად ჭირდ  
წევისა წევდა, ტალაში ფეხი ცურავდა  
წევიმით თავისიბეჭრებული საქონელი ე  
აღდილუსე არ ჩერდებოდა, სკელი ცურა-ჭუ  
წამდაუწევ სტელიდან სხლტებოდა და ვ

ତା ଫୁରିଲିବ ମିଳିବେଲାକୁ ନରିଙ୍କ ସାମ୍ପୁଟ୍ରୋ ଡରି  
ମିଳିବେନିଲା.

მაგრამ საქმეში მთავრც თავისი გაიტანა, სულ წალე წევიძის შესაბუნება და ტყის სამ-გლოვარი გოლებას რძის თანაბარი, უწყვე-ტი შესკოლიც დატოთ. მწყვეტებს მჯობ-ნობის ფინანს წამოუზარა, ქაფიოდებულ, გა-ლიცლებულ ველორებს დერულინაგან და-სწრებაზე მიაჩინებინებდნენ. კუანაც ასევე აჩქარებითა და პარაცა-მარბაცით ბრუნ-დებოდნენ, თან სულ ოხუნჯიბიძნენ და თვითონ გაჭირებულები ერთმანეთს ამხნე-ვითნენ, ამჟღაპნონ:

— ଶାନ୍ତି କାରି, କମଣାରି? ଏହି ପ୍ରେସର୍ଟ୍‌କୁ ଦେଖିବା, ଏହି ପ୍ରେସର୍ଟ୍‌କୁ!

— ମାତ୍ରାମିଳ ରଦ୍ଦିର କୁଣ୍ଡଳୀ ନାଟ୍ୟକାଳୀଙ୍କ ମହାନ୍ତିରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହା ଦ୍ୱାରା ଉପରେରେ ଉପରେରେ ଉପରେରେ ଉପରେରେ

— အဲဒေသ၊ မြန်မာဝါယဉ်၊ မြန်မာပါ ဖြစ်  
တဲ့ ကျော်၊ အမိန်၊ ဖြစ်တဲ့ ပြည်မှာ ပျော်လွှာ  
လာမိန္တရုပ်၊ ဒုက္ခ၊ အရှင်သူ ဟာရ်စ!

— პო.-პო-პო! შეინია ჩომ აშირანი სარ!

— මිනෝස් රා. ඩෙපුටයි මිනෙතිස් පැහැදිලි!

— అందుల్ని వెరుపుకొని కాలు?

— రిపబ్లికన్ పార్టీ —

= මාධ්‍යමන්ත විවෘත මාරුම් නොවේ?

— မြတ်စွမ်း၊ ပြည် အောင် ပျော်။

ଶ୍ରୀଗୁର୍ବା, ଶ୍ରୀକିଶୋଭାନାନ୍ଦୁ ଏବଂ ତେବେଶ୍ଵରଙ୍ଗୁ  
ଶ୍ରୀନାନ୍ଦୀଙ୍କ ସାହେବଙ୍କ ଜ୍ୟୋତିଷ୍ମିତିକାରୀ

საერთო განუწყობილება ნომერის დასაცავის შემდეგ  
კი ჩემი გადადგო, აედარი მის თვალშის  
მოთვინიერდა და ისეთი სამინისტრო და ნი-  
კუარები აღარ ჩანდა, როგორც უკანან, პო-  
რეველ თვალის გასხვლისას მოქმედება. „აა,  
რა აღლებისას მწყებელს ზამთარ-ზაბულ  
კელშე დგომის, — ფიქრობდა თავის თვის  
და ფურის ძეგლებს თოთვეში ზედაშედ ინა-  
ცვლებდა. — მანე გული და ამტანობა.  
ტყუილად კი არ ამორს პაპა ქორია, მწყე-  
ბელი ჯარის გაცილებით მარაცი და შეუპოვარი  
უნდა იყოს. ეს რომ არა, ალბათ, ურთ  
წელიწადასაც ვერავინ გასძლებულა“.

— ამ, რა შეუძლია ამინდს, — თქვა იმ-  
თამაშია და მეტალიზმი ჩამოდულული დაკათა-  
რი დაგეტა, — საქმეს ამინდი აქციებს და  
არა კარი.

— ახლა ღალა ნახე, რას იზამს, — მო-  
ავონა ილომ, — ნახევრამდე მაინც დაიკ-  
ოიძს.

= 63.038 = 50%

— నీ త్వాను ప్రాణి.

— මුද්‍රණය නො සිදු කළ යුතුවයි.

- ଅମ, ଦେଖୁଣ୍ଡ ରେତୁଳ୍ପୁ.
- ମିଳୁଣ୍ଡ ମିଳୁଣ୍ଡ ଗାଢ଼ିନିଲ୍ଲେବୁଣ୍ଡେଃ, ଉପାତରିଣୀ, — ମିଳୁଣ୍ଡରେଣ୍ଡିଆ ଦୂରଶ୍ଵରସ ଗାଢ଼େଇବା, — ମିଳୁଣ୍ଡରେଣ୍ଡିଆ ହାତୀ...

— ანდა თქვენა თქვით, — პაპა ქორია  
ინ წამოდგა და კვლეულანი ხათითათდ ჩა-  
თავალიერა, — ეს ფერშის გამეცემი, ხე-  
ომდგანელები წინაა წარვე რომ გაიძახან,  
მდრენს და ამდენს მოყველია, ამდენ და ამ-  
ენ დალაპანბას ვაჩვენებო, რა პირით,  
ა, რის იმედიდა? კაცი მტობდა, ღმერთ  
გვიორიდა.

— რა ქნან, პაპა ქორია, ავალებენ, რა-ონში ავალებულებენ, ასე და ასე თქვე-ოო, დაწერეთო... და მაგათაც რა ქნან? —

იოთამი წამოდგა და დაცოარი და საანგა-  
რიშო შეინიო შეკიტანა.

— კარგი, ერთი, არც თვითონ არიან წა-  
მა ამრამის ბატქნები, ერთს რომ იქ ავალე-  
ბენ, სამს და ოთხს თვითონ უმატებენ, —  
დაადუდნა პაპა ქორიაზ, კოცონისყვენ ვაძი-  
ჯა და თავისთვის დაუშაგუა, — შეგრამ სა-  
კორეცელი ეს არის, ვის რად უნდა ცარიე-  
ლი ბუკ-ნაღარა, ჩას იძღვვა საბოლოოდ?

იმ დღისას შეკუმშებს რძებურა აღან  
დაულიბათ და არც პაიარად ჟენე მდგო-  
მებს წაუხემსიათ, როგორც ხანდახან აჩქა-  
რებისას იყოლნენ ხოლომ, — არაურის დრო  
აღარ იყო, ფურები და ტორებ-დეველოპერი  
შეწერდნენ თავსმა წარინაში ერთ ადგილზე  
დგომით და მიმოდენას უშატეს, შერალი  
საქონლის ბაყბში რამდენჯერმე ბუღების  
მოუმომენელი ყვირილიც გაისმა, ეს კი იშის  
ნიშანი იყო, რომ საქონელი მეტს ჰედარ  
აიტანდა და თუ დროზე არ გაუდებდნენ  
კარს, ღობის ხარიხებს თვითონენ გადალე-  
ჭავდა.

ნახირის გაშევბაზე მწყვეტსებმა მხოლოდ რძის შეითბობა და ჩადევდება მოახწერეს, ყველის ამოწურვა და სხვა ხადილათ საქართველოს ნიანცება. სახამ წევია არ გადაიღება, ან იღნავ მაინც არ შენელდებოდა, ხმოები ხაპალასოდ მაინც არ გაიშვებოდა. შერე საჩქაროდ მოიმზადეს საგული — თითო შოთი და ყველის ნატეხები საწვიმარებელინთა ჯიბებში გადაინაწილეს, ჭოხები აიღდეს და ბაკებს კარგებზე განიდევლი ხარისუბი ააცალეს.

• • •

ନେପିର୍ଯ୍ୟାନି ଶିଖ୍ୟାଦେଶକୁ ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳୀରେ ଅଗ୍ରନ୍ଧମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲା — ନାକିରିଲେ ଶ୍ରୀମାନଙ୍କାରୀଙ୍କ ଶ୍ରୀପି-  
ତ୍ତାଙ୍କ, ଶ୍ରୀରୂ ପାଣ୍ଡିତ ପାଠ୍ୟପତିତାଙ୍କ ଲିଙ୍ଗର୍ତ୍ତ୍ୟାଦୟ  
କଥାଙ୍କରେ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କାରୀଙ୍କ ଶିଖ୍ୟାଦେଶକୁ ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳୀରେ  
ଅଗ୍ରନ୍ଧମାତ୍ରାଙ୍କ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କାରୀଙ୍କ ଶିଖ୍ୟାଦେଶକୁ

— ପ୍ରକାଶ ମହାନାଳିଙ୍କୁ, ଶ୍ରୀ ପ୍ରକାଶ ଏବଂ ଦ୍ୱାରାପରିଚୟିତ.

ଦୟାର୍ଥୀଙ୍କୁ ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାରେ  
ଶ୍ରୀମତୀ ଦୂରାଧାରା, ସାହେବମାରୀ ଗାୟତ୍ରୀ, ଶା-  
ଲାକାଳୀ ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥୀଙ୍କ ଉଦ୍‌ଘାଟନାରେ ଦୂରାଧାରା  
ଏବଂ ଦୂରାଧାରାଙ୍କୁ ଶ୍ରୀମତୀ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତବ୍ୟାଖ୍ୟାତା  
ଶାଶ୍ଵତାର୍ଥୀଙ୍କ ଜୀବନରେ ଏହାରେ,

რძის საზომი და მარვილებზე პირველ ჩა-  
მოამსო. სანამ რძე სამყოფად შეუძლებელ-

ას, ბოსლისა და დურეულობის დაუგვადაშეტა  
და მიღლაგდებაც მოასწორო. მერე კროხელ კი-  
დედე გადახადა მარჯვენა საკვერდულის გას-  
წყვით ჩამიღდგმულ უსასრმაპარ ჩანებს და  
რძის შედეგება მოხინჯა: გადამტევება  
აღარაფერი აყლდა, მკვრივე, კლუ ზედა-  
პირი ადგილ-ადგილ ჟევე დაშარეულიყო,  
და თუ ძროზე არ ამითიღდებდა, შეიძლება  
აჭრილოფუ კიდეც და ყველის ხარისხი და  
შატიერობა განახევრებოდა. შეიგნიდან ერ-  
თმანი ჩადგრეული ალუმინის საჭურებ-  
გამოიტანა, შეკუთხული რძის სურნელოვა-  
ნი კუშეული საჭურებში თანაბრა დ გადაა-  
ნაშილა, ნაპირები მოუსწორა, მოუტყებინა  
და გახატურდ ჩნდებზე გაწყობილ ხიდუ-  
რებზე ჩინიდგა. კუშეულები მოალინად რძის  
დაიკვლიტა და შეკვერიდა, წინა დღებში  
ამინურულ ყველთან ერთად ჩაკიან კასრუ-  
ბში ჩაალაგა, ხლოს შრატი ჩანებიდან ხა-  
კალტი ქვაბებში გადმოხაპა და ახალუდებ-  
ლად ცეცხლშე შეიმიტიდა. ყველაფერს რძის  
მიზრა — ტანატემდა ჩინიობერტყა, ხან-  
ულობზე ჩემები დარეკება, ხელ-პირი და-  
ბანა და ყველითა და პურით მისუბუქად  
დანაყრდა, ძაღლხაც აჭამა, სახავსლე ჩა-  
ნითიდან ხახატავი ალომი და ფურადი ფუ-  
ნქრები ამითალაგა, ნამირზე ზურგით კოცო-  
ნისაკენ ჩამიჯდა და ძველ ჩანახატებს ერ-  
თი ახალ სერათი მიუმატა. „ავლორინი  
დიღა ფერმაში!“ ნასატს კარგა ხანს უკუ-  
რა, არა უშავდა რა, — თავსხმი წევიმაში  
მყავილო ჩანდა, ფანდოში არილად გამოყე-  
ოთ ხელსა და დედამიწასაც ცინწოდა სი-  
ხედებ. აუზირი დასურა და ხელუკურმა სა-  
ჭილნე შემიტა, აღდაკი თეთრონაც ხა-  
ნილის კიდეს დაკურდო და შენრა ანლა-  
და გამოშედებულ, გაუფერულებულ ფერ-  
ლობებს გაუშერა. ჩისლი შევით და ზე-  
გათ მიღიცედა და ფერლობებში სულ უსრი-  
მეტად ჩინდებულოდა, ჩენრამ მათი ცეცხა-  
თვალს ძევებულურად აღიარ ახარებდა. უმო-  
ქმედობამ მიწურნი გაურინებულ და წევია დ  
უამინდობაც ასლაც ესადა და შეკერენ-  
ტლად შეიგრძო. ას, ეს წევია, ეს წევულ  
წევია, ეს წევული ამისაი რა რილოდინ  
გაუცერა და გამოიკალა ხელიდან... თა

— କୁର୍ତ୍ତି, ଜାନଙ୍ଗାର୍ଥୀ ଶ୍ରୀନ ଲା ପେଣ୍ଟ୍ସ ମିମିକ୍ସନ୍ଦା

ბეჭედზე სიცივეე იღრძნონ — კალტის ქვებებს ცუცქლი ჩაქრობოდა, მცგვაუსურებილობილობიდე ჩამწყარიცყო. წიგნი აღმომატა გაფართო საწოლზე, და ბოსლის შარტუმენ საგვერდულისაკენ გაფარისხდა, სადაც შეუშავ ალაგებბლენენ — ორადუორი ღერილი ლა რჩინილიყო. წამოდგა, ჯერ ისევ სკელი ბრეჭებტის თავშაფრანი, მოკლე საწილმარტინი იმანიცადა და ცული აიღო. ადგილი როდი იყო პელა ტყეში შესულა და ნაწვევთევეები დეორმა, სიარული, ამას ისევ თაგებსმა წევი ჩაში ყოფნა ჯობდა, მაგრამ უმოქმედობა მაინც ეს ერთივნა — საქმესაც გააკეთებდა და თავშაბა შეიმსახუდა.

ქქონდეს, ახეთია მწყემის ყოფა და რას იზამ!

საღამოხანსე ცამ ისევ დაბლა დაიწია, მოქურუშიდა და დილანდელიკოთ მსხვეპი წამოუშინა. წევმას სეტუვა და ხშირი ხორხოშაც მოჰყავა. ხბოება ჯერ ფარსაგად არ იყვნენ დამატებითი — ჯერ ისევ გელიდებით ძოდნენ, მაგრამ ასევ ამინდში მათი კელუხე გაჩერება ყოვლად შეუძლებელი იყო, — სირბილით დაუარა აქეთიქიდან, ერთად დაუქუჩა და ბინისაკენ დაურიალა:

— ჟი-ჟე! გე-ე-ე-ე-ე... აბა — ჟე , აბა-ჟე!

რამდენიმე წუთით მხოლოდ ხევზე შეაჩერა, — წყლის დალევა აცალა, მერე ისევ გაპირობა და აღმართი სულ სირბილითა და უაცხაფუცხით აატარა. გაწუწული ხმოები ნაავდრ ყუავებს დაუმსგავსენ, წყალი თვითონაც თერიალით ხდიოდა, ჩამოწურუებული და თავასურიდან, სახელობიდან, საღოთვიდან და მუსლემზე ქსმოდა. ღვარი იწევის ყულებშიც ჩასდიოდა.

— ფუქ, რა ამინდია, რა ვაგდახი ამინდია!

სულის მოთქმა არც დერეფანში დასცალდა, შრატს უკე ჩაედუღა, გადმილება და საწურ პარკებში გადასხმა უნდოდა, ცეცხლიც ჩოლიანად ჩანავდებულიკოთ. სელი, გაერკეშებული საწილარი კოცონის გვერდით, ბოძზე მიძევიდა, საკიდირიდან შრატიანი ქვაბები გადმოიღო, ცეცხლს საორი მისცა, გული გაუმსრიყა და ნაღვრდასუ სმელი შემა დააყარა, მერე ქურუების გალობრი თავიც გაამშრალა და ისევ შრატის ქვაბებს მიუბრუნდა. თუმცა შრატის გაწურვა მერეც შეიძლებოდა, მწყემისბი ამას მზდამ საღამოს, ფურების დაწველების შემდეგ აკეთებდნენ, მაგრამ ა ბლა ისეთები დამრუნდებოდნენ ხაძორებიდან, რომ... უკე არ იყოს, გახავეთებელ საქმეს ამხანაგებს ხომ არ დაალოდინებდა?

კალტის გაწურვას რომ მორჩა, ცეცხლიც აანთო, ალი უცბად ამოვარდა გულიდან, გადაციცდა მსხვილ შეშებუ და ტაცატებში დააწყებინა, დერეფანში სასიამოვნოდ ჩამოთა და ორთქლისა და შმორის ბეღი დატრიალდა.

ნოშრევანძა ხელები მოითბო, სევლი მუხლები და მუხლისთავებიც წოიშიროდა და ედრით ხბოებს ქვამარილის კოშჩელები შეუტანა. ხბოებიც შემშრალიცნენ, შერალი ბეჭვი ზურგზე ტალღა-ტალღა ეყარათ. მოცოცხლებულიყვნენ კიდევ, ნოშრევანძა ხელებში ეტანებოდნენ და მარილის ბაგებში გადანაწილებას არ აცდიდნენ.

— თევენ კი, რა უკრები ჩამოგიყრიათ, არ გინდათ მარილი? — ნოშრევანძა ანლა-და დაინახა გარების გერერდით ატუშულა ბორილები, ორივე საურე იყო, ერთს, თეთრ-წითლით ჭრელს, ღიღილო ერქეა, მიორეს — უნიშნოდ ნიხლისცემს — თაგვა. მობუშულები თავდასრით იდნენ და მიბნედილი თვალებით მიწას ჩასცეროდნენ.

— ჲა, რა მოგივიდათ, დაეცებით? — შეეყიოთა ხელახლა და აქეთ-იქიდან ყურადღებით შემოხედა: ხბოებს ბეჭვი ამდოდათ და ოდნავ წულები დაბერეოდათ. ნამღვილად შეცეცინიათ, დაასკენა გულში და ორივენ ანთებულ კოცონითან გამოიყვანა.

გავიდა თცი წუთი, ერთი საათი, შეაგრამ ხბოებს სასიკეთო არასური დამჩნევიათ, ბირიქით, უფრო აქმალათ ბეჭვი და მუცელებიც წელანდებუ მეტად დაებერათ. „ხომ არ მიითამლნენ?“ — გაევლე თავში და ელდა ეცა. ბორილებს ეკი თანადათან გმატებოდათ სიმშიინე და სუნთქვაც სულ უკრო უჭირდათ. ბოლოს იხე დამრგვალდნენ, რომ ოთხ ფუხზე შეენებულ უზარმაზარ ბურთებს დაუმცანენ, ნეკრიბი და იოგას ძღვებით არცერთს აღარ ეტყობოდა, პირზე ორივეს დორბლი მოადგა და სიხინი დაწყებითა.

არა, ეს სახუმარი საქენ აღარ იყო: ორი სული საქონელი — გამოსამირებული და სულ რაღაც ერთი საათის წინ ჯამსაღი, საღალანათო თვალსა და ხელშეა ცეცხლოდა და შეელა და გადარჩენა კი არაფრით შეეძლო. ცეცხლით არაენ ჰქოვდა, რომ რჩევა ეკითხა არ შეელა ეთხოვა. ცეცხლ მწყებობა წასელა და შეცყობინება გადაწყებითა, ვენ იცის, რა მოუვათ ამათ, ხანამ იალუზე ავა, იპოვის ხმას მიაწვდეს და იქიდან ჩამოეშეელებიან, გაძლებენ კი მანამდე? იქნებ სულიც ამოხდეთ?

საკუთარი უმწევობით გატანჯული უაზ-  
როდ აწყდებოდა აქეთ-იქით, მიმოდიოდა  
დურეფანში, ოხრავდა, ხბოებს ხან ერთ გვე-  
რდით შეაძრუნებდა კოცინისაკენ, ხან —  
მეორე გვერდით, უსვამდა ხელს, ეუდრებო-  
და, მერე სასოწარკეთოლი ზურგს შეაქ-  
ცყვდა, რომ საცოდაონისათვის არ კურა და  
ისვე დერეფანში სიარულს მოპყვებოდა.  
თვალშინ პაპა ქორიას ხახე დაუდებოდა,  
მაღალი ალატიანი შეუღლი, კეხიანი ცუვი-  
რი, შევიდად მომზირალი თვალში და კუ-  
რიცი მისი დილანდელი ნათქვაში ჩაეს-  
ჭოთა.

— სულადობას უნდა გავუფრთხოებოლდეთ...  
უდანააკლისონო შევინარჩუნოთ...

ს ცირკედ ამ გასაჭიროში მოუსწორო ითოამ-  
მა, ითოამს ჩხარზე შემის კონა შევდო და  
დაწინაურებულიყო. ნოშრევანი ბოლოის  
შემოთ შევეტა და უნის ბორომიკით მომშედა-  
რი ამბავი აუწყა. ითოამი უმაღლ მიხვდა,  
რაც სჭირდე ხბოებს, ნოშრევანს ბოლომდე  
ადარ მოუსმინა, — ე, ბიჭო, სისხლი ასდგო-  
მიათ! — წამიოძახა აქეარებულმა და შე-  
სის კონა იტევ დააგდო, გრძელი ნაბიჯებით  
დერევნისკენ გაიჩქარა, სიარულშივე გა-  
დაიწია საწვიმრის სევლი კალთა, ქარქაში-  
დან რქისტარიიანი ურსა დანა ამოაძო და  
თვალის დახამსამცბის უმაღლ ხბოებს ცალ-  
კალო ყარის ჭირი ჭააჩრა.

— ఇంగ్లీషు లోను విశ్వాసి కుటుంబాలు

— କାହାରେ ଦୟା, କାହାରେ, କାହାରେ ପାଇଁଥିଲୁଗାରୁ  
ଦୂରାତ୍ମା କୁନ୍ତାଶେଷଦ୍ଵାରା, ମିଶରାର ମେତ୍ରା ରା କୁନ୍ତା  
ପ୍ରେରଣଦ୍ଵାରା, କଥା ଶିଖିଲୁବା ଏବଂ ତ୍ୟାଗିଲୁବାକାହାନ୍  
ମିଶ୍ରଲୋକ କୁନ୍ତାଶେଷଦ୍ଵାରା, କୁମିଳାଦ୍ଵାରା, ତାଙ୍କୁ  
ଦ୍ୱୟାରା ଦ୍ୱୟାରା ମିଶ୍ରକୁନ୍ତାଶେଷଦ୍ଵାରା,  
କୁମିଳାଦ୍ୱୟାରା କୁମିଳାଦ୍ୱୟାରା, ତାଙ୍କୁ

ପ୍ରାକ୍ତରିଣିଲୁ ପୁରୁଷଙ୍କରଙ୍କ ସିଂହାଶଳରେ ଥିଲୁ ଏହିପରିମାଣରେ ଦେଖିବାରୁ ନାହିଁ ।

და ატალაბეგბული წიწა და სევლი ნაკარი  
საცეცხლურს ირგვლივ წითელი წინჩელ-  
ბით მოჭრითა. ნოშრევანს ქშინოდა, სხო  
სისტად არ დაიცალოს და ხელს ხში-  
რად აჩერებდა. იოთამი თვალს შეასწრებდა  
და კლავ ხმამარლა შესძებდა:

— კიდევ დაგამა, კიდევ, ჯერ არ ეცოოთა!

ცოტა სნის შემდეგ შეაღრცენები შესუსტდა, მერე წევთებიც შეითხელდა, სისხლის დრენაზ თანდათან იყლო და ბოლოს სულაც შეწყდა. ხბოებს სიცოცხლის ანდე-კალი დაუპრენდათ — მუკლები დაუტბრათ, სუნთქვა დაუმდრათ, პირზე მომდგარი დორბლი შეამრათ და თვალებიდანაც ცოცხლად, ხალისით გამოიხდეს, ამლილი ბეჭივი დაულაპავათ.

— აი, ასე უნდა, — თქვენ ითომაშია, როცა ხბოებს მარილადი პური შეაჭამა და დაჭრილ კურებზეც უსვენილი მარილი დააყარა. — აჩას სისხლდამდგარს ვეძახით და სულ ასე ვმიტენალობთ. არის ექიმის წამალიც, მაგრამ ეს ჯობია, ეურო მალე არწინა.

— რისგან უჩნდებათ? — ქვითხა ნომ-  
რიკანტია.

— უმიზეშოთ, რა-თქმა უნდა არაფერი  
ხდება, — გააგრძელა თავისებურად ითხა-  
მია, — მაგრამ ყოველთვის ვერ გაარებ, უფ-  
რო ნამიან ბალაბზე იცის, დალილმა თუ  
წყალი დალია, მშვინაც — წერები აიწე-  
ნა. — რა ვიდი, ენა არა აქვთ. პირატებია.

ნომრევანი გამოტყდა, ხელშე დაღლილებს წყალი რომ დააღვეინა და ბოლომ აუკატა:

— მე კი მეგონა, მოიწამელენ-მეთქი და  
გული გამისკდა.

— ესეც ხდება იმშეათად, — თვეუ იოთა-  
შეა, — ლოგინზე დაგდებული ხისხლიანი  
დანა აიღო, ჩექმის ყულზე გაშმინდა და  
ისევ ქარტშეი ჩააკვთ. — პო, ხდება, —  
მაგრამ იხეროგად საშიშმა არ არის — შეამს  
საქონელი ოცითონვე წარმოაჩიყვას ან ისევ  
მაღალით მორჩინს, ეს კი ისეთი ვაკლახი  
რამ არის, რომ... თუ დროზე არ მოუსწა-  
რი, უსასულდ მოლობს მოუღებს, და, საერ-  
თოდ, ერთი რამ იცოდე, — უთხრა სამო-  
ლოთ ითოამა და სალოეკი თითოებ კლავ

თავისებურად აფშიკა, — საქონლს თუ ბეჭედი აქმალა, მორჩილი ხატმეა — ავად არის, რაღაც სტკიკა, აწუხებს, და იმავე წამს შევიტყობინებ, იმავე წამს!

\* \* \*

ეს პირველი ავტორინი დღე მეტისმეტად გაგრძელდა და ძალიან ჩეარა კი დაღმდა. ფურები რომ დაწეველეს და რჩე დააბინავეს, ნოშრევანმა მისცდებ-მისცდვაც ვერ მოაცწორ, რომ ბოსელს და ბაკებს ირგვლივ ჟევე ბინდი შემოადგა. მწყემსებმა დერეუნის საყრდენ ბოძებშე თოკი გააძეს და სკელი საწევიმრები გადაპირდეს, შერე ტან-საცმელ-ფეხსაცმელი დაიბრტყდაინცხეს, და რაკი დრო აღარ იყო, ვახშეად ისევ სახელდახელო რჩებურა მოადუდეს.

ვამშის შემდეგ შერალი ნაბეჭები წამოიხსეს, კოცონს უფრო ახლოს მიერსხნენ, სიგარეტებიც ჩვეულებრივ გაამოლეს, მაგრამ წინანდელი იყოთ აღარ რჩენჯობდნენ და აღარც ზღაპრება და არაეს პყვებოდნენ. ავი დარი მწყემსების ყველაზე დიდი შტრირა — თითქოს უსლასაც ჯანლა და ბურუსში ხვევს, ხალის ახშირს და გუნებას აფევებს. ისხდონ ჩემად კოცონის ირგვლივ, გამტკარებული სახით, იდაყეს ჩამოყრილობილები და მოტკრიალე ნაკვერჩხალს დაღვრებით ჩაჟურებდნენ.

დამჟ თანდათან ჩვერილებოდა, მკერიელებოდა ნოტიონ ნისლის ბლანტი ფენაც, რომელიც სიბრძლეში თითქოს უფრო დამიმდა და ბოსელს და ბაკებს წყლით გატლითოს ნაბადებით ჩამოემს. მისი სიმშის ქვეშ თვით ეს მოვიზებიზე კოცონიც კი როგორლაც მეტისმეტად მერთალად და ურიათოდ გამოიყურებოდა, თითქოს კი არ ენთო, უფრო ბეჭეტავდ და წინანდელი არც სითბო ქვენდა, არც — სინათლე. წვიმა გამიმით და თანასომიერად ჩეაფუნდოდა, გარეშემომდგარი ტყეც კვლავ გაბმით თხრავდა, ტყის ეს ერთვეროვანი უწყვეტი მოთქმა ზედმეტად მომიტენთავად გაისმოდა სიბრძლეში და თვლებას პერიოდა ცეკვლის პირას მსხლომებს. რა ჯობს ავდარში თბილ ნაბადში ძილს, როცა წვიმის გრილი თქორი საამოდ გემცვრევა სახეზე და დაწეველე-

ბის შიში კი არა გაქვეს, მაგრამ ვინ მოაცლის მწყემს ახეთ ამინდში სამიტოფ მა-დირი კარგად სარეგბლომს სინენელით და საკონელშე გააფილებით მიიწვეს, ძალ-ლებს მოსვენება არა აქვთ — ხან ერთ მხარე გავარდებიან გნიასით, ხან — მეორე მხარეს, მწყემსიც უხილად უნდა იყოს, მეყვანას ფეხდაფეს უნდა მისდომს, უნდა ხმა მიიცეს, გაამინეოს, ნადირი გააფიროს და პირუტყვს ხიფათი ააცილოს.

\* \* \*

— ორ დღე და ღამეს გადაუღებლად წევმდა, მერე გამუდმებული თავსხა შეწყდა, მაგრამ უამინდობა ამით არ დამთავრებულა. დღიდ ნიაღვრობას, როგორც ხშირად ხდება ხოლმე, ყანვა დაერთო. პაპა ქორის ვარაუდი აქაც გამართლდა — მესამე დიღიას, ნისლი რომ აიყრიფა, დათოვლილი მთის წვერები და მათს ძირობაზე ჭირხლით შესუდული ტყის ქოჩორი გამოჩინდა. წერე ამინდმა გაიმუდმა და შემდეგ დღე-გმიც ასე გაგრძელდა: დღისით თალის ნისლი იწვა და წვრილი წვიმა სცრიდა, და-მდამიმით ნისლი იყრითებოდა, მაღლა მი-წევდა და ტყის წვერებზე აბურძენელ ჭირხლს სტროვებდა. მისრდილი საქონელი ყონება ისერიგად არ იმჩნედა, ხბოებს კი პირველი დღიდანვე ბეჭედი აუბურძნათ და ფარსაგად კვლარც ტანში იმულებოდნენ, ხსოვთ მეორე თუ მესამე დღეს გაცემის პირველი ნიშანიც გამოჩნდა — ნაწილს თვალები ჩაუღრმავდა და ხელა დაწევებინა — თოთო ხბოს ბეჭრი კი არ უნდა.

სწორედ იმ დიღას კოტეც ამოვიდა ხო-ულიდან, მეურმებს ჯვრი ამოატანინა, კვირის მანძილშე დაგროვილი ყველი წააღებინა და თყითონაც უკან გაქვეა. მწყემსებს დაუბარა, — ხვალ ვეტერიმს ამოვიყვან და წამლებსაც წამოვალებინებო.

მაგრამ კოტე მეორე დღეს არ ამოხულა, არც მესამე დღეს გამოჩინილა, მეოთხე დღეს, დიღაადრიან მეტყველე ამოვიდა და წყვეტის კოტეს დანაბარები ამოეტანა: წამლები რაიონში არ აღმოაჩნდათ, თბილისიდან ელოდებიან, ერთ-ორ დღეს იქნებ-

ବ୍ୟାଙ୍ଗନାଳୀ ପ୍ରକାଶ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ

კიდევ შემაგვიანდეს და ჩემს ამოსვლამდე  
რთვორმი იოლა გადით.

ეს ყველის გამოტრას უდირიდა. ხსოვნა  
თანდათან უძლიერდღვოდათ ხევლა და  
გაციცებულთა რიცხვიც დღითიდებე მატე-  
ლობდა. შეიძლება ყინვას უფრო მოვარდი-  
და მოზრდილ საქონელსაც იგივე დამარ-  
თოდა. და რა ეწათ შეკვემბებს ცარცულ  
ხელებით, როთ ეწყებათ?

შეცუდის სეპთაგან ხმა არავის ამოუღლა, არც  
განძლებულან. საკმიანდ მოგდინან ქით ისე  
ჰაპა ქორიაზ უპასუხა.

— ନେଣନ୍ଦାପ ଏହି କରିବା ମିଶ୍ରାମନ୍ଦର୍ଗୁଲ୍ସିଃ । କାହିଁ ଯିବୁ ଏହି କରି ଏହି ଅରିବି, କେବଳ ଦ୍ୱାରାଶିରିତ ଦ୍ୱାରା ତାଙ୍କ ମିଶ୍ରାମନ୍ଦିନୀ... ଏହି ଅଧିକ ରାଜି ଏହିମାତ୍ରରେ ଉପରେ ଫୁଲିଟ... ରାଜ ଦ୍ୱାରାଶିରିତରେବା, ରାଜ କରିବାରେ, ଏହି କେବଳ ଦ୍ୱାରା ପାଇବିରିତ? କିମ୍ବର୍ତ୍ତନିତ?

ମୂଲ୍ୟାବଳୀ କିମ୍ବା କେତେ ଦେବାରେ ଏହା ପାଇଁ ଆବଶ୍ୟକ

— ଦୂରାକ୍ଷ, ପିତୃଗତି, ଶୁନ୍ଦରୀ ପିତୃଗତି, ମହିଳା ପିତୃଗତି, ମହିଳାକାଳୀଙ୍କ ପିତୃଗତି ।

— శేనా? — శ్వాళ్యాలైన్‌ ఉపరాడ పొండ  
జీరోబి, — శ్వాళ్యే కృ రాత్రంపి అగ్రాభ్యున్సి అమ-  
ంచో? — ఇదా గ్రెఫ్టర్లోఫ్యూన్ లీస్ గాఖ్యోడా — ప్రై-  
వోట, స్టోపిండ్, ఎండ్రోల్, రిపి అప్పోర్నాద రిం-  
డ్యూ, పంతాలిసి అప్పి ప్రాప్యాపి పింక్రైప్పాల్డ ఎన-  
స్ట్రోడ్యోడా. టిప్పోల్యూడ్ ఎవ పింక్రైఫ్టో ఎపి నొమ్-  
ల్యాడ్యుప్ ర్యూపాప్ట్రోపిల్స్ లూ లొప్ప గ్రాంచ్యోడ  
ఎప్పుడ్యూ, రాష్ట్రాల్కోడ శింగంచాల్సి ఇదా సార్ఫిమ్స్సో  
ఎపి ఎపి.

და შეართოს მის სახის დაწესებულებულ გამომცემულება თვალის დახამზამების უმნიშვნელობის გაუმჯობესება, პაპა ქორისა შეკითხვა თითქოს გაიოცა, მხრები აიღინა, ისევ საწოლზე ჩამოსხვდარ მუშავებს გადახედა, ტურქები დაპრანქა და სრულიად გელებრით ანიჭოთ და თავისინათ დოქანის

— ఈ?! ఈ రా? రా శ్రూణిం వున్?.. అని ఇంద్ర నీ మిటిమ్చి.

ତାଙ୍କ ଜୀବିନାମି କୁଳ କୁରୁକ୍ଷଣ ମିଳିତମିଳା, କୁଳ  
ଶୈତାନିମେତ୍ରାଦ ଉଚ୍ଚପ୍ରସ୍ଥୀ, ମିଳିତକୁରୁକ୍ଷଣ ଟାଙ୍ଗେ-  
ମାରିଲୁହୁଏ ପ୍ରଯୋଗ ଦା କୁରୁ ଆରାନା. ନାମରିନ୍ଦ୍ରିୟ  
ଦେବ ଶୈତାନିମେତ୍ରାଦ, ତିନିକୁ ନେମିଲି ଶୁନ୍ଦିଲାକୁରୁକ୍ଷଣ  
ଦା ପରିବାଦିଲାକୁରୁକ୍ଷଣ ମିଳିତ ଶୈତାନିମେତ୍ରାଦ-

— ନୁଗ୍ରହ, ରା ଶ୍ଵାଶୀ କାହିଁ... — ଉତ୍ତରିବା  
କୁଣ୍ଡଳାଦ୍ୟୋତ ଶିର୍ଦ୍ଦୂର୍ମା ବସିଥ, — ରା ପିରିବା  
ଅବିଶେଷ? — ଶ୍ଵର, ଶ୍ରିରଙ୍ଗାଦୁର୍ଗ... ଦେଖିବା  
ଏବା, କେବା ରା ଗ୍ର୍ଯାଣ୍ୟରେ? ରାଜିବ ଶ୍ରୀପର୍ବତରେ ଦେଖିବା  
କୁଣ୍ଡଳାଦ୍ୟୋତ ଶିର୍ଦ୍ଦୂର୍ମାରୁ... ରା ଅଚ୍ଛାବା,  
ରା ଗ୍ର୍ଯାଣ୍ୟରିବ... ମତାଶେ ରଖି କାହିଁ, ଦ୍ୱାଦ୍ସାବ୍ଦୀପ୍ରତିଧ୍ୟା?  
ଏବା କେବିଦିନ କେବିବା ବିନନ୍ଦା ନାହିଁ କଲ୍ପନା?

□ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊՐԵՍԻ □

06070006 გამჩერაში

## 31 ლოგილი

დოკუმენტი მოთხოვთა მიმღებ აპარატის ცხოვრებაზე

ინგლისელთა შემოსელისა და თურქების წახელის დღიდან, 1919 წლის იანვრის დამდეგს, ჩვენ ბათუმში გადავიდით. „სამუსლიმან საქართველოს განმითავისუფლებელი კომიტეტი“ ჟავა ლეგალურ პირობებში მოქმედებდა. ჩვენ გაორეოცემული ენერგიით შევეძებით მუშაობას.

თურქეთიდან ჩემი უფროის ძმა ხასან ბეგუ გამოეყიდახე ჩვენთან სამუშაოდ. მან ოსმალეთში უმაღლესი იურიდიული განათლება მიიღო და გუბერნიის პროკურორი იყო. ხასან ბეგუ ბათუმში ინგლისელთა ოკეაციის დროს ჩამოვიდა.

გუბერნატორად დანიშნულმა გენერალმა კუკ-ერლისმა ბათუმის ოლქის მმართველი საბჭოს შედგენა თეთრგვარდიელ მასლოეს დაავადა. ეს საბჭო ინგლისელ სამშედრო გუბერნატორს ემორჩილებოდა და მისი დავალებით ანტიისალტერ პოლიტიკას ატარებდა. მმართველი საბჭო და ინგლისელი გუბერნატორი დენიკინს ყოველმხრივ ექმარებოდნენ. იგი, ერთი შერივ, საბჭოთა რესპუბლიკას ებრძოდა, ხოლო, მეორე შერივ, ბათუმისა და მისი ოლქის დაპრობას ცდილობდა. 1919 წლის განაუზელ-ზაფხულში ბათუმი თეთრგვარდიელებით აიღვი. ახალმა საკუპაციი რეებიმა სამუსლიმან საქართველოს მოსახლეობას ყოველგვარი

იმედი გაუქარჩეულა. მმართველმა საბჭომ, როგორც ბათუმში, ისე მისი ოლქის უბნებში, ყველა თანამდებობაზე უცხოელები, ანდა თეთრგვარდიელები დანიშნა.

ჩემი სელმიდღანულობით განმათავისუფლებელმა კომიტეტმა ბათუმის ოლქში მოაწყო საპროტესტო კრებები და მიტინგები. 1919 წლის იანვარში ერთი ასეთი მიტინგი ჩავატარეთ ქობულეთში. მიტინგმა ქობულეთიდან გააძევა უძინის უურისად დანიშნული უცხოელ დერგებები და მის მაგივრად რეაქცია ნივრიაძე აირჩია. სულ მაღლებათუმში შედგა ოლქის მოსახლეობის წარმომადგენელთა ყრილობა, რომელმაც პროტესტი განვიწადა საოცემაციი რეების წინააღმდეგ და მიითხოვა უკანონიდ შედგენილი საბჭოს დამატა და ახალი საბჭოს შედგენა მოსახლეობის მიერ აირჩეული ქართველებისგან. კონტაქტტერ მაღლე აჯანყებაში გადაიშარდა, მაგრამ იგი ინგლისელთა რაზმით სასტიკად ჩააქრი.

რაც დრო გადიოდა, საპროტესტო მოძრაობა მით უფრო ძლიერდებოდა. მიუხედავად ამისა, დენიკინელთა რიცხვი მაინც იზრდებოდა. ამასთან დაკავშირდით, ბათუმის ბოლშევეკურმა ირგანიზაციამ შექმნა მებრძოლთა რაზმი, რომელმაც ბევრჯერ შეისი ზარი დასცა, როგორც ინგლისელებს, ისევე დენიკინელებს.

ამ ბრძოლაში განმათავისუფლებელი კომიტეტი აქტიურად მონაწილეობდა. კებრძოდით, კებრძოდით კეპ-ტოლისების და მათს დაქამატებს; ჩვენმა შეუპოვარისა შეტევაში დღიურინელთა შტაბი აიტულა 1919 წლის ზაფხულში დრობით ჩვენს ქვეყანას გასცლოდა, შტაბის უფროსი გენერალი დობენკო დონის მიმართულებით გაიცა და თავი „მოხალისელთა არმიას“ შეაფარა.

\* \* \*

დღადად დაგვამზუხრა „სამუსლიმანო საქართველოს განმათავისუფლებელი კომიტეტის“ წევრის ყადირი შერგაშიძის მოულოდნელმა გარდაცვალების. 33 წლისა გამოითხოვა იგი წუთისოფელს.

1919 წლის დახაუჭისში ჩვენი დაუვიწყარი ყადირი ახალგიხშია, პარტახტიანი ტიფის ეპიდემიას გრძელოს. იგი მიიწვიეს თათბირშე თბილისში, თემუა უკვე კრძობდა პარტახტიანი ტრუის შეტევას, მაინც გაემგავრა თბილისში. კემიტემა ვეღარაური უშეველეს...

ყადირი სწავლობდა ახლად გახსნილ ბათუმის გომინაზიაში, ხაიდანაც 1908 წელს მოწეველეთა ამბოხბაში მონაწილეობისათვის „მგლის ბილეთი“ გარიცხეს. სწავლა განაგრძო თბილისის გომინაზიაში. 1909 წელს ყადირი იერივეის (ტარტუს) უწივერისიტეტში შედის. 1914 წელს ამთავრებს სამეცნიერო ფაკულტეტს და მუშაობას იწყებს ბათუმის ხავადმყოფოში.

ამავე წლიდან იწყება ყადირ შერგაშიძის ცხოვრების მეტად ძნელი გზა. მსოფლიო ომის დაწყებასთან დაკავშირებით ჯარში გაიწევენ და კავკასიის მოქმედ არმიაში სამხედრო ექიმიად იგუანება.

1914 წლიდან ისმალთა რაზმებმა თავდასხმები დაიწყეს ახალიცხ-ახალქალაქის მთავრებში და ბათუმიან. ამ ბანდების მეოთხეულობრივ სულთანის აგრძები, რომელიც რუსეთის არმიების შურგის მოშლის ცდილობდნენ. ამ ბანდების წინააღმდეგ ბრძოლაში აქტიურად მონაწილეობდა რუსეთის სარდლობის მოწინავე რუსეთი ყადირ შერგაშიძე. ბანდებმა მრავლი ადგილობრივი მცხოვრები იმსხურდებოს. თბილად დარჩენილი მათი ბავშ-

ვები ექიმია შერგაშიძემ ბორჯომში განვი-

ყადირ შერგაშიძე, ბათუმიდან დევილი ქართველ მესლომანებთან ურთად, თბილისში 1918 წელს მონაწილეობს „სამესლომანი საქართველოს განმათავისუფლებელი კომიტეტის“ შექმნაში და აქტიურად ეპროექტის ისმალთა მოძალადებს. როცა თერქები იძულებული გახდნენ 1918 წლის დეკემბერში ჩვენს ქვეყანას გასცლოფნენ, ისინი მაინც ყოველშერიც ცდილობდნენ ბათუმი შეენარჩუნებინათ. ამ მიზნის მისაღებად იყვანანტები დიდ ჯილდის შეპირდნენ ბერლინის კონგრესზე მიწვეველ ყადირ შერგაშიძეს, თუ ამ კონგრესის შემათბები მონაწილეობას არ მიიღებდა. ჩვენმა ყადირმა ცივად უარყო თერქების ცერაბელი, შერუახემყოფელი წინადაღება. ბათუმიდან ისმალთა წასვლის თაობაზე ოფიციალური განკარგელების მიუხედავად, თერქთა დამაქაშება კვლავ ცდილობდნენ მისახლეობის გადაბირებას. ყადირ შერგაშიძე მტკიცებდა აცხადებდა: „აქარა მარად ერთგული დარჩება საქართველოს ერთიანობისა.“

სამეცნიერო სამსახურში მყაფი ყადირ შერგაშიძე, ჩვენი კომიტეტის რწმუნებულად ახალიცხმი დანიშნული, თავის საზოგადოებრიც მოვალეობას თავდადებულად ასრულებდა. მან თავისი უანგარიშით ხალხის სიყვარული დამისახურა. 1916 წლის პირველი მარტიდან, ქედაში, ორსართულანი საკუთარი სახლის ჩამდებიმე თაბაში უფასოდ დაუშომი ინფექციურ საავადმყოფოს. ყადირ შერგაშიძე ესმარებოდა მეცნიერის ორანჟის მიერ დაპატიმრებულ პილშევეგებს, შეკლოდა ციხილან თავი დაეღწიათ.

\* \* \*

ბათუმია და მის ოლქში ინგლისელთა იყენებით ხანაში კველაფერი აირ-დაირია,

შექმნილი მდგრადი არეალის გამო დიდი ბრიტანეთის სამეცნიერო წარმომადგენელს, ინგლისის საოუპაციო ჯარების გენერალს, ბათუმისა და მისი რელევის გენერალ-ეპ-

კერძოდ ასევე შეიძლო  
სამუსლიმანო საქართველოში არსებულ  
ცეკვომართობაზე ვაუგრძნოდოთ.

— მეც კარგად შედება, ეს მხარე შეიმუშავოთ მირობებშია. ყოველგვარ ზომებს ვიღებ რომ აქ ნორმალური ცხოვრება დავამიერადო. თქვენ ხედავთ, რომ ეს არ ხერხის დება. მევრი რამაც არის ხელისმეტილეული ნებ ფუნქრობ, მას ამ მდგრადი არიბილანგამოცივანდით, თუ თქვენ, მემედ-ბეჭ, პატარების თლექის თავაცი, დაგეხმარებოდით, ეს მხარე დიდი ბრიტანეთის სამეფოს გადასცემიდა. შალვა მირიანაშვილმა ეს მითარგმნა.

ირონიკელად გავიღიმე და, ალბათ, წე-  
მა სახეობ აღმოითვია გამოხატა.

კუპ-კოლისს ეს არ გამოიპარვია და დიპ-ლომატიური შერჩი გამოიყენა, მაშინვე თავის ნატეზამს გვერდი აუგარა.

— ამბობენ, ბატონი მეტედ-ბეგი ზღაპრული ღონის პატრიოთი, ხელის ჩამორიმევას კვრავინ უბედავსო. მსეურს, პირალად დაუკიშუნდე.

— known the results?

— ຂໍາ ດັກ — = ໄດ້ດັກ

— ასლა ჩემი კურია, თქვენო აღმატეთ-  
ბულებაა! — ვუთხარი და ხელი ისე დო-  
ნიერად შივუცისინე, რომ ქეყა-კოლისს სახე-  
ზე ნაკვთები აუთათოლდა, ვეღან შეძ-  
ლო, წინასწორობა დაკარგდა და იძულე-  
ბელი გახდა ჩემს წინაშე ჩარიგილიყო.

შეკიბრი დამთავრდა. თარჯიშანს მიე-  
მართოა:

— გადაეცით ბატონ კუპ-კოლისს, რომ  
შისი სახით მე დაეკინახვ როგორ ჩაიწინა  
დიდი ბრიტანეთის სამეფო წარმომადგენერალი,  
ინგლისის საოუპაციო ჯარების გუნდების  
მიერადმა ქართველი, მაგრამ ისეილის წინა-  
შე... ეს არი ჩემი პასუხი ბატონი აღი-

კოლისის შიერ შემოთავაზებულ წინადაღებაზე-  
ცარიცხული გამოიყენება.

• • •

გაშეც „სამუშალომანო საქართველომი“ მოწევებულდა. რედაქტორის ხასან თახმიმ მშენაშეობის სტატია, სადაც ინგლისებს იღია გადაჭრამშემიზ აქცევდა. არ მოწონა, შევრამ გავიყიდერ, ასეთი სტატია აქტუალური მოსაზრებით თუ დატვირთვით. რედაქტორის არაფრთი კვთხარი.

ପ୍ରମତ୍ତା ନିରିଃ ଶୈଖିଲୁହ କିମିଶିଳାଶ୍ଵିଲୁହ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଦ୍ୱାରାଫ୍ରଣ୍ଡରୀ ଲୋ ମିଗ୍ନିଟିକ୍ରେଟା:

— ართვინის ოლქში, ინგლისელთა შეგა-  
ვლენით, გენერალ კუკ-ერლისს გადასცა  
თხოვნა შეიძი წლის ვაღიაზ დაზი ბრიტა-  
ნითის მფარველობაში აგვიყვანეთ. ას-  
თივე მუშაობა დაწევებულია აქარშიც. რა-  
ტომ არ ხარგებლობთ ასეთი კარგი ხელ-  
საყრელი შემთხვევით?

— მეორედ არ გაძელოთ ამდაგვარი  
ნართა ულებით ჩემთან ლაპარაკი!.. — ვუ-  
თხარ ამშოთობრივა.

ოთხი-ხუთი დღის შემდეგ ჩემთან მოვი-  
და ინგლისელთა ძალაობასთან მიმავრე-  
ბული თარიღისწინ და მიოხერა:

ამის შემდეგ ხილშიაშევიღის კედარ კენ-  
დობოდი. გადაყწყიტე, ქართული ქნას  
არცოდნის გამო, თბილისში გამეგზავნა  
ქართულის შესახვალად; წევნი გაზეოთის  
რედაქტორობა ისევ მე დავითალა.

三

ინგლისელთა სარდლობის მიერ დამკარებული რეესტრის მდგრადირეობაში ქვეყნის დატოვება შეუძლებლად მიღვამინდა. ყველა უძლეურებას ისიც დაერთო, რომ გუბერნატორი ქართველებს ნატანებიდან ბათუშში არ უშევებდა. ამის გამო მეშები გააყიცებს მუხრან მათთვის ზომიერა უნი მისამართ

ლო თვალსაზრისით ეს იქნებოდა აგტონთ-  
შიის მოპოვებისთვის ერთი ნაბიჯის წინ გა-  
დადგმა. მეცნიერი, ყრილობის მიერ არჩეული,  
იურიდიულ უფლებასაც მოიპოვებდა  
მართვა-გამგებლობის, საკითხების მოსავა-  
რებლად, საკუპაციო მთავრობა ყრილო-  
ბის მოწვევას ეწინააღმდევებოდა, მაგრამ ი  
ხანგრძლივი, დატვათებითი მითხოვის  
შედეგად ინგლისელთა, სარდლობამ ნება-  
დაგროვთ სამსახურინან საქართველოს ჭარ-  
მომადგრენელთა ყრილობა მოგვეწვია.

ჩევნმა კომიტეტმა, ადგილობრივი არჩევა-  
ნების ჩასატანებლად, თავისი წარმომად-  
კრებები გაგზავნა. არც თურქთათლები და-  
მათ აშენლ-დაშენლი ისხდნენ გულ-  
ხელდართობისა.

კურილთა 1919 წლის 31 აგვისტოს კა-  
ისნა, თავმჯდომარედ ამირინიც. ყრილო-  
ბა ესტრებოლდენ ირანის, სომხეთის, აზერ-  
ბაიჯანისა და საქართველოს კონსულობი.

მუსლიმან ქართველთა პირველ ყრილობაზე წარმოედოვი ხილავა:

ဒုဝေသန ပုဂ္ဂန်များ၊ ဒီဇင် ဤနှစ် အဖွဲ့အစည်း  
၆၈ ဒုဝေသန ပုဂ္ဂန်များ၊ ဒီဇင် ဤနှစ် အဖွဲ့အစည်း  
၆၈

ପୁରୋଲୋଦୀବ ଅନ୍ତରୀଳ ମେଘଲୋକୀ, ରତ୍ନମଲୀଙ୍କ  
ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେଣୁମାର୍ଗେରୀବ ମେଘ ଦ୍ଵାରାପିବିଶର୍ଗେ ।

„განმარტივებულებელი კომიტეტის“ თანამდებობაში სტრუქტურული ქემისამარტი ჩემს ხასელშე მისული პატივი გაღმინდება. ეს უკან ქუთაისის საპატიონისადან გამოიგზავნილი 27 პატიონის წერილი:

„ଦୀର୍ଘତମ୍ ପ୍ରେସ୍ରେଡ୍-କ୍ଲେ, ଶ୍ରେଷ୍ଠଲାର୍ଗ ଉଚ୍ଚତା,  
ରନ୍ଧି „ସ୍ରେଦ୍ଧାଳିମିଲ୍ଲାମାଲ୍ଲେବ୍ସ“ ମିଲ୍ଲିମର୍ରେଟ. ଏହି  
ମାର୍କଟରେ କିମ୍ବା ଶ୍ରେଷ୍ଠମିଳିଶି ଶ୍ରେଦ୍ଧାଳ୍ଯୁବାନ୍, ବିଜ୍ଞାନ  
ଶିଖୀ ଏବଂ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକାଙ୍କୁ ନିର୍ମିତ ନିର୍ମିତ  
ମାର୍କଟରେ ଫର୍ମର୍କର୍ମକାରୀ ଏବଂ ପରିମାଣରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କ୍ଷାରତ୍ୱସ୍ତରୀୟଙ୍କ ପାରିତ ଦା ଏହା ଅର୍ଥ ଉତ୍ସର୍ଜନେତା. ତେଣୁମା କ୍ଷାରତ୍ୱସ୍ତରୀୟ ଦୋଷ ଶେଷରୀତିରେ ପାଇଲାଯାଇବା ଏହାର କାରଣ କ୍ଷାରତ୍ୱସ୍ତରୀୟ ନାମକାଳୀନ ପାଦାବ୍ୟବରୀତି, "ଶୈଫାରିତ୍-ଲ୍ୟାଟ୍-କ୍ଷାରତ୍ୱସ୍ତରୀୟ" ପାଇଲାଯାଇବା ଏହାର ମିଳିମିଳିରୀତ ଦା ଏହା ଅର୍ଥରେ.

გოთხვით გეაპატოოთ და გეიბსენათ პატიშ-  
რობისაგან, გეომურიდეომლოთ საქართვე-  
ლოს მთავრობის წინაშე, რათა გაეთავის-  
უფლდეთ პატიშრობისაგან, პირობას გამ-  
ლეთ: თუ მომავალში რომელიმე ჩვენგანი  
ორევნებს მუშაობას ხელს შევმილის, თანაბრა-  
ნი ვართ ქუთაისში კი არა, ციმბირში გა-  
დახვასახოთ".

სტ. ქემისაძე გაოცემული შემომყვარებლა,  
ბოლოს შემკითხა:

— კი მაგრამ, უსინი ხომ თქვენი მოწინააღმდეგები არიან?

三

— როცა სწორ კზას აცდენილ აღამიანს,  
ამა თუ იმ შიზეზით, გონება გაუნათლდება,  
თევთონეე გულურფულად აღიარებს თავის  
შეცდომის, გმობს მას და კეთილ გზას და-  
ადგება, ჩევრი გაღია, ხელი შევეწყოთ მასი  
შეცნების განმტკიცებას. ასეთი აღამიანის  
მიმართ გულციფობა არ უნდა გამოვიჩი-  
ნოთ.

რების მომხრენი, შევენს ოლქს უფსკრული-  
საცნო ეზიდუბიან და ლამორჩ უბედურების  
მორგვები გადავიწიბონ.

შემოგვებინ დაწირიკინელები, უაშების ავტორები და არაექითარ საშუალებას არ უო-  
გავენ, რომ ხალხში არცე-დარცე შეიტა-  
ნონ, ცხოვრება აგდილორიაჭონ, შეკველი  
დღეები გაავიმეორონ. ბევრჯერ განცუდია  
მათი წყალობრივ ჩექის ხალხს აწიოება-  
განადგურება; ბევრჯერ განცუდია შეწარ-  
დღეები და აი, ახლაც, ამ შავი დღეების  
დაბრუნებას ავიპირიბინ.

ასე შემოგვეხსინ 1914 წლის მიუკრებლ-შიც. შემოგვეხსინ და იწყეს ხალხის მოტყუება, რომ თავმაღლეთი თითქოს მათემის თლეჭ-ში გზავნის მთელ კორპუსებს, ოლონდ თქვენ აიღოთ იარაღი, ოღონდ აყვეთ ჩვენს ხმას და მაშინვე თხმალეთის კორპუსები აქ განწყდებიან. ბევრი აიყროის, ზოგი-ძალ და ტანკებით, ზოგი — მოტყუებით. და თუ რა უცდელერება მოგვაყენეს ამით, ეს ყოველმა ჩენგვანმა იყიდს. მოგვდგნენ ლიახოვები და ტებასკები, ამ ის გუბასკები, რომელებიც ახლა ვითომდა - გვიმეგობრდებიან და ცეცხლსა და მანეჯილს მისცეს ჩვენი ქვეყანა. ჩენი ხალხი იძულებული იყო აყრილიყო, მიერთებინა თავისი სახლ-კარი, წამოვყიდა ზურგზე თავისი მარგი და საშინელ ზამთარში თავისი ცოლ-შეილით უკორონდა გადახვეშილიყო. ბევრს გზაში ამოხდა სული, ბევრი გაწყდა სიცი-ნისა და შიშილისაგან, ბევრი კურ დაუბრუნდა თავისი სახლ-კარს. უცხო მხარეში გაიტრა მათი სამარტ. შემოლიურმა მიწა-წყალმა კორ იხილა ისინი. ბევრია ასეთი საცულავი ჩვენი გაწამებული მომეუბისა თხმალეთში.

ଡା ଏଲ୍ଲା ଏଲ୍ଲାର ପ୍ରସିଦ୍ଧତାକୁ, ତୁ ନିଶ୍ଚିନ୍ତା  
କରେସ୍ତୁରମ୍ଭାବରେ ପାଇଲୁଗତିଥିଲା ଯେ କାହାକୁଳିନ୍ଦ୍ରିୟ  
ଦ୍ୱାରା କୁଣ୍ଡ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ମିଶ୍ରଶିଳ୍ପୀ ଜ୍ଞାନରେ ବିଜେତା  
ପାଇଛନ୍ତିକା? ଯେ କାରିଗର ପ୍ରିୟାନ ବିଜେତା ମିଶ୍ର-  
ମ୍ରଦ୍ଗଭାବୀ, ଯୋଗୀଙ୍କ ଫିଲ୍ମାର୍ଥ ଖେଳା ତାଙ୍ଗିଲା ସାଥୀ-  
ଶର୍ମିଲୀ ପ୍ରସିଦ୍ଧିରେ ଦାର୍ଶନିକୀୟ ଏବଂ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତରେ  
ଦ୍ୱାରାବିଲୁବ୍ଦି, ଏକାଶବାତର ଦାତିଶୀଳିରେବୁ, ଏକାଶବାତର-  
ରେ ନୁହେଶି, ଦାତିଶୀଳିରେବୁ କୁଣ୍ଡା ନିରଦା, କଷିତ୍ରାର୍ଥ  
ଶାନ୍ତିପ୍ରାପନରେ କୁ କୁ ଗ୍ରେଗଲିଭନ୍ଜନ୍: ବ୍ୟକ୍ତ  
ଦାୟାତ୍ମକ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ର କର୍ମ୍ମକୁ ଏଲ୍ଲାଗଲ୍ଲା, କୁଣ୍ଡ କରିବାରେବୁ,

თოფი აიღეთ ხელში? — ასე გვეუბნებოდნენ.

ამ ასე შოგვატყუებს ჩაინი, ჩაგვაგდეს ცეკველში და შერე განზე გადაწყნენ. ასე სურთ ფაშების აგენტებს ამჟამად ჩევენი მოტყუება, როგორც მარინ გვერიინინორულ-ნენ: იარაღი აღიღო, ოსმალეთის კორპუსები საზღვარზე დგასთ, ისე ახლაც გვერიინინებიან: თოფებს სტაცეთ, ოსმალეთი დაგენერატორებთო. თუ მაშინ, როცა ოსმალეთი დიდ ძალას წარმოადგენდა, ვერაფრიით ვერ დაგეხმარა, განა ახლა შეძლებს ჩევნის დახმარებას?! განა ახლა, როცა ის დაანაწილეს, როცა მას ჭარბოვეს ხირია, მესომოტატია, პალესტინა, როცა მას სმირნა გამოიართვეს ხელიდან, როცა დარღმავლისა და ბოსფორის სრუტებს მოკავშირენი დაეპატრიონენ, როცა ოსმალეთს თვით ვერ დაუტოვდს მისი ტერიტორია, მისი ქვეყნები, როცა მას მისი საკუთარი მშარებელი გამოიალეს, განა ის შეძლებს აქ ჯარების გამოიგუავნას, განა მას ბათუმის ილქს მისცემენ?! ჰალლმაც კარგად უნდა იცოდეს, რომ ოსმალეთს ბათუმის ილქს არავინ მისცემს. დიახ, ეს იმდენად ცხადია, რომ ამაზე ლაპარაკე ზედმეტი უნდა იყოს. მაგრამ ფაშების აგენტები მაინც თავისაბ გამაბიან, მაინც ატყუებინ ხალხს, მაინც უნდათ, რომ ჩევენი ქვეყანა განადგურდეს ხალხი სასინელ მდგომარეობაში ჩავარდეს, აწიოდეს; რად სჭირიათ ჩევნ თავშეასეთი უბედურების დატესა ფაშების აგენტებს?

მიზანს, როცა ჩვენი სისხლით თავის საქმეს /  
გააკეთებენ, შერე მოკურცხლავენ, დავდან  
და ჩვენს ამბავსაც კი არ იყოთხვენ.

ა ამისთვის დაძრწიან ჩვენში უაშების აგენტები. ამისთვის სურთ მათ ჩვენ გაუბეჭდურება. ამისთვის უნდათ ჩვენს უბეჭდურებაზე თავისი საქმის გამარხვა. დენიკინელებიც მოგვდგნენ, ისინიც გვერიჩინებიან: საქართველოს შეუწინააღმდეგოთ. ამათ რაღა უნდათ? ა რა: განა ჩვენთვის ცხადი არაა, რომ დენიკინელები ყოველ ღონისძიებას ხმარობდნენ და ხმარობენ, რომ ბათუმი და მისი ოლქი მიისაკუთრონ? დენიკინელთა მთელი ყურადღება იქითევნაა მიპყრიბილი, რომ ჩვენი ქვეყანა დაიპყრონ, რომ ჩვენს ქათა იძარონონ, რომ ჩვენ კვლავ მათი მონება ვიყოთ.

ასე სწაფითა წევნი მოტუშება უაშების  
აგრძელებსა და დენიკინულებს, მარა წევნ  
ვერ უნდა მიგდატუონ. დიდი დაკირცხება,  
დიდი წინდასდელულა გვმართებს, არ  
აკეთ უაშებისა და დენიკინის აგრძელებს,  
თორებ დავილუპებით, დავდებავთ წევნს  
ხალხს და მით გადასარებო წევნს მტრებს.  
არ წავიდინოთ ეს დამტუკველი საქმე. სი-  
ფრთხილე, სიღრთხილე, სიფრთხილე და  
სიფრთხილე”..

ინგლისელთა საზღვრობაშ მიზნად და-  
სახა კავკასიაში „წესრიგის დაშეარება“,  
ანუ თავისი პოლიტიკური მატონობის გავ-  
რცელება ამ მსარეში. აქ ერთიმეორეს წაპ-  
კიდეს კავკასიის ერძი, ხოლო კავკასიის  
სიმღიდოზე გაშიდეს საშვანგარეთ, ამიერ-  
კავკასია გადასციოს ახალგაზირდა საბჭოთა  
რესეთის წინააღმდევ ბრძოლის ძლაცდა-  
შად, ხოლო რესეთიდან განდევნილ ოკინ-  
გვარდიელ გენერლებს მფარველობდნენ და  
ამართავდნენ.

ଶୁଣୁଥିଲି ଶୋଲିଶ୍ରେଷ୍ଠସ୍ଵପ୍ନୀ ଏ କ୍ଷେତ୍ରରୁରୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁରୁକ୍ତିରେ  
ପ୍ରକାଶିତ କାଳେ ପରିମାଣ କରିଲା ଯେ କିମ୍ବାରୀରୁକ୍ତି ପରିମାଣ  
କାହାରେ କିମ୍ବାରୀରୁକ୍ତି କାହାରେ କିମ୍ବାରୀରୁକ୍ତି କାହାରେ

ბათუმის ბოლშევიკებმა პირველი აუთენტურა მოახდინეს. გემ „გრიშკოველი“ რომელიც დატყირთული იყო სამხედრო

საჭურველით ვრანგელის ბანდებისათვის; 1920 წლის 23 აპრილს ააფეოქტეს კინტ-რიშის ხიდი, ხოლო იქნის — გემი „სკეტ“, რომელსაც თეთრგვარდიელების-თვის ნავთობი და ბენზინი მიიქონდა.

ბათუმის ბოლშევიკების ხელმძღვანელობით სამუსლიმანი ხაქართველოს ხოლოების ექიმობოდა გლეხთა გამოსელები და აფანაციები.

1920 წლის 4 აპრილს ბათუმის გვერ-

რა-გუბერნატორის ექი-კოლისის განკარგულებით დახურეს გაშეთი „ბატუმის კინტი“. ამის გამარტინი მუშათა საპროტექტო დემონსტრაცია.

ბათუმის ბოლშევიკები მიითხოვდნენ ხაბოთა ხელისუფლების დამყარებას. ფაქტური ხელისუფლება ბათუმში მოლშევიკების ხელმძღვანელობით პროფესიონალის ხაბოთ აიღო ხელში. ამიტომ ექი-კოლისმა შერჩ ითია პროფესიონალთა ხელმძღვანელობაზე, ისინი დააპატიმრა და გადაასახლა: „მე ვერ მოვითხმი, რომ ინგლისის მედიის ბაირალის გვერდით მურჯ ხელისუფლება არსებობდეს!“ — განაცხადა კეტ-კოლისმა.

\* \* \*

ჩემთან რედაქტორი შემოიყვანეს აჭარელი ვადებაცი, დარინგულად ეცავ, მაგრამ ეს მის ახალგაზრდულ იერს გერაუენს აკლებდა. ოფიციალი სახეს იმშრალებდა. მოწინეობით შეირიასლო დამიღდა. ეტყობოდა, რადაც აწუხებდა. ხმას ვერ იღებდა. მივუახლოედ, მხარშე ხელი დავადა.

— დამშეიდდი, ჩემთ კარგო! ასე რამ აგადელა?

— მემედ-ბეკ, მიშეეღოთ, თორქმ ჯაფარ-ბეკ ხიმშიაშეოლის ღორიელოთ დავყლავ, — თავის ხანჯალს ხელი მაგრად ჩაავლო.

სკომიზე დავხევო.

— მითხარი, ვინა ხარ?

— წაბლანელი გლეხი ვარ, ალი ქათა-მაძე... — სული მითხევა და სხაპასხუპით მიაშო თავისი გაჭირება: — მეზობლის ქალიშვილი ცოლად მოიცივანე. ჩემს თჯაში ბედნიერება დატრიალდა... ჯაფარ-ბეკ ხიმშიაშეოლმა ქრისტი აიღო, ხოჯას დააჭლა წევნი გამორჩეა. ხოჯამ დავალება

შეუსრულა და ახლა უნდა ჩიში ცოლი სხვას — ქრისტის მიცემის მომავალი წევნის კუთხეში ეს ჩევეულებრივი ამბავია, მაგრამ ამის ატანა მე არ შემიძლია... მიატრონეთ, მემედ-ბეკ, ხიმშიაშეოლს ნუ დააღუპეინებ ჩემ თავს, ნურც ჩემს მეუღლებ... ჯაფარ-ბეკს მთელი ჩევნი კეოთხე აკლებული აქვა. თავის კაცებს გლეხების საქონელს გაარვეინებს, მოატაცებინებს. ჩევნ ვიცით ჩავი აქ ვისი ხელი ურვევა. ჯაფარ-ბეკს ვეხსლებით, სასყიდვებს მიუციმ, და მასე გამტაცებლებს ვითომ მოაძებნინებს საქონელს და დაგვიძირუნებს. „სედაიამილეთელი“ ბრძანდება...

— ჩემო ალი, მე წამოცემებოდი, მაგრამ ახლა ვერ შეეძლებ. ჩემს შეერთოს გაგაყოლებ. იგი მოუვლის ჯაფარ-ბეკს. თუ ჩემი მეგობარი ვერაუერს გახდა, კედლა ხაშეს გადავდებ და თევენთან მე თვითონ ჩამოვალ.

...ალი ქათამაძემ თავისი ცოლი დამზრუნა.

\* \* \*

სწორედ იმ ხანებში ხერსო გურიაშია მესტერმა. მისი მისვლა მეტამორფიზმი საუბარი, რასაკეირველია, გაშეთ „სამუსლიმანი საქართველოში“ გამოქვეყნებულ წერილებს შექმნიდა; ქრისტიანის გამხნევებით გული რომ მოიცივერთ, ხერგი სადილზე მივიძატიე. კერძები ბავშვებს შემოძორნდათ, ხან თვითონ გავდიოდი რამეს შემოსატანად.

სულრას მოცემსხედით; მოულოდნელად სერგო შემეცითხა:

— ამონქენ, მემედ-ბეკმა ყოველგვარი ხელობა იცისო, მართალია?

გამეცინა, ვინ გითხრა-მეოქე. ბევრისა-გან გამიგრონიათ.

— ცოტა გაუზიადებიათ, ისე კი, რა დასამალია, ბავშვობისას ნაწილებისა-გან ხათო ამიწუევია, ამიმურავებია... პატარებს ფეხსაცმელს ვეკერავდი, დიდებსაც. ქალისა და მამაკაცის უქსესაცმელების კალაპოტებს თვითონ ვამზადებდი. მამაკაცის ტანისამოსი შემიკრააქს. ხისა და რკინის დამუშავებაც მემარჯვება... ყოველგვარი ხელხაწყო, თარალი მეონდა...

მაგრამ ჩემ ზოუსკენარ ცხოვრებაში გამე-  
ბნა.

— Հոն Շահմասրւածական քայլագույնը ի՞ն?

— ჩემი ხერგო, ამას რა ხშავლა უნდა?!  
ხომ ხედავ, როგორაა გაქცეული, დააკ-  
ვირობ თა შენი ისა ჯავახო.

სერგოს შევატყვე, რაღაც აწესებდა და  
კერძოდ მეუბნებიდა. ლოტა ხნის შემდეგ გაბე-  
და და მითხრა:

— ბევრი კარტი თვისებულებით ხარ შემ-  
კომილია, შესანიშნავად იყო ჩვენი ხალასის  
ზურ-ჩვეულება. ქართველი ქალი ჩარჩაბა  
და პირობდეს არასოდეს არ ატარებდა,  
არც მიამგაცა სასოგადოებას გაურჩოდა.  
შენი მეცვლე საშოგადოებაში რატომ არ  
ამომყავაშ?

Digitized by srujanika@gmail.com

— მე განა არ მინდა, ჩემი მეუღლე  
საზოგადოებაში რომ ტრიალებდეს, მაგრამ ასე რომ იძოსება, ამას გასამართლებელი  
მიზუშები აქვა. წენ იყო, რომ ქართველი  
მუსლიმანები პატივისცემით მეპყრობიან,  
მეწდობიან. ეს გარემოება ხელს მიწყობს,  
მათ ქართული პატრიოტული გრძნობა გა-  
ვაღიარო, ოურეულ მიღდეკილებებს კე-  
ბრძოლო. მე რომ ხელადებით ხარჩმუნოვ-  
ბა გავეკცე, მასთან დაკავშირებული წეს-  
ბი ერთმაშად დავარღვით, ხალხი იტყვის  
მემედ-ბეგი ქრისტიანებს მიეყიდა, მოღა-  
ლატეათ. ჩვენი გაერთოველება იმისთვის  
მოისურვა, რათა გაგვაერისტოანოს და ამით  
თავისი პირადი მდგრამირობა გაიუმჯობე-  
სოს. ის ბევრა და ხალხი რა ვნაღლებაო...  
და ზურგს შემაცევევნ, აღარაფერს დამიჯე-  
რებენ. ეს კი ჩვენი უზის მოლიდობას ზიანს  
მოუტანს. აი ეს არის მიზუში. ახლა ხალ-  
ხი ფიქრობს: აი შემედ-ბეგი თავს ქართ-  
ველად აცხადებს, მაგრამ ქრისტიანობა  
არ დებულობს, მუსლიმანურ წესებს მტკი-  
ცედ იცავს. მაშახადომე, ქართველობა ქრი-  
სტიანობას არ ნიშნავს, არაეითარ საფრთ-  
ხეს არ გვიმზადებო. ხომ იყო, რელიგი-  
თალებისთვის რა მძიმე ტეირობა. კისრიდა  
მისი უღლის მოშორება არც ისე ადგილი  
საჭმა... და ეს მით უმეტეს ძნელია მუს-  
ლიმანისათვის. ისინი ხომ ფანატიკოსებ-  
არიან, მათვის საწმუნობა ყველაფურთა

ორიენტ შენ კარგად იცი, დიდი მორწევულება  
არა ვარ.

— ନୀମି ହେଲିଏ, ଶେଣି ମିଳିପ୍ରେସ୍‌ରେ ଗୁମାନ୍‌  
ଟଙ୍କେବୁଣୀ, ମାଦ୍ରାଷ ଥିଲି ମାନିବ୍ ହେଲାଏବା  
ଫାରତ୍‌ପ୍ରେସ୍‌ରେ ମିଶଲିନ୍‌ମାନି ମାନଗୁଣିନ୍‌ଦେଇ,  
ରତ୍ନମଳ୍‌ପଥିବ୍ ଆସ୍ କାରଗୁଡ଼ ଶେଖିଗୁଣିନ୍‌କେବେ  
ଫାରତ୍‌ପ୍ରେସ୍‌ରେ କାନ୍... ମାତାତୁଳ୍ୟ ମେଘନାର୍ଥେଲାଦ୍-  
ମେ ତୋତାର ଶୁର୍ଣ୍ଣନାଲିନ୍‌ସତ୍ରୀ କେବି ମାନିବ୍ କାର,  
ମିନିଦା ଶୈଶବ୍‌କିତରେ, ଅମ୍ବିମାଦ ରୂପ୍ ମୁଖୀନ୍,  
ରତ୍ନମଳ୍‌ ମିଳିରାଣି?

“... არ ვეპასხუნ... ხერგო შეეხო იმ მტკიცებულ საყითხს, რაც მე ოფიციონ ძალიან გაუქმებდა.

— მეც ხომ შენსავით პატარა კურნა-  
ლისტი, ვარ, — ბოლოს ვეთახარი, — ნება  
მიმეცი, მეც შევეცისხო: როცა მტერთა  
შორის ოოფუდამიზიტეული ხარ, გამჭერა  
წერის ხალისი? — აქაც მართალი ბრძან-  
დები... შენი თარკმანები მაინც ჩამომიტ-  
ვალ!

ოსმალო შეკრალი ქალის გუშიდე საბრიეს მოთხოვობა „მუნკერი“, აზერბაიჯანელი შეკრლის ჯელილ-მემედ გულიშადე „მიცვალებული“ და სხვ. ვეტერის სახელგან-თქმული ირანელი პოეტის ომარ საიამის რუბაიიტის თარგმანშე, ბევრი ვთარგმნე კიდეც. დავიწყე რუსთაველის „ვეფუსის-ტყასნის“ თარგმა თურქულ ქანაშე... ვწერ ხოცაური ხასიათის მოთხოვობას „სულა მაღლაძეს.“

— რა მაინც და მაინ თურქულიდან და თურქულ ქანაშე თარგმინ?

— ეცდილობ ხელი შეკრეც ქართველ და თურქ ხალხებს შორის კელტურული ურთიერთობის დამყარება.

— დიდად გმაღლობ, ბატონო მემედ, ინტერიერუსათვის!.. თუ ნებას მომცემ, წერილს გამოვაქვეყნებ მემედ აბაშიძის ლიტერატურულა მოლკაშიობის შესახებ.

ერთმანეთს გავუდიმეთ.

— მემედ ბატონო, ახლა ერთი აზრი დამტენდა... — არ მემცნობდა სერვო, — ხომ არ ფიქრობთ დაწეროთ თქვენი თავ-გადასავალი?

— არა, მზარავს წარსულის გახსენება.

\* \* \*

1920 წლის 7 და 8 ივნისს ბათუმისა და მის ოლქში საქართველოს ჯარის ნაწილები შემოვიდნენ.

„სამუშალიმან საქართველოს განმათავისულებელმა კომიტეტმა“ თავისი მისია ერისა და ქვეყნის წინაშე პირნათლად შეასრულა. ამის შემდეგ ჩვენი მხარის პოლიტიკურ-სახელმწიფოებრივი ინტერესების დამცველი იყო მეცნიერი, რომლის თავმჯდომარე კვლავ შე ვიყავი. მენშევიკურმა მთავრობამ საგანგებო კომისარად შ. ჩხიფერიშვილი დაგვინიშნა. შინაგან საქმეთა სამინისტროს განკარგულებით შან მეცნიერის შეკრება აუკრძალა, განეთი დაგვისტურა, მის გამოხაცემად სახსრების მოცუმა შეგვიწყიტა, თან გამოგვიცხადა: დამუშანებელი კრების აჩქვნები ჩატარდება და აეტონომის საკითხს ის განიშილავთ.

გაშეთის გამოცემა ჩვენი პირადი სახს-

რებით განვაგრძეთ და შეუძლებელი მრმოლა დავიწყეთ.

სიცავის შემთხვევაში მიღება გათავსებდა, რომ კაბინეტში ჩემს მიღებას თვით აარიდა. თან, დეპეშით ხოსროა ნოე ეკრდანის, ასლან-ბეგ აბაშიძეს გენერლის წოდება ჩამოვართვათ.

მენშევიკები ყოველნაირად ცდილობდნენ შევიწროებას: მდგრომარეობის მოსაზღვრიგებლად თბილისიდან ბათუმში შანაგან საქმეთა მინისტრი ნოე რამიშვილი ჩამოვიდა და ქალაქის თვითმმართველობის შენობაში ქართველ მაქმადიანთა კრება მოიწვია; აյ ის დაგვემუშარა რეპრესიებით, ყოველიც ამან ხალხის აღმფოთება გამოიწვია.

კრებაზე მოელე სიტყვით გამოვედი და მენშევიკური მთავრობის ამ უკანონო მოქმედების გამო პროტესტი განვატადე. ნოე რამიშვილმა ვერაცერი მიპასხება...

\* \* \*

1921 წლის 17 მარტს, ღამით, მენშევიკური მთავრობა ბათუმიდან საზღვარგარეთ გაიძევა და თურქებმა აქარას ხელი სცე წაუსოდინებს.

თურქეთის ელჩმა ქიაზიმ-ბეიმ თავი გრენალ-გუბერნაციონად გამოატადა და იყი სადარავო ჯარისკაცით შეძლო პანიკისა და პროფესიის მოწყობა ბათუმის ოლქში, მათ ბრძოლაც კი დაიწყეს „სედაიმილეთების“ დახმარებით.

ქაზიმ-ბეისა და ქართველთა ჯარები ერთმანეთს შეეტანენ. ციხე-სიმაგრები და სტრატეგიული ჰუნეტები ხელიდან ხელში გადადიოდა. თურქებმა ამ აეგანტიურით გრაფერს მიაღწიეს. ბოლშევიკებისა და მათ მიერ ორგანიზებული მოსაზღვრობის წინააღმდეგობას წააწყდნენ და დამარცხებუნენ...

თურქები საქართველოდან გაიკრიფენ.

\* \* \*

1921 წლის 17 მარტს, სერგო ქავთარაძის თავმჯდომარეობით, ბათუმის ღრმობით რევოლუცია შეიტანა, ხოლო 20 მარტს — ბათუმის ოლქის რევოლუციი, რომლის შემადგრენლობაში მე და რევებ ნიტარაძე შევეი-

უფანეს, როგორც მეჯლისის წარმომადგენელი.

როგორც კი ბათუმში რევოლუცია შეიტნა, სერგო ქავთარაძემ მიმიწვევა და მითხრა:

— ჩემთვის ცნობილია, თქვენსა და მეწმევიცერ მთავრობას შორის როგორი ბრძოლა წარმოებდა. იმ ზაზს, რომელსაც თქვენი იყავთ, საბჭოთა მთავრობა მსარს უჰურს.

რევოლუცია ნება დაგერთო, მეჯლისი შეკრებილიყო და მუშაობას შედგომოდა. მეჯლისისთვის გამოგვიყო შესაფერისი შენობა, რომლის მოცემაშე მენტევეეურმა მთავრობამ ცივი უარი გვითხრა.

რევოლუცია გამოაცხადა საბჭოთა ხელისუფლების დამყარება ბათუმის ოლქში, დაკრეტით ცნო მეჯლისის წევრები და მთავრობება ხელუხლებლად, მეჯლისს გამოიყო თხუთმეტი მილიონი მანეთი. ჩვენ დაუყოვნებლივ განვაახლეთ მუშაობა.

როგორც სამესლომანი საქართველოს მეჯლისის თავმჯდომარემ, მივიღე ფილიპ მახარაძის მისახალმებელი დებერთა: საქართველოს საბჭოთა რესპუბლიკის მთავრობა, საქართველოს რევოლუციის სახით, მხურვალედ მიესალმა ბათუმის მთელს პრო-

ცეტარიატს და სამესლომანი საქართველოს მთელს მშრომელთა მასებს ბათუმისა და მთელს სამხრეთ-დასავლეთ საქართველოში საბჭოთა ხელისუფლების გამოცხადების გამო.

თბილისში შედგა სპეციალური კომისია, რომელსაც დაევალა კონსტიტუციის შემუშავება, კომისიაში შეგვიყვნეს მეჯლისის წარმომადგენლები: მემედ აბაშიძე, რეჯებ ნიკარაძე და ჯემალ ქიქავა.

კომისიამ კონსტიტუციის პროექტი შეიმუშავა და საჭირო შესწორებებით სათანადო თრგანოებმა დაამტკიციეს.

1921 წლის 16 ივნისს, საქართველოს რევოლუციური კომიტეტის დადგენილებით, შეიქმნა აჭარის საბჭოთა სოციალისტური აკტონომიური რესპუბლიკა. ასე დაიწყო ახალი ეპოქა ჩვენი სამშობლოს ისტორიაში; ქართველი ხალხის ბრძოლაში ამაღლ არ ჩაიარა, ჩვენ მოვიპოვეთ საკუთრებულება.

მე შეძლებისდაგეარად, მივიღე მონაწილეობა ჩემი ხალხის ამ დიდ ისტორიულ ბრძოლაში; ვფიქრობ, ჩემი ვალი პირნათლად მოვიხადე ჩემი ხალხის წინაშე.

# კუნტაური ხელისუფლის მუზეუმი

2010 წლის 20 ივნისი

## შე, თიავეთო, პარგი ხარ...

საუბარი რაიონის პროგლობიზმი

— შეიძლო, იგრის ხეობაში ხელისუფლამ, პარგი, ქლავე, ალბუჭიში, ლოდნოში, სექონილიანი, — მეტად დარე ძრის, ცავარი და ლირი, ურინელათ ქათაში და ინდური, აგრძოვე უზრუარი შოთიონხ... — თქვა ერთხელ ჩემთან საუბარში თავისებრი გლეხი, ამ განსკერდულმა არავალ პარგი — საცხოვო ზერანარებილადა. ხალი შეკორცხოს შეორე ჩაწილში — ძელია რა დარგს უკრია მისდევებით, რახა ხორცია და იმყოფოს. შეითქ, მეტრე გამაცა პასუხი — „აღრე, ჩემს გერებებისი, კარტუფლის უზრაღ წიგვადა, სიმინდისა და პეტრულის მისავალსაც არ ვები დერივითა. მირთალია, მათ აძლაც იყევენ. მიზრამ ბარეა იმსენი არა ჩანს. ხოლო, რაც შევხედა მეხატინების, იციცხლდ რო დარგბის კვეთირისი, ბერა ზარებისა და ძრის-კეტის ბლავილი იდგა უკვეგვინოთ. — ამას რომ აბიმძღვა, შევატყვე, მოხუცი წელში გამართა, ხელ კუნძულა, ხელ აუთირიალდა. ტელობის მოგონებებმა, ტეტრამ, გრძი შევტყვა.

— მე, ი, გუნდუმათხა და კითხრას დამსახუროთ და საქონელი, — სკოლი თვალებით გამსხვავდებოდა სიმავავე — გაზიუმბათის მთას, მეტრ ხელფის მიწის დაბაძეული და მთხრა — სუბიტო-მიკა ძავები იქუმრობა დაკელილოთ...

— აღა ვერა ჩას სათანაოოში იმდენი ბარაჟით, რა მოხდა, შეცევადა რამე? — ვითხე იცნებებში წახულდა.

— შეკ რომ მეუახტი, რა მოხდა ახეთი, ძრელია ამაზე პასუხის გაცემა, რა ვალი, უზრუალებებს არ აკვიდება აქარიბის, უკველი კოლ-შეუჩერების სექტემბერის მიზნება და... ემშემა წაწყის, რა ხდება... როგორც მიწის მუშამ და

შესექტნებემ, ერთი რამე კა ვიცი კარგად — შესექტნებობა და მისავალი სატელითა ერთხმანებზე გადაბმულია საქონელს ხევების სეირია, მიწას კადედ — ხისუე, მიწას რომ ხასებს დაკლებ, ეგ ამბავი ზამთარში საქონელს მოუბრუნდება — უბალამის დარჩება. მო და ეგ თოვა კა საღამა, ძრობილო, პირმისობი და მიღლივი შემორჩენები, გაღინებს და ლერწოვის ხის არ აღაწევას მოქერიებასა? არა და წერებრუტ გრძელ ზამთარს ერებრძება! ვიღა მიაღდები თოვის სათანაოენლადა? ამაზე უოქვამო ერთი ლექსი წევნა წინამერებს:

მოიღო მიმიტ ზამთარი,  
ატკა გაქეც თოვა-ნაფევავი,  
შეეტლიალ კრუხილაზედა,  
დაქერილის, დაეკუმიხოდი,  
ნიკორამ დამბუბუნის  
საბერელს რო უატრა კედოღოდი —  
რა ვერ უკითხათომა,  
რად არ ლამეცა კოიძღოდა...

ერთი ზარი ზამაციდე უაქვამი ჩერებრე-რებს:

ჩოთება, თივას წე მიპარავ,  
ნემიც გალუბელა ლილაო,  
ეგ მიზინ არის ნათიში  
შენ რომ გრილოში გმინოს,  
მეტლიჩები ფედრი  
გამიქეცევი შინაო,  
სანამ შინაოთ მისხვალ,  
მოგასწრებს შებათ-ჭირიათ...

— କ୍ରମିଲ୍ଲା ହେବା, ଶେଖିବେ ଏବୁ ପାଞ୍ଚିଲ୍ଲା ପ୍ରକଟିକଣ  
ପାତ୍ରବେଳେ, ଏବୁ ଗାନ୍ଧାରିକୁ ଏବୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିରୁ ମନେଲ୍ଲା  
ମନ୍ଦିରବ୍ୟକ୍ତିରୁଥିଲା?

— თავებზოგანმცდები იცვნენ, ვაი იცვნენ. რა-  
მდენ ახალიც დაინტენეს. უცრობების შესა-  
მოვინადირო, სახია-საოცეს ახალი მიწე-  
ბი შემოიმატა. ერთმა საცურცში შემოიმატა,  
შეორებ — კონშიფა, მესამე — ხატირი გადახ-  
ნა, მეოთხე — სალისტიჩის მიღმომები, მეხუ-  
თებ ქართველი კალებს მოურავა ხელი და, იყოს,  
რა მიხადა? თოვლის ჭარჩოთ — მოხალი კი  
არ გამოიყოლა აღრიცხულოთა შედირჩით. თა-  
ნაც ხაქონდნ გახალევითი მოსხის. შე ჯალოც-  
ვილი და, იმიტომ აღარ გუარუბა, ხაქონლებ  
რომ გახალევარს სკირდება? მილიკიც არ დაუ-  
რინებს პარმითხე გასტალებად. არა და-  
ურობს ხომ არ გამოიხსნას ეს მაღლიანი ძრო-  
ხა, რომ კალახებით ახტე-დატებუ? თუმცა, პა-  
რმითხოვთ, რომ ვაძები, ნერა მართლა იყოს ხალ-  
ხე დარჩეოს და აღარა იტყვის კაცი... შევ-  
ინერი, ღალიანი ხაბალობები სულ ერთობის გა-  
დატებების ტრატიორებით, აშილეს და გადატებ-  
ების იურიანის, კაცების მისახალი მოიცავენ და,  
თვალ რომ განახავთ, ასე იმ აღგატების შემზე-  
ჯვრების გრძელ დაგეორგოვება აღინიშნა — აღ-  
რიცხული, გავერანტებული შიწა უხევშ ბალის და-  
ურიანებს, ხაქონები აღლოს არ კუარება იქაუ-  
რიხოს...

ତାଙ୍କେଟିକେ ମ୍ୟାଗ୍ରୋଲିକ ବିଶ୍ୱାସିତିରେ ହେଲୁଥାରୀରେ-  
ଦୂର ଏକମେଘାନ ହେଲୁଥିଲେ ତାଙ୍କେଟିକେ ଉପରେ-କ୍ଷତି  
କାହାରୁତ୍ତାହାନ ହେଲୁଥାର, ଯାହା ମେଧିକାରୁତ୍ତାହ ହେଲୁଥିଲେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହିନ୍ଦିକାଲୀନ „ମିଳିସ ଅଭିନାଶ“ ଓ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହିନ୍ଦିକାଲୀନ „କିନ୍ଦମରୁତ୍ତାହ ହେଲୁଥାର“ ଯେତେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମହିନ୍ଦିକାଲୀନ ହେଲୁଥାର ହେଲୁଥାର

— ამიამან, ჩემი ბატონი, ურთისონად ამია-  
ლდა ხოლოს მოსახლეობის კულტურულ-ეკ-  
ონომიკური ღონის, — დაწერ ხოლონა ძიამ, —  
ჩეკ აქცის საღ იყო მიღვინ სკოლები და ტე-  
ნიკურები, კინოარატერები და ბაგა-ბატონები, მა-  
თინ ჩეკი რევოლუციის ვახშემატი, თან კულტუ-  
რების ვერცხლით, ათანა ჸდებო იურიანი და ურ-  
სელი დაშვების ფასად ხოლოს შეირჩეობის უ-  
სხვებ წილივენის კლასიმიტით — დაღ-პატრიკი-  
ნი მინდვრების ვაკაციის შესეულინი. პირველ ხა-  
სეზოში, ჩეკი მტკრი, რომ გვატესონა, მაგრამ მეტ-  
ხე და მეტმე მიწა-დანისამ თვისი გამოიიდა და  
შედგესაც არ ავტორითადო. მოსახლეობა ურთ-  
იადგებში ნატურალური და უულაცი სისი-  
აცც თუ ურჩეო შემსხავეულს ღია ულავშება, გა-  
რდა ამინა, თვითონავა პუნდა სეკონდო, ამუშ-  
ვებდა სეკანდინამი ნაკვეთს და მოვალე ეს შე-  
მსხვევი ძირითადად ავტორულებული მის მო-  
თხოვილებებს სარჩე-ბაზედებულზე, ასე გამო-

ხალხობაც შეტკეცება და შინაც ვეღარალებს წაიღის. სახულებით, რომ ვისახი, იმას ვაჭულოს სხიობ რომ, ამ დროს ვლეხებს შეიძინა მიმდინარეობს, უზილეთ რა- თაბრძოლა სახელისა და ქანქის მოხარევების; მე თავადაც მიმიტევია ასეთ ნაკვეთზე და ფიცი, რომ ახა, შრომის რიცაც უას აუცებ, აյ ვეღალა ცალილოს სხვას აღინიოს, უკაც ვა- კორი, შეტკი მორითოს კიდევ და სახელიც მო- იცვებოს. ეს კი ცოტას რათა ესშინება; რომ ვა- ვიდახით, შექმნიში გამოიწვიათ, ნამდვილი შე- ქმნიბრძა, სოციალისტური შეტკიბრძა სწორებ და გაბლივი, გულით უნდა ამუშავო, თარებუ- სხვათაშიანის შეტკიბრძას რადა აზრი აქა ჩი- ტაო. ბო და, იმას დამიმდი — არ მოუკეთ და შეინ თავს დაბრუნო, შინაც ვერ წიასა პრა- ტურის და სოფულის თვალშიაც შეტკეცება. შე- მოვალებულიან და გაგაილებებრ, იმშვევე და რაცაც შირს მიღიღოართ, აი, აბაშელია მაგალი- თო ავილო: გამირინებულ ნაკვეთზე ვლეხება იმდენი მოხავალ მოიყვანა, რაც აღრე არც და- სიამრძება ვინიშე, სახელმწიფო ბეჭედული და- ტენ სიანძის მარცვლობა, ფილონაც ითხოვც ტ- რიანაზე მიწინაც შირ, ერთი ნიტერა — მიწამ იძარტება დამტომა მოგვაც მიწა, რომელსაც შე- უძლება იძარტოთ, ამუნაც გარებოთ, ვემსხარებით, ინც სამაგირის ვეისძის — არც ბალახით გვა- ნებიერების, არც შერცელების ვორებს იმე- ტებს ჩეცნევინა. ეს, რა იქნებოდა ეს სავარუ- ლები გონიერი შეტკინის ხელში...

გაგრამ, როგორც თავშიც მოგახსენიო, უკვ საქამიასა და შეცოლები ჩეცნე მარჩენალი მიწის წინაშე და ამ დაუჯერებობათ გამოხწირების ფამიც დადგა. მართალა, მოხევარის ამინდმაც უნდა შეტკეცოს ხელი, თორები ისე ვანც არ უნდა იყოს, წყალში ჩაუკრება ჩაგაუ- წარებადო. შესალო, აქამდე ეს ამინდმაც ვამილიდენ ხელს — ხან ნამერნავად ჩამოცხოვთა, ხანაც დიდერებისა და არა დაუჯერება, მაგრამ ბებერი ტანი- თო ვგარნონ, რომ ახლა, ჩეცნს რესპუბლიკაში, გაცილებით უკაცესი ამინდმაც დაცა, აღმარ კიდევ უფრო მოისარება ცისკიური, უამინდო- ბა თავადები ამირალიდა უღლში ბუნებასა...

### აპტორი:

თითოები ამინდების კვალობაზეც, რათამში ახალი ხელმძღვანელები გამოიხავნენ. ერთი აღრე, ამ რამდენიმე წლის წინ მოვადა, რა- აღმასებიში თვალშიარებუ, ხოლო მორე, პარ- ტონის რასერის პირებით მდიდრები ხელი...

და როგორც ახალი წლის მომართებაზე მო- მართვენ ხელში კარზე მომდგარ შევეღებს — „რა მოვაძენ ჩეცნდა“, ისე მოვალი რაიონი

მოწეადინებულია ნაძერს ტოტით ხელდამშეცე- ბული ახალი ხელმძღვანელისაგან ისტორიაში მი- ტუები გაიკვინო: „სიკეთი და შედენებული, შექიბობა დეკვინთა შოამინმავლობათვის, შინაუ- რი თუ ვარეულ ნადირ-უტირებულისა და საქონ- ლის მრავლობა, ხვავი და ბარაქ, კვარიც გე- ტურის ცეცხლას...“ — ხალხს სურეილი მშე- დობისა და ბეჭდინერების, სიმართლისა და ხი- კოსა მეცვლე დაინახონ მასში, დედის კოცი- ნიდ გაუსულო.

ეს პრიორი სიახლის მომილიან გულა აღსცევებისა გრძელდება, ვიზრე საბოლოოდ არ გამარცევა ასლაბმისულის შემ და მარიტო, უნარი, საქონის გაღლოლისა, ხალხის ხატვივრ- თა გულონ მიტანსა, სამართლიანობაზე თა- გამოცემისა და ბორიტებასა და უფანიობასთან ბრძოლაში უშიშრობისა. და თუ მას უყლ ეს თვისება აღმოაჩინა, იმედის კოცონ უფრო და უფრო გაღუზუზუშება და სახაულებრივად ასურიადებს მინდვრებასა და ცელებს, ბაღებასა და ცენახებს. იალაბებსა და სახარგულებს, კო- ცლიერს და ცელალურებს...

ამ მილი წელებში ჩეცნს ჩესპერსიკაში კად- რების რაონიზების სრულყოფისა და გაუშ- რობებებისაგან შეკრ რამ გავიდა. პარტიუ- ლი და სიმურტინი მშეცვებულისაგან შეცნე- რასუმა მიღებომაშ თვალშისაცემი დაგებოდი შე- ეცვლები გამოიღო. უპირველებად მშეცველობაში გვაქს საქართველოს რაონებში ხელმძღვანელი კადრების გადანაწილების სრულიად აპ- პალი პოლიტკა, რამდენიც პირებული დარ- ციებულება როგორც საეგვირო, ასევ ჩეც- ნ რესტურანტის მასტების, მასტების შემ- ცხოვის თვალშიარება და უცალ შესანიშავ წამოწყებას ბევრმა ცეკვის თვალით შეხედა — ესა და უცალ მხილე მისულშია აქარ პრო- დუმების რა უნდა გაუგოს, არც ხალხს იცონოს და ვერც შექმნილ სიტუაციებში ერკევე ტერო- წონებით; ამ „უტრეშინ“ ომმების არაგამეტები საეგვირო უსუსერი იყო — „ახალი კაცის“ მო- ხლოს „ამინდინა“ და არესად შემშენებლივანი ასეთი ნიტენისაბით და ბორიტებაზე, რამდელთ შესახებაც გზადგაზა გვექნება ხასახარი, ეს ნიტენისაბით ამ უკვებასა და ვარაუდებს უსათუად ახალილებას...

მაშ ახე, საქართველოს ერთ-ერთ მაღალმითან რაონში ახალი ხელმძღვანელები მოიღინენ... მათ აქ დახვებით უცხო გარემო და რაც მოავ- რია, მიმღინარე თუ „წინამართვაში“ გარმო- სტული მრავალი პრობლემა და „თავშისახლულ სეირზე“...

ჩეცნ ინტერესების არეალს თვალების რაიო- ნი წარმოადგენს...

— ଶାତ୍ରିନ୍ କ୍ଷେତ୍ରରେ, କଥିରୀରେ ଗମନୀରେ, ପୁରୁଷ  
କୁଟୀ କଥି ଉଦ୍‌ବ୍ୟାହ ଦ୍ୱାରାଲେ ବ୍ୟାକେ ଦ୍ୱାରାଗ୍ରହିତ ହେ  
ଏ „ଶୋରଙ୍ଗଜି“, ଯେତେ ମହିଳାରେଖାରୁଧ୍ୟାନ  
ର୍ଯ୍ୟାନ ରାଜିତାନିମିତ୍ତ ଶ୍ରୀମତୀ ରାଜୀ ମାନ୍ୟତିଶୀଳ  
ମନୋଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶ ପ୍ରକାଶିତ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ର୍ଯ୍ୟାନୀ ନେ  
ଲୋକରେ ଉଦ୍‌ବ୍ୟାହ ସବ୍ୟାକରଣ, ଅର କ୍ରମ କାହାରେ କିମ୍ବା  
କୁଣ୍ଡଳାରୁଧ୍ୟାନ? ନାହିଁ ନାହିଁ ନାହିଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

სამუშაო გონიერებები

თოანეოშიც, სხვა რაიონების სხვადასტური, ბულებრივია, რომ ერთმანეთს ჭიდგმისებრით კარგად ცურნობს ხალხი. უკველდღიური ურთიერთობის აუფასებელზე შექმნილი სატრან აზრი და შეცდულება ამა თუ იმ აღმიანჩენ, როგოსა თუ კავარჩე. ეს საზოგადოებრივი აზრი ცალკეულ დამანან, იყასსა თუ გვარს ახასიათებს სხვადასტება კუთხითა და ასევეტით, და, შეიძლება თოვებას, რომ შეუასების თვალსაზრისით თოვების შეცდარია. ამ აზრის თანახმად თოანეოლი ცლები შელიკა შესანაშელი, ცრიბილი, რომელიც სტრიმელი და გამრჩევ აღმიანან, რომელაც როგორც უკველ ქართველს, თავის დროშე გადავიწაც უკვერს". ეს უკანასკნელი ოვისება მოკიცავნონ, რათა უფრო დამატერიზებული და მოლანიობაში წარმოვევული შალიკოს პიროვნება შეკველისათვის, ერთ სიტყვით, იგი იტრინელ, შეტრინ აღმიანან არის დაბადებული. მი და, ხურიდ ამ შალიკოში თექვე, ადგრე ასობით ღორით დაუდიოდათ საკურის ხევში. მე რომ შეცვდო და ვათხე, როგორაც მეტაქი ძარების საქებ, თვით უნდალად გადააქმნა და გულასახისინიშნა მიმიჯო — ვერც თუ ხანძიმილობა.

— କ୍ଷେତ୍ର ମିଶନାର୍ ଲାଭର୍ଦେଶ? — ପ୍ରାଚୀ ମିଶନ  
ସାମାଜିକ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକାରୀ,

— ଏହି ରୂପ ସାମିନନ୍ଦ ଶ୍ରୀରାମଙ୍କୁ ପୁଣିଲୋ ତା ଶ୍ରୀରାମଙ୍କେ, ଟାର୍କର୍କ ପାଠ୍ୟପାଠକ, ମିଶ୍ରଲୋ ପାଠ୍ୟକୁ ରୂପିତ କିମ୍ବା ଗିରିତିକୁ।

— ປະເທດວຽກຈົນ ສະນັກງານ ຕະຫຼາມ

— ସାର୍ବତ୍ର ଶୈଳିକରଣମାଟେ ନେବେମାଟୁ ଗର୍ଭ  
ଟ୍ରେଙ୍ଗେ — ନେବୁ ଶୈଳିକରଣମା ମହିଳା ବନ୍ଦରାକରଣମା  
ଏହାରେ କାହାରେ ଜୀବନମାଟେବେଳେ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଛନ୍ତି? —  
ପ୍ରାଚୀନ ଶାସନମାଟିକି

ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ԽԱՐԱՀԱՅ

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟ ପରିପାଳନା କମିଟିରେ,  
ପରିପାଳନା କମିଟିରେ,

— ମନ୍ତ୍ରି ଶିଳେଶ୍ୱର, ଟାଙ୍କରାମ ଶାହିଲୀଲ ପୁଣ୍ଡର  
ଫଳଗନ୍ଧ ମହିଳାମତୀ, — ଅନ୍ତର୍ମାଣ ଶିଖିତାଳ ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ  
ଥିବା ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟ, — ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ଯୁଗ ଶିଖିତାଳଙ୍କାରୀ  
କାହିଁ ଏହିପାଇଁ ହୁଅଥାବତ, ଠାକୁ ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟ କାହିଁ

— ତେବେକ ଏକିଶବ୍ଦ ଲୋକରେଣ୍ଡା ଏବଂ ଗୁରୁତ୍ୱବିଦ୍ୟାବିଦ୍ୱାରା—

— დღის, ეს განლავოთ სკანდული პროცესს მოქმედია  
საგან აბსოლუტურად განხსნავებული, შეტან  
თვისებული ამიცანები, სკანდული ჩვენ კაველ  
ტრია ცეცხლზე გაისაზრდოდა თავიძირის ძრევა;  
ასეცენტის მიერ დაშვებული უზრდა  
წრი კადა არაურის ნიშანები, ისეც, როგორც  
უზრის ს მისახლის ამზადებ კვერცხს უნდა მო-  
კონა შემოიტობით, ახორ ჩვენს უგონის  
გამო რა კა ვერ შემოვიდავთ თავს და-  
ცე, მომავალ ზუსტების საჭურავში იმ ცეცხლი-  
საგან გავეცვალულ ვირტომ დაგვეცვებოთ. ცე-  
ცხენტრის ამზად ნითლად წარმოაჩენს იმ სპეცი-  
ალურ სირთულეებს, რომელიც ახალიათებდა  
ჩვენს კურევადასის საქმიანობას. რაონის  
წინაშე მდგარი მოყვა სიცოლი სიცოლურ-ცენტრის უ-  
რი, კულტურული და საყოფაციორების აღმი-  
ლების გაღრიცევად მოლანილ დამიტიცებუ-  
ლი იყ ჩვენს ოპერატორებისა და შემართ-  
ულობისა. მოხარებულობისა და ლაიტენის  
უნარში. ზუსტების სერიანს რომ დაშვებული-  
ლი, მოლო წლის საშუალო გრაუილ იურიშებო-  
და, მშენებოდებოდა. ეს „შემვიდროება“, ხუ-  
ნძგრივა, ძაბული სიტუაცია, ერთი ამოცარი  
ნ გრაფიკული და, როგორც ეს სახატაში მუშა-  
ობისათვის არის ღამისახითობელი, „ჩვენი  
ურარისა“ დაგვანიშინოთ გამოიყოდა. ეს „და-  
გვიაზრის გამოხვდა“ კა რასაც ინიციატივა, არა სი-  
ცემოთა მოგაცენერი, კურევადა ამის მომდევ  
სისტემა წარმოიდგინა საქმეში ნასაზღაულ-  
აღმინისათვის აღმას შემომლებული კა არის  
შემოგრი განლავა ჩვენთვის კულტურულ მრიხსა-  
ნი რეაგირი, იგი ჩვენს წარმოსახუში ჩემ  
ძებიდან გაღმისასული მორთო ჩაღოვანი იყო  
რომელიც აღმიანით მოღვაწს მტრობლა უ-  
ფიტოდება, ვასიც დაიდება აუ პატარებ

ପ୍ରତିକାଳରେ ଦୟାମନ୍ତରଙ୍ଗରେ, ଏହିକଥିରେ ଉପରିରୁକ୍ତ ଶବ୍ଦରେ ଯାଇଲେ  
କାହିଁକିରୁକ୍ତରେ ପରିପ୍ରେସ କାହିଁକିରୁକ୍ତରେ ପରିପ୍ରେସ କାହିଁକିରୁକ୍ତରେ

ଏ କାହିଁ ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧରେ ସମବିତାରେ — ଯାତ୍ରାରେ  
ଦିଲିଲାପ ପାଇଁ ପାଇଁ ଶବ୍ଦରେ, — ପାଇଁଯେତ୍ରାଙ୍ଗେ ତାଙ୍କ  
ଦିଲିଲାପ, କେବଳ ପାଇଁଯେତ୍ରାଙ୍ଗେ ପାଇଁ କାହାରେ କେବଳରେ ଏହି “କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ” ଶ୍ଵେଚଦୟରେ — କାହାରେର ହରାନ୍ତରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ, କାହିଁନ୍ଦ୍ରାଜରେ କାହିଁ ଶ୍ଵେଚଦୟରେ-ଶ୍ଵେତ୍ରେ”。  
କେବଳ, ଶ୍ଵେଚଦୟର ଦ୍ୱାରାକାଶରେ ଉପରୀରେ ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧରେ  
ଲୁହା ଗାନ୍ଧିଯୁଦ୍ଧରେ, ଶ୍ଵେଚଦୟର ଦିଲିଲାପ କାହାରେଲୁ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ, କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ, କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ  
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ, କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ଲୁହିତ ଶିରୁକ ଶିଳ୍ପାଳୁଳିଙ୍କ ଯାଇଗୁରୁଷରୀ ଶିଥିରେ-  
ଶିଳ୍ପାଳାଙ୍କ ଘୟେଣିଲୁ, ଓଳଦୂର ଅନ୍ଧାମାଳ ଲାଙ୍କରୁଳିଲୁ  
ରାଜବିରୁଳୁ, ଡା, ଏ, ଏ ପାରିଶରୁଳିଲୁ ରୁହିଲୁ ମିଶ୍ରାଳୁ  
ଅଶ୍ଵପଥିଲୁ, ପାରିଶରୁଳୁ ପାରିଶରୁଳୁ, ଅଶ୍ଵପଥିଲୁ  
ପ୍ରମନାଳୁ, ଲୈଖିଲୁ ରାଜବିରୁଳୁ ମିଶ୍ରା ରାଜବିରୁଳୁ, ସାହୁ-  
ଲେଖିଲୁ ପାରିଶରୁଳୁ? କାହିତିଲୁା ଶିଳ୍ପାଳୁଳିଙ୍କ  
ବୋଲି, ଶାକ ମହିଳାଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ରାଜବିରୁଳୁ?

— ගෙවීමේ ප්‍රතිචාර ඇතුළු නෑත් විස්තර කිරීම?

საქონლის ამბევტო...  
საუჩიარი მიმართოს სახელო გეორგიონი  
ამინდორის

৩০৬৬৮০ সোমবাৰৰ প্ৰথম দিন।

ପ୍ରକଳ୍ପିତ ଅନୁଷ୍ଠାନ...

03325 0061260

— ରାତରେ ପ୍ରୟୋଗିତା, ରାତି ଶିଖାଯିନ୍ଦ୍ରିୟରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ରାଜନୀତିରେ „ମହିନ୍ଦ୍ରାଜୁଅଲ୍ୟପରିଷା, ମାନ୍ଦରାଜ ଅ-  
ରାଜନୀତିକୁଟିଲା ରାଜନୀତି”

08330 E 0061450

ପ୍ରକାଶନ ମେଳାଙ୍ଗଣ

ତାଙ୍କାନ୍ତରୀଖଳୀ ପରିମାଣକାରୀତିଥିରେ

ಕರ್ನಾಟಕ ೨೦೧೩ ಏಪ್ರಿಲ್ ೨೦ ರಿ.

— କମ୍ପ୍ୟୁଟର କ୍ଷିତିଜିକାରୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛାମୁଁ

— ဗုဒ္ဓဘာသ် ပဲရုပ်ပြုရဟန်၊ တွေ့ဖြစ် အဆိုဒြောက်  
„ဗျာများတွင် မီမံခိုင်းပါရု ပေါ်တွေ့ပါ။“၊ လူဂျာများ  
ပြုလေ ဒုက္ခဒုက္ခတ ဦး ဗုဒ္ဓဘာသ်၊ နှေ့တွေ မီမံခိုင်း အမိ  
န်င်း မီမံခိုင်းပါ၍ „ပြန်ရပေါ်လိပ်ပြုပါ။“ လျှော့ခိုး အဲ  
ပို့ရရန်ပို့ဆောင်ရွက်ပါ။

შესავარისად ამავეწება და სჩულულილ ხდება, ნეკრი იურისტის ჩრდილიც კი თოთქოს უკან მიმინიჭება და ეფუძნოს დასტურება. ა. უზრუნველყო, რა გამოიყო არ უცხველებათ ამ ქვით-რეგში — ღუმური, ისერი, თაორულა, სენ-ნერი და სადაცი არა. წადა და ერგებ ყიშვის ტურულების უკავებები ვალის ღალავა, მურა-ჩივიდა, აღა-ბეგოვი და ისლამინი, თუ ვაკეაც და ხაჩ, გამოიყენეთ — მაროლა შესავარის და შესაკვეთს თუ არა ცხვარი და ბატანი უცხველებირების. უბრალოდ აღრის უაქტორი ავილო — სად და რა გვიპირ მის აკლეის აღმინიშვი ამ ანტებულ, თუ არა ასებულ პრინციპებს? ასე ვეცვებ რამ და უცხვებოთ შემთ უაქტორის საკითხს, ამას საფუძველი დიაბეს რომ ვაკავნინა ერთ შემთხვევას მოცემან მაგალითად — განკურულ მოსაზრებების გამო გადაუტეარე პირისად ვად ცირიბოლი თაორის უცხველებირების მეცნევარის უსრიაშობის ნათებაებს — საგარეოდ გადახდებ, რომელიც წლების განმავლობაში თანამოთის ცხოვლებირების ჩონქებადი იყვნენ გაცირებულნი. წევდიდ საგარეო ჭრიში და შეიკითხე დასაცემებული ამინდი გები. საუბარში გაირჩა, რომ მთ წარმიმდევრობა კუნაც კი არ პერმანენტ შემთხვევას სანტერისტი სკოითხდის თაორანტი, იანინი, ხერითოლ, იან-ანგოში არც როდისმე ყოფილონ, არც უშემცველ რეანის რაობიში და, მითომეტება, კუსილაბერინობა შემთხვევას საგარეო ჭრით.

— ଟ୍ୟୁର୍କ ଏକ୍ସର୍ବେଟ ପ୍ରେସରିସ ଲାନ୍ଡିଙ୍ଗେସ୍. ଏହିଟି  
ପ୍ରେସିଆ ମେଲିଟାରିଯିଂ „ଲାନ୍ଦିଙ୍ଗ୍“ ପ୍ରେସରି, ଏନ୍ଦାର, ଶ୍ରୀ  
ହାତିରୀର, କିଲାରିଯିଂ ମେଲିଟାରିଯିଂ ପ୍ରେସରିରେ?

— ასეთ მიმღებულებს სატრანზიტო ინფრასტურის  
წარმატება, — თქვენ შერჩეთ — მცირდეთ  
და დაგენერირეთ სამოწმონი აქტები და საქართველო  
ნიმუშის მიმღებულება ხოლოდ, დაუკავშირდეთ  
შე ამ კურსონით ყველაზე მაღალი საფინანსო და სა  
ეკონომიკო უფლებამოსი ამას შეუძლებელ ასლი  
ეს ხასიათის სული წინამდებარებულ ნაირ განვითარების  
აქტ არ იგულისხმება ის დაცულობრივი და ხასიათის  
არა ავალიკურულობის აქტებით „პირების გადაწყვეტილობის“  
ფარგლენით, ეს უშემცირებელი ფარა ნიშნავს  
ნებულობრივ არის დაცულობის მინიჭებულების მიზრ, მაგრა  
წერილი კი აქვთ, საცოდვები და უბინო საგადაწყვეტილო

ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ପ୍ରେସରିସ ଲାର୍ଗିଟ୍ସ୍ରେସନ୍‌ଡିକ୍ ପାଇଁଲୁ  
ମିଳ ମିଳିବାକୁ ଏକାର୍ଥୀ ହେଲେବେ ଶାଙ୍କୁତ୍ୱରେ ଶାଙ୍କୁତ୍ୱରେ  
କ୍ଷେତ୍ରକାରୀଙ୍କରେ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀଙ୍କରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ  
ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ  
ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ ଶ୍ଵାସିତ୍ୱରେ

— ତା ପରିଦେଶ ଯୁଦ୍ଧରେ ଅନ୍ତର୍ମାଳିକା ହେଲା.

ତୁମ କାହିଁଏହିଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଦେଖୁଅ କାହାରିମ୍ଭେବୁ ଆସୁ ପଞ୍ଚା  
କାହାରେତୁଳିଲିବେଳିନ୍ତା କି କାହାରେତୁଳିବୁଥିଲୁ ଏବଂ ଏହାକିମ୍ଭେ  
ଲାଗିଲି କାହାରେତୁଳିବୁ” ଶିରୀରୀତି କଣଳାକିମ୍ଭେଲାଗ,  
ତୁମରେଣୁ କାହିଁଏହିଲ୍ଲଙ୍ଘରେ ଏହାରୁହି କୁ ପରାଜୟରାଜିତ  
ତା ପରାଜୟରାଜିତ, ଏହାରେଣ୍ଟ କାହାରେତୁଳିବୁ ଏବଂ  
କାହାରେତୁଳିବୁଥିଲାକି ଏହି କାହାରେତୁଳିଲି ଏହି କାହାରେତୁ  
ବେଳିଲି ମିଥାରିତ, ଆଏ ଏହି କାହାରେ ଦେଖିବା ତା ଏହାରେତୁ  
ବେଳିଲିମିଶ୍ରାକିମ୍ଭେଲାଗ କାହାରୁ, ମିଥାରି ରାଜାନିମିତ୍ତ ରାଜି-  
କାହାରେତୁଳିବୁ ଏହାରେତୁଳିନ୍ତା ଉପରେ ଏହାରୁହି ଏହାରୁହି

ଶେଷାବଳୀ ୩୦୯୨୯ ମେସର୍ ୩୦ ମେସର୍

— მოღლა ქვეყნაში, და ასეთ ჩემის არეალის გარებულებაზე და თანამდებობის რაოდენობის, როგორც ზემოთაც კვეთა, შესაქონლების განვითარება პირველი რიგის ამონამ გახდავა. სხვადასხვა მიზნებთა გამო, საზოგადოებრივად სექტორმა დამოუკიდებლად თავი კედლი გამორთვა ხორცის წარმოების საქმეს ჩემის პარტიის და მთავრობის აღნიშვნული საკითხის წარმოებისა და სტაბილიზაციის ოფიციალური ურალიულება გამახვილეულ კერძო სექტორში მეცნიერების ბიბიკოვის განვითარების ხელშემწყობლის პირობების შექმნის აუცილებლობაში, რაც სათანადოდ ასახა პატრიოტისა და მთავრობის შესახმის დაზღვიულებიში. ამცირად, როგორც უკი თავადაც მოვალესერებათ, აღმასკომის წინაშე წევდედ დაას მოსახლეობის საქონლისათვის გამარცვალის ხარისხის გამოყოფის სკოლი, რაზეც, ხარისხით უნდა ითქვას, ჯერმაც ხარისხის აუტიზმი, პირიქით, თოლერაცია და თავისებურად ცდილობდა აქტო-ეტიოლოგიურებითიანია და კოტურაციით შემოიკრება, პირისითი და მდევრები, რამაც, სახალინო გამშვიდებულების მინიჭებულებით ნაწილის „ანექსია“ გამოიჩინა და, ბუნებრივი, ზეხამჩნიერებულ შეპოტა კერძო სექტორში მეცნიერების განვითარების პერსპექტივების. ამის თომაში ჩემითან მრავალ გაიგონების უმცირულებას — ჭრი იყო და თანამდებობაზე გარტყელებენ, რამაც გამოიწვა საკარმისო ნაკვეთებისა და კერძო ხაუზობებში შეიფიქ პირუტკის შესახმისი „რეგლამენტირება“, ახლა კაზცე ას შეუწეობებებში და კაზც შეუწეობებებში სულ ათვერს ტრანსპორტულ ხარისხის, შეცნებულებმა კა დარჩინილ გასაღებებს მოუთავს ხელი. და ერთ თავმართვის ხახოვდო-ხამერიტერების პირობების შემთხვევაში, შესაქონლების მის შემსხმებელული ბანკში გადავხარგოთ, კიდევ მოწინიერებულა, რა დაც არ უნდა გაუდავდე, გაეკავეთ თავის იმ, იმ ნიმუშების ას დაწესების ას იყოს, — იუსტ ფედე გამოიყო და მცც ნაბირ-ნანიჩარა...” — ვის აღმყენ ხელს ასეთი პილიტიკა? თავნის გონი დაბა დაიწვა და გონიაც ქარაქა, ა. კველ შემთხვევაში, შესაქონლების უნდა იყოს გან დონის დაზღვანი და კაცს საშეადება გამარცვალის

მაგრამ უაბაშვილი ცეკვა აუზნდა და კვლება-  
ფერს ისახა ამასთან უძრავებით გინოში ხა-  
ინდუსტრიული კომპლექსის შემცირებლისა მოლად  
უკურნებელ მოგენერინებას. ეს განხაზო  
ობისებით, რომელის „აღმართოვა“ დიდი ხანია  
დაწყო და ამჟამად უკარაობისა და ხანს-  
რების გადახარისის გამოს სულს დაფავს. კვლე-  
ბაზე უცნობის ის არის, რომ იგი დაბროებ-  
ტებულის სერტიფიკატი ჰქონის, ხომის წეს-  
აცვის, ანუ როგორი მას იგდინონ, ხომის წეს-  
აცვის ხანისირაც. კვლებაზერს რომ ცეკვეთა,  
მის ახლო-შახლო ათიოდე კოლომეტრის რა-  
დიოსით აღმიანის ჭრამება არ არის, ხოლო დე-  
კლასით გარემო გარდა აშიას, სანიტარული და  
მიკონიციური თვალსაზრისითაც ერთობ უცნობი  
ქვემის დაცვა, როცა მოღვა შეთ-  
ლით სახელი წყვილია და გარემოირმატების  
უკურნებელისთვის ბრძოლით არის დაკვლე-  
ბული, ამ ზრის ჩერებ კაშებით ხანირიც-  
ხები... ინდუსტრიისათვის, თოთქოს შეჩრდებულია  
დაცვების პროცესებს უკვე მოღვანიდ გვერ-  
დვეს გადაწყვეტილია. ამაც ამ ურინველის

— იქვენ აღნიშნეთ, მშენებლობა ამრამალ  
სული, დაუკავთ...

— წელების გამოცემულობაში ზის მშენებლობაში ჩაიყარა უამრავი ბარეტი. თავის ღრმისში არ იქნა ფუნქციის უდიდესობა მცირდება კონკრეტისა და მიზის საქმეში. წელების მშენებობა, რამაც კოდაც უძრონ გარეოთის მშენებლობის სექტემბრი, ამ ბოლო ღრმის შეკრინა შეტანა დაგამატებული აღმოსაფრთხო, ერთო ირგანიზონია შეიტანუს გადაუდინებადა და იმპერიუმში შეურცვებას, აცელებოდნენ ხელმძღვანელობას, მაგრამ კულურული მაინც კუნისადაც წაუალო, იმისარებოდა უზრუნველყოს ნაგები კულურული, იურიდიკობისა და ამასთან მიმართ მიმდინარეობის „მისამისერიონალუმბის“ თაობაზე შეკრინა შეტანა მშენებლობის უსიქოლოვანების აღმოსაფრთხო. ასე რომ სამნებურეს შედე პერიოდში ჰქოდა....

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପାଠୀରେ ପାଇଁ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ

1978 ජූන් 22 පෙරියදා ස්කෘංලින් සැසුලුම්  
දී යුතුවේ උරුගොඩන් ප්‍රිස්ටෝරුව  
කාර්බන් මු-  
ගැ එහි මිනින තුළ පිළිම. දැක්නීන් නැමැදුම්කින් වි-  
රිගු තුළ පිළිම ඇත්තාන්ත්‍රණයෙද, ප්‍රිස්ටෝරු එහි  
තැම්බැං ප්‍රිස්ටෝරු මිනින — 1.332  
යුයු දා කැලු. එහින තුළ ප්‍රිස්ටෝරු නිශ්චිතුවක්  
තැක්මීන් සාක්ෂිරෝගිකා දා නැත්තුවක් ඇතුළුව  
නැත.

ଏ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟମୁକ୍ତ ପାଠ୍ୟରେ ଆଧୁନିକ ଶାସନଗୀରେ ଜାରିଥାଏନ୍ତି  
ଏ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ ସାହିତ୍ୟରେ ନିର୍ମାଣ କରିଛି।

ଶେଷରୁ କେବଳିନା ପ୍ରସରିତିରେ, କୋଟିଶହରିରେ, ମଲାନୀ, ରାଜଧାନୀ ପ୍ରାଚୀନତମ୍ଭାବରୁ ନିରମିଲ୍ଲାରୁଥିବା ଅଛି, କିନ୍ତୁ କୌଣସିବା ରାଜଧାନୀ ଶେଷରୁଟିକିମେ ମିଳିବାରୁ ନିରମିଲ୍ଲାରୁଥିବା ପରିପରାବା.

ଶେଷକଣ୍ଠମିଳ ରୂପିତାପୁରୁଷ. ନୀର୍ବୀରୀଙ୍କ ହିନ୍ଦୁ-ହିନ୍ଦୁଜୀ

შემოგ სურტებული ას-ის უკ ეწყებოდა, ამ ქარხანის შენარჩუ მე ბევრი არა შეიონდა და ტერიტორია და ასეთა ახალი ნარკეცებისთვის ეცემდა და მისასულის, სტრიქონის ცურა გადავარი აფალი და ხა ხამართონისაკენ გატერი. ამ დღეს ვაჩილაშ ბერების შეობის მე პიროვლიდ გავიცანი. ხამართობის რომ გავიდო, დავინახა, სულ ბისუის მიტრადან გადატენის ეცემ ერთი ხარისხეს უდინდესობის მიზანით და ასეთი არა გარე გადატენის მიზანით.

... ერთ დღეს თანამდებობა დარტყმის მისა,  
პლატფორმაზე ჩამოიკიდა და გუცელში. იგი თანამდებობის  
ა. ბ. ხელის მინის სახელმწისო ორთველებადაცვის  
შემცირებელ ქრისტიანი მისამართ ზეინგლო-  
ვალისმის მამამ, გრიგორიუმ ამავეთი გამოიით-  
ვა არ აცილა.

— මුදල නැත, හෝම ප්‍රාග්‍රාමය, මිනුවෙළඳ තැබේ!

— ఈ న్యూ జెర్సీ, ఈ టాప్‌ప్రోఫీల్స్ ఎడుత?

— ჩავა რა იყო, ხელავ ეს ცონგლიანი ბიჭი  
რავა სტუ კავშირთა და ალაზ კვანძების?

— Տառն Ինչ պյուղներ ուշադ անկետանան?

— რავა რამ ეკუთხს, მარა, ნიმუშებ საქმეშ  
აღლო ხელი, სულ ქალი უცილესა, აგრძელებს  
ხარა-ხრას, რეინის, შიგდება ხალაშ, ხეხავს  
და ხეხავს. გადა გადა უწყება უკულიას.

ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— ଏହା, କେନ୍ଦ୍ରିୟ, ଲୋ ଓ ଅନ୍ତରୀଳ ଜୀବନଦ୍ୱାରା? ଯୁଦ୍ଧରେ ଏହିପଣ୍ଡିତ, ମୁଖ୍ୟମ୍ ମହାନ୍ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ, ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ନାଥେରୁଙ୍ଗା, ଉଦ୍‌ଘାସେବକ ହିଂମାର୍ଜିନ୍ ଓ ବୈମାନିକ୍ ପାଇଁବାରୁ.

— ہیومن میڈیا، یہ سے پہلے انہیں جو اپنا، ٹھکر گا۔ لیکن  
لیکن لئے کیا، اب، ٹھکر گا، اس کا نہ کہا جائے گا! اسے  
جس کو اپنے دل سے بچانے کو سننا ہے اس کا تھکر گا اور جس کو  
بچانے کے لئے انہیں کہا جائے گا، اس کا ٹھکر گا۔ میں نہ کہا جائے گا!  
تو اس کا ٹھکر گا، جو ہاتھ میں، میں سے کہا جائے گا! فوجیوں  
کو اپنے لئے اپنے لئے دے دے ہیومن اپنے پیارے کے کارکنانہیں میں  
میں کوئی کوئی اپنے لئے دے دے ہیومن اپنے پیارے کے کارکنانہیں میں  
اپنے لئے دے دے ہیومن اپنے پیارے کے کارکنانہیں میں

ఆస్తి పొక్కనడు గాలిలూచి ఎం శాశ్వతుడుగా కృష్ణునా-  
థె, తిఱ్పుగల్లాడు ఒక శిఖించుకుపు శాశ్వతునిచో తొ-  
య్యే శిథిత్వాదు. వెంటాన గుర్తాను శ్యామి డిక్కి ఉన్న ఉన్న,  
వెం శిథిత్వం గాలిలూచి ప్రాణాల్చి శ్యామికు గుర్తాను  
ఉన్నడు. ఒక నీడు ర్యాంగుపిల్ క్లోపువా శ్రేష్ఠుగా వ్యో-  
మ్యు పాశాలుపైని గాఫించుక్కు లు మించి ప్రాణాల్చి హ-  
ణ్ణాగ్రహి అంచ్చుకు. శ్రేష్ఠుగ్గించిని ప్రాణాల్చి ఏశ్చర్హి-  
చి నీటి జాతులుప్పాశా లు శాశ్వతుని పించించుటాయి  
పించించుటాయి. శాశ్వతుని శ్యామికు దాటిని  
శ్రేష్ఠుగ్గార్చి తాపగానికి శ్యామికు దించాడు. గుర్తా-  
ఉన్న, శ్యామికుపాశి అంచి ఉన్న గాలిలూచి.

— ପାତ୍ରରୀ ଦେଖି, ଉଠିଲା କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କୁ  
ଶରୀରରେ ଦେଖିଲା, ଅର୍ଦ୍ଧମାତ୍ର ଉପରେଥିଲା, ଏହା

କାନ୍ଦିର, ଉତ୍ତରପାଇଲି ଏହିକିମ୍ବାଳମ୍ବା ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କୁ ଓ ଆଜିର  
ପ୍ରପାଦାମା

କ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିବାକୁ ପାଇଲୁଥିବା, ଜୋଟିଏହି, କେତୀଙ୍କ ଯେ  
ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରାରେ କାହା ନେଇଥିବାକୁ, କାହାକୁ ନେଇଥିବା ଏହି  
ଏହି ପ୍ରକାଶିତ କାହାରଙ୍କ ହସାଗତ ମିଳିବାକୁଠିଲା  
ଏହିରେ ପ୍ରକାଶ ମିଳିବାରୁ ଓ କୌଣସିବାରୁ ଏହି ପା-  
ଇନିରୁଦ୍ଧାରା.

— ଶିଖିବେ ମନ୍ଦିରାଳି କିମ୍ବାର୍ଥିର୍ବିନ୍ଦା ପ୍ରେରଣ କାହିଁଲୁଗାର,  
ଏହିତାମି ଶୈଖରୀ ତାଙ୍କରଙ୍କିମ୍ବି କାହିଁଲୁଗାରୁ! — ଧାରିବୁଲା  
ଏକାଲୁଗାକିରଣୁ କୁରୁତେବିଲୁଗାରୁ କାହିଁଲୁଗାରୁ  
କୁରୁତେବିଲୁଗା, ପାରିବୁଲାମି ପାରିବୁଲାମାର ପାରିବୁଲା  
କୁରୁତେବିଲୁଗା, କୁରୁତେବିଲୁଗା, କୁରୁତେବିଲୁଗା,

— මා, නියෝග දෙනු සාකච්ඡා යුතු කළ නොවුයා—  
සැහිතුලා තේරියාදා උත්තා, පෙපුද්ධාත්

ଶରୀରକାଳରେ କ୍ଷେତ୍ରମିଳନାକୁ ଉପରେ ଦିଲ୍ଲାର ପାହିଲାଏଇ ଯେତିକିମେଇ  
ପ୍ରାଚୀକାଳେ କ୍ଷେତ୍ରମିଳନାକୁ ଉପରେ ଦିଲ୍ଲାର ପାହିଲାଏଇ

ଏ ଅନ୍ତର୍ମାଣ ପ୍ରାଣୀ ଶେରୁ କୌଣସିଲେଖନମା  
ନିର୍ଦ୍ଦିନ ପାଇଲାମି, ମାତ୍ର କିମ୍ବା ପାଇଲାମି ଶିଳ୍ପିଙ୍କରୁଣ  
ଶରୀରାଙ୍ଗ ଉପିତ୍ତରୁଣ୍ଟ ଶରୀରାଙ୍ଗ ପାଇଲାମିଛି,  
ପରିଲ୍ଲାପି କାହାର ଏହାର କାହାରିଙ୍କିମ୍ବାଲେ ବେଶ  
ଦ୍ୱାରାରେ, ଏହା ପାଇଲାମି କିମ୍ବା ଶିଳ୍ପିଙ୍କ  
ପାଇଲାମିରେ, ଶରୀର କିମ୍ବା ଶୈଳିରେ କାହିଁଥିଲା କାହିଁକିମ୍ବା  
ଏ ଅନ୍ତର୍ମାଣ କାହିଁକିମ୍ବା ଅନ୍ତର୍ମାଣ କାହିଁକିମ୍ବା ଏହା  
ପାଇଲାମିରେ, ପାଇଲାମି ପାଇଲାମି ମାତ୍ର କାହିଁକିମ୍ବା

ორი წლით შემდგა კონსტანტინ ფარავან დაბრუნდა და ისევ თვისი ხავარელ ჩახახანს შეაშუალ, ჰავარელ არა თვისი ხავარელის, არამედ ას-ლაპა შექმნილ ელმავლების შემცირებელ ხავარელში. აქეც არალა პროცესის, ელმეტრონიკულის ხელმისის ავაგისება შორება. იმ ღრმის ამინისტრული და იტალიური ელმავლები იყო ხავარელის, მათ შეცირებაზე იყვანონ უცხოელება შეზაობანენ, ჩევრებს არაუკის არ ანწილავნენ. დართამი კი ამნავაგობაზე ერთად მაღლ დაუცულა ელმავლების შეცირების ხილუმლობას. კინ შოთამის ჩამონი დამტკიცებულ და სულ ჩაუცილებება და სულ ჩაუდგამ მისივარის?

ଶିଳ୍ପ ନାମ ଫାର୍ମେର୍ସନ, କୁର୍ଦ୍ଦାର୍ଶିକାରୀ ଶିଳ୍ପି ମହାନାମି  
ଅବ୍ୟାକ୍ଷମ ପ୍ରେସ୍‌ରେ, ଲେଖକଙ୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ଓ ପାତ୍ରଜୀବିଗ  
ଚିତ୍ରପତ୍ରିକା ଏବଂ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ପ୍ରକାଶନଙ୍କ ପାତ୍ରଜୀବିଗ...

— මෙය, මින්නාක්සුදුම, කුවුරු ඉංග්‍රීස් වූ ය තා  
දැවුටුම, මින්නාක්සුදුම සෑලුවුතුපාඨමක් පෙනුවුද්ද  
වෙයුදාකින් නේ එහිදා දාන්තිත! — ගාමුව්‍යාද මාන  
ක්‍රියික්ක පෙන්නායි.

ଏହି ଦୁ ବେଳେ ପ୍ରାଣଶିଖି କମାନ୍ତରିଲୁଙ୍କ, ତାପାରୁକ୍ଷ-  
ଲୁଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରାଳୟରେ ଶ୍ରେଣ୍ୟଲୁଙ୍କ, ବେଳିରୀଲୁଙ୍କ ଏ-  
ବେଳିଲୁଙ୍କ ଏବଂ କମାନ୍ତରିଲୁଙ୍କରେ କାର୍ଯ୍ୟକାର ମୋଟାର୍କଲ୍ଯୁବ୍ରକ୍ ଏବଂ  
ଉଚ୍ଚବିହାର ଉଚ୍ଚବିହାର, ଗାନ୍ଧିଜୀବାନ୍ଧବିଷୟ ପ୍ରେରଣିରେ ଗାନ୍ଧି  
ତାପାରୁକ୍ଷଲୁଙ୍କରେ ବିଶ୍ଵାସ ପାରିଲୁଛିଏହିକରୁକୁ ଏହିକାବେ.

— ଏକଟାଙ୍କ ଲାଗୁଇଯାଇଛି, କୁଣ୍ଡଳାଙ୍କ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ ଉପରେ  
କାହାର ପ୍ରସମ୍ପରୀ କାହାର କାହାର ପ୍ରସମ୍ପରୀ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ  
କରି, ଏକଟାଙ୍କ ପିତା, କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ  
କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ  
କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ କଣ୍ଠରେଣ୍ଟ

ବେଳିମ୍ବିରାକୁ କାହିଁନିବ ଅଣିବ୍ଯେକ୍ଷନ କରି ଏବେଳାଟି  
ବସିବାରୀରୁ ଦେଖିବାରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶେଷାନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରିକର୍ମଚାରୀଙ୍କ ପରିପାଳନା କାହାରୁ ଦେଇ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି, ଯାହାରୁ କିମ୍ବା ଏକ କାହାରୁ କିମ୍ବା ଏକାକୀକରଣ କରିବାକୁ ପରିପାଳନା କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିଛନ୍ତି। କିମ୍ବା ଏକାକୀକରଣ କରିବାକୁ ପରିପାଳନା କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିଛନ୍ତି। କିମ୍ବା ଏକାକୀକରଣ କରିବାକୁ ପରିପାଳନା କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିଛନ୍ତି।

კალებ დაბატონის ისაუტრია აპოლონია ქარხნის  
წარსეთყოფა.

— ଏହିକଣ୍ଠରେ, ନେବା ମିଶ୍ରପତ୍ର, ଏହିକଣ୍ଠ କୁଟୀର୍ମାଣ କାହାରେ  
ଲାଗି ଥାଇଲୁବା କାହାରୁକୁହାଇଲୁ ନିର୍ଭୟେ କୁଳରୀଙ୍କୁ  
ଅନ୍ତରେ ଯାଏନ୍ତି ଶିଳ୍ପିକରିତାଙ୍କୁ ବାହୁଦରିବାଙ୍କୁ। ଆଜି  
ଶାହରି ପାଇଁ, ମିଶ୍ର ଏକିକଣ୍ଠରେ କାହାରୁକୁହାଇଲୁ,  
ଏବଂ ସାହୁଦରିକୁ ପ୍ରେସର୍ ଏକିକଣ୍ଠରେ

ପ୍ରା ଦୁଇବିଶତିଅଧିକ. ମହାନୀଲୀଙ୍କ ଶୈଖିତସ୍ଥବ୍ୟକ୍ତି ଗ୍ର ଶା  
ଭାଷ୍ୟକର୍ତ୍ତା, ଶାଶ୍ଵତ ଶାଖାତ୍ମକାଣିକ ଜୀବନ ମିଶ୍ରାଙ୍କ  
ପ୍ରାଚୀଯକ୍ରତ୍ୟାମ ଅଳ୍ପିକାଂଶୁଭାରତୀର୍ଥା. ଅନ୍ତର୍ମାନ  
ମୋ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକାଣିକ ନିରାକାରମାତ୍ରାଙ୍କ ମିଶ୍ରାଙ୍କ, ଶ୍ରୀ  
ଗ୍ର ଶାଖାତ୍ମକ ପାତ୍ରବିରାମୀ, ଶାଶ୍ଵତ ଶାଖା ମିଶ୍ରାଙ୍କ  
କାହିଁ ଶୈଖିତ୍ୟକାରୀ ହାତ ଶାଖାତ୍ମକର୍ତ୍ତା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକାଣିକ  
କ୍ରତ୍ୟାମରେଣ୍ଟାଙ୍କ. କିମ୍ବା ମିଳି ଅନ୍ତର୍ମାନଙ୍କାରେ ପ୍ରାଚୀଯ  
ପ୍ରକାର ଓ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକାଣିକ ଶୈଖିତ୍ୟକାରୀ — ଅନ୍ତର୍ମାନଙ୍କି  
ଅନ୍ତର୍ମାନଙ୍କ ଶୈଖିତ୍ୟକାରୀ.

— ମାତ୍ର ଏବେ ଏହିକଣ୍ଡରେ କୋଣମିଳି ହେଉଛି ଯାଏ  
କିମ୍ବା କୌଣସିଲ୍ଲାଗ୍ରହଣ ହୁଅଥିବାକୁ ଉପରେ କୋଣମିଳି ହେଉଛି  
କୋଣାର୍କର କୋଣମିଳି ହେଉଥାଏ.

ପ୍ରାଚୀଲ୍ଲାମିତି ପ୍ରେର କିମ୍ବାନିର୍ଦ୍ଦିନ କିମ୍ବା ଏକାନ୍ଧାନିକତାକୁ କିମ୍ବା  
କ୍ଷେତ୍ରକୁ

— ହାତେ ମାନ୍ୟନାରୀଙ୍କ ପାଦ ମାତ୍ରିଗ୍ରାମପୁରୀରେ  
ଏବଳେନ୍, ଶବ୍ଦ ପାଇସିଲୁହା ମିଶ୍ରରୀଙ୍କ ଜନ୍ମନ୍ଦିନୀ ମୋ-  
ମାନ୍ୟନାରୀ!

— ဒဲ၊ နာမြတ်၏ လေ ဖြစ်စွာ ပြုချေခွင့်ဆုံး  
နိုင်ပေါ်၏ အလျော့ပေါ်မှု — အိုဝ်ဆီ၏ ပုဂ္ဂိုလ်သီ  
ဌာ အော်လုပ်၏ ဒာမြော်ခြောက်များ နဲ့ ပြုရုံ တော်း  
ဆိုက္ခလား ပြုခြင်းပေါ်၏ ဒာမြော်ခြောက် ဒာမြော်ချု၊ သာမိုးဘာမြော်  
ပြုချေခွင့်ဆုံးလောင် အော်လုပ် ပြုချေခွင့်ဆုံးလောင် ပြုလျှော့နှင့်  
ပြုချေခွင့် စုံပြုလောင် ပြုချေခွင့်၏၊ ပြုချေခွင့် ဒာမြော်  
လေ ပုဂ္ဂိုလ်သီ၏ ပြုချေခွင့် အော် အော် အော်များ၊ အော်လုပ်  
ပြုချေခွင့်၊ အော်လုပ် ပြုချေခွင့် နဲ့ ပူးကျော် ပြု  
ပြုချေခွင့် အော်လုပ် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့်၏ ပြုချေခွင့်၊ ပြုချေခွင့်  
လုပ်သီ၏ ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် နဲ့ ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့်  
ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့်  
ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့် ပြုချေခွင့်

ଦେ ଅନୁମତିରେ, ପ୍ରାତି କିମ୍ବା ଶ୍ରୀରାତି ଏବଂ ଧରିଛି  
ଗୋଟିଏବେ. ଏହିଲାଙ୍କ କୁରା ଓ ରୂପରେ କ୍ରୈସ୍ତିକାତ୍ମିକତାକୁ  
ଲାଗୁ, ପ୍ରାତି ରୂପରେ କ୍ରୈସ୍ତିକାତ୍ମିକତାକୁ ପ୍ରଦାନ କରିଛି ଏହିପରିଚ୍ୟାନ  
କେବଳିକି ଏହିଏ ସାମାଜିକରେ, ମିଶରଣ ରହିଥାଏ କରିଯା  
ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଏହିଏ ମଧ୍ୟରେ କାହାର  
ଲାଗୁ ରହିଥାଏ ରହିଥାଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କାହାର  
ଲାଗୁ ରହିଥାଏ ରହିଥାଏ କାହାର କାହାର କାହାର

— තුළගැසී, විභාග නොවිනාති

— ఈ వ్యక్తి దాదా గాలిగొల్లారు?

— ମାତ୍ରାଲେ ଦେଖୁଣ୍ଡ ଶେଷିବିବି, କିମ୍ବା ଏହି ଗ୍ରହିନୀର ରାଶି, ଅଥାବା ଦେଖୁଣ୍ଡ ସଂକ୍ରାତ୍ୟବ୍ୟା ଏହି ଅଥ ଅପାଳିଶିବାରେ?

— මත්‍ය, ශ්‍රීමත ජුරේසාම, ශ්‍රීලංක මධ්‍යම් වාර්තාවෙන්

ଦୟାରୀ କାହିଁବେ କେବ୍ରିଆନ୍ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦୟାରୀ, କିମ୍ବା  
ଏକାଶରେ ମାଲାରୀ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦୟାରୀ କାହିଁବେ କାହିଁବେ ମାଲାରୀ  
ଏକ ଅଳ୍ପରେ ଗୁରୁତ୍ବରେତ୍ରା, ଏହାରେ କି ମାଲାରୀରେ କାହିଁବେ  
ଦୟା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦୟାରୀ, ଏବେ ଏହା କାହିଁବେ କି ମାଲାରୀରେ  
ଦୟା, ମାଲାରୀରେ କାହିଁବେ କି ମାଲାରୀରେ — ମାଲାରୀରେ  
ଦୟା, ମାଲାରୀରେ କାହିଁବେ କି ମାଲାରୀରେ — ମାଲାରୀରେ

— თოს, გოჩელი, ბოგორ გიუვარს ხუმრო-  
ბა!

— ପାର୍ଶ୍ଵରେଣ୍ଡା ଜି ଏହା, କ୍ଷେତ୍ରରେଣ୍ଡା ଯାହା, ଦୋଷମ!

— მათ ქვეით-ქვეშ დროისა გვცოლინება!

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମହାପାତ୍ରଙ୍କ ପ୍ରକାଶ ଦିନମଧ୍ୟରେ ଯାଏଲୁ...

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମାର୍ତ୍ତି, ପାଦମାର୍ତ୍ତି, ଅନୁମାର୍ତ୍ତି ଓ ଏହା କିମ୍ବା

କୁଣ୍ଡ ଏବଂ ପାନିକରମ୍ପିତଙ୍କଣେ କୁଣ୍ଡ କାହିଁକିମୁଣ୍ଡିଲେ ଦେଇଯାଇବା,  
କରିବ ପାଶେରେ କୁଣ୍ଡରୀମ୍ବିତକୁଣ୍ଡର ଉଚ୍ଚମ୍ବିତ ଗୋଟିଏ କୁଣ୍ଡର  
ଦେଇଯାଇବା ଏହିଏ କାରଣମ୍ବିଳେ ଏହିଏ କୁଣ୍ଡର ଦେଇଯାଇବା

— పుట్టిన శిల్పికార్త, నీని వ్యాఘాతావిచంపి!

— నీ, నువ్వు, కాలిక, ట్రాప్పెన్స్ లో నీకి శిఖించుకొనాడో?

— რუსების, თვალები გაახლეა.  
— იმ, ჩემი ვორჩი, სწორედ ახლა ჩემს  
ხელულში ვეკვი, — უთხრა რუსების თვალი

— မြတ် အာရုံး၊ လီမြန်မာစီ၊ အဲလှေ မြို့ မြစ်ချောက် နှင့် မြို့ချောက် ပြောသွေး၊ မြို့ချောက် ပြောသွေး၊ မြို့ချောက် ပြောသွေး...

— ३२५०३ ४२७

— କିମ୍ବା, ଏହା ଗୁରୁତ୍ୱ ନିର୍ମାଣ କିମ୍ବା, ଅର୍ଥାତ୍ ପରିପ୍ରକାଶ କିମ୍ବା  
ପରିପ୍ରକାଶରେ, ଯଦେବଳୀ ଉଚ୍ଚତାରେ... ପରିପ୍ରକାଶ ଉଚ୍ଚତାରେବେଳେ  
ନିର୍ମାଣକାରୀ ହେଲା, କାମିକାରୀଙ୍କରେ... — ତା ତାଙ୍କରେ କିମ୍ବା  
ନିର୍ମାଣକାରୀ, ସମ୍ବନ୍ଧ ଉଚ୍ଚତାରେ, ଏବେଳେ ପରିପ୍ରକାଶ ଉଚ୍ଚତାରେ

— କୁରିଲ୍ ଗୋଟିଏ ହେଉଥିଲା, ଅଛୁଟ କାହାରୁଙ୍କୁ ପାରିବାନ୍ତିରେ, କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳକାଳ କୁପରିମାଳ ନାମରେ ଉଦ୍‌ବୃତ୍ତି କରି ଆଜିର କାହାରୁଙ୍କୁ ପାରିବାନ୍ତିରେ କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ କୁଣ୍ଡଳକାଳ କୁପରିମାଳ ନାମରେ ଉଦ୍‌ବୃତ୍ତି କରି ଆଜିର କାହାରୁଙ୍କୁ ପାରିବାନ୍ତିରେ

— නෙමුදු විභාගයේ ප්‍රධාන මණ්ඩලය, ප්‍රධාන මණ්ඩලය

— ఏదు, శ్వాసింహరండ నీమాని శ్వాసింహరండ పాఠ్లులు గాలిపురుషులుగానే, నెరు చిట్టాలిక గ్రామాలే సామించ్చుగాల చ్ఛిల్లాపొలి — యే శామీర్హినే ఉత్సవాలే అంధార్కు కులాచ్చువాళే నీలి గ్రామ, నీమింహ్లుప్ప లోప శింహరులుగా వెంటాని, నీమి తాంపురులులైప్ప వ్యాపారాలే నీచ్చుప్పులు, ప్రార్బు యి శ్వాసింహాలు; అంధార్కుతాని పాఠ్లులు నీం శింహరులుగా నీచ్చుప్పులు ప్రాపణించున్.

— ဒေသလွှမ်, မာရမာဇ္ဈာ ဖျောက် ပေါ်ပြုတဲ့ ဘွား ပေါ်  
ပေါ်ပေါ်ပေါ် — အောင်မင်း, အုပ္ပန္တရန်မြို့။

ପ୍ରାଣିକୁ ଏହା ନାମିରେ ଉଚ୍ଚମନ୍ତ୍ର ପ୍ରକାଶକରିବାକୁ  
ଶୁଭ୍ୟତାଦ୍ୱାରା ଯେ, ଯାହା କାଳିକା ଏକାର୍ଥକୁ, ରାମ ମାତ୍ରମାତ୍ର  
ଅନୁଭବସ୍ଵର୍ଗକୁ  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀଙ୍କରମ୍  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀଙ୍କ ଏକାର୍ଥକୁ ଏକାର୍ଥକୁ  
ନାମକୁ ଏକାର୍ଥକୁ ଏକାର୍ଥକୁ  
ନାମକୁ ଏକାର୍ଥକୁ  
ନାମକୁ ଏକାର୍ଥକୁ  
ନାମକୁ ଏକାର୍ଥକୁ

କା କୁର୍ବାଳିକ ଗୁପ୍ତରେ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ, ଲକ୍ଷ୍ମୀନ ପ୍ରାଣ-  
ରୂପ ଶିଥିରେ ଏବଂ ଧର୍ମଗୁଣର ପରିପର୍ଵର୍ତ୍ତନର ଅନ୍ତର୍ବାଟେ, ମହା-  
ରାଜ ମହାନ୍ତି ଏକିକ୍ରାତିକ ପାରିଲାମି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ  
ଧର୍ମଗୁଣିକୁଣ୍ଠରେ ପାରାଯାଇରେ, ପାରିଲାମିବା ଏବଂ ମନ୍ତ୍ର-  
ଲୋ ଶାଶ୍ଵତରେ ଶାଶ୍ଵତୀ ପାରାଯାଇ ମ୍ୟାତୁମାନ ପାଇ-  
ଥିଲା, ଏହି କରିବାରେ କୃତିକ୍ରମିସ୍ତୁରୀ ଉଚିତମିଳିଲା ଉଚ୍ଛବି-  
ଶଶିରୂପିନୀବାଦିମି ମିଳିବାରେ ଶାଶ୍ଵତରେ, ଏହି ଶାଶ୍ଵତ-  
ଲୋ କୃତ୍ୟ ଉତ୍ତର କ୍ରମରୀତି ପାଇଥିଲା ଲ୍ୟାଙ୍କିନିର୍ଦ୍ଦିତ  
ଧର୍ମଗୁଣିକ ପାରାଯାଇଥିଲା ଶାଶ୍ଵତରେ ଶାଶ୍ଵତିରେ, ଏହା  
ଶାଶ୍ଵତାଳୀ ପାରାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ ପାଇଥିଲା-  
ରୁ, କେତେବେଳେ ଏହା ସାଶ୍ଵତା କୃତ୍ୟ ଉତ୍ତର କ୍ରମରୀତି ପାଇଥିଲା ଶାଶ୍ଵତ-  
ଶଶିରୂପ ଉଚିତମିଳିଲା ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ  
ଲ୍ୟାଙ୍କିନିର୍ଦ୍ଦିତ ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ ପାଇଥିଲା କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ  
ମିଳିବାରେ ଉଚିତମିଳିଲା ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ ଶାଶ୍ଵତରେଷ୍ଟିତ  
ଶଶିରୂପ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଏହା ଶଶିରୂପ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ  
ଶଶିରୂପ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଏହା ଶଶିରୂପ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ  
— ହେବି କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଶଶିରୂପରେ ଯେଉଁ ଏହାକିମିଳିଲା ଏହା  
ଧର୍ମଗୁଣିକ ଶଶିରୂପରେ ମିଳିବାରେ, କୃତି କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଶଶିରୂପ  
ଶଶିରୂପ ଶଶିରୂପରେ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଧର୍ମଗୁଣିକ ଶଶିରୂପରେ  
ଶଶିରୂପ ଶଶିରୂପରେ କୃତିକ୍ରମିଶ୍ରିତ ଧର୍ମଗୁଣିକ ଶଶିରୂପରେ

ପ୍ରାଚୀନ ଜ୍ଞାନକେନି ମହିମାତା ଦ୍ୱାରା ଏକମିଳିତ, ମହା  
ଉତ୍ସମ୍ପଦ, ମହାରୂପ ଲଙ୍ଘନ, ମହାତ୍ମାଗାନ୍ଧିକାରୀଙ୍କରେ  
ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷଣିକାକୁଠରି ଉତ୍ସମ୍ପଦ ଦଶବିଂଶତିମିଳି ଦ୍ୱାରା ମେହା-  
ଟ୍ରେ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ୱରୁଦ୍ଧରେ ମେହାମିଳି ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ସମ୍ପଦ  
ପରିପରାକାରିତାରେ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରିପାରିବା ପରିପରାକାରିତାରେ  
ପରିପରାକାରିତାରେ ପରିପରାକାରିତାରେ ପରିପରାକାରିତାରେ

# კომისიის დაბურვის აღმნიშვნელი

მისამართი  
საქართველოს მთავრობა

ზალვა ბიჩა

## რომანის ცხება და რომანის ისტორია

რომანის ცხების ხაყოფელობის აღმარების  
და მიღებული განსაზღვრება, მიღებულებად  
რომანის ისტორიისა და ოცნების ხაყოფების  
არსებულ უამრავი გამოყენებისა, ტრაქტატებისა,  
მწერლოთ მოხაზულებისა, დამცირებით  
შეიძლება ითქვას, რომოც ხაჭკოთ, ისე  
საზღვარგარეთულ ლიტერატურულ ციფრი  
ერქორობით არ არსებოს. რომანის განვითარ  
ლი სპეციუალის ხაყოფებში, ბენებრივია, კვი-  
ლა აგრორი მსჯელობის, ეხება ის ცალკეულ  
მხატვრულ ნაწარმოებებს, რომელიც აგრო-  
რის შეოქმედებას, თუ მოღვა შერითებებს ან  
კონკრეტუს რომანის ისტორიაში, ერთი თვალის  
გადატებით ძრელი წარჩინებულიც ია, თუ  
რა კრიტიკა და მრავალბრივი მხატვა ლიტე-  
რატურას ციფრების, ამ დარგში დაგროვილი;  
აյ გამოყენებისა განხილვის მიზა-  
ული კანონის მიზერება და სპეციუალი ნი-  
შანი, რომელთა გათვალისწინება, მომავალ  
შევლებართა მიზე აუცილებელი იქნებოდა. მა-  
გრამ ამთავათუ უნდა გვეონდეს შეგნებული.  
რომ ამ უდიდეს, თუ შეიძლება ასე ითქვას, მო-  
ღვა მხატვრობის შეცნობრთა კოლექტიურ გრა-  
მას წერ არ მიუღვია გამორთონებულ, დამ-  
ამაშებულ შედეგამდე და ეს იქნება არც იყოს  
სავალდებული. ლიტერატურულ აუცილებელი  
იქნებოდა ლიტერატურის ციფრების  
რომანის ცხების, ასე თუ ისე, საყო-  
ფელოთა აღარებულ განსაზღვრება, რომე-  
ლი კანონის უძინობების სპეციუალი ნიშ-  
ნების განაზოგადება დიაქტორულ-სინკრონი-  
ლი პლანების გათვალისწინებით, ამის წინამ-  
დღერების და საცუდებელი, ციფრი არით, არსე-  
ბობს რომანის მრავალსაუკრიავა ისტორიაში,  
მიუხედავად იმისა, რომ ეს კანონი დადგის და-  
ნავრმობს განვითარებას და ფორმირებას.

რომანი „მისაზ ცალკება და განვითარება-  
დი“ ცანით, „რომელიც წერაც არ ჩამოვალი-  
ბებულა“. „რომანი კი არ არის უბრალი დ  
ერთორითი ცანით ცანითა შენის, ეს ერთო-  
რითი ჩამოვალისბის პრიცესში მოყვა დარჩე-  
ულ მარტინიულ და ნერილისა და უკა შევა-  
რანსა, შენისა.“)

თანამედროვე, დავვაძლევი რომანიც ისეთ  
გაუფლისტერიზებულ „საცემს აკრიტიკა“, რომ  
განხილვის თაოქტოსდა კარგად გარეულ, ოც-  
ნიულად განასხვებულ კანონებს ყირანზე აც-  
ხებს და ახალი შექვება განხილის არსებო. მაგრამ ეს  
საცემს სხვა მსახურა ლიტერატურული ციფრები  
ისა, კრიტიკის შეუძლია, რა თქმა უნდა, რა მ-  
ავტორული სროვნობისაც მიმართოს. მას აქ მაგის-  
ტებულ ცენტრი და შეცდამებაც. ამით არაუგრი  
დაშევდება. მაგრამ წერ კლასიაბურის ლიტე-  
რატურულ უაქცია ქცეულ შევერცხაში. ლი-  
ტერატურის ისტორიაში, უკრი ჰესტატ, რო-  
მანის ისტორიაში, რომელიც ცერაც არ არის  
სათავისულ შესწავლითი, მე ვალისხმის გან-  
ხილის სისტემის ანალის მოვლილი ლიტერა-  
ტურის მოელი სიმღადრის ანექტი.

გამოყენებათა კოლექტ ზოგადი და უკლა-  
ზე დამასხვილობებულ ნაცილენება, წერის ა-  
რამით, ნაშრომის შევეგის ასლოლეტრული ციფრებია.  
ისეთი აღიარებული ტერმინული შრომებიც  
კ. როვორიცა, მაგალითად, მ. ბატონის გა-  
მოყენებები რომანის ფანტასია სპეციუალი, უკ-  
რი ითვალისწინებულ რომანის როგორც გვი-  
რცი განრის თავისებულებებს.

საერთოდ გამოყენებული რომანის შესაბა-  
სე გავას მარატებულ ლიტერატურულ  
ფუქცია, კონკრეტული მხატვრული ნაწარმო-  
ბის ან ნერისამოებების, კარკავული სტილის რო-  
მანების დამატებირებით, დამა ანალიზის საფუ-

కుమారః ర్ష విశ్వా ర్షాంతిసిద్ధిన కుమార్షిః లోకాంతరమయితి.

நினைவீன் — காலை தெயிலை விடுவிடுவது அ-

କାହାରେ ପ୍ରେସିଲ୍ ଏତୁଥିବା ଗାନ୍ଧୀଜିନ୍ଦାର୍ଦ୍ଦିଶ୍ଵର କାହାରେ  
ଦେଇଲୁହେବେଳୋ, ଏହି ବ୍ୟାପକମାତ୍ର ନିଯମାନ୍ତରିକ୍ଷି  
ଗାନ୍ଧୀଜିନ୍ଦାର୍ଦ୍ଦିଶ୍ଵର ଏହା ବିନ୍ଦୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଁ  
ତାଙ୍କ ଏହି ବାଚନ୍ଦ୍ରପାତା, କାହା କାହାରେ ଏହାକାନ୍ତର୍ଦ୍ଦିଶ୍ଵର  
ପ୍ରେସିଲ୍ ଗାନ୍ଧୀଜିନ୍ଦାର୍ଦ୍ଦିଶ୍ଵର ଏହିଏ ଓ ବ୍ୟାପକ  
କାହାରେ ।

୬. କିମ୍ବାଲିନୀ ଅଳ୍ପ କାହାରେ ଉପରେଣିବାରେ  
ଏ କୁଳିତ୍ତାରୁ ଦେଇପାର୍ଶ୍ଵରୁ କୁଳିତ୍ତାରୁ  
କୁଳିତ୍ତାରୁ କୁଳିତ୍ତାରୁ କୁଳିତ୍ତାରୁ

ଲୋ କେବଳିକାର ନାଟ୍ୟମାର୍ଗ, କଥା ଅନୁଭବରେ କୌଣସିବାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

କରୁଣାନୀ କ୍ରୀତିନାମେ ହାତପାଦିତ୍ୟାନ୍ତିରାମ ଦେଖି  
ଶ୍ରୀରାଧାରାମ ଶ୍ରୀକିଷ୍ଣାମ୍ଭାବୀ ଶାରକାମ୍ବନ ଗାନ୍ଧାରୀରାମାଦ୍ଵାରା  
ଲାଭ, ଉତ୍ସବାତ୍ମିକାନାମାନ୍ତର ଦେଖିବ ରାଜ୍ୟରେ ଆପରାଧିକାର,  
ଅଭିଭୂତ ମାନ୍ଦି, କରୁଣାନୀର ପ୍ରମାଣ ପରିଚ୍ଛା ନିରାମ୍ଭାନ  
କାହିଁ ଏହି ରୂପରୀତିମେ, କିମ୍ବା କାନ୍ଦିଲାପାତ୍ରରୀତିରୀତି କାହିଁ  
ପାରନ୍ତରରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କୁଣ୍ଡା ରନ୍ଦାଳୀ, ଉତ୍ତରପ୍ରଦେଶ ମ୍ରିଗଜିଲ୍ ବିଭାଗରେ ଅନୁଯାୟୀ ।)

ମେଘରୁ କୁର୍ରାନ୍ତିକିଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିଯୋଗ କରାଯାଇଥାଏ  
କିମ୍ବା ପାରାପ୍ରାଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିଯୋଗ କରାଯାଇଥାଏ  
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ କୁର୍ରାନ୍ତିକିଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିଯୋଗ କରାଯାଇଥାଏ  
ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନ କୁର୍ରାନ୍ତିକିଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରିଯୋଗ କରାଯାଇଥାଏ

“ 3. ଅର୍ପଣ ଶର୍ମାଙ୍କଳ ସାମାଜିକତାଙ୍କ ଶିଖିତା  
ଟ୍ୟାବ୍, ଏଥି ଏକଟିପ୍ରସ୍ତର ଉପରାନ୍ତରେ କ୍ଷିଣିଲୁହାପଦ  
ଶାମାନ୍ତରୀକ୍ଷଣ ଓ ପରିବାରର ବିଶ୍ଵାସରେ...” , ବିଶ୍ଵାସରେ  
ଦେଖିବାକୁ

Също във връхните съчинения „Романтика“ и „Антологий“ Бензигер съмнително съди за пълното му използване във французската литература. Ако съм прав, то това е само във връхните съчинения, а не във всички. Но и там съмненията са много. Известни са и съмненията на френския писател и критик Жан-Люк Годар, който пише: „Макар че във французската литература има много места, които са създадени от руските писатели, то това не е така, че руските писатели са създали французската литература.“

ტრეჩინოლოგიის ფასიზისთვის სიციტრი  
სა და განხილულებულ ურალებას მოთ  
ხევს ინკლისურის მაგალითი, ხადაც რომანი  
ორი სახეობა აქვს «Romance» და «Novel-  
აქ სიციტრებსთა ის გამოშეიძა, რომ «Romance»  
აღნიშვნას ჰკელ რომანს, ხოლო «Novel»  
ახალ რომანს. 3. დეველი აზერბაიჯანი, რომ უ  
ტყავ «Novel» გამოიცემს იმის შემცირე  
რაც „რომანი“ აღსცონ შერტეაზეული საზოგადო  
დოკუმენტების დამახასიათებელი სიციტრული  
ინიციატივა<sup>19</sup>. ასე და ამგვარი ტრეჩინი  
„რომანის“ (ან ინციტრებულ Novels) 3. დე  
ველი რომანის ცნებას უკავშირებს და უმატო  
ფილებას გამოიწვევას იმის გამო, რომ ურან  
გული ენა ტრეჩინოლოგიურად არ ანგავებდ  
ძერებას და ახალ რომანს. მეტრალი ამას უკ  
ამისოდებული ანგარიშისის „უზრიობას უწი  
დებს. წინის აზრით, სანაც ამას უზრიობად ჩა  
ვთვლით და უმომბესი იქნებოდა გარეუცხოვდა  
უვით მა „ანცილოგიის“ და „მეცნიერების“ არჩე  
ვის რომანით აღმართო მათობისამა კანონი

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԶԵԿԱՆ

ଶ୍ରେଣୀରେଙ୍କା, ଏମେହାଳ ତଥ୍ୟାଗସ୍ତ୍ରପଦ୍ଧତି ଉନ୍ନା କାହଲେ  
ଏକାଲୁଣ୍ଡିକେ ଶ୍ଵାସିନ୍, ଏମି ଶାନ୍ତିଗୁଣର ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ରୁକ୍ଷାଗ୍ରହେ ପ୍ରିଯୀର୍ବଦ୍ଧ ଲାଭଗୁଣରେଙ୍କା? ଏ ଶ୍ଵାସ ଶ୍ଵାସିନ୍  
ରୂପାଶ୍ରୀପଦ୍ଧତିରେତେବେଳେ ଉନ୍ନା ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଶ୍ରେଣୀରେଙ୍କା  
ରୁକ୍ଷାଗ୍ରହେ ପ୍ରିଯୀର୍ବଦ୍ଧ ଲାଭଗୁଣରେଙ୍କା, ଏମିହାଳ ମିଶ୍ରଜ୍ୟାତଃ  
ଶ୍ଵାସିନ୍ ଏକଳନ୍ଦିନୀ, ଏମିହାଳ ମିଶ୍ରଜ୍ୟାତଃ ଶ୍ଵାସିନ୍  
ଶ୍ଵାସିନ୍ ଏକଳନ୍ଦିନୀ, ଏମିହାଳ ମିଶ୍ରଜ୍ୟାତଃ ଶ୍ଵାସିନ୍  
ଶ୍ଵାସିନ୍ ଏକଳନ୍ଦିନୀ, ଏମିହାଳ ମିଶ୍ରଜ୍ୟାତଃ ଶ୍ଵାସିନ୍

3. ଲୋକର ମିଳାଇଲେଇବେଳେଟାର ନେତ୍ରବ୍ୟକ୍ତିରେ ଉଚ୍ଚତା  
ପାଇଯାଇଥାଏ ଏହା ମାତ୍ରିକ୍ରିୟା ନେତ୍ର କରିବାରେ ଆପ୍ରେ-  
ଜ୍ୟୋତିଷ ଏବଂ ଶିଳ୍ପିରାଜ୍ୟ କାମକାଳୀଙ୍କୁରେ ଉପରେ ବ୍ୟା-  
ସ୍ତ୍ରୀରୁଦ୍ଧରୁଦ୍ଧ ଏହିକାଳେ ଦେଖିବାକୁ ପାଇବାରେ ଏହା  
ବ୍ୟକ୍ତିର ମାତ୍ରିକ୍ରିୟା ଏହିକାଳେ ଦେଖିବାରେ ଏହାର  
ପାଇବାରେ ଏହିକାଳେ ଏହାର ମାତ୍ରିକ୍ରିୟା ଏହାର  
ପାଇବାରେ ଏହିକାଳେ ଏହାର ମାତ୍ରିକ୍ରିୟା ଏହାର

ଅନେକିଣି ହାତିମେଳିଳି ଶ୍ୟାମଶ୍ରୀଙ୍କ ପ୍ରସର୍ପା,  
ଦୁଇ ଶିରଶ୍ରୀଙ୍କ ଦେଖି ପ୍ରସର୍ପାପ ଶିରଶ୍ରୀଲୟପରିଷର୍ପା ଏବଂ  
ପ୍ରସର୍ପା ଶରୀର ଉପରିଗ୍ରହିତ ପରିଷର୍ପା ପ୍ରସର୍ପାରେ ଶ୍ୟାମ  
ଶିରଶ୍ରୀ ପିଲାପ ଅଭିନନ୍ଦପାତ୍ରଙ୍କ, ପ୍ରସର୍ପାର, କିନ୍ତୁରୀଙ୍କ  
ଲାଗ୍ରହିତରୁଥିବା, ଉପରିଗ୍ରହିତ ଶିରଶ୍ରୀଙ୍କ ପ୍ରସର୍ପାରୁଥିବା,  
ଶ୍ୟାମଶ୍ରୀଙ୍କ ମିଥିକାଲାଙ୍କ, ତରିଶଶହର, ଲାତିନାମା-  
ଶିରଶ୍ରୀଙ୍କ ପ୍ରସର୍ପାର ମିଥିକାଲାଙ୍କ, କିମ୍ବଲାତିନା

ପରିବହନ କ୍ଷମତା ଉପରେ ବ୍ୟବସ୍ଥା.

ନେତ୍ରସ୍ଥ ଅପ୍ରକାଶିତରେଣୁ ମ୍ୟାଗ୍ରାହିତ, ଲକ୍ଷଣରେ  
୧. ଦୀର୍ଘକାଳୀଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏ ଲୋକରେଣେତ୍ରାଜ୍ୟ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହ  
କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏବଂ ଉତ୍ତରାଜ୍ୟରେ ଏବଂ ପ୍ରକାଶ କାର୍ଯ୍ୟରେ  
ନେତ୍ରସ୍ଥ ଏକା ଲୋକରେଣେତ୍ରାଜ୍ୟ ଉପରେକ୍ଷଣ ପ୍ରକାଶରେ,  
ପ୍ରକାଶ କ୍ରମିକର୍ତ୍ତରେ ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟରେ, ଏକାନେତ୍ରାଜ୍ୟ  
କାର୍ଯ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ, କାର୍ଯ୍ୟରେ ଲୋକରେଣେତ୍ରାଜ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ  
କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏବଂ ଲୋକରେଣେତ୍ରାଜ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏବଂ ଲୋକରେ  
କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏବଂ ଲୋକରେଣେତ୍ରାଜ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏବଂ ଲୋକରେ

ମାନ୍ଦିର କରୁଣାରୂପ ଶ୍ଵରୁପାଳିକାଙ୍କୁ ତାମିଳନାଡୁ  
ଲୋକଙ୍କ ପରିଚୟ କରିଲୁଗଲାହୁବୀ । ୧୯୮୩୦୩୦୫୦  
ଶ୍ଵରୁପାଳିକା ପରିଷାମ କ୍ରମିକର୍ମାଳ୍ପିକ୍ରମିତରେ  
ମାନ୍ଦିର ଦେଖିବା ଏହିପରିଷାମ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ବାଚିତ  
ବ୍ୟାକାରୀ ଅଧିକାରୀ ଏହିପରିଷାମ ପରିଷାମରେ ତାମିଳନାଡୁ  
ଲୋକଙ୍କ ପରିଚୟ କରିଲୁଗଲାହୁବୀ, ଏହି କାହିଁମାତ୍ରାଙ୍କ ଏହିପରିଷାମରେ  
ବ୍ୟାକାରୀ ଅଧିକାରୀ ଏହିପରିଷାମ ପରିଷାମରେ ତାମିଳନାଡୁ  
ଲୋକଙ୍କ ପରିଚୟ କରିଲୁଗଲାହୁବୀ ।

କୌଣସି ପାଇନ୍ଦିରୁଥିଲୁକୁମାର ହେଉଥିଲା ଏହା କେବୁଳାବେ  
କୌଣସିରେ?

କରିବାକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା ଏକବୀଜରେଣ୍ଟିକ  
ଅନ୍ଧାଳେ, ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ଓ ଶାଖାଲୁହା  
ପ୍ରକରିତି, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା ଏକବୀଜରେଣ୍ଟିକ  
ଅନ୍ଧାଳେ ଏହି ବୀବନ୍ଦି, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା  
ଏହି ବୀବନ୍ଦି ଏହାରେ ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ  
ଅନ୍ଧାଳେ ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ  
ପ୍ରସରିଲା ମୋରିବା ବୀବନ୍ଦିରେ, ମୋରି ବୀବନ୍ଦିରେ ପ୍ରସରିଲା,  
ହାତିଲେଖିଲେ ମୋରିବା ଯେ, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା,  
ଅନ୍ଧାଳେ ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ  
ପ୍ରସରିଲା ମୋରିବା ବୀବନ୍ଦିରେ, ମୋରି ବୀବନ୍ଦିରେ ପ୍ରସରିଲା,  
ହାତିଲେଖିଲେ ମୋରିବା ଯେ, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା,  
ଅନ୍ଧାଳେ ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ ହାତିଲେଖିଲେ ପ୍ରସରିଲା,  
ଏହି ବୀବନ୍ଦି ଏହାରେ ଉଦ୍‌ବୃକ୍ଷପୂର୍ବ ମୋରିବା, କରିବିଲେଣ୍ଟିକୁ

„ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦ ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟାମନ ଏହିକୁ କାହିଁମିଳିବାକୁ, ଏହି  
ବାହିନୀରେ କାହିଁମିଳିବାକୁ କେବଳିବେ ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟାମନ ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦ“  
— ଏହିବେଳେ ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟାମନ ଉଚ୍ଛରିତକାରୀ.

ଓ. ৩০ক্রমিক্যোস একাডেমি "সুবিহুলী, কুমি পদা-  
রূপালীয়া — শ্রেণীকরণের মিত্রসভা, সিঙ্গাপুর, —  
ফান্সেন্সেলাস মিউনিসিপাল, — শেরাম প্রেসের্বে-  
শা পাবিক্রান্তালীকোস অধীনে কুমি পদাৰূপালীয়া,  
শুভৰতুষাণেন্দুলুমাটী" ১০।

— තුළුග, සිංහලදානීම්, සාම්ප්‍රදායික, විශ්වාසා, — ම. පැත්තුම්බිජි, එස්ට්‍රියා, — නෙර්ඩ්‍රොඩ්ස්පානි

ପ୍ରତିକାଳି, ଯାତ୍ରନିବ୍ସାହ ଏହିଟାମ୍ ଖାଲୁରୁଣିଙ୍କ ଶ୍ରୀରାଜନାଥପାତ୍ର, ପ୍ରଧାନଙ୍କ, ରମିଷିକିର୍ତ୍ତରୁପାତ୍ର ଏବଂ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନା ଏବଂ ଦ୍ୱାରାନିବ୍ସାହ ପ୍ରକରଣରେ ବ୍ୟାପାରକ ବାନ୍ଦଗା-

ମେଲାରୁତ୍ତାବ୍ଦୀର୍ଦ୍ଧ ହୀନ, ପାଶକାଳୀ, ଅଛିଏବୁ ଉଚ୍ଚିଷ୍ଟ, ଅନ୍ତର୍ଭାବ  
ଏଥିଶି ଅପରାହ୍ନବ୍ରଦ୍ଧିର୍ଦ୍ଧ ଓ ଏ ଅଳ୍ପକା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଅବଶ୍ୟକ  
ପ୍ରକାଶିତ କାହାରେ ଅବଶ୍ୟକ କାହାରେ ଅବଶ୍ୟକ,  
ଅନ୍ତର୍ଭାବର୍ଦ୍ଧ ଅବଶ୍ୟକିତେ କ୍ରୋନିକର୍ଦ୍ଧିତ ପ୍ରକାଶିତିରେ  
କ୍ରୋନିକର୍ଦ୍ଧିତ ଏ ଦାନାକା, ଅନ୍ତର୍ଭାବର୍ଦ୍ଧ ହୀନ ।

ଏହାର କେନ୍ଦ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କର କମିଶନ୍ ଲାଗିଲା, ଯେହା ମିଶନ୍ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଥିଲା ଏହା ସାମରଶ୍ରଦ୍ଧାରୀ କୁଣ୍ଡଳିନୀଙ୍କାରୀ ଲୋକଙ୍କରେ ଉଚ୍ଚବ୍ରତୀୟ ହେଲା. ଉଚ୍ଚବ୍ରତୀୟ କେନ୍ଦ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କର ପ୍ରକଳ୍ପିତରେଣୁକାରୀ କେନ୍ଦ୍ରାଧିକାରୀ ଏହିପରିବର୍ତ୍ତନକୁ କମିଶନ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକଳ୍ପିତ କରାଯାଇଛି।

ამის გამო და ზეტორისები სამართლებრივ წერის: „გვადაფანისი სრულიაზეც არ არის გამოიყონილი შეკვეთა, მათი წარმოშემნი, ასევე სტური გვატურექვერაც, ბურტუმისიული დასაცულოს უზრამდესი სულიერი კრიზისის შედევრი. მაგრამ ადგადაფანის ჩერალიზმის გვადაფარების შედევრია? რეალურზე ხომ დასაცულოს ლიტერატურაში უძინო წერითაც არ ჩატერილა: აღუგარი და კოლეგიურობა, ჟერიკიური და კოლეგინობა, ბილი და პლაზა. შეიძლება რომ ერთ ისე დიდი მასტერისა არიან, როგორც ბაზარის, სტერეოფანი, დიკერისი (თუმცა ზოგიერთი მათგანის შესახებ, ეს კალება დრომ უნდა გადასწევილოს), მაგრამ ისინი არიან იმის ჩატერით ნაელები რეალისტები არ არიან, ფილიპ ქარდინალის კარიერული განვითარებით.

ଦୟାବାଲାନ୍ତ ପ୍ରାଣିକଳେଖିଲେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଲୋକରୁକୁ ଦୟାବାଲାନ୍ତ ରାଜାପିବାରୁଙ୍ଗରେ ଉଚ୍ଚମନ୍ଦିରଶିଥିଲେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁକୁ ହୀନ-  
ଗ୍ରାମରୁ ରାଜାଲାଭିମିଳି ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁକୁ ଦୟାବାଲାନ୍ତ ପ୍ରେସ୍‌ରୁଗ୍ରାମରୁ, ୩. କାରିଶ୍ମରିଂ, ୫. ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ନାମିତ୍ର ଦୟାବାଲାନ୍ତ  
ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳ ପ୍ରୋଫେସିନ୍ ଦୟାବାଲାନ୍ତରେ ଏହି ମିଶନରୁ-  
ବିନ୍ଦୁରେ, ଉତ୍ତର କାନ୍କିରିତୁଲାଙ୍କ ରାମ ପ୍ରତିକାରୀ-  
କ୍ଷେତ୍ରରେ, କରୁତୁରେ, କାନ୍ଦୁଆ, ମାନ୍ଦୁରାଳ କମିଶନିକ୍-  
ରୁକ୍ଷେ, ମାନ୍ଦୁରାଳ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁରେ ମିଶନରୁକ୍ଷେ  
ମିଶନରୁକ୍ଷେ ଏହୁରେ ଏହୁରୁକ୍ଷେନିଲେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ ଏହି  
ଅନୁମତିରେ ଦୟାବାଲାନ୍ତ, ନିର୍ମାଣକାରୀ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁ  
ଏହି ରାଜାରୁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ ଏହିରୁକ୍ଷେ  
ମାନ୍ଦୁରାଳ ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ନାମିତ୍ର ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ ଏହିରୁକ୍ଷେ  
ଦୟାବାଲାନ୍ତ ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ନାମିତ୍ର ଏହିରୁକ୍ଷେନିଲେ କାନ୍କିରି  
ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ ଏହିରୁକ୍ଷେନିଲେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ  
ଏହିରୁକ୍ଷେନିଲେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ ଏହିରୁକ୍ଷେନିଲେ ଦୟାବାଲାନ୍ତରୁଙ୍ଗରେ

*Journal of Health Politics, Policy and Law*

საღმი ცემისხვევით როდია. ქერ მომი, რეგისტრის უკავე XIX საუკუნის პირველ ნიუბრა-  
რის უ ფასან დაზურულებულად ხოლო ის, რაც მის უცნდელ წარმოშე დეკადანის ხა-  
ნით. უცნდელ მოდერნიზაცია ხახულისძი, მის  
ნერული ლიტერატურისა და ხელოვნების „მუ-  
სიკოგი“ განვითარებად, თეოდორ ალექსანდ-  
რისი, „რომანი ბურიული ისული ცოცხის სტ-  
ილური ლიტერატურული ფორმა“. რო-  
მისი ახალი ცხრად რეალისტური იყო. ზაგრამ  
ქერ კლივ XIX საუკუნეში მოვლენები გა-  
ნვითარდა სამართლებრივ ინიციუტორ და ჩავალი  
ჟენერალურად საუკუნის განვითარების და რეალი  
სტილური განვითარების განვითარებად.

၁။ အနေဖြင့် အဆင့်တော် ၁၇။ ပြည်ထောင်စု လူမှားရွှေများ  
၌ ပြည်ထောင်စု သာများကို လုပ်ခံစား ပေါ်လော်စွာ ပြည်ထောင်စု  
ပြည်ပေါ်ပြီ။ မြန်မာ အဲခါးကောင်၊ ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု  
လုပ်ခံစားမြို့မြို့တော် ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု  
တွင် ထူး ပြုပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု လုပ်ခံစား ပြည်ထောင်စု  
ပြည်ပေါ်ပြီ။ တော်မြို့မြို့တော် ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု  
ပြည်ပေါ်ပြီ။ တော်မြို့မြို့တော် ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု  
ပြည်ပေါ်ပြီ။

ହେବାରେ ଏ ଉପର୍ଯ୍ୟାମ ଶୁଦ୍ଧତାକୀଳସ୍ଥଳ ପ୍ରୋତ୍ସହିତ ହେବାରେ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇ ଅବସର୍ପିତ ହେବା ନାହିଁ । ଏହି ନାହିଁ ଗ୍ରେନ୍ଡ ମିତ୍ରାଜାର କିମ୍ବା — ଶ୍ରୀରାଜ ରାଜ୍ୟର ତାଙ୍କୁ ନିର୍ମାଣ କରିଲାମି ଏହା ହେବାରେ ନାହିଁ । — ଏହାରେ ମିତ୍ରାଜାର କରୁଥିଲା, ଏହାରେ ହେବାରେ — ଏ ପ୍ରୋତ୍ସହିତ କରିଲାମି ଏହାରେ ନାହିଁ । ଏହାରେ ନାହିଁ ।

କୁମରାଲୀକୁଳ, ଶ୍ରୀକୃତୀମୁଣ୍ଡଳ ପିନ୍ଧିରେ

- କୁଣ୍ଡଳେଖିତ୍ରସାହିନୀ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ରସାହିନୀରୁ କାହିଁଗାଲାପାଦିବି  
ଏହିବେ ଏହା କେତୋଟିକି ଏହି କାହିଁଗାଲାପାଦିବିକ ଜର୍ମିନୀ  
କେବ ଶ୍ରେଣୀରେ, ଏହିରେ ଯାଇବାରେ, କାହିଁଗାଲାପାଦିବି  
କୁ ଥିଲା ଏ କେତୋଟିକି ଏହାଙ୍କାଳିରେ କୁଣ୍ଡଳେଖିତ୍ରସାହିନୀ ଏହି  
ପରିଦେଶ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କାହିଁଗାଲାପାଦିବି କରିବାକୁ

ବ୍ୟାପକ ମହିନେରୀରେ କେତେବ୍ୟାପକ ହୋଇଥାଏ ଯାଏବୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

დესაც ეს ცრიბინერება ალფსილი უიმედობის  
და უჩქრებინით.

మ్యాసి మిస్టరుస్కెపర్: శార్జిస్, ఇది చ్ఛగుల్లిలో  
క్రూ క్రూడ్ 1844 చ్చెల్ల టాప్‌పాటిన కెప్పిల్లిశో  
“చ్చెల్లిన్న ర్ఫాబో”, — అంగొన్నెర్, అంట క్రీస్తి ధర్మా-  
శి ప్రమాణికొమి సంప్రాప్తిశాస శార్జిస్ ఏస్ మిస్టరు  
ఉపాధ్యక్షాలు: “అన్న ఎంపికాని టాప్స మిస్టరు క్రూడ్  
నే, శ్రేష్ఠిక్కెర్బెస్ ఇది సిట్, లెంగ్బెస్ గ్రహించుకొల్ప  
సమృద్ధిపూర్వక ఇది శాస్త్రముప్రాప్తిశాస, అంగొన్నెర్  
ఏ సాధ్యారాణికున్న ఏర్పాన్, వాసించి సాపికొల్పా ఏట్ వె  
చ్చెప్పిన శార్జిస్ ప్రాప్తి క్షేపించు, అంట ఎంపికానికొ  
శ్రేపుంచు మిస్టరు క్రీస్టిప్రాప్తి క్షేపించు, అంట  
ఎ క్రీస్టోప్పు టాప్సాప్పాట్ ఎంపికాన్నిచు టాప్స-  
శ్రేపకి ఎంపికాడు...”

ରାଜ୍ୟକାରୀ ପତ୍ରିକା, ଶ୍ରୀ ମହାନ୍ତିଷ୍ଠାନୀ ପଦରେ, ଏବଂ  
ଶୁଭରୂପାଚିନ୍ତ୍ୟା ପାର୍ଶ୍ଵଲାଭିପ୍ରାଣ ଯୁଗରେ ଯୁଗରେ  
ଯେତିବାରି — ରାଜମାନି, ଅଧିକ୍ଷେତ୍ର କାନ୍ତିରୂପରେଖାରେ ଯୁଗରେ  
ଯେତିବାରି ଏହି ପରିବର୍ତ୍ତନ ଘଟିଥିଲା.

ଅଛିଲୁ ତୁ ରାଜପ୍ରଦୀପଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରମଣି ୩୦-ଟଙ୍କାରେ କୁଳଦିନ  
ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ, ଏକମେଲ୍‌ଗ୍ରୂପ ଓ ଲ୍ୟାପଟିଆ ମାର୍କେଟରେଖାକୁ  
ଚାଲିଗୁଣ୍ଡର ପାଇବାରେ ଉନ୍ନତା ଉପରେଥା, ଏହି କ୍ଷାମିତାକୁ  
ଉଚିତରେ ସାହୁରାଫ୍ଲାମ୍‌ପ ଶ୍ରେଣୀକୁଣ୍ଠା ପାଇବା  
ପାଇବା କାହାର କାମ ନାହିଁ ତା ଏହିକିମ୍ବା କାହାର କାମ ନାହିଁ

എ കരംഗാള നീൻ നി സ്വഭാവബന്ധമാണ്, അല്ല, മാ-  
ഗാലിനായ, ഗാമിന്യോദാ എന്ന ശാർദ്ദ ശ്രദ്ധാഭ്യോഗം  
തേജാദായുംഭേദംശി, അംഗിര, ഉപക്ഷാ ദി, തൃപ്യക്ഷി  
പ്രാഞ്ചുസ്ഥാനാം ദാ ദ ലുജാക്കിം ശിശിശ്രീഭേദംശി,  
നൃഥി പരാരു നിമിഷം ദാരുരൂപിശിശിശ്രീഭേദംശി  
ഖാപ്പുശിശിശ്രീഭേദംശി ആപ്പുഭേദംശി, ദി, തൃപ്യക്ഷി  
പ്രാഞ്ചുസ്ഥാനാം പാശിഷം ഏകാദശം ഉണ്ടാണ് പ്രാഞ്ചുസ്ഥാനാം,  
രിഹിലാപ പാശിഷം വ്രിത്തിയും, പാരുപരി ശിശിശ്രീഭേദം-  
ഖാപ്പുശിശിശ്രീഭേദംശി, ഏകാദശം ഉപക്ഷാ നിശാവാഡാ, മാഗർ നി-  
മിഷം എ നൃഥി ദി നൃഥി ദി ലുജാക്കിം ലുജാക്കിംപരാഡി,  
അംഗിര ശിശിശ്രീഭേദംശി അംഗിര പ്രാഞ്ചുസ്ഥാനാം അം-  
ഗാലിനായ ദ അംഗിരാം അം ശ്രേംഡുംഭേദംശി, അം ശി-  
ശിശ്രീഭേദംശി അം ശ്രേംഡുംഭേദംശി, ദി, തൃപ്യക്ഷി കി ഏകാ-  
ദി ലുജാക്കിം ഗാമിനിശിശിശ്രീഭേദംശി അം റിഹി, പാരുപരി ഖാപ്പു-  
ശിശിശ്രീഭേദംശി അം ശ്രേംഡുംഭേദംശി, — അംഗിരാം ദ ഗ്രഹം, —  
ശിശിശ്രീഭേദംശി മാശിൻ, അംഗിര ഏകാദശം ശിശിശ്രീ-  
ഭേദംശി, ഏകാദശം മിൻ ശിശിശ്രീഭേദംശി ശി-  
ശിശ്രീഭേദംശി ഗാമിനാം പാശിഷം ആപ്പുഭേദംശി ശിശിശ്രീ-  
ഭേദംശി, ദ ഏകാദശം പാരുപരി ശിശിശ്രീഭേദംശി  
അംഗിരാം അംഗിരാം അംഗിരാം.

କୁ ଶେରିଶେରିବା ଉପରାଜ ଚନ୍ଦ୍ରପୂରୀଙ୍କ ଜ୍ଵା ଅନ୍ତର୍ମା  
ହେ ଓ ଗାନ୍ଧିବାପୁରୀଙ୍କ ଏକଟରେଖିଲୋକ ଏହି ପରିବହିନୀର  
ପ୍ରାଣଦିନିଃପୁରୀଙ୍କ ପ୍ରାଣଦିନି, ଏହା କାହିଁମରିନାହିଁ. ମହିନ୍ଦ୍ରିବା  
ବିବାହ ଆବଶ୍ୟକ ନାହିଁ. ଏହି ଲୋକରୁହିଲୁକୁରୁହିଲୁ କିନ୍ତୁ କାହିଁନାହିଁ.  
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ଏକାଶମିଳାନ ଦେବପୁରୀଙ୍କରେଥିବା, କାହିଁମରିନାହିଁ  
କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ

( ३. देश, इन दार्शनिक, ४. धर्मधर्म, ५. व्यवहार-  
शंका, ६. अत्मकर्म, ७. स्वीकृत्यज्ञान, ८. जन्मप्राप्तिकर्मज्ञान,  
९. ग्रहोदयार्थ, १०. व्याख्यातिशयालय, अमरावती ए-  
त्तरांशुको व्याख्यालयास शहरमेला रहे, अमरावती  
कलाशनिक चैत्रेयी, अस्त्रा विद्युतालंकरणको I  
ता II बाटुक्षेत्रमेला, । । ।

କେତେବେଳେ ଏହାରେ ମୁଗ୍ଧଲୀପିରେ ନାନାବାଟିକଣଙ୍କର  
ଜୀବନରେ ପାଇଥାଏଇଛି ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

କେବୁ ପାର୍ଶ୍ଵରୀତିର ଅନ୍ଧରେ ଶରୀର କୋର୍ଦ୍ଦୁ,  
କୁଳଦିନିଙ୍କୁ, କଣ୍ଟରୀତିର ପାଶେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦେଶ୍ୱର  
କ୍ଷିତିରେମାନିବିଦ୍ୟାରେ, ଚାହିଁ ଏକମାତ୍ର ଜ୍ଞାନବିଦ୍ୟା

შეიტყობინება იმიტომცი, რომ კავკაციურ ტერიტორია  
სალოვანის ქვემდებარება არ აღინიშნებოდა შემცირების  
დროს შესრი გამომდინარება აღცევითი კუთხით,  
ამც განრჩებითი ფასალას ჩრინოს, და ტრანსტორ  
წერტა 1893 წლის სართველის ფასალას დარგვას შედებულია.<sup>12</sup>  
ამით და შეივისობა მართლაც კანის  
ახლო სასტოპოს ხილტცებშიც აყი.

ପ୍ରସରିତ କେନ୍ଦ୍ରିକାତ୍ମକ ପାଇଁ ଏହିପରିବାଚନିକ କଣ୍ଠରେ  
ଶୁଣି ଏହା ଏହା ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧ ପ୍ରାଣୀ ମେଳେ କାହାର ପ୍ରାଣୀ  
ଲୁହନ୍ତାରେ । ୫. ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧ ଏହିକାଂଶ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ଶ୍ଵାସପ୍ର  
ରୋଧନୀୟତାରେ ଗାନ୍ଧିଯିତାରେ । ଏହି ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧ ଏହା ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ,  
ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ, ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ,  
ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ ଏହାର ଶ୍ଵାସପ୍ରରୋଧିତାରେ

ଶେଷରୁ ଏ ଶେଷରୁ, „ଅନ୍ତର୍ମୟରୂପ କମାଳିଣୀ“  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲୋକ ମେହିଲାଙ୍କା ଅଭିନାଧକ୍ଷେତ୍ର ଦେଖେ  
ଗୁଡ଼ିକ୍କୁ, ଦେଖିବା ଲୋକଙ୍କ, ମେତାରୁମାତ୍ର ଏ ନେଇୟ-  
ଲାବ, ନେଇୟ କମାଳିଣୀ ଗାନ୍ଧିଜ୍ଞରୁଙ୍କାମେ, ମାତ୍ରାମି  
ଜୀବନ ଅଭିନ୍ଦନ କାହିଁରୁ ପ୍ରାଣରୂପ ଗାନ୍ଧିଜ୍ଞରୁ  
ପ୍ରାଣରୁ ଏ ଶେଷରୁଙ୍କା ଅନ୍ତର୍ମୟରୂପ କମାଳିଣୀ, ...ଶେଷରୁ  
ଶେଷରୁ ମେହିଲାଙ୍କାରୁ କି ଥି ଏହି ଶେଷରୁଙ୍କା ଏ ଅନ୍ତର୍ମୟ  
ଗାନ୍ଧିଜ୍ଞରୁ ମେହିଲା ଗାନ୍ଧିଜ୍ଞରୁଙ୍କାମାତ୍ର ମେତା  
ଶେଷରୁଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ମୟରୂପ — କମାଳିଣୀରୁ ଅନ୍ତର୍ମୟରୂପ”

სსგა მკულეობრივი კი რომანის განრით ამა თუ ამ ნიშნის შესეღვით, რომანის წარმოშობას სულ სხვადასხვა დათარიღებას აძლევენ, უკიდება აოვება ეს თარიღება მეტყველებს დელა წელთარიღიცნობების II საუკუნიდან ჩემი წელთარიღიცნობების XIX საუკუნემდე, „მილოური მოახხორებები“, „სატირიკონი“, „უფოსესია“, „მეტამორფოზები“, „რაინდული რომანები“, „პატარა ფან სკრტი“, „პიუარეკული რომანი“, „უქ/განკრება და პანტაგრეული“, „დონ-კიშორი“, „მარინ ლესკა“, „კუველ პრინცესა“, „სალიური“ „ტილ დერეზე-გლო“ — ყველა ესენი სხვადასხვა აფთორის შეირ სხვადასხვა ღრის გამოცავებული რომანის საწყის ფორმებად. რომ არაუგრძელებული არის არაუგრძელებული ფორმების სირთულების შერწყმულობა, უკრძალული არის არაუგრძელებული ფორმების შესახებ, რომელიც რომანის ასტრორის ირი ან ერთი უკანასკნელი საუკუნის მირიცადებავნ.

ამიტომ ნიშანდობლერია მკუთხარის, მისწრავა-  
ცება ჰერიული კულურის აჩვ, რათა იმიგრაციის  
გამოყენების, განაპირობების ჰერიული მიღებუ-  
ლი ასაკენიში რაც ჰერიულია აღმოს იყოს  
კულურის სახანოთა. მკულეობრივია ფრთხოლომობის  
აუგვებათ ურარტულობრიხისა და ცდილობების  
სუსტად მიუთოონ იურიული არასახის მა-  
სახანოთი. რომანის ცრების განსაზღვრისას დამ-  
ხასიათობელია, რომ მკულეობართა ურარტულობის  
ცდილობის შემთხვევარის თანამედროვე რო-  
მინით. ამგვარი სისტემის მიგალოცია ახვე და  
ახვე მკულეობის აუგვებათ რომელიც პირებული ფრ-  
თხის ჰერიული ხადაც რომანი „ურარტული ცდილ-  
ობის აღმა“ აჩვ მონათლული, აუზებდებს: „რო-  
მინი თანა ცეც რო კე ა აზრით“; ახვე აუ-  
მუშანი წერდა „აქენს დორში სიტყა რომანი  
გულისხმობას...“ ასე იქცევა ბური სხვა აუ-  
მუშავების რომანისა, და ბურისწილიდ უნდა ფა-  
ფურიროს, რა რომანი განისაზღვრება „თანამედ-  
როვე აზრით, როგორც „აქენს დორში რომანი“,  
ეს არა თუ კამირალების, არამედ გამოსა-  
მობს რომანის სხვაგვარ გაეგებასთ და სხვაგვა-  
რის ურარტებაც წარსულში. ღმისძღვი მკულეობარი აუ-  
მი თავის მსერებაბაში „თანამედროვე რომანის“  
განასაზღვრობა.

3. *Изменение массы Земли под влиянием Тифона*

କୋଣାର୍କ, କୁଟୁମ୍ବୀ ପ୍ଲଟ୍ ଅନ୍ଧାରୀ, ଏହି ପ୍ରାଚୀନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମନ୍ଦିରଙ୍କ ଦେଖିବା  
ପାଇଁ ଶୈଳୀଲୟାଙ୍କରେ ଆମେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରେ  
ଉତ୍ତରାଂଧ୍ରପ୍ରଦେଶରେ ଅନୁରଥାତୁରାଜାରେ, ତାଙ୍କୁ ବାନ୍ଦାର୍ବଳ,  
ପିପାଲାକୁଳରେ ଏହିପାଇଁ, „ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ  
ପରାମର୍ଶକୁ ପାଇଁ ଏହିପାଇଁ“ ପରାମର୍ଶକୁ ପାଇଁ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରେ  
ଦେଖିବାକୁ ପାଇଁ ଆମେ ଏହିପାଇଁ ଆମାଶ୍ରୀପୁରାଜିତରେ ଦେଖାଇଲୁ,  
ଏହି ପାଇଁ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରେ ଆମାଶ୍ରୀପୁରାଜିତରେ ଦେଖାଇଲୁ ॥

ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ତ୍ରମୂଳକରେ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଯାଇଛି । କିମ୍ବା ଏହାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଯାଇଛି । ଏହାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଯାଇଛି । ଏହାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଯାଇଛି । ଏହାରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିଚାରକରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିଯାଇଛି ।

ଏ କୁ ପିଲାଳୀ ଶିଳ୍ପୀଙ୍କ ଓ କ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରହଣ, ମୋଟକ୍ଷେତ୍ର-  
ଲୁହା କ୍ଷେତ୍ର ଯର୍ଦ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ପାଇଁ କାମିକ୍ଷେତ୍ରରେ କାମିକ୍ଷେତ୍ର-  
ପରିଵାର ନିର୍ମାଣ କରିଛି।

ଓର୍ବଲିକ ସାହିତ୍ୟ ପିଲାଗର୍ଜିଙ୍କା, ଏହା ଲୋକପିଲାଗର୍ଜିଙ୍କା ହେ-

3. კურიონით აგრძოვე თოლის, რომ რომანი  
უპირველეს ფიცება კულევა, ძირა და აღამია  
ნის პიროვნების ასახვა-ვამოსატყა. მაგრამ ა  
შეკლებარის კონცერტის ცენტრში დაგენერირდა კერ  
ძო ცხოვრების (ყავთვა ჯინი) ასახვა  
ჩატარა ის პერიოდი აღამინთა სიზოგადოების  
განვითარებისას, რომელიც კულტურულ რი  
ცპინს რომელიც ურთისეს ურთისებების სე  
რიულობა მოაწერა. ი. ა. პირველი ურთისებები ი

არმანის „განკრის აღრიცხველ ჩანახახოვან ფორმებში, ნის ცალკეულ ნიტუშებში“.

ზოგ შემთხვევაში ვ. კორინთი ამ ნაწარმოკებებს, რომელგანაც მის კონცეფციას ამ ეგვეგბან, აშერად ტრადიციული განხილვას.

ასულებუსის „მეტამორფოზებს“ ვ. კორინთი უწოდებს „უკრძალ ცხოვრების რომაულ ცალს“, მაგრამ გაცემარი მანებების გამო, ასულებუს ამ უკრძალ ცხოვრების მომელელ აუ მოსისა კრიტიკულ გამოსივახ.

მკაფეონის მიმკეთ ამონიური ასულებუსის თხრებებიდან და შემთხვე თავის კონცენტრაციას

უწოდებს. ამ ისინი მრავალ ერთიან:

„აღმარინება, — ამბობს მითირებული კუმუნისტურ განვითარებულ დაცულება, — არაურიცხვურ განვითარებულ და კონსტიტუციურ განვითარებულ და მოქმედებელის როგორც სტარაცია, ფილიტ მე დაცა მაჯლივებელის გენერაციას ასონ ხახოთ, ასაცან ამ ტავის ხატაცებულებაში, ბევრის უკუღმრთობის გამოცდის კრიტიკა, მე ვაკვიდ თუ კოსოლვანიერი არა, გამოცდილი მინც“. ვ. კორინთი შეინიშნავს: „და ამ, უკრძალ ცხოვრების გამოცდილებას“ კაცი უკა შეიძნეს ცხოვრელის სახით...

#### ზე 073363630:

1 პ. ბაბურია, ლიტერატურისა და ესთეტიკის საკითხები, გ. 1975 წ., გვ. 448.

2 The Reader's Companion to World Literature, New-York, 1958 p. 317.

3 ფ. ზეტრისი, რომანის ხელოვნება და XX საუკუნე, გ. 1973, გვ. 5.

4 5. ფ. ნიჩელინი, XVIII საუკუნის რეაცია სოციალური რომანი, პეტერბურგი, 1900, გვ. 22.

5 იქევ.

6 ვ. მეტკოლაძე, ქართული რომანი, 1965, გვ. 6.

7 3. ლექსი. რომანის შევილი საუკუნე, გ. 1962, გვ. 27.

8 იქევ., გვ. 28.

9 იქევ.

10 იქევ.

11 პ. ბაბურია, ლიტერატურისა და ესთეტიკის საკითხები, გ. 1975, გვ. 183, 184.

12 ასულებუსი, „მეტამორფოზები“, წიგნი IX, თავი 5-7. ბოკაში, „ლექსიერიზმი“, ღლე VII, წიგნი 2; II „მეტამორფოზები“ წიგნი IX, თავი 14-28. „ლექსიერიზმი“ ღლე V, ნორთი 10.

13 ასულებუსი. წიგნი 11, თავი 18. სერგორეკი უკანიერისტი.

14 ზემოთ დამტკიცებული ასერთული მეტკოლაძე.

15 ვ. კორინთი. რომანის წარმოშობა, 1963, გვ. 5. გვ. 437.

16 E. M. Forster, Aspects of the Novel, London, 1954.

17 მეტკოლაძე, ესთეტიკა, ტ. III, გ. 1971, გვ. 473 (რეს. ენზე).

18 მლე, ტ. 6, გ. 1971, გვ. 351.

19 ვ. ლექსი, რომანის სტრუქტის პრობლემები. „ლიტერატურის კრიტიკ“, 1935, № 2, გვ. 217.

20 დ. ზეტრისი. რომანის ხელოვნება, და XX საუკუნე, 1973, გვ. 27.

21 იქევ., გვ. 28.

22 პ. ლექსი. რომანის შევილი საუკუნე გ. 1962, გვ. 212.

23 იქევ., გვ. 222.

24 „ლიტერატურის კრიტიკ“, 1935, № 2, გვ. 216

25 ჰენრი, ესთეტიკა, ტ. 3, გ. 1971, გვ. 473.

26 დ. ზეტრისი, რომანის ხელოვნება და XX საუკუნე. გ. 1973, გვ. 31.

27 Th. Adorno, Noten tur Literatur, Berlin, u. Frankfurt Mein, 1958, s. 61.

28 რ. ლექსი, რომანი და ხალხი, გ. 1960, გვ. 94.

29 იქევ., გვ. 85.

30 იქევ., გვ. 120.

31 იქევ., გვ. 156.

32 ლ. ტოლსტოი, თხზ. სრ. კრბ. ტ. 52, გ. 1952, გვ. 239.

33 ვ. კორინთი. რომანის წარმოშობა, გ. 1963, გვ. 126; ხაზი ჩემია — მ. ჩ.

34 მეტკოლაძე, ესთეტიკა, ტ. 3, გ. 1971, გვ. 466 (რეს. ენზე).

35 იქევ., გვ. 469.

36 დ. ზეტრისი. რომანის ხელოვნება და XX საუკუნე, 1973, გვ. 21.

37 ვ. კორინთი. რომანის წარმოშობა, 1963, გვ. 28.

38 ასეთ გაცემებს სამარავობს პ. ბაბურია: იგრძელება სისტემური თავისი ლრობის მიტკოლება, რომ გვაძლევა ბერძნებული პრინცის ნიმუშის ნიხევლით ავტორული ერკომული რომანი და ერთობენ კა. ალორინინის ეპოქიდან დაწყებული XVIII საუკუნემდე“ (ვ. ვ. სამოსი, ასეთული რომანის ისტორიის ნაჩვევავები, ტ. I გმოშება 1. ს-3, 1909, გვ. 236).

39 კ. მარქსი და ფ. ენგელსი, თხზ. ტ. 1, გვ. 255.

40 ვ. კორინთი. „რომანის წარმოშობა“, გ. 1963, გვ. 26.

41 ასულებუსი, მოლოგია. მეტამორფოზები, ფლორიდა, გ. 1956 წ. გვ. 253.

ლეი ჩანდლაძე

## დაღაცის ოპერატორი

“ეს ჯამშეირევებისართ, ჩშირად მისირდება ენაში და ეკისენერით გახუბრებით ბალვებს, ესათ და აქცენტებად უფრო გაგეოვებენ საფქშელს. ზოგიერთს ეს შედგარი ტრილენტია ნაწერში, მხატვრულ ნაწარმოებშიც გახლევს და არა-სახარისელოდ მოჩანს. წერავ ბავშვებისთვის რიცხვი ნიშნავს. რომ გულებრტყელობ ნატურალისტებით გავახო ლექსი და მოთხრია, მოჭარიან სტრიქონულ საუბარს თავი არიდო.

ნერიცედ ახეთ ღრმად სერიისულ დაილოგის ტრილით და შინაარსის იდეულ კურატურას ჩერტა ბერულევის ხევამწველობის დეკინი და მომები. ეს არ გახლევთ არც მშრალი, გრავირული კუსუს ღარისება და არც მიამზრის ტრილი, ეს პოეტის, მრავლისმშემცველი კაცის საუბარის გონიერ არსებოւთ, რომელიც გრი უმნიშვილეს ცალიერებისთვის გამოიყენება აქნ. ხამაგირიკოშ ეს პატარია არ-სეი ასეთი ფაქტი და მეტანომიარე სულისა, რომ მცირეობული ხევამწვებიც არ გამატიცებს, მათთვის საუბარის ხაოცას ხევამწმლების მომახვის. ბავშვებისთვის წერა ბერულის ხელულია შევს, ხურტ ბერულევი თამაზი დალის ამ ბერულის ჩერტა და პატარია მეოთხეულიც უშაშრად მისკენებით ნიდგი, უსიმრთ და სიამორცებით.

“შენ, პატარია მევობარი!” — მათარია პოეტი ნისჩ მეოთხეულის და ამ მიმართების ფრა-რმანის და შინაარსის არსად დალატოს, მისი არავლობ სტრიქონი პატარია მევობარით გა-ლითოდი, წილული დამისულებულების მისა-ტელებით.

თვით ასეთულისაუცველ სემინის, პატარია ჩე-რტა დალატი, პოეტი მიმართების რიცხვიც პოტენ-ციურ მიქალევები, მიმართ უკლიმართობ, გულმართობ დამისამის, რიცხვიც ურდა „მეტა-რტყელისთვის დატაცუანის წმინდა წევარის,

შევვართ ხაქართველო, ხაქართველო გახა-როს... ხხანარია მიხი პორიშინი ვაწრი იქნება და ვერც მამულაშვილიად ივარებებს.

ხაგროოზ, განათლების, წიგნის სიკარისულო-სა და თვალსაწიგნის გაფართოებისაუკ მიწო-დება ხურტ ბერულევის ხევამწველობის უმრეველესი პათოსია. პოეტი ღირება, აუქტე-რტელად, ნაძინ-ნაძინ, მაგრამ მტკიცებულ შთავ-გონებს მოზარდს, რომ უწიგნერულ კაცი ურთობდა მისა „გადას“ ჰგავს, რომ „ორივე ურთობდა ელის“, რომ წიგნით თვალ „ნისჩ-მის ლერწი ფრინველი“. წიგნთაგან უპირვე-ლეის კი, რაღა იქმა უნდა, წევნი სანუკარო უდიდენობა.

თ. და! ამ შენი „დედინი“, აუქტერნეც რომ გამუქე მზე და რწმენა! თ ა — ხატუების დასაწყისი, საეკენეს რომ ანთოგას ძალა მისი... ლელავ კერანის წითლისცეტი და შევერტება, ზარდე ზეგალ საქართველოს ღმმერბლად. სულმი თაურად ნაერწვოს შენდა ლერწად: დალენა დალენა, დალენა, დალენა (თი თა).

უდევლი ქართველის ცოდნების პირები ჩაბინები ამ გულნათელ წიგნთანა შენივორ-ბულ. პოეტიც თავისი ჩამდენიმე ასეული წლით უკან იხეს და ამებინდებულ პატარებთან გროვდ უძღვის იღას „დედადენის“ შემიქმედს:

ნინი გელებში ჩავიდია  
 საქართველის ცა და მიწა,  
 ლალენა გულებრდოთ,  
 როგორც ზეილებს, ლალებიცა.

(„იაყობ გაგუბაშვილი“)

ପ୍ରାଚୀରା ଲେ କେ ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତିଲା,  
ପ୍ରାଚୀରା ନେହିରୁ ତୁ ତମ ଏହି ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତି,  
ତୁ ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତି ନେହିରୁ ସାହେଜିରୁଲା  
ମିଶ୍ରିତାର୍ଥ କାହିଁରେ ଦ୍ୱାର୍ତ୍ତିରେ...

შემოლიდ შენავან ელის შევეღას  
მთ, მინდონი თუ ხეობა...  
უშეება სიმწირე  
და სიკეთილი — გეობაძე! („ეს გაბარებები“)

အင် ဒာနိုတေသန ပြန်ပြုကြလေသား၏ ဖူးပါ အောက်  
စီမံချက် ဖြေဆုံးမှုတဲ့ အဲ အာရာစီမံချက်၊ လုပ်ခု အောက်  
ပြန်ပြုလေသာ ဒါနစာတော် စာကြုံဖွံ့ဖြိုး၊ ပုံမှန်ပြုပဲ စာ-  
မျက် တော်သိမ်း၊ မြတ် အာရာစီမံချက်၊ ဒိန်းရှိန်း၊ ဒိန်း

ဒေသကြပ် ဖျော်ရဲ့၊ စာ လျှော်စာ၊  
အေး — ပြုခို ပိုမိုဂျာ၊  
ကြည့် — မူလိုင်းတဲ့ ပျော်ဆောင်၊  
အောက် — ပြုခို အံချွော်၊

କ୍ଷେତ୍ରରୁ — ଶ୍ରୀମଦ୍ ହୃଦୟରେ  
ରୂପରେ ଶରୀରାଳିଶା ହାତରୁଲୋ,  
ଯେ କ୍ଷେତ୍ରରୁକୁଳରେ ମିଳିଛେନ୍ତିଏ  
ହେଉଥିବା ରୂପରୁକୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁଲୋ।

არ უნდოდა უცხო ხალხს  
შისი ურემლი ენას, —  
პიტე უნდა შეიძლოს  
თარიღის კულტობრივი შენახვა!

କୁର୍ରା ପ୍ରଦେଶ, ପାତାଳିକାଲୁହଣ ଖ୍ୟାତିକାରୀ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ ବିନ୍ଦୁ, କ୍ଷେତ୍ର ଏକାନ୍ତପ୍ରକାଶରେ ଅତିରିକ୍ତ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ଜୀବିତଙ୍କୁ ପାଇଲା, କାହାରେ ମୋହାର୍ଯ୍ୟକାଳୀନ ମହା ଲକ୍ଷ୍ମିକାନ୍ତିକୁ ମନୋରିତ ମହାନ୍ତିରିତ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ ମୋହାର୍ଯ୍ୟକାଳୀନ ମହାଲକ୍ଷ୍ମିକାନ୍ତିକୁ ମନୋରିତ ମହାନ୍ତିରିତ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ ମୋହାର୍ଯ୍ୟକାଳୀନ ମହାଲକ୍ଷ୍ମିକାନ୍ତିକୁ ମନୋରିତ ମହାନ୍ତିରିତ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧରେ

ରୀମିଟିକ୍ ପ୍ରସ୍ତୁତି କାନ୍ଫରେସନ୍ ଲେବେଲ୍ ଦେଇ, ଏବେଳେ କେବଳିକ  
ପ୍ରସ୍ତୁତି କାନ୍ଫରେସନ୍ ଲେବେଲ୍ ଦେଇ କାମିନ୍ଦିର୍ଯ୍ୟା  
ଶିଖାରେ ଉପରେଇ, ଏହି ଅର୍ଥରେ ଏହା ମିଳିକିଲୁଣ୍ଡି ଏବଂ

ଲୁ ମନ୍ଦିର ଓ ପରିମାଣରେ କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ  
ଗଠିତ ହେଉଥିଲା, କେବଳ ଯାତରିମାନଙ୍କରେ କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ  
ରିହାଇ କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ କାହିଁଏହିରେ, କିମ୍ବା କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ  
କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ କାହିଁଏହିରେ, କାହିଁଏହିରେ ଉଚ୍ଚତାରେ

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଅନୁଷ୍ଠାନି ପ୍ରକାଶପତ୍ରଙ୍କ  
ତାପ୍ତାଳ ପ୍ରକାଶକିଳା, ତାପ୍ତାଳ ଚିନ୍ତାଳା  
ପ୍ରକାଶପତ୍ରଙ୍କାରେ ଲାଗୁଣ୍ଯପତ୍ର  
ଏହାରୁଷିଂଧୁ ରୂପ ତାପ୍ତାଳିତା...

ମୁହଁଲ କେତେ ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ଗରେ  
କରୁଥିଲୁଛାଏବଂ ଏକ ପାଇଁ  
ନିମିଶ ଫାର୍ମିଲ ଏହି ମିଶରିଙ୍ଗ  
କିମ୍ବାକିମ୍ବାର କାହିଁ ଏବଂ କିମ୍ବାକିମ୍ବାର

ଏହି ପ୍ରକାଶନରେ ଅନେକଦେଶ, ବିଭିନ୍ନରେ ଉପରେ  
ଲୋକ ଧାରାନ୍ତରରେ ଆମ୍ବାରୁ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ କାହିଁରେ

ხურა ბერძლავას ხდიაშვილ ლექსიძა და პო-  
შება წარდგვნილია რუსთველის ხახლობის  
სრტების მიხედვით.

6060 ნაღარაბა

## ქართული პომილიაზი ინგლისური 1614

გასული ხაუკუნის 80-იანი წლები მოშვერ-  
ლობის დროება აღინიშნა ჩვენი ქუეცხის ხუ-  
ლიარ-კულტურულ ცხოვრებაში. არანალებ  
ნიკოლები აღმოჩნდა, ამ ქართული დატერმი-  
ნურის პიმულა-არჩეული თარგმნის ხაქიათ-  
ვისაც. სწორებ 80-იანი წლებიდან იწყება  
ქართული დატერმინურის ანტიკიური „არტა-  
ნა“ სახლვარგარძელ და მისი თარგმნი ქართუ-  
ლი ხალხს ხულიარ ხამარის უკა კაციონ-  
ბის მიზნით. ამ წერილში ინდიასერ ერთ-  
ქართული დატერმინურის პირელად თარგმნის  
დღის გაენსხვნებოთ.

1891 წლის განხილუ „ივერია“ (№ 120) აქვ-  
ეცნ ციტატა ინგლისში ქართული ზედამხმარ-  
ების განვითარების შესხებ. თანამდებო უკურანის გა-  
ნვითარების განვითარების უკა და ინგლის-  
ური ცნიბით ამ ციტატურა და იქვეცნ ქა-  
რთული ხალხის ზედამხმარების რა-  
სახილუკანაბი: ამ პერიოდში იქნება მია-  
ცონ ინგლისის ხაზიგადობის უკა: და ეს,  
რალგან იგი ერთობლივ გადმოისახლება და  
ქართული ხალხი დატერმინურიან ინგლისურ  
ერთ- ერთ-თული გაისკობოს გაძრიელი ქა-  
დაგებების გარდა, რომელიც დაბეჭდია ა. მა-  
ლამის 1867 წლის; მე ხევ ნაწარმოები ინგლი-  
სურ ერთ-ერთ ამ შეცვლებას...

შარქინის უორისონის ქართული ხალხის  
ზღაპრების 1894 წლის უთარებების; მის თარგ-  
მანს, როგორც თათონები აღინიშნა, წინ უკ-  
რების მაღანის შეიტ თარგმნით გამოიყ-  
უნის ქართულის (ქართველის) მოილიათა თარგმანი.  
რომელიც 1867 წლის გამოიცა ლინგლიზის  
ხხითა შეით, მართინი უორისონის თარგ-  
მანს ლ. თათაქეშვილ-ტრუშაძე პირელ თარგ-  
მანიდ თელას I. ავტორს აღმარ მხოლოდ ქარ-

თული საერთო ლიტერატურის თარგმნის საწ-  
ლოს ეტაპზე პერიდა მხედველობაში. მარწმი-  
ლურობის შეიტ მიწოდებული ცნიბაც ში-  
ოთხივე დაზუსტებას, რომელ ხ. მალამის 1866  
წლის ლინგლიზის გამოცეკვის შეს მოხდებას ასაჭარცველობს ცელების მიულე ისტორია, ასე რომ, ეს უკანასკნელი უკა ჩითოლის  
ინგლისურ ერთ-ერთ ქართული დატერმინურის  
თარგმნის პირდაც დადა.

მყოფელი, ვაც კარგად უწევს გასული  
ხაუკუნის მეორე ნახევრის ხავარცველობის ხუ-  
ლიარ-კულტერში, დამეტანებებში, რომ გაძრი-  
ება ქართველი ხახელი და ხექიანის მიხი გან-  
ადალები ნებილია. ილია ლ. ავარის იდეო-  
რი თანამებრძოლობის გაძრიელ ქაქონ, თავის  
რომისითის შეტაც მომულა-რული იყო რო-  
მორიც მოქალაქე და საზოგადო მიმდევრი. 1890  
წლიდან იყომ გავაგამულობის ინციდენტთა  
და ილია ჭავჭავაძის მირაც იმუნიტეტი გაძრი-  
ება ქაქონ არმენიულ იქნა წერა-კონფენსიის ხასი-  
ათულების ხამატით წევრად მ. გაძრიელ ქიქ-  
ონ და მატრიტილურ დამხმარებას უწევდა ამ  
საზოგადოებრივ ხაზიგადობას, რომელმაც  
თავისი ღრმისათვის საშეღლიშვილო ხავებ  
მოიქადებოდა ხელი.

გაძრიელ ქიქონმ უკა 1890 წლის 8 სექ-  
ტემბერის გვლობის პირელი სიტყა წარმო-  
ქა. რომელიც აღმოჩნდა მეცნიერობის მოვა-  
ლეობას ეცნოდა: ეკაცია კამან თავისი  
ტერიტორია უკა იკვლებოთ, თევა ამ დღე  
თავის ქადაგში გაძრიელ ქიქონმ და მართ-  
ულ მოვლენის სიცოცხლე თავის წლის ტერიტო-  
რიას ერთს ხევთოლისადგოთ. შე-19 ხაუკუნის  
შეორ ნახევრის ამ ღარიშინილ არცერთი  
მინშენელოვანი ხავოთხ, გაძრიელ ქიქონი

ინდუსტრიალური დროიდ მასშტაბური  
წელი 1855 წელს წარიგება: „მაკავინ გამოცდილ ფრთა-  
ერთი პირებული მეცნიერი, რომელიც აუკირდე-  
რებადა საქართველოსა და სომხეთის ყველა ხა-  
ვითი. (მაულინი, 1868 წელს თარგმნა წარიგდა  
გრიგორიან ცხოვრებას სომხურიდან: „შემონდა  
გრიგორიან გამოცნობების ტექსტი და ცხოვრება-  
და 1866 წ.), მაგ 1868 წელს ინგლისუ-  
რან თარგმნა და ინგლისში გამოიცევინა ძალ-  
ის ხელმისამართის „საქართველოს კულტურის მოქ-  
ლე ისტორია“. მიმღევით წელს შალა-  
შა გამოიცა ახალი ჯრის კრისტენობის კუ-  
ლტურულ უზროვნებელ კრისტენობის და კულტურის-  
მეტყველობის. გამარილ კრისტენობის ჩრდილ  
კულტურებისა თარგმანი. მანანისურალ ის თრი-  
თარგმანი კრისტენობის ლიტერატურის ინგლისუ-  
ლი შეკითხველისათვეს გაცონის პარველი  
ცდა. ამავე აღნიშვნას ღ. ასათონი თვის  
არცყო წილიში ინგლისისა და კრისტენობის  
ტრისტატურა<sup>5</sup> უცრის აზრი, ერ გამოცნობა ისტო-  
რია (1868 წ. № 262) აქცენტის სოლომონ  
ეკისან შალაშა წერილობება და ბორგისტული  
ინტერესებისმოყვაბული არ იქნება ზოგა ბო-  
რგისტული აღნიშვნა მოჰქმა. მ. მოანინ შეის-

କେବଳ ଏହାରେ ପରିମାଣ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା

ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାକିମାନ କିମ୍ବା — ଏହା ହୁଅନ୍ତିମ କାଳୀଙ୍କ ଶିଖିତରୁଦ୍ଧନ୍ତ ସିଦ୍ଧିତ୍ୱାବଳୀ ଯେତ୍ରୁକ୍ଷିତିକାଳୀଙ୍କ ଶିଖିତରୁଦ୍ଧନ୍ତ ପ୍ରକାଶରୀ ଉଚ୍ଚମିତାବଳୀ ପାଇଛି ।

ସାହିତ୍ୟ ପରିମାଣକାରୀଙ୍କିରଣକାରୀ ଏବଂ ଅନେକାଶ୍ଵରବଳାକୁ  
ମନ୍ଦ ରୁ କୁରୁକ୍ଷରକ ମନୋଦୂର, କରୁନ୍ତିରୁଥାବଳେ ପ୍ରତି ଧାର୍ଯ୍ୟ  
କରିଲୁଛା. ମାତ୍ରାକିମା ମନୋଦୂରକୁରୁକ୍ଷରକ କରୁନ୍ତିରୁଥାବଳେ କେବାର  
କିମ୍ବା ୧୫ କ୍ଷାତ୍ରପତ୍ର ଜ୍ଞାନ କାର୍ଯ୍ୟରୁଥାବଳେ ଏକାକ୍ଷରିତ୍ୟା  
କାର୍ଯ୍ୟ କରିଗଲିବା ମାତ୍ରାକିମା ମନୋଦୂରକୁରୁକ୍ଷରକ କାର୍ଯ୍ୟରୁଥାବଳେ  
ଏବଂ କାର୍ଯ୍ୟରୁଥାବଳେ ଏକାକ୍ଷରିତ୍ୟା କାର୍ଯ୍ୟ କରିଗଲିବା ମାତ୍ରାକିମା  
କାର୍ଯ୍ୟରୁଥାବଳେ ଏକାକ୍ଷରିତ୍ୟା କାର୍ଯ୍ୟ କରିଗଲିବା ମାତ୍ରାକିମା

ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରମାଣିତ ହାତିଯାଗରୀ ଏହି ଏକିକି  
ନିର୍ମାଣ ମେଲୁଗୁଣବ୍ୟାପକତାଙ୍କୁ, ଶର୍କରାରୀଙ୍କ ମାଲାକିଳ  
ପ୍ରସାଦ, ମିଟାର୍କିଲ୍ଯୁଟ୍ରେଟ୍, କାର୍ବନଟିପ୍ ଏବଂ କିନ୍ତୁର୍ବେନ୍ ରୁ  
ଅର୍ଥର୍ବେନ୍ ଓ ଡାକିନ୍ଦିଲ୍ ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ, ମାଲାକିଳ ଶ୍ଵେତାରାଜ  
ଅଲୋକିଙ୍କ ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ... 1872 ଖେଲ୍ ମାଲାକିଳ ହାତି  
ରାଜ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚରେ କ୍ଷେତ୍ରବିଭାଗ, ମିଟାର୍କିଲ୍ ପରିଷାଳ କାର୍ବନ  
ଅଲୋକିଙ୍କ ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ ମିନିମଲ୍ ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ ଶବ୍ଦରେଣ୍ଡିଲ୍  
XII ଟାଙ୍କ୍‌ରେ, ଏହି 1872 ଖେଲ୍ ମାଲାକିଳ ପ୍ରସାଦ ମିନିମଲ୍  
ଟାଙ୍କ୍ ଦ୍ୱାରା ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ ହାତିଯାଗନ୍ତାରେ ରୁହନ୍ତିରୁଥିଲା ଓ ଏହିପାଇଁ  
କ୍ଷେତ୍ରବିଭାଗରେ, ଅନ୍ଧାରରେ ଶ୍ଵେତାରାଜୁରେଣ୍ଡିଲ୍, ମାଲାକିଳ  
ଶ୍ଵେତିକ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାକ୍ତରେଣ୍ଡିଲ୍ ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ ହାତିଯାଗ  
କାର୍ବନଟିପ୍ ଶ୍ଵେତିକ୍ଷେତ୍ର ମିନିମଲ୍ ମିନିମଲ୍ ରୁହନ୍ତିରୁଥିଲା  
ଶ୍ଵେତିକ୍ଷେତ୍ର ପାର୍କର୍ସିଙ୍କୁ ମିନିମଲ୍ ମିନିମଲ୍ ହାତିଯାଗନ୍ତିରୁଥିଲା

3060236030

1. ლ. თავთაქმიშვილი-ურუბეგი, „სეროვლა-დომ ანგლიულერ ენაზე თაღმენის პირველი ცდა“, „კრისტიანი“, 1967, № 7.

2. საქონლელის კენტრიული არქევი, ფრან-დი 481, საქე 279.

3. ერქნალი „ქუთავის“, 1889, № 9.

4. ნ. ა. ლომიძელებისა, „უდისესული ქახ-ქოლოგის საფუძვლები“, თხსელის არქივი-დატები „გამრიცელისა“, ერ. „სოფროსიერი“, 1859 წ. № 3.

5. ლ. ასათანის „ინგლისური და ქართველი ლოტერიას“, 1942 წ. „ლიტ. საქონლელი“, № 33, № 38.

6. დ. მ. ლენგვა, „ქართველობის კლუ-ბის მიერა იქსფორტში“, „კრისტიანი“, 1957 წ. № 9.

7. დ. ლენგვა „ქართველობის კლუ-ბის იქსფორტში“. ზურ. „კრისტია-ნი“, 1957 წ. № 9.

8. ბიბლიოგრაფია, განვითა ავეტრია“, 1894 წ., № 262.

9. საქონლელის შეცნოებათი ფაულმისის ჭ. კიბელიძის სახელობის ხელაწყორდა ინსტრუმენტი, ლილ ჰიმინის თანხი. საქმი № 596.

# ჩერი თუმისურვე



6040 ახაშვერა

\* \* \*

თესება ნონებულისადმი

გამოსერევებულ სპილენძის ფერში  
თელემდა ფოთლების ცეცხლი წითელი,  
და ჩაყიდული ამინდის შზეში  
ღურდა, როგორც ოქროს გილელი.

როს შორი მთები წამილერა  
სულის შემძერელი და განმრინდელი,  
— მე მომეჩვენა შენი სიმღერა  
სიმღერა ნაღდი და ადრინდელი!

ადგა გალობად გაკრეფილ ვენახს  
წილობელების ჰიროდა გენდები,  
და ანათებდა ქვიტკირის სენაკს  
ტაროსი მღერი ღამუნდებით...

გზა მიღორდა შეაგულ ტყეში  
შუალედ შინდი და  
სმობდა ურინველი,  
— და შემოღეომის ხანძრების ენით  
პირჯვარს ვიჭირდი, ვით შემწირელი!

შერე ავარდა ცისფერი კვამლი  
და ყოვლადწმინდის ბებერი სვეტი,  
და იქნებოდა რბილი და ძვალი  
სიმშეიღის ბანგით და თრობის რეტით...

არც მინატრია ამაზე მეტი  
შოგიერითიყოთ, გულით არქალით,

ଅଲ୍ଲାହିନୀର ନିବ୍ଲପି ନିନ୍ଦା ଅଲ୍ଲାହୁର୍ରାଜି —  
 — ତେବେଳି ହୃଦୟରେ ରୂପ ପାତ୍ରମାଲି!

ଶିରିତ ମିଶୁଣିଲା ଯୁଗ ଶତାବ୍ଦିରି  
 ରୂପ କ୍ଷେତ୍ରର ଶାସ୍ତ୍ର ଯୁଗ ମଧ୍ୟବ୍ରତ,  
 ମିରାନ୍ତି ଉପର ପାଶୁର ପ୍ରକରମାରିଲା  
 ଚାଲମିଳି ଉପରିଲାଇ ରୂପ ସନ୍ତୋଷବ୍ରତ...

ନନ୍ଦି ପ୍ରକାଶର ପାତ୍ରମାରି ଶ୍ଵରିର୍ବାଜି,  
 ପ୍ରକାଶର ମିଳାନ୍ତିରେ ଚାରିଲାଙ୍କି ମରାଜାଲି,  
 ଯୁଗ ଧାରିରୁଣି, ପାତ୍ରମାରି ପ୍ରକାଶର,  
 ନନ୍ଦି ଚାରିଶ୍ଵରି ରୂପ ମିଳାଜାଲି!...

ଶେନ କି ନନ୍ଦି, ନନ୍ଦିରୁ ମିଳାଲ୍ଲା  
 ପାତ୍ରମିଳିରେଲା, ଶାକୁତାର ନାନ୍ଦି,  
 — ମନ୍ଦିରି, ମିଳାନ୍ତି ଶ୍ଵରି ଶ୍ଵରାନ୍ତି  
 ରୂପ କ୍ଷେତ୍ରର ପାତ୍ରମାରିଲି!..

ଶେନ ନନ୍ଦି ପାତ୍ରମାରି,  
 ଶ୍ଵରିମିଳିରେ ତୁମେ ରୂପ ମିଳାନ୍ତି...  
 — ଏହି ମିଳିଗାରିତ ବିନ୍ଦୁରି ପ୍ରକାଶ,  
 ଶାକୁତାରପ୍ରକାଶରେତେବେଳି ରୂପ ମିଳାନ୍ତି!..

ରୂପ ଶିକ୍ଷାରମାଗରି ରୂପିତ ଶ୍ଵରି  
 ଏହି ମିଳିରେ ତୁମେ ରୂପ ମିଳାନ୍ତି...  
 — ଏହି ମିଳିଗାରିତ ବିନ୍ଦୁରି ପ୍ରକାଶ,  
 ଶାକୁତାରପ୍ରକାଶରେତେବେଳି ରୂପ ମିଳାନ୍ତି!—



ვახტანგ პელიძე

## სისაზავა და გულწრფელობა

ისებ ნონებილი ერთ-ერთი უცხ-ლაშე უფრო პოპულარული ქართველი პოეტია. მის ლექსებს ასწავლიან სკო-ლაში, ზეპირად ასოვს ხალხს, მღერი-ან, იმეორებენ... ასეთი პოპულარობის მიზეზია არა მარტო მისი ლექსის მუ-სიკალობა, სისადაცე და გულწრფე-ლობა, არამედ აგრეთვე ის, რომ პოე-ტი უაღრესად თანმეცნივე და ქ-ტუალურია, თავისი ხალხის გულის-თქმის ესმიანება, თავისი ხალხის ცხოვ-რებით ცხოვრობს.

ისე ლაღად იყითხება ისებ ნონე-ბილის ლექსები, რომ ზოგს იქნებ შთანაბეჭდილება ჰერქმანს, თოთქოს ეს ლექსები ძალიან იოლად იწერებოდეს. ეს ისე არ არის. იგი საოცრად შრო-მისმოუვარეა. დიდი პასუხისმგებლო-ბით, მაღალი პროფესიული მომთხოვ-ნელობით უკიდება თავის საქმეს და მისი ლექსების შალალი პროფესიული

ცონეც ამის შედეგია. და არა მარტო წერის დროს. როცა მისი ლექსი იმპე-დება გაზეთისა თუ ჟურნალში, იგი ჩვეულებრივ, ყველა კორექტურას კი-თხოვლობს, უსათუოდ სტამბაში მივადა ბეჭდებს წინ კიდევ ერთხელ წაიყით-ხავს. სტამბაში ყველაზ იცის ისებ ნო-ნებილის ეს ჩვეულება და უველანი — ასოთამწყობი, კორექტორი თუ მბეჭ-დევი — მოელინ მას. იქაც, სტამბაშია ც, იგი შინაური დაცია, ყველას სიყვა-რულით მოიკითხავს, ამბავს გამოყით-ხავს. ყველას სიხარული თუ გულისტყა-ვილი იცის. და განა მარტო სტამბაშია: იგი ყველგან სასურველი სტუმარია, ყველგან უკვერთ. ყველგან სიხარულით და ლიმილით ხედებიან.

ვულოცავ ისებ ნონებილს დაბა-დების სამოცა წლისთვეს და ვუსურვებ კვლავაც არ მოჰქმებოდეს თავისი მეიოხველის სიყვარული და პატივის-ცემა.

## გენერალული ამ სიყვარულისათვის

არასოდეს დამავიწყდება ზამთრის ერთი თოვლიანი საღამო. ეს იყო „ლიტერატურული საქართველოს“ რედაქციაში. საკმარის ლოდინის შემდეგ, როგორც იყო, განაჩენი გამოუტანეს ჩემს წერილს: „ნომერში!“

დამეთანხმებით, ახალბედა, ლიტერატურული სამყაროსათვის უცნობი ავტორისათვის ამაზე დიდი ბედნიერება არ არსებობს. მაგრამ უფრო დიდი სისარული შეიძლოდა.

რედაქტორმა თავისთან დამიბიარა და შისთვის სრულიად უცნობ ახალგაზრდა კაცს სამსახური შემომზადა.

რატომ გავიხსენ ახლა ეს ამბავი?

იმიტომ, რომ ძნელი მისამებრია ჩენები ისეთი ახალგაზრდა შემომზედი, ითხებ ნონეშეილის მირუნდელი გელის სითბო არ ეგრძნის.

რამდენ ახალბედას დაულოცა გზა მწერლობის ურთისეს გზაზე, რამდენს შეაშეკრდა ხელი!

ანდა რა პროფესიისა და ახავის ადამიანს არ შეხვდება: მის მისაღებში!

მე ყოველთვის მაოცებდა და მაოცებს შისი დაუღლებობა.

ან საიდან კოორინის დრო ასე დაკავებულ კაცს (მწერალთა კაცშირის, სახალხო დებულტატს, რესპუბლიკის მშეოდობის დაცვის კომიტეტის თავმჯდომარეს, მრავალ საზოგადოებათა წევრს, სრულიად მსოფლიოს მწერალთა ეკიდელ მსამინდელს) ყველას რაღაც სიტყვა შეაწიოს, გვერდში ამოუდგეს.

უნგბურად გახსნდება: „არა მარტო ტკბილ ხმათათვის...“

დიახ, ეს დამატდლებელი სიკეთე, სხვათა დამხმარება, ხელის გავედენა და გვერდში ამოღვომა თეთო პოტეტის ბუნებიდან იღებს ხათვეს. ასევე წალდი და ედალატოა მისა პოუზიაც.

ღმერთმა ხალხი არ გამოლიოს შენს კართა....

ხალხი თავისი ტკიფილით, საზრუნავითა და სისარულით თავის მეოსანთან შიდის მხოლოდ.

ეს ნდობა შენი უსარმაზარი, კურ კიდევ გაუხარვავი გულისა და მთავონების წყალობით მოიპოვე.

გრადლობთ ამ სიყვარულისათვის.

## „ნათლის გილივი“

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ କେତେ ଗୁଣିତ ପ୍ରକାଶିତରୂପରେ ଉପରେ  
ଦେଖନ୍ତୁ ଅବଶ୍ୟକ — ଏହିପାଇଁ ଏହି ବ୍ୟକ୍ତିଗତରେ, ଯୁ-  
ଦ୍ଧାଳ୍ଯାଲୋକରୀ ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଏହି ବିଦେଶୀ ଦ୍ୱାରା ପାଇଥିଲୁ-  
ଦେଲାମ ମହେଲା କାଳକିମ୍ବନ ଦ୍ୱାରାକାମ କାମ ପାଇଥିଲାମିବାକୁ,  
ଅବସଥାକୁ, ପ୍ରକାଶିତ, ଅନ୍ତର୍ମା ସମାଜରୂପ ବିଷୟରେ, କାମ-  
ଦେଲାମ ମହେଲାରେ ଏହି ଲାଭରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଥିଲାମି  
ଶୈଖିତ୍ୟକୁଳାଳ୍ୟରେ ଏହି ବିଦେଶୀର ଦ୍ୱାରା ପାଇଥିଲାମି ତେଣୁ-  
କୁଳି ଶୈଖିତ୍ୟରେ ଏହି ଲାଭରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଥିଲାମି  
କାମ ଦେଲାମରେ ଏହି ଲାଭରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଥିଲାମି  
କାମ ଦେଲାମରେ ଏହି ଲାଭରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଥିଲାମି  
କାମ ଦେଲାମରେ ଏହି ଲାଭରେ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପାଇଥିଲାମି

ଏ କେହିଙ୍କ ଦୁଇଶାହିରୀଟିକୁମ୍ଭେଲୁଣ, ଫିନିରୀଲୁଗ୍ରାହୀ  
କ୍ରୂଷ୍ଣରୂପୀ ମିଳାଯେବୁଲୁଣ ଶ୍ଵାମାରୁ ତର୍ପୁରୀ,  
ଶାଲାଧିକୀଶ୍ଵରାଜୀ ଲ୍ୟାଙ୍କିଟ ଅଭ୍ୟାସିନୀରୁ; ଏ ଏହି  
ଲ୍ୟାଙ୍କି, ଗାଢ଼ିପ୍ରେର୍ବୁଲୁଣ ରାଖାରୀରୁ ଶ୍ରୀରାମାରିଦେ  
ଏକିନ୍ତାନ୍ତିରେ ଦ୍ଵା ନିର୍ମିତ୍ତେବୁଲୁଣ କ୍ରାତ୍ରୀରେ  
ଏହି କ୍ରୋଧି ଶାରୀରିକୁମ୍ଭୀରୁ ସିର୍ବ୍ୟାଳୁ ଶିଖିଲୁଣ  
ହେଉଥି, ଏହିମିଳିନ ଶାକ୍ରାନ୍ତିରୁ ଶ୍ରୀରାମାରିଦେ  
ଦୁଇଶାହିରୀଟିକୁମ୍ଭେଲୁଣ, ଶ୍ଵାମାରୁ ଶ୍ରୀରାମାରିଦେ  
ଏହିକୁମ୍ଭେଲୁଣ, ଶ୍ଵାମାରୁ ଶ୍ରୀରାମାରିଦେ  
ଏହିକୁମ୍ଭେଲୁଣ, ଶ୍ଵାମାରୁ ଶ୍ରୀରାମାରିଦେ

ଦୂ ଏ, ଅନେକ ପ୍ରେସ୍‌ରୁ, କଣେକ ଲ୍ୟାଙ୍କି ପରିଷକ,  
ହୀ ପାଇଁପାଇଁବାରୁ, ସିକ୍ରିଳୋଲ୍ସ, ପ୍ରାକ୍ତନ୍ ପାଇଁବାରୁ  
ଦୂ ଏ ମିଶନ୍‌ଲ୍ୟାପ ର୍ମାଫଲ୍‌ଗ୍ରେଲ୍ସ ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌କ୍ରମର  
ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍ ଲ୍ୟାଙ୍କି ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍କ୍ରମର  
ଏଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍କ୍ରମର

ମହାଦେଶକାରୀଙ୍କ ଉତ୍ତରାଜ୍ୟ, ଯାହାରେ କିମ୍ବା  
କୁଣ୍ଡଳା ନାମରେ ପରିଚ୍ୟାତ ରାଜ୍ୟରେ,  
ଅଗ୍ରାଜ୍ୟର ହାଜ୍ୟାରୁ ନାର୍ତ୍ତାରେ କିମ୍ବାରେବେ  
ଏହି ନାର୍ତ୍ତାରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ

ଶୁଦ୍ଧିକାରୀ ପାଇଁ କୋଣାର୍କ ଦେଖିଲୁଗା କେତୋଟିମାତ୍ର, ପରିଷ୍କରରେ ଏହା ମିଳିବାକୁ ପାଇଁ ଆଜିର କାହାରେ ନାହିଁ, ମିଳିବାକୁ କେତୋଟିମାତ୍ର କେତୋଟି କାହାରେ ନାହିଁ ଏହାକିମ୍ବାଦୁର୍ଦ୍ରବ୍ୟରେ, କେତୋ ମିଳିବାକୁ କେତୋଟିମାତ୍ର ମିଳିବାକୁ କେତୋଟିମାତ୍ରକିମ୍ବା.

ସାହେବଙ୍କରୁଙ୍କିଟିଏବେ ତାଙ୍ଗକାନ୍ତିରୁଙ୍କାଣ୍ଜି ପାଇଁ ମିଳିଲୁ  
ଯାଇଁ ତାଙ୍କିଟିଏବେ ଦୁଇକାହିଲୁ, ତାଙ୍କାମାତ୍ର ମେଲୁରୁମା ଶେଷ,  
ଏହା ଏହାକି ତାଙ୍ଗକାନ୍ତିରୁଙ୍କାଣ୍ଜି ପାଇଁ ମିଳିଲୁ  
ପାଇଁ ପାଇଁ ତାଙ୍କିଟିଏବେ ମିଳିଲିଲାମା ନିରାକାର ହେବାକୁ,

ଫରିଦିଙ୍ଗାପୁର ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲୀନଙ୍କିରୁ ତ୍ୟମିଳି ଅଭ୍ୟାସିର କ୍ଷାତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟ-  
ଶବ୍ଦ ଅନ୍ଧାରୀ ଉପରେ,

**ՀԱՐԵՎԱԼ ՝ ԹԵՐԹՈՒՑՈՒՄ 1978 ՎԼՈՒ  
ԵՐԵՐԵՑՈՒՄ ՑՈՒՅԱՐՏՈՒ**

କୃତ୍ୟାମନୀରାଜ

ლ. 6. ბრეკფას — შეიძლე მიწა. № 2; ღორჩიძენბა. № 5  
ნევინ ახალი კამპიტეტუცია. — № 4  
შეკომბრივა, ძმბა, ხევვარული. — № 10  
რწმენის ზეოთბრივი სიმაღლე. — № 12.

მოთხოვთ, რომანი, ნარკვენები

ანდრიანის იონის — ზექსენის უზენის ტესალი. ღოვემინტერი ნარკევე. № 2  
არჩევადე გოჩა — მოთხრობები. № 10  
ახება წემა — სტუმარი. მოთხრობა. თარგმ. ნ. შირვე ლადევ და ლ. შეცლავი-  
ვალი. № 2

શેર્પાનીશૈલ્યાંદ્ર ધોળ — ગુણવુંદી કૃદ્વાલી. મિત્રસ્ક્રોંડ. № 7  
 દેસુદ્રોગાંશૈલ્યાંદ્ર વાર્ષા — રૂહાંદી સાંજેનોલાં. મિત્રસ્ક્રોંડ. № 6  
 ગ્રાસેલાંડ અલ્ગેસેન્ચર્સ્ — ધોળ. બાંશ્વારી હોમિનિફાન. № 8  
 ગ્રાસેલાંડ સાન્ડેસ્ — ધોળાંડ એન્ટોમ ઓર્ગેનિલ ક્રેન્ટાળોની. મિત્રસ્ક્રોંડ. № 3  
 અર્થેરિકાંશૈલ્યાંદ્ર સોન્ફેલ્ડ — મિત્રસ્ક્રોંડ. № 8  
 એન્સેલોન ટાક્ટાં — વાંગ્રેન્ટોંડ. મિત્રસ્ક્રોંડ. № 8  
 એન્સેલોન અન્ટાં — મિત્રસ્ક્રોંડ. № 6

კუმინდე ჩაქანი — მოვალეობა. № 8, 9, 10, 11  
 ლინიკული შიხველი — თობათვე, მოთხოვბა, თარება. № 7  
 შარტუმის ვიტაუტასი — რასელის პარაფიული, მოთხოვბა, თარება. № 10  
 შეხა ლურჯა — ქრისტიანის წმინდა. მოთხოვბა. № 9  
 შესრულებული ცემალი — შესრულებული აუგმატიკაზე. № 6  
 შესრულებული რიგანი — ნივთლაბა. № 12

କର୍ତ୍ତାଙ୍କଳିଶ୍ଵରାଳ୍ପଦ ଶିଖେଣ୍ଡା — ଶାହରାମ ମୁଗ୍ନବୀର୍ଲୀ. ବିତକ୍ଷଣମ୍ଭା. ନଂ 6  
କର୍ତ୍ତାଙ୍କଳିଶ୍ଵରାଳ୍ପଦ ଲ୍ଲାଟା — ଲ୍ଲାଟ୍ ସ ଏଣ୍ଟି ଲ୍ଲା ଓ ଏଣ୍ଟିସିନ୍ ପ୍ରକାଶକାନ୍ତର୍ମାଲା. ବିତକ୍ଷଣମ୍ଭା. ନଂ 4  
କର୍ତ୍ତାଙ୍କଳିଶ୍ଵରାଳ୍ପଦ ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିକ — ଶ୍ରୀଅମୃତଶା. ନଂ 7

ପ୍ରକାଶକ ହିନ୍ଦୁମାଳା — ପ୍ରକାଶକ ହିନ୍ଦୁମାଳା, ୫୩୯୮, ପ୍ରକାଶକ ହିନ୍ଦୁମାଳା, ୫୩୯୮

ପ୍ରକାଶକ ପରିଷଦ - କାନ୍ତପୁରୀ, ଓଡ଼ିଶା  
ଫୋନ୍ ନଂ ୩୧୨୦୯୦ - ଫଇଲ୍ ନଂ ୧୨

1955-56 Annual Report, Part I, p. 12.

தமிழ்நாடு - வினாக்கள் மற்றும் உதவை

- ს. მარგარითა — ეს შე ეძრ, ნეარდა.. მოთხოვთა. თარგმ. ლეის ასტრა ღია მარგარითა  
მ. ა. № 1
- ხერგვანი მირინი — გზაზე მშენებისარი. ნიკევევი. № 1; შენ. თარგმო, კარგი ხა... № 12
- გაფარიძე რევაზი — მიმებე ფარიძა. რომანი. წიგნი მესამე. № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11
- ჭაბაძე გიორგი — ძაბილი. მოთხოვთა. № 8

#### ლეისხილი და კომიტეტი

- აბაშიძე იანელი — ბომბეი ღამილ. ლექსი. № 4; გვ. ეკლი სიმბაზ. ლექსი. № 11, ლექსი. № 12
- ავსახანიშვილი მირანგული — ლექსიბი. № 11
- ამისულაშვილი ზელდა — ლექსიბი. № 5
- ამინაშვილი რამინი — ლექსიბი. № 9
- არატელი ალექსა — ლექსიბი. № 8
- ახაცევა რევაზი — ლექსიბი. თარგმ. ი. ნონე შე მე ლ მ ა. № 10
- ასმიალუანი ბეჭა — ლექსიბი. თარგმ. გ. მარგარე ლ დ შ ე მ ლ მ ა. № 10
- პარაზიტ იანელი — ღრუბლის მიმურა. ლექსი. № 4
- პარულიძე სერგეი — ლექსიბი. თარგმ. ბ. ბერე ლ დ ე მ მ ა. № 9
- ბერულიავა ჩუტა — ლექსიბი. № 12
- ბერეშვილი როდი — ლექსიბი. № 7
- ბინონოლია ლინანი — სიმღერა. ლექსი. თარგმ. ლ. კ რ ა დ გ გ მ ა. № 10
- ბობობხეძე კალე — ორი ლექსი. № 4
- ბოლქვაძე ჟაური — ლექსიბი. № 2
- ცავიშვილი დოდი — ლექსიბი. № 3
- ცავიშვილი გორგა — ლექსიბი. № 5
- ცავი იანან კოლეგანე — ფასტრი. გაგრძელება. თარგმ. გ. ჭ ი რ გ ა ნ ე ლ მ ა. № 6
- დანკლია ჩერეზი — ლექსიბი. № 5
- დავაზურტე აანინ — ლექსიბი. თარგმ. ლ. კ ე ვ ე ა ვ ე მ ე მ ა. № 6
- დავაზურტე გულე — ლექსიბი. № 3
- დატერენტო ვავენი — მარტონა. ლექსი. თარგმ. ბ. გურე შ ე მ დ გ მ ა. № 7
- დარისავა თამარი — ლექსიბი. № 2
- დაზა ინგ მოშე — მიფის მღრღნინი, მიერენდა... ლექსი. თარგმ. ქ. ა ვ ი ა შ ე მ ლ მ ა. № 8
- დაზნინი სერგა — ლექსიბი. თარგმ. ზ. გ ა ბ რ ნ ა ბ ა. № 8
- დავრია იონ — ლექსიბი. № 1; ლექსიბი. № 6; ლექსიბი. № 12
- დავშენენი კუნძულატანე — ლექსიბი. თარგმ. ბ. ბერე ლ დ ე მ მ ა. № 10
- დანორულოვა ვავენი — ლექსიბი. თარგმ. ბ. ბერე ლ დ ე მ მ ა. № 10
- დავაზურტე დალირი — ლექსიბი. № 9
- ძალევა-ვარსია ალი — შეხედრა ქართველ ქალთან. ლექსი. თარგმ. ი. შ ა ლ ა მ ბ ე რ ა დ ე მ ა. № 6

- ძინა ჯემალი — მინარელი სიცილი. ლექსი. № 8
- ძერებელიძე მოფარისა — ლექსიბი. № 12
- ჯალაძე კარლო — ლექსიბი. № 10
- ჯალანდაძე გორგა — ლექსიბი. № 8
- ჯალანდაძე სილვან — დადის სილვრა. ლექსი. თარგმ. ი. ნონე შე მ ლ მ ა. № 10
- ჯალელავა ბონი — ლექსიბი. № 6
- ჯერიავა ალი — ორი ლექსი. თარგმ. შ. ა მ ი ს უ ლ ა შ ე მ ლ მ ა. № 10
- ჯანტალანი შარლოტა — ლექსიბი. № 3
- ლეგანიძე მერმანი — წიგნიდან „1977“. ლექსიბი. № 1
- ლომაძე ქალიშვილი ზერბაზი — ლექსიბი. № 5
- მარგარითა ჩერეზი — ლექსიბი. № 8; ლექსიბი. № 9
- მარევანშვილ მავალა — ლექსიბი. № 3
- მარტინინი მარცელისა — ზღუბალი. ლექსი. თარგმ. ლ. კ ა ვ ე ა ვ ა დ გ მ ა. № 10
- მახვილაძე გაგა — ლექსიბი. № 11
- მეტრიშვილი ტაგა — ლექსიბი. № 9
- მეგრელიძე მარონა — ლექსიბი. № 3
- მეცნიერება გერუართისა — ჩატურატა. ლექსი. თარგმ. ლ. კ ა ვ ე ა ვ ა დ გ მ ა. № 10
- მეცნიერება გერუართისა — ლექსიბი. № 10
- მილიანი გულერთა — ლექსიბი. № 11
- მილიანი გულრიგა — ლექსიბი. № 1



- ამინდებით ჩათვა — ლიტერატურისა და კინოს ურთიერთობის საყობისახვის. № 8  
არაფერებული ცალკე — შეაგრძნეს. № 8  
ბარათიძე ალექსანდრე — „შემარის წამების“ მაღაზური გავების გამო. № 10 ბიბლიოთის  
ბარათიძე რედაქტორი — დაკამ ცურატველის რეალისტური ტერლენცავით და ისტორია. № 9  
ბარათიძე სერგო — ლენინი და ოქტომბერი. № 11  
ბათათველი გარემო — ქანკრეპის გზის ძიებაში. № 8  
ბირათვა ლუიზი — ქართული პოეზიის მაქინიდან. № 5  
გაბარათვა გალერეა — აღმოსავლეთის კრეტიული შემსრულებელი. № 4  
გაგოშიძე შოთა — პეტლიაშვილის ხელი და პირის. № 9  
გაგარინი ალექსანდრე — ტანკი ხალხის სამაყუ. № 4  
გვირგვითოლი კურამი — ლიონ ქანკრელის შემოქმედება. № 3; ასალი გმირის ძიებაში. № 6  
გვირგვით შანანა — მთავარი მარკ მარტინ არის. № 11  
გვირგვითინი წარელი — თუ ენტეპ უწინი. № 6  
გვირგვითი დათვითი — ილია კვერცხაძე და მთავარი ბალაშემის სიტყვიერება. № 5  
გვირგვითი არჩილი — ქართული ამერიკულებული არტარიაშვილი. № 8  
გვირგვით ლამაზა — ფართობრივ-სტრუქტურული ძიებაში ქართულ ტრამტურგიაში. № 7  
გვირგვით ვამიდა — აშერანგანტარული ურალობის ქართულ წყაროებში. № 3  
გვირგვითი ვლინიბარი — ჩერტიშვილის ქართველობის შემთხვევაში. № 6  
თოველიშვილი გორგა — ჩერტიშვილი — ვედრებისელი გალიონი. № 4  
თოველიშვილი ევავი — მწერლის მთავარი თემა. № 11  
თურათვა სერგო — მთარგმნელი, მკვეცვარი, შემიჩნევი. № 11  
ინერციული კობა — ლინიულ არც ასალი პირები. № 3  
თოველიშვილი დამიტრი — „ბათუ-ექცეს“ სატირულ-იუმორისტული მოძრავება. № 9  
კურატოვიშვილი ემილი — სარაინდო რომანი და მისი სამყარო. № 4  
ლომიძე კორიგა — მწერალი და მთეალევე. № 7  
ლოკერიშვილი შოთა — თავდაცვული მოძრავე. № 11  
მისურაძე ილია — ონომასტეფის სამყაროში. № 1  
მისურაძე ვალერიანი — საქართველოს ისტორიის ლიტერატურულის პეპლიკაციის საყითხებზე. № 1  
ნიადაგი ნინო — ქართული პომილება ინგლისურ ენაში. № 12  
ნიადაგიშვილი გორგა — თეორია ეკრანი. № 4  
ნოსლებ რშანდე — გარემოს დაცვის პრობლემები და იყობ კოვებაშეიღლი. № 7  
ნიკოძე ვარისა — პირები ქართული სტრიბა. № 10  
ნიკოძე რამიზე — ქართულ წარმომართვულ კალინდარი. № 10, 11  
რატიანი პროფესია — კადერ ურახელ ქართველ რევოლუციორ დემოკრატია მსოფლ-  
შემთხვეობის საკანტები. № 1  
სიგარ ალექსანდრე — ილია და მისი გაზითი აივერია. № 5  
სიცეცია ხელი — ძეგლების ბინაფარი. № 8  
სირენები ვაკე — ნაკლები მსარელი და შეტერ თბილებურისა მცენიერულ პაქტობაში. № 1  
ჭავაჩავა კუნორი — მატერიალისტურიკ, პორალურიკი. № 2; წერილი რედაქტორი. № 7  
სივარდის ნებაზარი — მოთხოვნილებათა და შესაძლებლობათა რეალი. № 10  
შანიძე ევავი — ნიკო ნიკოლაშვილი. № 1  
შელევა შემუელი — ფაქტი და მხატვრის ფანტაზია. № 1  
შეტოლებე ლერი — დედონის ოქტომბერი. № 12  
შილიკა შელვა — რომანის ცნობაში. № 12  
შილიკა სოჭიანი — ქართული ხალხების სექტორის პოეზიის საყითხისათვეის. № 3  
ცაგელიანი საჭიროა — სიკურეტული უკიდურესი. № 9  
ჭავაჩავა ურალი ზურაბი — ღრამატერების ისტრობა. № 7  
ჭავაჩავა ნიკოლა — „შემარის წამება“ როგორც სისტორიო წყარო. № 11  
ჭიბუაძე ვარიგა — დადა ილია ვაკევიაძე. № 5  
ჭიბუაძე ვლადიმერი — ლიონ ქანკრელის ლიტერატურული შემკვიდრეობა. № 2; ჩერალიშვილის  
განახლების გზაშე. № 11

## დაპრეზი, მოგონიანი

აჭალაშვილი ალექსანდრე — ჩემი ცხოვრების გზა. № 7

არამიძე ალექსანდრე — მოუნინარი კომენტარებით № 1, 9

კრისათველი ალექსანდრე — მინის მაღლი. № 9; კოტბაზავი მეცნიერობა. № 10

სოფრინი გურგები — მიორე მოგონება. თარგმ. ბ. ა. კ. კ. ლ. ა. დ. გ. № 11

## ნიდი იურილარისგი

სიკრიტიკული

- ახაშიძე ირაკლი — ნიდი დუმბაძეს. № 8; ნიკოლოზ ავრაშვილი. № 10 ბერებული  
ალექსიძე დამიტრი — ქართული საბჭოთა დრამატურგის პატრიარქი. № 10  
ანაშეკელი რევაზი — ოსიპ ნონეშვილისძმი. ლექსი. № 12  
ასათანიშვილი გურაში — თავისითვალი და განუმეორებელი. № 8  
გურულა კობა — ელეფაზ ასაშეკელი. № 8  
გ. დრამე ელგურა — ფასულებელი ნიბათი. № 8  
განაცხადებული გომარგი — ღალატატურულ ქვეყნის ერთი გუშაგი. № 1; გმადლით ა. სიუვა-  
რელისთვის. № 12
- გარევანი ჩანსელი — სანდრო შემილებილი. № 10  
გატულური ლერისა — მეტნიერი და მოქალაქე. № 8  
კარტურის ტაროლა — კარტურის მოგზაური. № 1  
გვლიძე ვაჩტანგი — სისალე და გულწრფელობა. № 12  
კალაა სერგი — „ისევ მხრი, ისევ მღეროლი“. № 10  
კუმშბურიძე ზურაბი — დიდი ქართველი ლინგვისტი. № 8  
კოდარქი გომარგი — წერი ნიკა. № 10

## ტებერის მიმოხილვა

- აროშიძე კ. — „გაზაურულის ფოთლები“. № 4; „ნათლის ბილია“. № 12  
ბერებული ალექსანდრე — ბობოქაში ტალინტი. № 8  
ბაგაევარიანი ელადიმერი — მეცნიერის მხატვრული პროზა. № 5  
ბაბიძე ნიდი — სამძირეო პრესის მტრისა. № 9  
ცვინჯლია განსელი — გუსტავოვები. № 2  
დალონტი ალ. — როი საინტერესო ნამრომი. № 7  
გურულაშვილი ლალი — ნინაბი და განცდილი. № 8  
გ. მელაშვილი რესტურანტი — კერძმანები ქართულად. № 6  
გიგურიშვილი ხ. — მირიკრატია დიდი მომლერალზე. № 5; ხიდი მეგობრობისა. № 10  
განიძე ევაკა — წინაპართა ხმა. № 11  
განკვეთი გვივა — „მოვარის ლეთაბის დღე“. № 11  
გარაძე ზ. — „და იყო ქალი, სახელად თამაზ“. № 11.

040 80 333.



## „МИНОБИ“

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ  
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЦК КП ГРУЗИИ